

+ ANNEXES + BIJLAGEN

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****BIUTENGEWONE ZITTING 1979****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1979**

1 OKTOBER 1979

1^{er} OCTOBRE 1979**Ontwerp van bijzondere Gewest- en
Gemeenschapswet****Projet de loi spéciale des
Régions et des Communautés****MEMORIE VAN TOELICHTING****EXPOSE DES MOTIFS**

Het politiek akkoord dat heeft geleid tot de vorming van de Regering, heeft de verwezenlijking van de Staatshervorming ingedeeld in drie fasen.

De eerste fase van de hervorming, de onmiddellijke fase genoemd, is in uitvoering.

In de onmiddellijke fase werden in de Regering eigen Executieven voor de Gemeenschappen en de Gewesten opgericht, bevoegd voor alle aangelegenheden die krachtens het Regeerakkoord tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten zullen behoren. Terzelfder tijd werden hen van meet af aan, binnen de perken van de aan de Gemeenschappen en de Gewesten toegekende kredieten, de volledige budgettaire bevoegdheid gegeven en eigen administraties toegevoegd.

Daarenboven is gebleken dat de koninklijke besluiten inzake de bevoegdheidsverdeling, die in de onmiddellijke fase genomen werden en die bepalen in welke aangelegenheden een Gemeenschaps- of een Gewestbeleid verantwoord is, een belangrijke refertebasis zijn om de bevoegdheden van de Gemeenschappen en van de Gewesten in de voorlopige en onomkeerbare fase te bepalen.

Ofschoon de draagwijdte van de onmiddellijke fase beperkt is tot het beleid op het uitvoerend vlak, is zij belangrijk omdat zij het mogelijk heeft gemaakt de voorlopige fase van de Staatshervorming grondig voor te bereiden.

De derde fase, definitieve fase genoemd, moet volgens de geest en de letter van het Regeerakkoord, het voorwerp uit-

L'accord politique qui a présidé à la formation du Gouvernement, a réparti la réalisation de la réforme de l'Etat en trois phases.

La première phase de cette réforme, appelée phase immédiate, est en voie de réalisation.

Dans la phase immédiate, des Exécutifs propres aux Communautés et aux Régions ont été créés au sein du Gouvernement, compétents pour toutes les matières qui, en vertu de l'accord de Gouvernement, relèveront de la compétence des Communautés et des Régions. En même temps, une compétence budgétaire intégrale leur a été attribuée d'emblée dans les limites des crédits accordés aux Communautés et aux Régions et des administrations propres leur ont été adjointes.

De plus, les arrêtés royaux en matière de répartition des compétences, pris pendant la phase immédiate et définissant dans quelles matières une politique communautaire ou régionale se justifie, semblent être une base de référence importante pour définir les compétences des Communautés et des Régions dans la phase transitoire et irréversible.

Bien que la portée de la phase immédiate soit restreinte à la politique au niveau exécutif, elle est importante parce qu'elle a permis de préparer de manière approfondie la phase transitoire de la réforme de l'Etat.

Alors que la troisième phase, appelée phase définitive, devra, selon l'esprit et la lettre de l'accord de Gouvernement,

maken van een ruim parlementair debat, waarin de Regering een actieve rol wenst te spelen. Dit neemt niet weg dat van nu af aan reeds in de loop van de tweede fase, de voorlopige en onomkeerbare fase genoemd, de hervorming van de Staat belangrijke ontwikkelingen zal kennen.

Deze fase verdient deze op het eerste gezicht verwarrende, tweevoudige benaming.

Deze fase is voorlopig in de mate dat zij niet alleen onvolledig is, maar daarenboven ook niet vooruitloopt op de definitieve Staatshervorming die door het Parlement zal worden uitgewerkt.

Zij is onomkeerbaar in de mate dat zij belangrijke wetgevende bevoegdheden op verschillende domeinen zal overdragen aan de Gemeenschappen en de Gewesten.

Dit wetsontwerp heeft tot doel een belangrijk gedeelte te verwezenlijken van de voor de voorlopige en onomkeerbare fase voorziene hervormingen. Het hergroepeert immers de bepalingen die, volgens de Grondwet, met een meerderheid in elke taalgroep van de beide Kamers en met een meerderheid van twee derde van het totaal aantal uitgebrachte stemmen moeten goedgekeurd worden.

Een tweede ontwerp zal de bepalingen groeperen, die met gewone meerderheid kunnen aangenomen worden.

Tenslotte moet eraan herinnerd worden dat dit ontwerp de herziening van een zeer beperkt aantal grondwettelijke bepalingen veronderstelt; aan het Parlement werd overigens door de Regering een voorstel ter zake overgemaakt.

Het ontwerp bevat twee grote delen, het ene gewijd aan de Gewestinstellingen, het andere aan de Gemeenschapsinstellingen. Deze twee delen zijn nochtans zeer nauw met elkaar verbonden, omdat het politiek akkoord voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest één enkele Assemblée en één enkele Executieve heeft vastgelegd.

Deze genoemde grote delen stemmen overeen met de verwezenlijking van twee essentiële grondwettelijke bepalingen :

1° Artikel 59*bis* van de Grondwet, dat moet worden herzien, enerzijds om de fusie van de Raad van de Nederlandse Gemeenschap en de Raad van het Vlaamse Gewest een grondwettelijke basis te verschaffen en anderzijds om de culturele autonomie te vervangen door de gemeenschapsautonomie en om bij de materies die de Grondwetsherziening van 1970-1971 reeds had ingevoerd, de persoonsgebonden aangelegenheden te voegen;

2° Artikel 107*quater* van de Grondwet dat aan de drie Gewesten de bevoegdheid toekent om zekere materies te regelen.

Zoals trouwens reeds gezegd werd, concretiseert het ontwerp meer in het bijzonder, de aspecten van de Gemeenschaps- en Gewestautonomie, die grondwettelijk de bijzondere meerderheid vereisen, zoals voorgeschreven is in artikel 59*bis* en artikel 107*quater* van de Grondwet.

Zo legt artikel 1 het grondgebied van de Gewesten vast. De artikelen 4 tot 28 regelen de samenstelling en de wer-

faire l'objet d'un large débat au Parlement, débat dans lequel le Gouvernement entend jouer un rôle actif, la réforme de l'Etat est appelée à connaître, d'ores et déjà, d'importants développements, au cours de la seconde phase dénommée phase transitoire et irréversible.

Cette phase mérite cette double qualification de prime abord déroutante.

Cette phase est transitoire dans la mesure où elle n'est pas seulement incomplète, mais aussi où elle n'anticipe pas sur la réforme définitive de l'Etat qui sera élaborée par le Parlement.

Elle est irréversible dans la mesure où elle transférera des compétences législatives importantes dans divers domaines aux Communautés et aux Régions.

C'est à la réalisation d'une partie importante des réformes prévues pour la phase transitoire et irréversible que s'attache le présent projet de loi. Il regroupe en effet les dispositions qui, aux termes de la Constitution, requièrent pour leur adoption, la majorité dans chaque groupe linguistique des deux Chambres, et la majorité des deux tiers pour l'ensemble des votes émis.

Un second projet regroupera les dispositions qui ne requièrent, pour leur adoption, que la majorité ordinaire.

Enfin, il convient de rappeler que ce projet suppose la révision d'un nombre très limité de dispositions constitutionnelles; le Parlement a été saisi par ailleurs d'une proposition du Gouvernement à ce sujet.

Le projet contient deux grandes parties, l'une consacrée aux institutions régionales, l'autre aux institutions communautaires. Ces deux parties ne sont cependant pas sans connexion étroite, puisque l'accord politique a consacré, pour la Communauté néerlandaise et la Région flamande, l'existence d'une seule Assemblée et d'un seul Exécutif.

Ces grandes parties nommées correspondent à la mise en œuvre de deux dispositions constitutionnelles essentielles :

1° L'article 59*bis* de la Constitution, lequel doit être révisé, d'une part en vue de donner une base constitutionnelle à la fusion du Conseil de la Communauté néerlandaise et du Conseil de la Région flamande et d'autre part en vue de remplacer l'autonomie culturelle par l'autonomie communautaire et d'étendre cette dernière, en plus des domaines que la révision constitutionnelle de 1970-1971 lui avait impartis, aux matières personnalisables;

2° L'article 107*quater* de la Constitution, qui prévoit l'attribution de la compétence de régler certaines matières aux trois Régions.

Plus précisément, ainsi qu'on l'a déjà relevé, le projet s'attache à concrétiser les aspects de l'autonomie communautaire et régionale qui requièrent constitutionnellement la majorité spéciale prévue tant à l'article 59*bis* qu'à l'article 107*quater* de la Constitution.

C'est ainsi que l'article 1^{er} fixe le territoire des Régions. Les articles 4 à 28 déterminent la composition et le mode

king van de Gewestraden. Hierbij werd zowel rekening gehouden met de eenheidsstructuur voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest als met de bijzondere organisatie- en werkingsregels die in het Brusselse Gewest nodig zijn voor de volledige deelname aan het politieke leven van het Gewest van elk van de twee volksgemeenschappen van dit Gewest.

In overeenstemming met het politiek akkoord en op grond van de ondervinding en de vroegere besprekingen, omschrijven de artikelen 29 tot 40 de bevoegdheden van de Gewesten.

De artikelen 41 tot 44 handelen over de bekendmaking en de inwerkingtreding van de regionale normen die ordonnanties genoemd worden, en over de besluiten van de gewestelijke uitvoerende macht, die in uitvoering van deze ordonnanties getroffen worden.

De artikelen 45 tot 54 regelen de gewestelijke uitvoerende macht die tijdens de voorlopige fase tijdelijk uit leden van de nationale Regering zal bestaan. De artikelen 55 tot 58 bevatten bepalingen met betrekking tot de diensten van de Gewesten. Hier ook was het nodig de eenheid van de organen van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest in aanmerking te nemen.

Titel II van het ontwerp regelt de verruiming van de cultuurautonomie. In tegenstelling tot de bepalingen over de Gewesten die een nieuwe materie behandelen, heeft dit hoofdstuk de vorm van een wijziging van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap.

De artikelen 59 en 60 strekken ertoe de terminologische wijzigingen aan te brengen die nodig zijn voor de uitbreiding van de autonomie van de Gemeenschappen, waardoor de benaming « cultuur » moet opgegeven worden.

De artikelen 61 tot 70 omschrijven de bevoegdheden van de Gemeenschappen. In overeenstemming met het nieuw artikel 59bis, § 2bis, van de Grondwet, zoals voorgesteld door de Regering, worden in artikel 62 de persoonsgebonden aangelegenheden omschreven die voortaan tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen zullen behoren.

In uitvoering van punt 54 van het Regeerakkoord legt artikel 71 de procedure vast voor het bekomen van de steun voor culturele activiteiten van de wettelijk erkende taalminoriteiten. Deze bepaling die een vorm van samenwerking regelt tussen de Gemeenschappen, moet met bijzondere meerderheid aangenomen worden.

De artikelen 72 tot 83 strekken ertoe om de vroegere bepalingen inzake de werking der cultuurraden aan te passen.

Artikel 84 regelt de uitvoerende macht der Gemeenschappen, die tijdens de voorlopige fase tijdelijk uit leden van de nationale Regering zal bestaan. Hierbij werd eveneens rekening gehouden met de eenheidsstructuur voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest.

de fonctionnement des Conseils régionaux. Il est tenu compte à cet égard de l'incidence tant de l'unicité de structures pour la Communauté néerlandaise et la Région flamande que des modalités particulières d'organisation et de fonctionnement que requiert, pour la Région bruxelloise, la participation à part entière à la vie politique de la Région de chacune des deux composantes communautaires de la population de cette Région.

Les articles 29 à 40 précisent en conformité avec l'accord politique, au demeurant largement fondé à cet égard sur les expériences et les discussions antérieures, les compétences des Régions.

Les articles 41 à 44 traitent de la publication et de l'entrée en vigueur des normes régionales dénommées ordonnances, ainsi que des arrêtés du pouvoir exécutif régional, pris en exécution de ces ordonnances.

Les articles 45 à 54 règlent le pouvoir exécutif régional qui se composera des membres du Gouvernement national pendant la phase transitoire, du moins temporairement. Les articles 55 à 58 contiennent des dispositions relatives aux services des Régions. Ici aussi il a fallu tenir compte de l'unicité des organes de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande.

Le titre II du présent projet règle l'extension de l'autonomie culturelle. A la différence des dispositions relatives aux Régions qui traitent d'une matière nouvelle, ce chapitre se présente dès lors sous la forme d'une modification de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise.

Les articles 59 et 60 tendent à consacrer les modifications à la terminologie qu'implique l'élargissement de l'autonomie des Communautés et qui entraînent l'abandon de l'adjectif « culturel ».

Les articles 61 à 70 précisent les compétences des Communautés. Conformément au nouvel article 59bis, § 2bis, de la Constitution, tel qu'il est proposé par le Gouvernement, l'article 62 précise les matières personnalisables qui désormais relèveront de la compétence des Communautés.

En exécution du point 54 de l'accord de Gouvernement, l'article 71 organise la procédure en matière d'aide aux activités culturelles des minorités linguistiques légalement reconnues. Cette disposition réglant une forme de coopération entre Communautés, doit être adoptée à la majorité spéciale.

Les articles 72 à 83 ont pour objet d'adapter les dispositions antérieures concernant le fonctionnement des conseils culturels.

L'article 84 règle le pouvoir exécutif communautaire qui se composera des membres du Gouvernement national pendant la phase transitoire, du moins temporairement. Il est tenu compte aussi à cet égard de l'incidence de l'unicité de structures pour la Communauté néerlandaise et la Région flamande.

Het artikel 85 opent eveneens ruime mogelijkheden van samenwerking tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, die kan leiden tot gehele of gedeeltelijke fusie.

In overeenstemming met het politiek akkoord bepaalt artikel 86 van het ontwerp de inwerkingtreding van de wet op 1 januari 1980. Eveneens in overeenstemming met dit akkoord, schrijft artikel 87 voor dat de bepaling, die, krachtens dit akkoord, een overgangskarakter heeft, ophoudt uitwerking te hebben op 31 december 1982.

Tenslotte beoogt artikel 88 een juridisch vacuüm te vermijden tot zolang de door dit ontwerp bevoegd gemaakte overheden de bestaande regels in verband met aangelegenheden, die onder hun bevoegdheid ressorteren, niet hebben gewijzigd of opgeheven.

**

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

TITEL I

DE GEWESTELIJKE INSTELLINGEN

HOOFDSTUK I

Inleidende bepalingen

Artikel 1

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 1 genummerd was, legt overeenkomstig het Regeerakkoord voorlopig de grenzen vast van de drie bij artikel 107^{quater} van de Grondwet bedoelde Gewesten.

De Raad van State stelde in zijn advies (L. 13.334/1/2; blz. 14) voor de woorden « bij overgangsmaatregel » in de inleidende zin te laten wegvallen, omdat, gelet op artikel 87 van dit ontwerp, artikel 1 geen eigenlijke overgangsbepaling maar een tijdelijke bepaling is. Om zich zo getrouw mogelijk aan het Regeerakkoord (punt 49) te houden, heeft de Regering de Raad van State hierin niet gevolgd. Om dezelfde reden heeft de Regering de Raad van State niet gevolgd in zijn voorstel om de woorden « Voor de toepassing van deze wet » in de inleidende zin van het artikel weg te laten.

Artikel 2

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 2 genummerd.

Hoewel de toekenning van de rechtspersoonlijkheid, zoals dit bijvoorbeeld het geval is bij de provincies en bij de gemeenten, impliciet kan zijn en kan voortvloeien uit som-

L'article 85 ouvre aussi de larges possibilités à la collaboration entre la Communauté française et la Région wallonne, collaboration qui pourrait aller jusqu'à la fusion totale ou partielle.

Conformément à l'accord politique, l'article 86 du projet fixe l'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} janvier 1980. De même, conformément à cet accord, l'article 87 stipule que la disposition qui, en vertu de cet accord, revêt un caractère transitoire, cesse de sortir ses effets à la date du 31 décembre 1982.

Enfin, l'article 88 tend à éviter un vide juridique jusqu'aussi longtemps que les autorités rendues compétentes par le présent projet n'ont pas modifié ou abrogé les règles existantes concernant les matières qui relèvent de leurs compétences.

**

DISCUSSION ARTICLE PAR ARTICLE

TITRE I

DES INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE I

Dispositions préliminaires

Article 1^{er}

Cet article, déjà numéroté comme article 1^{er} dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, fixe provisoirement, conformément à l'accord de Gouvernement, les limites des trois Régions visées par l'article 107^{quater} de la Constitution.

Le Conseil d'Etat propose dans son avis (L. 13.334/1/2; p. 14) que dans la phrase liminaire les mots « à titre transitoire » soient omis parce que, au vu de l'article 87 de ce projet, l'article 1^{er} n'est pas à proprement parler une disposition transitoire mais une disposition temporaire. Pour s'en tenir aussi fidèlement que possible à l'accord de Gouvernement (point 49), le Gouvernement n'a pas suivi le Conseil d'Etat sur ce point. Pour les mêmes raisons le Gouvernement n'a pas suivi le Conseil d'Etat dans sa proposition d'omettre les mots « Pour l'application de la présente loi » dans la phrase liminaire.

Article 2

Cet article était déjà numéroté comme article 2 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Bien que l'octroi de la personnalité juridique puisse, comme par exemple dans le cas des provinces et des communes, être implicite et résulter de dispositions qui la pré-

mige bepalingen die haar onderstellen — het bestaan van eigen patrimonium, het recht te verwerven en te vervreemden, het recht om in rechte op te treden enz. — werd het toch nuttig geoordeeld haar uitdrukkelijk aan de Gewesten toe te kennen om elke dubbelzinnigheid te vermijden.

De Raad van State merkte in zijn advies op dat deze bepaling aangevuld moet worden met nadere regelingen omtrent hun vertegenwoordiging, hun wijze van optreden in gerechtelijke en niet-gerechtelijke handelingen, de plaats waar en de persoon waaraan de hun betreffende betekeningen kunnen worden gedaan en dies meer.

De Regering heeft gemeend dat deze bepalingen best onder het hoofdstuk III van Titel I over de Gewestelijke Executieven opgenomen konden worden.

Artikel 3

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 3 genummerd was, stelt het beginsel van de organisatie der Gewesten voorop.

Elk Gewest heeft twee organen : een beraadslagende vergadering en een Executieve.

Op advies van de Raad van State werd in 2° van de Franse tekst de woorden « pour la Région de Bruxelles » vervangen door « pour la Région bruxelloise ».

Eveneens werd 3° van artikel 3 gans herschreven. Vroeger luidde de tekst van 3° als volgt : « voor het Vlaamse Gewest, een Raad van de Nederlandse Gemeenschap, hierna « de Raad » genoemd, en een uitvoerend orgaan, hierna « Executieve » genoemd ».

De Raad van State heeft in zijn advies grondwettelijke bezwaren geuit tegen het bestaan van één enkel regelend orgaan en één enkel uitvoerend orgaan voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest (advies L. 13.334/1/2; blz. 11 tot 13).

Om hieraan tegemoet te komen, stelt de Regering voor in artikel 59bis, § 1, van de Grondwet het volgende lid toe te voegen : « Met het oog op de toepassing van artikel 107quater, kan een wet, aangenomen met de in het eerste lid bedoelde meerderheid, hetzij de Raad van de Nederlandse Gemeenschap, hetzij de Raad van de Franse Gemeenschap, hetzij beiden, machtigen respectievelijk de bevoegdheden van het Vlaamse of het Waalse Gewest uit te oefenen op de wijze die ze bepaalt. In dit geval nemen de leden die tevens lid zijn van de Raad van het Brusselse Gewest niet deel aan de stemmingen over de gewestelijke aangelegenheden. »

In uitvoering van deze nieuwe grondwettelijke bepaling, wordt in 3° van artikel 3 van dit ontwerp bepaald dat de bevoegdheden van het Vlaamse Gewest uitgeoefend worden door de Raad en de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap in de voorwaarden en op de wijze door deze wet bepaald.

supposent — existence d'un patrimoine propre, droits d'acquérir et d'aliéner, droit d'ester en justice, etc. —, il a été toutefois jugé utile, afin d'éviter toute équivoque, de la reconnaître expressément aux Régions.

Le Conseil d'Etat, dans son avis, a fait remarquer que cette disposition devait être complétée par certaines modalités réglant leur représentation, la manière dont elles interviennent aux actes judiciaires et extra-judiciaires, le lieu où et la personne à qui les notifications les concernant peuvent être faites, etc.

Le Gouvernement a estimé que ces dispositions pouvaient mieux être reprises sous le chapitre III du Titre 1^{er} consacré aux Exécutifs régionaux.

Article 3

Cet article, déjà numéroté comme article 3 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, pose le principe de l'organisation des Régions.

Chaque Région a deux organes : une assemblée délibérante et un Exécutif.

Sur proposition du Conseil d'Etat, les mots « pour la Région de Bruxelles » sont remplacés par les mots « pour la Région bruxelloise » dans le texte français du 2°.

Le 3° de l'article 3 a été aussi modifié. Le texte antérieur du 3° était le suivant : « pour la Région flamande, un Conseil de la Communauté néerlandaise, ci-après dénommé « le Conseil », ainsi qu'un organe exécutif, ci-après dénommé « Exécutif ».

Le Conseil d'Etat a soulevé dans son avis des objections constitutionnelles contre l'existence d'un organe normatif unique et d'un organe exécutif unique pour la Communauté néerlandaise et la Région flamande (avis L. 13.334/1/2; pp. 11-13).

Aux fins de rencontrer ces objections, le Gouvernement propose d'ajouter dans l'article 59bis, § 1^{er}, de la Constitution, l'alinéa suivant : « En vue de l'application de l'article 107quater, une loi adoptée à la majorité prévue à l'alinéa 1^{er}, peut autoriser, soit le Conseil de la Communauté néerlandaise, soit le Conseil de la Communauté française, soit l'un et l'autre, à exercer respectivement les compétences de la Région flamande ou de la Région wallonne selon le mode qu'elle détermine. En ce cas, les membres qui sont également membres du Conseil de la Région bruxelloise ne participent pas aux votes sur les matières régionales. »

En exécution de cette nouvelle disposition constitutionnelle, le 3° de l'article 3 de ce projet dispose que les compétences de la Région flamande sont exercées par le Conseil et l'Exécutif de la Communauté néerlandaise dans les conditions et selon le mode déterminés par cette loi.

HOOFDSTUK II

De Gewestraden

AFDELING 1

Samenstelling

Artikel 4

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 4 genummerd.

Overeenkomstig punt 10, *a*, van het Regeerakkoord, zullen de Raden samengesteld zijn uit parlementsleden — volksvertegenwoordigers en senatoren — die elk het betrokken Gewest vertegenwoordigen.

De tekst, die in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als § 2 ingeschreven stond, werd in het voorliggend ontwerp weggelaten. Deze § 2 luidde als volgt: « De Raad van de Nederlandse Gemeenschap is samengesteld uit de leden van de Nederlandse taalgroep van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat. » Gelet op het feit dat de samenstelling van de Raad van de Nederlandse Gemeenschap reeds in artikel 59*bis*, § 1, van de Grondwet, bepaald is, is het niet meer nodig zijn samenstelling in dit ontwerp te hernemen.

In § 2, vroeger § 3, wordt voorgesteld dat de Brusselse Raad zou bestaan uit:

1° Volksvertegenwoordigers en senatoren die rechtstreeks verkozen zijn door het kiescollege van het kiesarrondissement Brussel, met dien verstande dat de Nederlandstalige volksvertegenwoordigers en senatoren, in overeenstemming met het Regeerakkoord (punt 10, *b*), aan een bijkomende voorwaarde moeten voldoen, namelijk hun woonplaats hebben in het Brusselse Gewest op de dag van hun verkiezing;

2° Provinciale senatoren van Brabant en gecoöpteerde senatoren die op het ogenblik van hun eedaflegging hun woonplaats hebben in het Brusselse Gewest.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden aan de oorspronkelijke tekst van § 2 wijzigingen aangebracht in de volgende delen:

— In het begin van 1° en van 2° stonden oorspronkelijk de woorden « de door het kiescollege van het arrondissement Brussel »;

— In 3° werden oorspronkelijk de woorden « door de provincieraad van Brabant en door de Senaat » gebruikt.

In § 3, vroeger § 4, wordt het bestaan van taalgroepen binnen de Brusselse Raad voorzien. Deze taalgroepen beschikken over eigen bevoegdheden in de bij dit ontwerp bepaalde gevallen.

Artikel 5

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 5 ge-

CHAPITRE II

Des Conseils régionaux

SECTION 1

Composition

Article 4

Cet article était déjà numéroté comme article 4 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Conformément au point 10, *a*, de l'accord de Gouvernement, les Conseils seront composés de parlementaires — députés et sénateurs — représentant chacune des Régions concernées.

Le texte introduit comme § 2 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, n'est pas repris dans ce projet. Ce § 2 était libellé comme suit: « Le Conseil de la Communauté néerlandaise est composé des membres des groupes linguistiques néerlandais de la Chambre des Représentants et du Sénat. » Vu que la composition du Conseil de la Communauté néerlandaise est déjà définie à l'article 59*bis*, § 1^{er}, de la Constitution, il n'est plus nécessaire de reprendre sa composition dans ce projet.

Au § 2, auparavant § 3, il est proposé que le Conseil bruxellois soit composé:

1° Des députés et sénateurs élus directement par le collège électoral de l'arrondissement électoral de Bruxelles, étant entendu que, pour les députés et sénateurs néerlandophones, il est prévu, conformément à l'accord de Gouvernement (point 10, *b*), une condition supplémentaire, à savoir celle du domicile dans la Région bruxelloise au jour de l'élection;

2° Des sénateurs provinciaux du Brabant et des sénateurs cooptés, domiciliés dans la Région bruxelloise, au moment de leur prestation de serment.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, des modifications ont été apportées au texte primitif du § 2 dans les parties suivantes:

— Au début du 1° et du 2° se trouvaient primitivement les mots « par le collège électoral de l'arrondissement de Bruxelles »;

— Au 3° étaient primitivement utilisés les mots « par le conseil provincial du Brabant et par le Sénat ».

Au § 3, auparavant § 4, est prévu l'existence de groupes linguistiques au sein du Conseil bruxellois. Ces groupes linguistiques jouissent de compétences propres dans les cas déterminés par ce projet.

Article 5

Cet article était déjà numéroté comme article 5 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Le Conseil

nummerd. De Raad van State stelde in zijn advies voor dit artikel weg te laten, om te voorkomen dat een Gewestraad bij toepassing van deze bepaling tegenstrijdige beslissingen zou treffen met die van het Parlement, dat krachtens artikel 4, § 4, bevoegd is om de woonplaats van de parlementsleden vast te stellen bij de geldigverklaring van de verkiezing van hun leden. De Regering heeft de Raad van State hierin niet gevolgd, omdat het bij artikel 5 bedoeld onderzoek niet tot voorwerp heeft na te gaan of de verkozenen aan alle verkiesbaarheidsvereisten voldeed of regelmatig verkozen werd — deze controle behoort tot de bevoegdheid van de Kamers zelf — maar wel of de verkozenen aan de bij artikel 4 gestelde voorwaarden voldoet om deel uit te maken van de Raad.

Artikel 6

Dit artikel was eveneens als een artikel 6 genummerd in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp.

Aangezien de leden van de Raden en in de meeste gevallen ook de leden van de Executieven lid zijn van de Wetgevende Kamers, is de wet van 6 augustus 1931 op hen toepasselijk.

De toepassing van de wet wordt *mutatis mutandis* uitgebreid tot de gelijkaardige ambten die zouden verleend worden door de Executieven.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State werden aan de oorspronkelijke tekst wijzigingen aangebracht in de volgende delen :

— In het eerste lid stonden na de woorden « De wet van 6 augustus 1931... » gewezen leden van de Wetgevende Kamers », de woorden : « wordt *mutatis mutandis* toegepast, wat de leden van de Raden en van de Executieven betreft op de gelijkaardige ambten die afhangen van het Gewest »;

— In het tweede lid werden in de Nederlandse tekst de woorden « door de Executieven » vervangen door de woorden « door de Koning of door de Executieve ».

AFDELING 2

Werking

De Grondwetgever laat aan de wetgever de zorg over om bij bijzondere stemmenmeerderheid de wijze te bepalen waarop de Gewestraden hun bevoegdheden uitoefenen. Dit is het onderwerp van deze afdeling.

Daar verschillende beraadslagende vergaderingen binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden over een gelijkwaardige normatieve macht beschikken, werd een zo groot mogelijk parallelisme in hun werkwijze gewenst geoordeeld.

Daarom werden verscheidene artikelen van deze afdeling rechtstreeks afgestemd op de Grondwetsbepalingen betreffende de werking van de Kamers en op de bepalingen van hoofdstuk IV van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Gemeenschapsraden.

d'Etat proposait dans son avis d'omettre cet article afin d'éviter qu'un Conseil régional, en application de cette disposition, ne prenne des décisions contraires à celles du Parlement, qui en vertu de l'article 4, § 4, est compétent lors de la validation des élections de ses membres pour constater le domicile de ceux-ci. Le Gouvernement n'a pas suivi ici l'avis du Conseil d'Etat car la vérification visée à l'article 5 a pour objet, non de contrôler si l'élu remplissait toutes les conditions d'éligibilité ou si l'opération électorale qui a entraîné son élection a été régulière — il s'agit là en effet d'un contrôle qui relève de la compétence des Chambres elles-mêmes — mais d'examiner si l'élu remplit les conditions fixées à l'article 4 pour faire partie de l'Assemblée.

Article 6

Cet article était déjà numéroté comme article 6 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Attendu que les membres des Conseils et dans la plupart des cas aussi les membres des Exécutifs sont membres des Chambres législatives, la loi du 6 août 1931 est applicable.

L'application de cette loi est étendue *mutatis mutandis* aux fonctions similaires qui seraient établies par les Exécutifs.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat des modifications ont été apportées au texte original dans les parties suivantes :

— Dans le premier alinéa se trouvaient après les mots « La loi du 6 août 1931... anciens membres des Chambres législatives », les mots : « est applicable *mutatis mutandis*, en ce qui concerne les membres des Conseils et des Exécutifs, aux fonctions similaires relevant de la Région »;

— Dans le deuxième alinéa, ont été remplacés, dans le texte néerlandais, les mots « door de Executieven » par les mots « door de Koning of door de Executieve ».

SECTION 2

Fonctionnement

Le Constituant a réservé au législateur votant à la majorité spéciale, le soin de régler le mode selon lequel les Conseils régionaux exercent leurs attributions. Tel est l'objet de la présente section.

Toutefois, étant donné que les diverses assemblées délibérantes sont dotées, dans la sphère de leurs attributions respectives, d'un pouvoir normatif équipolent, il a été jugé opportun d'établir un parallélisme aussi étroit que possible entre leur mode de fonctionnement.

C'est afin de répondre à cette préoccupation que maints articles figurant sous la présente section 2 sont directement inspirés des dispositions de la Constitution relatives au fonctionnement des Chambres ainsi que de celles contenues dans le chapitre IV de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence des Conseils de Communauté.

In deze omstandigheden volstaat het sommige van die artikelen slechts beknopt te bespreken door een gewone verwijzing naar de grondwettelijke of wettelijke bepalingen waarop zij afgestemd zijn.

Artikel 7

In het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp was dit artikel eveneens als artikel 7 genummerd.

De artikelen 8 tot en met 28 regelen de werking van de Gewestraden. Vermits echter de organen van het Vlaamse Gewest samenvallen met die van de Nederlandse Gemeenschap, zijn in beginsel de bepalingen van de vernoemde wet van 21 juli 1971 van toepassing. Dit betekent dat de Raad van de Nederlandse Gemeenschap als orgaan van het Vlaamse Gewest zal werken volgens de regelen van de wet van 21 juli 1971, met uitzondering van de bijzondere bepalingen in de afdeling 2 van dit ontwerp, waarvoor in de wet van 21 juli 1971 geen of geen parallelle bepaling bestaat; dit zijn artikel 18, § 1, en artikel 27 van dit ontwerp.

Bovendien moeten voor het Brusselse Gewest, waarin twee taalgroepen vertegenwoordigd zijn, eveneens bijzondere bepalingen worden uitgevaardigd.

Artikel 8

In het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp was deze bepaling eveneens als artikel 8 genummerd. In navolging van dit advies werd in het tweede lid van § 1 de woorden « Zij moeten » door « Hij moet » vervangen.

Dit artikel bepaalt de regeling der zittingen van de Raden. Het is gesteund op de artikelen 70 en 72 van de Grondwet en op artikel 6 van de wet van 21 juli 1971.

Volgende punten kunnen worden aangestipt :

1° Om elke dubbelzinnigheid te vermijden werd de tekst van artikel 8 onderverdeeld in drie paragrafen: de eerste en de tweede werden respectievelijk gewijd aan de gewone en buitengewone zittingen, terwijl de derde de bepalingen bevat die gemeen zijn aan beide soorten zittingen;

2° Daar de Kamers van rechtswege bijeenkomen de tweede dinsdag van oktober en de Gemeenschapsraden de derde dinsdag van oktober, zullen de Gewestraden van rechtswege de derde woensdag van dezelfde maand bijeenkomen;

3° Zoals voor Kamer en Senaat, werd het nuttig geoordeeld :

— Aan de Koning de machten toe te kennen die aan de Koning verleend worden bij de artikelen 70 en 72 van de Grondwet voor de bijeenroeping in buitengewone zitting en voor de sluiting en de verdaging van de gewone en buitengewone zitting van de Kamers;

Dans ces conditions, il a paru légitime de ne donner de certains de ces articles que des commentaires succincts en se bornant à faire référence aux dispositions constitutionnelles ou légales dont ils s'inspirent.

Article 7

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, cet article était déjà numéroté comme article 7.

Les articles 8 à 28 y compris organisent le fonctionnement des Conseils régionaux. Puisque les organes de la Région flamande coïncident avec ceux de la Communauté néerlandaise, les dispositions de la loi précitée du 21 juillet 1971 sont en principe d'application. Ceci signifie que le Conseil de la Communauté néerlandaise comme organe de la Région flamande fonctionnera selon les règles de la loi du 21 juillet 1971, à l'exception des dispositions particulières dans la section 2 de ce projet, pour lesquelles il n'y a pas une disposition ou une disposition parallèle dans la loi du 21 juillet 1971, c'est-à-dire l'article 18, § 1^{er}, et l'article 27 de ce projet.

En outre, pour la Région bruxelloise, où deux groupes linguistiques sont représentés, il y a lieu de prévoir des dispositions particulières.

Article 8

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat cette disposition était déjà numérotée comme article 8. A l'exemple de cet avis, dans le second alinéa du § 1^{er}, les mots « Ils doivent » ont été remplacés par « Il doit ».

Cet article détermine le régime des sessions des Conseils. Il est inspiré des articles 70 et 72 de la Constitution ainsi que de l'article 6 de la loi du 21 juillet 1971.

Il y a lieu d'observer que :

1° En vue d'éviter toute équivoque, le texte de l'article 8 a été subdivisé en trois paragraphes: le premier et le second étant consacrés, respectivement, aux sessions ordinaires et aux sessions extraordinaires, tandis que le troisième contient des dispositions communes aux deux genres de sessions;

2° Etant donné que les Chambres se réunissent de plein droit le deuxième mardi d'octobre et les Conseils de Communauté le troisième mardi d'octobre, les Conseils régionaux se réuniront de plein droit le troisième mercredi du même mois;

3° Comme pour la Chambre et le Sénat, il a été jugé utile :

— De confier au Roi les pouvoirs attribués au Roi par les articles 70 et 72 de la Constitution en ce qui concerne la convocation des sessions extraordinaires ainsi que la clôture et l'ajournement des sessions tant ordinaires qu'extraordinaires;

— Te voorzien dat de Raden — zoals de Kamers — elk jaar ten minste veertig dagen in zitting moeten blijven, opdat de Koning de werking van de Raden niet op een ongehoorde manier in tijd zou kunnen beperken;

4° Wegens de samenstelling zelf van de Raden in de overgangsfase, werd een buitengewone zitting van rechtswege voorzien in geval van algehele vernieuwing van één of van beide Kamers: een bijzondere bepaling zal de datum vaststellen van de eerste vergadering van de Raden na de van kracht wording van deze wet.

Artikel 9

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp op dezelfde manier genummerd.

Deze bepaling vindt zijn inspiratie in de artikelen 8 en 9 van de wet van 21 juli 1971.

Het eerste lid van § 1 bevestigt het gebruik volgens hetwelk bij de opening van elke zitting het voorzitterschap waargenomen wordt door het oudste lid in jaren dat wordt bijgestaan door de twee jongste leden: de inlassing van deze regel in het ontwerp is verantwoord omdat de Raden over geen reglement van inwendige orde zullen beschikken wanneer zij voor de eerste maal zullen bijeenkomen.

Het tweede lid van dezelfde paragraaf is gesteund op artikel 37 van de Grondwet.

De inspiratiebron van § 2, die betrekking heeft op de verkiezingsmodaliteiten van de leden van het bureau, is het reglement van de Senaat.

Op advies van de Raad van State werd in het eerste lid van § 2 de tweede zin opgenomen, om te voorzien voor het geval dat er meer dan twee kandidaten zijn die het grootste aantal stemmen bekomen.

Eveneens op advies van de Raad van State werd in het tweede lid van § 2 het woord « ononderbroken » ingevoegd tussen de woorden « de kandidaat die » en « het langst ».

Artikel 10

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 10 genummerd was, heeft betrekking op de openbaarheid der zittingen van de Raden. Het herneemt de tekst van artikel 33 van de Grondwet, waarop ook artikel 10 van de wet van 21 juli 1971 gesteund is.

Artikel 11

Deze bepaling, die eveneens in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 11 genummerd was, stelt het vereiste quorum vast, opdat een Raad geldig zou kunnen beraadslagen en een beslissing nemen. Het is geïnspireerd door artikel 38 van de Grondwet en artikel 11 van de wet van 21 juli 1971.

— De prévoir que les Conseils doivent — comme les Chambres — rester en session chaque année au moins quarante jours, de manière à éviter que le Roi ne puisse limiter abusivement l'activité des Conseils dans le temps;

4° En raison de la composition même des Conseils en phase transitoire, il a été prévu une session extraordinaire de plein droit en cas de renouvellement intégral des Chambres ou de l'une d'elles: une disposition particulière fixera la date de la première réunion des Conseils à la suite de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 9

Cet article était déjà numéroté de la même manière dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Cette disposition est inspirée des articles 8 et 9 de la loi du 21 juillet 1971.

Le premier alinéa du § 1^{er} consacre l'usage selon lequel, à l'ouverture de chaque session, la présidence est assumée par le doyen d'âge qui est assisté par les deux membres les plus jeunes: l'insertion de cette règle dans le projet se justifie par le fait que, lorsqu'ils se réuniront pour la première fois les Conseils ne posséderont pas encore de règlement d'ordre intérieur.

L'alinéa 2 du même paragraphe est inspiré de l'article 37 de la Constitution.

La source d'inspiration du § 2, qui a trait aux modalités de l'élection des membres du bureau, se trouve dans le règlement du Sénat.

La seconde phrase du premier alinéa du § 2 a été reprise sur avis du Conseil d'Etat afin de prévoir le cas où il y a plus de deux candidats qui obtiennent le plus grand nombre de suffrages.

Egalement sur avis du Conseil d'Etat, les mots « sans interruption » ont été insérés, au deuxième alinéa du § 2, entre les mots « au candidat qui » et « remplit ».

Article 10

Cet article, qui était déjà numéroté comme article 10 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a trait à la publicité des séances des Conseils. Il reproduit le texte de l'article 33 de la Constitution, dont est également inspiré l'article 10 de la loi du 21 juillet 1971.

Article 11

Cette disposition, qui était déjà numérotée comme article 11 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, détermine le quorum requis pour qu'un Conseil puisse valablement délibérer et prendre une résolution. Elle s'inspire des articles 38 de la Constitution et 11 de la loi du 21 juillet 1971.

In het aan de Raad van State onderworpen tekstontwerp luidde het tweede lid als volgt: « Elk besluit wordt bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen genomen, behoudens andersluidende bepalingen in deze wet. »

Op advies van de Raad van State werden in de Nederlandse tekst de woorden « de uitgebrachte » weggelaten en werd, naar analogie met artikel 38 van de Grondwet, voorzien in mogelijke door de Raden te bepalen uitzonderingen op de regel van de volstreekte meerderheid der stemmen voor de verkiezingen en voordrachten van kandidaten.

Artikel 12

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 12 genummerd was, heeft betrekking op de wijze van stemmen in de Raden. Het herneemt de tekst van artikel 12 van de wet van 21 juli 1971, dat op zijn beurt de tekst herneemt van artikel 39 van de Grondwet, zoals hij in zijn nieuwe redactie door de Senaat op 13 juni 1969 aangenomen werd.

Artikel 13

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp op dezelfde wijze genummerd was, heeft betrekking op het initiatiefrecht.

Overeenkomstig de visie verwoord bij de artikelen 27 en 59bis, § 5, van de Grondwet, behoort dit recht toe aan de Koning en aan de leden van de Raden.

Artikel 14

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 14 genummerd was, herneemt de tekst van artikel 14 van de wet van 21 juli 1971, die zelf analoog is met artikel 41 van de Grondwet.

Er wordt echter bepaald dat de Executieve een tweede lezing kan vragen. Dat betekent dat die lezing kan opgelegd worden zonder dat het verzoek door de Raadsleden dient te worden gesteund.

Ook wordt bepaald dat elk lid van de Raad een tweede lezing kan vragen indien een amendement op de tekst werd aangenomen. Daar mag niet worden uit afgeleid dat de tweede lezing beperkt blijft tot het geamendeerde artikel. Een Raadslid kan die tweede lezing opleggen zonder dat het verzoek door de andere Raadsleden moet worden gesteund.

Deze rechten worden uitgeoefend nadat de Raad over de tekst in zijn geheel gestemd heeft.

De Raad van State suggereerde in zijn advies dat het aan elk lid van de Raad toegekende recht om een tweede lezing te vragen in aanmerking komt voor een nadere regeling, hetzij in de wet zelf, hetzij in het reglement dat elke Raad zal opstellen.

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, le second alinéa s'énonçait comme suit: « Toute résolution est prise à la majorité absolue des suffrages, sauf si la présente loi en dispose autrement. »

Sur avis du Conseil d'Etat, les mots « de uitgebrachte » ont été supprimés dans le texte néerlandais et, par analogie avec l'article 38 de la Constitution, on a prévu la possibilité pour les Conseils d'établir des exceptions à la règle de la majorité absolue lorsqu'il s'agit d'élections et de présentations de candidats.

Article 12

Cet article, qui était déjà numéroté comme article 12 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a trait aux modes de votation au sein des Conseils. Il reproduit le texte de l'article 12 de la loi du 21 juillet 1971 qui, lui-même, reproduisait le texte de l'article 39 de la Constitution dans la nouvelle rédaction adoptée par le Sénat le 13 juin 1969.

Article 13

Cet article, qui était numéroté de la même manière dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a trait au droit d'initiative.

Conformément à la philosophie consacrée dans les articles 27 et 59bis, § 5, de la Constitution, ce droit appartient au Roi et aux membres des Conseils.

Article 14

Cet article qui était déjà numéroté comme article 14 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, reproduit le texte de l'article 14 de la loi du 21 juillet 1971, qui est lui-même analogue à l'article 41 de la Constitution.

Il est toutefois prévu qu'une seconde lecture peut être demandée par l'Exécutif. Cela signifie que cette lecture peut être imposée sans que la demande doive être appuyée par les Conseillers.

Il est prévu également que chaque membre du Conseil peut demander une seconde lecture si un amendement au texte a été adopté. On ne peut en déduire que la seconde lecture se réduit à l'article amendé. Un Conseiller peut imposer cette seconde lecture sans que la demande doive être appuyée par les autres Conseillers.

Ces droits seront exercés après que le Conseil a voté le texte dans son ensemble.

Le Conseil d'Etat suggérait dans son avis que le droit reconnu à chaque membre du Conseil de demander une seconde lecture soit réglé de manière plus détaillée, soit dans la loi même, soit dans le règlement que chaque Conseil arrêtera.

Daarom heeft de Regering in het derde lid tussen de woorden « vragen » en « indien » de woorden « op de door het reglement bepaalde wijze » ingevoegd.

Artikel 15

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp op dezelfde wijze genummerd was, heeft betrekking op het amenderings- en splitsingsrecht.

Het stemt overeen met de tekst van artikel 42 van de Grondwet, overgenomen bij artikel 15 van de wet van 21 juli 1971.

Artikel 16

Dit artikel, dat onder hetzelfde nummer voorkwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp, heeft betrekking op de authentieke uitlegging van de ordonnances en is gesteund op artikel 28 van de Grondwet.

Volgens de Raad van State heeft de Grondwet alleen aan de nationale wetgever m.b.t. de door hem uitgevaardigde « wetten » zulk recht van interpretatie gegeven en is dat recht van zo uitzonderlijke aard dat het niet zonder aanvulling van de Grondwet tot andere organen, wat betreft de door deze uitgevaardigde regelingen, kan worden uitgebreid.

De Regering heeft de Raad van State hierin niet gevolgd om de hieronder volgende beschouwingen. Het artikel — waarin de woorden « Alleen de Raad », die in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp voorkwamen, vervangen werden door « Alleen de ordonnanterie » — bevestigt het principe volgens hetwelk de overheid, die een norm uitvaardigt, alleen gemachtigd is deze op « authentieke » wijze te interpreteren.

Dit is slechts een toepassing van het Latijnse adagium « *ejus est interpretari cujus est condere* ». Dit adagium wordt trouwens bevestigd door twee arresten van het Hof van cassatie, het ene van 14 maart 1946 (*Pas.*, 1946, I, 104) en het andere van 10 januari 1949 (*Pas.*, 1949, I, 29). Volgens het eerste van deze arresten heeft de uitvoerende macht de bevoegdheid haar besluiten te interpreteren, en volgens het tweede, kan de Koning een verplichte interpretatie geven aan zijn besluiten die kracht van wet hebben.

Men moet trouwens opmerken dat deze bevoegdheid toekennen aan een andere overheid dan deze die de ordonnanterie heeft uitgevaardigd en die normaal gesproken de nationale wetgevende macht zou zijn, onvermijdelijk grote politieke moeilijkheden zou scheppen die nadelig zouden zijn voor de cohesie van de Staat en voor de goede verstandhouding tussen de Gemeenschappen en de Gewesten in ons land.

Artikel 17

Dit artikel, dan onder dezelfde nummering voorkwam in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekst-

C'est pourquoi le Gouvernement a, au troisième alinéa, inséré entre les mots « lecture » et « si » les mots « selon le mode déterminé par le règlement ».

Article 15

Cet article qui était numéroté de la même manière dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a trait aux droits d'amendement et de division.

Il correspond au texte de l'article 42 de la Constitution reproduit par l'article 15 de la loi du 21 juillet 1971.

Article 16

Cet article qui figurait sous le même numéro dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a trait à l'interprétation des ordonnances par voie d'autorité et est inspiré par l'article 28 de la Constitution.

Selon le Conseil d'Etat la Constitution n'a reconnu un tel droit d'interprétation qu'au législateur national pour les « lois » faites par lui et ce droit revêt un caractère à ce point exceptionnel, qu'il ne peut, sans modification préalable de la Constitution, être étendu à d'autres organes pour les réglementations qu'ils édictent.

Le Gouvernement n'a pas suivi ici le Conseil d'Etat pour les motifs suivants. L'article — dans lequel les mots « au Conseil », qui figuraient dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, ont été remplacés par « l'ordonnance » — consacre le principe selon lequel l'autorité qui édicte une norme, a seule le pouvoir de l'interpréter « par voie d'autorité ».

Il ne s'agit que d'une application de l'adage latin « *ejus est interpretari cujus est condere* ». Cet adage a d'ailleurs été confirmé par deux arrêts de la Cour de cassation, l'un du 14 mars 1946 (*Pas.*, 1946, I, 104) et l'autre du 10 janvier 1949 (*Pas.*, 1949, I, 29). Aux termes du premier de ces arrêts, le pouvoir exécutif est compétent pour interpréter ses arrêtés, et aux termes du second, le Roi peut donner une interprétation obligatoire à ses arrêtés qui ont force de loi.

D'ailleurs, il est bon d'observer que conférer cette compétence à une autre autorité que celle qui a pris l'ordonnance et qui serait normalement le pouvoir législatif national, susciterait fatalement de graves difficultés politiques, nuisibles à la cohésion de l'Etat et à la bonne entente entre les Communautés et les Régions de notre pays.

Article 17

Cet article qui figurait sous la même numérotation dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, est

ontwerp, steunt op artikel 88, lid 2 en 3, van de Grondwet, dat hernomen werd bij artikel 13 van de wet van 21 juli 1971.

Zoals de Raad van State in zijn advies stelt, hebben de twee eerste leden degelijk zin, wanneer de Executieven binnen de Regering gevormd worden. In het derde lid werd, op advies van de Raad van State, in de Nederlandse tekst « een lid » vervangen door « de leden ».

Artikel 18

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp onder dezelfde nummering voorkwam, heeft betrekking op het gebruik der talen in de Raden.

De wet van 31 mei 1961 regelt het gebruik der talen in wetgevingszaken, evenals de indiening, de bekendmaking en de vankrachtwording van de wetten en de reglementaire teksten. Nochtans zijn de bepalingen van deze wet niet toepasselijk op de ordonnances, zodat het verantwoord lijkt ze per analogie van toepassing te maken op de ordonnances, zoals men het gedaan heeft met de decreten.

Daar de afdeling 2 betrekking heeft op de werking van de Raden, dient men er slechts de desbetreffende bepalingen in te lassen, dit wil zeggen de bepalingen die betrekking hebben op de indiening van de ontwerpen en voorstellen van ordonnantie, de amendementen en de stemming van de ordonnances.

Artikel 18 vestigt enerzijds het principe van de taalhomogeniteit van de Vlaamse en Waalse Raad. Er dient evenwel aangestipt dat in de Waalse Raad de vertaling in het Duits verplicht is, wanneer erom gevraagd wordt en dat de leden van deze Raad die aan de gestelde voorwaarden voldoen, voorstellen van ordonnantie en amendementen in deze taal kunnen indienen.

Op advies van de Raad van State werd § 2, tweede lid, aangevuld met het voorschrift dat de daarin bedoelde voorstellen en amendementen door de zorgen van het bureau vertaald worden en werden in dezelfde § 2 tekstverbeteringen aangebracht :

— In de inleidende zin van het tweede lid stond oorspronkelijk : « door de leden van de Raad van het Waalse Gewest die »;

— De Nederlandse tekst van 2° luidde oorspronkelijk als volgt : « ofwel tot senator verkozen zijn door de provinciale gewestraad van Luik of door de Senaat, indien zij aan de 1° gestelde woonplaatsvereiste voldoen ».

Het advies van de Raad van State indachtig, die inzake de uitvoering van artikel 18 enkele interpretatievragen opwierp, heeft de Regering een § 3 toegevoegd, krachtens hetwelk elke Raad bij reglement de maatregelen zal bepalen die hij dienstig oordeelt om de uitvoering van artikel 18 te waarborgen.

inspiré de l'article 88, alinéas 2 et 3, de la Constitution, reproduit par l'article 13 de la loi du 21 juillet 1971.

Comme l'indique le Conseil d'Etat dans son avis, les deux premiers alinéas prennent tout leur sens dans l'hypothèse où les Exécutifs sont formés au sein du Gouvernement. Dans le texte néerlandais, au troisième alinéa, « een lid » a été remplacé par « de leden », sur avis du Conseil d'Etat.

Article 18

Cet article, qui figurait sous la même numérotation dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a trait à l'emploi des langues au sein des Conseils.

La loi du 31 mai 1961 règle l'emploi des langues en matière législative, la présentation, la publication et l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires. Cependant les dispositions de cette loi ne sont pas applicables aux ordonnances, de telle sorte qu'il paraît opportun, comme cela a été fait pour les décrets, de les rendre applicables par analogie.

Toutefois, la section 2 ayant trait au fonctionnement des Conseils, il convient de n'y insérer que les dispositions relatives à cet objet, c'est-à-dire, en l'occurrence, celles qui concernent la présentation tant des projets et propositions d'ordonnance que des amendements ainsi que le vote des ordonnances.

L'article 18 tend à consacrer le principe de l'homogénéité linguistique des Conseils wallon et flamand. Il y a toutefois lieu d'observer qu'au Conseil régional wallon, la traduction en langue allemande est de droit lorsqu'elle est demandée et, qu'en outre, les membres de ce Conseil qui répondent aux conditions prévues peuvent déposer des propositions d'ordonnance et des amendements dans cette langue.

Sur avis du Conseil d'Etat, le § 2, deuxième alinéa, a été complété par une disposition prévoyant qu'une traduction des propositions et amendements y visés sera assurée par les soins du bureau et dans ce même § 2, des améliorations ont été apportées au texte :

— Dans la phrase liminaire du second alinéa se trouvait primitivement « par les membres du Conseil de la Région wallonne qui »;

— Le texte néerlandais du 2° s'énonçait primitivement comme suit : « ofwel tot senator verkozen zijn door de provinciale gewestraad van Luik of door de Senaat, indien zij aan de 1° gestelde woonplaatsvereiste voldoen ».

Ayant en mémoire l'avis du Conseil d'Etat qui soulevait quelques questions d'interprétation au sujet de l'exécution de l'article 18, le Gouvernement a inséré un § 3, en vertu duquel chaque Conseil prévoira dans son règlement les mesures qu'il juge utiles pour assurer l'exécution de l'article 18.

Artikel 19

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp hetzelfde nummer droeg, heeft voor de Raden dezelfde draagwijdte als artikel 40 van de Grondwet voor de Kamers en artikel 16 van de wet van 21 juli 1971 voor de Gemeenschapsraden.

Artikel 20

Deze bepaling, die in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 20 genummerd was, stemt overeen met artikel 43 van de Grondwet en artikel 17 van de wet van 21 juli 1971, met dien verstande dat het aan de leden van de Executieven toekomt gebeurlijk uitleg te geven over de inhoud van de aan de Raden gerichte verzoekschriften.

Op advies van de Raad van State werd in de inleidende zin van het tweede lid in de Nederlandse tekst « De Raad » door « Elke Raad » vervangen.

Artikel 21

Dit artikel, dat onder dezelfde nummering voorkwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp, breidt de onschendbaarheid betreffende een mening of een stem in de uitoefening van hun functie uitgebracht, die voorzien is bij artikel 44 van de Grondwet en artikel 18 van de wet van 21 juli 1971, uit tot de leden van de Raden.

In de overgangsfase is het nochtans niet noodzakelijk de waarborg van artikel 45 van de Grondwet uit te breiden tot de leden van de Raden: deze onschendbaarheid hangt samen met hun hoedanigheid van parlements lid.

Artikel 22

Dit artikel, dat onder dezelfde nummering in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp voorkwam, handelt uitsluitend over het personeel van de Raad en niet over het personeel van de gewestelijke administraties die van de Executieven afhangen.

Elke Raad dient immers over personeel te beschikken voor zijn administratieve diensten, waarvan hij de formatie en het statuut bepaalt.

Artikel 23

Dit artikel, dat onder dezelfde nummering in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp voorkwam, stemt overeen met artikel 23 van de wet van 21 juli 1971. Het bepaalt de taken van het bureau.

Artikel 24

Deze bepaling, waarvan de nummering dezelfde is als deze die aan het advies van de Raad van State werd voorgelegd,

Article 19

Cet article, qui portait le même numéro dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a la même portée pour les Conseils que l'article 40 de la Constitution pour les Chambres et que l'article 16 de la loi du 21 juillet 1971 pour les Conseils de Communauté.

Article 20

Cette disposition, qui était déjà numérotée comme article 20 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, correspond aux articles 43 de la Constitution et 17 de la loi du 21 juillet 1971, étant entendu que c'est aux membres des Exécutifs qu'il appartient de donner éventuellement des explications sur le contenu des pétitions adressées aux Conseils.

Sur avis du Conseil d'Etat, dans le texte néerlandais, « De Raad » a été remplacé par « Elke Raad » dans la phrase liminaire du second alinéa.

Article 21

Cet article, qui figurait sous la même numérotation dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, étend aux membres des Conseils pour ce qui est des opinions et votes émis dans l'exercice de leurs fonctions, l'immunité prévue par les articles 44 de la Constitution et 18 de la loi du 21 juillet 1971.

Par contre, il n'est pas nécessaire, en phrase transitoire, d'étendre aux membres des Conseils, la garantie prévue par l'article 45 de la Constitution: cette immunité est attachée à leur qualité de parlementaire.

Article 22

Cet article, qui figurait sous la même notation dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, concerne exclusivement le personnel du Conseil et non le personnel des administrations régionales qui dépendent des Exécutifs.

Chaque Conseil devra disposer de personnel pour ses services administratifs, dont il fixe le cadre et le statut.

Article 23

Cet article qui figurait sous la même numérotation dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, correspond à l'article 23 de la loi du 21 juillet 1971. Il détermine les tâches du bureau.

Article 24

Cette disposition dont la numérotation est identique à celle qui a été soumise à l'avis du Conseil d'Etat, reproduit

neemt de tekst over van artikel 24 van de wet van 21 juli 1971. Zij heeft betrekking op de benoeming en de rol van de griffier.

De griffier wordt vast benoemd.

Artikel 25

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp onder hetzelfde nummer voorkwam, heeft betrekking op het reglement van iedere Raad. Het stemt overeen met artikel 46 van de Grondwet en artikel 21 van de wet van 21 juli 1971.

Iedere Raad zal dus bij reglement van inwendige orde zijn werkwijze kunnen bepalen, zonder echter af te mogen wijken van de bepalingen van dit ontwerp.

Artikel 26

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp op dezelfde wijze genummerd was, vindt zijn inspiratiebron in artikel 25 van de wet van 21 juli 1971.

Artikel 27

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als § 1 van artikel 27 voor. De tweede paragraaf van de aan de Raad van State onderworpen tekst van dit artikel werd in het voorliggend artikel weggelaten: deze § 2 had betrekking op de samenwerking tussen de Raad van het Waalse Gewest en de Raad van de Franse Gemeenschap. Op advies van de Raad van State (advies L. 13.424/V.R.; blz. 4) die voorstelde de bepalingen omtrent de samenwerking tussen Gewest- en Gemeenschapsorganen of -diensten in een nieuwe Titel III in te schrijven, werd § 2 van artikel 27 onder de nieuwe Titel III in artikel 85, § 1, van dit ontwerp ingeschreven.

In overeenstemming met het Regeerakkoord (punt 9, a) en in uitvoering van de door de Regering voorgestelde en in artikel 59bis, § 1, van de Grondwet op te nemen nieuwe grondwettelijke bepaling, waarvan we de tekst reeds bij de bespreking van artikel 3 van dit ontwerp hebben vermeld, wordt in artikel 27 van dit ontwerp bepaald dat de leden van de Raad van de Nederlandse Gemeenschap die lid zijn van de Raad van het Brusselse Gewest niet deelnemen aan de stemmingen over de gewestelijke aangelegenheden. Ze nemen wel volwaardig deel aan de andere activiteiten van de Raad inzake gewestelijke aangelegenheden.

AFDELING 3

Bijzondere bepalingen betreffende de werking van de Raad van het Brusselse Gewest

Artikel 28

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp onder hetzelfde nummer

le texte de l'article 24 de la loi du 21 juillet 1971. Elle a trait à la nomination et au rôle du greffier.

Le greffier est nommé à titre définitif.

Article 25

Cet article, qui figurait sous le même numéro dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a trait au règlement de chaque Conseil. Il correspond aux articles 46 de la Constitution et 21 de la loi du 21 juillet 1971.

Chaque Conseil pourra donc, par son règlement d'ordre intérieur, régler son mode de fonctionnement, sans qu'il puisse, bien entendu, déroger aux dispositions du présent projet.

Article 26

Cet article, qui figurait sous le même numéro dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, s'inspire de l'article 25 de la loi du 21 juillet 1971.

Article 27

Cet article figurait dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat comme le § 1^{er} de l'article 27. Le deuxième paragraphe du texte de cet article soumis au Conseil d'Etat n'est pas repris dans cet article: ce § 2 réglait la collaboration entre le Conseil de la Région wallonne et le Conseil de la Communauté française. Sur proposition du Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 4) d'inscrire les dispositions relatives à la collaboration entre les organes ou les services des Régions et des Communautés dans un nouveau Titre III, le § 2 de l'article 27 est repris dans le nouveau Titre III à l'article 85, § 1^{er}, de ce projet.

Conformément à l'accord de Gouvernement (point 9, a) et en exécution de la nouvelle disposition constitutionnelle proposée par le Gouvernement et à insérer à l'article 59bis, § 1^{er}, de la Constitution, — nous avons déjà mentionné ce texte à l'occasion de l'exposé de l'article 3 de ce projet —, il est prévu dans l'article 27 de ce projet que les membres du Conseil de la Communauté néerlandaise qui sont membres du Conseil de la Région bruxelloise ne participent pas aux votes sur les matières régionales. Ils participent pleinement aux autres activités du Conseil en matières régionales.

SECTION 3

Dispositions spéciales relatives au fonctionnement du Conseil de la Région bruxelloise

Article 28

Cet article, qui figurait sous le même numéro dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, comprend

voorkwam, omvat de bijzondere bepalingen betreffende de werking van de Raad van het Brusselse Gewest.

In § 1 wordt de samenstelling van het bureau van de Raad bepaald. Het telt vijf leden en het omvat, op de voorzitter na, evenveel leden van elke taalgroep van de Raad. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalgroep. De voorzitter wordt door de Raad verkozen. Nadien worden de andere leden van het bureau door hun respectievelijke taalgroep verkozen.

Op advies van de Raad van State werd het eerste lid van § 1 herschreven; vroeger luidde dit lid als volgt: « Het bureau... uit vijf leden, waaronder een voorzitter en een ondervoorzitter. »

In § 2 wordt bepaald dat de Raad, in aanvulling van artikel 10, ook met gesloten deuren vergadert op verzoek van zijn ondervoorzitter, ten einde de rechten van de minderheden te beschermen.

Op voorstel van de Raad van State werd de Nederlandse tekst van § 2 herschreven. Vroeger luidde deze § 2 als volgt: « De Brusselse Raad vergadert eveneens met gesloten deuren op verzoek van zijn ondervoorzitter. »

In § 3 wordt bepaald dat voor een stemming per taalgroep de aanwezigheid van de meerderheid van de leden van de betrokken taalgroep volstaat, in afwijking van artikel 11.

De Regering heeft voor § 3 het door de Raad van State gedane tekstvoorstel gevolgd. In het aan hem voorgelegde tekstontwerp luidde deze § 3 als volgt: « Voor een stemming door een taalgroep in de Raad van het Brusselse Gewest volstaat de aanwezigheid van de meerderheid van de leden van de betrokken taalgroep. »

In § 4 wordt het gebruik der talen in de Brusselse Raad geregeld; zij vestigt er het principe van de strikte gelijkheid van de twee grote landstalen. Op voorstel van de Raad van State werd in § 4, naar analogie met artikel 18, een derde lid toegevoegd om te bepalen in welke taal de ontwerpen, de voorstellen en de amendementen ter stemming worden gebracht. Om dezelfde redenen als voor artikel 18, § 3, aangehaald en hiermede antwoordend op bepaalde vragen van de Raad van State, werd in § 4 een vierde lid toegevoegd, krachtens hetwelk de Raad van het Brusselse Gewest bij reglement de nodige maatregelen zal kunnen nemen om de uitvoering van § 4 te waarborgen.

In het tweede lid van § 4 wordt bepaald dat de voorstellen van ordonnantie en de amendementen die uitgaan van de leden van de Raad, ingediend moeten worden in de taal van de taalgroep, waartoe hun steller behoort. Dit heeft voor gevolg dat deze voorstellen niet ontvankelijk zouden zijn, wanneer ze niet ingediend worden in de taal waartoe hun steller behoort.

In § 5, waarvan de tekst in het voor advies overgelegde ontwerp ontbrak, wordt bepaald dat de griffier van de Raad van het Brusselse Gewest tweetalig moet zijn, in de zin dat een voldoende kennis der tweede taal vereist is.

les dispositions spéciales relatives au fonctionnement du Conseil de la Région bruxelloise.

Au § 1^{er} est déterminée la composition du bureau du Conseil. Celui-ci compte cinq membres et, le président excepté, comprend autant de membres de chacun des groupes linguistiques du Conseil. Le vice-président appartient à l'autre groupe linguistique que celui dont fait partie le président. Le président est élu par le Conseil. Les autres membres du bureau sont élus par leur groupe linguistique respectif.

Sur avis du Conseil d'Etat, le premier alinéa du § 1^{er} a été récrit; antérieurement, cet alinéa s'énonçait comme suit: « Le bureau... de cinq membres, dont un président et un vice-président. »

Au § 2, il est prévu que le Conseil, en complément de l'article 10, se réunit également à huis clos sur demande de son vice-président afin de protéger les droits des minorités.

Sur proposition du Conseil d'Etat le texte néerlandais du § 2 a été récrit. Antérieurement ce § 2 s'énonçait comme suit: « De Brusselse Raad vergadert eveneens met gesloten deuren op verzoek van zijn ondervoorzitter. »

Au § 3, il est prévu, en dérogation à l'article 11, que pour le vote par groupe linguistique, la présence de la majorité des membres du groupe linguistique concerné suffit.

Le Gouvernement a suivi, pour le § 3, la proposition de texte établie par le Conseil d'Etat. Dans le projet de texte lui soumis, ce § 3 s'énonçait comme suit: « Au Conseil de la Région bruxelloise, la présence de la majorité des membres du groupe linguistique concerné suffit pour le vote par groupe linguistique. »

Le § 4 détermine l'emploi des langues au Conseil bruxellois; il fixe le principe de la stricte égalité des deux grandes langues nationales. Sur proposition du Conseil d'Etat a été ajouté au § 4, par analogie avec l'article 18, un troisième alinéa afin de préciser dans quelle langue les projets, propositions et amendements « sont mis aux voix ». Pour les mêmes raisons que celles avancées à l'article 18, § 3, cité et afin de rencontrer certaines questions soulevées par le Conseil d'Etat, il a été inséré un quatrième alinéa au § 4, selon lequel le Conseil de la Région bruxelloise pourra prendre par règlement les mesures nécessaires pour assurer l'exécution du § 4.

Au second alinéa du § 4, il est prévu que les propositions d'ordonnance ainsi que les amendements émanant des membres du Conseil doivent être présentés dans la langue du groupe linguistique auquel appartient leur auteur. Ceci a pour conséquence que ces propositions ne seraient pas recevables si elles ne sont pas présentées dans la langue du groupe linguistique auquel leur auteur appartient.

Au § 5, dont le texte manquait dans le projet soumis à l'avis, il est prévu que le greffier du Conseil de la Région bruxelloise doit être bilingue, dans le sens où une connaissance suffisante de la seconde langue est requise.

In § 6 wordt, in afwijking van artikel 25, bepaald dat in elke commissie van de Brusselse Raad elke taalgroep vertegenwoordigd moet zijn.

In overeenstemming met het regeerakkoord (punt 52, a) wordt in § 7 de stemmingsprocedure voor de gewestbegroting van de Raad van het Brusselse Gewest bepaald. Tevens wordt bepaald dat amendementsvoorstellen op deze gewestbegroting door de Raad bij meerderheid van stemmen in elke taalgroep moeten goedgekeurd worden.

De Raad van State had voorgesteld het eerste lid van § 7 te laten wegvallen, waarop de Regering niet is ingegaan. De Regering heeft de Raad van State wel gevolgd in zijn tekstvoorstel voor het tweede lid. Dit luidde voorheen als volgt: « Elk amendementsvoorstel van de Raad moet bij meerderheid in elke taalgroep worden goedgekeurd. »

In § 8 wordt in overeenstemming met het regeerakkoord (punt 52, b) een « alarmbelprocedure » ingesteld, die vergelijkbaar is met deze die ingevoerd werd in de Kamers bij artikel 38bis van de Grondwet en met deze die ingesteld werd door artikel 108ter, § 3, van de Grondwet, in de Brusselse agglomeratieraad. De procedure vertoont volgende kenmerken:

1° De alarmbelprocedure wordt in werking gesteld door een gemotiveerde motie die door ten minste drie vierden van de leden van één van de taalgroepen van de Raad van het Brusselse Gewest is ondertekend en ingediend.

2° Het indienen van de motie geschiedt na het neerleggen van het verslag en vóór de eindstemming in openbare zitting.

3° De Executieve dient zich uit te spreken over de motie die de alarmbelprocedure in werking stelt binnen de termijn van zestig dagen. De Executieve verzoekt de Raad zich uit te spreken hetzij over dit advies, hetzij over het eventueel gewijzigde ontwerp of voorstel.

Op voorstel van de Raad van State werden in het eerste lid van § 8 de volgende tekstverbeteringen in de Nederlandse tekst aangebracht:

— De woorden « is ondertekend en ingediend » werden vervangen door de woorden « is ondertekend en die wordt ingediend »;

— De woorden « waarop de motie betrekking heeft » werden vervangen door de woorden « welke de motie aanwijst ».

AFDELING 4

Machten en bevoegdheden

Artikel 29

Artikel 29 van dit ontwerp somt de aangelegenheden op die tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren. Deze bevoegdheden moeten begrepen worden in het licht van punt 60 van het Regeerakkoord, dat handelt over de aangelegenheden die voorbehouden zijn aan de nationale macht.

Dérogeant à l'article 25, le § 6 prévoit que dans toute commission du Conseil bruxellois, chaque groupe linguistique doit être représenté.

Conformément à l'accord de Gouvernement (point 52, a), le § 7 prévoit la procédure de vote pour le budget régional du Conseil de la Région bruxelloise. Il est prévu également que les propositions d'amendement à ce budget de la région doivent être approuvées par le Conseil à la majorité des voix dans chaque groupe linguistique.

Le Conseil d'Etat avait proposé d'omettre le premier alinéa du § 7, proposition non retenue par le Gouvernement. Le Gouvernement a cependant suivi le Conseil d'Etat dans sa proposition de texte pour le second alinéa. Celui-ci s'énonçait précédemment comme suit: « Toute proposition d'amendement émanant du Conseil doit être approuvée à la majorité dans chaque groupe linguistique. »

Le § 8 institue, conformément à l'accord de Gouvernement (point 52, b), une procédure de « sonnette d'alarme » analogue à celle instaurée au niveau des Chambres par l'article 38bis de la Constitution et à celle qui a été consacrée par l'article 108ter, § 3, de la Constitution, en ce qui concerne le Conseil de l'agglomération bruxelloise. La procédure présente les particularités suivantes:

1° La procédure de sonnette d'alarme est mise en œuvre par une motion motivée signée et introduite par au moins trois quarts des membres d'un des groupes linguistiques du Conseil de la Région bruxelloise.

2° La motion ne peut être introduite qu'après le dépôt du rapport et avant le vote final en séance publique.

3° L'Exécutif doit se prononcer dans un délai de soixante jours sur la motion qui a mis en œuvre la procédure de sonnette d'alarme. L'Exécutif demande au Conseil de se prononcer soit sur cet avis, soit sur le projet ou la proposition éventuellement modifiés.

Sur proposition du Conseil d'Etat les améliorations suivantes ont été apportées au premier alinéa du § 8 du texte néerlandais:

— Les mots « is ondertekend en ingediend » ont été remplacés par les mots « is ondertekend en die wordt ingediend »;

— Les mots « waarop de motie betrekking heeft » ont été remplacés par les mots « welke de motie aanwijst ».

SECTION 4

Pouvoirs et compétences

Article 29

L'article 29 de ce projet énumère les matières relevant de la compétence des Régions. Ces compétences doivent être comprises à la lumière de ce qu'énonce le point 60 de l'accord de gouvernement qui traite des matières réservées au pouvoir national.

In het aan het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp werden de bevoegdheden van de Gewesten opgesomd in artikel 29, § 1, dat de bepalingen van punt 13, 1° tot 21°, van het Regeerakkoord overnam.

Op advies van de Raad van State (advies L. 13.334/1/2; blz. 23), werden deze bevoegdheden geëxpliciteerd in een aanvullende memorie van toelichting, waarover de Raad van State verzocht werd een advies uit te brengen. In dit advies (L. 13.395/V.R.; blz. 26-30) heeft de Raad van State op basis van de vermelde memorie een tekstvoorstel gedaan. De Regering heeft dit tekstvoorstel in de mate van het mogelijke gevolgd, dit wil zeggen daar waar het met de bedoelingen van de Regering overeenstemt. Hieronder zal nader aangegeven worden hoe en om welke reden de Regering de Raad van State soms niet gevolgd heeft.

1. Krachtens § 1, 1°, en overeenkomstig punt 13, 1°, van het Regeerakkoord zijn de Gewesten bevoegd voor stedenbouw en ruimtelijke ordening, onder meer voor :

1° De organieke wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;

2° Het opmaken en het uitvoeren van ontwerp-plannen en van de streek- en gewestplannen;

3° De reglementering en de uitvoeringsmaatregelen betreffende :

a) De streekplannen, de gewestplannen, de gemeentelijke, algemene en bijzondere plannen;

b) De bouw- en verkavelingsvergunningen;

c) De beroepen;

4° De onteigeningen, binnen de grenzen in artikel 39 van dit ontwerp bepaald;

5° Het tracé of de inplanting van de grote overheidsinfrastructuur en van het gemeenschappelijk vervoer.

2. Krachtens § 1, 2°, en eveneens in overeenstemming met punt 13, 1°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de rooiplannen van de gemeentewegen. De Gewesten zijn bevoegd voor de reglementering en de uitvoeringsmaatregelen betreffende de rooiplannen van buurtwegen en van onbenoemde wegen, dit zijn gemeentewegen die geen buurtwegen zijn.

3. Krachtens § 1, 3°, en overeenkomstig punt 13, 1°, en 8°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de reglementering en de uitvoeringsmaatregelen betreffende :

1° De ordening en de uitrusting van industriegebieden;

2° De oprichting, de ordening en de uitrusting van industriële, ambachtelijke en dienstzones, alsmede van collectieve uitrustingen met economisch karakter.

In de door de Raad van State voorgestelde tekst werden na het woord « investeerders » de woorden « met inbegrip van de investeringen voor de uitrusting van industriezones bij de havens » toegevoegd.

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, les compétences des Régions étaient énumérées à l'article 29, § 1^{er}, qui a repris les dispositions du point 13, 1° à 21°, de l'accord de Gouvernement.

Sur avis du Conseil d'Etat (avis L. 13.334/1/2; p. 23), le Gouvernement a explicité ces compétences dans un exposé des motifs additionnel, qui lui-même est soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Dans cet avis (L. 13.395/V.R.; p. 26-30), le Conseil d'Etat a proposé un texte sur base de l'exposé mentionné. Le Gouvernement a suivi ce texte proposé dans la mesure du possible, c'est-à-dire là où le texte correspond aux intentions du Gouvernement. On indiquera ci-dessous comment et pour quelle raison le Gouvernement n'a pas suivi quelquefois le Conseil d'Etat.

1. En vertu du § 1^{er}, 1°, et conformément au point 13, 1°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'urbanisme et l'aménagement du territoire, notamment pour :

1° La loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

2° La présentation et la mise en œuvre des projets de plans et des plans régionaux et de secteurs;

3° La réglementation et les mesures d'exécution relatives :

a) Aux plans régionaux, aux plans de secteur, aux plans communaux, généraux et particuliers;

b) Aux permis de bâtir et de lotir;

c) Aux recours;

4° Les expropriations, dans les limites fixées par l'article 39 de ce projet;

5° Le tracé de l'implantation de la grande infrastructure publique et des transports en commun.

2. En vertu du § 1^{er}, 2°, et aussi conformément au point 13, 1°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les plans d'alignement de la voirie communale. Les Régions sont compétentes pour la réglementation et les mesures d'exécution relatives aux plans d'alignement de la voirie vicinale et de la voirie innommée, c'est-à-dire la voirie communale non vicinale.

3. En vertu du § 1^{er}, 3°, et conformément au point 13, 1°, et 8°, a, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la réglementation et les mesures d'exécution relatives à :

1° L'aménagement et l'équipement des terrains industriels;

2° La création, l'aménagement et l'équipement des zones industrielles, artisanales et de services, ainsi que des équipements collectifs à caractère économique.

Dans le texte proposé par le Conseil d'Etat, les mots « y compris les investissements pour l'équipement des zones industrielles avoisinant les ports » sont ajoutés après le mot « investisseurs ».

4. Krachtens § 1, 4^o, en in overeenstemming met punt 13, 1^o, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de reglementering en de uitvoeringsmaatregelen betreffende de groengebieden.

5. Krachtens § 1, 5^o, zijn de Gewesten bevoegd voor de politie van gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven, onder voorbehoud van datgene waarvoor de Gemeenschappen bevoegd zijn en van het algemeen arbeidsreglement.

Het tekstvoorstel van de Raad van State werd met deze laatste uitzondering aangevuld; bijgevolg werden de woorden « en arbeidsbescherming » in het tekstvoorstel van de Raad van State weggelaten.

De Gewesten zijn bevoegd voor de externe politie, die nauw verband houdt met de ruimtelijke ordening.

6. Krachtens § 1, 6^o, en in overeenstemming met punt 13, 4^o, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de hernieuwing van stadskernen, gesitueerd op het vlak van de huisvesting, van de wegen, van de inrichting en de bescherming van de omgeving, alsook van de instandhouding of de bevordering van daarmee verband houdende activiteiten.

7. Krachtens § 1, 7^o, en eveneens in overeenstemming met punt 13, 4^o, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de werken voor de gezondmaking van verlaten industriële vestigingen en voor de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimte, zowel voor de ambachtelijke en de dienstverlenende als voor de industriële bedrijven.

8. Krachtens § 1, 8^o, en in overeenstemming met punt 13, 6^o, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de ruilverkaveling van landeigendommen en de landherinrichting, onder meer voor :

1^o De wet van 10 januari 1978 houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen in der minne;

2^o De wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet en de wet van 12 juli 1976 houdende bijzondere maatregelen inzake ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, bij de uitvoering van grote infrastructuurwerken.

9. Krachtens § 1, 9^o, en in overeenstemming met punt 13, 7^o, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de huisvesting en de politie van woongelegenheden die gevaar opleveren voor de openbare reinheid en gezondheid, onder meer voor :

1^o De Huisvestingscode en de krotopruiming, onder meer voor de bevordering van de bouw, de bewoning, de gezondmaking, de verbetering, de aanpassing en de afbraak van woningen;

2^o Wat de sociale woningbouw betreft, de wijzen van steun, de aard van de woningen, de financiering en de voorwaarden van de verkoop- en huurkontrakten van de woningen van de openbare huisvestingsmaatschappijen, alsmede de infrastructuur.

4. En vertu du § 1^{er}, 4^o, et conformément au point 13, 1^o, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la réglementation et les mesures d'exécution relatives aux zones vertes.

5. En vertu du § 1^{er}, 5^o, les Régions sont compétentes pour la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes, sous réserve des compétences attribuées aux Communautés et du règlement général du travail.

Le texte proposé par le Conseil d'Etat a été complété avec cette dernière exception mentionnée; par conséquent, les mots « et la protection du travail » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat ont été supprimés.

Les Régions sont compétentes pour la police externe, qui est en étroite relation avec l'aménagement du territoire.

6. En vertu du § 1^{er}, 6^o, et conformément au point 13, 4^o, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la rénovation de noyaux urbains, se situant au niveau de l'habitat, de la voirie, de l'aménagement des sites et de la protection de leur caractère spécifique, ainsi que du maintien ou de l'encouragement d'activités y afférentes.

7. En vertu du § 1^{er}, 7^o, et conformément au point 13, 4^o, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les travaux se rapportant à l'assainissement des sites industriels désaffectés et pour la rénovation des sites d'activité économique désaffectés, ainsi bien pour les entreprises artisanales et les entreprises de services, que pour les entreprises industrielles.

8. En vertu du § 1^{er}, 8^o, et conformément au point 13, 6^o, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour le remembrement des biens ruraux et la rénovation rurale, notamment pour :

1^o La loi du 10 janvier 1978 portant des mesures particulières en matière de remembrement à l'amiable de biens ruraux;

2^o La loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement légal des biens ruraux et la loi du 12 juillet 1976 portant des mesures particulières en matière de remembrement légal de biens ruraux, lors de l'exécution des grands travaux d'infrastructure.

9. En vertu du § 1^{er}, 9^o, et conformément au point 13, 7^o, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour le logement et la police des habitations qui constituent un danger pour la propreté et la salubrité publiques, notamment pour :

1^o Le Code du logement et la lutte contre les taudis, notamment pour la promotion de la construction, l'occupation, l'assainissement, l'amélioration, l'adaptation et la démolition de logements;

2^o En ce qui concerne la construction de logements sociaux, les formes d'aide, les types d'habitation, le financement et les conditions de contrats de vente et de location des habitations des sociétés publiques de logement, ainsi que l'infrastructure.

10. Krachtens § 1, 10°, en in overeenstemming met punt 13, 5°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor het grondbeleid, onder meer voor het statuut, de rol en de bevoegdheid tot onteigening van de grondregieën.

In zijn tekstvoorstel heeft de Raad van State achter « grondbeleid » de woorden « met uitzondering van de gemeentelijke grondregieën » opgenomen, omdat de desbetreffende bepalingen van de gemeentewet geen bevoegdheden zouden toewijzen, maar een aspect van de organisatie van de gemeente zouden regelen en dat die aangelegenheid als zodanig tot het uitsluitende gebied van de wet zou behoren (advies L. 13.395/V.R.; blz. 12).

De Regering heeft de Raad van State hierin niet gevolgd, omdat de bevoegdheid der Gewesten inzake de grondregieën vanzelfsprekend ook de bevoegdheid inhoudt om hun taken en bevoegdheid te bepalen, zoals bijvoorbeeld de bevoegdheid tot onteigening, onverminderd de waarborgen van artikel 11 van de Grondwet.

11. Krachtens § 1, 11°, en in overeenstemming met punt 13, 2°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de natuurbescherming en het natuurbehoud, onder meer voor de aangelegenheden geregeld bij de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, met uitzondering nochtans van de in artikel 5 van deze wet geregelde aangelegenheid, dit is de in-, uit- en doorvoer van de uitheemse plantensoorten, evenals van de uitheemse diersoorten en hun krengen.

Nadat de Raad van State in zijn advies (L. 13.395/V.R.; blz. 13) de aandacht op deze bepaling getrokken had, werd deze uitzondering in het ontwerp ingeschreven, omdat zulke bevoegdheid redelijkerwijze aan de nationale overheid toebehoort.

12. Krachtens § 1, 12°, en eveneens in overeenstemming met punt 13, 2°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de bescherming van het leefmilieu, onder meer de bestrijding van de lucht- en watervervuiling en van de geluidshinder; dit alles onverminderd de nationale en internationale minimumnormen.

13. Krachtens § 1, 13°, en in overeenstemming met punt 13, 3°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de riviervisserij, onder meer de aangelegenheden geregeld bij de wet van 1 juli 1954. De Gewestexecutieven zullen echter voor het openen en sluiten van het visseizoen overleg moeten plegen.

14. Krachtens § 1, 14°, en eveneens in overeenstemming met punt 13, 3°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de industrialisering van de visteelt.

Op advies van de Raad van State (L. 13.395/V.R.; blz. 14), werd de bevoegdheid van de Gewesten voor de zeevisserij weggelaten, omdat zij geen onderwerp van een gewestelijke bevoegdheid kan zijn.

15. Krachtens § 1, 15°, en eveneens in overeenstemming met punt 13, 3°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten

10. En vertu du § 1^{er}, 10°, et conformément au point 13, 5°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la politique foncière, notamment pour le statut, le rôle et le pouvoir d'expropriation des régies foncières.

Dans son texte proposé, le Conseil d'Etat a ajouté derrière les mots « la politique foncière » les mots « à l'exception des régies foncières communales », parce que les dispositions concernées de la loi communale n'opéreraient pas à vrai dire une attribution de compétences, mais qu'elles régleraient un aspect de l'organisation de la commune et qu'à ce titre, la matière serait du domaine exclusif de la loi (avis L. 13.395/V.R.; p. 12).

Le Gouvernement n'a pas suivi le Conseil d'Etat, parce que la compétence des Régions concernant les régies foncières implique évidemment aussi la compétence pour définir leurs tâches et compétences, comme par exemple le pouvoir d'expropriation, sans préjudice des garanties prévues par l'article 11 de la Constitution.

11. En vertu du § 1^{er}, 11°, et conformément au point 13, 2°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la protection et la conservation de la nature, notamment pour les matières réglées par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, à l'exception toutefois de la matière réglée par l'article 5 de cette loi, c'est-à-dire l'importation, l'exportation et le transit des espèces végétales non indigènes ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles.

Après que le Conseil d'Etat a attiré l'attention sur cette disposition dans son avis (L. 13.395/V.R.; p. 13), le Gouvernement a inscrit cette exception dans le projet, parce que telle compétence appartient raisonnablement à l'autorité nationale.

12. En vertu du § 1^{er}, 12°, et aussi conformément au point 13, 2°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la protection de l'environnement, notamment la politique contre la pollution de l'air et de l'eau et la lutte contre le bruit; le tout sans préjudice des normes minimales nationales et internationales.

13. En vertu du § 1^{er}, 13°, et conformément au point 13, 3°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la pêche fluviale, notamment les matières réglées par la loi du 1^{er} juillet 1954. Toutefois, les Exécutifs des Régions devront se concerter pour l'ouverture et la fermeture de la pêche fluviale.

14. En vertu du § 1^{er}, 14°, et aussi conformément au point 13, 3°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'industrialisation de la pisciculture.

Sur avis du Conseil d'Etat (L. 13.395/V.R.; p. 14), la compétence des Régions pour la pêche maritime a été supprimée, parce qu'elle ne saurait faire l'objet d'une compétence régionale.

15. En vertu du § 1^{er}, 15°, et aussi conformément au point 13, 3°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont

bevoegd voor de jacht, onder meer de jachtwet van 28 februari 1882, en voor de vangst.

Op advies van de Raad van State (L. 13.395/V.R.; blz. 14), werd de uitzondering op de principiële bevoegdheid van de Gewesten, van de vervaardiging van, de handel in en het bezit van jachtwapens expliciet in het ontwerp ingeschreven.

Bovendien wordt bepaald dat de Gewestexecutieven overleg moeten plegen voor het openen en sluiten van de jacht en van de vangst.

16. Krachtens § 1, 16°, en eveneens in overeenstemming met punt 13, 3°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de bossen, onder meer het Boswetboek.

Nochtans moeten de Executieven van de betrokken Gewesten overleg plegen voor bijzondere bepalingen betreffende de bossen die gelegen zijn op het grondgebied van meer dan één Gewest.

17. Krachtens § 1, 17°, en in overeenstemming met punt 13, 9°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de exploitatievoorwaarden voor de natuurlijke rijkdommen en de hierop betrekking hebbende concessies.

De Regering heeft de door de Raad van State voorgestelde tekst — « natuurlijke rijkdommen en concessies voor het exploiteren daarvan » — niet gevolgd, omdat zij meent dat deze tekst te ruim is : de Gewesten zijn niet bevoegd voor de natuurlijke rijkdommen in hun geheel, maar enkel voor het bepalen van de voorwaarden en de concessies voor hun exploitatie.

Wel werden, op advies van de Raad van State (advies L. 13.395/V.R.; blz. 15) de woorden « onverminderd het waterbeleid » toegevoegd, daar het water onderwerp is van bijzondere bepalingen in § 1 van dit ontwerp.

18. Krachtens § 1, 18°, en in overeenstemming met punt 13, 10°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de waterproductie en watervoorziening, behoudens de uitdrukkelijk genoemde uitzonderingen.

Deze bevoegdheid van de Gewesten begrijpt onder meer de hierna opgesomde aangelegenheden :

— De besluitwet van 18 december 1946, waarbij tot het houden van een telling der grondwaterreserves en tot de invoering van een reglementering van hun gebruik besloten wordt;

— De wet van 9 juli 1976 betreffende de reglementering van de exploitatie van de grondwaterwinning;

— De wet van 10 januari 1977 houdende regeling van de schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en het pompen van grondwater;

— De wet van 18 augustus 1907 betreffende de verenigen van gemeenten en van particulieren tot het inrichten van waterleidingen;

— De wet van 26 augustus 1913 houdende oprichting van een Nationale Maatschappij der Waterleidingen;

compétences pour la chasse, notamment la loi sur la chasse du 28 février 1882, et pour la tenderie.

Sur avis du Conseil d'Etat (L. 13.395/V.R.; p. 14), l'exception à la compétence principale des Régions, de la fabrication, du commerce et de la détention d'armes de chasse, a été inscrite explicitement au projet.

De plus, il est stipulé que les Exécutifs des Régions devront se concerter pour l'ouverture et la fermeture de la chasse et de la tenderie.

16. En vertu § 1^{er}, 16°, et aussi conformément au point 13, 3°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les forêts, notamment le Code forestier.

Toutefois, pour les dispositions spécifiques relatives aux forêts situées sur le territoire de plus d'une Région, les Exécutifs de ces Régions devront se concerter.

17. En vertu du § 1^{er}, 17°, et conformément au point 13, 9°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les conditions d'exploitation des richesses naturelles et les concessions y relatives.

Le Gouvernement n'a pas suivi le texte proposé par le Conseil d'Etat — « les richesses naturelles et les concessions pour l'exploitation de ces richesses » — parce qu'il est d'avis que ce texte est trop large : les Régions ne sont pas compétentes pour les richesses naturelles dans leur ensemble, mais uniquement pour la fixation des conditions et pour les concessions de leur exploitation.

Toutefois, sur proposition du Conseil d'Etat (avis L. 13.395/V.R.; p. 15), les mots « sans préjudice de la politique d'eau » sont ajoutés, vu que l'eau fait l'objet de dispositions spéciales au § 1^{er} de ce projet.

18. En vertu du § 1^{er}, 18°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la production et la distribution d'eau, sauf les exceptions expressément énumérées.

Cette compétence des Régions comprend notamment les matières énumérées ci-après :

— L'arrêté-loi du 18 décembre 1946, instituant un recensement des réserves aquifères souterraines et établissant une réglementation de leur usage;

— La loi du 9 juillet 1976 relative à la réglementation de l'exploitation des prises d'eau souterraines;

— La loi du 10 janvier 1977 organisant la réparation des dommages provoqués par des prises et des pompes d'eau souterraine;

— La loi du 18 août 1907 relative aux associations de communes et de particuliers pour l'établissement de services de distribution d'eau;

— La loi du 26 août 1913 instituant une Société nationale des distributions d'eau;

— De wet van 1 augustus 1924 omtrent de bescherming der minerale en thermale wateren;

— De wet van 14 augustus 1933 betreffende de bescherming van drinkwater;

— De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van grondwater, met inbegrip van :

1° De nieuwe watervoorzieningen voor, het op peil houden van, het bepalen van de winnings- en beschermingszones van de ondergrondse waterlagen, het toekennen van de hierbijhorende vergunningen, evenals de controle ervan. Wanneer het gaat om waterlagen die zich over meer dan één Gewest uitstrekken, moeten de Executieven van de betrokken Gewesten voorafgaandelijk overleg plegen.

Daar deze laatste bepaling niet in het tekstvoorstel van de Raad van State voorkwam, werd in het ontwerp een dergelijke bepaling expliciet ingeschreven.

2° Het beheer van de grote waterbouwkundige werken van nationaal belang;

3° De oprichting en de subsidiëring van de infrastructuur voor het opvangen, de behandeling en het vervoer van drinkwater of tot drinkbaar te maken water, behalve de grote waterbouwkundige werken van nationaal belang;

4° De vergunningen voor het opvangen en de afname van water, evenals de controle ervan;

5° De inventaris van de watervoorzieningsmogelijkheden.

Nochtans zijn de Gewesten inzake de waterproductie en de watervoorziening niet bevoegd voor :

a) De oprichting en de subsidiëring van de grote waterbouwkundige werken van nationaal belang.

Onder « grote waterbouwkundige werken » moeten verstaan worden :

1° De stuwdammen en spaarbekkens voor het opvangen van drinkwater of het op peil houden;

2° De installaties voor waterwinning in bevaarbare waterlopen;

3° De leidingen voor drinkwater of drinkbaar te maken water, die om veiligheidsredenen grote hydraulische werken onderling verbinden;

4° De bij de genoemde werken betrokken behandelingsstations.

Of « grote waterbouwkundige werken » van nationaal belang zijn, wordt voor ieder geval afzonderlijk bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld.

De investeringen voor de uitrusting van industriezones bij de havens worden niet van nationaal belang geacht.

b) De nationale of gewestelijke aard van de investeringen voor de ontzilting van zeewater, zal voor ieder geval afzonderlijk, tussen de Staat en de Gewesten worden vastgesteld;

c) De technische reglementering inzake het drinkwater, met inbegrip van de minimumnormen.

— La loi du 1^{er} août 1924 concernant des eaux minérales et thermales;

— La loi du 14 août 1933 concernant la protection des eaux de boissons;

— La loi du 26 mars 1971 relative à la protection des eaux souterraines, en ce compris :

1° La réalimentation, le soutien d'étiage, la détermination des zones de captage et de protection des nappes d'eau souterraines, l'octroi des autorisations y afférentes ainsi que leur contrôle. S'il s'agit de nappes d'eau s'étendant sur plus d'une Région, les Exécutifs des Régions concernées se concerteront au préalable.

Vu que cette disposition n'était pas reprise dans le texte proposé par le Conseil d'Etat, on a inscrit expressément une telle disposition dans le projet.

2° La gestion des grands travaux hydrauliques d'intérêt national;

3° La création et la subsideation des infrastructures de captage, de traitement et de transport de l'eau potable ou potabilisable, à l'exception des grands travaux hydrauliques d'intérêt national;

4° Les autorisations de captage et de prélèvement des eaux, ainsi que leur contrôle;

5° L'inventaire des ressources.

Toutefois, en matière de production d'eau et de distribution d'eau, les Régions ne sont pas compétentes pour :

a) La création et la subsideation des grands travaux hydrauliques d'intérêt national.

Par « grands travaux hydrauliques », il faut entendre :

1° Les barrages et les bassins d'épargne qui ont trait à la production d'eau potable ou au soutien d'étiage;

2° Les prises d'eau dans les cours d'eau navigables;

3° Les conduites d'eau potable ou potabilisable qui, pour des raisons de sécurité, relient entre eux les grands travaux hydrauliques;

4° Les stations de traitement afférentes à ces travaux.

Le caractère national des « grands travaux hydrauliques », est défini dans chaque cas par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les investissements pour l'équipement des zones industrielles avoisinant les ports ne sont pas considérés comme d'intérêt national.

b) Le caractère national ou régional des investissements en matière de dessalement des eaux de mer sera défini, dans chaque cas, entre l'Etat et les Régions;

c) Les règlements techniques en matière d'eau potable, en ce compris les normes minimales.

De Executieven van de Gewesten worden evenwel betrokken bij het ontwerpen van de programma's van de grote werken bedoeld onder *a)* en *b)*, en van de technische reglementering, bedoeld onder *c)*. « Betrokken » moet geïnterpreteerd worden in de zin van « geraadpleegd ».

19. Krachtens § 1, 19°, en in overeenstemming met punt 13, 10°, *b)*, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de zuivering van afvalwater, behoudens de uitdrukkelijk opgesomde uitzonderingen.

Deze bevoegdheid van de Gewesten heeft onder meer betrekking op de wetten van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging en op de bescherming van het grondwater.

Nochtans zijn de Gewesten, inzake de zuivering van afvalwater, niet bevoegd voor :

- a)* De vaststelling van de algemene en sectoriële lozingsvoorwaarden voor het afvalwater;
- b)* De produktnormen die zijn opgenomen in de Europese en internationale reglementeringen;
- c)* De vaststelling van de berekeningsbasis van de tarieven voor de zuivering van industrieel afvalwater;
- d)* De vaststelling van de percentages van de toelagen aan de industriële ondernemingen.

Opdat de toepassing door de Gewesten van de in *a)* bedoelde lozingsvoorwaarden, van de in *b)* bedoelde produktnormen en van de in *c)* bedoelde tarieven geen onderlinge economische distorsie zou veroorzaken, worden de Executieven van de Gewesten betrokken bij het ontwerpen van deze verschillende bepalingen.

20. Krachtens § 1, 20°, en in overeenstemming met punt 13, 11°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de riolering.

21. Krachtens § 1, 21°, en eveneens in overeenstemming met punt 13, 11°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de ontwatering, onder meer artikel 4, § 2, 6°, van de wet van 26 juli 1971.

22. Krachtens § 1, 22°, en in overeenstemming met punt 13, 12° en 13°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de niet-bevaarbare waterlopen en de landbouwhydraulica, onder meer de wet van 28 december 1967 betreffende de niet-bevaarbare waterlopen.

23. Krachtens § 1, 23°, en in overeenstemming met punt 13, 13°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de polders en de wateringen, onder meer de wetten van 5 juli 1956 betreffende de wateringen en van 3 juni 1957 betreffende de polders, doch met uitzondering van de dijken.

24. Krachtens § 1, 24°, en in overeenstemming met punt 13, 11°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de ophaling en de verwerking van afvalstoffen.

Toutefois, les Exécutifs des Régions seront associés à l'élaboration des programmes des grands travaux visés aux *a)* et *b)*, et des règlements techniques visés au *c)*. Le terme « associés » doit être entendu dans le sens de « consultés ».

19. En vertu du § 1^{er}, 19°, et conformément au point 13, 10°, *b)*, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'épuration des eaux usées, sauf les exceptions expressément énumérées.

Cette compétence des Régions comprend notamment les lois du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et sur la protection des eaux souterraines.

Toutefois, en matière d'épuration des eaux usées, les Régions ne sont pas compétentes pour :

- a)* L'établissement des conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées;
- b)* Les normes de produit qui s'inscriront dans le cadre des réglementations européennes et internationales;
- c)* L'établissement des éléments constitutifs du calcul des tarifs pour l'épuration des eaux industrielles;
- d)* La fixation des taux de subvention aux entreprises industrielles.

Afin d'éviter que l'application par les Régions des conditions de déversement visées au *a)*, des normes de produit visées au *b)* et des tarifs visés au *c)* n'entraîne des distorsions économiques entre elles, les Exécutifs des Régions seront associés à l'élaboration de ces diverses dispositions.

20. En vertu du § 1^{er}, 20°, et conformément au point 13, 11°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'égouttage.

21. En vertu du § 1^{er}, 21°, et aussi conformément au point 13, 11°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour le démergement, notamment l'article 4, § 2, 6°, de la loi du 26 juillet 1971.

22. En vertu du § 1^{er}, 22°, et conformément au point 13, 12° et 13°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les cours d'eau non navigables et l'hydraulique agricole, notamment la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables.

23. En vertu du § 1^{er}, 23°, et conformément au point 13, 13°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les polders et les waterings, notamment les lois du 5 juillet 1956 concernant les waterings et du 3 juin 1957 concernant les polders, mais à l'exception des digues.

24. En vertu du § 1^{er}, 24°, et conformément au point 13, 11°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'enlèvement et le traitement des déchets.

25. Krachtens § 1, 25°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de gewestelijke planning, met inbegrip van het overleg tussen het gewestelijk bureau en het nationaal bureau van het Plan, alsook het interregionaal overleg.

Zoals de Raad van State in zijn advies (L. 13.395/V.R.; blz. 21) stelt, zal het, afgezien van de mogelijkheid waarover de Gewesten zullen beschikken om de wet van 15 juli 1970 te wijzigen voor hetgeen onder hun bevoegdheid valt, zaak van de nationale wetgever zijn die wet aan de nieuwe toestand, voortvloeiend uit artikel 29, § 1, 25°, van dit ontwerp, aan te passen.

26. Krachtens § 1, 26°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, c, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de werking en de controle van de gewestelijke economische raden, van de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen en van de gewestelijke investeringsmaatschappijen.

27. Krachtens § 1, 27°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor het openbaar industrieel initiatief op gewestelijk vlak, met inbegrip van :

1° Het oprichten van handelsvennootschappen of het nemen van participaties in het kapitaal ervan;

2° Het oprichten van openbare instellingen of het nemen van participaties in hun kapitaal of in dat van andere vormen van rechtspersonen met een economisch doel;

3° De reconversie of de herstructurering van de ondernemingen in moeilijkheden, met inbegrip van het organiseren van het beheer met bijstand.

Deze bevoegdheid mag echter geen afbreuk doen aan de mogelijkheden van optreden van de Nationale Investeringsmaatschappij en van de Nationale Kas voor het Beroepskrediet op het ganse nationale grondgebied, alleen of in samenwerking met een gewestelijke investeringsmaatschappij.

De door de Raad van State ter zake voorgestelde tekst werd door de Regering niet gevolgd, gelet op het feit dat de nationale overheid bevoegd blijft voor het openbaar industrieel initiatief op het nationale vlak.

28. Krachtens § 1, 28°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de gewestelijke economische expansie, doch volgens de modaliteiten bepaald in § 2 van artikel 29.

Om de evidente reden dat het enkel om de gewestelijke economische expansie gaat, werd in het tekstvoorstel van de Raad van State van § 1, 28°, het woord « gewestelijke » toegevoegd. Tevens werden de woorden « binnen de grenzen » vervangen door de woorden « volgens de modaliteiten ».

Om dezelfde reden werd de aanhef van § 2, zoals voorgesteld door de Raad van State, niet tekstueel overgenomen en wordt desbetreffende de volgende redenering gevolgd : inzake de gewestelijke economische expansie zijn de Gewesten principieel bevoegd, behoudens de uitdrukkelijk gestelde beperkingen of uitzonderingen op deze principiële bevoegd-

25. En vertu du § 1^{er}, 25°, et conformément au point 13, 8°, a, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la planification régionale, en ce compris la concertation entre le bureau régional et le bureau national du Plan, ainsi que la concertation interrégionale.

Comme le Conseil d'Etat dit dans son avis (L. 13.395/V.R.; p. 21), il incombera au législateur national d'adapter la loi du 15 juillet 1970 à la situation nouvelle, découlant de l'article 29, § 1^{er}, 25°, de ce projet, abstraction faite de la faculté qu'auront les Régions de modifier cette loi pour ce qui relèvera de leurs attributions.

26. En vertu du § 1^{er}, 26°, et conformément au point 13, 8°, c, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour le fonctionnement et le contrôle des conseils économiques régionaux, des sociétés de développement régional et des sociétés régionales d'investissement.

27. En vertu du § 1^{er}, 27°, et conformément au point 13, 8°, a, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'initiative industrielle publique au niveau régional, en ce compris :

1° La création de sociétés commerciales ou la prise de participation dans leur capital;

2° La création d'établissements publics ou la prise de participations dans le capital de ces établissements ou d'autres formes de personnes morales à objet économique;

3° La reconversion ou la restructuration d'entreprises en difficulté, en ce compris l'organisation de la gestion assistée.

Cette compétence ne peut toutefois porter préjudice aux possibilités d'action de la Société nationale d'investissement et de la Caisse nationale de Crédit professionnel sur l'ensemble du territoire national, seules ou en collaboration avec une société régionale d'investissement.

Le texte proposé par le Conseil d'Etat à ce sujet n'était pas suivi par le Gouvernement, vu le fait que l'autorité nationale reste compétente pour l'initiative industrielle publique au niveau national.

28. En vertu du § 1^{er}, 28°, et conformément au point 13, 8°, a, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'expansion économique régionale, mais suivant les modalités fixées au § 2 de l'article 29.

Pour la raison évidente qu'il s'agit uniquement de l'expansion économique régionale, le mot « régionale » est ajouté au texte du § 1^{er}, 28°, proposé par le Conseil d'Etat. Les mots « dans les limites » ont été aussi remplacés par les mots « suivant les modalités ».

Pour la même raison, la phrase introductive du § 2, telle qu'elle a été proposée par le Conseil d'Etat, n'est pas reprise textuellement et on a suivi à ce sujet le raisonnement suivant : en matière d'expansion économique régionale, les Régions ont la compétence principale, sauf les limitations ou les exceptions à cette compétence principale qui sont expres-

heid. Zo zijn de Gewesten bevoegd voor de onder § 2 opgesomde bevoegdheden inzake de gewestelijke economische expansie, behoudens de in deze § 2 uitdrukkelijk gestelde beperkingen of uitzonderingen.

Het spreekt echter vanzelf dat de Gewesten niet bevoegd zijn voor de nationale economische, conjuncturele, industriële, energie-, landbouw- en prijzenpolitiek, alsook voor de vestigingsvoorwaarden tot het beroep.

Daarenboven verzekert de Regering de eerbiediging van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van de richtlijnen en aanbevelingen die ervan uitgaan en behoudt zij het normatief kader waarbinnen de economische bedrijvigheid en de concurrentie worden uitgeoefend.

**

Krachtens § 2, 1°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de prospectie en het zoeken naar investeerders, met inbegrip van de hierna opgesomde middelen in het kader van de gewestelijke economische expansie :

— De hulp aan modelinstallaties, nieuwe produkten of nieuwe fabricageprocedures, het onderzoek van brevetten, de hulpverlening voor de industriële toepassing van de onderzoeksresultaten en de functies van industriële promotie, beschreven bij artikel 8 van de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie;

— Het reglementeren en het verlenen van een bijkomende of suppletieve hulp aan het toegepast onderzoek en aan de prototypen en modelinstallaties.

De Regering heeft het door de Raad van State ter zake gedane tekstvoorstel — « nijverheidsbevordering » — niet gevolgd, omdat dit begrip te ruim is en vanzelfsprekend ook nationale aspecten omvat.

**

Krachtens § 2, 2°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de hulp aan de ondernemingen of exploitatieeenheden van het Gewest, in het kader van de expansiewetten, met inbegrip van de regels voor toepassing van de wetgeving en de reglementering op de gewestelijke economische expansie. Gelet op wat hoger in de inleiding van de bespreking van § 1, 28°, werd gezegd, werden de woorden « toepassing van de regels door de nationale overheid vastgesteld ter uitvoering van de wet » in het tekstvoorstel van de Raad van State vervangen door de woorden « regels voor toepassing van de wetgeving en de reglementering op de gewestelijke economische expansie ».

Onder voorbehoud van de hierna vermelde uitzonderingen en beperkingen, begrijpt deze bevoegdheid van de Gewesten onder meer :

1° De hulp aan in moeilijkheden verkerende industriële en dienstverlenende ondernemingen;

sément énumérées. C'est ainsi que les Régions sont compétentes pour les pouvoirs en matière d'expansion économique régionale énumérés au § 2, sauf les limitations ou les exceptions expressément formulées dans ce § 2.

Toutefois, il est évident que les Régions ne sont pas compétentes pour la politique nationale économique, conjoncturelle, industrielle, énergétique, agricole, la politique des prix et les conditions d'accès à la profession.

En outre, le Gouvernement assure le respect des traités instaurant les Communautés Européennes et des directives et recommandations émanant de celles-ci et maintient le cadre normatif dans lequel s'exercent l'activité économique et la concurrence.

**

En vertu du § 2, 1°, et conformément au point 13, 8°, a, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la prospection et la recherche d'investisseurs, en ce compris les moyens énoncés ci-après dans le cadre de l'expansion économique régionale :

— L'aide aux installations pilotes, produits nouveaux ou nouveaux procédés de fabrication, la recherche de brevets, l'aide à la transposition industrielle des résultats de la recherche et les fonctions de promotion industrielle décrites dans l'article 8 de la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique;

— La réglementation et l'octroi d'une aide complémentaire ou supplémentaire à la recherche appliquée et aux prototypes et installations pilotes.

Le Gouvernement n'a pas suivi le texte proposé à ce sujet par le Conseil d'Etat — « la promotion industrielle » — parce que cette notion est trop large et elle implique évidemment aussi des aspects nationaux.

**

En vertu du § 2, 2°, et conformément au point 13, 8°, a, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'aide aux entreprises ou unités d'exploitation de la Région, dans le cadre des lois d'expansion, en ce compris les règles d'application relatives à la législation et à la réglementation de l'expansion économique régionale. Vu ce qui a été dit dans l'introduction de l'exposé à propos du § 1er, 28°, les mots « l'application des règles fixées par les autorités nationales en exécution de la loi » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat sont remplacés par les mots « les règles d'application relatives à la législation et à la réglementation de l'expansion économique régionale ».

Sous réserve des exceptions et restrictions énumérées ci-après, cette compétence des Régions comprend notamment :

1° L'aide aux entreprises industrielles et de services en difficultés;

2° De hulp aan kleine en middelgrote industriële en dienstverlenende ondernemingen en het toekennen van de voordelen ter voldoening aan de wetgeving en de reglementering betreffende de economische expansie van de kleine en middelgrote ondernemingen;

3° Het toekennen van de voordelen toegestaan in uitvoering van de wetten en reglementen betreffende de gewestelijke economische expansie;

4° Het uitvaardigen van de reglementering betreffende de toekenning van fiscale voordelen.

Op de aan de Gewesten in § 2, 2°, voorbehouden bevoegdheid inzake de hulp aan ondernemingen of exploitatieeenheden, zijn nochtans de volgende uitzonderingen en beperkingen gesteld :

a) De regels en de beslissingen betreffende de sectoriële dossiers, die betrekking hebben op de steenkoolmijnen, de scheepsbouw en scheepsherstelling, de textiel- en de staalnijverheid, met inbegrip van het vervoer van erts en cokes, worden door de bevoegde nationale overheid vastgesteld en genomen, op advies van de Gewestexecutieven.

In de aan de Raad van State voorgelegde memorie van toelichting werd bepaald dat, met het akkoord van de Gewestexecutieven en op voorstel van de bevoegde Minister, de opsomming van deze sectoren gewijzigd kan worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Op advies van de Raad van State L. 13.395/V.R.; blz. 23), krachtens hetwelk het niet aan een koninklijk besluit kan toekomen de bevoegdheden van de Gewesten te wijzigen, werd deze bepaling niet in het ontwerp opgenomen.

b) Elke door het Gewest uit te vaardigen reglementering betreffende de fiscale voordelen moet voor akkoord aan de bevoegde nationale overheid voorgelegd worden.

De woorden « Minister van Financiën en, al naar het geval, aan de Minister van Economische Zaken of de Minister van Middenstand » in het tekstvoorstel van de Raad van State, zijn vervangen door de woorden « bevoegde nationale overheid ».

c) In geval van toekenning van de Staatswaarborg, wordt de beslissing genomen door de Ministerraad, op voorstel van de Gewestexecutieven.

Gezien de Gewesten over de rechtspersoonlijkheid beschikken en het geheel van de toepassing van de wetgeving betreffende de expansiehulp aan de Gewesten wordt overgedragen, kunnen zij in het kader van de expansiewetgeving een gewestelijke waarborg toekennen. Deze verbintenis van het Gewest valt alsdan onder toepassing van artikel 34 van dit ontwerp, waarbij wordt bepaald dat de Staat geen enkele van de door het Gewest aangegane verbintenissen waarborgt.

Nochtans, in de mate dat de gevraagde waarborg de mogelijkheden van het Gewest overtreft, zal de Staat zijn waarborg, geheel of gedeeltelijk, kunnen verlenen, onder de door hem bepaalde voorwaarden.

De beslissingen die betrekking hebben op het verlenen van de Staatswaarborg, worden door de Ministerraad genomen

2° L'aide aux petites et moyennes entreprises industrielles et de services et l'octroi des avantages accordés en exécution de la législation et de la réglementation de l'expansion économique des petites et moyennes entreprises;

3° L'octroi des avantages accordés en exécution de la législation et de la réglementation concernant l'expansion économique régionale;

4° La réglementation en ce qui concerne l'octroi des avantages fiscaux.

Toutefois, les exceptions et restrictions suivantes sont posées à la compétence réservée aux Régions au § 2, 2°, en matière d'aide aux entreprises ou unités d'exploitation :

a) Les règles et les décisions relatives aux dossiers sectoriels concernant les charbonnages, la construction et la réparation navales, le textile et la sidérurgie, y compris les transports de minerais et de coke, sont fixées et prises par l'autorité nationale compétente, sur avis des Exécutifs régionaux.

L'exposé des motifs soumis au Conseil d'Etat disposait qu'avec l'accord des Exécutifs régionaux et sur proposition du Ministre compétent, l'énumération de ces secteurs peut être modifiée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Sur avis du Conseil d'Etat (L. 13.395/V.R.; p. 23), selon lequel il ne peut pas appartenir à un arrêté royal de modifier les compétences des Régions, cette disposition n'est pas reprise dans le projet.

b) Toute réglementation édictée par la Région en ce qui concerne les avantages fiscaux doit être soumise à l'accord de l'autorité nationale compétente.

Les mots « du Ministre des Finances et, selon le cas, du Ministre des Affaires économiques ou du Ministre des Classes moyennes » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat, sont remplacés par les mots « de l'autorité nationale compétente ».

c) En cas d'octroi de la garantie de l'Etat, la décision est prise par le Conseil des Ministres, sur la proposition des Exécutifs régionaux.

Comme les Régions disposent de la personnalité juridique et puisque l'ensemble de l'application de la législation sur l'aide à l'expansion est transféré aux Régions, celles-ci peuvent octroyer une garantie régionale dans le cadre de la législation sur l'expansion. Cet engagement de la part de la Région tombe dès lors sous l'application de l'article 34 de ce projet qui stipule que l'Etat ne garantit aucun des engagements pris par la Région.

Toutefois, dans la mesure où la garantie demandée dépasse les moyens de la Région, l'Etat pourra accorder sa garantie, en tout ou en partie, aux conditions qu'il détermine.

Les décisions se rapportant à l'octroi de la garantie de l'Etat sont prises par le Conseil des Ministres, sur propo-

op voorstel van de Gewestexecutieven. De woorden « voorbereid en uitgevoerd door » in het tekstvoorstel van de Raad van State, werden vervangen door de woorden « op voorstel van ». Er moet inderdaad worden onderlijnd dat de beslissing over het al of niet toekennen van de Staatswaarborg tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van de nationale overheid, die ter zake autonoom beslist en zelf voor de uitvoering instaat. Het is m.a.w. de Ministerraad — en niet de Gewestexecutieve — die oordeelt dat de Staat borg kan staan voor een bepaalde financiële operatie.

De op het ogenblik van het van kracht worden van deze wet lopende Staatswaarborg blijft door de Staat gewaarborgd tot zijn uitdoving.

d) De Gewesten zijn niet bevoegd voor het bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgerichte Waarborgfonds.

e) De maxima van de conjuncturele tegemoetkomingen en de maximumduurtijd van de hulp worden door de bevoegde nationale overheid vastgesteld.

In de aan de Raad van State voorgelegde memorie van toelichting werd bepaald dat de maxima en de maximumduur vastgesteld worden door het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie en dat de toepassing verzekerd wordt door de bevoegde Gewestexecutieve.

De Raad van State liet deze bepaling in zijn tekstvoorstel weg om twee redenen: enerzijds omdat aan het MCESC grondwettelijk geen verordeningsbevoegdheid kan worden toegekend en anderzijds omdat een wijziging van de onderscheiden bevoegdheden van de nationale overheden moet plaatsvinden door een uitdrukkelijke wijziging van de wet van 30 december 1970 (advies L. 13.395/V.R.; blz. 23).

De Regering heeft gemeend deze uitzondering op de principiële bevoegdheid van de Gewesten inzake de hulp aan ondernemingen expliciet in het ontwerp te moeten inschrijven; bovendien beantwoordt de door de Regering voorgestelde en aangepaste bepaling aan de bezwaren van de Raad van State: door de termen « de bevoegde nationale overheid » te gebruiken, refereert men niet meer naar het MCESC en wijzigt men ook niet de onderscheiden bevoegdheden van de nationale overheden in de wet van 30 december 1970.

**

Inzake de hulp aan ondernemingen waarvan de economische bedrijvigheid ernstig getroffen wordt door een openbare ramp, stelde de Raad van State (advies L. 13.395/V.R.; blz. 25) de vraag of de bevoegdheid om uit te maken of er al dan niet een openbare ramp aanwezig is, ook aan de Gewesten wordt overgedragen. Deze vraag kan positief beantwoord worden.

**

Krachtens § 2, 3°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de hulp aan de toeristische nijverheid.

**

sition des Exécutifs régionaux. Les termes « préparée et exécutée par » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat, sont remplacés par les termes « sur la proposition de ». Il convient en effet de souligner que la décision sur l'octroi ou le refus de la garantie de l'Etat relève de la compétence exclusive de l'autorité nationale, laquelle décide de manière autonome en la matière et est chargée elle-même de l'exécution. Autrement dit, c'est le Conseil des Ministres — et non l'Exécutif régional — qui juge si l'Etat peut cautionner une opération financière déterminée.

Lors de l'entrée en vigueur de la loi, les encours à ce moment de la garantie de l'Etat restent sous cette garantie jusqu'à extinction.

d) Les Régions ne sont pas compétentes pour le Fonds de garantie établi au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel.

e) Les montants maxima d'aides conjoncturelles et la durée maximale de l'aide sont fixés par l'autorité nationale compétente.

Dans l'exposé des motifs soumis à l'avis du Conseil d'Etat, il était disposé que les montants maxima et la durée maximale sont fixés par le Comité ministériel de coordination économique et sociale et que l'application est assurée par l'Exécutif régional compétent.

Le Conseil d'Etat a omis cette disposition dans son texte proposé pour deux raisons: d'une part parce que aucune disposition constitutionnelle ne permet d'investir le CMCES d'un pouvoir réglementaire et d'autre part parce qu'une modification des compétences respectives des autorités nationales doit faire l'objet d'une modification expresse de la loi du 30 décembre 1970 (avis L. 13.395/V.R.; p. 23).

Le Gouvernement a été d'avis que cette exception à la compétence principale des Régions en matière d'aide aux entreprises doit être inscrite expressément dans le projet; de plus, la disposition proposée et adaptée par le Gouvernement rencontre les objections du Conseil d'Etat: en employant les termes « l'autorité nationale compétente », on ne fait plus référence au CMCES et on ne modifie pas non plus les compétences respectives des autorités nationales dans la loi du 30 décembre 1970.

**

En ce qui concerne l'aide aux entreprises dont l'activité économique se trouve gravement atteinte par une catastrophe publique, le Conseil d'Etat se demande (avis L. 13.395/V.R.; p. 25) si le pouvoir de déterminer s'il y a ou non catastrophe publique, est aussi transféré aux Régions. A cette question, il peut être répondu positivement.

**

En vertu du § 2, 3°, et conformément au point 13, 8°, a, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'aide à l'industrie du tourisme.

**

Krachtens § 2, 4°, zijn de Gewesten bevoegd voor het toekennen van subsidies aan de kunstambachten, met uitsluiting van de toelage aan de Nationale Commissie voor de Kunstambachten.

**

Krachtens § 2, 5°, zijn de Gewesten bevoegd om, inzake het landbouwbeleid en onverminderd de noodzakelijke instrumenten van het nationaal landbouwbeleid en met name van het Landbouwinvesteringsfonds, voor de toekenning van bijkomende en suppletieve steun aan landbouwbedrijven, dit binnen het kader van de regels uitgevaardigd door de Europese Gemeenschap.

**

In het tweede lid van § 2 wordt, overeenkomstig wat bij de inleiding van de bespreking van § 1, 28°, gezegd werd, bepaald dat de Gewesten niet bevoegd zijn inzake prijsbeleid en vestigingsvoorwaarden.

**

Inzake het industrieel beleid, zullen de problemen van industriële coördinatie die de grenzen van één Gewest te buiten gaan of de problemen van hulpverlening aan een onderneming die zich over meer dan één Gewest uitstrekt, aanleiding geven tot overleg tussen de Executieven van de betrokken Gewesten en de bevoegde nationale overheid.

Dit wordt bepaald in artikel 29, § 5.

**

29. Krachtens § 1, 29°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, a, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de gewestelijke aspecten van de energie, volgens de modaliteiten bepaald in § 3.

Om de evidente reden dat het enkel om de gewestelijke aspecten van de energie gaat, werd deze benaming gebruikt in plaats van de benaming « energie » in het tekstvoorstel van de Raad van State.

De tekst van de aanhef van § 3, zoals door de Raad van State voorgesteld, werd door de Regering niet gevolgd, gelet op de door haar ter zake gevolgde methode van bevoegdheidsverdeling, zoals hieronder aangeduid.

— In het eerste lid van § 3 wordt bepaald dat de Gewesten bevoegd zijn voor de gewestelijke aspecten van het energiebeleid en in ieder geval voor :

1° De elektriciteitsdistributie door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan 30 000 volt, in overeenstemming met de regelen voor aanrekening van het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas.

De Raad van State stelde in zijn advies (L. 13.395/V.R.; blz. 25) voor de laatste zinsnede « in overeenstemming met ... Gas » te laten vallen, doch gelet op de gevolgde methode van bevoegdheidsverdeling, is het noodzakelijk hem te behouden;

2° De openbare gasvoorziening, zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 2 april 1965 betreffende het vervoer van gasprodukten;

3° De aanwending van mijn gas en van het gas afkomstig van hoogovens;

4° Netten van warmtevoorziening op afstand;

En vertu du § 2, 4°, les Régions sont compétentes pour l'octroi de subventions aux métiers d'art, à l'exclusion du subsidie à la Commission nationale des métiers d'art.

**

En vertu du § 2, 5°, les Régions sont compétentes en matière de politique agricole, et sans préjudice des instruments indispensables de la politique agricole nationale et notamment du Fonds d'investissement agricole, pour l'octroi d'aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles, et ce dans le respect des règles édictées par la Communauté européenne.

**

Au deuxième alinéa du § 2, il est stipulé, conformément à ce qui a été dit dans l'introduction de la discussion du § 1^{er}, 28°, que les Régions ne sont pas compétentes en matière de politique des prix et des conditions d'accès à la profession.

**

En matière de politique industrielle, les questions de coordination industrielle dépassant les limites d'une Région ou d'aide à une entreprise implantée dans plus d'une Région, feront l'objet d'une concertation associant les Exécutifs des Régions concernées et l'autorité nationale compétente.

Telle disposition est inscrite au § 5 de l'article 29.

**

29. En vertu du § 1^{er}, 29°, et conformément au point 13, 8°, a, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les aspects régionaux de l'énergie, suivant les modalités fixées au § 3.

Pour la raison évidente qu'il s'agit uniquement des aspects régionaux de l'énergie, on a employé cette dénomination au lieu des mots « l'énergie » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat.

Le texte de la phrase introductive du § 3, telle qu'elle a été proposée par le Conseil d'Etat, n'est pas suivi par le Gouvernement, vu le système de répartition des compétences employé comme c'est expliqué ci-dessous.

— Au premier alinéa du § 3, il est disposé que les Régions sont compétentes pour les aspects régionaux de la politique énergétique et en tout cas pour :

1° La distribution d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure à 30 000 volts, conformément aux règles de comptabilisation du Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz.

Le Conseil d'Etat a proposé dans son avis (L. 13.395/V.R.; p. 25) de laisser tomber la dernière partie de la phrase « conformément... Gaz »; néanmoins, vu le système de répartition des compétences suivi, il est nécessaire de la maintenir;

2° La distribution publique du gaz, telle qu'elle est définie à l'article 1^{er} de la loi du 2 avril 1965 relative au transport des produits gazeux;

3° L'utilisation du grisou et du gaz de hauts fourneaux;

4° Les réseaux de distribution de chaleur à distance;

5° De energetische en metallurgische valorisatie van koolmijnstorten;

6° De nieuwe energiebronnen, voor zover zij van lokaal belang zijn of in het verlengde liggen van het industrieel onderzoek dat tot de gewestelijke bevoegdheid behoort.

De Raad van State stelde voor de zinsnede achter de woorden « de nieuwe energiebronnen » te laten vallen (advies L. 13.395/V.R.; blz. 25). De Regering heeft deze tekst echter behouden, enerzijds omdat hij beter de bedoelingen van de Regering aanduidt, en anderzijds omdat met « lokaal belang » wel degelijk zulk belang wordt bedoeld.

7° De terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers.

— In het tweede lid van § 3 wordt bepaald dat de nationale overheid bevoegd blijft voor de aangelegenheden waarvan de technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak vereist, en in ieder geval voor :

1° Het rationeel gebruik van de energie;

2° Het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector;

3° De kernbrandstofcyclus;

4° De grote infrastructuur voor de stockering; de productie, met inbegrip van de mijnen; het transport en de distributie;

5° De tarieven.

Gelet op de gevolgde bevoegdheidsverdeling, werden de woorden in de inleidende zin van het tweede lid « met name voor » in het tekstvoorstel van de Raad van State vervangen door de woorden « en in ieder geval voor ».

De bevoegdheid van de Gewesten en van de nationale overheid, zoals bepaald in het eerste en het tweede lid van § 3, moet in het licht van de volgende beschouwingen begrepen worden.

De hogervermelde distributie van elektriciteit, gas en warmte, zal volledig het gedeelte van de vaste industriële en financiële kosten en van de proportionele kosten die voortvloeien uit de productie en het vervoer in de betrokken energiesector op zich nemen.

De industriële beheersnormen en in het bijzonder de afschrijvingsregelen zullen dezelfde zijn op geheel het nationaal grondgebied voor de distributie van elektriciteit en gas, ten einde de mogelijkheid te bieden een nationaal tariefsysteem uit te werken in het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas.

De distributie van elektriciteit en gas zal nationaal worden opgevat ten einde de uitwerking en de uitvoering van een optimale productie, vervoer en distributie mogelijk te maken op geheel het nationale grondgebied en, in voorkomend geval, op een ruime schaal.

— In het derde lid van § 3 wordt bepaald dat voor andere bevoegdheden inzake het energiebeleid dan deze

5° La valorisation énergétique et métallurgique des terrils;

6° Les sources nouvelles d'énergie, chaque fois qu'elles présentent un intérêt local ou constituent le prolongement de recherches industrielles relevant de la compétence régionale.

Le Conseil d'Etat a proposé de laisser tomber la partie de la phrase derrière les mots « les sources nouvelles d'énergie ». (avis L. 13.395/V.R.; p. 25). Le Gouvernement a toutefois maintenu ce texte, d'une part parce qu'il correspond mieux aux intentions du Gouvernement et d'autre part parce qu'on envisage bien avec les mots « un intérêt local » tel intérêt.

7° La récupération d'énergie par les industries et les autres utilisateurs.

— Au deuxième alinéa du § 3, il est disposé que l'autorité nationale reste compétente pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, et en tout cas pour :

1° L'utilisation rationnelle de l'énergie;

2° Le plan d'équipement national du secteur de l'électricité;

3° Le cycle du combustible nucléaire;

4° Les grandes infrastructures de stockage; la production, en ce compris les mines; le transport et la distribution;

5° Les tarifs.

Vu la répartition des compétences suivie, les mots « notamment pour » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat dans la phrase introductive du deuxième alinéa, sont remplacés par les mots « en tout cas pour ».

La compétence des Régions et de l'autorité nationale, telle qu'elle est définie aux alinéas 1^{er} et 2 du § 3, doit être comprise dans le cadre suivant.

La distribution d'électricité, de gaz et de chaleur, mentionnée ci-dessus, prendra pleinement en charge la part des coûts fixes, industriels et financiers, et des coûts proportionnels liés à la production et au transport en amont du secteur énergétique concerné.

Les normes de gestion industrielle et en particulier les règles d'amortissement seront les mêmes sur l'ensemble du territoire national pour la distribution de l'électricité et du gaz, afin de permettre l'élaboration d'une tarification nationale au sein du Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz.

Les distributions d'électricité et de gaz s'inséreront dans les ensembles nationaux de manière à permettre l'élaboration et la réalisation d'un optimum de production, de transport et de distribution sur l'ensemble du territoire national et, le cas échéant, dans un ensemble plus large.

— Au troisième alinéa du § 3, il est disposé qu'en dehors des compétences en matière de politique énergétique énu-

die in het eerste en het tweede lid zijn opgesomd, iedere maatregel voor zijn tenuitvoerlegging onderworpen dient te worden aan een overleg tussen de Gewestexecutieven en de bevoegde nationale overheid.

Eveneens wordt bepaald dat, opdat de Gewesten nauw betrokken zouden worden bij het ontwerpen en ontwikkelen van het energiebeleid, de bevoegde nationale overheid overleg pleegt met de Gewestexecutieven over de grote lijnen van het te voeren energiebeleid.

Omdat in de door de Raad van State ter zake voorgestelde tekst de woorden « op grond van het eerste lid » niet overeenstemden met de bedoeling van de Regering, uitgedrukt in de aan de Raad van State voorgelegde memorie van toelichting, werden zij vervangen door de woorden « buiten de bevoegdheden opgesomd in het eerste en het tweede lid ».

Tevens werden de woorden « Minister van Economische Zaken » in het tekstvoorstel van de Raad van State vervangen door « bevoegde nationale overheid ».

**

30. Krachtens § 1, 30°, en in overeenstemming met punt 13, 8°, *b*, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de gewestelijke aspecten van de kredietpolitiek, maar volgens de modaliteiten bepaald in § 4. In § 4 wordt vervolgens bepaald dat de Gewesten geen afbreuk mogen doen aan de voorgeschreven regels in het kader van de nationale munt- en kredietpolitiek.

Deze bepalingen kwamen niet voor in het tekstvoorstel van de Raad van State; in dit laatste werd wel bepaald dat de Gewesten inzake economische expansie bevoegd waren voor het « krediet » en dat de Gewestexecutieven ter zake overleg plegen met de Minister van Economische Zaken.

Gelet op het feit dat enerzijds het kredietbeleid niet uitsluitend binnen het kader van de gewestelijke economische expansie wordt uitgeoefend en dat anderzijds de door de Regering voorgestelde bepalingen de getrouwe weergave zijn van het Regeerakkoord (punt 13, 8°, *b*), heeft de Regering deze bepalingen in het ontwerp ingevoegd.

31. Krachtens § 1, 31°, en in overeenstemming met punt 13, 21°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor het toegepast wetenschappelijk onderzoek voor de aanlegenheden die tot hun exclusieve bevoegdheid behoren.

32. Krachtens § 1, 32°, en in overeenstemming met punt 13, 16°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de rationalisering en de coördinatie van de intercommunale verenigingen, onder meer voor :

1° De vaststelling van het ambtsgebied, de werkingsmodaliteiten en de controle;

2° De toepassing van de organieke wetsbepalingen betreffende de intercommunale verenigingen, met uitzondering van deze organieke wetsbepalingen zelf.

mérées aux alinéas 1^{er} et 2, toute mesure fait, préalablement à sa mise en œuvre, l'objet d'une concertation entre les Exécutifs régionaux et l'autorité nationale compétente.

En outre, il est disposé que, pour que les Régions soient étroitement associées à la conception et au déploiement de la politique énergétique, l'autorité nationale compétente se concertera avec les Exécutifs régionaux sur les grands axes de la politique énergétique.

Parce que dans le texte proposé à ce sujet par le Conseil d'Etat, les mots « en vertu de l'alinéa 1^{er} », ne correspondent pas aux intentions du Gouvernement exprimées dans l'exposé des motifs soumis au Conseil d'Etat, ils sont remplacés par les mots « en dehors des compétences énumérées aux alinéas 1^{er} et 2 ».

Les mots « le Ministre des Affaires économiques » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat sont aussi remplacés par les mots « l'autorité nationale compétente ».

**

30. En vertu du § 1^{er}, 30°, et conformément au point 13, 8°, *b*, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les aspects régionaux de la politique du crédit, mais suivant les modalités fixées au § 4. Au § 4, il est disposé que les Régions sont compétentes en matière de la politique du crédit, sans préjudice des règles imposées dans le cadre des politiques nationales monétaire et du crédit.

Ces dispositions n'étaient pas reprises dans le texte proposé par le Conseil d'Etat; ce texte disposait seulement que les Régions sont compétentes en matière d'expansion économique pour « le crédit » et que les Exécutifs des Régions se concerteront à ce sujet avec le Ministre des Affaires économiques.

Vu le fait que d'une part la politique du crédit n'est pas exercée uniquement dans le cadre de l'expansion économique régionale et que d'autre part les dispositions proposées par le Gouvernement reprennent les dispositions de l'accord de Gouvernement (point 13, 8°, *b*), le Gouvernement les a inscrites dans le projet.

31. En vertu du § 1^{er}, 31°, et conformément au point 13, 21°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la recherche scientifique appliquée pour les matières relevant de leur compétence exclusive.

32. En vertu du § 1^{er}, 32°, et conformément au point 13, 16°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la rationalisation et la coordination des associations de communes, notamment pour :

1° La fixation du ressort, les modalités de fonctionnement et le contrôle;

2° L'application des dispositions légales organiques relatives aux intercommunales, à l'exception de ces dispositions légales organiques elle-mêmes.

Nochtans wordt bepaald dat :

a) De Minister die bevoegd is voor de Energie, ingelicht moet worden door de toezichthoudende overheden over het beheer van de intercommunales voor gas- en elektriciteitsvoorziening;

b) Voor de intercommunales wier ambtsgebied zich uitstrekt tot gemeenten die in meer dan één Gewest gelegen zijn, de betrokken Gewestexecutieven tot onderlinge overeenstemming moeten komen en dat de Minister van Binnenlandse Zaken moet ingelicht worden door de toezichthoudende overheden, over het beheer van deze intercommunales.

In het door de Raad van State gedane tekstvoorstel komt de laatste zinsnede vanaf « en wordt... deze verenigingen » in § 1, 32°, b, voor in § 1, 32°, a, in de zin dat de Minister van Binnenlandse Zaken door de toezichthoudende overheid over het beheer van elke intercommunale zou moeten ingelicht worden. Vermits het degelijk de bedoeling van de Regering is, zoals uit de aan de Raad van State voorgelegde memorie van toelichting duidelijk bleek, deze verplichting te beperken tot intercommunales waarvan het ambtsgebied zich over meer dan één Gewest uitstrekt, werd de tekst van § 1, 32°, a en b, dienovereenkomstig aangepast.

33. Krachtens § 1, 33°, en overeenkomstig punt 13, 18°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd om de criteria voor de verdeling van het aandeel van het Gewest in het Gemeentefonds vast te stellen.

Krachtens artikel 5 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der Provinciën, zoals gewijzigd bij artikel 31, § 1, van het ontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet, neemt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voorstel van de Minister van Binnenlandse Zaken en na raadpleging van de Gewestexecutieven, de nodige maatregelen met het oog op de verdeling van het Provinciefonds onder :

1° De provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg;

2° De provincies Henegouwen, Luik, Namen en Luxemburg;

3° De provincie Brabant.

Krachtens artikel 29, § 1, 33°, van dit ontwerp, zijn het Vlaamse, respectievelijk het Waalse Gewest bevoegd om de criteria voor de verdeling vast te stellen van de bedragen die voortkomen uit de hierboven in respectievelijk 1° en 2° vermelde verdeling, terwijl het aandeel van de provincie Brabant door de Koning volgens de hierboven vermelde procedure bepaald wordt.

In het oorspronkelijk artikel 36, § 2, van het ontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet was deze bepaling als volgt gesteld : « De bedragen die voortkomen uit de in 1° en 2° bedoelde verdeling, worden toegewezen op grond van criteria die respectievelijk door de Executieven van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest en door de Executieve voor het Waalse Gewest worden vastgesteld. »

Op advies van de Raad van State L. 13.379/V.R.; blz. 24), werd deze bepaling naar het ontwerp van bijzondere Ge-

Néanmoins, il est disposé que :

a) Le Ministre ayant l'Energie dans ses attributions sera informé par les autorités de tutelle, de la gestion des intercommunales de distribution de gaz et d'électricité;

b) Pour les intercommunales dont le ressort s'étend à des communes situées dans plus d'une Région, les Exécutifs des Régions concernées s'accorderont et que le Ministre de l'Intérieur sera informé par les autorités de tutelle, de la gestion de ces intercommunales.

Dans le texte proposé par le Conseil d'Etat, la dernière partie de la phrase « et le Ministre... ces associations » au § 1^{er}, 32°, b, était inscrite au § 1^{er}, 32°, a, dans ce sens que le Ministre de l'Intérieur devrait être informé par l'autorité de tutelle de la gestion de chaque association de communes. Puisque c'est bien l'intention du Gouvernement — comme il pouvait être clairement déduit de l'exposé des motifs soumis au Conseil d'Etat — de limiter cette obligation aux intercommunales dont le ressort s'étend à plus d'une Région, le texte du § 1^{er}, 32°, a et b, est adapté de cette manière.

33. En vertu du § 1^{er}, 33°, et conformément au point 13, 18°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour fixer les critères de répartition de la quote-part de la Région dans le Fonds des communes.

En vertu de l'article 5 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces, telle qu'elle est modifiée par l'article 31, § 1^{er}, du projet de loi ordinaire des Régions et des Communautés, le Roi prend, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de l'Intérieur et après consultation des Exécutifs des Régions, les mesures nécessaires pour la répartition du Fonds des provinces, entre :

1° Les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg;

2° Les provinces de Hainaut, de Liège, de Namur et de Luxembourg;

3° La province de Brabant.

En vertu de l'article 29, § 1^{er}, 33°, de ce projet, les Régions flamande et wallonne sont respectivement compétentes pour la fixation des critères de répartition des montants résultant de la répartition mentionnée ci-dessus respectivement aux 1° et 2°, tandis que la quote-part de la province de Brabant est fixée par le Roi conformément à la procédure ci-dessus mentionnée.

A l'article 36, § 2, original du projet de loi ordinaire des Régions et des Communautés, cette disposition était libellée comme suit : « Les montants résultant de la répartition visée aux 1° et 2°, seront affectés sur base de critères fixés respectivement par l'Exécutif pour la Communauté néerlandaise et la Région flamande et par l'Exécutif pour la Région wallonne. »

Sur avis du Conseil d'Etat (L. 13.379/V.R.; p. 24), cette disposition a été transférée au projet de loi spéciale des

west- en Gemeenschapswet overgebracht, terwijl de bepalingen die de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der Provinciën wijzigen in het ontwerp van gewone wet werden ingeschreven.

34. Krachtens § 1, 34°, en overeenkomstig punt 13, 19°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de toelagen aan de provinciale, gemeentelijke en ermede gelijkgestelde werken, onder meer voor de hierna opgesomde aangelegenheden :

1° Het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatstussenkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkfabrieken en verenigingen van polders of van wateringen, zoals later gewijzigd;

2° De wet van 20 februari 1978 op de rijkstoelagen voor sommige investeringen van openbaar nut.

Voor de aangelegenheden vermeld in 1° en 2° hierboven, zijn de Gewesten niet bevoegd wanneer de bedoelde werken betrekking hebben op een materie die behoort tot de bevoegdheid van de nationale overheid of van de Gemeenschappen.

Voor de toelagen aan de werken die door de provincie Brabant worden uitgevoerd, is de plaats van het uitgevoerde werk beslissend om het bevoegd Gewest te bepalen. Deze bepaling, die niet voorkwam in het tekstvoorstel van de Raad van State, werd uitdrukkelijk in het ontwerp ingeschreven.

35. Krachtens § 1, 35°, en in overeenstemming met punt 13, 17°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor het administratief toezicht op de ondergeschikte besturen, in de mate zoals hieronder bepaald is.

Inzake het administratief toezicht op de ondergeschikte besturen dient onderscheid gemaakt tussen de handelingen van gewoon administratief toezicht enerzijds en de handelingen van specifiek administratief toezicht anderzijds.

De Gewesten zijn bevoegd voor het gewoon administratief toezicht. Deze omvat iedere vorm van toezicht ingesteld door de gemeentewet, de provinciewet of de wet van 26 juli 1971 houdende inrichting van de agglomeraties en federaties van gemeenten, met uitzondering van de bepalingen betreffende de commissies voor de cultuur; zij betreft inzonderheid de begrotingen, de jaarrekeningen, de personeelsformaties en de andere handelingen van de ondergeschikte besturen, behoudens wat de handelingen betreft van de provincie Brabant, van de stad Brussel en van de gemeenten genoemd in de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in de bestuurszaken.

Het specifiek administratief toezicht omvat iedere vorm van toezicht, ingesteld bij decreet of bij een andere wet dan deze vermeld in de vorige alinea.

De Gewesten oefenen echter het administratief toezicht niet uit over de handelingen betreffende de aangelegenheden

Régions et des Communautés, alors que les dispositions modifiant la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces ont été inscrites dans le projet de loi ordinaire.

34. En vertu du § 1^{er}, 34°, et conformément au point 13, 19°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour les subsides aux travaux provinciaux, communaux et assimilés, notamment pour les matières énumérées ci-après :

1° L'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'église et associations des polders ou de waterings, tel qu'il a été modifié ultérieurement;

2° La loi du 20 février 1978 sur les subventions de l'Etat à certains investissements d'intérêt public.

Pour les matières énumérées aux 1° et 2° ci-dessus, les Régions ne sont pas compétentes lorsque lesdits travaux se rapportent à une matière qui relève de la compétence de l'autorité nationale ou des Communautés.

Pour les subsides aux travaux exécutés par la province du Brabant, l'implantation géographique du projet est déterminante pour fixer la Région compétente. Cette disposition, qui n'a pas été inscrite dans le texte proposé par le Conseil d'Etat, est inscrite expressément dans le projet.

35. En vertu du § 1^{er}, 35°, et conformément au point 13, 17°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour la tutelle administrative sur les pouvoirs subordonnés, dans la mesure définie ci-dessous.

En matière de tutelle administrative sur les pouvoirs subordonnés, il faut distinguer les actes de tutelle administrative ordinaire d'une part et les actes de tutelle administrative spécifique d'autre part.

Les Régions sont compétentes pour la tutelle administrative ordinaire. Celle-ci comprend chaque forme de tutelle organisée par la loi communale, la loi provinciale ou la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, à l'exception des dispositions ayant trait aux commissions de la culture; elle vise notamment les budgets, les comptes annuels, les cadres du personnel et les autres actes des pouvoirs subordonnés, sauf en ce qui concerne les actes de la province de Brabant, de la ville de Bruxelles et des communes énumérées aux articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

La tutelle administrative spécifique comprend chaque forme de tutelle organisée par un décret ou une autre loi que celles mentionnées à l'alinéa précédent.

Les Régions n'exercent toutefois pas la tutelle sur les actes relatifs aux matières qui relèvent de la compétence

die behoren tot de bevoegdheid van de nationale overheid of van de Gemeenschap en waarvoor de wet of het decreet, naargelang van het geval, een specifiek administratief toezicht heeft ingesteld.

Overeenkomstig punt 13, 17°, van het Regeerakkoord, zullen de in § 1, 35°, opgenomen bepalingen bij de splitsing van de provincie Brabant worden gewijzigd.

De Regering heeft het tekstvoorstel van de Raad van State ter zake niet gevolgd op de volgende punten :

— In de inleidende zin van § 1, 35°, verwees de Raad van State naar de gemeenten, genoemd in de artikelen 6 (dit zijn de negentien gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad) en 7 (dit zijn de zes randgemeenten) van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken; het is duidelijk dat de Regering de gemeenten genoemd in de artikelen 7 (de zes randgemeenten) en 8 (de taalgrensgemeenten en de gemeenten van het Duitse taalgebied) van dezelfde wetten bedoeld heeft;

— In dezelfde inleidende zin van § 1, 35°, werd het woord « uitoefening » in het tekstvoorstel van de Raad van State vervangen door de woorden « organisatie van de procedures » en werden de woorden « door de bij de wet aangewezen gewestoverheid » in het tekstvoorstel van de Raad van State weggelaten.

Op de in dit verband door de Raad van State gestelde vraag (advies L. 13.334/1/2; blz. 27-28) moet immers geantwoord worden dat de Regering bedoelt de Gewesten de bevoegdheid te geven om ordonnanties uit te vaardigen waarbij het toezicht wordt georganiseerd.

— Paragraaf 1, 35°, a), werd dienooreenkomstig herschreven;

— In § 1, 35°, b), werd het woord « bijzonder » in het tekstvoorstel van de Raad van State vervangen door het woord « specifiek », omdat de termen « het bijzonder administratief toezicht » in de traditionele rechtsleer een andere betekenis hebben dan de hier bedoelde.

36. Krachtens § 1, 36°, en in overeenstemming met punt 13, 15°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd voor de tegemoetkomingen in het loon van de moeilijk te plaatsen arbeiders, evenals voor het toekennen van andere bijzondere voordelen bij tewerkstelling, onder meer voor de aangelegenheden, bedoeld in de artikelen 53 tot 81bis van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende de arbeidsvoorziening en de werkloosheid.

Krachtens § 1, 36°, en in overeenstemming met punt 13, 14°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten eveneens bevoegd voor de plaatsing van arbeiders, zowel door de overheids- als de privé-instellingen, onder meer voor de hierna opgesomde aangelegenheden :

1° De organisatie en het beleid van de arbeidsmarkt, met inbegrip van :

a) De vaststelling van de bijzondere uitvoeringsmodaliteiten en de voorlegging van het jaarverslag aan de Kamers

du pouvoir national ou du pouvoir communautaire et pour lesquels la loi ou le décret, selon le cas, a organisé une tutelle administrative spécifique.

Conformément au point 13, 17°, de l'accord de Gouvernement, les dispositions du § 1^{er}, 35°, seront modifiées lors de la scission de la province de Brabant.

Le Gouvernement n'a pas suivi le texte proposé à ce sujet par le Conseil d'Etat sur les points suivants :

— Dans la phrase introductive du § 1^{er}, 35°, le Conseil d'Etat réfère aux communes énumérées aux articles 6 (les dix-neuf communes de l'arrondissement administratif Bruxelles-Capitale) et 7 (les six communes périphériques) des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative; il est évident que le Gouvernement a visé les communes énumérées aux articles 7 (les six communes périphériques) et 8 (les communes de la frontière linguistique et les communes de la région de langue allemande) des mêmes lois;

— Dans la même phrase introductive du § 1^{er}, 35°, le mot « exercice » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat est remplacé par les mots « organisation des procédures » et les mots « par l'autorité régionale désignée par la loi » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat sont supprimés.

En effet, à la question posée par le Conseil d'Etat à ce sujet (avis L. 13.334/1/2; pp. 27 et 28), il faut répondre que le Gouvernement vise de permettre aux Régions de prendre des ordonnances organisant la tutelle.

— Le § 1^{er}, 35°, a), est récrit conformément à cela;

— Au § 1^{er}, 35°, b), le mot « spécial » dans le texte proposé par le Conseil d'Etat, est remplacé par le mot « spécifique », vu que les termes « la tutelle administrative spéciale » ont dans la doctrine traditionnelle un autre sens que celui qui est ici visé.

36. En vertu du § 1^{er}, 36°, et conformément au point 13, 15°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes pour l'intervention dans le salaire des travailleurs difficiles à placer, ainsi que pour l'octroi d'autres avantages spéciaux lors de la mise au travail, notamment pour les matières visées aux articles 53 à 81bis de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 concernant l'emploi et le chômage.

En vertu du § 1^{er}, 36°, et conformément au point 13, 14°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont aussi compétentes pour le placement des travailleurs, tant par les organismes publics que privés, notamment pour les matières énumérées ci-après :

1° L'organisation et la politique de gestion du marché de l'emploi, en ce compris :

a) La fixation des modalités particulières d'exécution et la présentation du rapport annuel aux Chambres sur l'ap-

over de toepassing van de artikelen 18 en 19 der wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel;

b) De activiteiten verricht door de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid;

c) In het kader der kosteloze bijzondere arbeidsbemiddeling: de erkenning van de bureaus voor kosteloze arbeidsbemiddeling, de intrekking van de erkenning en de vaststelling van het bedrag en de wijze van toekenning der toelage;

d) De aangelegenheden behandeld in het koninklijk besluit van 28 november 1975 betreffende de exploitatie van bureaus voor arbeidsbemiddeling tegen betaling;

e) De openbare arbeidsbemiddeling in het algemeen, zoals geregeld in de artikelen 31 tot 38 van het koninklijk besluit van 20 december 1963, met inbegrip van:

— De beslissingen in verband met het aantal, de lokalisering en het ressort van de gewestelijke medisch-psychotechnische centra;

— De goedkeuring van de criteria en de voorwaarden inzake gebruikmaking van een door de Staat georganiseerd of gesubsidieerd psychomedisch-sociaal centrum;

— De vaststelling van de voorwaarden tot het bekomen van de terugbetaling der reiskosten aan werkzoekenden die een geneeskundig of een medisch-psychotechnisch onderzoek ondergaan;

2° De overheidstussenkomsten die de professionele of geografische mobiliteit van de werknemers trachten te begunstigen;

3° De vaststelling der toekenningsmodaliteiten van de wachtgelden verleend aan het personeel van de ondernemingen van de steenkolen- en de staalsector, van de herplaatsingspremies aan werknemers die worden ontslagen bij sluiting van steenkoolmijnen en van de sluitings- en wachtgelden aan werknemers die in andere bedrijfstakken werkzaam zijn;

4° De organisatie en de werking van de subregionale comités voor tewerkstelling;

5° De erkenning van de privé-arbeidsbureaus voor de tijdelijke en interimaire werknemers, alsmede de organisatie van zulke bureaus door de overheidsinstellingen.

De Raad van State merkte hierbij op (advies L. 13.395/V.R.; blz. 26) dat, volgens de hem door de Regering voorgelegde memorie van toelichting, de bevoegdheden, bepaald in de artikelen 30bis tot 30undecies, 31 tot 38, 44 tot 52 en 53 tot 81bis van het koninklijk besluit van 20 december 1963, geheel of gedeeltelijk op de Gewesten moeten overgedragen worden en dat in die opsomming de artikelen 39 tot 43 ontbreken, die de afdeling 2 van hoofdstuk I, titel II, betreffende de « beroepsvoogdij voor de jeugd » vormen.

De reden waarom de Regering deze bepalingen niet heeft opgenomen, is dat zij zeer recentelijk werden opgeheven (koninklijk besluit van 6 oktober 1978, in werking getreden op 1 januari 1979; *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1978).

plication des articles 18 et 19 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier;

b) Les activités déployées par les comités provinciaux pour la promotion du travail;

c) Dans le cadre du placement privé gratuit: l'agrégation des bureaux de placement gratuit, le retrait de l'agrégation et la fixation du montant et des modalités d'octroi des subventions;

d) Les matières traitées par l'arrêté royal du 28 novembre 1975 relatif à l'exploitation des bureaux de placement payé;

e) Le placement public en général, tel qu'il est réglé par les articles 31 à 38 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, en ce compris:

— Les décisions quant au nombre, à la localisation et au ressort des centres médico-psychotechniques régionaux;

— L'approbation des critères et des conditions de recours à un centre psycho-médico-social organisé ou subventionné par l'Etat;

— La fixation des conditions d'obtention du remboursement des frais de déplacement accordés aux demandeurs d'emploi qui subissent un examen médical ou médico-psychotechnique;

2° Les interventions publiques visant à favoriser la mobilité professionnelle ou géographique des travailleurs;

3° La fixation des modalités d'attribution des indemnités d'attente accordées au personnel des entreprises du charbon et de l'acier, des primes de reclassement aux travailleurs licenciés en cas de fermeture de charbonnage et des indemnités de fermeture et d'attente aux travailleurs occupés dans des autres branches d'activités;

4° L'organisation et le fonctionnement des comités subregionaux de l'emploi;

5° L'agrégation des bureaux de placement privés pour les travailleurs temporaires et intérimaires, ainsi que l'organisation de tels bureaux par les institutions publiques.

Le Conseil d'Etat a remarqué (avis L. 13.395/V.R.; p. 26) que d'après l'exposé des motifs lui soumis par le Gouvernement, les compétences réglées par les articles 30bis à 30undecies, 31 à 38, 44 à 52 et 53 à 81bis de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, doivent être transférées aux Régions tout ou en partie et que, dans cette énumération, les articles 39 à 43 manquent, qui forment la section 2 du chapitre I, titre II, relative à la « tutelle professionnelle de la jeunesse ».

La raison pour laquelle le Gouvernement n'a pas repris ces dispositions, est qu'elles sont abrogées très récemment (arrêté royal du 6 octobre 1978, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1979; *Moniteur belge* du 22 décembre 1978).

37. Krachtens § 1, 37°, en eveneens in overeenstemming met punt 13, 14°, van het Regeerakkoord, zijn de Gewesten bevoegd, ter uitvoering van de door de nationale overheid na overleg met de Gewesten in het raam van het conjunctuurbeleid genomen beslissingen, voor de hierna opgesomde aangelegenheden :

a) De plaatsing van werklozen in het kader van de tewerkstelling door het Gewest, de ondergeschikte besturen en de natuurlijke en rechtspersonen, met inbegrip van, in het kader van de tewerkstelling van werklozen door de overheid :

1° De toelating tot tewerkstelling;

2° De vaststelling van hun aantal en van de duur van hun tewerkstelling;

3° De vaststelling der betalingsmodaliteiten van de tegemoetkoming in het loon van de werklozen;

b) De plaatsing van werklozen die tijdelijk en buiten kader worden tewerkgesteld voor activiteiten van algemeen belang.

Daartoe zullen de Gewestexecutieven betrokken worden bij de goedkeuring van projecten die deze plaatsing mogelijk maken.

38. Krachtens § 1, 38°, zijn de Gewesten bevoegd voor de uitvoering van de reglementering betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

Artikel 30

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp onder het artikel 29, § 1, tweede en derde lid, voor.

De Raad van State stelde in zijn advies voor na artikel 29 een afzonderlijk artikel in te voegen, dat in een § 1 de Gewesten de bevoegdheid zou toewijzen om bij ordonnantie de algemene verordeningen uit te vaardigen betreffende de in artikel 29 bedoelde aangelegenheden, terwijl in een § 2 en een § 3 de oorspronkelijke bepalingen van het tweede en het derde lid van § 1 van artikel 29 zouden worden overgenomen.

De Regering heeft de Raad van State gevolgd door de bepalingen, die oorspronkelijk in artikel 29, § 1, tweede en derde lid voorkwamen, in een afzonderlijk artikel als een § 2 en een § 3 op te nemen.

De Regering volgde de Raad van State eveneens met het inschrijven in een § 1 van een nieuwe bepaling dat de Gewestraden bij ordonnantie de in artikel 29 van dit ontwerp bedoelde aangelegenheden regelen.

In § 2 van artikel 30 wordt, overeenkomstig punt 32 van het Regeerakkoord, bepaald dat de ordonnanties, die genomen zijn in het kader van de aangelegenheden die aan de Gewesten worden toegekend, de bestaande wetten die zulke aangelegenheden regelen, kunnen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

Dat de gewestelijke ordonnantie binnen het huidige grondwettelijk kader de wet kan wijzigen of opheffen, kan

37. En vertu du § 1^{er}, 37°, et aussi conformément au point 13, 14°, de l'accord de Gouvernement, les Régions sont compétentes, en exécution des mesures prises par l'autorité nationale, après concertation avec les Régions et dans le cadre de la politique conjoncturelle, pour les matières énumérées ci-après :

a) Le placement des chômeurs dans le cadre de la mise au travail par la Région, les pouvoirs subordonnés et les personnes physiques et morales, en ce compris, dans le cadre de l'occupation des chômeurs par les pouvoirs publics :

1° L'autorisation de mise au travail;

2° La fixation de leur nombre et de la durée de leur mise au travail;

3° La fixation des modalités de paiement de l'intervention dans la rémunération des chômeurs;

b) Le placement des chômeurs occupés temporairement et hors cadre dans des activités d'intérêt général.

A cet effet, les Exécutifs des Régions seront associés à l'approbation de projets permettant ce placement.

38. En vertu du § 1^{er}, 38°, les Régions sont compétentes pour l'exécution de la réglementation concernant l'occupation des travailleurs étrangers.

Article 30

Cet article se trouvait aux alinéas 2 et 3 du § 1^{er} de l'article 29 du projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Dans son avis, le Conseil d'Etat proposait d'insérer après l'article 29, un article distinct dont le § 1^{er} attribuerait aux Régions la compétence de prendre, par ordonnance, les règlements généraux relatifs aux matières visées à l'article 29, tandis qu'un § 2 et un § 3 reprendraient les dispositions des alinéas 2 et 3 du § 1^{er} de l'article 29.

Le Gouvernement a suivi le Conseil d'Etat en reprenant dans un article séparé comme un § 2 et un § 3, les dispositions des alinéas 2 et 3 du § 1^{er} de l'article 29.

Le Gouvernement a également suivi le Conseil d'Etat en insérant dans un § 1^{er} une nouvelle disposition selon laquelle les Conseils régionaux règlent par ordonnance les matières visées à l'article 29 de ce projet.

Conformément au point 32 de l'accord de Gouvernement, le § 2 de l'article 30 prévoit que les ordonnances qui sont prises dans le cadre des compétences qui sont attribuées aux Régions, peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur qui régissent ces matières.

Que l'ordonnance régionale puisse modifier ou abroger la loi dans le cadre constitutionnel actuel, cela peut être

door meerdere juridische argumenten gerechtvaardigd worden, en is een stelling, die eveneens door de Raad van State in zijn advies bevestigd wordt, waar hij stelt dat deze regel « nodig is om de uitvoering van artikel 107^{quater} van de Grondwet te verzekeren » (advies L. 13.334/1/2; blz. 23).

De derde paragraaf van artikel 30 luidde overeenkomstig punt 17 van het Regeerakkoord in het aan het Raad van State voorgelegde tekstontwerp als volgt: « De hoven en rechtbanken mogen de overeenstemming van de ordonnances aan deze wet toetsen. »

Volgens de Raad van State was deze bepaling in overeenstemming met de bestaande grondwetsbepalingen, omdat « de bevoegdheid die de wetgever ingevolge de hem door de grondwetgever van 1970 verleende machtiging met een bijzondere meerderheid aan de gewestelijke organen vermag op te dragen, immers alleen van verordenende aard kan zijn » (hetzelfde advies, blz. 23).

De Raad van State leidde hieruit af « de door de rechter uit te oefenen controle dus hierin zal bestaan, dat nagegaan wordt of de ordonnantie in overeenstemming is met de opdrachtwet, en ook hierin dat de ordonnantie wordt getoetst aan de wetten of aan de regels die op zijn minst hetzelfde gezag als een wet bezitten... De rechter zal hier dus een soortgelijke wettigheidscontrole uitoefenen als hij doet ten aanzien van koninklijke besluiten die vastgesteld zijn op grond van volmachtwetten » (hetzelfde advies, blz. 24).

De Raad van State had dan ook bezwaren tegen de hem voorgelegde memorie van toelichting, waarin gezegd werd dat ordonnances een juridische waarde hebben die gelijkaardig is aan die van de wet.

Hetzelfde probleem van de rechtskracht der ordonnances kwam ter sprake naar aanleiding van de bepalingen over de conflictenregeling in het aan het advies van de Raad van State onderworpen ontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet.

In de artikelen 21, 22 en 23 van het ontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet — die in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp van gewone wet als de artikelen 25, 26 en 27 genummerd waren — wordt de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State bevoegd gemaakt voor conflicten tussen de wet en het decreet of de ordonnantie, tussen het decreet en de ordonnantie, tussen decreten en tussen ordonnances. In zijn advies over deze artikelen stelde de Raad van State opnieuw dat de ordonnances niet de waarde kunnen hebben van wetten of decreten: « Wet en decreet hebben gelijke waarde; wetten en decreten, enerzijds, en ordonnances, anderzijds, hebben geen gelijke waarde » (advies L. 13.379/V.R.; blz. 15).

De Raad van State stelde in dit advies het rechterlijk toetsingsrecht van de ordonnances als volgt voor: de rechter die tot de bevinding komt dat de ordonnantie geen grond vindt in de wet waarbij de Gewesten bevoegdheid is opgedragen en strijdig is met een bepaling van een hogere hiërarchische rang, moet de toepassing ervan weigeren; indien de rechter echter vaststelt dat de ordonnantie wel in overeenstemming is met de opdrachtwet, doch strijdt met een

justifié par de nombreux arguments juridiques; et c'est en outre la position du Conseil d'Etat affirmée dans son avis, où il pose que cette règle « est nécessaire pour assurer l'exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution » (avis L. 13.334/1/2; p. 23).

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, le § 3 de l'article 30 était, conformément au point 17 de l'accord de Gouvernement, libellé comme suit: « Les cours et tribunaux peuvent vérifier la conformité des ordonnances à la présente loi. »

Suivant le Conseil d'Etat, cette disposition était conforme aux dispositions constitutionnelles présentement en vigueur parce que « c'est seulement un pouvoir de nature réglementaire que le Constituant de 1970 a habilité le législateur, statuant à la majorité spéciale, à attribuer aux organes régionaux » (même avis, p. 23).

Le Conseil d'Etat en déduit que « le contrôle qu'il appartiendra au juge d'exercer consistera à vérifier si l'ordonnance est conforme à la loi d'habilitation. Le contrôle consistera également à vérifier si l'ordonnance est conforme aux lois ou aux règles ayant une autorité au moins égale à celle de la loi... Le contrôle de légalité du juge sera donc semblable à celui qu'il exerce sur les arrêtés royaux pris en vertu de lois de pouvoirs spéciaux » (même avis, p. 24).

Par la même occasion, le Conseil d'Etat reprochait à l'exposé des motifs qui lui avait été soumis, d'affirmer que les ordonnances avaient une valeur juridique équivalente à celle de la loi.

Il fut question du même problème de la force juridique des ordonnances à propos des dispositions sur le règlement des conflits dans le projet de loi ordinaire des Régions et des Communautés soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Dans les articles 21, 22 et 23 du projet de loi ordinaire des Régions et des Communautés — qui dans le projet de texte de la loi ordinaire soumis à l'avis du Conseil d'Etat étaient numérotés comme articles 25, 26 et 27 — la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat est rendue compétente pour les conflits entre la loi et le décret ou l'ordonnance, entre le décret et l'ordonnance, entre décrets et entre ordonnances. Dans son avis sur ces articles, le Conseil d'Etat affirme de nouveau que les ordonnances ne peuvent pas avoir la même autorité que des lois ou des décrets: « Loi et décret ont même valeur; les lois et décrets, d'une part, les ordonnances d'autre part sont de valeur inégale » (avis L. 13.379/V.R.; p. 15).

Au point de vue juridictionnel, dans son avis le Conseil d'Etat fixe comme suit le droit d'exercer sur les ordonnances un contrôle de conformité: le juge qui constate que l'ordonnance ne peut trouver de fondement dans la loi attributive de compétences aux Régions et qu'elle est contraire à une disposition de rang hiérarchique supérieur, doit en refuser l'application; si le juge constate néanmoins que l'ordonnance, bien que conforme à la loi d'habilitation, est

andere latere wet of decreet, is er een « conflict » dat vatbaar is voor beslechting door de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State.

Het was en het blijft de bedoeling van de Regering om de rechtskracht van de ordonnances, in overeenstemming met de punten 17 en 50 van het Regeerakkoord, als volgt te beschouwen :

— Conform met punt 17 van het Regeerakkoord is de rechter enkel bevoegd om de overeenstemming van de ordonnances met de toepassingswet van artikel 107^{quater} van de Grondwet, in casu dit ontwerp, te toetsen en is elke andere vorm van toetsing uitgesloten. Dit is de draagwijdte van artikel 30, § 3, van dit ontwerp;

— Conform met punt 50 van het Regeerakkoord wordt de beslechting van de conflicten tussen wetten, decreten en ordonnances tijdens de overgangsfase toevertrouwd aan de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, wat dus wil zeggen dat, wanneer de rechter vaststelt dat de ordonnantie wel in overeenstemming is met deze wet — wanneer de ordonnantie niet in overeenstemming met de opdrachtwet zou worden bevonden, kan de rechter op grond van artikel 30, § 3, van dit ontwerp ze zelf buiten toepassing verklaren —, deze ordonnantie een bepaling met kracht van wet is, die aan iedere verdere grondwettigheids- of wet-tigheidscontrole van de rechter ontsnapt. Vermits het aan de gewone rechter niet toekomt om een wetskrachtige bepaling niet toepasselijk te verklaren, zal hij ingeval van conflict van zulke ordonnantie met een latere wet of decreet, een prejudiciële vraag aan de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State moeten stellen, die in zulk geval alleen bevoegd is om hierover uitspraak te doen. Dit is de draagwijdte van artikel 22 van het ontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen ontwerp van gewone wet als artikel 26 genummerd was.

Ten einde zulk systeem van rechterlijke controle op de ordonnances mogelijk te maken en teneinde, gelet op de bezwaren van de Raad van State, alle mogelijke twijfel omtrent zijn grondwettigheid weg te nemen, zal de Regering aan het Parlement voorstellen een artikel 26^{bis} in de Grondwet op te nemen, luidend als volgt : « De wetten genomen in uitvoering van artikel 107^{quater} kunnen kracht van wet geven aan de ordonnances. »

Om dezelfde reden en in toepassing van dit nieuw Grondwetsartikel wordt voorgesteld in § 3 van artikel 30 van dit ontwerp uitdrukkelijk te bepalen dat de hoven en rechtbanken de overeenstemming van de ordonnances slechts aan deze wet mogen toetsen en dat elke andere vorm van toetsing door hen uitgesloten is.

In de mate dat de ordonnances derhalve in overeenstemming zullen zijn met onderhavige opdrachtwet, ontsnappen zij aan de grondwettigheidscontrole en kunnen noch de Raad van State, noch de gewone rechtbanken hun overeenstemming nagaan met andere wetten.

Artikel 31

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 29, § 2, was

cependant contraire à une autre loi ou décret postérieurs, il y a un « conflit » susceptible d'être arbitré par la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat.

C'était et cela reste l'intention du Gouvernement de considérer de la manière suivante la force juridique des ordonnances, conformément aux points 17 et 50 de l'accord de Gouvernement :

— Conformément au point 17 de l'accord de Gouvernement, le juge est seulement habilité, dans le cas du présent projet, à vérifier la conformité des ordonnances à la loi d'application de l'article 107^{quater} de la Constitution et tout autre contrôle de conformité est exclu. C'est la portée de l'article 30, § 3, de ce projet;

— Conformément au point 50 de l'accord de Gouvernement, l'arbitrage des conflits entre lois, décrets et ordonnances est confié à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, ce qui veut dire que, quand le juge constate que l'ordonnance est bien en conformité avec cette loi — quand l'ordonnance ne se trouverait pas en conformité avec la loi d'habilitation, le juge pourrait lui-même la déclarer non applicable sur base de l'article 30, § 3, de ce projet —, cette ordonnance est une disposition ayant force de loi, qui échappe à tout contrôle ultérieur de constitutionnalité ou de légalité du juge. Comme il n'appartient pas au juge ordinaire de déclarer inapplicable une disposition ayant force de loi, il devra, en cas de conflit d'une telle ordonnance avec une loi ou un décret postérieurs, poser une question préjudicielle à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, qui dans ce cas est seul compétent pour statuer. C'est la portée de l'article 22 du projet de loi ordinaire des Régions et des Communautés numéroté comme article 26 dans le projet de loi ordinaire soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Afin de rendre possible un tel système de contrôle judiciaire et compte tenu des objections du Conseil d'Etat, afin d'écarter tout doute possible quant à sa constitutionnalité, le Gouvernement proposera au Parlement d'insérer un article 26^{bis} dans la Constitution, libellé comme suit : « Les lois prises en exécution de l'article 107^{quater} peuvent conférer force de loi aux ordonnances. »

Pour les mêmes raisons et en application de ce nouvel article de la Constitution, il est proposé de prévoir expressément dans le § 3 de l'article 30 que les cours et tribunaux ne peuvent vérifier la conformité des ordonnances qu'à la présente loi et que tout autre contrôle de conformité est exclu.

Partant, dans la mesure où les ordonnances seront en conformité avec la présente loi d'habilitation, elles échapperont au contrôle de constitutionnalité et ni le Conseil d'Etat, ni les tribunaux ordinaires ne pourront contrôler leur conformité aux autres lois.

Article 31

Cet article, qui dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat était numéroté comme article 29, § 2, con-

genummerd, betreft de aktiemiddelen : het laat de Raad toe de nodige diensten op te richten om zijn opdracht uit te voeren. Deze diensten kunnen de rechtspersoonlijkheid bekomen.

Artikel 32

In het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp luidde artikel 29, § 3, als volgt : « Elke Raad stemt over de begroting van zijn Gewest. » De Raad van State wees in zijn advies op het ontbreken van bepalingen die aan de Gewesten de bevoegdheid toewijzen om de rekeningen af te sluiten en die de organisatie van de comptabiliteit en van de controle op de uitgaven regelen. De Regering had deze bepalingen echter in het ontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet voorzien. Op advies van de Raad van State bij dit laatste ontwerp werden verscheidene desbetreffende artikelen van dit ontwerp naar het ontwerp van bijzondere wet overgeheveld, op de wijze zoals hieronder nader aangegeven zal worden.

Vermits artikel 115 van de Grondwet slechts de Rijksbegroting beoogt, is het in de overgangsfase wenselijk dat een wetbepaling het beginsel nader bepaalt dat de democratisch verkozen Gewestraden, door de jaarlijkse goedkeuring van de begroting, aan de Executieven van het Gewest de toelating geven de in bedoelde begroting voorziene uitgaven vast te leggen of de voorziene ontvangsten te innen. Dit is de draagwijdte van § 1 van artikel 32, waarin tenslotte het principe van de universaliteit van de begroting, die in verband met de Rijksbegroting bij artikel 115 van de Grondwet is voorzien, overgenomen wordt.

Deze § 1 kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet onder artikel 1 voor. Op advies van de Raad van State werd deze bepaling naar het ontwerp van bijzondere wet overgeheveld en werden in de tekst de woorden « van het voorgaande jaar », die achter de woorden « en sluit de rekeningen af » volgden, weggelaten.

De §§ 2 tot 6 van artikel 32 waren oorspronkelijk als een artikel 7 in het ontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet opgenomen en werden op advies van de Raad van State naar het ontwerp van bijzondere wet overgeheveld.

In deze paragrafen wordt inzake budgettaire en financiële controle van Gewestbegrotingen verwezen naar de bestaande wetgeving, die echter door de bevoegde gewestelijke organen zal worden toegepast. Immers, enerzijds is het niet wenselijk nieuwe regelingen te ontwerpen en anderzijds houdt de toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de Gewesten theoretisch in dat de wetbepalingen betreffende de budgettaire en financiële controle van de Rijksbegroting niet van toepassing zijn op de Gewestbegrotingen.

In § 2 worden de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit van toepassing verklaard op de Gewestbegroting.

De wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit en de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, voorzien nagenoeg volledig

cerne les moyens d'action : il permet au Conseil de créer les services nécessaires à l'accomplissement de sa tâche. Ces services peuvent obtenir la personnalité juridique.

Article 32

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 29, § 3, s'énonçait comme suit : « Chaque Conseil vote le budget de sa Région. » Dans son avis, le Conseil d'Etat attirait l'attention sur l'absence de dispositions attribuant aux Régions le pouvoir d'arrêter les comptes et réglant l'organisation de la comptabilité et le contrôle des dépenses. Le Gouvernement avait toutefois prévu ces dispositions dans le projet de loi ordinaire des Régions et des Communautés. Sur avis du Conseil d'Etat relatif à ce dernier projet, plusieurs articles relatifs à ces matières ont été transposés de ce projet dans le projet de loi spéciale de la manière qui sera exposée plus précisément ci-après.

En régime transitoire, étant donné que l'article 115 de la Constitution ne vise strictement que le budget de l'Etat, il est souhaitable de préciser par une disposition légale le principe selon lequel les assemblées régionales, démocratiquement élues, autorisent, par l'approbation annuelle du budget, l'Exécutif de la Région à engager les dépenses ou à percevoir les recettes prévues dans ce budget. C'est la portée du § 1^{er} de l'article 32 dans lequel finalement est repris le principe de l'universalité budgétaire énoncé à l'article 115 de la Constitution à propos du budget de l'Etat.

Dans le projet de texte de la loi ordinaire soumis à l'avis du Conseil d'Etat ce § 1^{er} se plaçait à l'article 1^{er}. Sur avis du Conseil d'Etat cette disposition a été transposée dans le projet de loi spéciale et les mots « pour l'année antérieure » qui suivaient les mots « et arrête les comptes » ont été supprimés.

Les §§ 2 à 6 constituaient primitivement l'article 7 du projet de loi ordinaire des Régions et des Communautés et sur avis du Conseil d'Etat ils ont été transposés dans le projet de loi spéciale.

Dans ces paragraphes, l'on se réfère, en ce qui concerne le contrôle budgétaire et financier des budgets régionaux à la législation existante, qui sera néanmoins appliquée par les organes régionaux compétents. C'est que, d'une part, il n'est pas indiqué d'élaborer de nouvelles règles et, d'autre part, l'octroi de la personnalité juridique aux Régions devrait théoriquement avoir pour conséquence que les dispositions légales relatives au contrôle budgétaire et financier du budget de l'Etat ne sont pas applicables aux budgets régionaux.

Au § 2, les dispositions légales sur la comptabilité de l'Etat sont déclarées d'application au budget régional.

La loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat et la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat prévoient à peu près toutes les règles

de regelen betreffende het opmaken van de begroting en de inningswijze van de openbare ontvangsten, de regelen van budgettaire toerekening, van vastlegging en ordonnanceren van uitgaven, de verantwoordelijkheid van de openbare rekenplichtigen en van de ordonnateurs en ook alles wat betrekking heeft op de definitieve begrotingsregeling en op de vermogenscomptabiliteit, enz.

Op advies van de Raad van State werden de woorden « de uitvoering van » die tussen de woorden « van toepassing op » en « de Gewestbegroting » stonden, weggelaten.

In dezelfde gedachtengang worden in § 3 ook de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en haar uitvoeringsbesluiten van toepassing verklaard op de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gewesten.

In het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet luidde § 3 van artikel 7 als volgt : « Onverminderd de bevoegdheden van het Rekenhof en van het Hoog Comité van Toezicht worden de bevoegdheden inzake budgettaire controle, door deze wetten voorzien, uitgeoefend door de overeenstemmende gewestelijke organen al naargelang van het geval. » Op voorstel van de Raad van State werd deze bepaling in twee afzonderlijke paragrafen herschreven : in § 4 van artikel 32 worden de bepalingen betreffende het Rekenhof en het Hoog Comité van Toezicht van toepassing verklaard op de Gewesten; in § 5 van artikel 32 wordt verduidelijkt dat, wanneer in de eerder in dit artikel vermelde wetten sprake is van de bevoegdheden inzake budgettaire controle van het Parlement, deze controle wordt uitgeoefend door de Raad van het Gewest, van de bevoegdheden inzake budgettaire controle van de Regering deze worden uitgeoefend door de Executieve en van de bevoegdheden inzake de budgettaire controle van de Minister van Financiën deze worden uitgeoefend door het lid van de Executieve dat de begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Wat betreft de administratieve en budgettaire controle geregeld door het koninklijk besluit van 5 oktober 1961, deze zal ook in de Gewesten voort van toepassing blijven op basis van wat nu reeds bepaald werd in het koninklijk besluit van 6 juli 1979 houdende voorlopige organisatie van de Executieven van de Gemeenschappen en van de Gewesten.

Er dient nochtans aan herinnerd te worden dat de financiële autonomie van elk Gewest als algemeen beginsel geldt, dat geconcretiseerd wordt door de toekenning van de rechtspersoonlijkheid en door de verantwoordelijkheid voor aangegane financiële verbintenissen.

Daaruit vloeit voort dat de onderwerping van de gewestelijke financiën aan de wetgeving inzake Rijkscomptabiliteit — en aan de controleprocedures voorzien bij deze wetgeving — noodzakelijkerwijze werd beschouwd als een afwijking van het voornoemd algemeen beginsel. Daarom moeten de gevolgen die deze uitzondering kan meebrengen beperkend geïnterpreteerd worden, d.w.z. dat ingeval van twijfel het algemeen principe van de financiële autonomie van het Gewest voorrang krijgt op de uitzondering van de onderwerping aan de budgettaire en boekhoudkundige

relatives à l'élaboration du budget et au mode de perception des recettes publiques, les règles d'imputation budgétaire, d'engagement et d'ordonnancement de dépenses, la responsabilité des comptables publics et des ordonnateurs, ainsi que tout ce qui se rapporte au règlement définitif du budget et à la comptabilité sur le capital, etc.

Sur avis du Conseil d'Etat, les mots « à l'exécution du » qui se trouvaient entre le mot « applicables » et les mots « budget régional » ont été supprimés.

Dans le même ordre d'idées, au § 3, la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et ses arrêtés d'exécution sont également déclarés d'application aux organismes d'intérêt public qui relèvent des Régions.

Dans le projet de texte de la loi ordinaire des Régions et des Communautés soumis à l'avis du Conseil d'Etat, le § 3 de l'article 7 s'énonçait comme suit : « Sans préjudice des compétences de la Cour des comptes et du Comité Supérieur de Contrôle, les attributions que fixent les lois précitées en matière de contrôle budgétaire, sont exercées selon le cas par les organes régionaux correspondants. » Sur avis du Conseil d'Etat, cette disposition a été réécrite en deux paragraphes distincts : au § 4 de l'article 32, sont déclarées d'application aux Régions les dispositions relatives à la Cour des comptes et au Comité Supérieur de Contrôle; au § 5 de l'article 32 il est précisé que lorsqu'il est question, dans les lois précitées dans cet article, des attributions en matière de contrôle budgétaire du Parlement, ce contrôle sera exercé par le Conseil de la Région, là où il est question des attributions en matière de contrôle budgétaire du Gouvernement, ce contrôle sera exercé par l'Exécutif, et que là où il est question des attributions en matière de contrôle budgétaire du Ministre des Finances, ce contrôle sera exercé par le membre de l'Exécutif qui a le budget dans ses attributions.

En ce qui concerne le contrôle administratif et budgétaire, réglé par l'arrêté royal du 5 octobre 1961, celui-ci demeurera également applicable dans les Régions sur la base de ce qui est déjà fixé par l'arrêté royal du 6 juillet 1979 portant organisation provisoire des Exécutifs des Communautés et des Régions.

Rappelons cependant que le principe général reste l'autonomie financière de chaque Région, lequel est concrétisé par l'octroi de la personnalité juridique et la responsabilité des engagements financiers qui sont pris.

Il en résulte que la sujétion des finances régionales à la législation sur la comptabilité de l'Etat — et aux procédures de contrôle prévues par cette législation — a nécessairement été entendue comme une dérogation au principe général précité. C'est pourquoi les conséquences qu'engendrait cette exception, ont été entendues restrictivement, c'est-à-dire que, dans le doute, c'est le principe général de l'autonomie financière de la Région qui a prévalu sur l'exception de l'assujettissement au contrôle budgétaire et comptable du pouvoir central. Quant au contrôle de la Cour des comptes sur le

controle van de centrale overheid. Betreffende de controle van het Rekenhof inzake de begroting der Gewesten, dient gezegd te worden dat deze controle van rechtswege moet uitgevoerd worden, daar diverse bepalingen van eerdergenoemde wetten ze voorzien. In dit verband dient opgemerkt te worden dat, krachtens de bij artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 bepaalde procedure, een beraadslaging van de Executieve, in de gestelde voorwaarden, machtiging kan verlenen tot vaststelling, ordonnancering en betaling van uitgaven die de in de Gewestbegroting ingeschreven kredieten te boven gaan.

Men kan zich immers moeilijk voorstellen dat de nationale Ministerraad, bij dwingende omstandigheden, machtiging zou dienen te verlenen tot vastlegging van uitgaven, die de kredieten ingeschreven in de Gewestbegroting zouden te boven gaan. Het is ten andere vanzelfsprekend dat zulk een krediet overschrijding geenszins van aard is om het bedrag van de dotatie, die door de Rijksbegroting aan de Gewesten is toegekend, te vermeerderen: daar de Staat geen enkele verbintenis van het Gewest waarborgt, zal dit laatste de dekking van de toegestane uitgaven in voorkomend geval moeten verzekeren door een beslissing van zijn Executieve.

In § 6 dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp van gewone wet als artikel 7, § 4, genummerd was, wordt verduidelijkt dat, met uitzondering van de bepaling van het administratief en geldelijk statuut, de door de reeds vermelde wet van 16 maart 1954 aan de Minister van Openbaar Ambt toevertrouwde bevoegdheden, uitgeoefend zullen worden door de overeenstemmende gewestelijke organen.

Artikel 33

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet als artikel 6 voor. Op advies van de Raad van State werd het naar het ontwerp van bijzondere wet overgeheveld.

Opdat de Gewesten een eigen beleid zouden kunnen voeren, moeten zij ook investeringen kunnen verrichten zonder dat deze noodzakelijk moeten worden gedekt door lopende inkomsten. Vandaar dat de Gewesten beroep moeten kunnen doen op de kapitaalmarkt door het aangaan en het uitgeven van leningen.

In het belang van ieder Gewest afzonderlijk, maar ook in het belang van de ganse collectiviteit, dient de toegang van de Gewesten tot de kapitaalmarkt gecoördineerd te worden met deze van het Rijk, de Gemeenschappen en andere openbare instellingen. Het succes en de rentevoet van de leningen hangen immers in grote mate af van het tijdstip waarop de leningen uitgegeven worden. Daarom zal de Ministerraad een programmatie uitwerken.

In deze optiek werd, op voorstel van de Raad van State, het eerste lid herschreven. Voorheen stond de volgende tekst: « Het Gewest kan leningen aangaan of uitgeven overeenkomstig een door de Ministerraad opgestelde programmatie. »

budget des Régions, ce contrôle serait évidemment de droit, puisqu'il est prévu notamment par diverses dispositions des lois précitées. Il est à observer à ce sujet qu'en vertu de la procédure prévue par l'article 24 de la loi du 28 juin 1963, une délibération de l'Exécutif pourra, dans les conditions prévues, autoriser l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses au-delà de la limite des crédits inscrits au budget de la Région.

On n'imagine guère en effet que ce soit le Conseil des Ministres national qui, dans des circonstances impérieuses, doive autoriser l'engagement de dépenses au-delà des crédits inscrits au budget régional. Il va de soi par ailleurs qu'un tel dépassement de crédit n'est en aucun cas susceptible d'accroître le montant de la dotation accordée par le budget de l'Etat aux Régions: l'Etat ne garantissant aucun des engagements pris par la Région, celle-ci devra assurer elle-même la couverture des dépenses, autorisées le cas échéant par une délibération de son Exécutif.

Dans le § 6 qui dans le projet de texte de la loi ordinaire soumis à l'avis du Conseil d'Etat était numéroté comme article 7, § 4, il est précisé qu'à l'exception de la fixation du statut administratif et pécuniaire, les compétences attribuées par la loi susvisée du 16 mars 1954 au Ministre de la Fonction publique seront exercées par les organes régionaux correspondants.

Article 33

Cet article correspondait à l'article 6 du projet de texte de la loi ordinaire des Régions et des Communautés soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Sur avis du Conseil d'Etat, il a été transposé dans le projet de loi spéciale.

Pour que les Régions puissent exercer une politique propre, elles doivent être à même d'investir sans que ces investissements soient nécessairement couverts par des revenus courants. C'est pourquoi, les Régions doivent pouvoir faire appel au marché des capitaux en contractant et en émettant des emprunts.

Dans l'intérêt de chaque Région prise séparément, mais aussi dans l'intérêt de l'ensemble de la collectivité, l'accès des Régions au marché des capitaux doit être coordonné avec celui de l'Etat, des Communautés et des autres institutions publiques. Le succès et le taux d'intérêt des emprunts dépendent d'ailleurs dans une grande mesure du moment où ont été émis les emprunts. C'est pourquoi le Conseil des Ministres fixera une programmation.

Dans cette optique, sur proposition du Conseil d'Etat, le premier alinéa a été réécrit. Primitivement le texte était le suivant: « La Région peut contracter ou émettre des emprunts dans le cadre d'une programmation fixée par le Conseil des Ministres. »

In dezelfde optiek wordt in het tweede en het derde lid, die in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp van gewone wet als het tweede lid van artikel 6 voorkwamen, bepaald dat de voorwaarden van de leningen ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Minister van Financiën en dat de datum van de openbare uitgiften vastgelegd wordt in overleg met de Minister van Financiën.

Op advies van de Raad van State werden de woorden « De voorwaarden voor deze leningen worden afzonderlijk » vervangen door « De voorwaarden van elk van die leningen worden » en werden in de Franse tekst de woorden « La date de ces émissions publiques sera fixée par » vervangen door de woorden « La date des émissions publiques sera fixée après ».

Tevens werd op verzoek van de Raad van State in fine van het derde lid een bepaling ingeschreven, krachtens dewelke kan worden opgemaakt wie uiteindelijk beslist over de datum van de eventuele openbare uitgiften: wanneer ter zake geen overeenstemming tussen de Executieve en de Minister van Financiën wordt bereikt, zal de Ministerraad beslissen.

Tenslotte spreekt het vanzelf dat de interestlasten en de aflossing van de leningen ten laste vallen van het Gewest.

Artikel 34

Dit artikel kwam als artikel 2, tweede lid, voor in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet. Op advies van de Raad van State werd het naar het ontwerp van bijzondere wet overgeheveld.

Door geen enkele Staatsgarantie te voorzien van de door een Gewest aangegane verbintenissen, wil de wetgever beklemtonen dat de Gewesten geen uitgavenbeleid kunnen voeren zonder zich te bekommeren om het verzamelen van de financiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van dit beleid.

Artikel 35

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 30 genummerd.

De in artikel 29 opgesomde bevoegdheden van de Gewesten bevatten niet de grote takken van het recht en bijgevolg niet het administratief recht, het burgerlijk recht en het strafrecht.

De uitoefening van de gewestelijke bevoegdheden zou in sommige gevallen zijn uitwerking missen indien de Raad, bij de regeling van een hem voorbehouden aangelegenheid, in de ordonnantie geen administratiefrechtelijke, burgerrechtelijke en strafrechtelijke bepalingen zou kunnen opnemen. In de filosofie van dit ontwerp is de tussenkomst in de bovengenoemde rechtstakken slechts mogelijk, wanneer zij volstrekt noodzakelijk is voor de uitoefening van de bevoegdheid der Raden.

Het besproken artikel wil op het normatieve vlak de theorie van de impliciete bevoegdheden invoeren, die ertoe

Dans cette même optique, dans les deuxième et troisième alinéas qui constituaient le deuxième alinéa de l'article 6 du projet de texte de la loi ordinaire soumis à l'avis du Conseil d'Etat, il est prévu que les conditions des emprunts seront soumises à l'approbation du Ministre des Finances et que la date des émissions publiques sera fixée en concertation avec le Ministre des Finances.

Sur avis du Conseil d'Etat les mots « Les conditions de ces emprunts seront soumises séparément » ont été remplacés par « Les conditions de chacun de ces emprunts seront soumises » et dans le texte français les mots « La date de ces émissions publiques sera fixée par » ont été remplacés par les mots « La date des émissions publiques sera fixée après ».

En même temps, à la demande du Conseil d'Etat, le troisième alinéa a été complété par une disposition, en vertu de laquelle on peut savoir qui décide en dernier ressort de la date des émissions publiques éventuelles: en cas de désaccord à ce sujet entre l'Exécutif et le Ministre des Finances, c'est le Conseil des Ministres qui décidera.

Enfin, il est clair que les charges d'intérêts et les remboursements de ces emprunts seront à supporter par la Région.

Article 34

Cet article était l'article 2, deuxième alinéa, du projet de texte de la loi ordinaire des Régions et des Communautés soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Sur avis de ce dernier, il a été transposé dans le projet de loi spéciale.

En ne prévoyant aucune garantie de l'Etat quant aux engagements pris par une Région, le législateur veut souligner que les Régions ne pourront pas pratiquer une politique de dépenses sans qu'elles aient à se soucier de rassembler les ressources financières propres à la réalisation de cette politique.

Article 35

Cet article était numéroté comme article 30 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Les compétences des Régions énumérées dans l'article 29 ne comprennent pas les grandes branches du droit et par conséquent, ni le droit administratif, ni le droit civil, ni le droit pénal.

La mise en œuvre des compétences des Régions manquerait son effet dans certains cas si le Conseil, lors du règlement d'une affaire qui lui est réservée, ne pouvait pas inclure dans l'ordonnance des dispositions de droit administratif, de droit civil et de droit pénal. Cette intervention dans les branches du droit précitées ne sera toutefois possible selon la philosophie du présent projet que lorsqu'elle est indispensable à l'exercice des compétences des Conseils.

L'esprit de l'article commenté est de traduire sur le plan normatif la théorie des pouvoirs implicites, tendant à intro-

strekt de bevoegdheid der Raden eerder teleologisch dan restrictief te interpreteren.

In zijn advies bij dit artikel deed de Raad van State een tekstvoorstel, dat hetzelfde luidt als datgene welke hij bij de artikelen 29 en 74 van het ontwerp 461 gedaan heeft (Kamer, 1977-1978, nr. 461, 25, blz. 3-4). Om dezelfde redenen als deze waarom de Regering ten tijde van het ontwerp 461 haar ontwerptekst — zij het ietwat geamendeerd — behield, heeft de Regering gemeend de Raad van State niet te kunnen volgen, omdat volgens haar de door haar voorgestelde tekst beter lijkt te beantwoorden aan de hierboven vermelde doelstellingen.

Artikel 36

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 31 genummerd. De Regering heeft de bij dit artikel door de Raad van State voorgestelde tekst overgenomen. Voorheen luidde dit artikel als volgt : « Binnen de perken van hun bevoegdheden kunnen de Gewesten de niet-naleving van de ordonnances strafbaar stellen en de straffen bepalen om deze niet-naleving te beteugelen overeenkomstig boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van de criminele straffen bepaald in artikel 7 van dit Wetboek. »

Dit artikel steunt op artikel 9 van de Grondwet dat luidt als volgt : « Geen straf kan worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet. »

Een straf opleggen behoort tot de specifieke bevoegdheden van de nationale wetgever. Het voorzetsel « krachtens » laat nochtans aan de wetgever toe de door hem aangeduide organen te machtigen straffen in te voeren.

Op advies van de Raad van State bij het ontwerp 461 (Kamer, 1977-1978, 461, nr. 25, blz. 7), volgens hetwelk de wetgever zijn volledige bevoegdheid tot het invoeren van straffen niet kan afstaan en hij in elk geval een maximumstrafmaat dient te bepalen, worden de criminele straffen aan de bevoegdheid der Gewestraden onttrokken.

Artikel 37

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 32 genummerd. Dit artikel luidde toen als volgt : « Tot fusie van gemeenten kan slechts op eensluidend advies van de Executieve worden besloten. » Op die wijze verwoordde dit artikel punt 14 van het Regeerakkoord. De Raad van State uitte bezwaren tegen de woorden « eensluidend advies », omdat hierdoor aan elke Gewestexecutieve een vetorecht wordt verleend, waardoor zij zich kan verzetten tegen de uitoefening, door de nationale wetgever, van een bevoegdheid welke artikel 3 van de Grondwet hem heeft toegekend. De Gewestexecutieve mag zich, nog steeds volgens de Raad van State, niet mengen in de uitoefening van de aan de wetgever opgedragen bevoegdheden, behalve bij wege van adviesgeving, dus zonder de uitoefening van die bevoegdheid lam te leggen.

duire en l'espèce une interprétation téléologique plutôt que restrictive de la compétence des Conseils.

Dans son avis sur cet article, le Conseil d'Etat a fait une proposition de texte semblable à celle qu'elle a faite pour les articles 29 et 74 du projet 461 (Chambre, 1977-1978, n° 461, 25, pp. 3-4). Pour les mêmes raisons que celles pour lesquelles, à l'époque du projet 461, le Gouvernement avait conservé son projet de texte — quelque peu amendé —, le Gouvernement a estimé ne pas pouvoir suivre le Conseil d'Etat parce que selon lui son texte proposé semble mieux répondre aux objectifs mentionnés ci-dessus.

Article 36

Cet article était numéroté comme article 31 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Pour cet article, le Gouvernement a repris le texte proposé par le Conseil d'Etat. Auparavant, cet article était ainsi rédigé : « Dans les limites de leurs compétences, les Régions peuvent ériger en infraction les manquements aux ordonnances et prévoir les peines sanctionnant ces manquements conformément au livre I du Code pénal, à l'exception des peines criminelles fixées à l'article 7 de ce Code. »

Cet article se fonde sur l'article 9 de la Constitution qui stipule : « Nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi. »

Etablir une peine relève des compétences spécifiques du législateur national. L'emploi de la locution prépositive « en vertu de » permet cependant au législateur d'habiliter les organes désignés par lui à établir des peines.

Sur avis du Conseil d'Etat relatif au projet 461 (Chambre, 1977-1978, 461 n° 25, p. 7) suivant lequel le législateur ne peut pas céder sa compétence entière pour l'établissement de peines et doit déterminer en tout cas une limite de peine maximum, les peines criminelles sont retirées de la compétence des Conseils régionaux.

Article 37

Cet article était numéroté comme article 32 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Cet article était ainsi libellé : « Aucune fusion de communes ne peut être décidée que sur avis conforme de l'Exécutif. » Ainsi libellé, cet article traduisait le point 14 de l'accord de Gouvernement. Le Conseil d'Etat a formulé des objections contre les termes « avis conforme » parce que chaque Exécutif régional se voit ainsi accorder un droit de veto, par lequel il peut s'opposer à la mise en œuvre, par le législateur national, d'une compétence qui lui a été attribuée par l'article 3 de la Constitution. L'Exécutif régional ne peut pas, toujours suivant le Conseil d'Etat, s'immiscer dans la mise en œuvre des compétences conférées au législateur, sauf par un avis, donc sans paralyser la mise en œuvre de ces compétences.

Ingaand op deze bezwaren van de Raad van State, heeft de Regering de tekst van dit artikel aangepast, zodat de huidige tekst *mutatis mutandis* dezelfde is als deze van artikel 6 van de wet tot oprichting van voorlopige Gemeenschaps- en Gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979. Zoals in de Senaatscommissie tijdens de bespreking van dit artikel werd gesteld, doet de bevoegdheid van de Gewestexecutieve geen afbreuk meer aan de bevoegdheid van de nationale wetgever : het bedoeld eensluidend advies van de Gewestexecutieve situeert zich immers enkel binnen het kader van de uitvoerende macht en moet verstrekt worden tijdens de voorbereiding van een door de Regering in te dienen wetsontwerp of van koninklijke besluiten tot samenvoeging van gemeenten; zulks doet geen afbreuk aan het parlementair initiatiefrecht inzake samenvoeging van gemeenten (Verslag-De Stexhe, Senaat, B.Z. 1979, 159, nr. 2, blz. 17 en blz. 29).

Daar de wetgeving inzake de samenvoeging van gemeenten tot de bevoegdheid van de nationale wetgever blijft behoren en vermits sommige bevoegdheden der Gewesten rechtstreeks de werking der gemeenten betreffen, wordt in de besluitvorming binnen de uitvoerende macht ter zake als tussenschakel de inspraak der Gewesten bij wijze van een eensluitend advies van de Gewestexecutieven voorzien.

Daarenboven is het zo dat, zelfs zonder bepaling ter zake, de ganse fusieoperatie, tot stand gekomen op 1 januari 1976, in de praktijk zo verlopen is dat de toen reeds bestaande ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden over bijna alle fusies een eensluitend advies hebben gegeven (Verslag-Suykerbuyk, Kamer, B.Z. 1979, 76, nr. 8, blz. 37).

Ook voor de fusies van gemeenten in de toekomst, wil de Regering deze praktijk blijven volgen en zich aldus houden aan punt 14 van het Regeerakkoord.

Artikel 38

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 33 genummerd. Op advies van de Raad van State werden in het tweede lid de woorden « modaliteiten van deze overdracht » vervangen door de woorden « de nadere regelen van die overdracht » en werden in de Nederlandse tekst van hetzelfde lid de woorden « door een » vervangen door de woorden « bij een ».

Daar de Gewesten krachtens artikel 2 van dit ontwerp een rechtspersoonlijkheid bezitten die onderscheiden is van deze van de Staat, kunnen zij op die basis, binnen het kader van de hen toevertrouwde aangelegenheden, in de plaats van de Staat de domein- of eigendomsrechten uitoefenen die voor dien door de Staat werden uitgeoefend. Het behoud van de rechten van de Staat op die goederen zou ingaan tegen het beginsel van de exclusieve bevoegdheid van de Gewesten, zoals bepaald bij artikel 29 van dit ontwerp.

Artikel 39

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 34 genummerd.

Se rendant aux objections du Conseil d'Etat, le Gouvernement a adapté le texte de cet article en sorte que le texte actuel est le même *mutatis mutandis* que celui de l'article 6 de la loi créant les institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979. Ainsi qu'on l'a affirmé à la Commission du Sénat durant la discussion de cet article, la compétence de l'Exécutif régional ne porte pas préjudice à la compétence du législateur national : ledit avis conforme de l'Exécutif régional se situe seulement en effet dans le cadre du pouvoir exécutif et doit être donné pendant la préparation d'un projet de loi à déposer par le Gouvernement ou des arrêtés royaux de fusion des communes; cela ne porte pas préjudice au droit d'initiative parlementaire en matière de fusion des communes (Rapport De Stexhe, Sénat, S.E. 1979, 159, n° 2, p. 17 et p. 29).

Comme la législation en matière de fusion des communes continue à être du ressort du législateur national et comme certaines compétences des Régions concernent directement l'action des communes, la voix des Régions est prévue dans la prise de décision au sein du pouvoir exécutif, comme un maillon intermédiaire, sous la forme d'un avis conforme des Exécutifs régionaux.

De plus, même en l'absence d'une disposition en la matière, toute l'opération des fusions, qui a abouti le 1^{er} janvier 1976, s'est en pratique déroulée de manière telle que les comités ministériels des affaires régionales existants ont donné un avis conforme sur presque toutes les fusions (Rapport Suykerbuyk, Chambre, S.E. 1979, 76, n° 8, p. 37).

Aussi pour les fusions de communes dans l'avenir, le Gouvernement veut continuer à suivre cette pratique et, de cette manière, rester fidèle au point 14 de l'accord de Gouvernement.

Article 38

Cet article était numéroté comme article 33 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Sur l'avis du Conseil d'Etat, dans le deuxième alinéa, les mots « la modalité » ont été remplacés par les mots « les modalités » et, dans le texte néerlandais du même alinéa, les mots « door een » ont été remplacés par les mots « bij een ».

Comme en vertu de l'article 2 du présent projet, les Régions possèdent une personnalité juridique distincte de celle de l'Etat, elles peuvent sur cette base, dans le cadre des matières qui leur sont confiées, exercer en lieu et place de l'Etat les droits de domanialité ou de propriété qui auparavant étaient exercés par l'Etat. Le maintien des droits de l'Etat sur ces biens irait à l'encontre du principe de la compétence exclusive des Régions, tel qu'il est consacré par l'article 29 du présent projet.

Article 39

Cet article était numéroté comme article 34 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

De Raad van State heeft in zijn derde advies, over de bevoegdheden der Gewesten, meermalen (advies L. 13.395/V.R.; blz. 2; blz. 7-8 en blz. 9), opgemerkt dat de aangelegenheden, in de Grondwet aan de nationale wetgever voorbehouden, geacht moeten worden uitsluitend voor de nationale wetgever weggelegd te blijven en dat bijgevolg de bevoegdheid om onteigening te reglementeren krachtens artikel 11 van de Grondwet bij de nationale wetgever moet blijven berusten.

Daarom heeft de Raad van State in zijn advies bij artikel 39 van dit ontwerp bezwaren tegen de woorden « du principe » in de passus van de Franse tekst van het eerste lid « dans le respect du principe des procédures judiciaires fixées... », daar zij verwarring kunnen stichten door het vermoeden te wekken dat de wetgever het zo ziet dat de ordonnantie in andere gerechtelijke procedures zou kunnen voorzien dan die welke de wet vaststelt.

Daarom heeft de Regering in de boven bedoelde passus van het eerste lid deze woorden « du principe » weggelaten, wat trouwens volledig conform is met de Nederlandse tekst en met het Regeerakkoord (punt 16).

Dit artikel 39 houdt trouwens rekening met artikel 11 van de Grondwet, dat als volgt gesteld is : « Niemand kan van zijn eigendom worden ontzet dan ten algemenen nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling. » Zoals de Staat moet het Gewest bij de wet vastgestelde gerechtelijke procedures en het principe van de billijke en voorafgaande schadeloosstelling in acht nemen.

Eveneens ingaand op opmerkingen van de Raad van State (advies L. 13.334/1/2; blz. 3) werd het tweede lid aangepast. Vroeger stonden hier de woorden : « door toedoen van de voorzitter van de Executieve of zijn afgevaardigde handelend in naam van het Gewest ».

Artikel 40

Deze bepaling was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 35 genummerd. Toen luidde deze bepaling als volgt : « Binnen de perken van zijn bevoegdheid wordt het Gewest door toedoen van zijn Executieve betrokken bij de onderhandelingen over de internationale akkoorden, doch de Staat blijft de enige gesprekspartner op het internationale vlak. » Zij verwoordde punt 15 van het Regeerakkoord, dat de Gewesten wil betrekken bij de onderhandelingen over de internationale akkoorden.

De Raad van State stelde in zijn advies dat deze bepaling nodeloos omslachtig was en stelde bijgevolg een eigen tekstvoorstel voor. De Regering heeft dit tekstvoorstel niet helemaal gevolgd, maar stelt in artikel 40 van het ontwerp een nieuwe redactie voor, waarin het tekstvoorstel van de Raad van State voor een gedeelte hernomen is en waarin de tekst van het Regeerakkoord wordt aangevuld met de woorden « met eerbiediging van artikel 68 van de Grondwet ».

Le Conseil d'Etat, dans son troisième avis, sur les compétences des Régions (avis L. 13.395/V.R.; pp. 2, 7, 8 et 9) a plusieurs fois remarqué que les matières qui dans la Constitution sont réservées au législateur national doivent être considérées comme devant rester exclusivement réservées au législateur national et que, par conséquent, la compétence d'expropriation à réglementer en vertu de l'article 11 de la Constitution doit continuer à appartenir au législateur national.

C'est pourquoi le Conseil d'Etat, dans son avis sur l'article 39 de ce projet, a émis des objections concernant les mots « du principe » dans le passage du texte français du premier alinéa « dans le respect du principe des procédures judiciaires fixées... », parce qu'ils peuvent être la source de confusions en laissant supposer que le législateur estime que l'ordonnance pourrait prévoir d'autres procédures judiciaires que celles que la loi établit.

Le Gouvernement a donc supprimé dans ledit passage les mots « du principe », ce qui est d'ailleurs tout à fait conforme au texte néerlandais et à l'accord de Gouvernement (point 16).

A vrai dire, cet article 39 tient compte de l'article 11 de la Constitution, qui porte : « Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établie par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité. » Comme l'Etat, la Région doit observer les procédures judiciaires fixées par la loi et le principe de la juste et préalable indemnité.

De même, le Gouvernement a suivi les remarques du Conseil d'Etat (avis L. 13.334/1/2; p. 3) et a adapté le deuxième alinéa. Auparavant figuraient ici les mots : « à l'intervention du président de l'Exécutif ou de son délégué agissant au nom de la Région ».

Article 40

Cette disposition était numérotée comme article 35 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Elle était auparavant libellée comme suit : « Dans la sphère de sa compétence, la Région est associée, par le biais de son Exécutif, à la négociation des accords internationaux, l'Etat restant le seul interlocuteur sur le plan international. » Elle traduit le point 15 de l'accord de Gouvernement qui veut associer les Régions dans les négociations sur les accords internationaux.

Dans son avis, le Conseil d'Etat estimait que cette disposition était inutilement compliquée et proposait par conséquent un texte de projet propre. Le Gouvernement n'a pas tout à fait suivi ce projet de texte, mais présente une nouvelle rédaction de l'article 40, dans laquelle le projet de texte du Conseil d'Etat a été en partie repris et dans laquelle le texte de l'accord de Gouvernement est complété par les mots « dans le respect de l'article 68 de la Constitution ».

AFDELING 5

De bekendmaking en de inwerkingtreding
van ordonnanties en besluiten

Artikel 41

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp onder het artikel 36 voor.

Krachtens § 3 worden de ordonnanties van de Raad van de Nederlandse Gemeenschap en van de Raad van het Waalse Gewest bekendgemaakt met een officieuze vertaling in het Frans of in het Nederlands.

De Regering heeft gemeend dat het verantwoord was om deze ordonnanties te doen bekendmaken met een vertaling in de andere taal. Elk Gewest zal aldus gemakkelijk kennis kunnen nemen van hetgeen dat door de andere Gewesten werd beslist.

Bovendien worden de ordonnanties van de Raad van het Waalse Gewest bekendgemaakt met een officieuze vertaling in het Duits.

Het officieus karakter van deze vertalingen brengt mee dat de wil van de Raad slechts mag geïnterpreteerd worden op basis van de tekst, opgesteld in de taal van de Raad.

Krachtens § 4 worden de ordonnanties van de Raad van het Brusselse Gewest bekrachtigd, afgekondigd en bekendgemaakt in het Nederlands en in het Frans. Op advies van de Raad van State werd in deze § 4 het woord « gestemd », dat vóór de woorden « bekrachtigd, afgekondigd en... » stond, weggelaten. Immers, eveneens op advies van de Raad van State, werd in artikel 28, § 4, een derde lid toegevoegd om de taal te bepalen, waarin de voorstellen van ordonnantie in stemming worden gebracht in de Raad van het Brusselse Gewest.

De leemten, waarover de Raad van State spreekt in zijn advies bij dit artikel, waren de formules van bekrachtiging en afkondiging van de ordonnanties in de §§ 1, 2 en 4, die slechts na de oplossing van het vraagstuk van de Executieven konden ingevuld worden.

Artikel 42

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 37 genummerd. Het bepaalt de datum van inwerkingtreding van de ordonnanties.

Artikel 43

Dit artikel droeg het nummer 38 in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp.

In § 1 worden inzake de taal van de bekendmaking van de koninklijke besluiten en die van de Executieven dezelfde principes als in artikel 41, § 3 en § 4, bepaald.

Het eerste lid van § 1 luidde voorheen als volgt : « De besluiten van de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en de besluiten van de Executieve van het Waalse Gewest genomen in toepassing van artikel 1 tot ..., worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt in het Nederlands of

SECTION 5

De la publication et de l'entrée en vigueur
des ordonnances et des arrêtés

Article 41

Cet article était numéroté comme article 36 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

En vertu du § 3, les ordonnances du Conseil de la Communauté néerlandaise et du Conseil de la Région wallonne sont publiées avec une traduction officieuse en langue française ou en langue néerlandaise.

Il a paru justifié au Gouvernement de faire publier ces ordonnances avec une traduction dans l'autre langue. Chaque Région pourra ainsi prendre aisément connaissance de ce qui a été décidé par les autres Régions.

En outre, les ordonnances du Conseil de la Région wallonne sont également publiées avec une traduction officieuse en langue allemande.

Le caractère officieux de ces traductions implique que la volonté du Conseil ne peut être interprétée que sur base du texte, rédigé dans la langue de ce Conseil.

En vertu du § 4, les ordonnances du Conseil de la Région bruxelloise sont sanctionnées, promulguées et publiées en néerlandais et en français. Sur avis du Conseil d'Etat, le mot « votées » qui figurait avant les mots « sanctionnées, promulguées et... » a été supprimé. En effet, également sur l'avis du Conseil d'Etat, dans l'article 28, § 4, un troisième alinéa a été ajouté pour déterminer la langue dans laquelle les projets d'ordonnance sont mis aux voix au Conseil de la Région bruxelloise.

Les lacunes dont le Conseil d'Etat parle dans son avis sur cet article, étaient les formules de sanction et de publication des ordonnances dans les §§ 1^{er}, 2 et 4, qui pouvaient être complétées seulement après la solution du problème des Exécutifs.

Article 42

Cet article était numéroté comme article 37 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Il détermine la date d'entrée en vigueur des ordonnances.

Article 43

Cet article portait le numéro 38 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Au § 1^{er}, au sujet de la langue de publication des arrêtés royaux et de ceux des Exécutifs, on établit les mêmes principes qu'à l'article 41, § 3 et § 4.

Le premier alinéa du § 1^{er} était ainsi rédigé auparavant : « Les arrêtés de l'Exécutif de la Région wallonne et les arrêtés de l'Exécutif de la Communauté néerlandaise qui sont pris en application des articles 1^{er} à ..., sont publiés au *Moniteur belge* avec une traduction selon le cas, en néerlandais ou

in het Frans naargelang van het geval. De besluiten van de Executieve van het Waalse Gewest... » Het tweede lid van dezelfde § 1 luidde voorheen als volgt : « De besluiten van de Executieve van het Brusselse Gewest worden bekendgemaakt in het Nederlands en in het Frans. » Op advies van de Raad van State werden in het derde lid van dezelfde § 1 de woorden « en het tweede » ingevoegd tussen de woorden « eerste » en « lid ».

In § 2 wordt de datum van inwerkingtreding van de in § 1 genoemde besluiten bepaald. Inzake het tweede lid, dat ontleend is aan artikel 6, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende onder meer het bekendmaken van wetten en verordeningen, brengt de Raad van State een aantal moeilijkheden in herinnering die gerezen zijn bij de toepassing van de bepaling dat individuele besluiten, waarvan aan de belanghebbenden verplicht kennis moet worden gegeven, rechtsgevolgen krijgen van bij de bekendmaking ervan, indien deze vóór de kennisgeving komt.

Inzake de aanvang van de termijn van het beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State tegen individuele besluiten die verplicht aan de belanghebbenden genotifieerd moeten worden, heeft de Raad van State een consistente en een voor de bescherming van het individu bevredigende rechtspraak uitgewerkt, namelijk dat de termijn van het beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State tegen zulke besluiten pas een aanvang neemt vanaf de modificatie aan de belanghebbende, zelfs wanneer een bekendmaking ervan zou voorafgaan. Daarenboven voegt artikel 43, § 2, tweede lid, niets toe of doet deze tekst niets af aan de thans in artikel 6, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 voorziene regel. Daarom meent de Regering deze tekst te kunnen behouden.

Artikel 44

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 19 genummerd.

Hierin wordt bepaald op welke wijze de verschillen tussen de Nederlandse en de Franse tekst van de van de Brusselse Gewestorganen uitgaande normen worden opgelost.

In dit artikel werden de woorden « of de Executieve » vervangen door de woorden « of van de Koning of van de Executieve ».

HOOFDSTUK III

Gewestelijke Executieven

AFDELING 1

De Executieven

Algemene inleiding over de Executieven

In verband met de Executieven van de Gewesten en de Gemeenschappen bepaalt punt 47 van het Regeerakkoord dat de Regering aan het Parlement zal overlaten :

« 1° De keuze tussen de formule van de Executieven in de Regering of de formule van de autonome Executieven die uit de leden van hun assemblies zijn gekozen;

en français. Les arrêtés de l'Exécutif de la Région wallonne... » Le deuxième alinéa du même § 1^{er} était ainsi rédigé auparavant : « Les arrêtés de l'Exécutif de la Région bruxelloise sont publiés en langue française et en langue néerlandaise. » Sur avis du Conseil d'Etat, dans le troisième alinéa du même § 1^{er}, les mots « et 2 » sont insérés entre les mots « 1^{er} » et « peuvent ».

Au § 2, on détermine la date d'entrée en vigueur des arrêtés cités au § 1^{er}. Au sujet du deuxième alinéa qui est emprunté à l'article 6, deuxième alinéa, de la loi du 31 mai 1961 concernant entre autres la publication des lois et règlements, le Conseil d'Etat rappelle une série de difficultés qui ont surgi lors de l'application de la disposition suivant laquelle les arrêtés individuels qui doivent être portés à la connaissance des intéressés, ont des conséquences juridiques dès leur publication, si celle-ci a lieu avant la notification aux intéressés.

En ce qui concerne le début du délai du recours en annulation au Conseil d'Etat contre des arrêtés individuels qui doivent être obligatoirement notifiés aux intéressés, le Conseil d'Etat a élaboré une jurisprudence valable et satisfaisante pour la protection de l'individu, notamment que le délai du recours en annulation au Conseil d'Etat contre de tels arrêtés ne commence à courir qu'à la notification à l'intéressé, même quand leur publication précéderait cette dernière. En outre l'article 43, § 2, deuxième alinéa, n'ajoute rien à la règle prévue à l'article 6, deuxième alinéa, de la loi du 31 mai 1961. C'est pourquoi le Gouvernement estime pouvoir conserver ce texte.

Article 44

Cet article était numéroté comme article 39 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

On détermine ici de quelle manière les différences entre les textes néerlandais et français des normes édictées pour les organes de la Région bruxelloise sont résolues.

Dans cet article, les mots « ou de l'Exécutif » ont été remplacés par les mots « ou du Roi ou de l'Exécutif ».

CHAPITRE III

Des Exécutifs régionaux

SECTION 1

Des Exécutifs

Introduction générale sur les Exécutifs

Relativement aux Exécutifs des Communautés et des Régions, le point 47 de l'accord de Gouvernement stipule que le Gouvernement laissera au Parlement le soin de déterminer :

« 1° L'option entre la formule de l'Exécutif au sein du Gouvernement ou la formule des Exécutifs autonomes élus au sein de leurs assemblies;

2° De beste samenstelling van de Gewestexecutieven;

3° De wijzen van werking en de verantwoordelijkheid van de Executieven. »

Wat de Gewesten betreft, zijn beide formules (Executieven binnen de Regering of los van de Regering) constitutioneel mogelijk (zie het advies van de Raad van State bij het ontwerp 461, Kamer, 1977-1978, nr. 461-19, blz. 2 tot 4).

Wat de Gemeenschappen betreft, vereist de keuze van de formule van autonome Gemeenschapsexecutieven de voorgaande wijziging van artikel 59bis, § 5, van de Grondwet, dat immers de Koning (de nationale Regering) aanwijst als uitvoerend orgaan van de Gemeenschappen.

Op 12 juli 1979 keurde de Kamer volgende resolutie goed :

« De Kamer,

Na mededeling van de Regering betreffende de Executieve van de Gemeenschappen en de Gewesten (Stuk nr. 77/1) te hebben onderzocht, is van oordeel :

1. Dat een nauwkeurig en uitvoerig antwoord op de vraag van de Regering noodzakelijkerwijze onderstelt dat een aantal wezenlijke voorwaarden en waarborgen worden bepaald ter zake van de betrekkingen tussen de gemeenschappen in het land en dat spoedig de inhoud wordt vastgelegd van een globaal akkoord dat vanzelfsprekend een terugslag zal kunnen hebben op de inrichting en de rol van de Executieven van de Gewesten en de Gemeenschappen.

2. Dat de Executieven van de Gewesten en de Gemeenschappen in de overgangsfase om functionele redenen tijdelijk binnen de Regering zouden kunnen worden gehouden. De Kamer acht het passend :

1° Dat het akkoord over de voorwaarden en waarborgen waarvan sprake is in het eerste lid, spoedig onderwerp van onderhandelingen zou worden en dat de Executieven in het raam van dat akkoord uit de Regering zouden treden. Dat akkoord zou afgesloten moeten zijn uiterlijk op de dag van de indiening van het verslag van het paritair comité waarin de regeringsverklaring onder punt 53 voorziet;

2° Dat, vanaf het begin van de overgangsfase, de verantwoordelijkheid van elke Executieve tegenover haar assemblee daadwerkelijk geregeld zou zijn;

3° Dat elke Executieve zou beslissen over haar werkwijze, zonder afbreuk te doen aan de regels van collegialiteit en consensus en met inachtneming van de wettelijke bepalingen met bijzondere meerderheid van stemmen goedgekeurd. »

De resolutie die de Senaat aannam op 19 juli 1979 wijkt hiervan af op twee punten :

— In 2° van punt 2, wordt het woord « georganiseerd » gebruikt in plaats van het woord « geregeld »;

— De laatste zinssnede van 3° « en met inachtneming van de wettelijke bepalingen met bijzondere meerderheid van stemmen goedgekeurd » is niet hernomen.

2° La meilleure composition des Exécutifs régionaux;

3° Les modalités de fonctionnement et le mode de responsabilité des Exécutifs. »

Les deux formules (Exécutifs au sein du ou hors du Gouvernement national) sont compatibles avec la Constitution pour ce qui regarde les Régions (voir l'avis du Conseil d'Etat sur le projet 461, Chambre, 1977-1978, n° 461-19, p. 2 à 4).

En ce qui concerne les Communautés, la formule d'un Exécutif autonome suppose une modification préalable de l'article 59bis, § 5, de la Constitution, qui désigne le Roi (le Gouvernement national) comme organe exécutif des Communautés.

Le 12 juillet 1979, la Chambre a adopté la résolution suivante :

« La Chambre,

Ayant examiné la communication du Gouvernement concernant l'Exécutif des Communautés et des Régions (Doc. n° 77/1), est d'avis :

1. Qu'une réponse précise et détaillée à la question du Gouvernement implique nécessairement que soient définies plusieurs conditions et garanties essentielles, quant aux rapports entre les communautés dans le pays et que soient dégagés rapidement les termes d'un accord global, dont il est évident qu'il pourra retenir sur la conception et le rôle des Exécutifs régionaux et communautaires.

2. Que pendant la phase transitoire, pour des raisons fonctionnelles, les Exécutifs régionaux et communautaires pourraient être maintenus temporairement au sein du Gouvernement. La Chambre estime qu'il convient :

1° Que l'accord portant sur les conditions et garanties dont il est question au premier alinéa soit rapidement négocié et, dans le cadre de cet accord les Exécutifs sortent du Gouvernement. Cet accord devrait être conclu au plus tard à la date du dépôt du rapport du comité paritaire prévu au point 53 de la déclaration gouvernementale;

2° Que, dès le début de la phase transitoire, la responsabilité de chaque Exécutif devant son assemblee soit effectivement réglée;

3° Que chaque Exécutif décide de ses règles de fonctionnement, sans porter atteinte aux règles de la collégialité et du consensus et dans le respect des dispositions légales votées à la majorité spéciale. »

La résolution que le Sénat a adoptée le 19 juillet 1979 diffère de ce texte sur deux points :

— Au 2° du point 2, le mot « organisée » est employé au lieu du mot « réglée »;

— La dernière section de phrase du 3° « et dans le respect des dispositions légales votées à la majorité spéciale » n'est pas reprise.

Gelet op deze adviezen heeft de Regering een regeling uitgewerkt, waarin de Executieven opgenomen zijn in de Regering. De kenmerken ervan worden hieronder beschreven.

Zoals Kamer en Senaat wensen, zal de voorgestelde regeling tijdelijk geldig zijn tot het Parlement de wettelijke teksten zal goedgekeurd hebben die het globaal akkoord, waarvan sprake in de resolutie, tot stand brengen.

Wanneer het door Kamer en Senaat gewenste globaal akkoord zal bekomen zijn, zal een nieuwe regeling moeten uitgewerkt worden, waarin de Executieven normaal uit de Regering treden en georganiseerd worden volgens de voorwaarden en modaliteiten die uit het globaal akkoord zullen blijken en die normalerwijze hierop zullen neerkomen dat de Executieven, uit en door de Raden verkozen, verantwoordelijk zullen zijn tegenover deze Raden, die een mogelijk wantrouwensvotum zullen kunnen stemmen.

A. Oprichting, samenstelling en werking van de Executieven

Aangezien de leden van de Executieven deel zullen uitmaken van de nationale Regering, dus Ministers of Staatssecretarissen zullen zijn, zullen zij door de Koning worden benoemd overeenkomstig de artikelen 65 en 92bis van de Grondwet.

In beginsel is het ook de Koning die, overeenkomstig genoemde artikelen en artikel 29 van de Grondwet, de samenstelling en de werking van de Executieven zal bepalen.

De wet stelt evenwel een aantal beperkingen aan deze principieel discretionaire bevoegdheid van het Staatshoofd.

Het gaat meer bepaald om de samenstelling van de Executieve van het Brusselse Gewest, om de regel dat de Executieven collegiaal volgens de procedure van de consensus beslissen en tenslotte om het voorschrift dat bij ontstentenis van een akkoord binnen een Executieve de zaak voor beslissing wordt verwezen naar de Ministerraad.

Bovendien lijkt het inherent aan het door de wet ingevoerde systeem — dat immers een aanloop wil zijn tot de definitieve Staatshervorming — dat aan de leden van de Executieven, met uitzondering van de Ministers die de Opvoeding in hun bevoegdheid hebben, uitsluitend gewest-, respectievelijk gemeenschapsbevoegdheden zouden worden toegewezen.

Dergelijke beperkingen van de bevoegdheid van het Staatshoofd om vrij de samenstelling en de werking van de Regering (of een gedeelte ervan) en de bevoegdheid van de Regeeringsleden te bepalen, werden reeds herhaaldelijk door de Wetgevende Kamers aanvaard en, nog zeer recentelijk bij de goedkeuring van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 augustus 1974 (zie overigens ook het verslag over de ontvankelijkheid van het voorstel van wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 april 1979 — Doc. Senaat nr. 160 (B.Z. 1979) — 2).

Wat de Gemeenschappen betreft, wordt binnen het kader van artikel 59bis, § 5, van de Grondwet, het initiatiefrecht

Vu ces avis, le Gouvernement a élaboré un régime où les Exécutifs sont repris dans le Gouvernement. Ses caractéristiques sont décrites ci-dessous.

Comme le souhaitent la Chambre et le Sénat, le régime proposé sera temporairement en vigueur jusqu'à ce que le Parlement approuve les textes légaux qui réalisent l'accord global, dont il est question dans la résolution.

Lorsque l'accord global souhaité par la Chambre et le Sénat aura été obtenu, un nouveau régime devra être mis au point, dans lequel les Exécutifs sortent normalement du Gouvernement et dans lequel ils sont organisés dans les conditions et d'après les modalités qui se trouveront dans l'accord global et qui reviendront normalement à ceci que les Exécutifs, élus au sein des et par les Conseils, seront responsables devant ces Conseils, qui pourront voter une motion de méfiance possible.

A. Création, composition et fonctionnement des Exécutifs

Les membres des Exécutifs feront partie du Gouvernement, et seront donc Ministres ou Secrétaires d'Etat, ce qui implique leur nomination par le Roi conformément aux articles 65 et 92bis de la Constitution.

En principe, de par les articles précités et l'article 29 de la Constitution, c'est également le Roi qui définira la composition et le fonctionnement des Exécutifs.

La loi apporte toutefois quelques restrictions à cette compétence discrétionnaire du chef de l'Etat.

La restriction porte plus précisément sur la composition de l'Exécutif de la Région bruxelloise, sur le principe de la délibération collégiale selon la procédure du consensus au sein des Exécutifs et, enfin, sur le principe qu'à défaut d'un accord au sein d'un Exécutif, il appartiendra au Conseil des Ministres de trancher.

En outre, il va de soi que, dans le système de la loi — qui se veut une préparation à la réforme définitive de l'Etat — les membres des Exécutifs aient une compétence s'étendant exclusivement aux matières régionales et communautaires selon le cas, sauf les Ministres qui ont l'Education nationale dans leurs attributions.

Ces restrictions à la compétence royale de régler librement la composition et le fonctionnement du Gouvernement (ou d'une partie de celui-ci) et de déterminer la compétence des membres du Gouvernement ont été admises dans le passé à plusieurs reprises par les Chambres législatives et, tout récemment encore lors du vote du projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1974 (voir, en outre, le rapport sur la recevabilité de la proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 13 avril 1979 — Doc. Sénat n° 160 (S.E. 1979) — 2).

Le droit d'initiative, de sanction, de promulgation, de publication et d'exécution en matière décrétable (art. 59bis,

en de bekrachtiging, afkondiging, bekendmaking en uitvoering van de decreten aan de gezamenlijke nationale Regering onttrokken en aan de Executieven van de Gemeenschappen toegewezen.

Voor de Gewesten wordt een analoge regeling ingevoerd.

B. Politieke verantwoordelijkheid

De aan de Raad van State voorgelegde memorie van toelichting i.v.m. de politieke verantwoordelijkheid van de leden van de Gewest- en Gemeenschapsexecutieven luidde als volgt :

« Uit de bespreking van het reeds genoemd document 77 is gebleken dat de Verenigde Commissies van oordeel waren dat de Executieven verantwoordelijk zouden zijn voor de deelassemblées.

Over de precieze draagwijdte van die verantwoordelijkheid en over de vraag of ze uitdrukkelijk in de wet moet worden ingeschreven en in detail georganiseerd, werd evenwel door verscheidene leden voorbehoud gemaakt.

Uiteindelijk heeft de Regering zich hierbij vooral laten leiden door het besluit van de Senaatscommissie :

« In de geest van de Commissie betekent het 2° het volgende : het is wel verstaan dat een uiting van wantrouwen van een gewest- of gemeenschapsassemblée jegens haar Executieve, tot politiek gevolg moet hebben dat die Executieve, dan wel een of meer van haar leden aftreden. De wijze waarop de aldus begrepen politieke verantwoordelijkheid gestalte krijgt, moet worden geregeld buiten de grondwettelijke en de wettelijke bepalingen om, bijvoorbeeld, door het interne reglement van de assemblées en door een overeenkomst binnen de Regering.

Zoals de verantwoordelijkheid van de regeringsleden voor het nationaal Parlement, zou ook de politieke verantwoordelijkheid van de leden van de Executieven in beginsel individueel zijn (behoudens, vanzelfsprekend, ingeval van collegiaal genomen beslissingen), zodat het niet de ganse Regering, maar eerder één Minister is — of enkele Ministers — die tot ontslag kunnen worden gedwongen (Verslag, blz. 37 tot 39).

Vermits ook nu de politieke verantwoordelijkheid niet op teksten gesteund is, werd de opvatting verdedigd dat er geen reden bestaat om de hier bedoelde verantwoordelijkheidsregeling juridisch te gaan vastleggen in uitdrukkelijke wetsbepalingen. Het lijkt een wijze oplossing die regeling over te laten aan een nieuw gewoonterechtelijk systeem dat zich ongetwijfeld zal ontwikkelen en dat zal leiden tot een « de facto »-verantwoordelijkheid, die daarom politiek niet minder reëel is.

De Regering heeft er zich daarom toe beperkt de bepalingen van artikel 13 van de wet van 21 juli 1971, luidens welke de politieke verantwoordelijkheid van de Ministers tot het exclusief domein van de Wetgevende Kamers blijft behoren, op te heffen (zie art. 78 van het ontwerp).

§ 5, de la Constitution) est retiré au Gouvernement national pour être attribué aux Exécutifs des Communautés.

Une réglementation analogue est introduite pour les Régions.

B. Responsabilité politique

L'exposé des motifs soumis au Conseil d'Etat à propos de la responsabilité politique des membres des Exécutifs régionaux et communautaires était libellé comme suit :

« Selon le vœu des Commissions réunies exprimé dans le document 77 précité, les Exécutifs devraient être responsables devant leurs Conseils.

Divers membres ont cependant émis des réserves sur la portée précise de cette responsabilité et sur son inscription expresse avec une organisation détaillée dans le texte même de la loi.

Finalement le Gouvernement s'est laissé guider à ce propos par la décision de la Commission sénatoriale :

« Dans l'esprit de la Commission, le paragraphe 2° a la signification suivante : il est entendu qu'une manifestation de méfiance de la part d'une assemblée régionale ou communautaire à l'égard de son Exécutif doit avoir pour conséquence politique la démission de cet Exécutif ou de l'un ou plusieurs membres de celui-ci. Les modalités selon lesquelles la responsabilité politique ainsi comprise est assurée doivent être recherchées en dehors de dispositions constitutionnelles et légales et, par exemple, par la voie des règlements internes des assemblées et d'accords au sein du Gouvernement. »

En principe, la responsabilité politique des membres des Exécutifs doit être individuelle, tout comme la responsabilité ministérielle devant le Parlement national (sauf, bien entendu, dans le cas de décisions collégiales); ainsi, ce ne serait pas tout le Gouvernement, mais un seul Ministre — ou quelques Ministres — qui seraient contraints à démissionner (Rapport, pp. 37 à 39).

Puisque la responsabilité politique n'est pas fondée sur des textes explicites, on a soutenu qu'il ne convenait pas davantage de couler dans des textes juridiques exprès la responsabilité des Exécutifs devant leurs Conseils. N'est-il pas plus sage de laisser se développer un nouveau régime coutumier qui aboutira à une responsabilité « de facto », qui n'en sera pas moins réelle politiquement ?

C'est pourquoi le Gouvernement s'est limité à abroger les dispositions de l'article 13 de la loi du 21 juillet 1971 en vertu desquelles la responsabilité politique des Ministres relevait du domaine exclusif des Chambres législatives (art. 78 du projet).

Als Ministers en Staatssecretarissen van de nationale Regering, zullen de leden van de Executieven ook, overeenkomstig de bestaande grondwettige (gewoonte)-regelen, politiek verantwoordelijk zijn tegenover de Wetgevende Kamers.

Die verantwoordelijkheid tegenover het Parlement geldt niet alleen voor beslissingen die door de nationale Regering *qualitate qua* worden getroffen, doch eveneens wanneer zich een moeilijkheid voordoet i.v.m. een aangelegenheid die uitsluitend behoort tot de bevoegdheidskring van de Gemeenschappen of de Gewesten. Zoals kan worden opgemaakt uit vermeld Verslag, zien verscheidene Commissieleden hierin een waarborg tegen discriminatie van minder talrijke groepen in de Gewesten, meer bepaald in Brussel (Verslag, blz. 20, 22 en 24).

**

Tegen de aldus voorgestelde regeling werpt de Raad van State op :

1° Dat die oplossing niet erg samenhangend is, omdat in de opvatting van de Regering de regel van de verantwoordelijkheid onmiddellijk — van bij de inwerkingtreding van de ontwerp-wet — zal bestaan, terwijl anderzijds wordt gesteld dat die regel tot stand zal komen door gewoonte of praktijk;

2° Dat het onjuist is te beweren dat de politieke verantwoordelijkheid van de Ministers niet op teksten steunt, vermits die verantwoordelijkheid met zoveel woorden is neergelegd in de artikelen 63 en 64 van de Grondwet en verder duidelijk is tot uiting gekomen tijdens de voorbereiding van de Grondwet;

3° Dat de ontworpen regeling ongrondwettig is, omdat ze niet alleen een aanvulling is van de regel dat de Ministers verantwoordelijk zijn voor de Wetgevende Kamers, maar bovendien een verzwaring van de toepassing van die regel.

**

De Regering meent daartegenover te moeten stellen :

Ad 1° en 2° : dat weliswaar in artikel 63 de regel van de onschendbaarheid van de persoon van de Koning en deze van de ministeriële verantwoordelijkheid wordt opgenomen, terwijl de onbekwaamheid voor de Koning om alleen te handelen tot uiting komt in artikel 64, doch dat de modaliteiten van die verantwoordelijkheid t.o.v. het Parlement (b.v. de wijze waarop het wantrouwen tot uiting komt, de gevolgen van een wantrouwensvotum of van het niet-goedkeuren van een door een Minister voorgelegd ontwerp van wet...) niet nader in de Grondwet werden neergelegd, doch door grondwettelijke gewoonte zijn tot stand gekomen (zie in dit verband overigens het Verslag van de bij besluit van de Regent d.d. 10 maart 1949 opgerichte Commissie, ermede belast een met redenen omkleed advies uit te brengen over de toepassing van de grondwettelijke beginselen betreffende de uitoefening van de prerogatieven van de Koning en over de verhoudingen der grote grondwettelijke machten onderling — *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1949, blz. 7591 en volgende).

De Regering heeft derhalve niet bedoeld dat het principe van de verantwoordelijkheid van de leden van de Executieven voor de deelassenblées door gewoonte of praktijk zou wor-

Conformément à la coutume constitutionnelle actuelle, les membres des Exécutifs seront aussi responsables devant les Chambres législatives en tant que Ministres et Secrétaires d'Etat du Gouvernement national.

Cette responsabilité devant le Parlement vaut non seulement pour les décisions prises par le Gouvernement national *qualitate qua*, mais elle jouera également lorsque surgira une difficulté relative à la sphère des compétences exclusives d'une Communauté ou d'une Région. Il résulte du Rapport précité que plusieurs membres de la Commission y voyaient une garantie contre la discrimination des groupes moins nombreux dans les Régions, notamment à Bruxelles (Rapport, pp. 20, 22 et 24).

**

Au régime ainsi proposé, le Conseil d'Etat objecte :

1° Que cette solution manque de cohérence, parce que dans la pensée du Gouvernement, la règle de la responsabilité existera immédiatement — dès l'entrée en vigueur du projet de loi —, tandis que d'un autre côté il est dit que cette règle s'instituera par la coutume ou la pratique;

2° Qu'il est inexact de prétendre que la responsabilité politique des Ministres n'est pas fondée sur des textes, alors que cette responsabilité se trouve expressément consacrée par les articles 63 et 64 de la Constitution et que, de plus, elle est clairement apparue au cours de la préparation de la Constitution;

3° Que le régime projeté est inconstitutionnel, parce qu'il constitue non seulement un complément à la règle qui veut que les Ministres soient responsables devant les Chambres législatives, mais encore une déformation de l'application de cette règle.

**

Le Gouvernement estime devoir y opposer :

Ad 1° et 2° : que, sans doute, la règle de l'inviolabilité de la personne du Roi et celle de la responsabilité ministérielle est reprise dans l'article 63, tandis que l'incapacité du Roi d'agir seul est explicitée dans l'article 64, mais que les modalités de cette responsabilité devant le Parlement (par exemple la manière dont s'exprime la méfiance, les conséquences d'un vote de méfiance ou de la non-approbation d'un projet de loi déposé par un Ministre...) n'ont pas été insérées dans la Constitution, mais se sont élaborées par coutume constitutionnelle (voir à cet égard le Rapport de la Commission créée par l'arrêté du Régent du 10 mars 1949 chargée d'émettre un avis motivé sur l'application des principes constitutionnels relatifs à l'exercice des prérogatives du Roi et aux rapports des grands pouvoirs constitutionnels entre eux — *Moniteur belge* du 6 août 1949, pp. 7591 et suivantes).

Par conséquent, l'intention du Gouvernement n'était pas que le principe de la responsabilité des membres des Exécutifs devant leurs assemblées respectives serait établi par la

den gevestigd, doch wel — in overeenstemming trouwens met de hoger aangehaalde conclusie van de Senaatscommissie — dat de wijze waarop bedoelde verantwoordelijkheid gestalte moet krijgen kan geregeld worden buiten uitdrukkelijke grondwettelijke of wettelijke bepalingen om.

Ad 3° : dat vanzelfsprekend, in de opvatting van de grondwetgevende vergadering van 1830, de met de uitvoering van het nationale beleid belaste Ministers verantwoording dienden af te leggen voor het nationale Parlement en voor dit Parlement alleen, doch dat dit niet meer zo vanzelfsprekend is wanneer men eenmaal bepaalde materies uit de nationale sfeer licht en gaat toevertrouwen aan gewest- of gemeenschapsassemblées en aan Ministers en Staatssecretarissen die — in de geest van het ontwerp — uitsluitend gewest- of gemeenschapsbevoegdheden zullen toegewezen krijgen.

Volgens de Regering lijkt het dat de geest van de Grondwet volledig geëerbiedigd wordt indien men, voor de aldus uit het landsbeleid losgemaakte materies, de controle op de uitvoering van het gewest- of gemeenschapsbeleid toevertrouwt aan de assemblées die dat beleid bepalen, veeleer dan alleen aan het nationale Parlement dat voor die materies niet langer bevoegd is.

Hoewel de Regering zich ervan bewust is dat de aldus georganiseerde dubbele verantwoordelijkheid aanleiding kan geven tot de praktische moeilijkheden waarop de Raad van State wijst, wenst zij zich strikt te houden aan de duidelijke optie welke ter zake door de Wetgevende Kamers werd genomen.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 45

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was de huidige § 1 als artikel 40, § 1, 1°, genummerd.

De Raad van State heeft in zijn advies (L. 13.424/V.R.; blz. 3) opgemerkt dat de woorden « Tot aan de goedkeuring door het Parlement... bij koninklijk besluit van 15 mei 1979, » in § 1 van dit artikel alleen maar een voornemen van de Regering te kennen geven en niet op hun plaats zijn in een rechtstekst. Aangezien deze woorden de gelding in de tijd van de bevoegdheid van de Koning tot het aanwijzen van de leden van de Executieven van het Waalse en van het Brusselse Gewest vaststellen, geven ze geen louter voornemen van de Regering te kennen en dienen ze behouden te worden.

De tekst van het tweede zinsgedeelte van § 1 achter de woorden « 15 mei 1979 », is geïnspireerd door het tekstvoorstel van de Raad van State ter zake (advies L. 13.424/V.R.; blz. 5, art. 41). Vroeger luidde hij als volgt : « worden de voorzitter en de leden van de Executieven van het Waalse Gewest en Brusselse Gewest, die opgericht worden in de schoot van de Regering, aangeduid bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was de huidige § 2 als artikel 40, § 1, 2°, genummerd. De Raad van State herinnerde, op bladzijde 4 van hogervermeld advies, aan zijn in het advies L. 13.334/1/2; blz. 12 en 13, geuite opmerkingen betreffende het

coutume ou la pratique, mais bien — conformément d'ailleurs à la conclusion de la Commission sénatoriale citée plus haut — que la manière dont la responsabilité en question doit prendre forme, puisse être réglée en dehors de dispositions constitutionnelles ou légales formelles.

Ad 3° : que, évidemment, dans l'esprit de l'assemblée constituante de 1830, les Ministres chargés de l'exécution de la politique nationale devaient rendre compte devant le Parlement national et seulement devant ce Parlement mais que ceci n'est plus évident, lorsque l'on enlève certaines matières à la sphère des compétences nationales et qu'on les confie à des assemblées régionales ou communautaires et à des Ministres ou Secrétaires d'Etat qui — dans l'esprit du projet — se verront confier exclusivement des compétences régionales ou communautaires.

Il apparaît donc au Gouvernement que l'esprit de la Constitution sera parfaitement respecté si, pour les matières ainsi détachées de la politique nationale, on confie le contrôle de la politique régionale ou communautaire aux assemblées qui déterminent cette politique, plutôt qu'au seul Parlement national qui n'est plus compétent pour ces matières.

Bien que le Gouvernement soit conscient que la double responsabilité ainsi organisée puisse entraîner des difficultés pratiques auxquelles le Conseil d'Etat fait allusion, il souhaite pourtant s'en tenir strictement à l'option claire que les Chambres législatives ont prise en la matière.

DISCUSSION ARTICLE PAR ARTICLE

Article 45

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, l'actuel § 1^{er} était numéroté comme article 40, § 1^{er}, 1°.

Le Conseil d'Etat a fait remarquer dans son avis (L. 13.424/V.R.; p. 3) que les mots « Jusqu'à l'approbation par le Parlement... par l'arrêté royal du 15 mai 1979, » au § 1^{er} de cet article ne traduisent qu'une intention du Gouvernement et n'ont donc pas leur place dans un texte juridique. Etant donné que ces mots fixent la validité dans le temps de la compétence du Roi pour la désignation des membres des Exécutifs de la Région wallonne et de la Région bruxelloise, ils n'expriment pas une intention simple du Gouvernement et ils doivent donc être maintenus.

Le texte de la deuxième partie de la phrase du § 1^{er} derrière les mots « du 15 mai 1979 », est inspiré par le texte proposé par le Conseil d'Etat à ce sujet (avis L. 13.424/V.R.; p. 5; art. 41). Le texte antérieur était libellé comme suit : « le président et les membres des Exécutifs de la Région wallonne et de la Région bruxelloise, créés au sein du Gouvernement, sont désignés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, l'actuel § 2 figurait comme article 40, § 1^{er}, 2°. Le Conseil d'Etat a rappelé, à la page 4 de l'avis précité, ses remarques formulées dans son avis L. 13.334/1/2; pp. 12 et 13, concernant le caractère inconstitutionnel du fait de confier

ongrondwettelijk karakter van het toevertrouwen van de regeling van gemeenschapsaangelegenheden en gewestelijke aangelegenheden aan één beraadslagend orgaan en heeft erop gewezen dat deze aangelegenheden niet aan één uitvoerend orgaan kunnen opgedragen worden. Aangezien de Regering haar voorstel tot herziening van artikel 59bis, § 1, van de Grondwet heeft aangevuld met een bepaling waardoor de oprichting van een Raad van de Gemeenschap en van het Gewest mogelijk wordt, heeft de Regering deze bepaling behouden.

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was eveneens een artikel 40, § 1, 3°, voorzien, luidend als volgt :

« De Executieve van het Waalse Gewest en de in artikel 70 bedoelde Executieve van de Franse Gemeenschap kunnen beslissen over hun samenwerking en die van hun diensten voor zover dit nodig is, met inbegrip van het houden van gemeenschappelijke vergaderingen en de oprichting van gemeenschappelijke diensten. »

De Raad van State heeft (op blz. 4 van zijn advies L. 13.424/V.R.) erop gewezen dat deze bepaling thuishoort in een Titel III « Gemeenschappelijke bepalingen voor de Gewesten en de Gemeenschappen ». Overeenkomstig dit advies werd deze bepaling nu opgenomen in artikel 85, § 2.

De Gewestexecutieven worden opgericht in de schoot van de Regering. Hun leden worden door de Koning benoemd als leden van de Regering. Bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit worden zij daarna als lid van de Executieven aangewezen.

Dit artikel verwoordt het in artikel 3 van dit ontwerp neergelegde beginsel. Naast het beraadslagend orgaan, de « Raad », heeft elk Gewest eveneens een uitvoerend orgaan, de « Executieve ».

Er is een uitvoerend orgaan voor het Vlaamse Gewest dat de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap is. Elk lid ervan dat tot het Brusselse Gewest behoort, zetelt voor de Vlaamse gewestelijke aangelegenheden met raadgevende stem.

Artikel 46

Het eerste lid van artikel 46 betreffende de samenstelling van de Executieve van het Waalse Gewest werd uit het tekstvoorstel van de Raad van State overgenomen (advies L. 13.424/V.R.; blz. 5, art. 42).

Het tweede lid van artikel 46 kwam in het aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als het eerste lid van artikel 40, § 2, voor. Toen luidde deze bepaling als volgt :

« De Executieve van het Brusselse Gewest is samengesteld uit een Minister en twee Staatssecretarissen, waarvan minstens één tot een andere taalgroep behoort dan die van de Minister. »

De Regering heeft ter zake het tekstvoorstel van de Raad van State gevolgd (advies L. 13.424/V.R.; blz. 6, art. 42). Het houdt rekening met de specifieke aard van het Brusselse Gewest.

la réglementation des affaires communautaires et des affaires régionales à un seul organe délibérant et a remarqué que ces affaires ne peuvent pas être confiées à un seul organe d'exécution. Etant donné que le Gouvernement a complété sa proposition de révision de l'article 59bis, § 1^{er}, de la Constitution, permettant la création d'un Conseil de Communauté et de Région, le Gouvernement a maintenu cette disposition.

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, un article 40, § 1^{er}, 3°, libellé comme suit, avait aussi été prévu :

« L'Exécutif de la Région wallonne et l'Exécutif de la Communauté française visé à l'article 70 peuvent décider de leur coopération et celle de leurs services, s'il y a lieu, en ce compris la tenue de séances communes et l'organisation de services communs. »

Le Conseil d'Etat a remarqué (à la p. 4 de son avis L. 13.424/V.R.) que cette disposition doit se trouver dans un Titre III « Dispositions communes aux Régions et aux Communautés ». Conformément à cet avis, cette disposition est donc reprise maintenant à l'article 85, § 2.

Les Exécutifs régionaux sont créés au sein du Gouvernement. Leurs membres sont nommés par le Roi comme membres du Gouvernement. Ils sont désignés après un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres comme membres des Exécutifs.

Cet article traduit le principe inscrit dans l'article 3 du présent projet. A côté de l'organe délibérant, le « Conseil », il institue dans chaque Région un organe d'exécution, l'« Exécutif ».

L'Exécutif de la Communauté néerlandaise sera l'Exécutif de la Région flamande. Chaque membre de cet Exécutif appartenant à la région bruxelloise, ne siégera qu'avec voix consultative pour les affaires régionales flamandes.

Article 46

Le premier alinéa de l'article 46 concernant la composition de l'Exécutif de la Région wallonne a été repris du texte proposé par le Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 5, art. 42).

Le deuxième alinéa de l'article 46 figurait dans le projet de texte soumis au Conseil d'Etat comme le premier alinéa de l'article 40, § 2. Cette disposition était libellée comme suit :

« L'Exécutif de la Région bruxelloise est composé d'un Ministre et de deux Secrétaires d'Etat dont l'un au moins appartient à un groupe linguistique différent de celui du Ministre. »

Le Gouvernement a suivi à ce sujet le texte proposé par le Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 6, art. 42). Il tient compte de la spécificité de la Région bruxelloise.

Artikel 47

In het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp was deze bepaling vervat in het tweede lid van artikel 40, § 2.

Ze luidde oorspronkelijk als volgt :

« Nemen eveneens deel aan de beraadslagingen van deze Executieve, behoudens wat het bereiken van de in artikel 43, § 2, bedoelde consensus betreft, de leden van de Executieven van de Nederlandse en de Franse Gemeenschap die tot het Brusselse Gewest behoren. »

De Regering heeft ter zake het door de Raad van State gedane tekstvoorstel gevolgd (advies L. 13.424/V.R.; blz. 6, art. 43).

Dit artikel bepaalt, rekening gehouden met de specifieke aard van het Brusselse Gewest, de nadere regelen in verband met de werking van de Executieve van dit Gewest.

Artikel 48

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was deze bepaling als artikel 41 genummerd en luidde ze als volgt :

« Elke Executieve, in de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren :

1° Beraadslaagt over ieder ontwerp van ordonnantie of koninklijk besluit, betreffende de in afdeling 4 van hoofdstuk II van deze titel opgesomde machten en bevoegdheden;

2° Stelt de bestemming voor van de begrotingskredieten;

3° Ontwerpt en coördineert het beleid van het Gewest;

4° Beraadslaagt over ieder voorstel tot oprichting, decentralisatie en deconcentratie van de openbare diensten, organismen en instellingen die belast zijn met de uitvoering van het gewestelijk beleid;

5° Geeft alle adviezen betreffende het gewestelijk beleid. »

Aangezien geen bevoegdheid van de Executieve betrekking kan hebben op materies die niet tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren, werd de beperking vervat in de woorden van 1° : « ..., betreffende de in afdeling 4 van hoofdstuk II van deze titel opgesomde machten en bevoegdheden; » in de aanhef van het artikel geplaatst en uitgedrukt door de woorden : « ..., in de tot de bevoegdheid van het Gewest behorende aangelegenheden : »

De Raad van State wees in zijn advies L. 13.424/V.R. (blz. 4) erop dat inhoudelijk het onder 4° bepaalde reeds in de tekst onder 1° verwerkt zit en het dan ook moet worden geschrapt, en dat de tekst van 5° moet aangevuld worden met de woorden « onverminderd de bevoegdheid van de Gewestraad », omdat adviezen uitbrengen over het Gewestbeleid, behoudens andersluidende bepaling, zaak is van de Gewestraad. De Regering heeft de opmerkingen van de Raad van State opgevolgd. De bepaling, die voorheen als 5° werd genummerd, wordt nu als 4° genummerd.

Dit artikel somt de bevoegdheden op, die in elk geval tot de Executieven van de Gewesten behoren. Het is geïnspi-

Article 47

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition se trouvait dans le deuxième alinéa de l'article 40, § 2.

Initialement, elle était libellée comme suit :

« Participent également aux délibérations de cet Exécutif, sauf pour ce qui concerne l'établissement du consensus visé à l'article 43, § 2, les membres de l'Exécutif de la Communauté française et de l'Exécutif de la Communauté néerlandaise qui appartiennent à la Région bruxelloise. »

Le Gouvernement a suivi à ce sujet le texte proposé par le Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 6, art. 43).

Cet article définit des règles spécifiques relatives au fonctionnement de l'Exécutif bruxellois, eu égard au caractère particulier de la Région bruxelloise.

Article 48

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 41 et était libellée comme suit :

« Dans les matières de sa compétence, chaque Exécutif :

1° Délibère de tout projet d'ordonnance ou d'arrêté royal relatif aux pouvoirs et compétences énumérés à la section 4 du chapitre II de ce titre;

2° Propose l'affectation des crédits budgétaires;

3° Elabore et coordonne la politique de la Région;

4° Délibère de toute proposition de création, de décentralisation et de déconcentration des services, organismes et institutions publics qui sont chargés de l'exécution de la politique régionale;

5° Emet tous avis relatifs à la politique régionale. »

Etant donné qu'aucune compétence de l'Exécutif ne peut porter sur des matières qui ne sont pas de la compétence des Régions, la restriction contenue dans les termes du 1° : « ... relatif aux pouvoirs et compétences énumérés à la section 4 du chapitre II de ce titre; » a été placée au début de l'article et exprimée dans les termes suivants : « Dans les matières qui sont de la compétence de la Région, ... »

Le Conseil d'Etat a remarqué dans son avis L. 13.424/V.R. (p. 4) que, en ce qui concerne le fond, ce qui est stipulé au 4° est déjà compris dans le texte du 1° et qu'il doit, en conséquence, être supprimé, et que le texte du 5° doit être complété des mots « sans préjudice des compétences du Conseil régional », parce que émettre des avis sur la politique régionale est, sauf disposition contraire, une compétence du Conseil régional. Le Gouvernement a suivi les remarques du Conseil d'Etat. La disposition qui figurait antérieurement sous 5°, constitue maintenant le 4°.

Cet article énumère les compétences appartenant en tout cas aux Exécutifs des Régions. L'article est inspiré par l'ar-

reerd door artikel 5 van de wet tot oprichting van voorlopige Gemeenschaps- en Gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979.

Artikel 49

De eerste paragraaf was in het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp als artikel 43, § 3, genummerd. Ze luidde als volgt :

« De beraadslaging van de Gewestexecutieve vervangt de bij wet of bij koninklijk besluit vereiste beraadslaging van de Ministerraad of van een nationaal ministerieel comité, telkens als het gaat om een aangelegenheid, die tot de bevoegdheid van de betrokken Gewestexecutieve behoort. »

De Regering heeft het door de Raad van State ter zake gedane tekstvoorstel gevolgd (advies L. 13.424/V.R.; blz. 6, art. 45).

Om de tussenkomst van de nationale Regering in gewestelijke materies te vermijden, wordt bepaald dat waar de aan de Gewesten opgedragen bevoegdheden niet bij ordonnantie geregeld zijn, de beraadslaging van de Ministerraad of van een nationaal ministerieel comité wordt vervangen door de collegiale beraadslaging van de Gewestexecutieve.

Om dezelfde reden bepaalt § 2, die niet voorkwam in het aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp en die als een afwijking van de overgangsbepaling in artikel 88 beschouwd kan worden, dat, waar de aan de Gewesten opgedragen bevoegdheden nog niet bij ordonnantie geregeld zijn, de bevoegdheid, toevertrouwd in deze materies aan een Minister bij wet of koninklijk besluit, uitgeoefend wordt door de Gewestexecutieve, die collegiaal beraadslaagt.

Artikel 50

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was deze bepaling als artikel 43, § 1, genummerd.

De Raad van State merkte op dat « ... niet met zekerheid (kan) worden opgemaakt of de daarin bedoelde werkwijze onderwerp van een koninklijk besluit of gewoon van een door de leden van de Executieve aan te nemen huishoudelijk reglement moet zijn » (advies L. 13.424/V.R.; blz. 4). Het zal aan de Executieve zelf toekomen om over de oplossing van deze vraag te beslissen.

Artikel 51

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was deze bepaling als artikel 43, § 2, genummerd en luidde als volgt :

« De Executieven van de Gewesten beraadslagen collegiaal volgens de procedure van de consensus die in de Ministerraad wordt gevolgd, onverminderd de door haar toegekende delegaties.

Bij gebrek aan akkoord over een zaak, legt de Executieve ze voor aan de Ministerraad voor beslissing. »

ticle 5 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnées le 20 juillet 1979.

Article 49

Le premier paragraphe était numéroté comme article 43, § 3, dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat. Il était libellé comme suit :

« La délibération de l'Exécutif régional remplace la délibération du Conseil des Ministres ou d'un comité ministériel national qui est requise par une loi ou par un arrêté royal, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de l'Exécutif régional intéressé. »

Le Gouvernement a suivi le texte proposé par le Conseil d'Etat à ce sujet (avis L. 13.424/V.R.; p. 6, art. 45).

Afin d'éviter l'intervention du Gouvernement national dans des matières régionales, l'article prévoit que, là où les compétences appartenant aux Régions ne sont pas réglées par ordonnance, la délibération du Conseil des Ministres ou d'un comité ministériel national est remplacée par la délibération collégiale de l'Exécutif régional.

Pour la même raison, le § 2 qui ne figurait pas dans le projet de texte soumis au Conseil d'Etat et qui peut être considéré comme une exception à la disposition transitoire dans l'article 88, dispose que, là où les compétences attribuées aux Régions ne sont pas encore réglées par ordonnance, la compétence attribuée dans ces matières à un Ministre par une loi ou par un arrêté royal, sera exercée par l'Exécutif régional délibérant collégialement.

Article 50

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 43, § 1^{er}.

Le Conseil d'Etat a remarqué que « le texte du paragraphe 1^{er} ne permet pas de déterminer avec précision si les règles de fonctionnement prévues doivent faire l'objet d'un arrêté royal ou d'un simple règlement d'ordre intérieur adopté par les membres de l'Exécutif » (avis L. 13.424/V.R.; p. 4). Il appartiendra à l'Exécutif lui-même de décider de la solution de ce problème.

Article 51

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 43, § 2, et était libellée comme suit :

« Les membres des Exécutifs régionaux délibèrent collégialement selon la procédure du consensus suivie en Conseil des Ministres, sans préjudice des délégations accordées par l'Exécutif intéressé.

A défaut d'accord sur une affaire, l'Exécutif la soumet au Conseil des Ministres pour décision. »

De Raad van State achtte de woorden « die in de Ministerraad wordt gevolgd » overbodig omdat de term « consensus » wordt verduidelijkt in het verslag van P. Ch. Goossens en H. Weckx (Stuk nr. 217/1, Senaat, B.Z. 1979, blz. 45-46) en wees op de discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst waar respectievelijk stond : « De Executieven » en « Les membres des Exécutifs ». Om niet de minste onzekerheid te laten bestaan omtrent de inhoud van de term « consensus », heeft de Regering de woorden « die in de Ministerraad wordt gevolgd » behouden. Ze heeft de Franse tekst met de Nederlandse in overeenstemming gebracht.

In dit artikel wordt de wijze van beraadslaging van de Executieve geregeld.

Artikel 52

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was deze bepaling als artikel 44 genummerd.

Zij luidde voorheen als volgt :

« § 1. De Koning neemt, op voorstel van een of verscheidene leden van de Gewestexecutieve, de besluiten en verordeningen die nodig zijn voor de uitvoering van ordonnances, zonder ooit de ordonnances zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen.

§ 2. Voor de wetten waarvan de uitvoering krachtens de bepalingen van deze wet aan de Gewesten behoort, neemt de Koning de besluiten en verordeningen op voorstel van een of verscheidene leden van de Gewestexecutieve. »

De tekst werd enkel naar de vorm gewijzigd en de Regering heeft ter zake het tekstvoorstel van de Raad van State (advies L. 13.424/V.R.; blz. 6, art. 48) gevolgd.

Net zoals voor de uitvoering van de wetten berust de opdracht van de uitvoering van de ordonnances bij de Koning, op voorstel van één lid of van meerdere leden van de Executieve.

Wanneer dit ontwerp de regeling van zekere aangelegenheden nationaal houdt, maar de Gewesten betreft bij de uitvoering ervan, neemt de Koning deze uitvoeringsmaatregelen op voorstel van één lid of van meerdere leden van de Executieve.

Artikel 53

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was deze bepaling als artikel 42 genummerd.

De Raad van State merkt op dat de wetgever dient uit te maken of de weddelast van een Minister of Staatssecretaris die gelijktijdig een nationale en een gewestelijke functie uitoefent, niet over Rijk en Gewest behoort verdeeld te worden (advies L. 13.424/V.R.; blz. 4). Aangezien in principe geen Minister of Staatssecretaris gelijktijdig een nationale en een gewestelijke functie zal uitoefenen, werd zulke bepaling niet voorzien.

Le Conseil d'Etat a estimé les mots « suivie en Conseil des Ministres » superflus, parce que le terme « consensus » se trouve explicité dans le rapport fait par P. Ch. Goossens et H. Weckx (Doc. Parl., Sénat, S.E. 1979, n° 217/1, pp. 45-46) et signalait la discordance entre les textes français et néerlandais, qui utilisaient respectivement les termes « Les membres des Exécutifs » et « De Executieven ». Afin de ne laisser subsister la moindre incertitude concernant la signification du terme « consensus », le Gouvernement a conservé les mots « suivie en Conseil des Ministres ». Il a adapté le texte français au texte néerlandais.

Cet article règle les modalités de délibération de l'Exécutif.

Article 52

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 44.

Elle était libellée comme suit :

« § 1^{er}. Le Roi prend, sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'Exécutif régional, les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des ordonnances sans pouvoir jamais ni suspendre les ordonnances elles-mêmes ni dispenser de leur exécution.

§ 2. En ce qui concerne les lois dont l'exécution appartient aux Régions en vertu des dispositions de la présente loi, le Roi prend les règlements et arrêtés, sur proposition d'un ou plusieurs membres de l'Exécutif régional. »

Le texte n'a été modifié qu'au plan formel et le Gouvernement a suivi à ce sujet le texte proposé par le Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 6, art. 48).

L'exécution des ordonnances appartient au Roi sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'Exécutif tout comme l'exécution des lois.

Lorsque le présent projet réserve la réglementation de certaines matières aux autorités nationales mais associe les Régions à l'exécution de celles-ci, le Roi prend les mesures d'exécution sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'Exécutif.

Article 53

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 42.

Le Conseil d'Etat a remarqué qu'il appartiendra au législateur de décider s'il n'y a pas lieu de ventiler entre l'Etat et la Région la charge du traitement d'un Ministre ou d'un Secrétaire d'Etat, qui exerce à la fois des fonctions nationales et régionales (avis L. 13.424/V.R.; p. 4). Etant donné qu'en principe, aucun Ministre ou Secrétaire d'Etat n'exercera à la fois des fonctions nationales et régionales, une telle disposition n'a pas été prévue.

In uitvoering van punt 44, 2°, van het Regeerakkoord, wordt de bezoldiging van de Executieve van het Waalse, respectievelijk het Brusselse Gewest ten laste gelegd van de begroting van het Waalse, respectievelijk het Brusselse Gewest. De aanrekening van de bezoldiging van de voorzitter en van de leden van de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap wordt in artikel 84 geregeld.

Artikel 54

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp was deze bepaling als artikel 45 genummerd.

De oorspronkelijke teksts luidde als volgt :

« De Executieve vertegenwoordigt het Gewest in rechte. Het Gewest wordt gedagvaard op het kabinet van de voorzitter van de Executieve.

De rechtsgedingen van het Gewest, als eiser of als verweerder, worden gevoerd namens de Executieve, op verzoek van het lid dat door deze Executieve werd aangewezen. »

Op advies van de Raad van State (L. 13.424/V.R.; blz. 5) werden in de eerste zin van het eerste lid de woorden « in rechte » vervangen door de woorden « in en buiten rechte » en werden in de Franse tekst in de tweede zin van het eerste lid de woorden « L'Exécutif est cité » vervangen door de woorden « La Région est citée ».

De Raad van State stelt, op dezelfde bladzijden van bedoeld advies, tevens de vraag of het ontwerp niet dient aangevuld te worden met een bepaling naar het voorbeeld van artikel 705 van het Gerechtelijk Wetboek om mede te voorzien in het geval dat Rijk of Gewest verkeerdelijk worden gedagvaard. De Regering is tot deze aanvulling niet overgegaan, omdat zij het niet geraadzaam achtte een bepaling van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen in een wet die met een bijzondere meerderheid moet goedgekeurd worden.

Elk lid van de Executieve kan, binnen de perken van de hem toegewezen bevoegdheid, het Gewest verbinden en de rechtsgedingen als eiser of als verweerder voeren.

AFDELING 2

De diensten

Artikel 55

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 55 genummerd.

Elk Gewest zal over een eigen administratie en over eigen personeel beschikken, daar het onmisbare middelen zijn voor de uitoefening van zijn bevoegdheden. De Koning zal de personeelsformatie vaststellen en de benoemingen doen, behoudens de door Hem gegeven delegaties. De aanwerving zal gebeuren door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijkspersoneel.

En application du point 44, 2°, de l'accord de Gouvernement, les Régions wallonne et bruxelloise supporteront respectivement la charge des rémunérations des Exécutifs. La charge des rémunérations du président et des membres de l'Exécutif de la Communauté néerlandaise est réglée dans l'article 84.

Article 54

Dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, cette disposition était numérotée comme article 45.

Le texte initial était libellé comme suit :

« L'Exécutif représente la Région en droit. L'Exécutif est cité au cabinet du président de l'Exécutif.

Les actions de la Région, en demandant ou en défendant, sont exercées au nom de l'Exécutif, aux poursuites et diligences du membre désigné par celui-ci. »

Sur avis du Conseil d'Etat (L. 13.424/V.R.; p. 5), les mots « en droit » à la première phrase du premier alinéa, ont été remplacés par les mots « dans les actes judiciaires et extrajudiciaires » et dans le texte français, à la seconde phrase du premier alinéa, les mots « L'Exécutif est cité » ont été remplacés par les mots « La Région est citée ».

Aux mêmes pages de l'avis concerné, le Conseil d'Etat a également posé la question de savoir s'il ne conviendrait pas de compléter le projet d'une disposition en s'inspirant de l'article 705 du Code judiciaire pour régler le cas où l'Etat ou la Région serait cité erronément. Le Gouvernement n'en a pas procédé, parce qu'il ne croyait pas bon de modifier une disposition du Code judiciaire dans une loi qui doit être approuvée à la majorité spéciale.

Dans les limites de la délégation qui lui est accordée, chaque membre de l'Exécutif peut engager la Région et représenter la Région dans les actes judiciaires et extrajudiciaires en demandant et en défendant.

SECTION 2

Des services

Article 55

Cet article était aussi numéroté comme article 55 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Chaque Région disposera de sa propre administration et de son propre personnel, puisque ces éléments constituent des moyens indispensables à la mise en œuvre de ses compétences. Le Roi fixera le cadre du personnel et procédera aux nominations, sauf les délégations qu'il établit. Le recrutement aura lieu par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat.

Betreffende het statuut van de personeelsleden van het Gewest, dient eraan herinnerd te worden dat, overeenkomstig het Regeerakkoord (punt 60, 15^o), zowel het administratief statuut als de bezoldigingsregeling van het Rijkspersoneel, van het personeel van de Gemeenschappen en van de Gewesten, tot de exclusieve bevoegdheid van de nationale overheid behoren.

In vergelijking met het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp werden in dit artikel de volgende wijzigingen aangebracht :

— In § 1 werden de woorden « Onverminderd artikel 56 » vervangen door de woorden « Onverminderd de artikelen 56 en 57 »;

— In § 2 werden in de inleidende zin van het eerste lid de woorden « De Executieve » vervangen door de woorden « De Koning » en werden achter het woord « benoemingen » de woorden « behoudens de delegaties die Hij geeft », toegevoegd. Tevens werden in hetzelfde lid op advies van de Raad van State in de Nederlandse tekst de woorden « Vast Wervingssecretariaat » vervangen door de door de Raad van State voorgestelde officiële benaming.

In het tweede lid van dezelfde § 2 werden de woorden « de Executieve » vervangen door de woorden « de Koning »;

— Paragraaf 3 werd, gelet op de door de Raad van State opgeworpen interpretatiemoeilijkheden, herschreven. Vroeger luidde deze § 3 als volgt : « Onverminderd het bepaalde in dit hoofdstuk, wordt het personeel onderworpen aan de bepalingen die, voor de ambtenaren bedoeld in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel, de administratieve, geldelijke, sociale en syndicale toestand regelen, en de regeling inzake rust-, overlevings- en invaliditeitspensioen en inzake arbeidsongevallen vaststellen. »

Artikel 56

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als het eerste lid van artikel 56 voor. De regeling van het tweede lid, dat in dit tekstontwerp voorkwam en dat handelde over de samenwerking tussen de Executieve van de Franse Gemeenschap en de Executieve van het Waalse Gewest, werd op advies van de Raad van State (advies L. 13.424/V.R.; blz. 4) overgebracht naar een Titel III, die de gemeenschappelijke bepalingen voor de Gewesten en de Gemeenschappen begrijpt, in artikel 85, § 2, van dit ontwerp.

Overeenkomstig het Regeerakkoord voorziet artikel 56 van dit ontwerp slechts één administratie en één personeelsformatie voor het Vlaamse Gewest en de Nederlandse Gemeenschap.

Artikel 57

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp eveneens als artikel 57 genummerd, dat toen als volgt luidde :

« § 1. Worden van rechtswege door de Gewesten overgenomen :

En ce qui concerne le statut des membres du personnel de la Région, il convient de rappeler que, conformément à l'accord de Gouvernement (point 60, 15^o), le statut, tant administratif que pécuniaire, du personnel de l'Etat, reste de la compétence exclusive du pouvoir national.

Le projet de texte de cet article, tel qu'il a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat, a subi les modifications suivantes :

— Au § 1^{er}, les mots « Sans préjudice de l'article 56 » sont remplacés par les mots « Sans préjudice des articles 56 et 57 »;

— Au § 2, on a remplacé dans la phrase introductive du premier alinéa les mots « L'Exécutif » par les mots « Le Roi »; après le mot « nominations », on a également ajouté les mots « sauf les délégations qu'il établit ». Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, on a remplacé au même alinéa dans le texte néerlandais les mots « Vast Wervingssecretariaat » par la dénomination officielle proposée par le Conseil d'Etat.

Au deuxième alinéa du même § 2, on a remplacé les mots « l'Exécutif » par les mots « le Roi » ;

— Vu les difficultés d'interprétation soulevées par le Conseil d'Etat, le § 3 a été récrit. Le texte original de ce § 3 était le suivant : « Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, le personnel est soumis aux dispositions qui règlent, pour les agents visés par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, la situation administrative, pécuniaire, sociale et syndicale, ainsi que le régime de retraite, de survie, d'invalidité et des accidents du travail. »

Article 56

Cet article figurait dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat comme le premier alinéa de l'article 56. Les dispositions du deuxième alinéa de cet article dans le projet de texte ayant trait à la coopération de l'Exécutif de la Communauté française et de l'Exécutif de la Région wallonne, ont été transposées, sur avis du Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 4), sous un Titre III comprenant les dispositions communes aux Régions et aux Communautés, dans l'article 85, § 2, de ce projet.

Conformément à l'accord de Gouvernement, l'article 56 de ce projet ne prévoit qu'une administration et qu'un cadre du personnel pour la Région flamande et la Communauté néerlandaise.

Article 57

Cet article était, dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, aussi numéroté comme article 57, qui stipulait alors :

« § 1^{er}. Seront repris de droit par les Régions :

1° De diensten van de ministeries, de organismen van openbaar nut en de andere Rijksdiensten die betrokken zijn bij de overdracht van bevoegdheden aan de Gewesten;

2° De leden van het Rijkspersoneel en de instellingen van openbaar nut, die belast zijn met taken die betrekking hebben op de overgedragen bevoegdheden.

§ 2. Na overleg met de vakbonden van het personeel bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten :

- a) Van deze overname;
- b) Van de overheveling, op hun aanvraag, van andere leden van het personeel van de ministeries, instellingen van openbaar nut en andere Rijksdiensten;
- c) Van de reïntegratie, op hun aanvraag, in de nationale diensten van de ambtenaren, bedoeld in § 1, 2°.

Dit artikel werd helemaal herschreven in het hieronder bedoeld opzicht.

Vooraleer de Gewesten ten volle de bevoegdheden te laten uitoefenen die hen toegekend zijn door de artikelen 55 en 56, moeten zij eerst de met gewestzaken belaste ministeries overnemen die opgericht werden door het koninklijk besluit van 17 april 1979 tot oprichting van vier ministeries van de Gemeenschappen en van de Gewesten.

Tijdens de onmiddellijke fase van de Staatshervorming wordt reeds gestart met de overheveling van de diensten en hun personeel uit de rijksadministraties naar de genoemde ministeries.

In een eerste stadium worden in elk departement de diensten of gedeelten van diensten aangeduid die moeten overgeheveld worden. In overleg met de vakbonden zal worden vastgesteld met hoeveel betrekkingen het personeelskader van het betrokken ministerie zal moeten verminderd worden en hoeveel van die betrekkingen naar elk van de nieuwe ministeries zullen gaan. De betrokken diensten komen dan onder het gezag van de Executieven. De bezoldiging blijft echter voorlopig ten laste van het departement van oorsprong en de diensten behouden hun huidige inplanting.

In een tweede stadium zullen alle personeelsleden van de overgehevelde diensten, zo zij dat wensen, hun reïntegratie in een nationaal ministerie kunnen vragen.

In de mate van het mogelijke zal deze reïntegratie gebeuren in het departement van oorsprong, of zo dit niet mogelijk blijkt, in een ander nationaal departement. Hiertoe zal in alle nationale ministeries gevraagd worden welke ambtenaren naar een van de vier nieuwe ministeries van de Gewesten en/of de Gemeenschappen willen overgaan.

In een derde stadium zullen de Gewest- en Gemeenschapsadministraties overgebracht worden naar hun definitieve localisatie.

In de tweede fase, de voorlopige en onomkeerbare fase van de Staatshervorming, zullen de ministeries van de Gewesten en van de Gemeenschappen overgedragen worden aan de nieuwe rechtspersonen, de Gewesten en de Gemeen-

1° Les services des ministères, les organismes d'intérêt public et les autres services de l'Etat concernés par le transfert des compétences aux Régions;

2° Les membres du personnel de l'Etat et des organismes d'intérêt public, chargés de tâches qui se rapportent aux compétences transférées.

§ 2. Le Roi détermine, après concertation avec les organisations syndicales et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités :

- a) De cette reprise;
- b) Du transfert, à leur demande, d'autres membres du personnel des ministères, des organismes d'intérêt public et des autres services de l'Etat;
- c) De la réintégration, à leur demande, des agents visés au § 1^{er}, 2°, dans les services nationaux.

Cet article a été entièrement repris dans le sens donné ci-dessous.

Avant de laisser les Régions exercer complètement les compétences qui leur sont attribuées par les articles 55 et 56, elles devront d'abord reprendre les ministères chargés des affaires régionales, qui ont été créés par l'arrêté royal du 17 avril 1979 créant quatre ministères des Communautés et des Régions.

Au cours de la phase immédiate de la réforme de l'Etat, le transfert des services et de leur personnel des administrations de l'Etat vers lesdits ministères a déjà été entamé.

Dans un premier stade, on désigne les services ou les parties de services de chaque département qui doivent être transférés. En concertation avec les syndicats, on fixe le montant de postes dont le cadre du personnel devra être privé dans le ministère concerné et le nombre de postes qui iront au nouveau ministère. Les services concernés passent alors sous l'autorité des Exécutifs. Toutefois les traitements restent provisoirement à charge du département d'origine et les services conservent leur implantation initiale.

Dans un deuxième stade, tous les membres du personnel des services transférés, s'ils le désirent, peuvent demander leur réintégration dans un ministère national.

Dans la mesure du possible, cette réintégration pourra avoir lieu dans le département d'origine, ou si cela ne semble pas possible, dans un autre département national. A cet effet, on demandera dans tous les ministères nationaux quels fonctionnaires veulent passer à un des quatre nouveaux ministères des Régions et/ou des Communautés.

Dans un troisième stade, les administrations des Régions et des Communautés seront transférées vers leur localisation définitive.

Dans la seconde phase, la phase transitoire et irréversible de la réforme de l'Etat, les ministères des Régions et des Communautés seront transférés aux nouvelles personnes de droit, les Régions et les Communautés. Il faudra veiller

schappen. Er moet over gewaakt worden dat bij deze overdracht de rechten van het betrokken personeel niet geschaad worden. Daarom wordt aan de Koning opgedragen de datum en de nadere regelen ervan vast te stellen.

Artikel 58

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp niet voor. Het bepaalt ten laste van welke begroting de bezoldiging en de werkingskosten van de personeelsleden en diensten der Gewesten komen.

TITEL II

DE GEMEENSCHAPPEN

De fundamentele regels van de cultuurautonomie werden vastgelegd in artikel 59bis van de Grondwet.

De wetgever heeft deze regelen aangevuld en verder uitgewerkt via :

— De wet van 3 juli 1971 die ertoe strekte de leden van de Wetgevende Kamers in taalgroepen in te delen, taalregels betreffende de decreten te bepalen, de procedure ter voorkoming van elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen, alsook de procedure ter voorkoming en tot regeling van de conflicten tussen wet en decreet en tussen decreten onderling vast te stellen;

— De wet van 21 juli 1971 die de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap regelde.

Op 1 december 1971 werden de cultuurraden geïnstalleerd.

Nadien hebben andere wetten de grondwettelijke bepalingen inzake de culturele autonomie verder uitgewerkt :

— De wet van 16 juli 1973 (in uitvoering van de artikelen 6bis en 59bis, § 7, van de Grondwet) waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

— De wet van 20 januari 1978 (in uitvoering van artikel 59bis, § 2, 3°, van de Grondwet) regelde de organisatie van de vormen van internationale culturele samenwerking.

Sinds hun oprichting, hebben de cultuurraden belangrijk werk verricht en de eigenheid van hun cultuurgemeenschap gestalte gegeven in een reeks decreten op het vlak van de culturele aangelegenheden, van het onderwijs en van het gebruik van de talen.

Ondertussen groeide de wil om de bevoegdheden die in 1970 aan de cultuurraden waren toegewezen, uit te breiden tot andere aangelegenheden die nauw met het leven van de mens en zijn gemeenschap zijn verbonden.

Deze wil leidde tot het voorstel van de Regering om in de Grondwet een artikel 59bis, § 2bis, in te voegen, dat de

à ce que, lors de ce transfert, les droits du personnel concerné ne soient pas préjudiciés. C'est pourquoi le Roi est chargé de fixer la date et les règles détaillées de ce transfert.

Article 58

Cet article ne figurait pas dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Il détermine à charge de quel budget sont les traitements et les frais de fonctionnement des membres du personnel et des services des Régions.

TITRE II

DES COMMUNAUTES

L'article 59bis de la Constitution fixe les dispositions fondamentales de l'autonomie culturelle.

Le législateur les a complétées et a pris les dispositions nécessaires à leur exécution via :

— La loi du 3 juillet 1971 qui a pour but de répartir les membres des Chambres législatives en groupes linguistiques, de prendre les dispositions en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques ou philosophiques, de déterminer la langue dans laquelle sont sanctionnés, promulgués et publiés les décrets et d'organiser la procédure tendant à prévenir et à régler les conflits entre la loi et le décret et entre les décrets;

— La loi du 21 juillet 1971 qui fixe la compétence et le fonctionnement des conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise.

Les conseils culturels ont été installés le 1^{er} décembre 1971.

D'autres lois mirent en œuvre les dispositions constitutionnelles en matière d'autonomie culturelle :

— La loi du 16 juillet 1971 (en exécution des articles 6bis et 59bis, § 7, de la Constitution) garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

— La loi du 20 janvier 1978 (en application de l'article 59bis, § 2, 3°, de la Constitution) réglant les formes de la coopération culturelle internationale.

Depuis leur installation, les conseils culturels ont accompli un travail important en donnant une identité à leur communauté culturelle et en édictant pour leur communauté respective divers décrets en matière culturelle, d'enseignement et d'emploi des langues.

Entre-temps, s'est affirmée la volonté d'élargir les compétences des conseils culturels à d'autres matières étroitement liées à la vie de l'individu dans sa communauté.

Cette volonté a présidé à la proposition du Gouvernement d'insérer dans la Constitution un article 59bis, § 2bis, ren-

Gemeenschapsraden bevoegd maakt voor de « persoonsgebonden aangelegenheden », zoals men ze sindsdien is gaan noemen.

Deze evolutie heeft ook de wens doen groeien om aan de instellingen van de Gemeenschappen meer zelfstandigheid en een grotere politieke verantwoordelijkheid te schenken.

Sommige bepalingen van de wet van 21 juli 1971 werden ingegeven door de bekommernis om de eenheid van het nationaal beleid niet te schaden. Hierdoor werden echter procedures ingelast die remmend inwerken op de culturele autonomie.

De grondwetsherziening van 1970 heeft immers een uitsplitsing van de normatieve bevoegdheid ingesteld, waardoor het de nationale wetgever niet meer mogelijk is zich in te laten met de aangelegenheden die aan de bevoegdheid van de Cultuurraden zijn toegewezen. Daarom werd het wenselijk geacht de wet van 21 juli 1971 dermate te wijzigen dat sommige hinderpalen worden weggewerkt.

Deze hinderpalen zijn :

1° Het feit dat voor de uitvoering van de decreten voortsnog geen eigen executieve bestaat die uitsluitend politiek verantwoordelijk is ten overstaan van de cultuurraad;

2° Het feit dat de cultuurgemeenschappen niet over eigen diensten beschikken;

3° Een strikte interpretatie van de bevoegdheden van de cultuurraden heeft hen verhinderd een doelmatig beleid te voeren wanneer hun beleidskeuzen raken aan de bevoegdheden die aan de nationale wetgever zijn voorbehouden. De noodzakelijkheid om ten behoeve van de cultuurraden ter zake de theorie van de « implied powers » toe te passen, werd reeds door de Raad van State vermeld in zijn advies van de afdeling wetgeving d.d. 13 oktober 1972 betreffende een ontwerp van decreet tot bescherming van monumenten en landschappen.

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap

Artikel 59

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 58 voor.

In overeenstemming met de voorgestelde terminologische aanpassingen in artikel 3ter en in artikel 59bis van de Grondwet strekt dit artikel ertoe gelijkaardige wijzigingen in de vermelde wet van 21 juli 1971 aan te brengen.

In vergelijking met de aan het advies van de Raad van State onderworpen tekst, verschilt de huidige tekst inzake de verwijzing naar de artikelen van de wet van 21 juli 1971, waarin de benamingen worden aangepast, op de volgende punten :

— De verwijzingen naar de artikelen 6, 7, 10 en 13 van de wet van 21 juli 1971 werden weggelaten, omdat zij door an-

dant les Conseils de Communauté compétents pour les matières dites « personnalisables ».

Cette évolution a développé le désir de donner plus d'indépendance et une plus grande responsabilité politique aux institutions des Communautés.

Certaines dispositions de la loi du 21 juillet 1971 étaient inspirées par le souci de maintenir une unité dans la politique nationale. C'est pourquoi des procédures constituant un frein à l'autonomie culturelle furent instituées.

En effet, la révision constitutionnelle de 1970 a opéré une scission en matière de compétence normative : le législateur national ne peut s'immiscer dans les compétences des Conseils culturels. Il est donc souhaitable de modifier la loi du 21 juillet 1971 afin de supprimer certaines contraintes.

Ces contraintes sont :

1° L'absence d'un exécutif propre politiquement responsable de l'exécution des décrets devant leur conseil culturel respectif;

2° L'absence de services propres aux communautés culturelles;

3° Le caractère strict de l'interprétation des compétences des conseils culturels les a empêchés de mener une politique efficace dès que leurs choix politiques interfèrent avec les compétences du législateur national. La nécessité de permettre l'application de la théorie des pouvoirs implicites au bénéfice des conseils culturels, a été mentionnée déjà par le Conseil d'Etat, dans l'avis de la section de législation en date du 13 octobre 1972, concernant un projet de décret réglant la protection des monuments et des sites.

CHAPITRE I

Modification de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise

Article 59

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, cet article figurait comme article 58.

Conformément aux adaptations terminologiques proposées dans les articles 3ter et 59bis de la Constitution cet article a pour but d'apporter de semblables modifications dans la loi du 21 juillet 1971 déjà citée.

Le présent texte diffère du texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne le renvoi aux articles de la loi du 21 juillet 1971 dans laquelle les termes sont adaptés sur les points suivants :

— Les renvois aux articles 6, 7, 10 et 13 de la loi du 21 juillet 1971 sont supprimés parce qu'ils doivent être rem-

dere artikelen van het ontwerp (respectievelijk art. 72, 73, 76 en 78) vervangen worden;

— Anderzijds werd op advies van de Raad van State eveneens de verwijzing naar artikel 8 van de wet van 21 juli 1971 opgenomen; dit artikel wordt immers niet vervangen, maar enkel aangevuld door artikel 74 van het ontwerp.

Artikel 60

Dit artikel was in het aan advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 59 genummerd. De Regering heeft het door de Raad van State gedane tekstvoorstel ter zake overgenomen. Voorheen luidde dit artikel als volgt : « Het opschrift van hoofdstuk II « Culturele Aangelegenheden » van dezelfde wet wordt gewijzigd in « Machten en Bevoegdheden ».

In hoofdstuk II van de wet van 21 juli 1971 worden de aangelegenheden waarvoor de Gemeenschapsraden bevoegd zijn op grond van artikel 59bis, § 2, van de Grondwet en het vastgestelde artikel 59bis, § 2bis, nader omschreven en worden er een aantal afgeleide bevoegdheden en bijkomende machten aan toegevoegd. Daarom wordt het opschrift van dit hoofdstuk in die zin gewijzigd en aldus ruimer opgevat.

Artikel 61

In dit artikel wordt § 1 van het aan het advies van de Raad van State onderworpen artikel 60 opgenomen, aangevuld op de hieronder aangeduide wijze. Op voorstel van de Raad van State werden in de inleidende zin van artikel 61 de woorden « als volgt gewijzigd en aangevuld » vervangen door de woorden « door de volgende bepaling vervangen ».

In dit artikel worden de culturele aangelegenheden, bedoeld in artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet opgenomen. Het zijn deze die reeds in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 opgenomen waren.

Daarenboven werd de lijst van deze culturele aangelegenheden aangevuld met de volgende bevoegdheden : de artistieke vorming, de post- en parascolaire vorming, de intellectuele, morele en sociale vorming. Dit gebeurde op advies van de Raad van State (advies L. 13.395/V.R.; blz. 33), in verband met de aanvullende memorie van toelichting, die de Regering inzake de bevoegdheden der Gewesten en der Gemeenschappen aan de Raad van State had overgemaakt en waarin deze bevoegdheden onder de persoonsgebonden aangelegenheden gekwalificeerd werden.

Volgens de Raad van State behoren deze aangelegenheden, zoniet tot het onderwijs, dan toch alleszins tot de culturele aangelegenheden als bedoeld in artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet en de twijfel die daarover kan bestaan, zou kunnen weggenomen worden door een aanvulling van de opsomming van de culturele aangelegenheden, die thans vervat is in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971.

De « artistieke vorming » begrijpt zowel de vorming georganiseerd door de publieke sector als deze die door de privé-sector georganiseerd is.

placés par d'autres articles du projet (respectivement les articles 72, 73, 76 et 78);

— D'autre part, sur avis du Conseil d'Etat, le renvoi à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1971 est repris; cet article n'est en effet pas remplacé mais seulement complété par l'article 74 du projet.

Article 60

Cet article était numéroté comme article 59 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Le Gouvernement a repris ici le projet de texte établi par le Conseil d'Etat. Auparavant, cet article était ainsi libellé : « L'intitulé du chapitre II « Matières culturelles » de la même loi est modifié en « Pouvoirs et Compétences ».

Dans le chapitre II de la loi du 21 juillet 1971, les matières pour lesquelles les Conseils de Communauté seront compétents sur base de l'article 59bis, § 2, de la Constitution et l'article 59bis, § 2bis, proposé, sont précisées et un nombre de compétences dérivées et de pouvoirs complémentaires y est ajouté. C'est pourquoi le titre de ce chapitre est modifié dans ce sens et ainsi interprété de manière plus large.

Article 61

Dans cet article est repris le § 1^{er} de l'article 60 soumis à l'avis du Conseil d'Etat, complété de la manière indiquée ci-dessous. Sur proposition du Conseil d'Etat, les mots « modifié et complété comme suit » ont été remplacés par les mots « remplacé par la disposition suivante » dans la phrase liminaire de l'article 61.

Dans cet article sont reprises les matières culturelles, visées à l'article 59bis, § 2, 1°, de la Constitution. Elles sont les matières qui ont déjà été énumérées à l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971.

De plus, la liste de ces matières culturelles est complétée avec les compétences suivantes : la formation artistique, la formation postscolaire et parascolaire, la formation intellectuelle, morale et sociale. En complétant cette liste, on a suivi l'avis du Conseil d'Etat (avis L. 13.395/V.R.; p. 33) concernant l'exposé des motifs additionnel en matière des compétences des Régions et des Communautés que le Gouvernement a transmis au Conseil d'Etat et dans lequel ces compétences étaient qualifiées comme des matières personnalisables.

D'après le Conseil d'Etat, ces matières doivent être comprises, sinon dans l'enseignement, du moins dans les matières culturelles visées à l'article 59bis, § 2, 1°, de la Constitution et qu'on pourrait lever tout doute sur ce point en complétant l'énumération des matières culturelles qui figurent actuellement à l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971.

La « formation artistique » comprend aussi bien la formation organisée par le secteur public que celle qui est organisée par le secteur privé.

Inzake « de post- en parascolaire vorming », zijn de Gemeenschappen bevoegd onder meer voor de opvoedende manifestaties, de pedagogische tentoonstellingen, de didactische films, de aanmoediging van pedagogische tijdschriften, de reisbeurzen en wedstrijden, de toelagen voor verspreiding van wetenschappelijke kennis.

Inzake « de intellectuele, morele en sociale vorming », zijn de Gemeenschappen bevoegd, onder meer voor de hierna opgesomde aangelegenheden :

1^o De intellectuele, morele en sociale vorming, die vertrekt wordt door de jeugdverenigingen en de representatieve werknemersorganisaties, inzonderheid de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, het koninklijk besluit van 2 juli 1974 betreffende de zelfstandigen en helpers en het koninklijk besluit van 28 december 1973 betreffende de werknemers;

2^o De intellectuele, morele en sociale vorming, die verstrekt wordt door de openbare diensten.

Artikel 62

Dit artikel voegt een nieuw artikel *2bis* in de wet van 21 juli 1971 in betreffende de persoonsgebonden aangelegenheden.

De Regering zal, overeenkomstig het advies van de Raad van State dat de persoonsgebonden aangelegenheden enkel na een herziening van artikel *59bis* van de Grondwet aan de Gemeenschappen kunnen toevertrouwd worden (zie het advies van de Raad van State bij art. 73 van het ontwerp 461, Parl. Doc., Kamer, 1977-1978, 461, nr. 25, blz. 3), aan het Parlement voorstellen in artikel *59bis* van de Grondwet, een § *2bis* inzake de bevoegdheid van de Gemeenschapsraden voor de persoonsgebonden aangelegenheden en een § *4bis* inzake het toepassingsgebied van de bij § *2bis* genomen decreten, in te schrijven (zie Parl. Doc., Senaat, B.Z. 1979, 100 nr. 1).

**

In het aan het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp, luidde artikel 60, § 2, inzake de persoonsgebonden aangelegenheden als volgt :

« De persoonsgebonden aangelegenheden, bedoeld in artikel *59bis*, § *2bis*, van de Grondwet, zijn de volgende :

1^o De gezondheidszorg, zoals klinieken, ziekenhuizen, de preventieve geneeskunde en de thuisverzorging, met uitzondering van de basisreglementering betreffende de planning en de financieringsvoorwaarden van de infrastructuur, van de ligdagprijs en van de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

2^o De materiële, sociale, psychologische, morele en opvoedende bijstand aan personen, gezinnen en diensten, alsmede de jeugdbescherming;

3^o De didactische en pedagogische vorming, met inbegrip van de voorschoolse, post- en parascolaire voorzieningen, de professionele bij- en omscholing. »

De Raad van State merkte in zijn advies (advies L. 13.334/1/2; blz. 35) bij deze tekst op dat « de ontworpen tekst geen

En matière de « formation postscolaire et parascolaire », les Communautés sont compétentes, notamment pour les manifestations éducatives, les expositions pédagogiques, les films didactiques, l'encouragement des revues pédagogiques, les bourses de voyage et concours, les subsides à la diffusion de connaissances scientifiques.

En matière de « formation intellectuelle, morale et sociale », les Communautés sont compétentes, notamment pour les matières énumérées ci-après :

1^o La formation intellectuelle, morale et sociale, donnée par les organisations de jeunesse et les organisations représentatives des travailleurs, en particulier la loi du 1^{er} juillet 1963 concernant l'octroi d'une indemnité de promotion sociale, l'arrêté royal du 2 juillet 1974 concernant les indépendants et leurs aides et l'arrêté royal du 28 décembre 1973 concernant les salariés;

2^o La formation intellectuelle, morale et sociale, donnée par les services publics.

Article 62

Cet article insère un nouvel article *2bis* dans la loi du 21 juillet 1971 concernant les matières personnalisables.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat que les matières personnalisables ne peuvent être attribuées aux Communautés qu'après une révision de l'article *59bis* de la Constitution (voir l'avis du Conseil d'Etat au sujet de l'art. 73 du projet 461, Doc. Parl., Chambre, 1977-1978, 461, n^o 25, p. 3), le Gouvernement proposera au Parlement d'inscrire dans l'article *59bis* de la Constitution, un § *2bis* concernant la compétence des Conseils communautaires pour les matières personnalisables et un § *4bis* concernant le champ d'application des décrets pris en application du § *2bis* (voir Doc. Parl. Sénat, S.E. 1979, 100, n^o 1).

**

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, l'article 60, § 2, en matière de matières personnalisables, était libellé comme suit :

« Les matières personnalisables visées à l'article *59bis*, § *2bis*, de la Constitution sont les suivantes :

1^o Les soins de santé tels que cliniques, hôpitaux, la médecine préventive et les soins à domicile, à l'exception de la réglementation de base concernant la programmation et les conditions de financement de l'infrastructure, du prix de la journée d'entretien et de l'assurance maladie-invalidité;

2^o L'assistance matérielle, sociale, psychologique, morale et éducative aux personnes, aux familles et aux services, ainsi que la protection de la jeunesse;

3^o La formation didactique et pédagogique, y compris les interventions préscolaires, postscolaires et parascolaires, le recyclage et la reconversion professionnelle. »

Le Conseil d'Etat a remarqué dans son avis (avis L. 13.334/1/2; p. 35) que « le texte en projet ne contient pas une formule

formule aan de hand doet om precies genoeg te kunnen uitmaken wat onder « persoonsgebonden aangelegenheden » moet worden verstaan ».

Daarom heeft de Regering aan de Raad van State een aanvullende memorie van toelichting bezorgd, waarover de Raad zijn advies L. 13.395/V.R. heeft gegeven en waaruit het tekstvoorstel van de Raad van State voortgekomen is.

Zoals reeds vermeld bij de bespreking van artikel 61, werden een aantal materies, die in deze memorie van toelichting gekwalificeerd werden als persoonsgebonden, op advies van de Raad van State opgenomen onder de culturele aangelegenheden, nl.: de artistieke vorming, de post- en parascolaire vorming en de intellectuele, morele en sociale vorming (zie art. 2, 11°, 12° en 13°, van de wet van 21 juli 1971, zoals de Regering het in art. 61 van dit ontwerp voorstelt aan te vullen).

In de vermelde memorie van toelichting werd gezegd dat de Gemeenschappen bevoegd zijn :

— Inzake het schriftelijk onderwijs, onder meer voor de wet van 5 maart 1965 op het schriftelijk onderwijs;

— Inzake de schoolse opleiding van minder-validen;

— Inzake de didactische en pedagogische vorming in het onderwijs, onder meer voor de herscholing der leerkrachten en de bevordering van pedagogische experimenten en methoden op alle onderwijsniveaus.

De Regering heeft de Raad van State gevolgd in zijn advies (L. 13.395/V.R.; blz. 33) dat deze aangelegenheden reeds tot het « onderwijs » behoren, als bedoeld in artikel 59bis, § 2, 2°, van de Grondwet. Daarom werden ze niet meer onder de persoonsgebonden aangelegenheden vermeld.

Het is inderdaad zo dat het schriftelijk onderwijs, de schoolse opleiding van minder-validen, evenals de didactische en pedagogische vorming, tot het « onderwijs », als bedoeld in artikel 59bis, § 2, 2°, van de Grondwet behoren.

**

In haar voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp, wilde de Regering in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 zowel de culturele als de persoonsgebonden aangelegenheden opnemen. Dit blijkt ook duidelijk uit het ter zake door de Raad van State gedane tekstvoorstel, waarin de persoonsgebonden aangelegenheden onder een § 2 en een § 2bis in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 worden opgenomen.

De reden waarom de Regering achteraf van deze indeling afgestapt is en waarom de persoonsgebonden aangelegenheden in een nieuw in de wet van 21 juli 1971 in te voegen artikel 2bis werden opgenomen, is gelegen in het toepassingsgebied van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt. Artikel 2, eerste lid, van deze wet bepaalt : « De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op alle overheidsmaatregelen genomen inzake de culturele aangelegenheden als bedoeld in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 ... »

permettant de déterminer avec suffisamment de précision la notion de « matières personnalisables ».

C'est la raison pour laquelle le Gouvernement a transmis au Conseil d'Etat un exposé des motifs additionnel, sur lequel le Conseil a donné son avis L. 13.395/V.R. et duquel est découlé le texte proposé par le Conseil d'Etat.

Comme il est déjà mentionné à propos de la discussion de l'article 61, certaines matières qualifiées dans cet exposé des motifs comme des matières personnalisables, sont reprises, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, dans la liste des matières culturelles, notamment : la formation artistique, la formation post-scolaire et parascolaire, et la formation intellectuelle, morale et sociale (voir l'art. 2, 11°, 12° et 13°, de la loi du 21 juillet 1971, comme le Gouvernement propose de le compléter dans l'article 61 de ce projet).

D'après l'exposé des motifs mentionné, les Communautés sont compétentes :

— En matière d'enseignement par correspondance, notamment pour la loi du 5 mars 1965 relative à l'enseignement par correspondance;

— En matière d'écolage des handicapés;

— En matière de formation didactique et pédagogique, notamment pour le recyclage des enseignants et la promotion d'expériences et de méthodes pédagogiques à tous les niveaux de l'enseignement.

Le Gouvernement a suivi le Conseil d'Etat dans son avis (L. 13.395/V.R.; p. 33) que ces matières relèvent déjà de « l'enseignement » visé à l'article 59bis, § 2, 2°, de la Constitution. C'est pourquoi ces matières ne sont plus reprises dans les matières personnalisables.

Il est en effet ainsi que l'enseignement par correspondance, l'écolage des handicapés, ainsi que la formation didactique et pédagogique, relèvent de « l'enseignement » visé à l'article 59bis, § 2, 2°, de la Constitution.

**

Dans son projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, le Gouvernement a voulu reprendre tant les matières culturelles que les matières personnalisables dans l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971. Ceci est aussi clairement démontré par le texte proposé par le Conseil d'Etat à ce sujet, dans lequel les matières personnalisables sont reprises sous un § 2 et un § 2bis de l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971.

La raison pour laquelle le Gouvernement a quitté cette classification et pour laquelle les matières personnalisables ont été reprises à un nouvel article 2bis à insérer dans la loi du 21 juillet 1971, est le champ d'application de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques. L'article 2, alinéa 1^{er}, de cette loi dispose : « Sont soumises aux dispositions de la présente loi toutes mesures prises par les autorités publiques dans les matières culturelles visées à l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971 ... »

Vermits de Cultuurpactwet verwijst naar artikel 2 van de wet van 21 juli 1971, zouden de bepalingen van het cultuurpact automatisch van toepassing geweest zijn op de persoonsgebonden aangelegenheden, wanneer deze laatste onder het artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 zouden opgenomen geweest zijn.

Daar de Regering van oordeel is dat de bepalingen van de wet van 16 juli 1973 niet zonder meer toepassing kunnen vinden op de persoonsgebonden materies, stelt ze voor deze laatste in een nieuw in de wet van 21 juli 1971 in te voegen artikel 2bis op te nemen.

Het is evenwel de bedoeling van de Regering een wetsontwerp neer te leggen ter amendering van de Cultuurpactwet, ten einde deze *mutatis mutandis* toe te passen in de sector van de persoonsgebonden materies.

**

Inzake de opsomming van de persoonsgebonden aangelegenheden (§ 1) en van de uitzonderingen hierop (§ 2), heeft de Regering het tekstvoorstel van de Raad van State overgenomen, behoudens daar waar en zoals hieronder wordt aangeduid.

1. Inzake de gezondheidszorg zijn de Gemeenschappen, krachtens § 1, 1°, bevoegd voor :

a) Inzake de ziekenhuizen, overeenkomstig de wet van 23 december 1963, hierin begrepen de psychiatrische inrichtingen, ook deze van het Rijk, onder meer voor :

1° Het bepalen van de prioriteiten voor de bouw;

2° Het verlenen van toelating en van toelagen voor de oprichting, de omschakeling en de uitrusting;

3° Het verlenen van toelating en toelagen voor zware medische apparatuur;

4° De inspectie;

5° De erkenning en de sluiting;

6° De inwendige organisatie en het onthaal, voor zover deze geen weerslag hebben op de verpleegdagprijs.

De Gemeenschappen zijn nochtans, krachtens § 2, 1°, inzake ziekenhuizen, niet bevoegd voor de hierna opgesomde aangelegenheden, voor zover zij een weerslag hebben op de basisregelingen betreffende de planning en de financieringsvoorwaarden van de infrastructuur, op de verpleegdagprijs en op de ziekte- en invaliditeitsverzekering :

1° De basisregelingen inzake de normen, de technische uitrusting, de personeelsformatie;

2° De basisregelingen inzake de financiering van de infrastructuur en van de zware medische apparatuur;

3° Het bepalen van de vereffening van de staatstoelagen, van de voorschotten en van de tekorten van de openbare ziekenhuizen, inzake de verpleegdagprijs;

4° De aanwijzing tot universitair ziekenhuis of tot universitaire ziekenhuisdienst, bedoeld in artikel 1 van de wet van 23 december 1963.

Vu que la loi sur le Pacte culturel fait référence à l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971, les dispositions du pacte culturel auraient été automatiquement applicables aux matières personnalisables, si ces dernières avaient été reprises sous l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971.

Vu que le Gouvernement est d'avis que les dispositions de la loi du 16 juillet 1973 ne peuvent pas être applicables sans plus aux matières personnalisables, il propose de reprendre ces matières dans un nouvel article 2bis à insérer dans la loi du 21 juillet 1971.

Toutefois, le Gouvernement a l'intention de déposer un projet de loi tendant à amender la loi sur le Pacte culturel, afin d'adapter celle-ci *mutatis mutandis* au secteur des matières personnalisables.

**

En ce qui concerne l'énumération des matières personnalisables (§ 1^{er}) et des exceptions à ces matières (§ 2), le Gouvernement a suivi le texte proposé par le Conseil d'Etat, sauf là où et de manière telle qu'il est indiqué ci-dessous.

1. En matière des soins de santé, les Communautés sont compétentes, en vertu du § 1^{er}, 1°, pour :

a) En ce qui concerne les hôpitaux, conformément à la loi du 23 décembre 1963, en ce compris les établissements psychiatriques, également ceux de l'Etat, notamment pour :

1° La détermination des priorités en matière de construction;

2° L'octroi de l'autorisation et de subsides à la construction, la transformation et l'équipement;

3° L'octroi de l'autorisation et de subsides pour l'appareillage médical lourd;

4° L'inspection;

5° L'agrégation et la fermeture;

6° L'organisation interne et l'accueil, pour autant qu'ils n'ont pas de répercussion sur le prix de la journée d'entretien.

Toutefois, en ce qui concerne les hôpitaux, les Communautés ne sont pas compétentes, en vertu du § 2, 1°, pour les matières énumérées ci-après, pour autant qu'elles aient une répercussion sur les règles de base relatives à la planification et aux conditions de financement de l'infrastructure, sur le prix de la journée d'entretien et sur l'assurance maladie-invalidité :

1° Les règles de base concernant les normes, l'équipement technique, le cadre du personnel;

2° Les règles de base concernant le financement de l'infrastructure et de l'appareillage médical lourd;

3° La fixation de la liquidation des subventions de l'Etat, des avances et des déficits des hôpitaux publics, en matière de prix de la journée d'entretien;

4° La désignation comme hôpital universitaire ou comme service hospitalier universitaire, prévue à l'article 1^{er} de la loi du 23 décembre 1963.

b) Inzake de instellingen en diensten voor extramurale zorg, onder meer voor :

- 1° De diensten voor thuisverzorging;
- 2° De rustoorden voor bejaarden;
- 3° De diensten voor geestelijke gezondheidszorg.

De Gemeenschappen zijn nochtans, krachtens § 2, 1°, niet bevoegd voor :

1° De tussenkomst van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, zoals voorzien in artikel 5 van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging;

2° De basisregelingen betreffende de planning en de financieringsvoorwaarden van de infrastructuur;

3° De verpleegdagprijs.

c) Inzake activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg, onder meer voor :

1° De gezondheidsvoorlichting en -opvoeding;

2° De organisatie van de preventieve gezondheidszorg betreffende :

a) De bescherming van de gezondheid, inzonderheid de kinder- en moederschapbescherming;

b) Het medisch schooltoezicht;

c) De medische sportcontrole;

d) De verbetering van de gezondheidstoestand van de bevolking, de opsporing van ongezonde toetsanden met klinische middelen en de strijd tegen de besmettelijke en sociale ziekten, onverminderd de nationale maatregelen inzake profylaxie;

e) De arbeidsgeneeskundige controle.

Omdat de Raad van State bezwaren heeft geuit tegen het toekennen van een concurrerende bevoegdheid (advies L. 13.395/V.R.; blz. 34), oordeelde de Regering het noodzakelijk het tekstvoorstel van de Raad van State zo aan te vullen dat de nationale overheid bevoegd blijft voor de nationale maatregelen inzake profylaxie.

Zoals door de Raad van State aanbevolen (advies L. 13.395/V.R.; blz. 33), zijn de Gemeenschappen ook niet bevoegd voor de regeling van de uitoefening van de geneeskunst en de paramedische beroepen, noch voor de regeling van de geneesmiddelen.

**

2. Inzake de bijstand aan personen, zijn de Gemeenschappen, krachtens § 1, 2°, bevoegd voor :

a) Inzake het gezinsbeleid en de hulp en bijstand aan kinderen, onder meer voor :

1° De materiële, sociale, psychologische, morele en opvoedende bijstand en hulpverlening aan de kinderen, met inbegrip van het kinderopvangbeleid, hetzij dat deze bijstand

b) En ce qui concerne les institutions et services pour la dispensation de soins en dehors du milieu hospitalier, notamment pour :

- 1° Les services pour les soins à domicile;
- 2° Les maisons de repos pour personnes âgées;
- 3° Les services de santé mentale.

Toutefois, en vertu du § 2, 1°, les Communautés ne sont pas compétentes pour :

1° L'intervention de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité visée à l'article 5 de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relatif à certaines autres formes de dispensation de soins;

2° Les règles de base relatives à la planification et aux conditions de financement de l'infrastructure;

3° Le prix de la journée d'entretien.

c) En ce qui concerne les activités et services de la médecine préventive, notamment pour :

1° L'information et l'éducation sanitaire;

2° L'organisation de la médecine préventive concernant :

a) La protection sanitaire, en particulier la protection de la mère et de l'enfant;

b) L'inspection médicale scolaire;

c) Le contrôle médico-sportif;

d) L'amélioration de l'état sanitaire de la population, le dépistage de situations malsaines par des moyens cliniques et la lutte contre les maladies contagieuses et sociales, sans préjudice des mesures prophylactiques nationales;

e) Le contrôle de la médecine du travail.

Parce que le Conseil d'Etat a exprimé des objections contre les compétences concurrentes (avis L. 13.395/V.R.; p. 34), le Gouvernement a estimé qu'il est nécessaire de compléter le texte proposé par le Conseil d'Etat de telle manière que l'autorité nationale reste compétente pour les mesures prophylactiques nationales.

Comme c'est recommandé par le Conseil d'Etat (avis L. 13.395/V.R.; p. 33), les Communautés ne sont pas compétentes ni pour la réglementation de l'exercice de l'art de guérir et des professions paramédicales, ni pour la réglementation des médicaments.

**

2. En matière d'aide aux personnes, les Communautés sont compétentes, en vertu du § 1^{er}, 2°, pour :

a) En matière de politique familiale et d'aide et d'assistance aux enfants, notamment pour :

1° L'aide et l'assistance matérielle, sociale, psychologique, morale et éducative aux enfants, en ce compris la politique d'accueil des enfants, soit que cette aide et cette assistance

en hulpverlening rechtstreeks, hetzij langs verenigingen en instellingen, met inbegrip van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, verstrekt worden;

2° De morele en sociale hulp aan het gezin, meer bepaald door de erkenning en de toekenning van toelagen aan de diensten voor gezinshulp, aan de opleidingscentra voor gezinshulp en aan de tehuizen voor moeders.

b) Inzake het beleid inzake maatschappelijk welzijn, onder meer voor :

1° De toepassing van de organieke wetsbepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

2° De centra voor maatschappelijk werk en de diensten voor tele-onthaal.

Krachtens § 2, 2°, zijn de Gemeenschappen echter niet bevoegd voor :

— De regelingen tot inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

— De vaststelling van het minimumbedrag en de toekenningsvoorwaarden van het wettelijk gewaarborgd inkomen aan de personen die zich in een behoeftige toestand bevinden, zoals geregeld in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

c) Inzake het onthaal- en integratiebeleid der inwijkelingen, onder meer voor :

1° De tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin der migrerende werknemers;

2° De toekenning van een vergoeding aan personen die morele en, of godsdienstige hulp aan de migrerende werknemers verstrekken;

3° De betaling van de kosten die verbonden zijn aan de activiteiten die worden verricht met het oog op de integratie van de migrerende werknemers en van hun gezin, de vergemakkelijking van hun aanpassing en de verbetering van de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen;

4° De publicatie van informatiebrochures voor migrerende werknemers, gesteld in de door dezen gebruikte talen;

5° De toekenning van een toelage aan de VZW « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » en aan de gemeentelijke diensten, voor organisatie van taalcursussen;

6° De toekenning van toelagen aan gemeenten en overheidsdiensten voor het uitgeven van publicaties ten gerieve van de migrerende werknemers;

7° De toekenning van toelagen aan de gewestelijke ontvangstcomités, de gemeentelijke adviserende raden en de verenigingen die door de migrerende werknemers zijn opgericht;

8° De aankoop van didactisch materieel voor organisatie van taalcursussen ten behoeve van de immigranten.

d) Inzake het beleid inzake minder-validen, zijn de Gemeenschappen eveneens bevoegd, met uitzondering nochtans, krachtens § 2, 3°, voor :

— De vaststelling van het minimumbedrag en de toekenningsvoorwaarden van het wettelijk gewaarborgd inkomen van minder-validen;

soient données directement, soit par la voie d'associations et institutions, en ce compris l'Œuvre nationale de l'Enfance;

2° L'aide morale et sociale à la famille, notamment par l'agrégation et la subsidiation des services d'aide aux familles, des centres de formation d'aides familiales et des maisons maternelles.

b) En matière de politique d'aide sociale, notamment pour :

1° L'application des dispositions légales organiques relatives aux centres publics d'aide sociale;

2° Les centres de service social et les services de téléaccueil.

Toutefois, en vertu du § 2, 2°, les Communautés ne sont pas compétentes pour :

— Les règles organiques des centres publics d'aide sociale;

— La fixation du montant minimum et des conditions d'octroi du revenu légalement garanti aux personnes se trouvant dans le besoin, telle qu'elle est réglée par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

c) En matière de politique d'accueil et d'intégration des immigrés, notamment pour :

1° L'intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants;

2° L'octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et, ou religieusement les travailleurs migrants;

3° La liquidation des frais inhérents aux activités déployées en vue de l'intégration des travailleurs migrants et de leurs familles, de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers;

4° La publication de brochures d'information pour travailleurs migrants dans les langues utilisées par ceux-ci;

5° L'octroi d'une subvention à l'ASBL « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » et aux services communaux, pour l'organisation de cours de langues;

6° L'octroi de subsides aux communes et aux services publics pour l'édition de publications à l'intention des travailleurs migrants;

7° L'octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil, aux conseils consultatifs communaux et aux associations créées par les travailleurs migrants;

8° L'achat de matériel didactique pour l'organisation de cours de langues à l'intention des immigrés.

d) En matière de politique des handicapés, les Communautés sont aussi compétentes, à l'exception toutefois, en vertu du § 2, 3° :

— De la fixation du montant minimum et des conditions d'octroi de revenu légalement garanti aux handicapés;

— De regelingen betreffende de financiële tegemoetkoming voor de tewerkstelling van minder-valide werknemers, opgenomen in artikel 81bis van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, ingevoegd door het koninklijk besluit van 4 februari 1977, waarvoor de Gewesten bevoegd zijn.

e) Inzake het bejaardenbeleid, onder meer voor :

1° De coördinatie van maatschappelijke diensten van het sociaal werk ten behoeve van de bejaarden;

2° De erkenning en de toekenning van toelagen aan de diensten en opleidingscentra voor bejaardenhulp.

De Gemeenschappen zijn, krachtens § 2, 3°, nochtans niet bevoegd voor de vaststelling van het minimumbedrag en de toekenningsvoorwaarden van het wettelijk gewaarborgd inkomen aan bejaarden.

f) Inzake de jeugdbescherming, zijn de Gemeenschappen eveneens bevoegd, met uitzondering nochtans, krachtens § 2, 4°, van de aangelegenheden ressorterende onder het burgerlijk recht, het strafrecht en het gerechtelijk recht.

g) Inzake de penitentiare en de post-penitentiare sociale hulpverlening, zijn de Gemeenschappen bevoegd, met uitzondering nochtans, krachtens § 2, 5°, van wat verband houdt met de rechtstreekse uitvoering van beslissingen van strafrechtelijke aard.

**

3. Inzake de pedagogische en didactische vorming buiten het onderwijs, zijn de Gemeenschappen, krachtens § 1, 3°, bevoegd voor :

a) Inzake de voorschoolse vorming in peuterscholen, onder meer voor :

1° De wet van 5 september 1919 houdende oprichting van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, zoals later gewijzigd;

2° De voorschoolse vorming in openbare en privé-instellingen voor opvoeding;

b) Inzake de sociale promotie, onder meer voor :

1° De organisatie, buiten het onderwijs, alsook de erkenning van vormingscentra die cursussen mogen inrichten die recht geven op kredieturen;

2° De vergoedingen voor sociale promotie, toegekend aan de zelfstandigen en helpers die met goed gevolg een volledige tot het onderwijs met beperkt leerplan behorende cyclus hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

c) Inzake de beroepsomscholing en -bijscholing, onder meer voor :

1° De artikelen 82 tot en met 117 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, in het bijzonder, de beroepsopleiding;

2° De beroepsomscholing en -bijscholing verstrekt door openbare diensten en ondernemingen;

— Des règles relatives à l'intervention financière pour la mise au travail de travailleurs handicapés, prévue par l'article 81bis de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, inséré dans cet arrêté royal du 4 février 1977, pour lesquelles les Régions sont compétentes.

e) En matière de politique du troisième âge, notamment pour :

1° La coordination du service social du travail social en faveur des personnes âgées;

2° L'agrégation et la subside des services d'aide aux personnes âgées et des centres de formation d'aides seniors.

Toutefois, en vertu du § 2, 3°, les Communautés ne sont pas compétentes pour la fixation du montant minimum et les conditions d'octroi du revenu légalement garanti aux personnes âgées.

f) En matière de protection de la jeunesse, les Communautés sont aussi compétentes, à l'exception toutefois, en vertu du § 2, 4°, des matières relevant du droit civil, du droit pénal et du droit judiciaire.

g) En matière d'aide sociale, pénitentielle et post-pénitentielle, les Communautés sont compétentes, à l'exception toutefois, en vertu du § 2, 5°, de ce qui a trait à l'exécution directe de mesures à caractère pénal.

**

3. En matière de formation pédagogique et didactique en dehors de l'enseignement, les Communautés sont compétentes, en vertu du § 1^{er}, 3°, pour :

a) En matière de formation préscolaire dans les préguardiens, notamment pour :

1° La loi du 5 septembre 1919 créant l'Œuvre nationale de l'Enfance, telle que modifiée ultérieurement;

2° La formation préscolaire dans les établissements d'éducation publics et privés.

b) En matière de promotion sociale, notamment pour :

1° L'organisation, ailleurs que dans l'enseignement, ainsi que l'agrégation de centres de formation habilités à organiser des cours donnant le bénéfice des crédits d'heures;

2° Les allocations de promotion sociale octroyées aux indépendants et à leurs aides ayant terminé avec fruit un cycle complet de l'enseignement à programme restreint, et qui de ce fait ont amélioré leur qualification professionnelle.

c) En matière de reconversion et de recyclage professionnels, notamment pour :

1° Les articles 82 à 117 inclus de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage et, en particulier, la formation professionnelle;

2° La reconversion et le recyclage professionnels par les services publics et par les entreprises;

3° De centra voor voortdurende vorming van de middenstand, de cursussen voor basisopleiding, voor voortgezette opleiding en voor omscholing, in het bijzonder het koninklijk besluit van 4 oktober 1976 betreffende de voortdurende vorming van de middenstand en zijn toepassingsbesluiten;

4° De cursussen voor beroepsbekwaamheid in de landbouw, in het bijzonder het koninklijk besluit van 23 augustus 1974 betreffende de scholing van personen die in de landbouw werkzaam zijn.

De Gemeenschappen zijn, krachtens § 2, 6°, nochtans niet bevoegd voor de regeling van de tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de beroepsopleiding bedoeld in artikel 76 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, omdat hiervoor de Gewesten bevoegd zijn.

d) Inzake de beroepsopleiding, de omscholing en de herscholing van minder-validen, onder meer voor de wet van 16 april 1963, zoals later gewijzigd, betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Artikel 63

De bepalingen van artikel 63, op te nemen in een nieuw in de wet van 21 juli 1971 in te voegen artikel 2ter, kwamen in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als de §§ 3, 4 en 5 van artikel 60 voor.

In § 1 wordt de bevoegdheid van de Gemeenschappen inzake het toegepast wetenschappelijk onderzoek betreffende de culturele en de persoonsgebonden aangelegenheden ingevoerd.

In § 2 wordt de bevoegdheid van de Gemeenschappen inzake de voor de uitoefening van hun bevoegdheden noodzakelijke infrastructuur bepaald. De Regering heeft ten aanzien van deze bepaling het tekstvoorstel van de Raad van State overgenomen. Voorheen luidde deze bepaling als volgt: « De Gemeenschapsraden zijn bevoegd voor de infrastructuur betreffende de in §§ 1 en 2 van dit artikel opgesomde aangelegenheden. »

In § 3 worden de Gemeenschappen bevoegd gemaakt om de bestemming te bepalen van de kredieten die in uitvoering van het Regeerakkoord (punt 12, b), worden uitgetrokken voor de Nederlandstalige en Franstalige diensten van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking.

Tenslotte kan nog opgemerkt worden dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp onder artikel 60 een § 6 voorkwam, waarvan de tekst als volgt luidde: « In het raam van de bevoegdheden bedoeld bij §§ 1 en 2 van dit artikel kunnen bij decreet de vigerende wettelijke bepalingen worden opgeheven, gewijzigd, aangevuld of vervangen. » Op voorstel van de Raad van State, die deze bepaling overbodig achtte omdat de decreten krachtens artikel 59bis van de Grondwet « kracht van wet » hebben, heeft de Regering deze bepaling in artikel 63 van het ontwerp weggelaten.

3° Les centres de formation permanente des classes moyennes, les cours de formation de base, de formation prolongée et de recyclage, en particulier l'arrêté royal du 4 octobre 1976 relatif à la formation permanente des classes moyennes et ses arrêtés d'application;

4° Les cours d'aptitudes professionnelles dans l'agriculture, en particulier l'arrêté royal du 23 août 1974 concernant la formation de personnes exerçant des activités dans l'agriculture.

Toutefois, les Communautés ne sont pas compétentes, en vertu du § 2, 6°, pour les règles relatives à l'intervention dans les dépenses inhérentes à la formation professionnelle, prévue par l'article 76 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, parce que les Régions sont compétentes pour cette matière.

d) En matière de formation, de reconversion et de recyclage professionnels des handicapés, notamment pour la loi du 16 avril 1963, telle qu'elle a été modifiée ultérieurement, relative au reclassement social des handicapés.

Article 63

Les dispositions de l'article 63, à reprendre dans un nouvel article 2ter à insérer dans la loi du 21 juillet 1971, figuraient dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat comme les §§ 3, 4 et 5 de l'article 60.

La compétence des Communautés en ce qui concerne la recherche scientifique appliquée afférente aux matières culturelles et personnalisables est introduite dans le § 1er.

La compétence des Communautés en ce qui concerne l'infrastructure nécessaire à l'exercice de leurs compétences est fixée dans le § 2. Au vu de cette disposition, le Gouvernement a repris le texte proposé par le Conseil d'Etat. Cette disposition était auparavant ainsi libellée: « Les Conseils de Communauté sont compétents pour l'infrastructure afférente aux matières énumérées aux §§ 1er et 2 du présent article. »

D'après le § 3, les Communautés sont compétentes pour déterminer l'affectation des crédits, qui en exécution de l'accord de Gouvernement (point 12, b), sont prévus pour les services néerlandophones et francophones de l'Administration générale de la Coopération au Développement.

Enfin on peut encore remarquer que dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, figurait sous l'article 60, un § 6, lequel s'énonçait comme suit: « Dans le cadre des compétences visées aux §§ 1er et 2 du présent article, le décret peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur. » Sur proposition du Conseil d'Etat qui estimait cette disposition superflue parce que les décrets ont « force de loi » en vertu de l'article 59bis de la Constitution, le Gouvernement a supprimé cette disposition à l'article 63 du projet.

Artikel 64

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 61 voor.

De in de artikelen 61 en 62 opgesomde lijst van materies waarvoor de Gemeenschappen bevoegd zijn, bevat niet de grote takken van het recht en bijgevolg niet het administratief recht, het burgerlijk recht en het strafrecht. Nochtans zou de uitoefening van de Gemeenschapsbevoegdheden in sommige gevallen haar uitwerking missen indien de Gemeenschapsraad, bij de regeling van een hem voorbehouden aangelegenheid, in het decreet geen administratiefrechtelijke, burgerrechtelijke en strafrechtelijke bepalingen zou kunnen opnemen. In de filosofie van dit ontwerp is de tussenkomst in de bovengenoemde rechtstakken slechts mogelijk, wanneer zij volstrekt noodzakelijk is voor de uitoefening van de bevoegdheid der Gemeenschapsraden.

Het besproken artikel wil op het normatieve vlak de theorie van de impliciete bevoegdheden invoeren, die ertoe strekt de bevoegdheid der Gemeenschapsraden eerder teleologisch dan restrictief te interpreteren.

In zijn advies verwijst de Raad van State naar zijn opmerkingen bij artikel 35, waarin dezelfde bepalingen voor de Gewestraden zijn opgenomen. Om de reeds bij dit artikel genoemde reden, heeft de Regering de Raad van State niet in zijn tekstvoorstel ter zake gevolgd.

Artikel 65

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 60, § 7, genummerd. Op voorstel van de Raad van State werd deze bepaling in een afzonderlijk artikel ingeschreven. Zij verleent een bijkomende bevoegdheid aan de Gemeenschappen om deze in staat te stellen zich van de hun toevertrouwde opdrachten te kwijten : zij laat de Gemeenschapsraad toe de nodige diensten op te richten, die de rechtspersoonlijkheid kunnen bekomen.

Artikel 66

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 60, § 8, genummerd. Op voorstel van de Raad van State werd deze bepaling eveneens in een afzonderlijk artikel opgenomen.

Daar de Gemeenschappen krachtens artikel 83 van dit ontwerp een rechtspersoonlijkheid bezitten die onderscheiden is van deze van de Staat, kunnen zij op die basis, binnen het kader van de hen toevertrouwde aangelegenheden, in de plaats van de Staat de domein- en eigendomsrechten uitoefenen die voordien door de Staat werden uitgeoefend. Het behoud van de rechten van de Staat op die goederen zou ingaan tegen het beginsel van de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Naar analogie met artikel 38, tweede lid, van het ontwerp, waarin een zelfde bepaling voor de Gewesten is opgenomen, werden in de Nederlandse tekst van het tweede lid de

Article 64

Cet article était présenté comme article 61 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

La liste des matières telles qu'énumérées aux articles 61 et 62, pour lesquelles les Communautés sont compétentes, ne reprend pas les grandes branches du droit, ne mentionne donc pas les droits administratif, civil et pénal. Il n'empêche que la mise en œuvre des compétences des Communautés manquerait dans certains cas d'effet si le Conseil de Communauté en réglant l'une ou l'autre des matières qui lui sont réservées, ne pouvait inclure dans le décret des dispositions de droit administratif, civil et pénal. Cette intervention dans les droits précités ne sera toutefois possible, selon la philosophie du présent projet, que lorsqu'elle est indispensable à l'exercice des compétences des Conseils de Communauté.

L'esprit de l'article commenté est de traduire, sur le plan normatif, la théorie des pouvoirs implicites, tendant à introduire en l'espèce une interprétation téléologique plutôt que restrictive de la compétence des Conseils de Communauté.

Dans son avis, le Conseil d'Etat renvoie à ses remarques concernant l'article 35 dans lequel sont reprises les mêmes dispositions pour les Conseils régionaux. Pour les raisons déjà mentionnées à cet article, le Gouvernement n'a pas suivi à cet égard le Conseil d'Etat dans son projet de texte.

Article 65

Cet article était numéroté comme article 60, § 7, dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Sur proposition du Conseil d'Etat, cette disposition a été inscrite dans un article distinct. Elle confère un pouvoir complémentaire aux Communautés en vue de permettre à celles-ci de s'acquitter des missions qui leur sont confiées : elle permet au Conseil de Communauté de créer les services nécessaires qui peuvent obtenir la personnalité juridique.

Article 66

Cet article était numéroté comme article 60, § 8, dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Sur proposition du Conseil d'Etat, cette disposition a aussi été reprise dans un article distinct.

Puisque les Communautés ont, sur base de l'article 83 de ce projet, une personnalité juridique distincte de celle de l'Etat, elles peuvent sur cette base, dans le cadre des affaires qui leur sont confiées, à la place de l'Etat, exercer les droits domaniaux et de propriété, qui étaient exercés précédemment par l'Etat. Le maintien de ces droits par l'Etat sur ces biens, serait contraire au principe de la compétence exclusive des Communautés.

Par analogie avec l'article 38, deuxième alinéa, du projet, dans lequel une même disposition est reprise pour les Régions, les mots « modalités van deze overdracht » ont

woorden « modaliteiten van deze overdracht » vervangen door de woorden « de nadere regelen van die overdracht » en werden de woorden « door een » vervangen door de woorden « bij een ».

Artikel 67

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 60, § 9, genummerd. Op voorstel van de Raad van State werd deze bepaling in een afzonderlijk artikel opgenomen.

Krachtens dit artikel krijgen de Gemeenschappen dezelfde bevoegdheid inzake onteigeningen als de Gewesten, voor hun eigen taalgebied. In het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad kunnen zij tot onteigeningen overgaan volgens de wettelijke bepalingen.

Om dezelfde redenen, als bij artikel 39 van dit ontwerp uiteengezet, heeft de Raad van State bezwaren tegen de woorden « du principe » in de passus van de Franse tekst van § 1 « dans le respect du principe des procédures judiciaires fixées... ». Daarom heeft de Regering in de bovenbedoelde passus van § 1 deze woorden « du principe » weggelaten, wat trouwens volledig conform met de Nederlandse tekst en met het Regeerakkoord (punt 16) is.

Eveneens ingaand op opmerkingen van de Raad van State (advies L. 13.334/1/2; blz. 33), werden in § 3 de woorden « door toedoen van de voorzitter van de Executieve of zijn afgevaardigde die optreedt in naam van de Gemeenschap » vervangen door de woorden « door toedoen van het lid van de Executieve dat daartoe gemachtigd werd ».

Artikel 68

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet als artikel 16 voor. Op advies van de Raad van State werd het naar het ontwerp van bijzondere wet overgeheveld.

Opdat de Gemeenschappen een eigen beleid kunnen voeren, moeten zij ook investeringen kunnen verrichten zonder dat deze noodzakelijk gedekt moeten worden door lopende inkomsten. Vandaar dat de Gemeenschappen beroep moeten kunnen doen op de kapitaalmarkt door het aangaan en het uitgeven van leningen. De Raad van State heeft tegen het verlenen aan de Gemeenschappen van het recht om leningen aan te gaan en uit te geven niet meer het voorbehoud dat hij bij het ontwerp 461 (Stuk nr. 461/25, Kamer, 1977-1978, blz. 8-9) gemaakt had, omdat het onderhavig ontwerp slechts kan aangenomen worden als vooraf Grondwets- en wetsbepalingen zijn aangenomen krachtens welke de Gemeenschappen rechtspersoonlijkheid hebben en over eigen financiële middelen beschikken.

In het belang van iedere Gemeenschap afzonderlijk, maar ook in het belang van de ganse collectiviteit, dient de toegang van de Gemeenschappen tot de kapitaalmarkt gecoördineerd te worden met deze van het Rijk, de Gewesten en andere openbare instellingen. Het succes en de rentevoet

été remplacés, dans le texte néerlandais du second alinéa, par les mots « de nadere regelen van die overdracht » et les mots « door een » ont été remplacés par les mots « bij een ».

Article 67

Cet article était numéroté comme article 60, § 9, dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Sur proposition du Conseil d'Etat, cette disposition a été reprise dans un article distinct.

En vertu de cet article, les Communautés obtiennent la même compétence que les Régions pour leur propre région linguistique, en ce qui concerne les expropriations. Dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, elles peuvent procéder à des expropriations selon les dispositions légales.

Pour les mêmes raisons que celles développées à l'article 39 de ce projet, le Conseil d'Etat a émis des objections au sujet des mots « du principe » dans le passage du texte français du § 1^{er} « dans le respect du principe des procédures judiciaires fixées... ». C'est pourquoi le Gouvernement a supprimé les mots « du principe » dans le passage du § 1^{er} cité ci-dessus, ce qui est d'ailleurs tout à fait conforme au texte néerlandais et à l'accord de Gouvernement (point 16).

De même en tenant compte des remarques du Conseil d'Etat (avis L. 13.334/1/2; p. 33), dans le § 3 les mots « à l'intervention du président de l'Exécutif ou de son délégué agissant au nom de la Communauté » ont été remplacés par les mots « à l'intervention du membre de l'Exécutif délégué à cette fin ».

Article 68

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, cet article figurait comme article 16. Sur avis du Conseil d'Etat, il a été transposé dans le projet de loi spéciale.

Pour que les Communautés puissent exercer une politique propre, elles doivent être à même d'investir sans que ces investissements soient nécessairement couverts par des revenus courants. C'est pourquoi, les Communautés doivent pouvoir faire appel au marché des capitaux en contractant et en émettant des emprunts. En ce qui concerne l'octroi aux Communautés du droit de contracter et d'émettre des emprunts, le Conseil d'Etat n'a plus émis les réserves qu'il avait émises pour le projet 461 (Document n° 461/25, Chambre, 1977-1978, pp. 8-9), parce que le projet en question ne peut être adopté que si au préalable sont adoptées des dispositions constitutionnelles et légales en vertu desquelles les Communautés possèdent la personnalité juridique et disposent de moyens financiers propres.

Dans l'intérêt de chaque Communauté prise séparément, mais aussi dans l'intérêt de l'ensemble de la collectivité, l'accès des Communautés au marché des capitaux doit être coordonné avec celui de l'Etat, des Régions et des autres institutions publiques. Le succès et le taux d'intérêts des

van de leningen hangen immers in grote mate af van het tijdstip waarop de leningen uitgegeven worden. Daarom zal de Ministerraad een programmatie uitwerken.

In deze optiek werd, op voorstel van de Raad van State, het eerste lid van het nieuw artikel 20cties van de wet van 21 juli 1971 herschreven. Voorheen stond er de volgende tekst: « De Gemeenschap kan leningen aangaan of uitgeven overeenkomstig een door de Ministerraad opgestelde programmatie. »

In dezelfde optiek wordt in het tweede en het derde lid van dit nieuw artikel, die in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp van gewone wet als het tweede lid voorkwamen, bepaald dat de voorwaarden van de leningen ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Minister van Financiën en dat de datum van de openbare uitgaven vastgelegd wordt in overleg met de Minister van Financiën.

Op advies van de Raad van State werden de woorden « De voorwaarden voor deze leningen worden afzonderlijk » vervangen door « De voorwaarden van elk van die leningen worden » en werden in de Franse tekst de woorden « La date de ces émissions publiques sera fixée par » vervangen door « La date des émissions publiques sera fixée après ».

Tevens werd, op verzoek van de Raad van State en naar analogie met wat in artikel 33 van dit ontwerp ter zake voor de Gewesten bepaald is, *in fine* van het derde lid van het nieuw artikel een bepaling ingeschreven, krachtens welke kan worden opgemaakt wie uiteindelijk beslist over de datum van de eventuele openbare uitgaven: wanneer ter zake geen overeenstemming tussen de Executieve en de Minister van Financiën wordt bereikt, zal de Ministerraad beslissen.

Tenslotte spreekt het vanzelf dat de interestlasten en de aflossing van de leningen ten laste vallen van de Gemeenschap.

Artikel 69

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet voor als artikel 18. Op advies van de Raad van State werd het naar het ontwerp van bijzondere wet overgeheveld.

De toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de Gemeenschappen houdt theoretisch in dat de wetsbepalingen betreffende de budgettaire en financiële controle van de Rijksbegroting, niet van toepassing zijn op de Gemeenschapsbegrotingen.

Het is nochtans aangewezen geen nieuwe regelingen te ontwerpen. Daarom wordt verwezen naar de bestaande wetgeving, met dien verstande dat de uitvoering behoort aan de bevoegde Gemeenschapsorganen.

In § 1 van het nieuw in de wet van 21 juli 1971 in te voegen artikel 2nonies worden de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit van toepassing verklaard op de Gemeenschapsbegroting.

emprunts dépendent d'ailleurs dans une grande mesure du moment où ont été émis les emprunts. C'est pourquoi le Conseil des Ministres élaborera une programmation.

Dans cette optique, sur la proposition du Conseil d'Etat, le premier alinéa du nouvel article 20cties de la loi du 21 juillet 1971 a été récrit. Auparavant figurait le texte suivant: « La Communauté peut contracter ou émettre des emprunts dans le cadre d'une programmation fixée par le Conseil des Ministres. »

Dans la même optique, dans le deuxième et le troisième alinéas de ce nouvel article qui figurait comme deuxième alinéa dans le projet de texte de la loi ordinaire soumis à l'avis du Conseil d'Etat, il est stipulé que les conditions des emprunts seront soumises à l'approbation du Ministre des Finances et que la date des émissions publiques sera fixée en concertation avec le Ministre des Finances.

Sur l'avis du Conseil d'Etat, les mots « Les conditions de ces emprunts seront soumises séparément » ont été remplacés par « Les conditions de chacun de ces emprunts seront soumises » et, dans le texte français, les mots « La date de ces émissions publiques sera fixée par » ont été remplacés par « La date des émissions publiques sera fixée après ».

En même temps, à la demande du Conseil d'Etat et par analogie avec ce qui est déterminée à l'article 33 de ce projet au sujet des Régions, le troisième alinéa du nouvel article a été complété par une disposition, en vertu de laquelle il peut être établi qui décide en définitive de la date des émissions publiques éventuelles: quand un accord n'a pu être atteint entre l'Exécutif et le Ministre des Finances, le Conseil des Ministres prendra la décision.

Enfin, il est clair que les charges d'intérêts et les remboursements de ces emprunts seront à supporter par la Communauté.

Article 69

Cet article était l'article 18 du projet de texte de la loi ordinaire des Régions et des Communautés soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Sur avis du Conseil d'Etat il a été transposé dans le projet de loi spéciale.

L'octroi de la personnalité juridique aux Communautés devrait théoriquement avoir pour conséquence que les dispositions légales relatives au contrôle budgétaire et financier du budget de l'Etat ne sont pas applicables aux budgets des Communautés.

Il est cependant indiqué de ne pas élaborer de nouvelles règles. C'est pourquoi le projet renvoie à la législation existante, étant entendu que son application est du ressort des organes de Communauté compétents.

Dans le § 1^{er} du nouvel article 2nonies à insérer dans la loi du 21 juillet 1971, les dispositions des lois sur la comptabilité de l'Etat sont déclarées applicables aux budgets des Communautés.

De wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit en de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, voorzien nagenoeg volledig de regelen betreffende het opmaken van de begroting en de inningswijze van de openbare ontvangsten, de regelen van budgettaire toerekening, van vastlegging en ordonnancering van uitgaven, de verantwoordelijkheid van de openbare rekenplichtigen en van de ordonnateurs en ook alles wat betrekking heeft op de definitieve begrotingsregeling en op de vermogenscomptabiliteit enz.

Op advies van de Raad van State bij het voor de Gewesten analogo artikel 32, § 2, van dit ontwerp werden de woorden « de uitvoering van » die tussen de woorden « van toepassing op » en « de Gemeenschapsbegroting » stonden, weggelaten.

In dezelfde gedachtengang worden in § 2 ook de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en haar uitvoeringsbesluiten van toepassing verklaard op de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gemeenschappen.

In het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet, luidde § 3 van het nieuw artikel als volgt : « Onverminderd de bevoegdheden van het Rekenhof en van het Hoog Comité van Toezicht, worden de bevoegdheden inzake budgettaire controle door deze wetten voorzien, uitgeoefend door de overeenstemmende organen van de Gemeenschappen, al naargelang van het geval. »

Op voorstel van de Raad van State, naar analogie met wat ter zake in artikel 32 van dit ontwerp voor de Gewesten is bepaald, werd deze bepaling in twee afzonderlijke paragrafen herschreven : in § 3 van het nieuw in de wet van 21 juli 1971 in te voegen artikel 2^{onies}, worden de bepalingen betreffende het Rekenhof en het Hoog Comité van Toezicht van toepassing verklaard op de Gemeenschappen; in § 4 van dit artikel wordt verduidelijkt dat, wanneer in de eerder in het artikel vermelde wetten sprake is van de bevoegdheden inzake budgettaire controle van het Parlement, deze controle wordt uitgeoefend door de Gemeenschapsraad, van de bevoegdheden inzake budgettaire controle van de Regering deze worden uitgeoefend door de Executieve, en van de bevoegdheden inzake de budgettaire controle van de Minister van Financiën deze worden uitgeoefend door het lid van de Executieve dat de begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

Wat betreft de administratieve en budgettaire controle geregeld door het koninklijk besluit van 5 oktober 1961, deze zal ook in de Gemeenschappen voort van toepassing blijven op basis van wat nu reeds bepaald werd in het koninklijk besluit van 6 juli 1979 houdende voorlopige organisatie van de Executieven van de Gemeenschappen en van de Gewesten.

Er dient nochtans aan herinnerd te worden dat de financiële autonomie van elke Gemeenschap als algemeen beginsel geldt, dat geconcretiseerd wordt door de toekenning van de rechtspersoonlijkheid en door de verantwoordelijkheid voor de aangegane financiële verbintenissen.

Daaruit vloeit voort dat de onderwerping van de Gemeenschapsfinanciën aan de wetgeving inzake Rijkscomptabiliteit

La loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat et la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat prévoient à peu près toutes les règles relatives à l'élaboration du budget et au mode de perception des recettes publiques, les règles d'imputation budgétaire, d'engagement et d'ordonnancement de dépenses, la responsabilité des comptables publics et des ordonnateurs, ainsi que tout ce qui se rapporte au règlement définitif du budget et à la comptabilité sur le capital, etc.

Sur avis du Conseil d'Etat concernant l'article 32, § 2, de ce projet qui est analogue pour les Régions, les mots « à l'exécution du » qui se trouvaient entre le mot « applicables » et les mots « budget de la Communauté » ont été supprimés.

Dans le même ordre d'idées le § 2 prévoit aussi l'application aux organismes d'intérêt public qui dépendent des Communautés, de la loi du 16 mai 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et ses arrêtés d'exécution.

Dans le projet de texte de la loi ordinaire des Régions et des Communautés soumis à l'avis du Conseil d'Etat, le § 3 du nouvel article s'énonçait comme suit : « Sans préjudice des compétences de la Cour des comptes et du Comité Supérieur de Contrôle, les attributions que fixent les lois précitées en matière de contrôle budgétaire, sont exercées, selon le cas, par les organes correspondants de la Communauté. »

Sur proposition du Conseil d'Etat, cette disposition a été écrite en deux paragraphes distincts, par analogie avec ce qui est prévu à ce sujet à l'article 32 de ce projet relatif aux Régions : au § 3 du nouvel article 2^{onies} à insérer dans la loi du 21 juillet 1971, les dispositions relatives à la Cour des comptes et au Comité Supérieur de Contrôle sont déclarées applicables aux Communautés; au § 4 de cet article, il est précisé que lorsqu'il est question dans les lois précitées dans cet article, des attributions en matière de contrôle budgétaire du Parlement, ce contrôle sera exercé par le Conseil de Communauté, là où il est question des attributions en matière de contrôle budgétaire du Gouvernement, ce contrôle sera exercé par l'Exécutif et que là où il est question des attributions en matière de contrôle budgétaire du Ministre des Finances, ce contrôle sera exercé par le membre de l'Exécutif qui a le budget dans ses attributions.

En ce qui concerne le contrôle administratif et budgétaire, réglé par l'arrêté royal du 5 octobre 1961, celui-ci demeurera également applicable dans les Communautés sur la base de ce qui est déjà fixé par l'arrêté royal du 6 juillet 1979 portant organisation provisoire des Exécutifs des Communautés et des Régions.

Rappelons cependant que le principe général reste l'autonomie financière de chaque Communauté, lequel est concrétisé par l'octroi de la personnalité juridique et la responsabilité des engagements financiers qui sont pris.

Il en résulte que la sujétion des finances des Communautés à la législation sur la comptabilité de l'Etat — et aux procé-

— en aan de controleprocedures voorzien bij deze wetgeving — noodzakelijkerwijze werd beschouwd als een afwijking van het voornoemd algemeen beginsel. Daarom moeten de gevolgen die deze uitzondering kan meebrengen beperkend geïnterpreteerd worden, d.w.z. dat in geval van twijfel het algemeen principe van de financiële autonomie van de Gemeenschap voorrang krijgt op de uitzondering van de onderwerping aan de budgettaire en boekhoudkundige controle van de centrale overheid.

Betreffende de controle van het Rekenhof inzake de begrotingen der Gemeenschappen, dient gezegd te worden dat deze controle van rechtswege moet uitgevoerd worden, daar diverse bepalingen van eerdergenoemde wetten ze voorzien. In dit verband dient opgemerkt te worden dat, krachtens de bij artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 bepaalde procedure, een beraadslaging van de Executieve, in de gestelde voorwaarden, machtiging kan verlenen tot vaststelling, ordonnancering en betaling van uitgaven die de in de Gemeenschapsbegroting ingeschreven kredieten te boven gaan.

Men kan zich immers moeilijk voorstellen dat de nationale Ministerraad, bij dwingende omstandigheden, machtiging zou dienen te verlenen tot vastlegging van uitgaven, die de kredieten ingeschreven in de Gemeenschapsbegroting zouden te boven gaan. Het is ten andere vanzelfsprekend dat zulk een kredietoverschrijding geenszins van aard is om het bedrag van de dotatie, die door de Rijksbegroting aan de Gemeenschappen is toegekend, te vermeerderen: daar de Staat geen enkele verbintenis van de Gemeenschap waarborgt, zal deze laatste de dekking van de toegestane uitgaven in voorkomend geval moeten verzekeren door een beslissing van haar Executieve.

In § 5, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp van gewone wet als artikel 18, § 4, genummerd was, wordt verduidelijkt dat met uitzondering van de bepaling van het administratief en geldelijk statuut, de door de reeds vermelde wet van 16 maart 1954 aan de Minister van Openbaar Ambt toevertrouwde bevoegdheden, uitgeoefend zullen worden door de overeenkomstige Gemeenschapsorganen.

Artikel 70

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet in artikel 14 onder het tweede lid van het nieuw in de wet van 3 juli 1971 in te voegen artikel 26 voor. Op advies van de Raad van State werd het naar het ontwerp van bijzondere wet overgeheveld.

Door geen enkele Staatsgarantie te voorzien van de door een Gemeenschap aangegane verbintenissen, wil de wetgever beklemtonen dat de Gemeenschappen geen uitgavenbeleid kunnen voeren zonder zich te bekommeren om het verzamelen van de financiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van dit beleid.

dures de contrôle prévues par cette législation — a nécessairement été entendue comme une dérogation au principe général précité. C'est pourquoi les conséquences qu'engendrait cette exception ont été entendues restrictivement, c'est-à-dire que, dans le doute, c'est le principe général de l'autonomie financière de la Communauté qui a prévalu sur l'exception de l'assujettissement au contrôle budgétaire et comptable du pouvoir central.

Quant au contrôle de la Cour des comptes à l'égard de l'exécution des budgets des Communautés, ce contrôle serait évidemment de droit, puisqu'il est prévu notamment par diverses dispositions des lois précitées. Il est à observer à ce sujet qu'en vertu de la procédure prévue par l'article 24 de la loi du 28 juin 1963, une délibération de l'Exécutif pourra, dans les conditions prévues, autoriser l'engagement, l'ordonnancement et le paiement des dépenses au-delà de la limite des crédits inscrits au budget de la Communauté.

On n'imagine guère en effet que ce soit le Conseil des Ministres national qui, dans des circonstances impérieuses, doive autoriser l'engagement de dépenses au-delà des crédits inscrits au budget de la Communauté. Il va de soi par ailleurs qu'un tel dépassement de crédit n'est en aucun cas susceptible d'accroître le montant de la dotation accordée par le budget de l'Etat aux Communautés: l'Etat ne garantissant aucun des engagements pris par la Communauté, celle-ci devra assurer elle-même la couverture des dépenses, autorisées le cas échéant par une délibération de son Exécutif.

Au § 5, numéroté comme article 18, § 4, dans le projet de texte de la loi ordinaire soumis à l'avis du Conseil d'Etat, il est précisé que, à l'exception de la fixation du statut administratif et pécuniaire, les compétences attribuées par la loi du 16 mars 1954 précitée, au Ministre de la Fonction publique, seront exercées par les organes correspondants des Communautés.

Article 70

Cet article venait à l'article 14 du projet de texte de la loi ordinaire des Régions et des Communautés soumis à l'avis du Conseil d'Etat, sous le deuxième alinéa du nouvel article 26 à insérer dans la loi du 3 juillet 1971. Sur l'avis du Conseil d'Etat, il a été transposé dans le projet de loi spéciale.

En ne prévoyant aucune garantie d'Etat quant aux engagements pris par une Communauté, le législateur veut souligner que les Communautés ne pourront pas pratiquer une politique de dépenses sans qu'elles aient à se soucier de rassembler les ressources financières propres à la réalisation de cette politique.

Artikel 71

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 62 genummerd.

Overeenkomstig het Regeerakkoord (punt 54) wordt een regeling ingevoerd die in de gemeenten met bijzonder taalstatuut de mogelijkheid biedt om aan de minderheden — dit zijn degenen die behoren tot een andere taalgroep dan die van het taalgebied — subsidies te verlenen voor hun culturele activiteiten.

Na opmerkingen van de Raad van State hieromtrent, werden in het eerste lid van het nieuw in de wet van 21 juli 1971 in te voegen artikel 4bis de woorden « aan hun respectieve Gemeenschapsexecutieven zijn gericht » vervangen door de woorden « aan haar zijn gericht » en werden de woorden « gemeenten met bijzonder taalstatuut » vervangen door de woorden « gemeenten, die zijn genoemd in de artikelen 7 en 8 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 ». Eveneens werden in het tweede lid van hetzelfde nieuw artikel de woorden « aangerekend op de respectieve Gemeenschapsbegrotingen » vervangen door de woorden « aangerekend op dit krediet ».

De Raad van State had immers bezwaren tegen het derde lid van het nieuw in te voegen artikel, omdat artikel 59bis, § 6, van de Grondwet geen ruimte biedt voor een bevoegdheid krachtens dewelke de Regering zich zou mogen mengen in de bevoegdheid van de Gemeenschapsraden om bij decreet de bestemming te bepalen van het globale krediet dat de wet te hunner beschikking stelt. Om hieraan tegemoet te komen, werd in het tweede lid van het nieuw artikel 4bis de volgende zin opgenomen : « De commissie beschikt over een krediet dat haar ter beschikking wordt gesteld door elk van de beide Gemeenschapsraden. »

Hierdoor wordt verholpen aan het reeds vermelde bezwaar van de Raad van State, nl. dat de Gemeenschapsraden zelf de bestemming van de hun door de nationale wetgever ter beschikking gestelde kredieten moeten vastleggen. Daarenboven moet, zoals in de algemene inleiding van de memorie van toelichting bij dit ontwerp reeds gesteld, eraan herinnerd worden dat de in het nieuw artikel 4bis van de wet van 21 juli 1971 bepaalde procedure tot stand komt in toepassing van artikel 59bis, § 2, 3°, van de Grondwet, krachtens hetwelk een wet, aangenomen met bijzondere meerderheid, de vormen van samenwerking tussen de Gemeenschappen vaststelt.

Artikel 72

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 63 genummerd. Op advies van de Raad van State werd de inleidende zin gewijzigd; voorheen stond er :

« Artikel 6 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd : »

Dit artikel bepaalt de regeling der zittingen van de Gemeenschapsraden. Het is gesteund op de artikelen 70 en 72 van de Grondwet,

Article 71

Cet article portait le numéro 62 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Conformément à l'accord de Gouvernement (point 54), il est instauré un système qui permet dans les communes à régime linguistique spécial, aux minorités — ce sont ceux qui appartiennent à un autre groupe linguistique que celui de la région linguistique — d'obtenir des subventions pour leurs activités culturelles.

Après les remarques du Conseil d'Etat à ce sujet, au premier alinéa du nouvel article 4bis à insérer dans la loi du 21 juillet 1971, les mots « adressées par les minorités des communes à régime linguistique spécial à leurs Exécutifs communautaires respectifs » sont remplacés par les mots « qui lui sont adressées par les minorités des communes énumérées aux articles 7 et 8 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 ». De même, au deuxième alinéa du même nouvel article, les mots « prélevés sur les budgets communautaires respectifs » sont remplacés par les mots « prélevés sur ce crédit ».

Le Conseil d'Etat avait aussi émis des réserves quant au troisième alinéa du nouvel article à insérer, parce que l'article 59bis, § 6, de la Constitution ne prévoit pas la compétence selon laquelle le Gouvernement pourrait se mêler de la compétence des Conseils de Communauté pour déterminer par décret la destination du crédit global que la loi met à leur disposition. Pour aller au-devant de cette remarque, il a été ajouté au deuxième alinéa du nouvel article 4bis, la phrase suivante : « La Commission dispose d'un crédit qui est mis à sa disposition par chacun des deux Conseils de Communauté. »

De cette façon, il a été remédié à la critique déjà évoquée du Conseil d'Etat, à savoir que les Conseils de Communauté doivent fixer eux-mêmes la destination des crédits mis à leur disposition par le législateur national. En outre, comme cela a déjà été précisé dans l'introduction générale de l'exposé des motifs du projet, il faut rappeler que la procédure déterminée dans le nouvel article 4bis de la loi du 21 juillet 1971 se fait en application de l'article 59bis, § 2, 3°, de la Constitution, selon lequel une loi, prise à la majorité spéciale, détermine les formes de coopération entre les Communautés.

Article 72

Cet article portait le numéro 63 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Sur l'avis du Conseil d'Etat, la phrase introductive a été modifiée. Antérieurement, elle était libellée comme suit :

« L'article 6 de la même loi est modifié comme suit : »

Cet article détermine le système propre aux sessions des Conseils de Communauté. Il est inspiré des articles 70 et 72 de la Constitution.

Volgende punten kunnen worden aangestipt :

1° Om elke dubbelzinnigheid te vermijden werd de tekst van het nieuw artikel 6 van de wet van 21 juli 1971 in drie paragrafen ingedeeld : § 1 en § 2 handelen respectievelijk over de gewone en buitengewone zittingen, terwijl § 3 de bepalingen bevat die gemeen zijn aan beide soorten zittingen;

2° Daar de Kamers krachtens artikel 70 van de Grondwet van rechtswege bijeenkomen de tweede dinsdag van oktober en de Gewestraden krachtens artikel 8, § 1, van dit ontwerp de derde woensdag van oktober, zullen de Gemeenschapsraden van rechtswege de derde dinsdag van dezelfde maand bijeenkomen;

3° Zoals voor de Kamer en de Senaat werd het nuttig geoordeeld :

— Aan de Koning de machten toe te kennen die aan de Koning verleend worden bij de artikelen 70 en 72 van de Grondwet voor de bijeenroeping in buitengewone zitting en voor de sluiting en de verdaging van de gewone en de buitengewone zitting van de Kamers;

— Te voorzien dat de Gemeenschapsraden — zoals de Kamers — elk jaar ten minste veertig dagen in zitting moeten blijven, opdat de Koning de werking van de Raden niet op een ongehoorde manier in tijd zou kunnen beperken;

4° Wegens de samenstelling zelf van de Gemeenschapsraden in de overgangsfase, werd een buitengewone zitting van rechtswege voorzien in geval van algehele vernieuwing van één of van beide Kamers.

Artikel 73

Dit artikel kwam in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp niet voor. Het schaft artikel 7 van de wet van 21 juli 1971 af, krachtens hetwelk elke vergadering van een cultuurraad die mocht gehouden worden buiten de zitting van de Wetgevende Kamers, van rechtswege nietig is. De Raad van State had in zijn advies (L. 13.334/1/2; blz. 16), terecht opgemerkt dat in zulke bepaling niet voorzien is ten aanzien van de Gewestraden. Om die concordantie wel tot stand te brengen, werd dit opheffingsartikel in het ontwerp opgenomen.

Artikel 74

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 64 genummerd. De Regering heeft het tekstvoorstel van de Raad van State ter zake gevolgd. Voorheen luidde het als volgt : « In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden « Zij vormen het bureau van de Raad » toegevoegd *in fine*. »

De in deze bepaling voorgestelde toevoeging stemt overeen met de voor de Gewestraden in artikel 9, § 1, van dit ontwerp ter zake voorgestelde bepalingen.

Les points suivants peuvent être relevés :

1° En vue d'éviter toute équivoque, le texte du nouvel article 6 de la loi du 21 juillet 1971 a été divisé en trois paragraphes : les §§ 1^{er} et 2 traitent respectivement des sessions ordinaires et des sessions extraordinaires, alors que le § 3 contient les dispositions qui sont communes aux deux genres de sessions;

2° Puisque les Chambres se réunissent de plein droit le deuxième mardi d'octobre et cela conformément à l'article 70 de la Constitution, et puisque les Conseils régionaux, selon l'article 8, § 1^{er}, de ce projet, se réunissent le troisième mercredi d'octobre, les Conseils de Communauté se réuniront de plein droit le troisième mardi du même mois;

3° Comme pour la Chambre et le Sénat, il a été jugé utile :

— De confier au Roi les pouvoirs attribués au Roi par les articles 70 et 72 de la Constitution pour la convocation des sessions extraordinaires et pour la clôture et l'ajournement des sessions ordinaire et extraordinaire des Chambres;

— De prévoir que les Conseils de Communauté doivent, comme les Chambres, rester en session chaque année au moins quarante jours, de manière à éviter que le Roi ne puisse limiter abusivement l'activité des Conseils dans le temps;

4° En raison de la composition même des Conseils de Communauté dans la phase transitoire, il a été prévu une session extraordinaire de plein droit en cas de renouvellement intégral d'une ou des deux Chambres.

Article 73

Cet article ne se retrouvait pas dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Il abroge l'article 7 de la loi du 21 juillet 1971, selon lequel toute assemblée d'un conseil culturel qui serait tenue hors du temps de la session des Chambres législatives, est nulle de plein droit. Le Conseil d'Etat avait, à bon droit, dans son avis (L. 13.334/1/2; p. 16) fait la remarque que pareille disposition n'est pas prévue à l'égard des Conseils régionaux. Pour bien réaliser cette concordance, cet article d'abrogation a été repris dans le projet.

Article 74

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, cet article était numéroté comme article 64. En l'espèce, le Gouvernement a suivi le texte proposé par le Conseil d'Etat. Antérieurement, il s'énonçait comme suit : « Dans l'article 8 de la même loi, les mots « Ils forment le bureau du Conseil » sont ajoutés *in fine*. »

L'ajout proposé pour cet article correspond aux dispositions proposées en cette matière pour les Conseils régionaux à l'article 9, § 1^{er}, du présent projet.

Artikel 75

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 65 genummerd. Toen luidde dit artikel als volgt: « In artikel 9 van dezelfde wet vervallen de woorden: « van een gunstiger gerangschikt kandidaat. » Om de hieronder vermelde redenen werd het artikel herschreven als een vervangingsartikel van artikel 9 van de wet van 21 juli 1971.

In dit artikel, dat betrekking heeft op de verkiezingsmodaliteiten van de leden van het bureau, werden bepalingen opgenomen om dezelfde redenen, die door de Raad van State bij artikel 9, § 2, van dit ontwerp voor de werking van de Gewestraden werden vermeld, nl. enerzijds om te voorzien voor het geval dat er meer dan twee kandidaten zijn die het grootste aantal stemmen bekomen en anderzijds om, voor het geval dat er staking van stemmen is, in een redactie te voorzien die tot geen interpretatiemoeilijkheden aanleiding geeft.

Hiermede wordt tevens tegemoet gekomen aan het bezwaar van de Raad van State die ter zake wees op het gebrek aan parallelisme tussen de werking der Gewestraden en de werking der Gemeenschapsraden (advies L. 13.334/1/2; blz. 16).

Artikel 76

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp niet voorkwam, heeft betrekking op de openbaarheid der zittingen van de Gemeenschapsraden. Naar analogie met wat in artikel 10 van dit ontwerp voor de Gewestraden bepaald is, voegt het in de huidige tekst van artikel 10 van de wet van 21 juli 1971 de woorden « bij volstrekte meerderheid » in tussen de woorden « Hij beslist daarna » en « of de vergadering ».

Hiermede wordt tegemoet gekomen aan een opmerking van de Raad van State (advies L. 13.334/1/2; blz. 16), die ter zake op een gebrek aan parallelisme tussen de werking der Gewestraden en deze van de Gemeenschapsraden had gewezen.

Artikel 77

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp niet voorkwam, strekt ertoe artikel 11, tweede lid, van de wet van 21 juli 1971 inzake het vereiste quorum in de Gemeenschapsraden om een beslissing te nemen, te wijzigen.

Om dezelfde redenen als in artikel 11, tweede lid, van dit ontwerp m.b.t. de Gewestraden, werd, naar analogie met artikel 38 van de Grondwet, voorzien in mogelijke door de Gemeenschapsraden te bepalen uitzonderingen op de regel van de volstrekte meerderheid der stemmen voor de verkiezingen en voordrachten van kandidaten.

Hiermede werd eveneens tegemoet gekomen aan een opmerking van de Raad van State (advies L. 13.334/1/2; blz. 16), die ter zake op een gebrek aan parallelisme wees tussen de werking der Gewest- en der Gemeenschapsraden.

Article 75

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, cet article était numéroté comme article 65. Cet article s'énonçait comme suit: « Dans l'article 9 de la même loi, les mots « d'un candidat mieux classé » sont supprimés. Pour les raisons ci-dessous mentionnées, l'article a été réécrit comme un article qui remplace l'article 9 de la loi du 21 juillet 1971.

Dans cet article qui concerne les modalités d'élection des membres du bureau, on a repris des dispositions pour les mêmes raisons que celles qui ont été citées par le Conseil d'Etat, à propos de l'article 9, § 2, du présent projet, pour le fonctionnement des Conseils régionaux, à savoir, d'une part, pour prévoir le cas où il y a plus de deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages et, d'autre part, pour prévoir dans une rédaction qui ne donne lieu à aucune difficulté d'interprétation, le cas où il y a parité de suffrages.

Cette rédaction rencontre en même temps l'objection du Conseil d'Etat qui a attiré l'attention sur le manque de parallélisme entre le fonctionnement des Conseils régionaux et des Conseils de Communauté (avis L. 13.334/1/2; p. 16).

Article 76

Cet article qui ne figurait pas dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, concerne le caractère public des séances des Conseils de Communauté. Par analogie avec ce qui est prévu à l'article 10 du présent projet pour les Conseils régionaux, dans le présent texte de l'article 10 de la loi du 21 juillet 1971, les mots « à la majorité absolue » sont intercalés entre les mots « Il décide ensuite » et « si la séance ».

Ainsi est rencontrée la remarque du Conseil d'Etat (avis L. 13.334/1/2; p. 16), qui avait démontré à ce sujet un défaut au parallélisme entre le fonctionnement des Conseils régionaux et des Conseils de Communauté.

Article 77

Cet article, qui ne se retrouvait pas dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, tend à modifier l'article 11, alinéa 2, de la loi du 21 juillet 1971, concernant le quorum requis pour prendre une décision dans les Conseils de Communauté.

Pour les mêmes raisons, comme à l'article 11, alinéa 2, du présent projet, relatif aux Conseils régionaux, la possibilité a été prévue, par analogie avec l'article 38 de la Constitution, que les Conseils de Communauté déterminent les exceptions à la règle de la majorité absolue pour les élections et les présentations des candidats.

Ainsi est également rencontrée la remarque du Conseil d'Etat (avis L. 13.334/1/2; p. 16) qui démontrait à ce propos un défaut au parallélisme entre le fonctionnement des Conseils régionaux et des Conseils de Communauté.

Artikel 78

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 66 genummerd.

Zoals de Raad van State — wat hij eveneens bij de analoge bepaling voor de Gewestraden, artikel 17 van dit ontwerp, had gedaan — stelt, hebben de twee eerste leden degelijk zin, wanneer de Executieven binnen de Regering gevormd worden. Op voorstel van de Raad van State werd in de inleidende zin van het artikel de woorden « door wat volgt » vervangen door de woorden « door de volgende bepaling ».

Op advies van de Raad van State (bij art. 17 van dit ontwerp) werden in de Nederlandse tekst van het derde lid van het nieuw artikel 13 van de wet van 21 juli 1971 de woorden « een lid » vervangen door « de leden ».

Artikel 79

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstonwerp als artikel 67 genummerd.

In het tweede lid van het bij dit ontwerp gewijzigd artikel 14 van de wet van 21 juli 1971 wordt bepaald dat de Executieve een tweede lezing kan vragen.

Dat betekent dat die lezing kan opgelegd worden zonder dat het verzoek door de leden van de Gemeenschapsraad dient te worden gesteund.

Ook wordt bepaald dat elk lid van de Gemeenschapsraad een tweede lezing kan vragen indien een amendement op de tekst werd aangenomen. Daar mag niet worden uit afgeleid dat de tweede lezing beperkt blijft tot het geamendeerde artikel. Een Raadslid kan die tweede lezing opleggen zonder dat het verzoek door de andere Raadsleden moet worden gesteund.

Deze rechten worden uitgeoefend nadat de Gemeenschapsraad over de tekst in zijn geheel gestemd heeft.

Op voorstel van de Raad van State werd de inleidende zin van artikel 78 aangepast. Vroeger luidde hij als volgt: « In artikel 14 van dezelfde wet wordt een tweede en een derde alinea toegevoegd luidend als volgt ... »

Om dezelfde redenen als die bij artikel 14, derde lid, van dit ontwerp — waarin analoge bepalingen voor de Gewesten zijn voorzien — uiteengezet werden, heeft de Regering in het laatste lid de woorden « op de door het reglement bepaalde wijze » ingevoegd tussen de woorden « vragen » en « indien ».

Artikel 80

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 67bis. De woorden « Alleen de Gemeenschapsraad » werden vervangen door de woorden « Alleen het decreet ».

Om dezelfde redenen als die bij artikel 16 van dit ontwerp — waarin een analoge bepaling voor de ordonnanties werd

Article 78

Cet article était numéroté comme article 66 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Ainsi que le Conseil d'Etat le pose — ce qu'il avait aussi fait au sujet d'une disposition analogue pour les Conseils régionaux, l'article 17 du présent projet — les deux premiers alinéas prennent tout leur sens, dans l'hypothèse où les Exécutifs sont formés au sein du Gouvernement. Sur la proposition du Conseil d'Etat, les mots « par ce qui suit » ont été remplacés par les mots « par la disposition suivante » dans la phrase introductive de l'article.

Sur l'avis du Conseil d'Etat (concernant l'art. 17 du présent projet), dans le texte néerlandais du troisième alinéa du nouvel article 13 de la loi du 21 juillet 1971, les mots « een lid » ont été remplacés par les mots « de leden ».

Article 79

Cet article était numéroté comme article 67 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Dans le deuxième alinéa de l'article 14 de la loi du 21 juillet 1971, modifié par le présent projet, il est précisé que l'Exécutif peut demander une seconde lecture.

Cela signifie que cette lecture peut être imposée sans que la demande ne doive être soutenue par les membres du Conseil de Communauté.

Il est aussi établi que chaque membre du Conseil de Communauté peut demander une seconde lecture, si un amendement au texte a été adopté. Il ne peut pas en être déduit que la seconde lecture reste limitée à l'article amendé. Un membre du Conseil peut imposer cette seconde lecture, sans que la demande ne doive être soutenue par les autres membres du Conseil.

Ces droits peuvent être exercés après que le Conseil de Communauté a voté sur le texte dans son ensemble.

Sur la proposition du Conseil d'Etat, la phrase introductive de l'article 78 a été adoptée. Antérieurement, elle était libellée comme suit: « Dans l'article 14 de la même loi, est ajouté un alinéa 2 et un alinéa 3 libellés comme suit... »

Pour les mêmes raisons que celles qui ont été exposées au sujet de l'article 14, alinéa 3, du récent projet — dans lequel des dispositions analogues sont prévues pour les Régions —, le Gouvernement a inséré au dernier alinéa les mots « selon le mode déterminé par le règlement », entre les mots « lecture » et « si ».

Article 80

Cet article était numéroté comme article 67bis dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Les mots « le Conseil de Communauté » ont été remplacés par le mot « décret ».

Pour les mêmes raisons que celles qui ont été exposées au sujet de l'article 16 du présent projet — dans lequel une

opgenomen — zijn uiteengezet, is de Raad van State van oordeel dat de in artikel 80 van dit ontwerp opgenomen bepaling enkel na een wijziging van artikel 28 van de Grondwet mogelijk is.

De Regering heeft de Raad van State hierin niet gevolgd om de hieronder volgende beschouwingen.

Het nieuw artikel 15bis van de wet van 21 juli 1971 bevestigt het principe, volgens hetwelk de overheid, die een norm uitvaardigt, alleen gemachtigd is deze op « authentieke » wijze te interpreteren.

Dit is slechts een toepassing van het Latijnse adagium « *ejus est interpretari cujus est condere* ». Dit adagium wordt trouwens bevestigd door twee arresten van het Hof van Cassatie, het ene van 14 maart 1946 (*Pas.*, 1946, I, 104) en het andere van 10 januari 1949 (*Pas.*, 1949, I, 29).

Volgens het eerste van deze arresten heeft de uitvoerende macht de bevoegdheid haar besluiten te interpreteren, en volgens het tweede, kan de Koning een verplichte interpretatie geven aan zijn besluiten die kracht van wet hebben.

Men moet trouwens opmerken dat deze bevoegdheid toe-kennen aan een andere overheid dan deze die het decreet heeft uitgevaardigd en die normaal gesproken de nationale wetgevende macht zou zijn, onvermijdelijk grote politieke moeilijkheden zou scheppen die nadelig zouden zijn voor de cohesie van de Staat en voor de goede verstandhouding tussen de Gemeenschappen en de Gewesten in ons land.

Artikel 81

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 68 genummerd. Het past de redactie van artikel 17 van de wet van 21 juli 1971 aan, dat betrekking heeft op het petitierecht, in dezelfde zin als wat in artikel 20 van dit ontwerp voor de Gewesten bepaald is.

Artikel 82

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp niet voorkwam, strekt ertoe de redactie van artikel 24, derde lid, van de wet van 21 juli 1971, dat betrekking heeft op de griffier, aan te passen, in dezelfde zin als wat in artikel 24, derde lid, van dit ontwerp voor de Gewestraden bepaald is.

Hiermede wordt tegemoet gekomen aan het bezwaar van de Raad van State (advies L. 13.334/1/2; blz. 16), die op een gebrek aan parallellisme ter zake wees tussen de werking der Gewest- en der Gemeenschapsraden.

De griffier wordt vast benoemd.

Artikel 83

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 69 genummerd was, bevestigt expliciet de rechtspersoonlijkheid waarover de Nederlandse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap beschikken.

disposition analogue a été reprise pour les ordonnances —, le Conseil d'Etat est d'avis que la disposition prévue par l'article 80 du présent projet n'est possible qu'après modification de l'article 28 de la Constitution.

A cet égard, le Gouvernement n'a pas suivi le Conseil d'Etat pour les considérations suivantes.

Le nouvel article 15bis de la loi du 21 juillet 1971 confirme le principe suivant lequel l'autorité qui édicte une norme, a seule le pouvoir de l'interpréter « par voie d'autorité ».

Il ne s'agit que d'une application de l'adage latin « *ejus est interpretari cujus est condere* ». Cet adage a d'ailleurs été confirmé par deux arrêts de la Cour de Cassation, l'un du 14 mars 1946 (*Pas.*, 1946, I, 104) et l'autre du 10 janvier 1949 (*Pas.*, 1949, I, 29).

Aux termes du premier de ces arrêts, le pouvoir exécutif possède la compétence pour interpréter ses arrêts et, aux termes du second, le Roi peut donner une interprétation obligatoire à ses arrêtés qui ont force de loi.

D'ailleurs, il est bon de remarquer que conférer cette compétence à une autre autorité que celle qui a pris le décret et qui serait normalement le pouvoir législatif national, susciterait inévitablement de grandes difficultés politiques qui seraient nuisibles à la cohésion de l'Etat et à la bonne entente entre les Communautés et les Régions de notre pays.

Article 81

Cet article était numéroté comme article 68 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Il adapte la rédaction de l'article 17 de la loi du 21 juillet 1971, qui concerne le droit de pétition, dans le même sens que ce qui est prévu à l'article 20 du présent projet pour les Régions.

Article 82

Cet article, qui ne figurait pas dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, vise à adapter la rédaction de l'article 24, alinéa 3, de la loi du 21 juillet 1971 qui a trait au greffier, dans le même sens que ce qui est prévu à l'article 24, alinéa 3, du présent projet pour les Conseils régionaux.

Cette adaptation rencontre l'objection du Conseil d'Etat (avis L. 13.334/1/2; p. 16) qui attire l'attention sur le manque de parallélisme existant entre le fonctionnement des Conseils régionaux et des Conseils de Communauté.

Le greffier est nommé à titre définitif.

Article 83

Cet article qui était numéroté comme article 69 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, confirme explicitement la personnalité juridique dont jouissent la Communauté néerlandaise et la Communauté française.

Bij artikel 2 van dit ontwerp had de Raad van State naar aanleiding van een analoge bepaling voor de Gewesten in zijn advies opgemerkt dat zulke algemene bepaling aangevuld zou moeten worden met nadere regelingen omtrent de vertegenwoordiging, de wijze van optreden in gerechtelijke en niet-gerechtelijke handelingen enz. De Regering heeft gemeend dat deze bepalingen voor de Gemeenschappen best onder hoofdstuk II van Titel II over de Gemeenschapsexecutieven konden opgenomen worden.

HOOFDSTUK II

De Executieven

Artikel 84

Vermits de Executieven binnen de Regering blijven, hoeft artikel 59bis, § 5, van de Grondwet niet te worden herzien.

De Gemeenschapsexecutieven worden opgericht in de schoot van de Regering. Hun leden worden als lid van de Regering door de Koning benoemd. Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden zij daarna als lid van de Executieven aangewezen.

De algemene principes over de oprichting, samenstelling, werking en de politieke verantwoordelijkheid van de Executieven, werden reeds hoger uiteengezet (zie Titel I, hoofdstuk III, afdeling I).

**

Deze bepaling was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 70 genummerd.

De tekst van het in te voegen artikel 27 luidde voorheen als volgt :

« Art. 32. Tot aan de goedkeuring door het Parlement van de wettelijke bepalingen die moeten worden genomen in toepassing van het verslag van het Paritair Comité voor de harmonische coëxistentie van de Gemeenschappen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 mei 1979, worden de voorzitter en de leden van de Executieven van de Nederlandse Gemeenschap en van de Franse Gemeenschap, die opgericht worden in de schoot van de Regering, aangeduid bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Er zetelt in deze Gemeenschapsexecutieven een lid dat tot het Brusselsse Gewest behoort. »

De Raad van State heeft op bladzijde 5 van zijn advies L. 13.424/V.R. opgemerkt dat de woorden « Tot aan de goedkeuring door het Parlement... bij koninklijk besluit van 15 mei 1979, » slechts een voornemen van de Regering te kennen geven en achterwege moeten blijven. De Regering heeft deze woorden behouden om de bij artikel 45 uiteenzette redenen.

De Regering heeft het tekstvoorstel van de Raad van State ter zake wel gevolgd voor het tweede zinsgedeelte van artikel 27 achter de woorden « 15 mei 1979 » (advies L. 13.424/V.R.; blz. 7, art. 32).

Le Conseil d'Etat avait fait remarquer dans son avis à propos d'une disposition analogue pour les Régions, contenue dans l'article 2 du présent projet, que telle disposition générale devrait être complétée de certaines modalités réglant leur représentation, la manière dont elles interviennent aux actes judiciaires et extra-judiciaires, etc. Le Gouvernement a estimé que ces dispositions pouvaient mieux être reprises sous le chapitre II du Titre II sur les Exécutifs de Communauté.

CHAPITRE II

Des Exécutifs

Article 84

Attendu que les Exécutifs restent au sein du Gouvernement, l'article 59bis, § 5, de la Constitution ne doit pas être soumis à révision.

Les Exécutifs de Communauté sont créés au sein du Gouvernement. Leurs membres sont nommés par le Roi comme membres du Gouvernement. Ils sont désignés après par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres comme membres des Exécutifs.

Les principes généraux de la création, de la composition, du fonctionnement et de la responsabilité politique des Exécutifs ont été déjà exposés plus haut (voir Titre I^{er}, chapitre III, section I).

**

Cette disposition était numérotée comme article 70 dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Le texte de l'article 27 à insérer était antérieurement libellé comme suit :

« Art. 32. Jusqu'à l'approbation par le Parlement des dispositions légales qui doivent être prises en application du rapport du Comité Paritaire pour la coexistence harmonieuse des Communautés créé par l'arrêté royal du 15 mai 1979, le président et les membres des Exécutifs de la Communauté française et de la Communauté néerlandaise, créés au sein du Gouvernement, sont désignés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Dans ces Exécutifs de Communauté siège un membre qui appartient à la Région bruxelloise. »

Le Conseil d'Etat a fait remarquer à la page 5 de son avis L. 13.424/V.R., que les mots « Jusqu'à l'approbation par le Parlement... par l'arrêté royal du 15 mai 1979 », ne traduisent qu'une intention du Gouvernement et doivent donc être supprimés. Le Gouvernement les a conservés pour les raisons déjà explicitées à l'article 45.

Le Gouvernement a suivi le texte proposé par le Conseil d'Etat à ce sujet pour la deuxième partie de la phrase de l'article 27 derrière les mots « du 15 mai 1979 » (avis L. 13.424/V.R.; p. 7, art. 32).

De Executieve van de Nederlandse Gemeenschap fungeert, zoals in artikel 45 reeds gesteld, eveneens als uitvoerend orgaan van het Vlaamse Gewest. Zowel in de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap als in de Executieve van de Franse Gemeenschap zetelt ten minste één lid dat tot het Brusselse Gewest behoort.

De tekst van het in te voeren artikel 28 luidde voorheen als volgt :

« Art. 33. Elke Executieve, in de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren :

1° Beraadslaagt over ieder ontwerp van decreet of koninklijk besluit, betreffende de in hoofdstuk I van deze titel opgesomde aangelegenheden;

2° Stelt de bestemming voor van de begrotingskredieten;

3° Ontwerp en coördineert het beleid van de Gemeenschap;

4° Beraadslaagt over ieder voorstel tot oprichting, decentralisatie en deconcentratie van de openbare diensten, organismen en instellingen die belast zijn met de uitvoering van het gemeenschapsbeleid;

5° Geeft alle adviezen betreffende het gemeenschapsbeleid. »

De Raad van State wees er in zijn advies L. 13.424/V.R. op de bladzijden 4 en 5 op dat de onder 4° bedoelde bevoegdheid reeds in de tekst onder 1° inhoudelijk verwerkt is en derhalve geschrapt moet worden, en dat de tekst van 5° moet aangevuld worden met de woorden « onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschapsraad », omdat het geven van adviezen over het Gemeenschapsbeleid zaak is van de Gemeenschapsraad, behoudens andersluidende bepaling. De Regering heeft deze opmerkingen opgevolgd en de beperking van de bevoegdheden van de Executieve tot de bevoegdheden van de Gemeenschap in de aanhef van het artikel geplaatst in plaats van in 1°. Het 5° is nu 4° geworden.

Dit artikel somt de bevoegdheden op, die in elk geval tot de Executieven van de Gemeenschappen behoren. Het is geïnspireerd door artikel 5 van de wet tot oprichting van voorlopige Gemeenschaps- en Gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979.

De eerste paragraaf van het nieuw in te voegen artikel 29 was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 35, § 3, genummerd.

Deze bepaling luidde toen als volgt :

« De beraadslaging van de Gemeenschapsexecutieve vervangt de bij wet, decreet of koninklijk besluit vereiste beraadslaging van de Ministerraad of van een nationaal ministerieel comité, telkens als het gaat om een aangelegenheid, die tot de bevoegdheid van de betrokken Executieve behoort. »

De Regering heeft ter zake het door de Raad van State gedane tekstvoorstel gevolgd (advies L. 13.424/V.R.; blz. 7, art. 34).

Om de tussenkomst van de nationale Regering in materies van de Gemeenschappen te vermijden, wordt bepaald dat waar de aan de Gemeenschappen opgedragen bevoegdheden niet bij decreet geregeld zijn, de beraadslaging van de

L'Exécutif de la Communauté néerlandaise siège, comme il a été déjà établi à l'article 45, également comme l'organe exécutif de la Région flamande. Aussi bien dans l'Exécutif de la Communauté française que dans l'Exécutif de la Communauté néerlandaise, il siège au moins un membre appartenant à la Région bruxelloise.

Le texte de l'article 28 à insérer était libellé antérieurement comme suit :

« Art. 33. Dans les matières de sa compétence, chaque Exécutif :

1° Délibère de tout projet de décret ou d'arrêté royal relatif aux matières énumérées au chapitre I^{er} de ce titre;

2° Propose l'affectation des crédits budgétaires;

3° Elabore et coordonne la politique de la Communauté;

4° Délibère de toute proposition de création, de décentralisation et de déconcentration des services, organismes et institutions publics qui sont chargés de l'exécution de la politique communautaire;

5° Emet tous avis relatifs à la politique communautaire. »

Dans son avis L. 13.424/V.R., le Conseil d'Etat a signalé aux pages 4 et 5 que la compétence visée au 4° est déjà comprise, quant au fond, dans le texte au 1° et doit donc être supprimée, et que le texte du 5° doit être complété comme suit : « sans préjudice des compétences du Conseil de Communauté », parce que, sauf disposition contraire, il appartient au Conseil de Communauté d'émettre des avis relatifs à la politique communautaire. Le Gouvernement a donné suite à ces remarques et a placé la limitation des compétences de l'Exécutif aux compétences de la Communauté au début de l'article, au lieu de la placer au 1°. Le 5° est maintenant devenu le 4°.

Cet article énumère les compétences appartenant en tout cas aux Exécutifs des Communautés. L'article est inspiré par l'article 5 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnées le 20 juillet 1979.

Le premier paragraphe du nouvel article 29 à insérer était numéroté comme article 35, § 3, dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat.

Cette disposition était libellée comme suit :

« La délibération de l'Exécutif de Communauté remplace la délibération du Conseil des Ministres ou d'un comité ministériel national requise par une loi, par un décret ou par un arrêté royal, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de l'Exécutif concerné. »

Le Gouvernement a suivi le texte proposé par le Conseil d'Etat à ce sujet (avis L. 13.424/V.R.; p. 7, art. 34).

Afin d'éviter l'intervention du Gouvernement national dans les matières des Communautés, il est stipulé que, là où les compétences confiées aux Communautés ne sont pas réglées par décret, la délibération du Conseil des Ministres ou d'un

Ministerraad of van een nationaal ministerieel comité wordt vervangen door de collegiale beraadslaging van de Gemeenschapsexecutieve.

Om dezelfde reden bepaalt § 2, die niet voorkwam in het aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp en die als een afwijking van de overgangsbepaling in artikel 88 beschouwd kan worden, dat, waar de aan de Gemeenschappen opgedragen bevoegdheden nog niet bij decreet geregeld zijn, de bevoegdheid, toevertrouwd in deze materies aan een Minister bij wet, decreet of koninklijk besluit, uitgeoefend wordt door de Gemeenschapsexecutieve, die collegiaal beraadslaagt.

**

Het nieuw in te voegen artikel 30 was in het aan de Raad van State voor advies voorgelegde tekstontwerp genummerd als artikel 35, §§ 1 en 2.

Bij § 1 merkt de Raad van State op dat « ... niet met zekerheid (kan) worden opgemaakt of de daarin bedoelde werkwijze onderwerp van een koninklijk besluit of gewoon van een door de leden van de Executieve aan te nemen huishoudelijk reglement moet zijn. » (advies L. 13.424/V.R.; blz. 4 en 5). Het zal aan de Executieve zelf toekomen om over de oplossing van deze vraag te beslissen.

De tekst van § 2 luidde voorheen als volgt :

« De Executieven van de Gemeenschappen beraadslagen collegiaal volgens de procedure van de consensus die in de Ministerraad wordt gevolgd, onverminderd de door haar toegekende delegaties.

Bij gebrek aan akkoord over een zaak, legt de Executieve ze voor aan de Ministerraad voor beslissing. »

De Raad van State achtte de woorden « die in de Ministerraad wordt gevolgd » overbodig omdat de term « consensus » wordt verduidelijkt in het verslag van P. Ch. Goossens en H. Weckx (Stuk nr. 217/1, Senaat, B.Z. 1979, blz. 45-46) en wees op de discrepantie tussen de Nederlandse en Franse tekst waar respectievelijk stond : « De Executieven » en « Les membres des Exécutifs ». Om niet de minste onzekerheid te laten bestaan omtrent de inhoud van de term « consensus », heeft de Regering de woorden « die in de Ministerraad wordt gevolgd » behouden. Ze heeft de Franse tekst met de Nederlandse in overeenstemming gebracht.

In dit artikel wordt de wijze van beraadslaging van de Executieve geregeld.

**

Het nieuw in te voegen artikel 31 luidde voorheen als volgt :

« Art. 36. § 1. De Koning neemt, op voorstel van één of van verscheidene leden van de Gemeenschapsexecutieve, de besluiten en verordeningen die nodig zijn voor de uitvoering van decreten, zonder ooit de decreten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen.

§ 2. Voor de wetten waarvan de uitvoering krachtens de bepalingen van deze wet aan de Gemeenschappen behoort,

comité ministériel national est remplacée par la délibération collégiale de l'Exécutif communautaire.

Pour la même raison, le § 2 qui ne figurait pas dans le projet de texte soumis au Conseil d'Etat et qui peut être considéré comme une exception à la disposition transitoire dans l'article 88, dispose que, là où les compétences attribuées aux Communautés ne sont pas encore réglées par décret, la compétence attribuée dans ces matières à un Ministre par une loi, par un décret ou par un arrêté royal, sera exercée par l'Exécutif de Communauté délibérant collégialement.

**

Le nouvel article 30 à insérer constituait dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat, l'article 35, §§ 1^{er} et 2.

Quant au § 1^{er}, le Conseil d'Etat a remarqué que l'on ne peut pas « déterminer avec précision si les règles de fonctionnement prévues doivent faire l'objet d'un arrêté royal ou d'un simple règlement d'ordre intérieur adopté par les membres de l'Exécutif. » (avis L. 13.424/V.R.; pp. 4 et 5). Il appartiendra à l'Exécutif lui-même de décider de la solution de ce problème.

Le texte du § 2 était antérieurement libellé comme suit :

« Les membres des Exécutifs des Communautés délibèrent collégialement selon la procédure du consensus suivie en Conseil des Ministres, sans préjudice des délégations accordées par l'Exécutif intéressé.

A défaut d'accord sur une affaire, l'Exécutif la soumet au Conseil des Ministres pour décision. »

Le Conseil d'Etat a estimé les mots « suivie en Conseil des Ministres » superflus, parce que le terme « consensus » est explicité dans le rapport de P. Ch. Goossens et H. Weckx (Doc. n° 217/1, Sénat, S.E. 1979, pp. 45-46) et a fait remarquer la discordance entre les textes français et néerlandais qui utilisaient respectivement les termes « Les membres des Exécutifs » et « De Executieven ». Pour ne laisser subsister la moindre incertitude autour du contenu du terme « consensus », le Gouvernement a conservé les mots « suivie en Conseil des Ministres ». Il a adapté le texte français au texte néerlandais.

Cet article règle les modalités de délibération de l'Exécutif.

**

Antérieurement, le nouvel article 31 à insérer était libellé comme suit :

« Art. 36. § 1^{er}. Le Roi prend, sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'Exécutif de Communauté, les arrêtés et règlements qui sont nécessaires à l'exécution des décrets sans pouvoir jamais ni suspendre les décrets eux-mêmes ni dispenser de leur exécution.

§ 2. En ce qui concerne les lois dont l'exécution appartient aux Communautés en vertu des dispositions de la présente

neemt de Koning de besluiten en verordeningen op voorstel van één of verscheidene leden van de Gemeenschapsexecutieve. »

De tekst werd enkel naar de vorm gewijzigd en de Regering heeft ter zake zich laten inspireren door het tekstvoorstel van de Raad van State (advies L. 13.424/V.R.; blz. 7, art. 36). Net zoals voor de uitvoering van de wetten berust de opdracht van de uitvoering van de decreten bij de Koning, op voorstel van één lid of meerdere leden van de Executieve. Wanneer dit ontwerp de regeling van zekere aangelegenheden nationaal houdt, maar de Gemeenschappen betreft bij de uitvoering ervan, neemt de Koning de uitvoeringsmaatregelen op voorstel van één lid of van meerdere leden van de Gemeenschapsexecutieve.

**

Het nieuw in te voegen artikel 32 was in het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 34 genummerd. In de Nederlandse tekst van het tweede lid werden de woorden « aangerekend worden » ingevoegd tussen de woorden « en welke » en « op de ». De Raad van State merkte op bladzijde 5 van zijn advies L. 13.424/V.R. op dat het tweede lid van dit artikel moet worden weggelaten omdat dit lid de samenvoeging van de Executieven van de Nederlandse Gemeenschap en van het Vlaamse Gewest veronderstelt, wat niet in overeenstemming is met de Grondwet. De Regering heeft deze bepaling behouden wegens de bij artikel 45 uiteengezette redenen.

De Raad van State merkte eveneens op dat de wetgever dient uit te maken of de weddelast van een Minister of Staatssecretaris die gelijktijdig een nationale functie en een functie in een Gemeenschap uitoefent, niet over Rijk en Gemeenschap behoort verdeeld te worden (advies L. 13.424/V.R.; blz. 4 en 5). Aangezien in principe geen Minister of Staatssecretaris gelijktijdig een nationale functie en een functie in een Gemeenschap zal uitoefenen, werd zulke bepaling niet voorzien.

De bezoldiging van de Executieve van de Franse Gemeenschap wordt aangerekend op de begroting van de Franse Gemeenschap. Aangezien de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap eveneens het uitvoerend orgaan van het Vlaamse Gewest is, komt het de Raad van de Nederlandse Gemeenschap toe te bepalen welke bezoldigingen op de begroting van de Nederlandse Gemeenschap en welke bezoldigingen op de begroting van het Vlaamse Gewest moeten aangerekend worden.

**

Het nieuw in te voegen artikel 33 was in het voor advies aan de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 37 genummerd. Het luidde oorspronkelijk als volgt :

« De Executieve vertegenwoordigt de Gemeenschap in rechte. De Gemeenschap wordt gedagvaard op het kabinet van de voorzitter van de Executieve.

De rechtsgedingen van de Gemeenschap als eiser of als verweerder, worden gevoerd namens de Executieve, op verzoek van het lid dat door deze Executieve werd aangewezen. »

loi, le Roi prend les règlements et arrêtés, sur proposition d'un ou plusieurs membres de l'Exécutif de Communauté. »

Le texte n'a été modifié qu'au plan formel et le Gouvernement s'est inspiré à ce sujet par le texte proposé par le Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 7, art. 36). L'exécution des décrets appartient au Roi sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'Exécutif, tout comme l'exécution des lois. Lorsque le présent projet réserve la réglementation de certaines matières aux autorités nationales mais associe les Communautés à l'exécution de celles-ci, le Roi prend les mesures d'exécution sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'Exécutif de Communauté.

**

Le nouvel article 32 à insérer était numéroté comme article 34 dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat. Dans le texte néerlandais du deuxième alinéa, les mots « aangerekend worden » ont été insérés entre les mots « en welke » et « op de ». Le Conseil d'Etat a fait remarquer à la page 5 de son avis L. 13.424/V.R., que le deuxième alinéa de cet article doit être supprimé, parce que cet alinéa implique la fusion des Exécutifs de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande, ce qui n'est pas conforme à la Constitution. Le Gouvernement a conservé cette disposition pour les raisons explicitées à l'article 45.

Le Conseil d'Etat a également remarqué qu'il appartiendra au législateur de décider s'il n'y a pas lieu de ventiler entre l'Etat et la Communauté la charge du traitement d'un Ministre ou d'un Secrétaire d'Etat, qui exerce à la fois des fonctions nationales et des fonctions dans une Communauté (avis L. 13.424/V.R.; pp. 4 et 5). Etant donné qu'en principe, aucun Ministre ou Secrétaire d'Etat n'exercera à la fois des fonctions nationales et des fonctions dans une Communauté, une telle disposition n'a pas été prévue.

La rémunération de l'Exécutif de la Communauté française est à charge du budget de la Communauté française. Etant donné que l'Exécutif de la Communauté néerlandaise est également l'organe exécutif de la Région flamande, il appartient au Conseil de la Communauté néerlandaise de déterminer quelles rémunérations doivent être imputées au budget de la Communauté néerlandaise et quelles rémunérations doivent l'être au budget de la Région flamande.

**

Le nouvel article 33 à insérer était numéroté comme article 37 dans le projet de texte soumis pour avis au Conseil d'Etat. Initialement, il était libellé comme suit :

« L'Exécutif représente la Communauté en droit. L'Exécutif est cité au cabinet du président de l'Exécutif.

Les actions de la Communauté en demandant ou en défendant, sont exercées au nom de l'Exécutif, aux poursuites et diligences du membre désigné par celui-ci. »

Op advies van de Raad van State (advies L. 13.424/V.R.; blz. 5) werden in de eerste zin van het eerste lid de woorden « in rechte » vervangen door de woorden « in en buiten rechte » en werden in de Franse tekst in de tweede zin van het eerste lid de woorden « L'Exécutif est cité » vervangen door de woorden « La Communauté est citée ».

De Raad van State stelde op dezelfde bladzijden van bedoeld advies tevens de vraag of het ontwerp niet dient aangevuld te worden met een bepaling naar het voorbeeld van artikel 705 van het Gerechtelijk Wetboek, om mede te voorzien in het geval dat Rijk of Gemeenschap verkeerdelijk worden gedagvaard. De Regering is tot deze aanvulling niet overgegaan, omdat zij het niet geraadzaam achtte een bepaling van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen in een wet die met een bijzondere meerderheid moet goedgekeurd worden.

In het nieuw, in de wet van 21 juli 1971 in te voegen, artikel 33 wordt voorzien dat elk lid van de Executieve, binnen de perken van de hem toegewezen bevoegdheid, de Gemeenschap kan verbinden en de rechtsgedingen als eiser of als verweerder kan voeren.

**

TITEL III

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN
VOOR DE GEWESTEN EN DE GEMEENSCHAPPEN

Artikel 85

De Raad van State stelde in zijn advies L. 13.424/V.R. (blz. 4) voor de bepalingen inzake de samenwerking tussen de Gemeenschaps- en Gewestorganen en -diensten in een nieuwe Titel III te groeperen. De Regering heeft de Raad van State gevolgd door, onder zulke nieuwe Titel in een nieuw artikel, alle bepalingen van het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet betreffende de samenwerking tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest samen te brengen.

In § 1 wordt de mogelijke samenwerking tussen de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest en die van hun diensten geregeld.

Deze § 1 kwam in het aan het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 27, § 2, voor. Op advies van de Raad van State werd de tekst van § 1 herschreven. Voorheen luidde hij als volgt :

« De Raad voor het Waalse Gewest en de Raad voor de Franse Gemeenschap kunnen beslissen over hun samenwerking en die van hun diensten voor zover dit nodig is, inrichten met inbegrip van het houden van gemeenschappelijke vergaderingen, en de oprichting van gemeenschappelijke diensten. »

In § 2 wordt aan de Executieve van de Franse Gemeenschap en aan de Executieve van het Waalse Gewest de mogelijkheid geboden hun samenwerking en die van hun diensten te regelen.

Sur avis du Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 5) les mots « en droit » à la première phrase du premier alinéa, ont été remplacés par les mots « dans les actes judiciaires et extra-judiciaires » et dans le texte français, les mots « L'Exécutif est cité » à la deuxième phrase du premier alinéa ont été remplacés par les mots « La Communauté est citée ».

Aux mêmes pages de l'avis concerné, le Conseil d'Etat a également posé la question de savoir s'il ne conviendrait pas de compléter le projet d'une disposition en s'inspirant de l'article 705 du Code judiciaire pour régler le cas où l'Etat ou la Communauté serait cité erronément. Le Gouvernement n'en a pas procédé, parce qu'il ne croyait pas bon de modifier une disposition du Code judiciaire dans une loi, qui doit être approuvée à la majorité spéciale.

Il est prévu dans le nouvel article 33 à insérer dans la loi du 21 juillet 1971 que chaque membre de l'Exécutif peut, dans les limites de la compétence qui lui est accordée, engager la Communauté et entamer les actions en justice, tant en demandant qu'en défendant.

**

TITRE III

DISPOSITIONS COMMUNES
AUX REGIONS ET AUX COMMUNAUTES

Article 85

Dans son avis L. 13.424/V.R. (p. 4), le Conseil d'Etat propose de regrouper dans un nouveau Titre III les dispositions relatives à la coopération des organes et des services communautaires et régionaux. Le Gouvernement a suivi le Conseil d'Etat en regroupant, sous tel nouveau Titre dans un nouvel article, toutes les dispositions du projet de loi spéciale des Régions et des Communautés concernant la coopération de la Communauté française et de la Région wallonne.

Le § 1^{er} règle la coopération possible du Conseil de la Communauté française et du Conseil de la Région wallonne et celle de leurs services.

Ce § 1^{er} figurait dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat comme article 27, § 2. Sur avis du Conseil d'Etat, on a recrit le texte du § 1^{er}. Il était libellé comme suit :

« Le Conseil de la Région wallonne et le Conseil de la Communauté française peuvent décider de leur coopération et celle de leurs services, s'il y a lieu, en ce compris la tenue de séances communes et l'organisation de services communs. »

Le § 2 offre la faculté à l'Exécutif de la Communauté française et à l'Exécutif de la Région wallonne de régler leur coopération et celle de leurs services.

Deze § 2 kwam in het aan het voor advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 40, § 1, 3^o, voor.

De Regering heeft het door de Raad van State desbetreffend gedane tekstvoorstel (advies L. 13.424/V.R.; blz. 7) gevolgd. Voorheen luidde de tekst als volgt :

« De Executieve van het Waalse Gewest en de in artikel 70 bedoelde Executieve van de Franse Gemeenschap kunnen beslissen over hun samenwerking en die van hun diensten voor zover dit nodig is, met inbegrip van het houden van gemeenschappelijke vergaderingen en de oprichting van gemeenschappelijke diensten. »

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp werd in het tweede lid van het toen genummerd artikel 56 nogmaals bepaald dat de Executieve van de Franse Gemeenschap en de Executieve van het Waalse Gewest de samenwerking van hun diensten kunnen organiseren en zo nodig gemeenschappelijke diensten kunnen oprichten. Daar deze bepalingen reeds in § 2 van artikel 85 voorkomen, werden ze weggelaten.

TITEL IV

OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

Artikel 86

Dit artikel, dat in het aan het advies van de Raad van State onderworpen tekstontwerp als artikel 71 genummerd was, bepaalt de datum van inwerkingtreding van het onderhavig wetsontwerp.

Artikel 87

Dit artikel was in het aan het advies van de Raad van State voorgelegde tekstontwerp als artikel 72 genummerd. Het strekt ertoe, in overeenstemming met het Regeerakkoord (punt 56), te bepalen dat de in artikel 1 van dit ontwerp voorziene overgangsbepaling ophoudt uitwerking te hebben op 31 december 1982, indien de definitieve Staatshervorming op die datum niet tot stand is gekomen.

Op voorstel van de Raad van State werden in het artikel zelf de woorden « indien de definitieve Staatshervorming op die datum niet tot stand is gekomen », die na de woorden « op 31 december 1982 » stonden, om legistische redenen weggelaten.

Artikel 88

In het voor advies aan de Raad van State voorgelegde tekstontwerp van gewone Gewest- en Gemeenschapswet bevatten de artikelen 34 en 35 overgangsbepalingen inzake het administratief toezicht op ondergeschikte besturen, krachtens dewelke de door de Koning ter zake genomen maatregelen in uitvoering van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van voorlopige Gemeenschaps- en Gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, zouden blijven gelden

Ce § 2 figurait dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat comme l'article 40, § 1^{er}, 3^o.

Le Gouvernement a repris le texte proposé par le Conseil d'Etat (avis L. 13.424/V.R.; p. 7). Le texte était libellé comme suit :

« L'Exécutif de la Région wallonne et l'Exécutif de la Communauté française visé à l'article 70 peuvent décider de leur coopération et de celle de leurs services, s'il y a lieu, en ce compris la tenue de séances communes et l'organisation de services communs. »

Dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, le deuxième alinéa de l'article 56 dispose encore de plus que l'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif de la Région wallonne peuvent organiser la coopération de leurs services et, s'il y a lieu, créer des services communs. Vu que ces dispositions sont déjà reprises au § 2 de l'article 85, elles ont été supprimées.

TITRE IV

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 86

Cet article qui était numéroté comme article 71 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat, fixe la date de l'entrée en vigueur du présent projet de loi.

Article 87

Cet article était numéroté comme article 72 dans le projet de texte soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Il a pour but de prévoir conformément à l'accord de Gouvernement (point 56) que la disposition transitoire prévue à l'article 1^{er} du présent projet cesse de sortir ses effets à la date du 31 décembre 1982, si la réforme définitive de l'Etat n'est pas intervenue à cette date.

Sur proposition du Conseil d'Etat, dans ce même article, les mots « si la réforme définitive de l'Etat n'est pas intervenue à cette date » qui se trouvaient après les mots « le 31 décembre 1982 » ont été supprimés pour des raisons légistiques.

Article 88

Dans le projet de texte de la loi ordinaire des Régions et des Communautés soumis à l'avis du Conseil d'Etat, les articles 34 et 35 étaient des dispositions transitoires relatives à la tutelle administrative sur les pouvoirs subordonnés, en vertu desquelles les mesures prises par le Roi à ce sujet en exécution de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnées le 20 juillet 1979, resteraient en vigueur jusqu'au moment

tot wanneer de bevoegde overheid deze aangelegenheid krachtens de bepalingen van het onderhavig ontwerp geregeld zou hebben.

De Raad van State deed in zijn advies L. 13.379/V.R. (blz. 24) dienaangaande een tekstvoorstel, dat volgens de Raad echter in het ontwerp van bijzondere Gewest- en Gemeenschapswet zijn plaats zou moeten vinden.

In zijn advies over de bevoegdheden (advies L. 13.395/V.R.; blz. 6) doet de Raad van State een nieuw tekstvoorstel, dat in de plaats van het vorige komt en dat van ruimere strekking is. Het is deze overgangsbepaling, die in artikel 88 van dit ontwerp hernomen werd.

De Regering heeft er nochtans de woorden « onverminderd de bepalingen van deze wet » aan toegevoegd, omdat bepaalde artikelen van het ontwerp (b.v. artikel 49, § 2, en het nieuw in de wet van 21 juli 1971 in te voegen artikel 29, § 2, zoals bepaald door artikel 84 van dit ontwerp) een afwijking zijn van de overgangsbepaling in artikel 88.

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

W. CALEWAERT.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

G. GRAMME.

où l'autorité compétente aurait réglé cette matière sur base des dispositions de ce projet.

Dans son avis L. 13.379/V.R. (p. 24), le Conseil d'Etat a fait une proposition de texte qui devrait être insérée d'après le Conseil d'Etat dans le projet de loi spéciale des Régions et des Communautés.

Dans son avis sur les pouvoirs et les compétences (avis L. 13.395/V.R.; p. 6), le Conseil d'Etat fait une nouvelle proposition de texte remplaçant la proposition antérieure et ayant une portée plus large. C'est cette disposition transitoire qui est reprise dans l'article 88 de ce projet.

Toutefois, le Gouvernement a ajouté les mots « sans préjudice des dispositions de la présente loi », parce que certains articles du projet (par exemple l'article 49, § 2, et le nouvel article 29, § 2, à insérer dans la loi du 21 juillet 1971, tel que défini à l'article 84 du présent projet) sont des exceptions à la disposition transitoire de l'article 88.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

W. CALEWAERT.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

G. GRAMME.

ONTWERP VAN BIJZONDERE GEWEST- EN GEMEENSCHAPSWET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Ministers van Institutionele Hervormingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister en Onze Ministers van Institutionele Hervormingen zijn belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I

DE GEWESTELIJKE INSTELLINGEN

HOOFDSTUK I

Inleidende bepalingen

ARTIKEL 1

Voor de toepassing van deze wet wordt het grondgebied van de Gewesten bij overgangsmaatregel afgebakend als volgt :

Het Vlaamse Gewest omvat het grondgebied van de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg, alsook het grondgebied van de administratieve arrondissementen Halle-Vilvoorde en Leuven.

Het Waalse Gewest omvat het grondgebied van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, alsook het grondgebied van het administratief arrondissement Nijvel.

Het Brusselse Gewest omvat het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

ART. 2

De Gewesten hebben rechtspersoonlijkheid.

ART. 3

Er is :

1° Voor het Waalse Gewest, een Gewestraad, hierna « de Raad » genoemd en een uitvoerend orgaan, hierna « Exe­cutieve » genoemd;

PROJET DE LOI SPECIALE DES REGIONS ET DES COMMUNAUTES

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Nos Ministres des Réformes institutionnelles et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre et Nos Ministres des Réformes institutionnelles sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

TITRE I

DES INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE I

Dispositions préliminaires

ARTICLE 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, le territoire des Régions est, à titre transitoire, fixé comme suit :

La Région flamande comprend le territoire des provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, ainsi que le territoire des arrondissements administratifs de Hal-Vilvorde et de Louvain.

La Région wallonne comprend le territoire des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, ainsi que le territoire de l'arrondissement administratif de Nivelles.

La Région bruxelloise comprend le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

ART. 2

Les Régions ont la personnalité juridique.

ART. 3

Il y a :

1° Pour la Région wallonne, un Conseil régional, ci-après dénommé « le Conseil », ainsi qu'un organe exécutif, ci-après dénommé « Exécutif »;

2° Voor het Brusselse Gewest, een Gewestraad, hierna « de Raad » genoemd en een uitvoerend orgaan, hierna « Executieve » genoemd;

3° In uitvoering van artikel 59bis, § 1, van de Grondwet, worden de bevoegdheden van het Vlaamse Gewest uitgeoefend door de Raad en de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap in de voorwaarden en op de wijze door deze wet bepaald.

HOOFDSTUK II

De Gewestraden

AFDELING 1

Samenstelling

ART. 4

§ 1. De Raad van het Waalse Gewest is samengesteld uit de leden van de Franse taalgroep van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat die geen deel uitmaken van de Brusselse Raad.

§ 2. De Raad van het Brusselse Gewest is samengesteld uit :

1° De door het kiescollege van het kiesarrondissement Brussel gekozen leden van de Nederlandse taalgroepen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat, die op de dag van hun verkiezing hun woonplaats in het Brusselse Gewest hebben;

2° De door het kiescollege van het kiesarrondissement Brussel gekozen leden van de Franse taalgroepen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat;

3° De leden van de Nederlandse en de Franse taalgroep van de Senaat die gekozen zijn door de provincieraad van Brabant of door de Senaat en die op de dag van hun eedaflegging hun woonplaats in het Brusselse Gewest hebben.

§ 3. Voor de bij deze wet bepaalde gevallen, worden de leden van de Raad van het Brusselse Gewest in een Nederlandse taalgroep en een Franse taalgroep ingedeeld naargelang zij behoren tot de Nederlandse of de Franse taalgroep van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

§ 4. De in § 2, 1° en 3°, bedoelde woonplaats is die welke vastgesteld werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers of door de Senaat bij de geldigverklaring van de verkiezing van het betrokken lid, bedoeld in artikel 34 van de Grondwet.

ART. 5

Elke Raad vergewist zich ervan of zijn leden voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 4 en beslecht de geschillen dienaangaande.

2° Pour la Région bruxelloise, un Conseil régional, ci-après dénommé « le Conseil », ainsi qu'un organe exécutif, ci-après dénommé « Exécutif »;

3° En exécution de l'article 59bis, § 1^{er}, de la Constitution, les compétences de la Région flamande sont exercées par le Conseil et l'Exécutif de la Communauté néerlandaise, dans les conditions et selon le mode déterminés par cette loi.

CHAPITRE II

Des Conseils régionaux

SECTION 1

Composition

ART. 4

§ 1^{er}. Le Conseil de la Région wallonne est composé des membres des groupes linguistiques français de la Chambre des Représentants et du Sénat qui ne font pas partie du Conseil bruxellois.

§ 2. Le Conseil de la Région bruxelloise est composé :

1° Des membres des groupes linguistiques néerlandais de la Chambre des Représentants et du Sénat élus par le collège électoral de l'arrondissement électoral de Bruxelles et domiciliés dans la Région de Bruxelles au jour de leur élection;

2° Des membres des groupes linguistiques français de la Chambre des Représentants et du Sénat élus par le collège électoral de l'arrondissement électoral de Bruxelles;

3° Des membres des groupes linguistiques français et néerlandais du Sénat élus par le Conseil provincial du Brabant ou par le Sénat et domiciliés dans la Région bruxelloise au jour de leur prestation de serment.

§ 3. Pour les cas déterminés dans la présente loi, les membres du Conseil de la Région bruxelloise sont répartis en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais selon qu'ils appartiennent au groupe linguistique français ou néerlandais de la Chambre des Représentants et du Sénat.

§ 4. Le domicile visé au § 2, 1° et 3°, est celui qui a été constaté par la Chambre des Représentants ou le Sénat lors de la validation de l'élection du membre concerné, visée à l'article 34 de la Constitution.

ART. 5

Chaque Conseil vérifie si les membres remplissent les conditions fixées à l'article 4 et juge les contestations qui s'élèvent à ce sujet.

ART. 6

De wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, is van overeenkomstige toepassing op de leden van de Raden en van de Executieven, wat betreft de ambten die van het Gewest afhangen.

Wordt een lid van de Raad door de Koning of door de Executieve benoemd tot een krachtens het eerste lid onverenigbaar bezoldigd ambt, dan is die benoeming van rechtswege nietig indien het lid dat ambt begint uit te oefenen zonder vooraf ontslag te hebben genomen als lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Senaat.

AFDELING 2

Werking

ART. 7

Behoudens de bepalingen van de wet van 21 juli 1971 zoals gewijzigd door deze wet, wat de Raad van de Nederlandse Gemeenschap betreft, en behoudens de bijzondere bepalingen die toepasselijk zijn op de Raad van het Brussels Gewest en die in artikel 28 van deze wet zijn opgesomd, wordt de werking van de Raden van de Gewesten geregeld door onderstaande bepalingen.

ART. 8

§ 1. Elke Raad komt van rechtswege bijeen ieder jaar, de derde woensdag van oktober tenzij wanneer hij reeds voordien door de Koning is bijengeroepen.

Hij moet ieder jaar ten minste veertig dagen in zitting blijven.

§ 2. De Koning kan de Raad in buitengewone zitting bijeenroepen.

In geval van vernieuwing van één of van beide Kamers komen de Raden van rechtswege in buitengewone zitting bijeen, de eerste woensdag die volgt op de bijeenkomst van één of van beide vernieuwde Kamers.

§ 3. De zitting wordt door de Koning gesloten.

De Koning kan de Raad verdagen. Evenwel mag de verdaging, zonder instemming van de Raad, de termijn van een maand niet overschrijden, noch gedurende een zelfde zitting worden herhaald.

ART. 9

§ 1. Bij de opening van iedere zitting wordt de Raad voorgezeten door het oudste lid in jaren, bijgestaan door de twee jongste leden.

ART. 6

La loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, est applicable aux membres des Conseils et des Exécutifs en ce qui concerne les fonctions relevant de la Région.

Lorsqu'un membre du Conseil est nommé par le Roi ou par l'Exécutif à une fonction salariée incompatible en vertu de l'alinéa 1^{er}, cette nomination est nulle de plein droit si le membre commence à exercer cette fonction sans avoir au préalable démissionné comme membre de la Chambre des Représentants ou du Sénat.

SECTION 2

Fonctionnement

ART. 7

Sous réserve des dispositions de la loi du 21 juillet 1971 telles qu'elles sont modifiées par la présente loi, en ce qui concerne le Conseil de la Communauté néerlandaise, et sous réserve des dispositions particulières applicables au Conseil de la Région bruxelloise et qui sont énoncées à l'article 28 de la présente loi, le fonctionnement des Conseils régionaux est régi par les dispositions ci-après.

ART. 8

§ 1^{er}. Chaque Conseil se réunit de plein droit, chaque année, le troisième mercredi d'octobre, à moins qu'il n'ait été réuni antérieurement par le Roi.

Il doit rester réuni chaque année au moins quarante jours.

§ 2. Chaque Conseil peut être convoqué en session extraordinaire par le Roi.

En cas de renouvellement des Chambres ou de l'une d'elles, les Conseils se réunissent de plein droit, en session extraordinaire, le premier mercredi qui suit la réunion de la ou des nouvelles Chambres.

§ 3. Le Roi prononce la clôture de la session.

Le Roi peut ajourner le Conseil. Toutefois, l'ajournement ne peut excéder le terme d'un mois ni être renouvelé dans la même session sans l'assentiment du Conseil.

ART. 9

§ 1^{er}. A l'ouverture de chaque session, le doyen d'âge du Conseil préside la séance, assisté des deux membres les plus jeunes.

De Raad verkiest uit zijn leden zijn voorzitter, zijn onder-voorzitters en zijn secretarissen. Zij vormen het bureau van de Raad.

§ 2. Bij de verkiezing van de leden van het bureau wordt, wanneer bij de eerste stemming de volstrekte meerderheid niet is bereikt, overgegaan tot een tweede stemming om de twee kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben bekomen te rangschikken, na eventuele verzaking. In voorkomend geval wordt de deelneming aan de tweede stemming bepaald met inachtneming van de in het tweede lid bepaalde regelen.

Bij staking van stemmen wordt aan de kandidaat die ononderbroken het langst een parlementair mandaat vervult, de voorkeur verleend. Bij gelijke anciënniteit wordt aan de oudste kandidaat de voorkeur gegeven.

ART. 10

De vergaderingen van de Raden zijn openbaar.

Elke Raad vergadert evenwel met gesloten deuren, op verzoek van zijn voorzitter of van vijf leden.

De Raad beslist daarna, bij volstrekte meerderheid, of de vergadering in het openbaar zal worden hervat ter behandeling van hetzelfde onderwerp.

ART. 11

De Raad kan geen besluit nemen indien niet de meerderheid van zijn leden tegenwoordig is.

Elk besluit wordt bij volstrekte meerderheid van stemmen genomen, behoudens andersluidende bepalingen in deze wet en behoudens hetgeen door de reglementen der Raden zal worden bepaald met betrekking tot verkiezingen en voordrachten.

Bij staking van stemmen is het behandelde voorstel verworpen.

ART. 12

Behoudens eenparige instemming, vastgesteld door de voorzitter, geeft de Raad zijn wil te kennen bij stemming, overeenkomstig de door zijn reglement bepaalde modaliteiten. Over de ordonnances in hun geheel wordt de beslissing genomen bij hoofdelijke stemming.

Verkiezingen en voordrachten van kandidaten geschieden bij geheime stemming.

ART. 13

Het recht van initiatief behoort aan de Koning en aan de leden van de Raad.

ART. 14

Een ontwerp of voorstel van ordonnantie kan door een Raad eerst worden aangenomen nadat daarover artikels-gewijs gestemd is.

Le Conseil élit en son sein son président, ses vice-présidents et secrétaires. Ils forment le bureau du Conseil.

§ 2. Pour l'élection des membres du bureau lorsque la majorité absolue n'est pas atteinte au premier vote, il est procédé à un second vote pour départager les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages après désistement éventuel. Le cas échéant, la participation au second vote est déterminée en tenant compte des règles définies à l'alinéa 2.

En cas de parité de suffrages, la préférence est donnée au candidat qui sans interruption, remplit depuis le plus longtemps un mandat parlementaire. A ancienneté égale, la préférence est donnée au candidat le plus âgé.

ART. 10

Les séances des Conseils sont publiques.

Néanmoins, chaque Conseil se forme en comité secret, sur la demande de son président ou de cinq membres.

Le Conseil décide ensuite, à la majorité absolue, si la séance doit être reprise en public sur le même sujet.

ART. 11

Le Conseil ne peut prendre de résolution qu'autant que la majorité de ses membres se trouve réunie.

Toute résolution est prise à la majorité absolue des suffrages, sauf si la présente loi en dispose autrement et sauf ce qui sera établi par les règlements des Conseils à l'égard des élections et présentations.

En cas de partage des voix, la proposition en délibération est rejetée.

ART. 12

Sauf assentiment unanime constaté par le président, le Conseil exprime sa volonté par un vote, conformément aux modalités prévues par son règlement. Sur chaque ordonnance dans son ensemble, la décision est prise par un vote nominatif.

Les élections et présentations de candidats se font au scrutin secret.

ART. 13

Le droit d'initiative appartient au Roi et aux membres du Conseil.

ART. 14

Un projet ou une proposition d'ordonnance ne peut être adopté par un Conseil qu'après avoir été voté article par article.

De Executieve kan een tweede lezing vragen.

Elk lid van de Raad kan een tweede lezing vragen op de door het reglement bepaalde wijze, indien een amendement op de tekst is aangenomen.

ART. 15

De Raad heeft het recht de artikelen en de voorgestelde amendementen te wijzigen en te splitsen.

ART. 16

Alleen de ordonnantie kan een authentieke uitlegging van de ordonnantie geven.

ART. 17

De leden van de Executieve zijn in de Raad slechts dan stemgerechtigd indien zij er lid van zijn.

Zij hebben zitting in de Raad en het woord moet hen worden verleend wanneer zij het vragen.

De Raden kunnen de aanwezigheid van de leden van de Executieve vorderen.

ART. 18

§ 1. In de Raad van de Nederlandse Gemeenschap worden de ontwerpen en voorstellen van ordonnantie, evenals de amendementen, ingediend en in stemming gebracht in het Nederlands.

§ 2. In de Raad van het Waalse Gewest worden de ontwerpen en de voorstellen van ordonnantie, evenals de amendementen, ingediend en in stemming gebracht in het Frans. Wanneer zij wordt gevraagd, is er een vertaling van rechtswege in de Duitse taal.

Nochtans kunnen de voorstellen van ordonnantie en de amendementen ingediend worden in het Duits door de leden van de Raad die :

1° Ofwel tot volksvertegenwoordiger of senator verkozen zijn door het kiescollege van het arrondissement Verviers en die hun woonplaats hebben in een gemeente van het Duitse taalgebied, vastgesteld bij artikel 5 van de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

2° Ofwel tot senator verkozen zijn door de provincieraad van Luik of door de Senaat en die aan het bij 1° gestelde woonplaatsvereiste voldoen.

Deze voorstellen en amendementen worden door de zorg van het bureau vertaald.

§ 3. Elke Raad bepaalt bij reglement de maatregelen die hij dienstig oordeelt om de uitvoering van deze bepalingen te waarborgen.

L'Exécutif peut demander une seconde lecture.

Chaque membre du Conseil peut demander une seconde lecture selon le mode déterminé par le règlement si un amendement au texte a été adopté.

ART. 15

Le Conseil a le droit d'amender et de diviser les articles et les amendements proposés.

ART. 16

L'interprétation des ordonnances par voie d'autorité n'appartient qu'à l'ordonnance.

ART. 17

Les membres de l'Exécutif n'ont voix délibérative dans le Conseil que s'ils en sont membres.

Les membres de l'Exécutif ont leur entrée dans le Conseil et doivent être entendus quand ils le demandent.

Les Conseils peuvent requérir la présence des membres de l'Exécutif.

ART. 18

§ 1^{er}. Au Conseil de la Communauté néerlandaise, les projets et propositions d'ordonnance, ainsi que les amendements, sont présentés et mis aux voix en langue néerlandaise.

§ 2. Au Conseil de la Région wallonne, les projets et propositions d'ordonnance, ainsi que les amendements, sont présentés et mis aux voix en langue française. Lorsqu'elle est demandée, la traduction en langue allemande est de droit.

Toutefois, des propositions d'ordonnance et des amendements peuvent être déposés en langue allemande par les membres du Conseil qui :

1° Soit ont été élus députés ou sénateurs par le collège électoral de l'arrondissement de Verviers, pour autant qu'ils soient domiciliés dans une commune de la région de langue allemande déterminée par l'article 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

2° Soit ont été élus sénateurs par le conseil provincial de Liège ou par le Sénat, pour autant qu'ils répondent à la condition de domiciliation prévue au 1^o.

La traduction de ces propositions et amendements est assurée par les soins du bureau.

§ 3. Chaque Conseil prévoit dans son règlement les mesures qu'il juge utiles pour assurer l'exécution des présentes dispositions.

ART. 19

Elke Raad heeft het recht van onderzoek.

ART. 20

Het is verboden in persoon aan de Raden verzoekschriften aan te bieden.

Elke Raad heeft het recht de bij hem ingediende verzoekschriften naar de Executieve te verwijzen. De Executieve is verplicht omtrent de inhoud uitleg te verstrekken, zo dikwijls als de Raad het vordert.

ART. 21

Geen lid van een Raad kan worden vervolgd of aan enig onderzoek onderworpen naar aanleiding van een mening of een stem, uitgebracht in de uitoefening van zijn functie.

ART. 22

Elke Raad bepaalt de formatie en het administratief en geldelijk statuut van zijn personeel.

ART. 23

Het bureau bereidt de vergaderingen van de Raad voor en stelt de agenda voor.

Het benoemt de personeelsleden van de Raad, de griffier uitgezonderd.

ART. 24

Elke Raad benoemt buiten zijn leden, op voordracht van het bureau, een griffier.

De griffier woont de vergaderingen van de Raad en van het bureau bij en stelt de notulen ervan op.

Hij oefent, namens het bureau, gezag uit over alle diensten en over het personeel van de Raad.

ART. 25

Elke Raad stelt zijn reglementen vast, waarin hij inzonderheid bepaalt dat het bureau van de Raad alsmede de commissies samengesteld worden volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging van zijn politieke fracties.

ART. 26

Elk besluit van de Raad en elke beslissing van het bureau worden ondertekend door de voorzitter en door de griffier.

ART. 27

De leden van de Raad van de Nederlandse Gemeenschap die lid zijn van de Raad van het Brusselse Gewest, nemen niet deel aan de stemmingen over de gewestelijke aangelegenheden in de Raad van de Nederlandse Gemeenschap.

ART. 19

Chaque Conseil a le droit d'enquête.

ART. 20

Il est interdit de présenter en personne des pétitions aux Conseils.

Chaque Conseil a le droit de renvoyer à l'Exécutif les pétitions qui lui sont adressées. L'Exécutif est tenu de donner des explications sur leur contenu, chaque fois que le Conseil l'exige.

ART. 21

Aucun membre d'un Conseil ne peut être poursuivi ou recherché à l'occasion des opinions et votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions.

ART. 22

Chaque Conseil fixe le cadre et le statut administratif et pécuniaire de son personnel.

ART. 23

Le bureau prépare les séances du Conseil et propose l'ordre du jour.

Il nomme les membres du personnel du Conseil, à l'exception du greffier.

ART. 24

Chaque Conseil nomme en dehors de ses membres, sur présentation de son bureau, un greffier.

Le greffier assiste aux séances du Conseil et du bureau et en dresse le procès-verbal.

Au nom du bureau, il a autorité sur tous les services et le personnel du Conseil.

ART. 25

Chaque Conseil arrête son règlement, dans lequel il prévoit notamment que le bureau du Conseil ainsi que les commissions seront composés suivant le système de la représentation proportionnelle de ses groupes politiques.

ART. 26

Toute résolution du Conseil et toute décision du bureau sont signées par le président et par le greffier.

ART. 27

Les membres du Conseil de la Communauté néerlandaise qui sont membres du Conseil de la Région bruxelloise, ne participent pas aux votes au sein du Conseil de la Communauté néerlandaise sur les matières régionales.

AFDELING 3

Bijzondere bepalingen betreffende de werking
van de Raad van het Brusselse Gewest

ART. 28

§ 1. Het bureau van de Raad van het Brusselse Gewest is samengesteld uit vijf leden, met name een voorzitter, een ondervoorzitter en drie secretarissen.

De voorzitter uitgezonderd, telt het evenveel leden van de Nederlandse taalgroep als van de Franse taalgroep van de Raad.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalgroep.

De voorzitter uitgezonderd, worden de leden van het bureau verkozen door de leden van de taalgroep waartoe zij behoren.

§ 2. Ook op verzoek van zijn ondervoorzitter vergadert de Raad van het Brusselse Gewest met gesloten deuren.

§ 3. Voor de stemmingen per taalgroep in de Raad van het Brusselse Gewest is de aanwezigheid vereist van de meerderheid van de leden van de taalgroep of taalgroepen die bij de stemming betrokken zijn.

§ 4. In de Raad van het Brusselse Gewest worden de ontwerpen van ordonnantie en de amendementen uitgaande van de Executieve ingediend in het Nederlands en in het Frans.

De voorstellen van ordonnantie en de amendementen uitgaande van de leden van de Raad worden ingediend in de taal van de taalgroep, waartoe hun steller behoort. Deze voorstellen en amendementen worden door de zorg van het bureau vertaald.

De ontwerpen en voorstellen van ordonnantie, evenals de amendementen, worden ter stemming gebracht in het Nederlands en in het Frans.

De Raad bepaalt bij reglement de maatregelen die hij dienstig oordeelt om de uitvoering van deze bepalingen te waarborgen.

§ 5. De griffier van de Raad van het Brusselse Gewest moet Nederlands en Frans kennen.

§ 6. In elke commissie van de Raad van het Brusselse Gewest dient elke taalgroep vertegenwoordigd te zijn.

§ 7. De Raad van het Brusselse Gewest keurt de Gewestbegroting goed bij eenvoudige meerderheid.

Elk voorstel van amendement op de gewestbegroting wordt door de Raad goedgekeurd bij volstrekte meerderheid van stemmen in elke taalgroep.

§ 8. Behalve voor de begrotingen, kan bij een gemotiveerde motie, die door ten minste drie vierde van de leden van één

SECTION 3

Dispositions spéciales relatives au fonctionnement
du Conseil de la Région bruxelloise

ART. 28

§ 1^{er}. Le bureau du Conseil de la Région bruxelloise est composé de cinq membres, à savoir un président, un vice-président et trois secrétaires.

Le président excepté, il compte autant de membres du groupe linguistique français que du groupe linguistique néerlandais du Conseil.

Le président et le vice-président appartiennent à des groupes linguistiques différents.

Le président excepté, les membres du bureau sont élus par les membres du groupe linguistique auquel ils appartiennent.

§ 2. Le Conseil de la Région bruxelloise se forme également en comité secret sur la demande de son vice-président.

§ 3. Pour les votes par groupe linguistique au Conseil de la région bruxelloise, la présence de la majorité des membres du groupe ou des groupes linguistiques concernés par le vote est requise.

§ 4. Au Conseil de la Région bruxelloise, les projets d'ordonnance ainsi que les amendements émanant de l'Exécutif sont présentés en langue française et en langue néerlandaise.

Les propositions d'ordonnance ainsi que les amendements émanant des membres du Conseil sont présentés dans la langue du groupe linguistique auquel appartient leur auteur. La traduction de ces propositions et amendements est assurée par les soins du bureau.

Les projets et propositions d'ordonnance ainsi que les amendements sont mis aux voix en langue française et en langue néerlandaise.

Le Conseil prévoit dans son règlement les mesures qu'il juge utiles pour assurer l'exécution des présentes dispositions.

§ 5. Le greffier du Conseil de la Région bruxelloise doit connaître le français et le néerlandais.

§ 6. Chaque groupe linguistique sera représenté dans toute commission du Conseil de la Région bruxelloise.

§ 7. Le Conseil de la Région bruxelloise approuve le budget de la Région à la majorité simple.

Toute proposition d'amendement au budget de la Région est approuvée par le Conseil à la majorité absolue des voix dans chaque groupe linguistique.

§ 8. Sauf pour les budgets, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un des groupes lin-

van de taalgroepen van de Raad van het Brussels Gewest is ondertekend en die wordt ingediend na het neerleggen van het verslag en vóór de eindstemming in openbare zitting, worden verklaard dat de bepalingen van een ontwerp of van een voorstel van ordonnantie, welke de motie aanwijst, de betrekkingen tussen de Gemeenschappen ernstig kunnen benadelen.

In dit geval wordt de procedure geschorst en wordt de motie verwezen naar de Executieve van het Brussels Gewest, die binnen zestig dagen een gemotiveerd advies uitbrengt over de motie en de Raad verzoekt zich uit te spreken hetzij over dit advies, hetzij over het eventueel gewijzigde ontwerp of voorstel.

AFDELING 4

Machten en bevoegdheden

ART. 29

§ 1. Tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren de volgende aangelegenheden :

1° Stedebouw en ruimtelijke ordening;

2° De rooiplannen van de gemeentewegen;

3° De verkrijging, aanleg en toerusting van gronden voor industrie, ambachtswezen en diensten of van andere onthaalinfrastructuren voor investeerders, met inbegrip van de investeringen voor de uitrusting van industriezones bij de havens, en beschikbaarstelling daarvan voor de gebruikers;

4° Groengebieden;

5° De politie van gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven, onder voorbehoud van het algemeen arbeidsreglement en de aan de Gemeenschappen toegewezen bevoegdheden door artikel 2bis, § 1, 1°, van de wet van 21 juli 1971 zoals gewijzigd door artikel 62 van deze wet;

6° Stadskernvernieuwing;

7° Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimte;

8° Ruilverkaveling van landeigendommen en landherinrichting;

9° Huisvesting en politie van woongelegenheden die gevaar opleveren voor de openbare reinheid en gezondheid;

10° Grondbeleid;

11° Natuurbescherming en natuurbehoud, met uitzondering van de in-, uit- en doorvoer van de uitheemse plantesoorten, evenals van de uitheemse diersoorten en hun krengen;

12° Bescherming van het leefmilieu, onder voorbehoud van de bij de wet bepaalde minimumnormen;

13° Riviervisserij. De Gewestexecutieven moeten echter overleg plegen voor het openen en sluiten van het visseizoen;

14° Industrialisering van de visteelt;

guistiques du Conseil de la Région bruxelloise, introduite après le dépôt du rapport et avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition d'ordonnance qu'elle désigne, sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les Communautés.

Dans ce cas, la procédure au sein du Conseil est suspendue et la motion est déferée à l'Exécutif de la Région bruxelloise qui, dans les soixante jours, donne son avis motivé sur la motion et invite le Conseil à se prononcer soit sur cet avis, soit sur le projet ou la proposition éventuellement amendés.

SECTION 4

Pouvoirs et compétences

ART. 29

§ 1^{er}. Sont de la compétence des Régions, les matières suivantes :

1° L'urbanisme et l'aménagement du territoire;

2° Les plans d'alignement de la voirie communale;

3° L'acquisition, l'aménagement, l'équipement de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat et des services, ou d'autres infrastructures d'accueil aux investisseurs, y compris les investissements pour l'équipement des zones industrielles avoisinant les ports, et la mise de ces travaux à la disposition des utilisateurs;

4° Les zones vertes;

5° La police des établissements dangereux, insalubres et incommodes, sous réserve du règlement général du travail et des compétences attribuées aux Communautés par l'article 2bis, § 1^{er}, 1°, de la loi du 21 juillet 1971 telle qu'elle est modifiée par l'article 62 de la présente loi;

6° La rénovation urbaine;

7° La rénovation des sites d'activité économique désaffectés;

8° Le remembrement des biens ruraux et la rénovation rurale;

9° Le logement et la police des habitations qui constituent un danger pour la propreté et la salubrité publiques;

10° La politique foncière;

11° La protection et la conservation de la nature, à l'exception de l'importation, de l'exportation ainsi que du transit des espèces végétales non indigènes ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles;

12° La protection de l'environnement, sous réserve des normes minimales établies par la loi;

13° La pêche fluviale. Toutefois, les Exécutifs des Régions devront se concerter pour l'ouverture et la fermeture de la pêche fluviale;

14° L'industrialisation de la pisciculture;

15° Jacht, met uitzondering van de vervaardiging van, de handel in en het bezit van jachtwapens, en vogelvangst. De Gewestexecutieven moeten echter overleg plegen voor het openen en sluiten van de jacht en van de vogelvangst;

16° Bossen. Voor de bijzondere bepalingen betreffende de bossen die gelegen zijn op het grondgebied van meer dan één Gewest, moeten de Executieven van die Gewesten overleg plegen;

17° Onverminderd het waterbeleid, de exploitatievoorwaarden voor de natuurlijke rijkdommen en de concessies die hierop betrekking hebben;

18° Waterproductie en watervoorziening.

Deze bevoegdheid omvat niet :

a) Het tot stand brengen van grote waterbouwkundige werken van nationaal belang en de subsidiëring van die grote werken, met name :

1. Stuwdammen en spaarbekkens voor het opvangen van drinkwater of het op peil houden;
2. Installaties voor waterwinning in bevaarbare waterlopen;
3. Leidingen die om veiligheidsredenen grote waterbekkens onderling verbinden;
4. Bij de genoemde werken betrokken behandelingsstations.

Het nationale belang wordt voor ieder geval bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit;

b) Installaties voor de ontzilting van zeewater die, bij akkoord tussen de Staat en de Gewesten, als nationaal zijn erkend;

c) De technische reglementering inzake drinkwater, met inbegrip van de minimumnormen.

De Gewestexecutieven zullen worden betrokken bij het ontwerpen van de programma's van de werken bedoeld onder a) en b) en van de technische reglementering bedoeld onder c).

De Executieven van de betrokken Gewesten moeten voorafgaandelijk overleg plegen, wanneer het gaat om waterlagen die zich over meer dan één Gewest uitstrekken.

19° Zuivering van afvalwater.

Deze bevoegdheid omvat niet :

a) Het vaststellen van de algemene en de per sector geldende lozingsvoorwaarden voor het afvalwater;

b) Het vaststellen van de produktnormen die betrekking hebben op de maximale toelaatbaarheid van bepaalde besmettelijke stoffen en van afval in het lozingswater;

c) Het vaststellen van de berekeningsbasis van de tarieven voor de zuivering van industrieel afvalwater;

d) Het vaststellen van de percentages van de toelagen aan industriële ondernemingen.

De Gewestexecutieven zullen worden betrokken bij het ontwerpen van de nationale wetten en verordeningen betreffende de aangelegenheden bedoeld onder a), b) en c);

15° La chasse, à l'exception de la fabrication, du commerce et de la détention d'armes de chasse, et la tenderie. Toutefois, les Exécutifs des Régions devront se concerter pour l'ouverture et la fermeture de la chasse et de la tenderie;

16° Les forêts. Toutefois, pour les dispositions spécifiques relatives aux forêts situées sur le territoire de plus d'une Région, les Exécutifs de ces Régions doivent se concerter;

17° Sans préjudice de la politique de l'eau, les conditions d'exploitation des richesses naturelles ainsi que les concessions y relatives;

18° La production et la distribution d'eau.

Cette compétence ne comprend pas :

a) La création des grands travaux hydrauliques d'intérêt national et les subventions à ces grands travaux, à savoir :

1. Les barrages et les bassins d'épargne qui ont trait à la production d'eau potable ou au soutien de l'étiage;
2. Les prises d'eau dans les cours d'eau navigables;
3. Les conduites d'eau qui, pour des raisons de sécurité, relient entre eux les grands bassins hydrauliques;
4. Les stations de traitement afférentes à ces travaux.

Le caractère national des travaux est défini dans chaque cas par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres;

b) Les installations de dessalement des eaux de mer auxquelles, de l'accord de l'Etat et des Régions, le caractère national aura été reconnu;

c) Les règlements techniques en matière d'eau potable, en ce compris les normes minimales.

Les Exécutifs des Régions seront associés à l'élaboration des programmes des travaux visés aux a) et b) et des règlements techniques visés au c).

Les Exécutifs des Régions concernés se concerteront au préalable, s'il s'agit de nappes d'eau s'étendant sur plus d'une Région.

19° L'épuration des eaux usées.

Cette compétence ne comprend pas :

a) L'établissement des conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées;

b) La fixation des normes de produit qui ont trait aux teneurs maximales autorisées de certains produits contaminants et de déchets dans les eaux de rejet;

c) L'établissement des éléments constitutifs du calcul des tarifs pour l'épuration des eaux industrielles;

d) La fixation du taux de subvention aux entreprises industrielles.

Les Exécutifs des Régions seront associés à l'élaboration des lois et règlements nationaux relatifs aux objets visés aux a), b) et c);

- 20° Riolering;
- 21° Ontwatering;
- 22° Niet-bevaarbare waterlopen en landbouwhydraulica;
- 23° Polders en wateringen, met uitzondering van hun dijken;
- 24° Ophaling en verwerking van afvalstoffen;
- 25° Gewestelijke planning;
- 26° Samenstelling, interne organisatie, taak, overname van kosten en dotaties, en controle op de gewestelijke economische raden, de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen en de gewestelijke investeringsmaatschappijen;
- 27° Het openbaar industrieel initiatief op gewestelijk vlak;
- 28° De gewestelijke economische expansie, volgens de modaliteiten bepaald in § 2;
- 29° De gewestelijke aspecten van de energie, volgens de modaliteiten bepaald in § 3;
- 30° De gewestelijke aspecten van de kredietpolitiek, volgens de modaliteiten bepaald in § 4;
- 31° Toegepast wetenschappelijk onderzoek, voor de gelegenheden waarvoor zij uitsluitend bevoegd zijn;
- 32° Werkwijze, controle en vaststelling van het ambtsgebied van de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen, en toepassing van de organieke wetten betreffende die verenigingen.
- Echter,
- a) Licht de toezichthoudende overheid de Minister tot wiens bevoegdheid de Energie behoort in over het beheer van de verenigingen voor gas- en elektriciteitsvoorziening;
- b) Wordt iedere beslissing betreffende verenigingen waarvan het ambtsgebied zich over meer dan één Gewest uitstrekt, genomen in onderlinge overeenstemming tussen de betrokken Gewesten en wordt de Minister van Binnenlandse Zaken door de toezichthoudende overheid ingelicht over het beheer van deze verenigingen;
- 33° De omslag van het aandeel van het Gewest in het Gemeentefonds; de vaststelling van de criteria voor de verdeling van de bedragen die voortkomen uit de in 1° en 2° van artikel 5 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën bedoelde verdeling;
- 34° Toelagen aan provincies, aan gemeenten en aan andere openbare personen, behalve wanneer de werken betrekking hebben op een aangelegenheid waarvoor de nationale overheid of de Gemeenschappen bevoegd zijn; voor de toelagen aan werken die door de provincie Brabant worden uitgevoerd, is de plaats van het uitgevoerde werk beslissend om het bevoegd Gewest te bepalen;
- 35° Behalve voor de provincie Brabant, de stad Brussel, de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die zijn genoemd in de artikelen 7 en 8 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ge-
- 20° L'égouttage;
- 21° Le démergement;
- 22° Les cours d'eau non navigables et l'hydraulique agricole;
- 23° Les polders et les wateringues, à l'exception de leurs digues;
- 24° L'enlèvement et le traitement des déchets;
- 25° La planification régionale;
- 26° La composition, l'organisation interne, les missions, la prise en charge des frais et des dotations, ainsi que le contrôle des conseils économiques régionaux, des sociétés de développement régional et des sociétés régionales d'investissement;
- 27° L'initiative industrielle publique au niveau régional;
- 28° L'expansion économique régionale, suivant les modalités fixées au § 2;
- 29° Les aspects régionaux de l'énergie, suivant les modalités fixées au § 3;
- 30° Les aspects régionaux de la politique du crédit, suivant les modalités fixées au § 4;
- 31° La recherche appliquée pour les matières relevant de leur compétence exclusive;
- 32° Les modalités de fonctionnement, le contrôle et la fixation du ressort des associations de communes dans un but d'utilité publique, ainsi que l'application des lois organiques relatives à ces associations.
- Toutefois,
- a) L'autorité de tutelle informe le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions, de la gestion des associations de distribution de gaz et d'électricité;
- b) Toute décision relative aux associations dont le ressort s'étend à plus d'une Région est prise de l'accord des Régions concernées et le Ministre de l'Intérieur est informé par l'autorité de tutelle de la gestion de ces associations;
- 33° La répartition de la quote-part de la Région dans le Fonds des communes; la fixation des critères de répartition des montants résultant de la répartition visée aux 1° et 2° de l'article 5 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces;
- 34° Les subides aux provinces, aux communes et autres personnes publiques, sauf lorsque les travaux se rapportent à une matière qui est de la compétence de l'autorité nationale ou des Communautés; pour les subsides aux travaux exécutés par la province du Brabant, l'implantation géographique du projet est déterminante pour fixer la Région compétente;
- 35° Sauf en ce qui concerne la province de Brabant, la ville de Bruxelles, les commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise et les communes énumérées aux articles 7 et 8 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative,

coördineerd op 18 juli 1966, de organisatie van de procedures van het administratief toezicht op provincies, gemeenten en agglomeraties en federaties van gemeenten :

a) Wat betreft het gewoon administratief toezicht, dat elke vorm van toezicht omvat ingesteld door de gemeentewet, de provinciewet of de wet van 26 juli 1971; voor wat betreft inzonderheid de begrotingen, de jaarrekeningen, de personeelsformaties;

b) Voor de andere handelingen, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de nationale of de gemeenschapsoverheid bevoegd is en waarvoor bij wet of decreet een specifiek toezicht is georganiseerd;

36° Arbeidsbemiddeling en daaraan verbonden financiële tegemoetkomingen;

37° Ter uitvoering van de maatregelen door de nationale overheid vastgesteld na overleg met de Gewesten :

a) Plaatsing van werklozen in het kader van de tewerkstelling door het Gewest, de ondergeschikte besturen en de natuurlijke personen en rechtspersonen;

b) Plaatsing van werklozen die tijdelijk en buiten kader worden tewerkgesteld voor activiteiten van algemeen belang.

Daartoe worden de Gewestexecutieven betrokken bij de goedkeuring van projecten die deze plaatsing mogelijk maken.

38° Toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

§ 2. De Gewesten zijn bevoegd inzake gewestelijke economische expansie, met inachtneming van de regels en de procedures die zijn vastgesteld door of krachtens de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, en onverminderd het normatief kader waarbinnen de economische bedrijvigheid en de concurrentie worden uitgeoefend, met name :

1° De prospectie en het zoeken naar investeerders;

2° Hulp aan ondernemingen of exploitatieeenheden, met inbegrip van de regels voor toepassing van de wetgeving en de reglementering op de gewestelijke economische expansie. Echter,

a) Voor de sectoren steenkolenmijnen, scheepsbouw en scheepsherstelling, textielnijverheid en staalnijverheid, met inbegrip van het vervoer van erts en cokes, wordt iedere regel vastgesteld en wordt iedere beslissing genomen door de nationale overheid, op advies van de Gewestexecutieven;

b) Wordt iedere door het Gewest uit te vaardigen reglementering betreffende de fiscale voordelen voor akkoord voorgelegd aan de bevoegde nationale overheid;

c) Wordt, ingeval van toekenning van de Staatswaarborg, de beslissing genomen door de Ministerraad, op voorstel van de Gewestexecutieven;

d) Zijn de Gewesten niet bevoegd wat het bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgerichte Waarborgfonds betreft;

e) De maxima van de conjuncturele tegemoetkomingen en de maximumduurtijd van de hulp worden door de bevoegde nationale overheid vastgesteld;

coordonnées le 18 juillet 1966, l'organisation des procédures de la tutelle administrative sur les provinces, les communes et les agglomérations et fédérations de communes :

a) En ce qui concerne la tutelle administrative ordinaire, qui comprend toute forme de tutelle instituée par la loi communale, la loi provinciale ou la loi du 26 juillet 1971; en ce qui concerne notamment les budgets, les comptes annuels, les cadres du personnel;

b) Pour les autres actes, à l'exception de ceux qui sont relatifs aux matières relevant de la compétence du pouvoir communautaire et pour lesquels la loi ou le décret a organisé une tutelle spécifique;

36° Le placement des travailleurs et les interventions financières qui s'y rattachent;

37° En exécution des mesures arrêtées par l'autorité nationale après concertation avec les Régions :

a) Le placement des chômeurs dans le cadre de la mise au travail par la Région, les pouvoirs subordonnés et les personnes physiques et morales;

b) Le placement des chômeurs occupés temporairement et hors cadre dans des activités d'intérêt général.

A cet effet, les Exécutifs régionaux sont associés à l'approbation de projets permettant ce placement.

38° L'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers.

§ 2. Les Régions sont compétentes pour l'expansion économique régionale, dans le respect des règles et des procédures fixées par les traités instituant les Communautés européennes ou en vertu de ceux-ci, et sans préjudice du cadre normatif dans lequel s'exerce l'activité économique et la concurrence, notamment :

1° La prospection et la recherche d'investisseurs;

2° L'aide aux entreprises ou unités d'exploitation, en ce compris les règles d'application relatives à la législation et à la réglementation de l'expansion économique régionale. Toutefois,

a) Pour les secteurs des charbonnages, de la construction et de la réparation navales, de l'industrie textile et de la sidérurgie, y compris les transports de minerais et de coke, toute règle est fixée et toute décision est prise par l'autorité nationale sur avis des Exécutifs régionaux;

b) Toute réglementation édictée par la Région en ce qui concerne les avantages fiscaux est soumise à l'accord de l'autorité nationale compétente;

c) En cas d'octroi de la garantie de l'Etat, la décision est prise par le Conseil des Ministres, sur la proposition des Exécutifs régionaux;

d) Les régions ne sont pas compétentes en ce qui concerne le Fonds de garantie établi au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel;

e) Les montants maxima d'aides conjoncturelles et la durée maximale de l'aide sont fixés par l'autorité nationale compétente;

3° Hulp aan de toeristische nijverheid;

4° Subsidiëring van kunstambachten, met uitsluiting van subsidies aan de Nationale Commissie voor de Kunstambachten;

5° Bijkomende en suppletieve hulp aan landbouwbedrijven.

De Gewesten zijn echter niet bevoegd inzake prijsbeleid en vestigingsvoorwaarden.

§ 3. De Gewesten zijn bevoegd voor de gewestelijke aspecten van het energiebeleid, en in ieder geval voor :

1° Elektriciteitsvoorziening door middel van netten met een nominale spanning van minder dan 30 000 volt, in overeenstemming met de regelen voor aanrekening van het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas;

2° De openbare gasdistributie, zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 2 april 1965 betreffende het vervoer van gasprodukten;

3° Aanwending van mijn gas en van gas afkomstig van hoogovens;

4° Netten voor warmtevoorziening op afstand;

5° Valorisatie van steenbergens;

6° Nieuwe energiebronnen voor zover zij van lokaal belang zijn of in het verlengde liggen van het industrieel onderzoek dat tot de gewestelijke bevoegdheid behoort;

7° Terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers.

De Gewesten zijn echter niet bevoegd voor de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven, en in ieder geval voor :

1° Het rationele gebruik van de energie;

2° Het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector;

3° De kernbrandstofcyclus;

4° De grote infrastructuur voor de stockering; de productie, met inbegrip van de mijnen; het transport en de distributie;

5° De tarieven.

Voor iedere maatregel die door de nationale of door de gewestelijke overheid wordt genomen buiten de bevoegdheden opgesomd in het eerste en het tweede lid, wordt overleg gepleegd tussen de Gewestexecutieven en de bevoegde nationale overheid. Deze laatste pleegt bovendien overleg met de Gewestexecutieven over de grote lijnen van het nationaal energiebeleid.

§ 4. In het kader van de kredietpolitiek, zijn de Gewesten bevoegd voor de gewestelijke aspecten, zonder afbreuk te doen aan de voorgeschreven regels in het kader van de nationale munt- en kredietpolitiek.

3° L'aide à l'industrie du tourisme;

4° L'octroi de subventions aux métiers d'art, à l'exclusion de subsides à la Commission nationale des métiers d'art;

5° Les aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles.

Toutefois, les Régions ne sont pas compétentes en matière de politique des prix et des conditions d'accès à la profession.

§ 3. Les Régions sont compétentes pour les aspects régionaux de la politique énergétique et en tout cas pour :

1° La distribution d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure à 30 000 volts, conformément aux règles de comptabilisation du Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz;

2° La distribution publique du gaz, telle qu'elle est définie à l'article 1^{er} de la loi du 2 avril 1965 relative au transport des produits gazeux;

3° L'utilisation du grisou et du gaz de hauts fourneaux;

4° Les réseaux de distribution de chaleur à distance;

5° La valorisation des terrils;

6° Les sources nouvelles d'énergie chaque fois qu'elles présentent un intérêt local ou constituent le prolongement de recherches industrielles relevant de la compétence régionale;

7° La récupération d'énergie par les industries et autres utilisateurs.

Toutefois, les Régions ne sont pas compétentes pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, et en tout cas pour :

1° L'utilisation rationnelle de l'énergie;

2° Le plan d'équipement national du secteur de l'électricité;

3° Le cycle du combustible nucléaire;

4° Les grandes infrastructures de stockage; la production, en ce compris les mines; le transport et la distribution;

5° Les tarifs.

Toute mesure prise par l'autorité nationale ou par l'autorité régionale en dehors des compétences énumérées aux alinéas 1^{er} et 2, fait l'objet d'une concertation entre les Exécutifs des Régions et l'autorité nationale compétente. En outre cette dernière se concerta avec les Exécutifs régionaux sur les grands axes de la politique énergétique nationale.

§ 4. Dans le cadre de la politique du crédit, les Régions sont compétentes pour les aspects régionaux, sans préjudice des règles imposées dans le cadre des politiques nationales monétaire et du crédit.

§ 5. Voor de toepassing van § 1, 25° en 27°, en van § 2, 1° tot 3°, wordt voor de problemen die de grenzen van één Gewest overschrijden en voor de problemen inzake hulpverlening aan een onderneming die in meer dan één Gewest is gevestigd, overleg gepleegd tussen de Executieven van de betrokken Gewesten en de bevoegde nationale overheid.

ART. 30

§ 1. De Gewestraden regelen, bij ordonnantie, de aangelegenheden bedoeld in artikel 29.

§ 2. Binnen het raam van de bij artikel 29 bedoelde bevoegdheden, kan de ordonnantie de vigerende wetbepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

§ 3. De hoven en rechtbanken mogen de overeenstemming van de ordonnanties slechts aan deze wet toetsen. Elke andere vorm van toetsing is uitgesloten.

ART. 31

Binnen de perken van zijn bevoegdheid regelt elke Raad bij ordonnantie de oprichting en de organisatie van instellingen en ondernemingen. De Raad kan hen rechtspersoonlijkheid toekennen.

ART. 32

§ 1. Elke Raad stemt jaarlijks de begroting van zijn Gewest en sluit de rekeningen af.

Alle ontvangsten en uitgaven van het Gewest worden op de begroting en in de rekeningen gebracht.

§ 2. De bepalingen van de wetten van 15 mei 1846 en van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit zijn van toepassing op de Gewestbegroting.

§ 3. De bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut zijn van toepassing op de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gewesten.

§ 4. De wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en de bepalingen betreffende het Hoog Comité van Toezicht zijn van toepassing op de Gewesten.

§ 5. De bevoegdheden bepaald in de eerder vermelde wetten worden, al naar het geval, uitgeoefend door de overeenkomstige gewestelijke organen.

§ 6. Met uitzondering van de vaststelling van het administratief en geldelijk statuut worden de bevoegdheden die door de hogervermelde wet van 16 maart 1954 worden toevertrouwd aan de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, uitgeoefend door de overeenkomstige gewestelijke organen.

§ 5. Pour l'application du § 1^{er}, 25° et 27°, et du § 2, 1° à 3°, les questions qui dépassent les limites d'une Région ou les questions relatives à l'aide à une entreprise implantée dans plus d'une Région sont soumises à une concertation associant les Exécutifs des Régions intéressées et l'autorité nationale compétente.

ART. 30

§ 1^{er}. Les Conseils régionaux règlent, par ordonnance, les matières visées à l'article 29.

§ 2. Dans le cadre des compétences visées à l'article 29, l'ordonnance peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

§ 3. Les cours et tribunaux ne peuvent vérifier la conformité des ordonnances qu'à la présente loi. Tout autre contrôle de conformité est exclu.

ART. 31

Chaque Conseil règle par ordonnance la création et l'organisation d'établissements et d'entreprises dans le cadre de ses compétences. Le Conseil peut leur accorder la personnalité juridique.

ART. 32

§ 1^{er}. Chaque Conseil vote annuellement le budget de sa Région et arrête les comptes.

Toutes les recettes et dépenses de la Région sont portées au budget et dans les comptes.

§ 2. Les dispositions des lois du 15 mai 1846 et du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, sont d'application au budget régional.

§ 3. Les dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont applicables aux organismes d'intérêt public qui dépendent des Régions.

§ 4. La loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et les dispositions relatives au Comité Supérieur de Contrôle, sont applicables aux Régions.

§ 5. Les attributions que fixent les lois précitées, sont exercées selon les cas par les organes régionaux correspondants.

§ 6. A l'exception de la fixation du statut administratif et pécuniaire, les compétences attribuées par la loi du 16 mars 1954 au Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions, sont exercées par les organes régionaux correspondants.

ART. 33

Het Gewest kan leningen aangaan. Het Gewest kan tevens publieke leningen uitgeven overeenkomstig een door de Ministerraad opgestelde programmatie.

De voorwaarden van elk van die leningen worden door de Executieve ter goedkeuring aan de Minister van Financiën voorgelegd.

De datum van de openbare uitgaven wordt na overleg tussen de Executieve en de Minister van Financiën vastgelegd. Zo geen overeenstemming wordt bereikt, beslist de Ministerraad.

ART. 34

De Staat waarborgt geen enkele van de door het Gewest aangegane verbintenissen.

ART. 35

De ordonnanties kunnen administratiefrechtelijke, burgerrechtelijke en strafrechtelijke bepalingen bevatten, voor zover die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening door de Raden van hun bevoegdheden.

ART. 36

Binnen de grenzen van hun bevoegdheden kunnen de Gewestraden de niet-naleving van de ordonnanties strafbaar stellen en de straffen wegens die niet-naleving bepalen overeenkomstig Boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van de criminele straffen bepaald in artikel 7 van dat Wetboek.

ART. 37

Het eensluitend advies van de bevoegde Gewestexecutieve is vereist vóór iedere beraadslaging in de Ministerraad over een wetsontwerp tot fusie van gemeenten of over een koninklijk besluit tot samenvoeging van gemeenten in toepassing van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen.

ART. 38

De roerende en onroerende goederen van de Staat, zowel van het openbaar als van het privaat domein die onmisbaar zijn voor het uitoefenen van de bevoegdheden van het Gewest, worden zonder schadeloosstelling overgeheveld.

De voorwaarden en de andere regelen van die overdracht worden bepaald bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit.

ART. 39

Het Gewest kan overgaan tot onteigeningen ten algemenen nutte in de gevallen en volgens de modaliteiten bepaald bij ordonnantie, met inachtneming van de bij de wet vastgestelde

ART. 33

La Région peut contracter des emprunts. La Région peut également émettre des emprunts publics dans le cadre d'une programmation fixée par le Conseil des Ministres.

Les conditions de chacun de ces emprunts seront soumises par l'Exécutif à l'approbation du Ministre des Finances.

La date des émissions publiques sera fixée après concertation entre l'Exécutif et le Ministre des Finances. En cas de désaccord, le Conseil des Ministres décide.

ART. 34

L'Etat ne garantit aucun des engagements pris par la Région.

ART. 35

Les ordonnances peuvent porter des dispositions de droit administratif, civil et pénal dans la mesure où celles-ci sont indispensables à l'exercice, par les Conseils, de leurs compétences.

ART. 36

Dans les limites de leurs compétences, les Conseils régionaux peuvent ériger en infraction les manquements aux ordonnances et établir les peines punissant ces manquements conformément au Livre I^{er} du Code pénal, à l'exception des peines criminelles fixées à l'article 7 de ce Code.

ART. 37

L'avis conforme de l'Exécutif régional compétent est requis préalablement à toute délibération en Conseil des Ministres sur un projet de loi portant fusion de communes ou sur un arrêté royal portant fusion de communes en application de la loi du 23 juillet 1971 concernant la fusion des communes et la modification de leurs limites.

ART. 38

Les biens meubles et immeubles de l'Etat, tant du domaine public que du domaine privé, indispensables à l'exercice des compétences de la Région, lui sont transférés sans indemnité.

Les conditions et les modalités de ce transfert sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

ART. 39

La Région peut poursuivre des expropriations pour cause d'utilité publique, dans les cas et selon les modalités fixés par l'ordonnance dans le respect des procédures judiciaires fixées

gerechtelijke procedures en van het principe van de rechtvaardige en voorafgaande vergoeding, zoals bij artikel 11 van de Grondwet is bepaald.

De overeenkomsten inzake afstand in der minne, de kwijtingen en andere handelingen in verband met het verkrijgen van onroerende goederen, kunnen zonder kosten worden gesloten door toedoen van het lid van de Executieve dat daarvoor delegatie kreeg.

ART. 40

In de aangelegenheden waarvoor het Gewest bevoegd is, wordt zijn Executieve betrokken bij de onderhandelingen over de internationale akkoorden, doch blijft de Staat de enige gesprekspartner op het internationale vlak, met eerbiediging van artikel 68 van de Grondwet.

AFDELING 5

De bekendmaking en de inwerkingtreding van ordonnanties en besluiten

ART. 41

§ 1. De bekrachtiging en de afkondiging van de ordonnanties van de Raad van de Nederlandse Gemeenschap geschieden op de volgende wijze :

« Boudewijn, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

De Raad van de Nederlandse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

(Ordonnantie)

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. »

§ 2. De bekrachtiging en de afkondiging van de ordonnanties van de Raad van het Waalse Gewest geschieden op de volgende wijze :

« Baudouin, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

Salut.

Le Conseil de la Région wallonne a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

(Ordonnance)

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*. »

§ 3. Na hun afkondiging worden de ordonnanties van de Raad van de Nederlandse Gemeenschap en van de Raad van het Waalse Gewest in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt met een vertaling in de taal gebruikt voor de ordonnanties van de andere Raad. De ordonnanties van de Raad van het

par la loi et dans le respect du principe de la juste et préalable indemnité visé à l'article 11 de la Constitution.

Les contrats de cession amiable, les quittances et autres actes relatifs à l'acquisition des immeubles pourront être passés sans frais à l'intervention du membre de l'Exécutif délégué à cette fin.

ART. 40

Dans les matières qui relèvent de la compétence de la Région, l'Exécutif de celle-ci est associé aux négociations des accords internationaux, l'Etat restant le seul interlocuteur sur le plan international dans le respect de l'article 68 de la Constitution.

SECTION 5

De la publication et de l'entrée en vigueur des ordonnances et des arrêtés

ART. 41

§ 1^{er}. La sanction et la promulgation des ordonnances du Conseil de la Communauté néerlandaise se font de la manière suivante :

« Boudewijn, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

De Raad van de Nederlandse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

(Ordonnantie)

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. »

§ 2. La sanction et la promulgation des ordonnances du Conseil de la Région wallonne se font de la manière suivante :

« Baudouin, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

Salut.

Le Conseil de la Région wallonne a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

(Ordonnance)

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*. »

§ 3. Après leur promulgation, les ordonnances du Conseil de la Région wallonne et du Conseil de la Communauté néerlandaise sont publiées au *Moniteur belge* avec une traduction dans la langue employée pour les ordonnances de l'autre Conseil. Les ordonnances du Conseil de la Région

Waalse Gewest worden eveneens bekendgemaakt met een vertaling in het Duits.

§ 4. De ordonnanties van de Raad van het Brusselse Gewest worden bekrachtigd, afgekondigd en bekendgemaakt in het Nederlands en in het Frans.

De bekrachtiging en de afkondiging van de ordonnanties van de Raad van het Brusselse Gewest geschieden op de volgende wijze :

« Boudewijn, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

De Raad van het Brusselse Gewest heeft aangenomen en wij bekrachtigen hetgeen volgt :

(Ordonnantie)

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. »

« Baudouin, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

Salut.

Le Conseil de la Région bruxelloise a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

(Ordonnance)

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*. »

§ 5. Na hun afkondiging worden de ordonnanties van de Raad van het Brusselse Gewest in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, de Nederlandse en Franse tekst tegenover elkaar.

ART. 42

De ordonnanties zijn verbindend de tiende dag na die van hun bekendmaking, tenzij zij een andere termijn bepalen.

ART. 43

§ 1. De koninklijke besluiten en die van de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en van de Executieve van het Waalse Gewest, genomen in toepassing van deze wet, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt met een vertaling in het Frans of in het Nederlands, naargelang van het geval. De koninklijke besluiten en die van de Executieve van het Waalse Gewest worden bekendgemaakt met eveneens een vertaling in het Duits.

De koninklijke besluiten en die van de Executieve van het Brusselse Gewest, genomen in toepassing van deze wet, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt in het Nederlands en in het Frans.

wallonne sont également publiées avec une traduction en langue allemande.

§ 4. Les ordonnances du Conseil de la Région bruxelloise sont sanctionnées, promulguées et publiées en langue française et en langue néerlandaise.

La sanction et la promulgation des ordonnances du Conseil de la Région bruxelloise se font de la manière suivante :

« Baudouin, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,

Salut.

Le Conseil de la Région bruxelloise a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

(Ordonnance)

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*. »

« Boudewijn, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Onze Groet.

De Raad van het Brusselse Gewest heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

(Ordonnantie)

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt. »

§ 5. Après leur promulgation, les ordonnances du Conseil de la Région bruxelloise sont publiées au *Moniteur belge*, texte français et texte néerlandais l'un en regard de l'autre.

ART. 42

Les ordonnances sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication, à moins qu'elles n'aient fixé un autre délai.

ART. 43

§ 1^{er}. Les arrêtés royaux et ceux de l'Exécutif de la Région wallonne et de l'Exécutif de la Communauté néerlandaise qui sont pris en application de la présente loi, sont publiés au *Moniteur belge* avec une traduction, selon le cas, en néerlandais ou en français. Les arrêtés royaux et ceux de l'Exécutif de la Région wallonne sont également publiés avec une traduction en langue allemande.

Les arrêtés royaux et ceux de l'Exécutif de la Région bruxelloise, pris en application de la présente loi, sont publiés en langue française et en langue néerlandaise au *Moniteur belge*.

Wanneer zij geen belang hebben voor de meerderheid van de burgers, mogen de in het eerste en het tweede lid bedoelde besluiten evenwel bij uittreksel bekendgemaakt worden of het voorwerp zijn van een gewone vermelding in het *Belgisch Staatsblad*; wanneer hun bekendmaking geen openbaar nut heeft, mag daarvan afgezien worden.

§ 2. De besluiten zijn verbindend de tiende dag na die van hun bekendmaking, tenzij zij een andere termijn bepalen.

De besluiten genotifieerd aan de belanghebbende, worden verbindend zodra deze daarvan kennis is gegeven of vanaf de bekendmaking als deze voorafgaat.

ART. 44

Betreffende het Brusselse Gewest worden de verschillen tussen de Nederlandse en de Franse tekst opgelost naar de wil van de Raad of van de Koning of van de Executieve, naargelang van het geval. Die wil wordt bepaald volgens de gewone interpretatieregelen en zonder dat aan de ene tekst de voorkeur wordt gegeven boven de andere.

HOOFDSTUK III

Gewestelijke Executieven

AFDELING 1

De Executieven

ART. 45

§ 1. Tot aan de goedkeuring door het Parlement van de wettelijke bepalingen die moeten worden genomen in toepassing van het verslag van het Paritair Comité voor de harmonische coëxistentie van de Gemeenschappen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 mei 1979, wijst de Koning in de Regering, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Ministers en de Staatssecretarissen aan die de Executieve van het Waalse Gewest en van het Brusselse Gewest vormen.

§ 2. Voor het Vlaamse Gewest treedt de in artikel 84 bedoelde Executieve van de Nederlandse Gemeenschap op als uitvoerend orgaan.

Wanneer deze Executieve beraadslaagt over gewestelijke aangelegenheden, zetelt elk lid dat tot het Brusselse Gewest behoort slechts met raadgevende stem.

ART. 46

De Executieve van het Waalse Gewest bestaat uit een voorzitter en uit zoveel leden als de Koning bepaalt.

De Executieve van het Brusselse Gewest bestaat uit een Minister, die voorzitter is en uit twee Staatssecretarissen, van wie er één tot een andere taalgroep behoort dan de Minister.

Néanmoins, lorsqu'ils n'intéressent pas la généralité des citoyens, les arrêtés visés aux alinéas 1^{er} et 2 peuvent n'être publiés que par extrait ou ne faire l'objet que d'une simple mention au *Moniteur belge*; si leur publicité ne présente aucun caractère d'utilité publique, ils peuvent ne pas être publiés.

§ 2. Les arrêtés sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication, à moins qu'ils ne fixent un autre délai.

Les arrêtés notifiés aux intéressés sont obligatoires à partir de leur notification ou de leur publication si elle lui est antérieure.

ART. 44

Pour la Région bruxelloise, les divergences entre les textes français et néerlandais sont résolues d'après la volonté du Conseil ou du Roi ou de l'Exécutif selon le cas. Cette volonté est déterminée suivant les règles ordinaires d'interprétation sans prééminence d'un des textes sur l'autre.

CHAPITRE III

Des Exécutifs régionaux

SECTION 1

Des Exécutifs

ART. 45

§ 1^{er}. Jusqu'à l'approbation par le Parlement des dispositions légales qui doivent être prises en application du rapport du Comité paritaire pour la coexistence harmonieuse des Communautés créé par l'arrêté royal du 15 mai 1979, le Roi désigne, au sein du Gouvernement, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les Ministres et les Secrétaires d'Etat qui constituent l'Exécutif de la Région wallonne et de la Région bruxelloise.

§ 2. Pour la Région flamande, l'Exécutif de la Communauté néerlandaise visé à l'article 84 exerce les fonctions d'Exécutif.

Lorsque cet Exécutif délibère sur les matières régionales, tout membre qui appartient à la Région bruxelloise ne siège qu'avec voix consultative.

ART. 46

L'Exécutif de la Région wallonne comprend un président et des membres dont le Roi fixe le nombre.

L'Exécutif de la Région bruxelloise comprend un Ministre, président, et deux Secrétaires d'Etat, dont l'un appartient à un groupe linguistique différent de celui du Ministre.

ART. 47

Behoudens voor het tot stand brengen van de consensus, nemen de leden van de Executieve van de Nederlandse Gemeenschap en de leden van de Executieve van de Franse Gemeenschap, die tot het Brusselse Gewest behoren, deel aan het beraad in de Executieve van het Brusselse Gewest.

ART. 48

De Executieve, in de tot de bevoegdheid van het Gewest behorende aangelegenheden :

- 1° Beraadslaagt over ieder ontwerp van ordonnantie of van koninklijk besluit;
- 2° Stelt de bestemming van de begrotingskredieten voor;
- 3° Ontwerpt en coördineert het beleid van het Gewest;
- 4° Geeft advies betreffende het gewestelijk beleid, onverminderd de bevoegdheid van de Gewestraad.

ART. 49

§ 1. Het beraad in de Gewestexecutieve komt in de plaats van het bij wet of koninklijk besluit voorgeschreven overleg in de Ministerraad of in een nationaal Ministercomité, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van de Gewestexecutieve behoort.

§ 2. De bevoegdheden toevertrouwd aan een Minister bij wet of bij koninklijk besluit, worden uitgeoefend door de Gewestexecutieve, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van deze laatste behoort.

ART. 50

Onverminderd de bepalingen van deze wet, regelt elke Executieve haar werkwijze.

ART. 51

De Gewestexecutieven beraadslagen collegiaal volgens de procedure van de consensus die in de Ministerraad wordt gevolgd, onverminderd de delegaties die zij aan hun leden kunnen verlenen.

Als er geen overeenstemming is, wordt de zaak ter beslissing voorgelegd aan de Ministerraad.

ART. 52

§ 1. De Koning maakt, op voorstel van één of meer leden van de Gewestexecutieve, de verordeningen en besluiten die voor de uitvoering van de ordonnanties nodig zijn, zonder ooit de ordonnanties zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen.

§ 2. Voor de wetten welker uitvoering krachtens de bepalingen van deze wet bij de Gewesten berust, maakt de Koning de verordeningen en besluiten, op voorstel van één of meer leden van de Gewestexecutieve.

ART. 47

Sauf pour ce qui concerne l'établissement du consensus, les membres de l'Exécutif de la Communauté française et les membres de l'Exécutif de la Communauté néerlandaise qui appartiennent à la Région bruxelloise, participent aux délibérations de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 48

Dans les matières qui sont de la compétence de la Région, l'Exécutif :

- 1° Délibère de tout projet d'ordonnance ou d'arrêté royal;
- 2° Propose l'affectation des crédits budgétaires;
- 3° Elabore et coordonne la politique de la Région;
- 4° Emet tout avis relatif à la politique régionale, sans préjudice des compétences du Conseil régional.

ART. 49

§ 1^{er}. La délibération de l'Exécutif régional remplace la délibération du Conseil des Ministres ou d'un Comité ministériel national qui est requise par une loi ou par un arrêté royal, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de l'Exécutif régional.

§ 2. Les compétences attribuées à un Ministre par loi ou par arrêté royal, sont exercées par l'Exécutif régional, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de ce dernier.

ART. 50

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, chaque Exécutif décide de ses règles de fonctionnement.

ART. 51

Les Exécutifs régionaux délibèrent collégalement selon la procédure du consensus suivie en Conseil des Ministres, sans préjudice des délégations qu'ils peuvent accorder à leurs membres.

A défaut d'accord, l'affaire est soumise, pour décision, au Conseil des Ministres.

ART. 52

§ 1^{er}. Le Roi fait, sur proposition d'un ou plusieurs membres de l'Exécutif régional, les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des ordonnances, sans pouvoir jamais ni suspendre les ordonnances elles-mêmes, ni dispenser de leur exécution.

§ 2. En ce qui concerne les lois dont l'exécution appartient aux Régions en vertu des dispositions de la présente loi, le Roi fait les règlements et arrêtés, sur proposition d'un ou plusieurs membres de l'Exécutif régional.

ART. 53

De bezoldiging van de voorzitter en van de leden van de Executieve wordt ten laste gelegd van de gewestelijke begroting, behoudens het bepaalde in artikel 84.

ART. 54

De Executieve vertegenwoordigt het Gewest in en buiten rechte. Het Gewest wordt gedagvaard aan het kabinet van de voorzitter van de Executieve.

De rechtsgedingen van het Gewest, als eiser of als verweerder, worden gevoerd namens de Executieve, ten verzoeken van het door deze aangewezen lid.

AFDELING 2**De diensten****ART. 55**

§ 1. Onverminderd de artikelen 56 en 57, beschikt ieder Gewest over een eigen administratie, eigen instellingen en eigen personeel.

§ 2. De Koning stelt de personeelsformatie vast van de gewestelijke administratie en doet de benoemingen, behoudens de delegaties die Hij geeft. Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijkspersoneel.

Het legt de eed af overeenkomstig de wettelijke bepalingen, in handen van de overheid die de Koning daartoe aanwijst.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in dit hoofdstuk, wordt het personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op de in vast verband benoemde ambtenaren, het tijdelijk personeel, het hulppersoneel en het tijdelijk werkliedenpersoneel van het Rijk.

ART. 56

Voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest is er slechts één administratie en één personeelsformatie.

ART. 57

§ 1. De artikelen 55 en 56 treden in werking op het ogenblik dat ieder Gewest de in §§ 2 en 3 genoemde diensten en personeel heeft overgenomen.

§ 2. Het ministerie van het Waalse Gewest, het ministerie van het Brusselse Gewest en de met gewestzaken belaste diensten van het ministerie van de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, worden door hun respectieve Gewesten overgenomen. De Koning bepaalt bij in Ministeraad overlegd besluit, de datum en de nadere regelen van deze overdracht.

ART. 53

La rémunération du président et des membres de l'Exécutif est à charge du budget régional, sans préjudice de l'article 84.

ART. 54

L'Exécutif représente la Région dans les actes judiciaires et extrajudiciaires. La Région est citée au cabinet du président de l'Exécutif.

Les actions de la Région, en demandant ou en défendant, sont exercées au nom de l'Exécutif, poursuites et diligences du membre désigné par celui-ci.

SECTION 2**Des services****ART. 55**

§ 1^{er}. Sans préjudice des articles 56 et 57, chaque Région dispose en propre d'une administration, d'institutions et d'un personnel.

§ 2. Le Roi fixe le cadre du personnel de l'administration régionale et procède aux nominations, sauf les délégations qu'il établit. Ce personnel est recruté par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat.

Il prête serment, conformément aux dispositions légales, entre les mains de l'autorité que le Roi désigne à cet effet.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, le personnel est soumis aux règles légales et statutaires applicables aux agents définitifs, aux agents temporaires, au personnel auxiliaire et au personnel ouvrier temporaire de l'Etat.

ART. 56

Il n'y a qu'une administration et qu'un cadre du personnel de cette administration pour la Communauté néerlandaise et la Région flamande.

ART. 57

§ 1^{er}. Les articles 55 et 56 entrent en vigueur au moment où chaque Région a repris les services et le personnel mentionnés aux §§ 2 et 3.

§ 2. Le ministère de la Région wallonne, le ministère de la Région bruxelloise et les services du ministère de la Communauté néerlandaise et de la Région flamande chargés des affaires régionales, sont repris par leur Région respective. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres la date et les modalités de ce transfert.

§ 3. Na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de datum en de nadere regelen van de overdracht van het personeel van deze ministeries en diensten aan de respectieve Gewesten.

De rechtstoestand van die personeelsleden blijft beheerst door de ter zake geldende bepalingen zolang de Koning van deze bevoegdheid geen gebruik heeft gemaakt.

ART. 58

De bezoldiging en de werkingskosten van de in artikel 55 genoemde personeelsleden en diensten worden ten laste gelegd van de gewestelijke begroting, behoudens het bepaalde in artikel 84.

TITEL II

DE GEMEENSCHAPPEN

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap

ART. 59

In het opschrift van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap en in de artikelen 1, 4, 5, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 17, eerste lid, 18, 20, 21, 22, 23, 24 en 25, alsmede in het opschrift van de hoofdstukken III en IV, worden de woorden « cultuurraad » en « cultuurgemeenschap » respectievelijk vervangen door de woorden « Gemeenschapsraad » en « Gemeenschap ».

ART. 60

Het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt door het volgende opschrift vervangen : « Machten en bevoegdheden ».

ART. 61

Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 2. — De culturele aangelegenheden, bedoeld in artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet, zijn :

- 1° Bescherming en luister van de taal;
- 2° Aanmoediging van de vorming van navorsers;
- 3° Kunsten, met inbegrip van toneel en film;
- 4° Cultureel patrimonium, musea en andere wetenschappelijk-culturele instellingen;
- 5° Bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten;

§ 3. Le Roi détermine, après concertation avec les organisations représentatives du personnel et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date et les modalités du transfert du personnel de ces ministères et services aux Régions respectives.

Le statut juridique de ces membres du personnel demeure régi par les dispositions en vigueur en cette matière aussi longtemps que le Roi n'a pas fait usage de cette compétence.

ART. 58

La rémunération et les frais de fonctionnement du personnel et des services mentionnés à l'article 55, sont à charge du budget régional sans préjudice de l'article 84.

TITRE II

DES COMMUNAUTES

CHAPITRE I

Modification de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise

ART. 59

Dans l'intitulé de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise et dans les articles 1^{er}, 4, 5, 8, 11, 12, 14, 15, 16, 17, alinéa 1^{er}, 18, 20, 21, 22, 23, 24 et 25, ainsi que dans l'intitulé des chapitres III et IV, les mots « conseil culturel » et « communauté culturelle » sont respectivement remplacés par « Conseil de Communauté » et « Communauté ».

ART. 60

L'intitulé du chapitre II de la même loi est remplacé par le suivant : « Pouvoirs et compétences ».

ART. 61

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. — Les matières culturelles visées à l'article 59bis, § 2, 1°, de la Constitution, sont :

- 1° La défense et l'illustration de la langue;
- 2° L'encouragement à la formation des chercheurs;
- 3° Les beaux-arts, y compris le théâtre et le cinéma;
- 4° Le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles;
- 5° Les bibliothèques, discothèques et services similaires;

6° Radio-omroep en televisie, het uitzenden van regeringsmedelingen en van handelspubliciteiten uitgezonderd;

7° Jeugdbeleid;

8° Permanente opvoeding en culturele animatie;

9° Lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens;

10° Vrijtijdsbesteding en toerisme;

11° Artistieke vorming;

12° Post- en parascolaire vorming;

12° Intellectuele, morele en sociale vorming. »

ART. 62

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2bis. — § 1. Als persoonsgebonden aangelegenheden, bedoeld in artikel 59bis, § 2bis, van de Grondwet, worden, onverminderd het bepaalde in § 2, beschouwd :

1° De gezondheidszorg die wordt verstrekt in ziekenhuizen en door instellingen en diensten voor extramurale zorg, als ook de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg, onverminderd de nationale maatregelen inzake profylaxie;

2° De bijstand aan personen, omvattende :

a) Het gezinsbeleid en alle vormen van hulp en bijstand aan kinderen;

b) Het beleid inzake maatschappelijk welzijn;

c) Het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen;

d) Het beleid inzake minder-validen;

e) Het bejaardenbeleid;

f) De jeugdbescherming;

g) De penitentiaire en de postpenitentiaire sociale hulpverlening;

3° De pedagogische en didactische vorming buiten het onderwijs, omvattende :

a) De voorschoolse vorming in peuterspeelruimten;

b) De sociale promotie;

c) De beroepsomscholing en -bijscholing;

d) De beroepsopleiding, -omscholing en -herscholing van minder-validen.

§ 2. Van de toepassing van § 1 blijven uitgezonderd :

1° Wat betreft § 1, 1°, de verpleegdagprijs, de ziekte- en invaliditeitsverzekering en de basisregelen inzake de planning en de financiering van de infrastructuur;

2° Wat betreft § 1, 2°, b), de regelingen tot inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en die betreffende het minimumbedrag en de toekenningsvoorwaarden van het wettelijk gewaarborgd inkomen aan de personen die zich in een behoeftige toestand bevinden;

6° La radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission de communications du Gouvernement ainsi que de publicité commerciale;

7° La politique de la jeunesse;

8° L'éducation permanente et l'animation culturelle;

9° L'éducation physique, les sports et la vie en plein air;

10° Les loisirs et le tourisme;

11° La formation artistique;

12° La formation postscolaire et parascolaire;

13° La formation intellectuelle, morale et sociale. »

ART. 62

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2bis, rédigé comme suit :

« Article 2bis. — § 1^{er}. Sont considérées comme matières personnalisables visées à l'article 59bis, § 2bis, de la Constitution, sans préjudice des dispositions du § 2 :

1° Les soins de santé dispensés dans les hôpitaux et par les institutions et services pour la dispensation de soins en dehors du milieu hospitalier, ainsi que les activités et services de la médecine préventive, sans préjudice des mesures prophylactiques nationales;

2° L'aide aux personnes comprenant :

a) La politique familiale et toutes les formes d'aide et d'assistance aux enfants;

b) La politique d'aide sociale;

c) La politique d'accueil et d'intégration des immigrés;

d) La politique des handicapés;

e) La politique du troisième âge;

f) La protection de la jeunesse;

g) L'aide sociale pénitentiaire et post-pénitentiaire;

3° La formation pédagogique et didactique en dehors de l'enseignement, comprenant :

a) La formation préscolaire dans les préguardiennats;

b) La promotion sociale;

c) La reconversion et le recyclage professionnels;

d) La formation, la reconversion et le recyclage professionnels des handicapés.

§ 2. Demeurent exclus de l'application du § 1^{er} :

1° En ce qui concerne le § 1^{er}, 1°, le prix de la journée d'entretien, l'assurance maladie-invalidité et les règles de base en matière de planification ou de financement de l'infrastructure;

2° En ce qui concerne le § 1^{er}, 2°, b), les règles organiques des centres publics d'aide sociale et les règles relatives au montant minimum et aux conditions d'octroi du revenu légal garanti aux personnes en état d'indigence;

3° Wat betreft § 1, 2°, d) en e), de regelingen betreffende het minimumbedrag en de toekenningsvoorwaarden van het wettelijk gewaarborgd inkomen aan minder-validen en bejaarden, alsmede die betreffende de financiële tegemoetkoming voor de tewerkstelling van minder-valide werknemers, opgenomen in artikel 81bis van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, ingevoegd door het koninklijk besluit van 4 februari 1977;

4° Wat betreft § 1, 2°, f), de aangelegenheden ressorterende onder het burgerlijk recht, het strafrecht of het gerechtelijk recht;

5° Wat betreft § 1, 2°, g), de uitvoering van strafrechtelijke beslissingen;

6° Wat betreft § 1, 3°, c), de regeling van de tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de beroepsopleiding, bedoeld in artikel 76 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid. »

ART. 63

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2ter. — § 1. De Gemeenschappen zijn bevoegd voor het toegepast wetenschappelijk onderzoek betreffende de in de artikelen 2 en 2bis opgesomde aangelegenheden.

§ 2. Tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen in de aangelegenheden opgesomd in de artikelen 2 en 2bis, behoort het aannemen van bepalingen en andere maatregelen betreffende de voor de uitoefening van die bevoegdheden noodzakelijke infrastructuur.

§ 3. De Gemeenschappen bepalen de bestemming van de kredieten hun ter beschikking gesteld voor de ontwikkelingsamenwerking. »

ART. 64

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2quater ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2quater. — De decreten kunnen administratief-rechtelijke, burgerrechtelijke en strafrechtelijke bepalingen bevatten, voor zover die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening door de Gemeenschapsraden van hun bevoegdheden. »

ART. 65

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2quinquies ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2quinquies. — Elke Gemeenschapsraad regelt bij decreet de oprichting en de organisatie van instellingen en ondernemingen.

De Gemeenschapsraad kan hen rechtspersoonlijkheid toekennen. »

3° En ce qui concerne le § 1^{er}, 2°, d) et e), les règles relatives au montant minimum et aux conditions d'octroi du revenu légal garanti aux handicapés et aux personnes âgées, ainsi que les règles relatives à l'intervention financière pour la mise au travail de travailleurs handicapés, prévue par l'article 81bis de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, inséré dans cet arrêté par l'arrêté royal du 4 février 1977;

4° En ce qui concerne le § 1^{er}, 2°, f), les matières relevant du droit civil, du droit pénal ou du droit judiciaire;

5° En ce qui concerne le § 1^{er}, 2°, g), l'exécution des décisions pénales;

6° En ce qui concerne le § 1^{er}, 3°, c), les règles relatives à l'intervention dans les dépenses inhérentes à la formation professionnelle, prévue par l'article 76 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage. »

ART. 63

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2ter, rédigé comme suit :

« Article 2ter. — § 1^{er}. Les Communautés sont compétentes pour la recherche scientifique appliquée afférente aux matières énumérées aux articles 2 et 2bis.

§ 2. Les compétences des Communautés dans les matières énumérées aux articles 2 et 2bis comprennent le pouvoir d'adopter les dispositions et autres mesures relatives à l'infrastructure, nécessaires à l'exercice de ces compétences.

§ 3. Les Communautés déterminent l'affectation des crédits mis à leur disposition pour la coopération au développement. »

ART. 64

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2quater, rédigé comme suit :

« Article 2quater. — Les décrets peuvent porter des dispositions de droit administratif, civil et pénal dans la mesure où celles-ci sont indispensables à l'exercice par les Conseils communautaires de leurs compétences. »

ART. 65

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2quinquies, rédigé comme suit :

« Article 2quinquies. — Chaque Conseil de Communauté règle par décret la création et l'organisation d'établissements et d'entreprises dans le cadre de ses compétences.

Le Conseil de Communauté peut leur accorder la personnalité juridique. »

ART. 66

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2*sexies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2*sexies*. — De roerende en onroerende goederen van de Staat, zowel van het openbaar als van het privaat domein, die onmisbaar zijn voor het uitoefenen van de bevoegdheden van elke Gemeenschap, worden hun zonder enige vergoeding overgedragen.

De voorwaarden en de nadere regelen van die overdracht worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. »

ART. 67

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2*septies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2*septies*. — § 1. De Nederlandse en de Franse Gemeenschap kunnen, respectievelijk in het Nederlands en het Frans taalgebied, overgaan tot onteigeningen ten algemenen nutte in de gevallen en volgens de modaliteiten bepaald bij decreet, met inachtneming van de bij de wet vastgestelde gerechtelijke procedures en van het principe van de rechtvaardige en voorafgaande vergoeding, zoals bij artikel 11 van de Grondwet is bepaald.

§ 2. De Nederlandse en de Franse Gemeenschap kunnen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad overgaan tot onteigeningen ten algemenen nutte in de gevallen en volgens de modaliteiten bepaald bij de wet.

§ 3. De overeenkomsten inzake afstand in der minne, de kwijtingen en andere handelingen in verband met het verkrijgen van onroerende goederen, kunnen zonder kosten worden gesloten door toedoen van het lid van de Executieve dat daartoe gemachtigd werd. »

ART. 68

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2*octies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2*octies*. — De Gemeenschap kan leningen aangaan. De Gemeenschap kan ook publieke leningen uitgeven overeenkomstig een door de Ministerraad opgestelde programmatie.

De voorwaarden van elk van die leningen worden door de Executieve ter goedkeuring aan de Minister van Financiën voorgelegd.

De datum van de openbare uitgaven wordt na overleg tussen de Executieve en de Minister van Financiën vastgelegd. Zo geen overeenstemming wordt bereikt, beslist de Ministerraad. »

ART. 69

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2*nonies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2*nonies*. — § 1. De bepalingen van de wetten van 15 mei 1846 en van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit zijn van toepassing op de Gemeenschapsbegroting.

ART. 66

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2*sexies*, rédigé comme suit :

« Article 2*sexies*. — Les biens meubles et immeubles de l'Etat, tant du domaine public que du domaine privé, indispensables à l'exercice des compétences de chaque Communauté, leur sont transférés sans indemnité.

Les conditions et les modalités de ce transfert sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

ART. 67

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2*septies*, rédigé comme suit :

« Article 2*septies*. — § 1^{er}. La Communauté française et la Communauté néerlandaise peuvent poursuivre, respectivement dans la région linguistique française et néerlandaise, des expropriations pour cause d'utilité publique dans les cas et selon les modalités fixées par décret dans le respect des procédures judiciaires fixées par la loi et du principe de la juste et préalable indemnité visé à l'article 11 de la Constitution.

§ 2. Dans les cas et selon les modalités fixés par la loi, la Communauté française et la Communauté néerlandaise peuvent procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Les contrats de cession amiable, les quittances et autres actes relatifs à l'acquisition des immeubles pourront être passés sans frais à l'intervention du membre de l'Exécutif délégué à cette fin. »

ART. 68

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2*octies*, rédigé comme suit :

« Article 2*octies*. — La Communauté peut contracter des emprunts. La Communauté peut également émettre des emprunts public dans le cadre d'une programmation fixée par le Conseil des Ministres.

Les conditions de chacun de ces emprunts seront soumises par l'Exécutif à l'approbation du Ministre des Finances.

La date des émissions publiques sera fixée après concertation entre l'Exécutif et le Ministre des Finances. En cas de désaccord, le Conseil des Ministres décide. »

ART. 69

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2*nonies*, rédigé comme suit :

« Article 2*nonies*. — § 1^{er}. Les dispositions des lois du 15 mai 1846 et du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat sont d'application au budget de la Communauté.

§ 2. De bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut zijn van toepassing op de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gemeenschappen.

§ 3. De wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en de bepalingen betreffende het Hoog Comité van Toezicht zijn van toepassing op de Gemeenschappen.

§ 4. De bevoegdheden bepaald in de eerder vermelde wetten worden, al naar het geval, uitgeoefend door de overeenkomstige organen van de Gemeenschappen.

§ 5. Met uitzondering van de vaststelling van het administratief en geldelijk statuut, worden de bevoegdheden die door de hogervermelde wet van 16 maart 1954 worden toevertrouwd aan de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, uitgeoefend door de overeenkomstige organen van de Gemeenschappen. »

ART. 70

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 2*decies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2*decies*. — De Staat waarborgt geen enkele van de door de Gemeenschap aangegane verbintenissen. »

ART. 71

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 4*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 4*bis*. — Een paritair samengestelde commissie wordt door de Gemeenschapsexecutieven opgericht. Ze onderzoekt de aanvragen om steun voor culturele activiteiten, die door de minderheden van de gemeenten, die zijn genoemd in de artikelen 7 en 8 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, aan haar zijn gericht.

De commissie beschikt over een krediet dat haar ter beschikking wordt gesteld door elk van de beide Gemeenschapsraden. De door de commissie aanvaarde subsidies worden aangerekend op dit krediet. De bevoegde gemeente zal hiervan in kennis worden gesteld.

Wanneer voor een verschil in houding tegenover een ingediend dossier geen oplossing kon worden gevonden binnen een termijn van drie maand vanaf het indienen van het dossier, kan dit op verzoek van één van de partijen aanhangig worden gemaakt bij de nationale Regering die het geschil beslecht. »

ART. 72

Artikel 6 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 6. — § 1. Elke Gemeenschapsraad komt van rechtswege bijeen ieder jaar, de derde dinsdag van oktober, tenzij wanneer hij reeds door de Koning voordien werd bijeengeroepen.

§ 2. Les dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont applicables aux organismes d'intérêt public qui dépendent des Communautés.

§ 3. La loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes et les dispositions relatives au Comité Supérieur de Contrôle, sont applicables aux Communautés.

§ 4. Les attributions que fixent les lois précitées sont exercées selon les cas par les organes correspondants des Communautés.

§ 5. A l'exception de la fixation du statut administratif et pécuniaire, les compétences attribuées par la loi du 16 mars 1954 au Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions sont exercées par les organes correspondants des Communautés. »

ART. 70

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 2*decies*, rédigé comme suit :

« Article 2*decies*. — L'Etat ne garantit aucun des engagements pris par la Communauté. »

ART. 71

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 4*bis*, rédigé comme suit :

« Article 4*bis*. — Il est créé une commission composée paritairement par les Exécutifs de Communauté. Elle examine les demandes d'aide aux activités culturelles, qui lui sont adressées par les minorités des communes énumérées aux articles 7 et 8 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

La commission dispose d'un crédit qui est mis à sa disposition par chacun des deux Conseils de Communauté. Les subsides agréés par la commission sont prélevés sur ce crédit. La commune compétente en sera informée.

Lorsqu'une divergence d'attitude à l'égard d'un dossier introduit n'a pu recevoir de solution dans un délai de trois mois à compter de l'introduction du dossier, celui-ci peut être porté, à la demande d'une des parties, devant le Gouvernement national qui tranche le différend. »

ART. 72

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. — § 1^{er}. Chaque Conseil de Communauté se réunit de plein droit, chaque année, le troisième mardi d'octobre, à moins qu'il n'ait été réuni antérieurement par le Roi.

Hij moet ieder jaar ten minste veertig dagen in zitting blijven.

§ 2. De Koning kan de Gemeenschapsraad in buitengewone zitting bijeenroepen.

In geval van hernieuwing van één of van beide Kamers komen de Gemeenschapsraden van rechtswege in buitengewone zitting bijeen, de eerste dinsdag die volgt op de bijeenkomst van één of van beide vernieuwde Kamers.

§ 3. De zitting wordt door de Koning gesloten.

De Koning kan de Gemeenschapsraad verdagen. Evenwel mag de verdaging zonder instemming van de Gemeenschapsraad de termijn van een maand niet overschrijden, noch gedurende een zelfde zitting worden herhaald. »

ART. 73

Artikel 7 van dezelfde wet wordt opgeheven.

ART. 74

Artikel 8 van dezelfde wet wordt met de volgende bepaling aangevuld : « Zij vormen het bureau van de Raad. »

ART. 75

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 9. — Bij de verkiezing van de leden van het bureau wordt, wanneer bij de eerste stemming de volstrekte meerderheid niet is bereikt, overgegaan tot een tweede stemming om de twee kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben bekomen te rangschikken, na eventuele verzaking. In voorkomend geval wordt de deelneming aan de tweede stemming bepaald met inachtneming van de in het tweede lid bepaalde regelen.

Bij staking van stemmen wordt aan de kandidaat die ononderbroken het langst een parlementair mandaat vervult, de voorkeur verleend. Bij gelijke anciënniteit wordt aan de oudste kandidaat de voorkeur gegeven. »

ART. 76

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 10. — De vergaderingen van de Gemeenschapsraden zijn openbaar.

Elke Gemeenschapsraad vergadert evenwel met gesloten deuren op verzoek van zijn voorzitter of van tien leden.

Hij beslist daarna, bij volstrekte meerderheid, of de vergadering in het openbaar zal worden hervat ter behandeling van hetzelfde onderwerp. »

Il doit rester réuni chaque année au moins quarante jours.

§ 2. Chaque Conseil de Communauté peut être convoqué en session extraordinaire par le Roi.

En cas de renouvellement des Chambres ou de l'une d'elles, les Conseils de Communauté se réunissent de plein droit, en session extraordinaire, le premier mardi qui suit la réunion de la ou des nouvelles Chambres.

§ 3. Le Roi prononce la clôture de la session.

Le Roi peut ajourner le Conseil. Toutefois, l'ajournement ne peut excéder le terme d'un mois, ni être renouvelé dans la même session sans l'assentiment du Conseil. »

ART. 73

L'article 7 de la même loi est abrogé.

ART. 74

L'article 8 de la même loi est complété par la disposition suivante : « Ils forment le bureau du Conseil. »

ART. 75

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. — Pour l'élection des membres du bureau, lorsque la majorité absolue n'est pas atteinte au premier vote, il est procédé à un second vote pour départager les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages, après désistement éventuel. Le cas échéant, la participation au second vote est déterminée en tenant compte des règles définies à l'alinéa 2.

En cas de parité de suffrages, la préférence est donnée au candidat qui, sans interruption, remplit depuis le plus longtemps un mandat parlementaire. A ancienneté égale, la préférence est donnée au candidat le plus âgé. »

ART. 76

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10. — Les séances des Conseils de Communauté sont publiques.

Néanmoins, chaque Conseil de Communauté se forme en comité secret sur la demande de son président ou de dix membres.

Il décide ensuite, à la majorité absolue, si la séance doit être reprise en public sur le même sujet. »

ART. 77

Artikel 11, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elk besluit wordt bij volstrekte meerderheid van stemmen genomen, behoudens andersluidende bepalingen in deze wet en behoudens hetgeen door de reglementen van de Gemeenschapsraden zal worden bepaald met betrekking tot verkiezingen en voordrachten. »

ART. 78

Artikel 13 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 13. — De leden van de Executieve zijn in de Gemeenschapsraad slechts dan stemgerechtigd indien zij er lid van zijn.

Zij hebben zitting in de Gemeenschapsraad en het woord moet hen worden verleend wanneer zij het vragen.

De Gemeenschapsraden kunnen de aanwezigheid van de leden van de Executieve vorderen. »

ART. 79

Artikel 14 van dezelfde wet wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« De Executieve kan een tweede lezing vragen.

Elk lid van de Gemeenschapsraad kan een tweede lezing vragen op de door het reglement bepaalde wijze, indien een amendement op de tekst is aangenomen. »

ART. 80

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 15bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15bis. — Alleen het decreet kan een authentieke uitlegging van de decreten geven. »

ART. 81

Artikel 17, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elke Gemeenschapsraad heeft het recht de bij hem ingediende verzoekschriften naar de Executieve te verwijzen. De Executieve is verplicht omtrent de inhoud uitleg te verstrekken, zo dikwijls als de Gemeenschapsraad het vordert. »

ART. 82

Artikel 24, derde lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Hij oefent, namens het bureau, gezag uit over alle diensten en over het personeel van de Raad. »

ART. 77

L'article 11, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Toute résolution est prise à la majorité absolue des suffrages, sauf si la présente loi en dispose autrement et sauf ce qui sera établi par les règlements des Conseils de Communauté à l'égard des élections et présentations. »

ART. 78

L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — Les membres de l'Exécutif n'ont voix délibérative dans le Conseil de Communauté que s'ils en sont membres.

Les membres de l'Exécutif ont leur entrée dans le Conseil de Communauté et doivent être entendus quand ils le demandent.

Les Conseils de Communauté peuvent requérir la présence des membres de l'Exécutif. »

ART. 79

L'article 14 de la même loi est complété par les dispositions suivantes :

« L'Exécutif peut demander une seconde lecture.

Chaque membre du Conseil de Communauté peut demander une seconde lecture selon le mode déterminé par le règlement, si un amendement au texte a été adopté. »

ART. 80

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 15bis, rédigé comme suit :

« Article 15bis. — L'interprétation des décrets par voie d'autorité n'appartient qu'au décret. »

ART. 81

L'article 17, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Chaque Conseil de Communauté a le droit de renvoyer à son Exécutif les pétitions qui lui sont adressées. L'Exécutif est tenu de donner des explications sur leur contenu, chaque fois que le Conseil de Communauté l'exige. »

ART. 82

L'article 24, alinéa 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Au nom du bureau, il a autorité sur tous les services et le personnel du Conseil. »

ART. 83

Artikel 26 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 26. — De Nederlandse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap hebben rechtspersoonlijkheid. »

HOOFDSTUK II

De Executieven

ART. 84

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk V ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk V

De Gemeenschapsexecutieven

Artikel 27. — Tot aan de goedkeuring door het Parlement van de wettelijke bepalingen die moeten worden genomen in toepassing van het verslag van het Paritair Comité voor de harmonische coëxistentie van de Gemeenschappen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 mei 1979, wijst de Koning in de Regering, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Ministers en de Staatssecretarissen aan die de Executieve van de Gemeenschap vormen. De Executieve omvat ten minste één lid dat tot het Brusselse Gewest behoort.

Artikel 28. — De Executieve, in de tot de bevoegdheid van de Gemeenschap behorende aangelegenheden :

1° Beraadslaagt over ieder ontwerp van decreet of van koninklijk besluit;

2° Stelt de bestemming van de begrotingskredieten voor;

3° Ontwerpt en coördineert het beleid van de Gemeenschap;

4° Geeft advies betreffende het gemeenschapsbeleid, onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschapsraad.

Artikel 29. — § 1. Het beraad in de Gemeenschapsexecutieve komt in de plaats van het bij wet, decreet of koninklijk besluit voorgeschreven overleg in de Ministerraad of in een nationaal Ministercomité, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van de Gemeenschapsexecutieve behoort.

§ 2. De bevoegdheden toevertrouwd aan een Minister bij wet, decreet of koninklijk besluit worden uitgeoefend door de Gemeenschapsexecutieve, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van deze laatste behoort.

Artikel 30. — § 1. Onverminderd de bepalingen van deze wet, regelt elke Executieve haar werkwijze.

§ 2. De Gemeenschapsexecutieven beraadslagen collegiaal volgens de procedure van de consensus die in de Minister-

ART. 83

L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 26. — La Communauté française et la Communauté néerlandaise ont la personnalité juridique. »

CHAPITRE II

Des Exécutifs

ART. 84

Dans la même loi est inséré un chapitre V, rédigé comme suit :

« Chapitre V

Des Exécutifs de Communauté

Article 27. — Jusqu'à l'approbation par le Parlement des dispositions légales qui doivent être prises en application du rapport du Comité paritaire pour la coexistence harmonieuse des Communautés créé par l'arrêté royal du 15 mai 1979, le Roi désigne au sein du Gouvernement, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les Ministres et les Secrétaires d'Etat qui constituent l'Exécutif de la Communauté. L'Exécutif comprend au moins un membre qui appartient à la Région bruxelloise.

Article 28. — Dans les matières qui sont de la compétence de la Communauté, l'Exécutif :

1° Délibère de tout projet de décret ou d'arrêté royal;

2° Propose l'affectation des crédits budgétaires;

3° Elabore et coordonne la politique de la Communauté;

4° Emet tout avis relatif à la politique communautaire, sans préjudice des compétences du Conseil de Communauté.

Article 29. — § 1^{er}. La délibération de l'Exécutif de Communauté remplace la délibération du Conseil des Ministres ou d'un Comité ministériel national requise par une loi, par un décret ou par un arrêté royal, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de l'Exécutif de Communauté.

§ 2. Les compétences attribuées à un Ministre par loi, par décret ou par arrêté royal sont exercées par l'Exécutif de Communauté, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de ce dernier.

Article 30. — § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de la présente loi, chaque Exécutif décide de ses règles de fonctionnement.

§ 2. Les Exécutifs de Communauté délibèrent collégialement selon la procédure du consensus suivie en Conseil des

raad wordt gevolgd, onverminderd de delegaties die zij aan hun leden kunnen verlenen.

Als er geen overeenstemming is, wordt de zaak ter beslis-
sing voorgelegd aan de Ministerraad.

Artikel 31. — § 1. De Koning maakt, op voorstel van één of meer leden van de Gemeenschapsexecutieve, de verordeningen en besluiten die voor uitvoering van de decreten nodig zijn, zonder ooit de decreten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen.

§ 2. Voor de wetten welke uitvoering krachtens de bepalingen van deze wet bij de Gemeenschappen berust, maakt de Koning de verordeningen en besluiten op voorstel van één of meer leden van de Gemeenschapsexecutieve.

Artikel 32. — De bezoldiging van de Executieve van de Franse Gemeenschap wordt aangerekend op de begroting van de Franse Gemeenschap.

De Nederlandse Gemeenschapsraad bepaalt de bezoldigingen van de Nederlandse Gemeenschapsexecutieve die aangerekend worden op de begroting van de Nederlandse Gemeenschap en welke aangerekend worden op de begroting van het Vlaamse Gewest.

Artikel 33. — De Executieve vertegenwoordigt de Gemeenschap in en buiten rechte. De Gemeenschap wordt gedagvaard aan het kabinet van de voorzitter van de Executieve.

De rechtsgedingen van de Gemeenschap, als eiser of als verweerder, worden gevoerd namens de Executieve, ten verzoeken van het door deze aangewezen lid. »

TITEL III

GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN VOOR DE GEWESTEN EN DE GEMEENSCHAPPEN

ART. 85

§ 1. De Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest kunnen hun onderlinge samenwerking en die van hun diensten regelen. Zij kunnen, indien daartoe aanleiding bestaat, gemeenschappelijke vergaderingen houden en gemeenschappelijke diensten oprichten.

§ 2. De Executieve van de Franse Gemeenschap en de Executieve van het Waalse Gewest kunnen hun onderlinge samenwerking en die van hun diensten regelen. Zij kunnen, indien daartoe aanleiding bestaat, gemeenschappelijke vergaderingen houden en gemeenschappelijke diensten organiseren.

TITEL IV

OVERGANGS- EN SLOTBEPALINGEN

ART. 86

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1980.

Ministres, sans préjudice des délégations qu'ils peuvent accorder à leurs membres.

A défaut d'accord, l'affaire est soumise, pour décision, au Conseil des Ministres.

Article 31. — § 1^{er}. Le Roi fait, sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'Exécutif de Communauté, les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des décrets, sans pouvoir jamais ni suspendre les décrets eux-mêmes ni dispenser de leur exécution.

§ 2. En ce qui concerne les lois dont l'exécution appartient aux Communautés en vertu des dispositions de la présente loi, le Roi fait les règlements et arrêtés, sur proposition d'un ou plusieurs membres de l'Exécutif de Communauté.

Article 32. — La rémunération de l'Exécutif de la Communauté française est imputée au budget de la Communauté française.

Le Conseil de la Communauté néerlandaise détermine les rémunérations de l'Exécutif de la Communauté néerlandaise qui sont imputées au budget de la Communauté néerlandaise et celles qui sont imputées au budget de la Région flamande.

Article 33. — L'Exécutif représente la Communauté dans les actes judiciaires et extrajudiciaires. La Communauté est citée au cabinet du président de l'Exécutif.

Les actions de la Communauté, en demandant ou en défendant, sont exercées au nom de l'Exécutif, poursuites et diligences du membre désigné par celui-ci. »

TITRE III

DISPOSITIONS COMMUNES AUX REGIONS ET AUX COMMUNAUTES

ART. 85

§ 1^{er}. Le Conseil de la Communauté française et le Conseil de la Région wallonne peuvent décider de leur coopération et de celle de leurs services. S'il y a lieu, ils peuvent tenir des séances communes et créer des services communs.

§ 2. L'Exécutif de la Communauté française et l'Exécutif de la Région wallonne peuvent décider de leur coopération et de celle de leurs services. S'il y a lieu, ils peuvent tenir des séances communes et organiser des services communs.

TITRE IV

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

ART. 86

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1980.

ART. 87

De overgangsbepaling, voorzien in artikel 1 van deze wet, houdt op uitwerking te hebben op 31 december 1982.

ART. 88

Onverminderd de bepalingen van deze wet, blijven de overheden die door de wetten en verordeningen, waarvan de materie onder de Gewesten en de Gemeenschappen ressorteert, met bevoegdheden belast zijn, die bevoegdheden uitoefenen volgens de procedures door de bestaande regels bepaald, zolang de door deze wet bevoegd gemaakte overheden die regels niet hebben gewijzigd of opgeheven.

Gegeven te Brussel, de 26 september 1979.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

W. CALEWAERT.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

G. GRAMME.

ART. 87

La disposition transitoire prévue à l'article 1^{er} de la présente loi cesse de sortir ses effets le 31 décembre 1982.

ART. 88

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, les autorités chargées d'attributions par les lois et règlements dont les matières relèvent de la compétence des Régions et des Communautés, continuent d'exercer ces attributions selon les procédures fixées par les règles existantes, tant que celles-ci n'auront pas été modifiées ou abrogées par les autorités rendues compétentes par la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 1979.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

W. CALEWAERT.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

G. GRAMME.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L. 13.334/1/2

DE RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste en tweede kamers, de 7e mei 1979 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van « bijzondere gewest- en gemeenschaps-wet », door de Eerste Minister op 14 mei 1979 geamendeerd, heeft de 31e mei 1979 (eerste kamer) en de 6e juni 1979 (tweede kamer) het volgend advies gegeven:

INLEIDING

Met dit ontwerp wil de Regering het tweede hoofdstuk van het bij de regeringsverklaring van 5 april 1979 gevoegde akkoord uitvoeren, dat is « de voorlopige en onomkeerbare fase » van de in haar programma opgenomen Staatshervorming.

Met die fase zijn een aantal momenten gemoeid. Aan de twee hoofdmomenten beantwoordt in het ontwerp telkens een titel:

— De eerste titel betreft de gewestelijke instellingen en bedoelt uitvoering te geven aan artikel 107^{quater} van de Grondwet;

— De tweede handelt over de gemeenschapsinstellingen; hij stoelt grotendeels op de wijzigingen die de Regering aangebracht wenst te zien in de artikelen 3^{ter} en 59^{bis} van de Grondwet, en is er voornamelijk op gericht de bevoegdheid van de gemeenschappen door te trekken buiten het culturele, namelijk tot het zogeheten « persoonsgebundene ».

Al meteen zij opgemerkt dat die twee titels van het ontwerp niet geheel los van elkaar staan. Krijgen het Waalse en het Brusselse gewest elk een gewestraad, voor het Vlaamse gewest is het anders: hier komt er geen gewest- maar een gemeenschapsraad, die volgens nader bepaalde regels mede de bevoegdheden uitoefent die in de andere gewesten aan de gewestraden worden opgedragen.

Anders dan het wetsontwerp houdende diverse institutionele hervormingen (1), hierna gemakshalve « ontwerp nr. 461 » genoemd, bevat het onderhavige ontwerp alleen bepalingen die met de bijzondere, met name in de artikelen 59^{bis} en 107^{quater} van de Grondwet bepaalde meerderheden moeten worden aangenomen.

Zoals men zich herinnert, had de Raad van State met name kritiek op het ontwerp nr. 461 omdat bepalingen waarvoor zulk een bijzondere meerderheid vereist was en bepalingen die met een gewone meerderheid konden worden aangenomen, daarin door elkaar waren gehaald (2).

Het ontwerp treft geen zodanig verwijt. Het wijkt niet af van de werkwijze die de wetgever in 1971 heeft gevolgd.

In tegenstelling tot de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen in voorbereiding van de toepassing van artikel 107^{quater} van de Grondwet, die alleen maar de werking van de Regering betrof, geeft het ontwerp uitvoering aan artikel 107^{quater} en stelt het de gewesten in. Het doet dat echter bij wijze van tijdelijke maatregel, in zekere zin op een ontbindende voorwaarde. Het on vervuld blijven van die voorwaarde zou een aantal gevolgen meebrengen die in het ontwerp slechts impliciet zijn geregeld. Die gevolgen zijn zo belangrijk dat zij verduidelijking behoeven én naar hun omvang én wat betreft de precieze omstandigheden waarin de ontwerp-wet geacht moet worden per 31 december 1982 niet langer uitwerking te hebben.

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

I. Leemten in het ontwerp

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp is in menig opzicht onvolledig.

(1) Kamer, 1977-1978, Gedr. St. nr. 461-1.

(2) Advies van 25 juli 1978, Kamer, 1977-1978, Gedr. St. nr. 461-9, blz. 2, en advies van 1 augustus 1978, Kamer, 1977-1978, Gedr. St. nr. 461-25, blz. 1 en 2.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

L. 13.334/1/2

LE CONSEIL D'ETAT, section de législation, première et deuxième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 7 mai 1979, d'une demande d'avis sur un projet de loi spéciale « des régions et des communautés », amendé par le Premier Ministre le 14 mai 1979, a donné le 31 mai 1979 (première chambre) et le 6 juin 1979 (deuxième chambre) l'avis suivant:

INTRODUCTION

Par le projet, le Gouvernement entend réaliser le chapitre II de l'accord annexé à la déclaration gouvernementale du 5 avril 1979, c'est-à-dire la « phase transitoire et irréversible » de la réforme de l'Etat qu'il a mise à son programme.

Cette phase comporte un certain nombre d'éléments. Aux deux principaux correspondent les deux titres du projet:

— Le premier se rapporte aux institutions régionales; il tend à l'exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution.

— Le deuxième a trait aux institutions communautaires; reposant en grande partie sur les modifications que le Gouvernement propose d'apporter aux articles 3^{ter} et 59^{bis} de la Constitution, il tend essentiellement à élargir les compétences des Communautés, au-delà des matières culturelles, aux matières dites « personnalisables ».

On observera dès à présent que les deux titres du projet ne sont pas entièrement distincts. Si la région wallonne et la région bruxelloise sont chacune dotées d'un conseil régional, il n'en va pas de même pour la région flamande. Celle-ci n'a pas de conseil régional, mais un conseil de communauté qui, selon certaines modalités, exerce les pouvoirs attribués aux conseils régionaux dans les autres régions.

A la différence du projet de loi portant diverses réformes institutionnelles (1) qui, par commodité, sera dénommé « projet n° 461 » dans la suite du présent avis, le projet ne contient que des dispositions dont le vote requiert les majorités spéciales prévues notamment par les articles 59^{bis} et 107^{quater} de la Constitution.

On rappellera que le Conseil d'Etat avait critiqué le projet n° 461 parce qu'il présentait indistinctement des dispositions dont le vote requérait ces majorités spéciales et des dispositions susceptibles d'être adoptées à la majorité ordinaire (2).

Le projet échappe à cette critique. Il ne s'écarte pas de la manière de procéder adoptée par le législateur en 1971.

A la différence de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107^{quater} de la Constitution, qui concernait simplement le fonctionnement du Gouvernement, le projet exécute l'article 107^{quater} et institue les régions. Il le fait cependant à titre temporaire, en quelque sorte sous une condition résolutoire. L'échéance de celle-ci aurait des conséquences que le projet ne règle qu'implicitement mais qui, par leur importance, appellent une précision particulière dans la détermination, d'une part, de leur étendue et, d'autre part, des circonstances exactes dans lesquelles la loi en projet devrait être considérée comme ayant cessé de produire ses effets le 31 décembre 1982.

OBSERVATIONS PREALABLES

I. Les lacunes du projet

Le projet soumis au Conseil d'Etat est incomplet à plusieurs égards.

(1) Chambre, 1977-1978, doc. n° 461-1.

(2) Avis du 25 juillet 1978, Chambre, 1977-1978, doc. n° 461-9, p. 2, et avis du 1^{er} août 1978, Chambre, 1977-1978, doc. n° 461-25, pp. 1 et 2.

A. Allereerst wordt slechts een deel van hoofdstuk II (« voorlopige en onomkeerbare fase ») van het bij de regeringsverklaring van 5 april 1979 gevoegde regeerakkoord bestreken. Afzonderlijke ontwerpen zullen worden gewijd onder meer aan de financiering van gemeenschappen en gewesten, aan het voorkomen en regelen van bevoegdheidsconflicten alsook aan de « waarborgen voor de harmonische coëxistentie van de gemeenschappen ».

B. Vervolgens bevat hoofdstuk III een afdeling I « De executieven » waarvoor wel nummers van artikelen (van 40 tot 54) zijn uitgetrokken, maar die qua inhoud blanco is gelaten. Ook artikel 70 is « voorbehouden » voor de executieven van de gemeenschappen. Die blanco's zijn gewild. De memorie van toelichting refereert aan punt 47 van het regeerakkoord :

« 47. De Regering zal aan het Parlement overlaten :

1. de keuze tussen de formule van de executieve in de Regering of de formule van de autonome executieven die uit de leden van hun assemblies zijn gekozen;

2. de beste samenstelling van de gewestexecutieven;

3. de wijzen van werking en de verantwoordelijkheid van de executieven. »

Die afwachtede houding van regeringswege heeft inmiddels niet alleen een weerslag op afdeling I van hoofdstuk III en op artikel 70. Nog veel andere bepalingen van het ontwerp werken met een alternatief voor het aanwijzen van het orgaan dat met de uitvoerende taak is belast, zowel in de gewesten als in de gemeenschappen : de executieve of de Koning; die woorden staan dan tussen haakjes.

C. Zoals het onderzoek van sommige artikelen zal aantonen, laat het ontwerp een aantal vragen onopgelost, waarover het ontwerp nr. 461 wel uitsluitsel gaf. Zo verleent artikel 29, § 3, bijvoorbeeld aan elke gewestraad de macht om over de begroting van zijn gewest te stemmen, maar zegt geen bepaling dat de raad de rekeningen over het vorig jaar afsluit en verklaart geen bepaling de wetten van 15 maart 1846 en van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit *mutatis mutandis* toepasselijk op de uitvoering van de gewestelijke begroting (vergelijk de artikelen 60 en 65 van ontwerp nr. 461).

Het staat de Regering natuurlijk vrij de verschillende onderdelen van de voorgenomen hervorming van de instellingen, hoe verstrengd die ook mogen zijn, over meer dan een wetsontwerp te spreiden. Ook kan het ontwerp in bepaalde opzichten onvolledig worden bevonden zónder dat daarom de geldigheid ervan als « voorontwerp van wet » in de zin van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State in het geding komt. De leemten waarop hiervoren onder A en C is gewezen leveren dus geen bezwaar op, dat de afdeling wetgeving de tekst waarover de Eerste Minister advies vraagt, onderzoekt.

De leemten onder B echter betreffen wezenlijke organen van de instellingen welke de Regering voornemens is voor de gewesten op te richten of voor de gemeenschappen te hervormen. Behoren die leemten niet door de Regering zelf te worden aangevuld, opdat het ontwerp kan doorgaan voor een echt voorontwerp van wet in de zin van het reeds genoemde artikel 3 ?

Blijkens de aangehaalde passussen van regeerakkoord en memorie van toelichting zal die politiek eerst haalbaar zijn als de Wetgevende Kamers zich op een min of meer omstandige wijze zullen hebben uitgesproken over de fundamentele keuze die de Regering hun ten aanzien van de executieven wenst te laten.

De Raad van State is van oordeel dat hij het ontwerp niettemin behoort te onderzoeken in de staat waarin het hem is voorgelegd.

Deze voorlopige stand van zaken heeft alleen op de inkleding van het ontwerp een invloed. Het ontwerp zal allicht moeten worden aangevuld opdat de wens van de Regering om de gewesten en de gemeenschappen uitvoerende organen te geven niet zuiver theoretisch blijft. De thans aan de Raad van State voorgelegde bepalingen hangen met die

A. Tout d'abord, il ne porte que sur une partie du chapitre II (« Phase transitoire et irréversible ») de l'accord de Gouvernement annexé à la déclaration gouvernementale du 5 avril 1979. Feront notamment l'objet de projets séparés : le financement des communautés et des régions, la prévention et le règlement des conflits de compétence, ainsi que les « garanties pour la coexistence harmonieuse des communautés ».

B. Ensuite, si le chapitre III comprend une section I, intitulée : « Des exécutifs », le contenu de cette section, pour laquelle sont prévus les numéros d'articles 40 à 54, est laissé en blanc. De même, l'article 70 est « réservé » aux exécutifs des communautés. Ces omissions sont volontaires. L'exposé des motifs du projet, rappelle le point 47 de l'accord du Gouvernement.

« 47. Le Gouvernement laissera au Parlement le soin de déterminer :

1. l'option entre la formule de l'exécutif au sein du Gouvernement ou la formule des exécutifs autonomes élus au sein de leurs assemblies;

2. la meilleure composition des exécutifs régionaux;

3. les modalités de fonctionnement et le mode de responsabilité des exécutifs. »

Cette abstention du Gouvernement n'affecte pas seulement la section I du chapitre III de l'article 70 du projet. Nombre de dispositions de celui-ci se réfèrent sous une forme alternative à l'organe chargé de la fonction exécutive tant dans les régions que dans les communautés : l'exécutif ou le Roi, ces mots étant mis entre parenthèses.

C. Enfin, comme le fera apparaître l'examen de certains articles, le projet laisse sans solution quelques questions auxquelles le projet n° 461 fournissait une réponse. Par exemple, si l'article 29, § 3, donne à chaque conseil régional le pouvoir de voter le budget de sa région, aucune disposition ne prévoit que le conseil arrête les comptes pour l'année antérieure, ni ne rend applicables, *mutatis mutandis*, à l'exécution du budget régional, les lois du 15 mai 1846 et du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat (comp. les articles 60 et 65 du projet n° 461).

Il est évidemment loisible au Gouvernement de scinder en plusieurs projets de lois les éléments de la réforme des institutions qu'il entend proposer, si connexes que soient ces éléments. Par ailleurs, le projet peut être jugé incomplet à certains égards, sans que puisse être mise en doute sa validité en tant qu'« avant-projet de loi » au sens de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Les lacunes relevées ci-dessus en premier et en troisième lieu ne font donc pas obstacle à l'examen par la section de législation de la demande d'avis du Premier Ministre.

Les lacunes relevées ci-dessus en deuxième lieu ont trait, au contraire, à des organes essentiels des institutions que le Gouvernement propose de créer, dans le cas des régions, ou de réformer, dans le cas des communautés. Ces lacunes ne devraient-elles pas être comblées par le Gouvernement lui-même pour que le projet puisse être considéré comme un véritable avant-projet de loi au sens de l'article 3 précité ?

Il apparaît de l'accord de Gouvernement et de l'exposé des motifs déjà cités que ce ne sera politiquement possible qu'après que les Chambres législatives se seront prononcées, de façon plus ou moins détaillée, sur le choix fondamental que le Gouvernement entend leur laisser à propos des exécutifs.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il lui appartient néanmoins d'examiner le projet dans l'état où il lui est présenté.

Cet état provisoire n'affecte que la présentation du projet. Sans doute celui-ci devra-t-il être complété pour que l'intention du Gouvernement de doter les régions et les communautés d'organes exécutifs ne demeure pas théorique. Les dispositions actuellement soumises au Conseil d'Etat ne sont cependant pas liées à celles qui se rapporteront

welke later met betrekking tot de executieven zullen worden vastgesteld ook weer niet zo nauw samen dat dit advies dan inhoudelijk op losse schroeven dreigt komen te staan.

Toch wordt dit advies maar gegeven met een belangrijk, tweeledig voorbehoud :

a) Het kan uiteraard maar betrokken zijn op de ontwerp-teksten en dan nog enkel in zover die in hun eindredactie zijn voorgelegd. Alleen waar de Grondwet, naar 's Raads gevoelen, tot een bepaalde keuze dwingt, wordt het anders,

b) Het is zaak van de Regering uit te maken of de inrichting van de executieven met het in dit ontwerp behandelde al dan niet in zodanige mate verbonden is dat zij onmogelijk in een afzonderlijk ontwerp kan worden geregeld. In het eerste geval, moet het thans aan de orde zijnde ontwerp worden aangevuld en moeten de daarin voorkomende alternatieven worden weggewerkt. In het tweede geval, moeten de artikelen worden vernummerd en moeten de bepalingen die met een alternatief werken worden herzien. Blanco's of alternatieve voorstellen zijn hoe dan ook onbestaanbaar met hetgeen dient te worden verstaan onder een wetsontwerp dat gereed is voor indiening bij de Wetgevende Kamers.

Tenslotte moet worden opgemerkt dat een aantal bepalingen van het ontwerp bezwaarlijk of helemaal niet bestaanbaar zouden zijn ofwel met de ene ofwel met de andere van de oplossingen die de Regering aan de keuze van de wetgever wenst over te laten. Dat is namelijk het geval met de artikelen 34, tweede lid, en 60, § 9, 3°, die werken met het in de ontwerp-wet niet bepaalde begrip « voorzitter van de executieve ». Dat is ook zo voor artikel 13, eerste lid, dat door artikel 66 van het ontwerp wordt ingevoegd in de wet van 21 juli 1971. Die bepaling heeft immers maar zin als de leden van de gemeenschapsexecutieve niet noodzakelijk lid van de gemeenschapsraad hoeven te zijn, hetgeen onderstelt dat die executieve « binnen de nationale regering » is gehouden.

II. Overeenstemming van het ontwerp met de grondwetsbepalingen die de Regering voorstelt te wijzigen

Een aantal artikelen van het ontwerp veronderstellen dat vooraf sommige bepalingen tot wijziging van de Grondwet aangenomen worden (3). De Eerste Minister heeft dat in zijn adviesaanvraag beklemtoond. Hij verklaart daarin dat de Regering, bij het opmaken van het ontwerp, voor verscheidene grondwetsbepalingen rekening gehouden heeft, niet met de thans geldende tekst, maar met de toekomstige tekst die de Grondwetgever zal hebben vastgesteld als hij ingaat op de regeringsvoorstellen om in de Grondwet artikel 3ter te wijzigen, een artikel 3quater in te voegen en artikel 59bis te wijzigen. De Eerste Minister heeft de tekst van die voorstellen bij zijn adviesaanvraag gevoegd. De Regering heeft de bewuste voorstellen bij de Senaat ingediend (Gedr. St. Senaat, buit. zitting 1979, 4 mei 1979, nr. 100/1).

Wil de Raad van State zich terdege kwijten van de hem door de wetgever opgedragen taak om een met redenen omkleed advies uit te brengen over de ontwerpen van wetten, decreten, organieke of reglementaire uitvoeringsbesluiten of over de ontwerpen van andere in de artikelen 2 tot 5 van de gecoördineerde wetten vermelde teksten, dan moet hij ook de hem voorgelegde ontwerp-norm toetsen aan de normen met groter rechtsgezag. Dat is een uitermate belangrijk onderdeel van 's Raads opdracht.

Met name behoort de Raad na te gaan of een ontwerp van wet of van decreet niet van de grondwettelijke regels afwijkt.

In het onderhavige geval verzoekt de Regering de Raad van State in zijn adviesgeving over een ontwerp van wet rekening te houden, niet met

(3) Geldt onder meer voor de artikelen 58, 59 en 60 van het ontwerp.

aux exécutifs, au point que la formulation ultérieure de ces dernières risque de remettre en cause le contenu du présent avis.

Celui-ci n'en est pas moins émis sous deux importantes réserves :

a) Il ne pourra évidemment porter que sur les textes en projet, dans la mesure où ceux-ci sont présentés dans une rédaction définitive. Il n'en ira autrement que lorsque, de l'avis du Conseil d'Etat, la Constitution impose un choix déterminé.

b) Il appartiendra au Gouvernement de décider si l'organisation des exécutifs est ou non liée à l'objet du présent projet, au point de ne pas pouvoir être réglée dans un projet distinct. Dans le premier cas, le présent projet devrait être complété et les alternatives qu'il présente éliminées. Dans le deuxième cas, le numérotage des articles devrait être revu, de même que les dispositions qui contiennent des propositions alternatives. En toute hypothèse, le maintien de lacunes ou de propositions alternatives ne saurait se concilier avec la notion de projet de loi susceptible d'être déposé devant les Chambres législatives.

Il faut enfin observer que certaines dispositions du projet se concilieraient mal ou ne se concilieraient pas avec l'une ou avec l'autre des solutions dont le Gouvernement entend laisser le choix au législateur. Ainsi des articles 34, alinéa 2, et 60, § 9, 3°, qui recourent à la notion de « président de l'exécutif », que la loi en projet ne définit pas. Ainsi encore de l'article 13, alinéa 1er, introduit dans la loi du 21 juillet 1971 par l'article 66 du projet. Cette disposition n'a en effet de sens que si des membres de l'exécutif communautaire peuvent ne pas être membres du conseil de communauté, ce qui suppose que cet exécutif soit demeuré « au sein du Gouvernement » national.

II. La conformité du projet avec les dispositions constitutionnelles que le Gouvernement propose de modifier

Plusieurs articles du projet supposent l'adoption préalable de dispositions apportant certaines modifications à la Constitution (3). C'est ce que le Premier Ministre a souligné dans la demande d'avis qu'il a adressée au Conseil d'Etat : il y explique que, dans l'élaboration du projet, le Gouvernement a tenu compte, en ce qui concerne diverses dispositions constitutionnelles, non du texte actuellement en vigueur, mais du texte futur qui serait établi par le Constituant si celui-ci se ralliait aux propositions qui lui sont faites par le Gouvernement en vue de modifier l'article 3ter de la Constitution, d'insérer dans celle-ci un article 3quater et d'en modifier l'article 59bis. Le Premier Ministre a joint le texte de ces propositions à la demande d'avis par laquelle il a saisi le Conseil d'Etat. Le Gouvernement a soumis les propositions dont il s'agit au Sénat (Doc. Sénat, sess. extr. 1979, 4 mai 1979, n° 100/1).

Pour s'acquitter de la mission que le législateur lui a confiée de donner un avis motivé sur les projets de lois, de décrets, d'arrêtés d'exécution, organiques ou réglementaires, ou sur les projets d'autres textes indiqués aux articles 2 à 5 des lois coordonnées, le Conseil d'Etat doit notamment vérifier si le projet de norme dont il est saisi est conforme aux normes ayant une autorité juridique supérieure. Il s'agit-là d'un élément spécialement important de la tâche du Conseil d'Etat.

Il appartient notamment au Conseil d'Etat de contrôler si un projet de décret ne s'écarte pas des prescriptions constitutionnelles.

Dans le cas présent, le Gouvernement demande au Conseil d'Etat de donner un avis au sujet d'un projet de loi en tenant compte, sur

(3) Tel est notamment le cas des articles 58, 59 et 60 du projet.

de thans geldende grondwetstekst maar met bepaalde voorstellen tot herziening van een aantal artikelen van de Grondwet.

's Raads advies wordt dan ook gegeven onder het strenge voorbehoud dat de nieuwe grondwetsteksten de voorstellen van de Regering overnemen of althans bepalingen bevatten die voor het onderhavige wetsontwerp dezelfde rechtsgevolgen hebben als die voorstellen. Met nadruk moge worden gesteld dat de Raad, zich bij dat onderzoek in geen dele uitsprekt over de niet bij hem aanhangige voorstellen tot grondwetsherziening.

De goede werking van de Raad van State en dus ook de doeltreffendheid van de medewerking die hij op last van de wetgever aan de Wetgevende Kamers, aan de cultuurraden en aan de Regering dient te verlenen, zouden in het geding komen als de Raad, hoogst uitzonderlijke gevallen buiten beschouwing gelaten, zich zou dienen uit te spreken met betrekking tot niet geldende rechtsnormen waaraan overigens achtereenvolgens een sterk uiteenlopende inhoud zou kunnen worden gegeven. In het onderhavige geval heeft de Raad van State gemeend zich niet te mogen onthouden van adviesgeving over de tekst van het ontwerp wegens het fundamenteel belang van de aangelegenheden welke het bedoelt te regelen en wegens de spoed die met het onderzoek ervan gemoeid is.

III. De adviezen over het ontwerp nr. 461

Een aantal bepalingen van het ontwerp nemen, althans substantieel, voorzieningen uit ontwerp nr. 461 over.

De Raad van State moge erop wijzen dat de adviezen die hij over het ontwerp nr. 461 heeft gegeven, hem gevraagd werden op grond van artikel 84 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973. Die adviezen zijn dus uitgebracht binnen drie dagen na beraadslagingen waarbij de assessoren van de afdeling wetgeving niet betrokken waren.

In zijn op 7 mei 1979 ingediende adviesaanvraag dringt de Eerste Minister wel aan op spoedbehandeling, maar beroept hij zich niet op het aangehaalde artikel 84. De Raad van State heeft ditmaal de gewone adviesprocedure gevolgd ofschoon hij wegens de door de Regering aangevoerde omstandigheden niet heeft beschikt over een spanne tijds in verhouding tot de omvang en de belangrijkheid van het ontwerp. Onvermijdelijk zullen dus in verband met bepalingen die overgenomen zijn uit of aansluiten bij het ontwerp nr. 461 opmerkingen worden gemaakt, die in de adviezen van juli en augustus 1978 niet aan de orde zijn kunnen komen.

IV. Het ontwerp van gewestvorming en de Grondwet

1. Het voor de gewesten in artikel 107^{quater} van de Grondwet summier geschetste systeem ziet er heel anders uit dan datgene dat de artikelen 3^{ter} en 59^{bis} van de Grondwet voor de Nederlandse en voor de Franse Cultuurgemeenschap in vrij gedetailleerde bijzonderheden hebben uitgetekend. Dit moge blijken uit de volgende vergelijking:

1. De bepalingen betreffende de cultuurraden werden, naast die betreffende de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, ondergebracht in het hoofdstuk over « de Kamers », terwijl die betreffende « de gewestelijke instellingen » opgenomen werden in een nieuw hoofdstuk, ingevoegd na de hoofdstukken betreffende « de Kamers », « de Koning en de Ministers » en « de rechterlijke macht » en vóór dat betreffende « de provinciale en gemeentelijke instellingen »;

2. De samenstelling van de cultuurraden werd rechtstreeks geregeld in artikel 59^{bis}, § 1, van de Grondwet, op zodanige wijze dat zij onderscheidenlijk bestaan uit de tot de Nederlandse en de Franse taalgroepen behorende parlementsleden. Wat de « gewestelijke organen » betreft, werd in artikel 107^{quater} slechts bepaald dat zij uit

certain points, non du texte constitutionnel actuellement en vigueur mais de propositions de révision déterminées faites pour plusieurs articles de la Constitution.

Dès lors, l'avis que le Conseil d'Etat est appelé à émettre est nécessairement donné sous l'importante réserve que les nouveaux textes constitutionnels reprennent les propositions du Gouvernement ou, du moins, contiennent des dispositions qui, pour le présent projet de loi, aient les mêmes conséquences juridiques que ces propositions. Il importe de souligner qu'en effectuant ce contrôle, le Conseil d'Etat ne se prononce en aucune manière sur les propositions de révision constitutionnelle, propositions dont il n'est pas saisi.

Le bon fonctionnement du Conseil d'Etat et, dès lors, l'efficacité du concours qu'il est chargé par le législateur d'apporter aux Chambres législatives, aux conseils culturels et au Gouvernement seraient compromis si, en dehors de cas absolument exceptionnels, le Conseil d'Etat était appelé à se prononcer par rapport à des normes juridiques qui ne sont pas en vigueur et pour lesquelles d'ailleurs on pourrait concevoir successivement des teneurs différentes. En l'espèce, le Conseil d'Etat a estimé ne pas pouvoir refuser d'émettre un avis sur le texte du projet eu égard à l'importance fondamentale des matières que celui-ci tend à régler et au caractère d'urgence que présente leur examen.

III. Les avis donnés sur le projet n° 461

Un certain nombre de dispositions du projet reproduisent, au moins en substance, des dispositions qui figuraient déjà dans le projet n° 461.

Le Conseil d'Etat se doit de rappeler que les avis qu'il a donnés sur le projet n° 461 lui ont été demandés sur base de l'article 84 des lois coordonnées du 12 janvier 1973. Ces avis ont donc été émis dans les trois jours, à la suite de délibérations auxquelles les assesseurs de la section de législation n'ont pas été appelés à participer.

La demande d'avis introduite par le Premier Ministre le 7 mai 1979, tout en insistant sur l'urgence du projet sur lequel elle porte, n'invoque pas l'article 84 précité. Le Conseil d'Etat a donc suivi cette fois la procédure ordinaire d'élaboration de ses avis, bien que les circonstances invoquées par le Gouvernement ne lui aient pas permis de disposer d'un délai à la mesure de l'importance du projet. Il arrivera dès lors inévitablement qu'à propos de dispositions reprises ou inspirées du projet n° 461, des observations soient faites qui n'avaient pu être formulées dans les avis émis en juillet et en août 1978.

IV. Le projet de régionalisation et la Constitution

1. Le système sommairement esquissé pour les régions à l'article 107^{quater} de la Constitution se présente sous un tout autre jour que le système que les articles 3^{ter} et 59^{bis} de la même Constitution ont tracé de manière assez détaillée pour les Communautés culturelles française et néerlandaise. C'est ce que tend à démontrer la comparaison ci-après:

1. Les dispositions relatives aux conseils culturels ont été insérées, à côté de celles relatives à la Chambre des Représentants et au Sénat, dans le chapitre « des Chambres », alors que celles relatives aux « institutions régionales » ont fait l'objet d'un nouveau chapitre inséré à la suite des chapitres traitant « des Chambres », « du Roi et des Ministres » et « du pouvoir judiciaire » et avant le chapitre relatif aux « institutions provinciales et communales »;

2. Les conseils culturels ont vu leur composition réglée directement à l'article 59^{bis}, § 1^{er}, de la Constitution, de manière à comprendre les parlementaires appartenant respectivement aux groupes linguistiques français et néerlandais. Pour ce qui est des « organes régionaux », l'article 107^{quater} se borne à prévoir qu'ils sont composés de « man-

« verkozen mandatarissen » moeten bestaan en dat hun samenstelling voor het overige door een met een bijzondere meerderheid aan te nemen wet moet worden vastgesteld;

3. Aan de cultuurraden werd, in artikel 59bis, §§ 2, 3 en 4, uitdrukkelijk de bevoegdheid gegeven « decreten » met « kracht van wet » aan te nemen; de aangelegenheden waarop zij betrekking kunnen hebben, werden rechtstreeks in de Grondwet aangeduid, op zodanige wijze dat alleen nog, door een met een bijzondere meerderheid aan te nemen wet, de inhoud van de « culturele aangelegenheid » en de « vormen » van nationale en internationale culturele « samenwerking » nader moesten worden vastgesteld. Wat de « gewestelijke organen » betreft werd in artikel 107quater, in bewoordingen gelijkende op die welke in de artikelen 31, 108, derde lid, en 108bis, § 3, met betrekking tot de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en de federaties van gemeenten worden gebruikt, alleen bepaald dat zij de aangelegenheden zouden « regelen » welke een met een bijzondere meerderheid aan te nemen wet zou aanduiden, met dien verstande dat daarvan die bedoeld in de artikelen 23 en 59bis alleszins uitgesloten moeten blijven;

4. Zoals de door « de Kamers » aangenomen « wetten », komen de decreten van de cultuurraden tot stand op initiatief van de Koning of van hun leden en worden zij door de Koning bekrachtigd, afgekondigd en uitgevoerd: dat bepaalt artikel 59bis, § 5, van de Grondwet. De nationale regering is dus de executieve voor beide gemeenschappen. Wat de gewesten betreft wordt in de Grondwet evenmin als voor de provincies en voor de gemeenten melding gemaakt van executieve organen;

5. In artikel 59bis, § 8, is bepaald dat de wet de procedures vaststelt ter voorkoming en ter regeling van conflicten tussen wetten en decreten en tussen decreten onderling. Niets dergelijks werd in de Grondwet met betrekking tot de handelingen van de gewestelijke organen opgenomen.

De grondwettelijke regeling betreffende de gewesten verschilt eveneens in meerdere opzichten van die betreffende de provincies en de gemeenten:

1. Waar in de artikelen 31 en 108, tweede lid, 2°, van de Grondwet aan de provincies en aan de gemeenten een algemene bevoegdheid tot regeling van aangelegenheden van onderscheidenlijk provinciaal en gemeentelijk belang is gegeven, strekt de regelingsbevoegdheid van de gewesten zich volgens artikel 107quater slechts uit tot de aangelegenheden die door een met een bijzondere meerderheid aan te nemen wet worden aangeduid. Hierbij moet evenwel worden opgemerkt dat de algemene bevoegdheid van de provincies en van de gemeenten in de loop der jaren steeds meer is uitgehold door het centraliserend beleid van de nationale overheid;

2. Waar in de artikelen 110 en 113 van de Grondwet aan de provincies en aan de gemeenten bevoegdheid is verleend tot het invoeren van belastingen, is een zodanige bevoegdheid door geen enkele bepaling van de Grondwet aan de gewesten toegekend. Ook dit verschil moet wellicht niet overschat worden, vermits de fiscale autonomie van de provincies en van de gemeenten eveneens meer en meer door de centrale overheid is beperkt;

3. Voor « de leden van de provincieraden en de gemeenteraden » is door artikel 108, tweede lid, 1°, van de Grondwet vereist dat zij rechtstreeks verkozen zijn. Voor die van de « gewestelijke organen » volstaat volgens artikel 107quater dat zij « verkozen mandatarissen » zijn;

4. Provincies en gemeenten zijn volgens artikel 108, tweede lid, 2° en 6°, van de Grondwet aan administratief toezicht onderworpen. Nergens in de Grondwet is daarvan sprake wat de gewesten betreft.

In de globale samenhang van het thans geldende grondwettelijk bestel bekleeden de cultuurraden een plaats die van dezelfde orde is als die van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat. Een zodanige plaats schijnt door de Grondwet niet te zijn toegekend aan de « gewestelijke organen », wier betekenis veeleer vergelijkbaar

dataires élus » et que leur composition doit, pour le surplus, être déterminée par une loi adoptée à une majorité spéciale;

3. Les conseils culturels se sont vu expressément attribuer, à l'article 59bis, §§ 2, 3 et 4, le pouvoir de prendre des « décrets » ayant « force de loi »; les matières auxquelles ces décrets peuvent se rapporter ont été désignées directement dans la Constitution, de sorte qu'il ne restait plus qu'à préciser, par une loi adoptée à une majorité spéciale, le contenu des « matières culturelles » et les « formes » de la coopération culturelle nationale et internationale. En ce qui concerne « les organes régionaux », l'article 107quater, en des termes ressemblant à ceux que les articles 31, 108, alinéa 3, et 108bis, § 3, utilisent pour les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes, s'est borné à prévoir qu'ils « régleraient » les matières à désigner par une loi adoptée à une majorité spéciale, à l'exclusion expresse des matières visées aux articles 23 et 59bis;

4. Tout comme « les lois » adoptées par « les Chambres », les décrets des conseils culturels se font à l'initiative du Roi ou de leurs membres et sont sanctionnés, promulgués et exécutés par le Roi. C'est ce que dispose l'article 59bis, § 5, de la Constitution. C'est donc le gouvernement national qui est l'exécutif pour les deux communautés. Pour ce qui est des régions, la Constitution ne prévoit, pas plus qu'elle ne le fait pour les provinces et les communes, des organes exécutifs;

5. L'article 59bis, § 8, prévoit que la loi organise des procédures tendant à prévenir et à régler les conflits entre la loi et le décret ainsi qu'entre les décrets. La Constitution ne prévoit rien de pareil à l'égard des actes des organes régionaux.

A plusieurs égards, le régime constitutionnel prévu pour les régions diffère aussi de celui qui régit les provinces et les communes:

1. Alors que les articles 31 et 108, alinéa 2, 2°, de la Constitution accordent aux provinces et aux communes un pouvoir général de régler les matières qui sont respectivement d'intérêt provincial et communal, le règlement des compétences des régions ne s'étend, aux termes de l'article 107quater, qu'aux matières qui sont indiquées dans une loi adoptée à une majorité spéciale. On observera toutefois à cet égard qu'au fil des ans, les compétences des provinces et des communes ont été progressivement entamées par la politique centralisatrice du pouvoir national;

2. Alors que les articles 110 et 113 de la Constitution accordent aux provinces et aux communes le pouvoir d'établir des impôts, aucune disposition de la Constitution n'attribue pareil pouvoir aux régions. Sans doute ne faut-il pas surestimer non plus cette différence, l'autonomie fiscale des provinces et des communes ayant elle aussi été de plus en plus restreinte par l'autorité centrale;

3. L'article 108, alinéa 2, 1°, de la Constitution prescrit que les « membres des conseils provinciaux et des conseils communaux » soient élus directement. Pour ceux des « organes régionaux », il suffit, selon l'article 107quater, qu'ils soient « des mandataires élus »;

4. Selon l'article 108, alinéa 2, 2° et 6° de la Constitution, les provinces et les communes sont soumises à la tutelle administrative. La Constitution est muette sur ce point en ce qui concerne les régions.

Dans le contexte global du régime constitutionnel actuellement en vigueur, les conseils culturels occupent une place du même ordre que celle de la Chambre des Représentants et du Sénat. Pareille place ne semble pas avoir été réservée par la Constitution aux « organes régionaux » dont l'importance est plutôt comparable à celle qui, dans

is met die welke in de opbouw van de staatsinrichting in 1831 oorspronkelijk aan de provincies schijnt te zijn toegewezen. Toch sprak, bij het onderzoek in de Senaatscommissie van de voorstellen die aan de grondslag lagen van artikel 107^{quater}, de toenmalige Eerste Minister met betrekking tot de gewesten van « een systeem *sui generis* », van « een soort federalisme » (4).

II. Volgens het ontwerp zullen de gewestraden, ter regeling van de aangelegenheden die het hun toewijst, « ordonnances » uitgevaardigen die de « vigerende wetsbepalingen » zullen kunnen « opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen » en door de hoven en rechtbanken op hun overeenstemming met de ontworpen wet zullen mogen worden getoetst.

Met betrekking tot de door de gewestelijke organen uit te vaardigen regelingen geven de stukken en handelingen van het Parlement betreffende de aanneming van artikel 107^{quater} weinig aanwijzingen.

De Regering had vanaf het begin vermeden in dat verband te duidelijke termen te gebruiken en, zoals in de uiteindelijk aangenomen tekst eveneens het geval is, slechts melding gemaakt van een « bevoegdheid ... de aangelegenheden te regelen die » de wet zou aanduiden (5). In de Senaatscommissie sprak de Eerste Minister van een « reglementerende bevoegdheid », die zou verschillen van de « regionale wetgevende bevoegdheid » der cultuurraden (6). De Senaatscommissie nam daarop een tekst aan waarin de toekenning van een « verordenende bevoegdheid » werd voorgesteld (7), doch de Regering stelde dan opnieuw een tekst voor, waarin alleen sprake was van het « regelen » van door de wet aan te duiden aangelegenheden (8). In de nieuwe redacties die daarna nog door de heer Calewaert (9) en door de Commissie (10) voor het artikel werden voorgesteld en die leidden tot de uiteindelijk op 18 juni 1970 door de Senaat aangenomen tekst (11), die nadien niet meer gewijzigd werd, bleef die terminologie gehandhaafd.

Daarbij werden enerzijds amendementen verworpen die ertoe strekten aan de gewestelijke organen een « verordenende bevoegdheid » toe te kennen (12) en anderzijds eveneens amendementen verworpen die ertoe strekten hun een « regionaal-wetgevende bevoegdheid » toe te kennen (13), die zij zouden uitoefenen in « regionale wetten » (14) of in « decreten » (15), of hun, zonder nadere aanduiding wat de aard der bevoegdheid betreft, toe te laten bepaalde aangelegenheden « bij decreet » te « regelen » (16), zoals de cultuurraden.

Uit de besprekingen in de Kamer van Volksvertegenwoordigers (17) en in de Senaat (18) kunnen geen verdere aanwijzingen worden gehaald.

(4) Verslag Calewaert, St. Senaat, 1969-1970, nr. 458, p. 14.

(5) Zie de punten 6, 7 en 8 van de regeringsmededeling van 18 februari 1970 en de door de Regering in verband daarmee voorgestelde teksten, gereproduceerd in het verslag Calewaert van 26 mei 1970, St. Senaat, 1969-1970, nr. 458, pp. 1-2.

(6) Zie daaromtrent eveneens het in de vorige noot geciteerde verslag Calewaert, p. 14.

(7) *Ibidem*, p. 19.

(8) Regeringsamendement van 28 mei 1970, St. Senaat, 1969-1970, nr. 473.

(9) Amendement Calewaert van 18 juni 1970, St. Senaat, 1969-1970, nr. 545.

(10) Tekst voorgesteld door de Commissie op 18 juni 1970, St. Senaat, 1969-1970, nr. 558.

(11) St. Kamer, 10 (B.Z. 1968) - nr. 36/10.

(12) Amendementen Lagasse van 17 juni 1970, St. Senaat, 1969-1970, nr. 539, en van 18 juni 1970, St. Senaat, 1969-1970, nr. 548.

(13) Amendement Baert en Jorissen van 16 juni 1970, St. Senaat, 1969-1970, nr. 529, en amendement Schiltz van 17 december 1970, St. Kamer, 10 (B.Z. 1968) - nr. 36/5, I.

(14) Amendement Schiltz van 17 december 1970, St. Kamer, 10 (B.Z. 1968) - nr. 36/5, I.

(15) Amendement Baert en Jorissen van 16 juni 1970, St. Senaat, 1969-1970, nr. 529.

(16) Amendement Persoons van 17 december 1970, St. Kamer, 10 (B.Z. 1968) - nr. 36/5, II.

(17) Vergaderingen van 17 en 18 juni 1970, Hand. Senaat, 1969-1970, pp. 1984-1989 en 2007-2031.

(18) Vergaderingen van 17 en 18 december 1970, Hand. Kamer, 1969-1970, nr. 27, pp. 65-75, en nr. 28, pp. 12-17.

la structure de l'organisation de l'Etat, paraît avoir été attribuée en 1831 aux provinces. Lors de l'examen en commission au Sénat des propositions qui étaient à la base de l'article 107^{quater}, le Premier Ministre de l'époque, parlant des régions, faisait cependant allusion à « un système *sui generis* », une « sorte de fédéralisme » (4).

II. Selon le projet, les conseils régionaux prendront, aux fins de régler les matières qu'il leur attribue, des « ordonnances » qui pourront « abroger, compléter, modifier ou remplacer » les « dispositions légales en vigueur » et dont les cours et tribunaux pourront vérifier la conformité à la loi en projet.

A propos des normes à édicter par les organes régionaux, les documents et annales parlementaires relatifs au processus d'adoption de l'article 107^{quater}, ne contiennent que peu d'indications.

Dès le départ, le Gouvernement avait évité d'être trop précis en la matière et n'avait, comme le texte finalement adopté l'a fait à son tour, mentionné qu'une « compétence de régler les matières » à désigner par la loi (5). En commission du Sénat, le Premier Ministre parla d'un « pouvoir réglementaire » qui serait différent de la « compétence législative au niveau des régions » des conseils culturels (6). La commission du Sénat adopta alors un texte proposant l'attribution d'une « compétence réglementaire » (7), mais le Gouvernement reproposa un texte où il était uniquement question de « régler » les matières à désigner par la loi (8). Cette terminologie a été maintenue dans les nouvelles rédactions qui ont ensuite été proposées par M. Calewaert (9) et par la Commission (10) pour l'article en question et qui ont finalement conduit au texte adopté par le Sénat le 18 juin 1970 (11), texte qui n'a plus été modifié par la suite.

Ont été rejetés, d'une part des amendements tendant à accorder aux organes régionaux un pouvoir « réglementaire » (12) et d'autre part aussi des amendements tendant à leur conférer une « compétence législative au niveau des régions » (13) qu'ils exerceraient par voie de « lois régionales » (14) ou de « décrets » (15) ou qui leur permettraient, sans autre indication quant à la nature de la compétence, de « régler » certaines matières par voie de « décrets » (16), à l'instar des conseils culturels.

Les discussions à la Chambre des Représentants (17) et au Sénat (18) n'apportent guère d'autres indications.

(4) Rapport Calewaert, Sénat, 1969-1970, doc. n° 458, p. 14.

(5) Voir les points 6, 7 et 8 de la communication gouvernementale du 18 février 1970 et les textes y relatifs proposés par le Gouvernement, reproduits dans le rapport Calewaert du 26 mai 1970, Sénat 1969-1970, doc. n° 458, p. 1-2.

(6) Voir également, à ce sujet, le rapport Calewaert cité dans la note précédente p. 14.

(7) *Ibidem*, p. 19.

(8) Amendement du Gouvernement du 28 mai 1970, Doc. Sénat, 1969-1970, n° 473.

(9) Amendement Calewaert du 18 juin 1970, Doc. Sénat, 1969-1970, n° 545.

(10) Texte proposé par la Commission le 18 juin 1970, Doc. Sénat, 1969-1970, n° 558.

(11) Doc. Chambre, 10 (S.E. 1968) - n° 36/10.

(12) Amendements Lagasse du 17 juin 1970, Doc. Sénat, 1969-1970, n° 539, et du 18 juin 1970, Doc. Sénat, 1969-1970, n° 548.

(13) Amendement Baert et Jorissen du 16 juin 1970, Doc. Sénat, 1969-1970, n° 529, et amendement Schiltz du 17 décembre 1970, Doc. Chambre, 10 (S.E. 1968) - n° 36/5, I.

(14) Amendement Schiltz du 17 décembre 1970, Doc. Chambre, 10 (S.E. 1968) - n° 36/5, I.

(15) Amendement Baert et Jorissen du 16 juin 1970, Doc. Sénat, 1969-1970 n° 529.

(16) Amendement Persoons du 17 décembre 1970, Doc. Chambre, 10 (S.E. 1968) - n° 36/5, II.

(17) Séances du 17 et du 18 juin 1970, Ann. Sénat, 1969-1970, pp. 1984-1989 et 2007-2031.

(18) Séances du 17 et du 18 décembre 1970, Ann. Chambre, 1969-1970, n° 27, pp. 66-75, et n° 28, pp. 12-17.

De formele rang die in de hiërarchie der normen aan de regelingen van de gewestelijke organen bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet toekomt is dus niet duidelijk. De preciese aard van de ordonnances wordt meer omstandig onderzocht in de algemene opmerking IV, onder artikel 29.

Bij dit alles kan men een aantal precedents indachtig zijn: in enige gevallen werden door de wet reeds aan de Koning of aan ambtenaren onder zijn gezag bevoegdheden toegewezen die kennelijk de normale grenzen van een « verordenende » of « reglementaire » bevoegdheid te buiten gingen en in bepaalde gevallen van « wetgevende » of « quasi-wetgevende » aard waren.

Ter uitvoering van het in 1893 in de Grondwet ingevoerde en in 1970 vervangen vierde lid van artikel 1 van de Grondwet, waarin was bepaald dat voor de koloniën, de overzeese bezittingen of protectoraten die België kon verkrijgen « bijzondere wetten » zouden gelden, was door de wet van 18 oktober 1908 « op het beheer van den Belgischen Congo » aan de Koning de bevoegdheid verleend om in de kolonie de « wetgevende macht ... door middel van decreten » uit te oefenen, behalve met betrekking tot aangelegenheden « bij de wet ... geregeld » (19), en ook aan de gouverneur-generaal en aan de vice-gouverneurs-generaal machtiging gegeven om in dringende gevallen tijdelijk de uitvoering van decreten op te schorten en zelf « ordonnantiën » met « kracht van wet » uit te vaardigen (20). Door die wet was evenwel bepaald dat de hoven en rechtbanken dan alleen de decreten zouden toepassen wanneer deze « niet strijdig » zouden zijn met de wetten (21): die bepaling werd door de rechtspraak eveneens toepasselijk geacht op de « ordonnantiën » met « kracht van wet » (22). De aldus voor Congo vastgestelde regeling was nadien ook op Ruanda-Urundi toepasselijk verklaard door de wet van 21 augustus 1925 op het bestuur van Ruanda-Urundi (23), waarin aan de « ordonnantiën » met « kracht van wet » de benaming van « wetgevende verordeningen » was gegeven (24).

In meerdere wetten werd reeds uitdrukkelijk aan de Koning bevoegdheid verleend om vigerende wetsbepalingen te wijzigen, aan te vullen, op te heffen of te vervangen. Dat is met name geschied in de wetten tot toekenning van « bijzondere machten » (25) of van « buitengewone machten » (26) en ook in verschillende andere wetten (27). De rechtsgeeldigheid van zodanige bepalingen werd in de rechtspraak erkend (28).

In de wetten tot toekenning aan de Koning van « buitengewone machten » werd hem zelfs, even uitdrukkelijk als in de Kongowet

C'est dire que le rang formel qui, dans la hiérarchie des normes, revient à celles édictées par les organes régionaux qui sont visés à l'article 107^{quater} de la Constitution, n'est pas clairement établi. La nature exacte des ordonnances est analysée dans l'observation générale n° IV sous l'article 29.

On se souviendra à cet égard d'un certain nombre de précédents: il est arrivé que la loi attribue au Roi ou à des fonctionnaires sous son autorité des pouvoirs qui manifestement allaient au-delà d'une compétence « réglementaire » et qui parfois étaient de nature « législative » ou quasi législative.

En exécution de l'alinéa 4 de l'article 1^{er} de la Constitution, y introduit en 1893 et remplacé en 1970, qui disposait que les colonies, les possessions d'outre-mer ou protectorats que la Belgique peut acquérir sont régis par des « lois particulières », la loi du 18 octobre 1908 « sur le Gouvernement du Congo belge » avait habilité le Roi à exercer dans la colonie « le pouvoir législatif par voie de décrets », sauf quant aux objets « qui sont réglés par la loi » (19), et avait aussi permis au gouverneur général et aux vice-gouverneurs généraux, « s'il y a urgence », de suspendre temporairement l'exécution des décrets et même de rendre des « ordonnances ayant force de loi » (20). Cette loi prévoyait toutefois que les cours et tribunaux n'appliqueraient les décrets qu'autant qu'ils ne soient pas « contraires aux lois » (21); la jurisprudence a décidé que cette disposition s'appliquait aussi aux « ordonnances ayant force de loi » (22). Le régime ainsi arrêté pour le Congo fut par la suite rendu applicable au Ruanda-Urundi par la loi du 21 août 1925 sur le gouvernement du Ruanda-Urundi (23) dans laquelle les « ordonnances ayant force de loi » furent appelées « ordonnances législatives » (24).

Plusieurs lois ont déjà expressément habilité le Roi à modifier, compléter, abroger ou remplacer des dispositions législatives en vigueur. Il en fut ainsi notamment des lois accordant des « pouvoirs spéciaux » (25) ou des « pouvoirs extraordinaires » (26) et aussi de diverses lois (27). La validité de pareilles dispositions a été reconnue par la jurisprudence (28).

Les lois accordant au Roi des « pouvoirs extraordinaires » l'ont même habilité, tout aussi explicitement que l'avait fait la loi sur le

(19) Artikel 7, tweede lid, van de wet van 18 oktober 1908 op het beheer van den Belgischen Congo.

(20) Artikel 22, vierde lid, van dezelfde wet.

(21) Artikel 7, zesde lid, van dezelfde wet.

(22) Hof van beroep, Elisabethstad, 21 maart 1916, Doc. jur. col., 1925, p. 304.

(23) Artikel 1 van de wet van 21 augustus 1925 op het bestuur van Ruanda-Urundi.

(24) Artikel 3 van dezelfde wet.

(25) Bevoegdheid tot wijziging of aanvulling van vigerende wetsbepalingen werd aan de Koning verleend in artikel 1, tweede lid, van de wet van 16 juli 1926, in artikel 1, tweede en derde lid, van de wet van 17 mei 1933, in artikel 1, I, a, c, e, II, en III, c en g, van de wet van 31 juli 1934, in artikel 3 van de tweede wet van 7 december 1934, in artikel 2 van de wet van 15 maart 1935, in de artikelen 2, 3, 4 en 7 van de wet van 30 maart 1935, in artikel 1, I, d, III, e, en VI, van de wet van 1 mei 1939, in de artikelen 15 en 17 van de wet van 12 maart 1957 en in artikel 1, 1^o, 4^o, 6^o, 7^o, 8^o, 9^o, 10^o en 11^o, in artikel 2, § 3, 1^o, 3^o en 4^o, en § 4, en artikel 3 van de wet van 31 maart 1967. Bevoegdheid tot herziening van wetsbepalingen werd hem verleend in de artikelen 2 en 3 van de wet van 15 maart 1935 en in artikel 1, 8^o, 9^o en 10^o, van de wet van 31 maart 1967. Bevoegdheid tot opheffing of vervanging van wetsbepalingen werd hem verleend in artikel 2, § 3, 2^o, en artikel 3 van de wet van 31 maart 1967.

(26) Bevoegdheid tot wijziging of aanvulling van wetsbepalingen werd aan de Koning verleend in de artikelen 3, 6 en 8 van de wet van 14 december 1944, bevoegdheid tot opheffing van wetsbepalingen in artikel 3 van dezelfde wet.

(27) Aldus bijvoorbeeld in de artikelen 71, 123, tweede lid, 129, tweede lid, en 154, § 3, van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering en in de artikelen 10, 11, 14, 23, 26, 27, 30, 33, 35, 50, 71, 77, 84, 87, 88 en 89 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

(28) Arresten van het Hof van Cassatie van 3 mei en 25 juni 1974, inzake Le Compte, Arr. H. van Cassatie, 1974, pp. 967 en 1196.

(19) Article 7, alinéa 2, de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge.

(20) Article 22, alinéa 4, de la même loi.

(21) Article 7, alinéa 6, de la même loi.

(22) Cour d'appel d'Elisabethville, 21 mars 1916, Doc. jur. col., 1925, p. 304.

(23) Article 1^{er} de la loi du 21 août 1925 sur le gouvernement du Ruanda-Urundi.

(24) Article 3 de la même loi.

(25) Le pouvoir de modifier ou de compléter les dispositions légales en vigueur a été accordé au Roi à l'article 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 16 juillet 1926, à l'article 1^{er}, deuxième et troisième alinéas, de la loi du 17 mai 1933, à l'article 1^{er}, I, a, c, e, II, et III, c et g, de la loi du 31 juillet 1934, à l'article 3 de la deuxième loi du 7 décembre 1934, à l'article 2 de la loi du 15 mars 1935, aux articles 2, 3, 4 et 7 de la loi du 30 mars 1935, à l'article 1^{er}, I, d, III, e, et IV, de la loi du 1^{er} mai 1939, aux articles 15 et 17 de la loi du 12 mars 1957 et à l'article 1^{er}, 1^o, 4^o, 6^o, 7^o, 8^o, 9^o, 10^o et 11^o, à l'article 2, § 3, 1^o, 3^o et 4^o, et § 4, et article 3 de la loi du 31 mars 1967. Le pouvoir de réviser des dispositions législatives lui a été accordé dans les articles 2 et 3 de la loi du 15 mars 1935 et à l'article 1^{er}, 8^o, 9^o et 10^o, de la loi du 31 mars 1967. Le pouvoir d'abroger ou de remplacer des dispositions législatives lui a été accordé à l'article 2, § 3, 2^o, et à l'article 3 de la loi du 31 mars 1967.

(26) Le pouvoir de modifier ou de compléter des dispositions législatives a été accordé au Roi dans les articles 3, 6 et 8 de la loi du 14 décembre 1944, celui d'abroger des dispositions législatives à l'article 3 de la même loi.

(27) Ainsi par exemple dans les articles 71, 123, deuxième alinéa, 129, deuxième alinéa, et 154, § 3, de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique et aux articles 10, 11, 14, 23, 26, 27, 30, 33, 35, 50, 71, 77, 84, 87, 88 et 89 de la loi du 5 août 1978 portant des réformes économiques et budgétaires.

(28) Arrêts de la Cour de Cassation du 3 mai et du 25 juin 1974, en cause Le Compte, arr. C. de Cass., 1974, pp. 967 et 1196.

van 1908, de bevoegdheid verleend « wetskrachtige » bepalingen uit te vaardigen (29), waarvan in de rechtspraak evenwel werd aangenomen dat zij geen « wetten » waren en alleszins door de hoven en rechtbanken aan de wetten in welke uitvoering zij genomen waren moesten worden getoetst (30).

Er zijn nochtans belangrijke verschilpunten tussen die precedentes en de thans ontworpen bevoegdheidstoewijzing.

In elk van die gevallen was de regelingsbevoegdheid bij wet toegevoegd; zij kon ook steeds bij wet worden teruggenomen en de aangelegenheden waarop zij betrekking had, konden, zonder expliciete terugneming ervan, nog steeds rechtstreeks bij wet worden geregeld. Zo was met name in de Kongowet van 1908 klaar en duidelijk bepaald dat « in alle zaken » de wet « oppermachtig » beschikte (31). De in het thans onderzochte ontwerp vervatte bevoegdheidstoewijzingen zullen moeten geschieden door een wet aan te nemen met de bijzondere meerderheid bepaald in artikel 107^{quater} van de Grondwet en zullen nadien slechts met die bijzondere meerderheid aan te nemen wet mogen worden ongedaan gemaakt; zolang zij geldende blijven zullen de aangelegenheden waarop zij betrekking hebben niet meer bij wetten aangenomen met een gewone meerderheid mogen worden geregeld.

Ook ging het bij die precedentes telkens om bevoegdheidstoewijzingen aan de Koning of, in geval van de wetgeving betreffende Congo en Ruanda-Urundi, vertegenwoordigers van de Koning (32), terwijl de in het ontwerp bedoelde ordonnances door autonome gewestelijke organen zullen worden uitgevaardigd.

In de wetten tot toekenning van « bijzondere » of « buitengewone machten » en in de andere daarmede vergelijkbare wetten waren de bevoegdheidstoewijzingen in regel in de tijd beperkt en ingegeven door speciale omstandigheden, wijl die welke het ontwerp aan de gewesten wil toestaan een permanent karakter vertonen.

♦♦

Die verschilpunten nemen niet weg dat het toekennen aan de gewestraden van een regelingsbevoegdheid als die welke het ontwerp hun toewijst op zichzelf niet onvereenigbaar mag worden geacht met de vigerende bepalingen van de Grondwet, gelet voornamelijk op de zeer ruime bewoordingen van artikel 107^{quater}. De Raad van State heeft dat reeds in zijn hoger vermeld advies vastgesteld (33).

De aangelegenheden waarop bedoelde regelingsbevoegdheid betrekking heeft behoren overigens tot diegene welke in een gedecentraliseerd bestel door organen als die van gewesten of van provincies kunnen worden uitgeoefend zonder dat daarbij aan het gezag van de centrale wetgever wordt tekort gedaan. Sommige ervan werden bij wijze van voorbeeld onder meer door de toenmalige Eerste Minister ter sprake gebracht tijdens het onderzoek door de Senaatscommissie van de voorstellen die tot het aannemen van artikel 107^{quater} hebben geleid (34).

Het is juist dat de in artikel 29 van het ontwerp vermelde materies in het verleden bij wet of krachtens de wet werden geregeld. Daarin mag evenwel geen bepalend argument worden gezien om elke afstoting van regelende bevoegdheid naar de gewesten toe, af te wijzen. Het is niet omdat bepaalde van die materies naar een normerend orgaan van een lager niveau worden afgeschoven, dat daardoor laatstgenoemd orgaan bekleed wordt met de wetgevende macht bedoeld in artikel 26 van de Grondwet.

Uiteraard zullen de gewestraden slechts ordonnances mogen uitvaardigen met betrekking tot aangelegenheden die niet krachtens de

Congo de 1908, à prendre des dispositions ayant force de loi (29), dont la jurisprudence a toutefois admis qu'elles n'étaient pas des « lois » et que de toute manière il appartenait aux cours et tribunaux d'en apprécier la conformité aux lois en exécution desquelles elles avaient été prises (30).

On observa cependant d'importantes dissemblances entre les précédents qui viennent d'être évoqués et l'attribution de compétence telle que l'envisage le projet.

Dans tous ces cas, la compétence normative était attribuée par la loi; elle pouvait de tout temps être reprise par la loi et les matières auxquelles elle se rapportait pouvaient toujours, sans qu'elles aient été explicitement reprises, être réglées directement par la loi. C'est ainsi que la loi sur le Congo de 1908 disposait clairement que la loi « intervient souverainement en la matière » (31). Les attributions de compétences contenues dans le présent projet devront se faire par une loi adoptée à la majorité spéciale prévue par l'article 107^{quater} de la Constitution et ne pourront ultérieurement être rendues inopérantes que par une loi adoptée à cette même majorité spéciale; aussi longtemps que ces attributions demeurent, les matières auxquelles elles se rapportent ne pourront plus être réglées par des lois adoptées à une majorité ordinaire.

Dans chacun de ces précédents, il s'agissait invariablement d'attributions de compétences au Roi, ou, dans le cas de la législation relative au Congo et au Ruanda-Urundi, aux représentants du Roi (32), tandis que les ordonnances visées par le projet seront prises par des organes régionaux autonomes.

Dans les lois accordant des pouvoirs « spéciaux » ou « extraordinaires » et dans d'autres lois comparables, les attributions de compétences étaient généralement limitées dans le temps et dictées par des circonstances spéciales, tandis que celles que le projet entend accorder aux régions revêtent un caractère permanent.

♦♦

Malgré ces dissemblances, l'octroi aux conseils régionaux d'une compétence normative, comme celle que le projet leur attribue, ne doit pas en soi être considéré comme inconciliable avec les dispositions en vigueur de la Constitution, eu égard surtout aux termes très larges de l'article 107^{quater}. Le Conseil d'Etat l'a déjà constaté dans son avis prérapporté (33).

Les matières auxquelles cette compétence se rapporte participent du reste de la nature de celles qui dans un régime décentralisé peuvent être assumées par des organes comme ceux des régions ou des provinces sans que l'autorité du législateur central s'en trouve entamée. Certaines d'entre elles ont été évoquées à titre d'exemple notamment par le Premier Ministre de l'époque au cours de l'examen en commission du Sénat des propositions qui ont conduit à l'adoption de l'article 107^{quater} (34).

S'il est vrai que, dans le passé, les matières visées à l'article 29 du projet ont été réglées par la loi ou en vertu de la loi, ce n'est point là un argument décisif pour condamner tout transfert de compétence normative vers les régions. Ce n'est pas parce que certaines de ces matières sont déplacées vers un organe normatif de niveau inférieur, que celui-ci se trouve revêtu du pouvoir législatif au sens de l'article 26 de la Constitution.

Il va sans dire que les conseils régionaux ne pourront édicter que des ordonnances relatives aux matières qui en vertu de la Constitution

(29) Wetten van 7 september 1939, 14 december 1944 en 20 maart 1945.

(30) Arrest van het Hof van Cassatie van 27 januari 1943, inzake Malarmi en Jacques, *Pas.*, 1943, I, p. 32.

(31) Artikel 7, eerste lid, van de wet van 18 oktober 1908.

(32) Artikel 21 van de wet van 18 oktober 1908 en artikel 1 van de wet van 21 augustus 1925.

(33) Gedr. St. Kamer, 461 (1977-1978) - nr. 9, p. 8.

(34) Verslag Calewaert, St. Senaat, 1969-1970, nr. 458, pp. 13-14.

(29) Lois des 7 septembre 1939, 14 décembre 1944 et 20 mars 1945.

(30) Arrêt de la Cour de Cassation du 27 janvier 1943, en cause Malarmi et Jacques, *Pas.*, 1943, I, p. 32.

(31) Article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 octobre 1908.

(32) Article 21 de la loi du 18 octobre 1908 et article 1^{er} de la loi du 21 août 1925.

(33) Doc. Chambre, 1977-1978, n° 461-9, p. 8.

(34) Rapport Calewaert, Doc. Sénat, 1969-1970, n° 458, pp. 13 et 14.

Grondwet bij wet of bij decreet moeten worden geregeld. Meer bepaaldelijk sluit artikel 107^{quater} uit dat zij aangelegenheden bedoeld in de artikelen 23 en 59^{bis} zouden regelen.

III. Volgens het ontwerp zullen de gewestraden zijn samengesteld uit de gekozen leden van elke Kamer van het Parlement, uitgaande van de taalgroep waartoe zij behoren, met een speciale regeling voor de samenstelling voor de raad van het Brusselse gewest.

Die regeling is, zoals de Raad van State het reeds heeft vastgesteld in zijn advies van 25 juli 1978 (35) over de artikelen 1 tot 33 in het ontwerp nr. 461 waarin een soortgelijke regeling was opgenomen, in overeenstemming met de thans geldende bepalingen van de Grondwet: zij voldoet aan het in artikel 107^{quater} gestelde vereiste dat « de gewestelijke organen » uit « verkozen mandatarissen » moeten zijn samengesteld.

Verder in dit advies zal evenwel nader worden onderzocht in hoeverre de uitwerking van die regeling in het ontwerp, meer bepaald met betrekking tot de raad van de Nederlandse gemeenschap en de raad van het Brusselse gewest, met de Grondwet bestaandbaar is.

IV. In het ontwerp komen, zoals reeds eerder is aangeduid, nog geen bepalingen voor over de inrichting en de werking van de executieven. De Raad van State kan derhalve op dat punt nog geen advies geven. Wel mag eraan worden herinnerd dat de Raad van State in zijn advies over het ontwerp nr. 461 tot het besluit is gekomen dat de Grondwet zoals zij thans geldt, toelaat dat uit de gewestraden emanerende gewestelijke executieven worden opgericht (36).

Voor de gemeenschappen mag slechts de centrale regering als executieve fungeren zolang in de Grondwet artikel 59^{bis}, § 5, niet is gewijzigd en geen nieuwe bepalingen betreffende de gemeenschaps-executieven zijn ingevoerd. Elders in het advies, met name in de algemene opmerking die onder titel II van het ontwerp is gemaakt, wordt over dat punt uitgeweid.

V. Artikel 107^{quater} werd in de Grondwet ingevoegd met de hervorming van 1970.

De hervorming van 1970 had twee polen: de culturele autonomie en de gewestvorming.

♦♦

De culturele autonomie werd, zoals hierboven reeds in herinnering is gebracht, vrij nauwkeurig uitgewerkt door de Grondwetgever zelf. Zij werd vervolgens nader geregeld in de wetten van 3 juli 1971 en van 21 juli 1971, aangenomen door dezelfde, in 1968 gekozen Kamers die kort tevoren de artikelen 3^{bis} en 59^{bis} van de Grondwet hadden aangenomen. De parlementaire voorbereiding van een en ander viel overigens voor een ruim deel samen.

Volgens artikel 7 van de wet van 21 juli 1971 is elke vergadering van een cultuurraad die mocht worden gehouden buiten de zitting van de Wetgevende Kamers van rechtswege nietig. Volgens artikel 10 van de wet van 3 juli 1971 worden alle ontwerpen van decreet, de ontwerpen van culturele begroting uitgezonderd, aan het advies van de Raad van State, afdeling wetgeving, onderworpen. Volgens artikel 11 kan, indien volgens het advies van de Raad van State een voorontwerp of voorstel van decreet of een amendement op een voorstel van decreet de bevoegdheid van de cultuurraad te buiten gaat, de betwiste bepaling slechts na een gunstig besluit van de Wetgevende Kamers door de betrokken cultuurraden worden aangenomen. Volgens artikel 13 van nog dezelfde wet kan de Ministerraad de zaak, ditmaal bij de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, aanhangig maken indien hij van oordeel is dat er conflict of een mogelijkheid van conflict bestaat tussen een decreet en een wet. Volgens artikel 15 blijft, wanneer de afdeling bevoegdheidsconflicten bij regelingsarrest uitspraak heeft gedaan, de uiteindelijke beslissing bij de Wetgevende Kamers.

(35) St. Kamer, 461 (1977-1978), nr. 9, pp. 3-4.

(36) St. Kamer, 461 (1977-1978), nr. 19, pp. 2-4.

ne doivent pas être réglées par la loi ou par le décret. L'article 107^{quater} exclut plus particulièrement que ces conseils règlent des matières visées aux articles 23 et 59^{bis}.

III. Selon le projet, les conseils régionaux seront composés des membres élus de chacune des Chambres législatives, au départ de leur appartenance à tel ou tel groupe linguistique, un régime spécial étant prévu pour la composition du conseil de la région bruxelloise.

Comme le Conseil d'Etat l'a déjà constaté dans son avis du 25 juillet 1978 (35) sur les articles 1 à 33 du projet de loi n° 461 qui comportait un régime semblable, le système envisagé par le présent projet est conforme aux dispositions actuelles de la Constitution: il répond à la condition de l'article 107^{quater}, à savoir que « les organes régionaux » sont composés de « mandataires élus ».

La question de savoir dans quelle mesure la mise en œuvre de ce système dans le projet, plus particulièrement en relation avec le conseil de la communauté néerlandaise et avec le conseil de la région bruxelloise est compatible avec la Constitution, fera toutefois l'objet d'un examen plus approfondi dans la suite du présent avis.

IV. Ainsi qu'il a déjà été relevé, le projet ne contient pas encore de dispositions relatives à l'organisation et au fonctionnement des exécutifs. Le Conseil d'Etat n'est dès lors pas en mesure d'émettre dès à présent un avis sur ce point. Il est sans doute utile de rappeler que, dans son avis sur le projet n° 461, le Conseil d'Etat est arrivé à la conclusion que, dans son état actuel, la Constitution permet la création d'exécutifs émanant des conseils régionaux (36).

Tant que dans la Constitution l'article 59^{bis}, § 5, n'aura pas été modifié et que des dispositions nouvelles relatives aux exécutifs communautaires n'y auront pas été insérées, seul le Gouvernement central pourra fonctionner comme exécutif pour les communautés. Ce point est examiné de plus près dans l'observation générale faite sous le titre II du projet.

V. L'article 107^{quater} a été inséré dans la Constitution lors de la réforme de 1970.

La réforme de 1970 avait deux pôles: l'autonomie culturelle et la régionalisation.

♦♦

Ainsi qu'il a été rappelé plus haut, l'autonomie culturelle a été élaborée de manière assez précise par le Constituant lui-même. Elle fut par la suite réglée dans le détail par les lois des 3 juillet 1971 et 21 juillet 1971 adoptées par les mêmes Chambres, élues en 1968, qui avaient peu avant voté les articles 3^{bis} et 59^{bis} de la Constitution. Les travaux préparatoires respectifs furent, d'ailleurs, pour une large part, menées de front.

Selon l'article 7 de la loi du 21 juillet 1971, toute assemblée d'un conseil culturel qui serait tenue hors du temps de la session des Chambres législatives est nulle de plein droit. Selon l'article 10 de la loi du 3 juillet 1971, les projets de budgets culturels exceptés, tous les avant-projets de décrets sont soumis à l'avis motivé du Conseil d'Etat, section de législation. Aux termes de l'article 11, lorsque, selon l'avis du Conseil d'Etat, un avant-projet ou une proposition de décret, ou un amendement à un projet ou proposition de décret excède la compétence du conseil culturel, la disposition contestée ne peut être adoptée par le conseil culturel qu'après une résolution favorable des Chambres législatives. Selon l'article 13 de la même loi, le Conseil des Ministres saisit la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, s'il estime qu'il y a conflit ou possibilité de conflit entre un décret et une loi. Selon l'article 15, lorsque la section des conflits de compétence a statué par arrêt de règlement, la décision ultime appartient aux Chambres législatives. Selon l'article 14 de la même loi, il en va de même lorsqu'une juridiction saisit la section des conflits de

(35) Doc. Chambre, 1977-1978, n° 461-9, pp. 3 et 4.

(36) Doc. Chambre, 1977-1978, n° 461-19, pp. 2 à 4.

Volgens artikel 14 van die wet is dat in voorkomend geval ook zo wanneer bij de afdeling bevoegdheidsconflicten door een rechtbank een vraag naar onderzoek van tegenstrijdigheid tussen een wet en een decreet aanhangig is gemaakt.

Uit de aangehaalde bepalingen blijkt de zorg die in 1970 en 1971 is getoond om de eenheid in de rechtsorde en de samenhang in het politiek bestel te vrijwaren.

✱

De gewestvorming werd, bij de grondwetsherziening van 1970, zonder nadere verduidelijking aan te wetgever overgelaten.

✱

Het ontwerp bevat geen regelingen gelijkende op de zoëven aangehaalde bepalingen van de wetten van 3 juli 1971 en van 21 juli 1971. Het voorziet evenmin in enige vorm van administratief toezicht gelijkende op datgene dat in artikel 108 van de Grondwet, in de provinciewet en in de gemeentewet met betrekking tot de provincies en tot de gemeenten is vastgesteld en waardoor niet alleen de eenheid in de rechtsorde, doch ook de samenhang van het op de onderscheiden niveaus gevormde beleid kan worden verzekerd.

Hieruit volgt dat, binnen de grenzen van de hun ter regeling toegewezen aangelegenheden en van de in artikel 1 afgebakende gebiedsdelen, de autonomie van de gewesten ten aanzien van het nationale Parlement en van de nationale Regering volgens het ontwerp volkomen zou zijn. Zij zou alleen beperkt zijn door de rechterlijke toetsing en, wat het beleid betreft, doordat de gewesten, evenmin als de gemeenschappen, zelf belastingen mogen invoeren.

Er bestaat aldus een grondig verschil tussen wat in 1970-1971 aan de cultuurgemeenschappen werd toegekend en wat volgens dit ontwerp aan de gewesten zou worden verleend. In scherpe tegenstelling met wat voor de cultuurraden en van in den beginne voor de provincies en voor de gemeenten regel was en is, ontbreken in dit ontwerp bepalingen waardoor de samenhang van het beleid van de gewestelijke organen met dat van de nationale organen kan worden gehandhaafd. De afwezigheid van zodanige bepalingen wijst erop dat met het ontwerp een stelsel van staatsinrichting wordt nagestreefd dat binnen de grenzen als eerder omschreven, afstand neemt van de eenheid in 's lands hoogste gezag die tot heden regel is en die bij de hervorming in 1970 behouden werd.

De wetgever dient zich hiervan terdege bewust te zijn bij het onderzoek van het ontwerp. Wel behoudt hij steeds de bevoegdheid de thans ontworpen regeling later te wijzigen, aan te vullen, op te heffen of te vervangen; doch de bijzondere meerderheid die daartoe is vereist zou de uitoefening van die bevoegdheid ernstig bemoeilijken indien mocht blijken dat de inmiddels gerealiseerde gewestvorming in haar toepassing voor de ene dan wel de andere taalgroep gunstiger zou uitvallen.

Het komt de wetgever toe te overwegen of met dit ontwerp — dat uitsluitend zijn rechtsgrond kan putten uit een artikel dat voorkomt uit de hervorming van 1970 en voor zijn uitleg in het licht van de beginselen van die hervorming moet gelezen worden — het globale, in een systeem met slechts twee of drie componenten uiteraard zeer labiele, evenwicht tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten op een bevestigende wijze zou zijn verwezenlijkt en tevens de doelmatige werking van de instellingen zou zijn verzekerd.

VI. De hierboven gemaakte opmerkingen zijn gefundeerd op de thans geldende bepalingen van de Grondwet en met name op artikel 107^{quater} daarvan, dat niet voor herziening vatbaar is verklaard.

Zij zouden ook hun betekenis behouden indien in de Grondwet bepalingen werden opgenomen als die welke de Regering op 4 mei 1979 bij de Senaat heeft ingediend (Gedr. St., Senaat, B.Z. 1979, nr. 1), vermits daardoor de gegevens van de hier onderzochte problemen niet worden gewijzigd.

compétence d'une question relative à la contradiction entre une loi et un décret.

Les dispositions qui viennent d'être citées sont autant d'expressions du souci qui prévalait en 1970 et 1971 de sauvegarder l'unité de l'ordre juridique et la cohésion des structures politiques.

✱

Lors de la réforme de 1970, la régionalisation a été confiée, sans autre précision, au législateur.

✱

Le projet ne contient pas de dispositions analogues à celles, citées ci-dessus, des lois des 3 juillet 1971 et 21 juillet 1971, pas plus qu'il ne prévoit quelque forme de tutelle administrative semblable à celle qui est établie à l'égard des provinces et des communes par l'article 108 de la Constitution, par la loi provinciale et par la loi communale et qui permet non seulement de sauvegarder l'unité de l'ordre juridique mais aussi d'assurer la cohésion des politiques élaborées aux divers niveaux.

Il s'ensuit que, selon le projet, les régions jouiraient, dans les limites des matières dévolues à leur compétence et des territoires définis à l'article 1^{er}, d'une autonomie totale à l'égard du Parlement national et du Gouvernement national, autonomie qui ne serait restreinte que par le contrôle juridictionnel et, sur le plan de la politique, par l'impossibilité pour les régions, comme pour les communautés, d'établir elles-mêmes des impôts.

Il existe donc une différence essentielle entre ce qui a été attribué en 1970-1971 aux communautés culturelles et ce que le présent projet tend à accorder aux régions. En opposition formelle à ce qui était et demeure toujours la règle pour les conseils culturels et, de prime abord, pour les provinces et les communes, le présent projet ne comporte aucune disposition qui permette d'assurer la cohésion entre la politique des organes régionaux et celle des organes nationaux. L'absence de pareilles dispositions indique que le projet s'oriente vers une structure politique qui, dans les limites déjà décrites, s'écarte de l'unité dans l'autorité suprême qui est de règle jusqu'à présent et qui a été maintenue dans la réforme de 1970.

Il importe que le législateur s'en rende pleinement compte lorsqu'il sera appelé à examiner le présent projet. Sans doute pourra-t-il toujours, par la suite, modifier, compléter, abroger ou remplacer le système proposé. La majorité spéciale requise à cette fin risque toutefois de compromettre sérieusement l'exercice de cette faculté s'il apparaissait que la régionalisation mise en place dans l'intervalle serait, dans son application, plus favorable à l'un qu'à l'autre groupe linguistique.

Il appartient au législateur d'apprécier si le présent projet — qui ne peut trouver de fondement que dans un article issu de la réforme de 1970 et qui doit s'interpréter à la lumière des principes de celle-ci — réaliserait de manière satisfaisante l'équilibre global entre l'Etat, les communautés et les régions — équilibre qui est par définition fort instable dans un système d'Etat à deux ou trois composants —, tout en assurant le fonctionnement efficace des institutions.

VI. Les observations faites ci-dessus sont fondées sur les dispositions constitutionnelles actuellement en vigueur, et plus particulièrement sur l'article 107^{quater}, qui n'est pas soumis à révision.

Elles garderaient toute leur pertinence quand bien même seraient insérées dans la Constitution des dispositions comme celles que le Gouvernement a soumises au Sénat le 4 mai 1979 (Doc. parl. Sénat, S.E. 1979, n° 1), car les problèmes ici examinés ne s'en trouveraient pas modifiés dans leurs données.

V. De raad van de Nederlandse gemeenschap en de Grondwet

Naar luid van artikel 3 van het ontwerp is er voor het Waalse gewest en voor het Brusselse gewest telkens een « gewestraad », voor het Vlaamse gewest daarentegen een « raad van de Nederlandse gemeenschap ».

Hoewel artikel 3 deel uitmaakt van titel I — Gewestelijke instellingen — mag het verschil in benaming naargelang van het gewest er reeds op wijzen dat de « raad van de Nederlandse gemeenschap » meer is dan het regelend orgaan van de gewesten bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet. Inzonderheid uit de wijzigende bepalingen vervat in artikel 58 van het ontwerp blijkt dat bedoelde raad tegelijk het regelend orgaan zal zijn van de gemeenschappen waarvan sprake in de artikelen 3^{ter} en 59^{bis} van de Grondwet.

Dat de « raad van de Nederlandse gemeenschap » zowel voor de Nederlandse (cultuur)gemeenschap als voor het Vlaamse gewest, vermeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet, het ene regelend orgaan zal zijn, komt in het ontwerp verder tot uiting in de hiernavolgende bepalingen :

a) volgens artikel 4, § 2, van het ontwerp omvat de raad alle leden van de Nederlandse taalgroep van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat, inbegrepen die leden welke tot de raad van het Brusselse gewest behoren, terwijl uit de raad van het Waalse gewest uitdrukkelijk worden uitgesloten de leden van de Franse taalgroep die deel uitmaken van de raad van het Brusselse gewest (art. 4, § 1);

b) artikel 7 van het ontwerp stelt dat de bepalingen van het ontwerp die de werking der diverse raden regelen gelden « behoudens de bepalingen van de wet van 21 juli 1971, zoals gewijzigd door deze wet, wat de raad van de Nederlandse gemeenschap betreft », welk voorbehoud niet wordt gemaakt ten aanzien van de raad van het Waalse gewest, en ook niet hoeft te worden gemaakt omdat de raad van het Waalse gewest en de raad van de Franse gemeenschap in het ontwerp terdege onderscheiden organen zijn;

c) volgens artikel 27, § 1, van het ontwerp wordt aan de leden van de raad van de Nederlandse gemeenschap die lid zijn van de raad van het Brusselse gewest, het stemrecht ontzegd over de gewestelijke aangelegenheden, welke bepaling maar zin heeft in geval van één enkel regelend orgaan;

d) volgens artikel 27, § 2, van het ontwerp kunnen de raad van het Waalse gewest en de raad van de Franse gemeenschap samenwerken, samen hun diensten organiseren; een overeenstemmende bepaling is er niet langs Nederlands-Vlaamse kant, wat overigens niet denkbaar is wanneer er slechts één orgaan is;

e) uit artikel 36 van het ontwerp en uit de samenlezing van artikel 59^{bis} van de Grondwet en artikel 58 van het ontwerp blijkt dat de raad van de Nederlandse gemeenschap zowel de ordonnanties van het gewest als de decreten van de gemeenschap aanneemt;

f) volgens artikel 56 van het ontwerp is er voor het Vlaamse gewest en de Nederlandse gemeenschap slechts één administratie en één personeelsformatie.

Tegenover het ene regelend orgaan voor het Vlaamse gewest en de Nederlandse gemeenschap blijkt ook één enkel uitvoerend orgaan te staan, volgens artikel 3 van het ontwerp « executieve » genoemd. Hoewel het ontwerp de organisatie van de gewestelijke executieve openlaat, laten de terminologie die desbetreffend in titel II — De gemeenschappen — wordt aangewend, en de memorie van toelichting erover geen twijfel bestaan dat de eenheid in het regelend orgaan in de beoogde hervorming aangevuld wordt met de eenheid in het uitvoerend orgaan. Wel blijven gescheiden de entiteiten welke door die organen vertegenwoordigd worden. In artikel 2 van het ontwerp wordt het Vlaamse gewest niet uitgesloten en onder artikel 69 van het ontwerp wordt de Nederlandse gemeenschap uitdrukkelijk vermeld: het Vlaamse gewest en de Nederlandse gemeenschap zullen dus, evenzeer als de andere gewesten en de andere gemeenschap, elk afzonderlijk met rechtspersoonlijkheid bekleed zijn.

V. Le conseil de la communauté néerlandaise et la Constitution

Selon l'article 3 du projet, il y a pour chacune des régions wallonne et bruxelloise un « conseil régional »; pour la région flamande, en revanche, il y a un « conseil de la communauté néerlandaise ».

Encore que l'article 3 fasse partie du titre I^{er} — Des institutions régionales —, la seule différence d'appellation de région à région suffit à montrer que le « conseil de la communauté flamande » est davantage que l'organe normatif des régions visé à l'article 107^{quater} de la Constitution. Plus particulièrement les dispositions modificatives contenues dans l'article 58 du projet font apparaître que ce conseil sera également l'organe normatif des communautés, dont il est question aux articles 3^{ter} et 59^{bis} de la Constitution.

La qualité d'unique organe normatif que le « conseil de la communauté néerlandaise » constituera tant pour la communauté (culturelle) néerlandaise que pour la région flamande visée à l'article 107^{quater} de la Constitution, se manifeste par ailleurs dans le projet à travers les dispositions ci-après :

a) selon l'article 4, § 2, du projet, le conseil sera composé des membres des groupes linguistiques néerlandais de la Chambre des Représentants et du Sénat, en ce compris ceux des membres qui appartiennent au conseil de la région bruxelloise, alors que sont expressément exclus du conseil de la région wallonne les membres du groupe linguistique français qui font partie du conseil de la région bruxelloise (art. 4, § 1^{er});

b) selon l'article 7 du projet, les dispositions du projet réglant le fonctionnement des divers conseils ne seront d'application que « sous réserve des dispositions de la loi du 21 juillet 1971 telles qu'elles sont modifiées par la présente loi, en ce qui concerne le conseil de la communauté néerlandaise », réserve qui n'a pas été faite, et qui ne doit pas l'être, à l'égard du conseil de la région wallonne, parce que le projet en fait un organe nettement distinct du conseil de la communauté française;

c) selon l'article 27, § 1^{er}, du projet, les membres du conseil de la communauté néerlandaise qui sont membres du conseil de la région bruxelloise ne peuvent participer aux votes sur les matières régionales, disposition qui n'a de sens que dans l'hypothèse d'un organe normatif unique;

d) suivant l'article 27, § 2, du projet, le conseil de la région wallonne et le conseil de la communauté française peuvent coopérer, organiser ensemble leurs services; une disposition correspondante ne se retrouve pas du côté néerlandais-flamand, ce qui n'est d'ailleurs pas concevable lorsqu'il n'y a qu'un organe unique;

e) l'article 36 du projet et la combinaison de l'article 59^{bis} de la Constitution avec l'article 58 du projet montrent que le conseil de la communauté néerlandaise adoptera aussi bien les ordonnances de la région que les décrets de la communauté;

f) selon l'article 56 du projet, il n'y a qu'une administration et qu'un seul cadre du personnel pour la région flamande et la communauté néerlandaise.

Cet organe normatif unique pour la région flamande et la communauté néerlandaise paraît aussi être doté d'un organe exécutif unique que l'article 3 du projet appelle l'« exécutif ». Encore que dans le projet l'organisation des exécutifs régionaux soit omise, tant la terminologie dont se sert le titre II — Des communautés — que l'exposé des motifs ne laissent subsister aucun doute : dans la réforme envisagée, l'unité dans l'organe normatif se trouve complétée par l'unité dans l'organe exécutif. Demeurent il est vrai distinctes les entités représentées par ces organes. A l'article 2 du projet, la région flamande n'est pas exclue et à l'article 69 du projet la communauté néerlandaise est expressément mentionnée. C'est dire que, tout comme les autres régions et l'autre communauté, la région flamande et la communauté néerlandaise seront séparément dotées de la personnalité civile.

De oprichting van een raad van de Nederlandse gemeenschap als voorgesteld door het ontwerp ligt gewis in de lijn van een vereenvoudiging der instellingen en blijkt aan bestaande verzuchtingen te beantwoorden. Het is overigens ook niet zo ongewoon dat een zelfde vergadering of college verschillende entiteiten vertegenwoordigt of namens hen optreedt en naargelang van de uitgeoefende hoedanigheid naar hun aard verschillende handelingen stelt. Vraag is evenwel of de oprichting van bedoelde raad strookt met de huidige bepalingen van de Grondwet.

Of de Vlaamse gewestraad en het regelend orgaan van de Nederlandse gemeenschap, met de oprichting van een raad van de Nederlandse gemeenschap, in mekaar zouden kunnen opgaan, dient vooreerst te worden getoetst aan de grondwettelijke bepaling van artikel 107^{quater} betreffende de samenstelling van de gewestraden.

Volgens artikel 107^{quater} worden de gewestraden samengesteld uit « verkozen mandatarissen ». Die uitdrukking, wil men ze enige reële inhoud geven, onderstelt in de persoon van de gekozene een binding met het gewest waarin of waarvoor hij gekozen is. Artikel 4 van het ontwerp, dat de samenstelling van de gewestraden regelt, bevestigt die binding. Welnu, die binding met het Vlaamse gewest is niet aanwezig in de persoon van de leden van de Nederlandse taalgroep die in of voor het Brusselse gewest gekozen zijn, in het Brusselse gewest woonachtig zijn en van de Brusselse gewestraad deel uitmaken. Die leden zijn noch woonachtig in het Vlaamse gewest, noch in of voor het Vlaamse gewest gekozen. Artikel 27, § 1, van het ontwerp ontnemt hun weliswaar het recht om aan de stemming over Vlaams-gewestelijke aangelegenheden in de raad van de Nederlandse gemeenschap deel te nemen doch ontnemt hun, met betrekking tot die gewestelijke aangelegenheden, niet het recht van aanwezigheid, van initiatief, van bespreking en van een vraag om tweede lezing; het ontwerp sluit hen evenmin uit voor de berekening van het aanwezige quorum. Hun wordt aldus de mogelijkheid gelaten, zonder dat zij enige binding met het Vlaamse gewest bieden, zich in aangelegenheden van het Vlaamse gewest te mengen, terwijl de thans besproken bepaling van artikel 107^{quater} zich zelfs tegen het principe van hun lidmaatschap blijkt te verzetten.

Hoe beperkt de groep van die leden — gemakkelijkschhalve Brusselse Vlamingen geheten — mag zijn, hun aanwezigheid maakt een regelend orgaan dat tegelijk voor de culturele en de gewestelijke aangelegenheden bevoegd zou zijn, juridisch onmogelijk want zodanig orgaan dient volgens artikel 59^{bis} van de Grondwet de Brusselse Vlamingen te omvatten, terwijl volgens artikel 107^{quater} zoa's boven uitgelegd de Brusselse Vlamingen daarin geen zitting mogen hebben.

Ook met betrekking tot de samenstelling van het uitvoerend orgaan, in dit geval het ene uitvoerend orgaan, verdient dezelfde bepaling van artikel 107^{quater} aandacht.

Zoals de Raad van State in zijn advies omtrent het wetsontwerp nr. 461 reeds deed opmerken, laat artikel 107^{quater} toe dat de wetgever voorziet in een gewestelijk uitvoerend orgaan. Geen uitsluitel biedt het artikel evenwel over de samenstelling van dat uitvoerend orgaan, met name of het vereiste van een verkozen samenstelling van het regelend orgaan tevens dient doorgetrokken te worden tot de samenstelling van het uitvoerend orgaan.

Indien men, met een ruime autonomie van de gewesten voor ogen, de mening is toegedaan dat uit de meervoudsvorm — de wet draagt aan de « gewestelijke organen » welke zij opricht en welke samengesteld zijn uit « verkozen mandatarissen » — moet worden afgeleid dat het gewestelijk uitvoerend orgaan, zoals het gewestelijk regelend orgaan, uit verkozen mandatarissen dient te worden gevormd, dan kan het gewestelijk uitvoerend orgaan niet hetzelfde zijn als het uitvoerend orgaan van de Nederlandse Gemeenschap omdat artikel 59^{bis}, § 5, van de Grondwet, door artikel 67 van de Grondwet op de decreten van toepassing te verklaren, de Koning als uitvoerend orgaan van de gemeenschappen aanwijst en de Koning, noch zelf, noch in de persoon van zijn noodzakelijke medewerkers, de Ministers, de hoedanigheid van een verkozen mandataris heeft.

Sans doute, la création d'un conseil de la communauté néerlandaise telle qu'elle est proposée dans le projet, s'inscrit-elle dans la perspective d'une simplification des institutions et répond-elle à des aspirations existantes. Il n'est du reste pas inusité de voir une même assemblée ou un même collège représenter des entités différentes ou agir en leur nom ou encore accomplir des actes différents par nature selon la qualité exercée. Reste à voir cependant si la création d'un tel conseil est conforme aux dispositions actuelles de la Constitution.

Avant de répondre à la question de savoir si la création d'un conseil de la communauté néerlandaise permettra au conseil régional flamand et à l'organe normatif de la communauté néerlandaise de se confondre, il importe d'analyser le contenu constitutionnel de l'article 107^{quater} en ce qui concerne la composition des conseils régionaux.

Selon l'article 107^{quater} les conseils régionaux sont composés de « mandataires élus ». Si elle veut prétendre à quelque contenu réel, cette expression fait supposer dans la personne de l'élu des attaches avec la région dans laquelle et pour laquelle il a été élu. L'article 4 du projet, qui règle la composition des conseils régionaux, confirme ces attaches. Or, ces attaches avec la région flamande ne sont pas présentes dans le chef des membres du groupe linguistique néerlandais qui sont élus par ou pour la région bruxelloise, sont domiciliés dans la région bruxelloise et font partie du conseil régional bruxellois. Ces membres ne sont ni domiciliés dans la région flamande, ni élus dans ou pour la région flamande. Sans doute, l'article 27, § 1^{er}, du projet leur enlève-t-il le droit de participer aux votes sur les matières régionales flamandes dans le conseil de la communauté néerlandaise, mais il ne les exclut pas, en rapport avec ces matières régionales, du droit d'être présents, du droit d'initiative, du droit de participer à la discussion ou de demander une seconde lecture; le projet ne les exclut pas davantage du calcul du quorum des présences. Ils gardent ainsi, sans qu'ils aient une quelconque attache avec la région flamande, la faculté de s'immiscer dans les affaires de la région flamande, alors que la disposition de l'article 107^{quater} actuellement examinée paraît même aller jusqu'à s'opposer au principe de leur qualité de membre.

Si peu nombreux qu'ils puissent être, la présence de ces membres — appelés pour plus de commodité les Flamands bruxellois — rend juridiquement impossible un organe normatif qui serait compétent à la fois pour les matières culturelles et pour les matières régionales. En effet, selon l'article 59^{bis} de la Constitution, pareil organe doit comporter les Flamands bruxellois, alors que selon l'article 107^{quater}, tel qu'il vient d'être expliqué, ces mêmes Flamands bruxellois ne peuvent y siéger.

La même disposition de l'article 107^{quater} mérite aussi que l'on s'y arrête pour ce qui est de la composition de l'organe exécutif, en l'occurrence l'organe exécutif unique.

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a fait observer dans son avis sur le projet de loi n° 461, l'article 107^{quater} permet au législateur de prévoir un organe exécutif régional. L'article n'apporte cependant aucun éclairage sur la composition de cet organe exécutif, notamment sur le point de savoir si, à l'instar de l'organe normatif, l'organe exécutif doit lui aussi être composé d'élus.

Si, dans l'optique d'une large autonomie des régions, l'on estime que l'emploi du pluriel — la loi attribue aux « organes régionaux » qu'elle crée et qui sont composés de « mandataires élus » — implique que, comme l'organe normatif régional, l'organe exécutif régional doit être composé de mandataires élus, on devra conclure que l'organe exécutif régional ne peut être le même que l'organe exécutif de la communauté néerlandaise parce que, en rendant l'article 67 de la Constitution applicable aux décrets, l'article 59^{bis}, § 5, de la Constitution a désigné le Roi comme organe exécutif des communautés et que ni en lui-même ni en la personne de ses collaborateurs nécessaires que sont les ministres, le Roi ne possède la qualité de mandataire élu.

Maar zelfs indien men aan de hand van een lezing in zijn geheel van het tweede lid van artikel 107^{quater}, met name van de zinsnede « om de aangelegenheden te regelen », van oordeel is dat het vereiste van de verkozen samenstelling zich beperkt tot de samenstelling van het regelend orgaan, ook dan, en onverminderd wat hierna wordt gezegd in verband met de scheiding van de culturele en de gewestelijke aangelegenheden, kunnen uitvoerend orgaan van het gewest en uitvoerend orgaan van de gemeenschap niet tot één echte, de Nederlandse gemeenschap eigen executieve worden gemaakt omdat steeds uit meergenoemd artikel 59^{bis}, § 5, volgt dat zodanig uitvoerend orgaan slechts de Koning kan zijn, dit is een nationaal uitvoerend orgaan.

In de derde plaats en vooral moet, zoals in meervermeld advies bij het wetsontwerp nr. 461, gewezen worden op de duidelijke scheiding die de grondwetgever heeft gemaakt tussen de culturele aangelegenheden die overeenkomstig artikel 59^{bis} tot de bevoegdheid van nationale of decretales instellingen behoren, en de gewestelijke aangelegenheden die overeenkomstig en ter uitvoering van artikel 107^{quater} aan gewestelijke instellingen kunnen worden toevertrouwd. Die duidelijke aflijning van de bevoegdheden van de cultuurraden of hun opvolgers, de gemeenschapsraden, enerzijds, en die van de gewestelijke, anderzijds, wordt in artikel 107^{quater}, tweede lid, van de Grondwet verwoord wat betreft het uitvaardigen van rechtsregels. De uitsluiting uit de bevoegdheid van de gewestrazen van de in de artikelen 23 en 59^{bis} van de Grondwet vermelde culturele aangelegenheden, moet worden aangezien als de uitdrukking van de algemene grondwettelijke regel dat gewestelijke organen geen bevoegdheid kunnen toegewezen krijgen op communautair gebied.

De regel van de strikte scheiding laat bijgevolg niet toe dat de communautaire en de gewestelijke aangelegenheden aan één enkel regelend en aan één enkel uitvoerend orgaan worden toevertrouwd. Zelfs wanneer de betrokken organen dezelfde samenstelling zouden vertonen — wat op het regelend niveau niet waar kan zijn omdat het communautair orgaan de zogeheten Brusselse Vlamingen moet omvatten en het gewestelijk orgaan hen niet mag omvatten —, dan nog zouden zij, op grond van genoemde regel, institutioneel van elkaar gescheiden moeten blijven. Die scheiding van cultuurraad of gemeenschapsraad en gewestraad is in de huidige stand van de Grondwet een onoverkomelijke hinderpaal voor het tot stand brengen van een raad van de Vlaamse gemeenschap als één orgaan bevoegd én voor de communautaire én voor de gewestelijke aangelegenheden. Artikel 107^{quater} is immers niet voor herziening vatbaar verklaard.

Onverminderd de bezwaren die de geplande raad van de Nederlandse gemeenschap en zijn executieve in de mate als boven omschreven in de huidige stand van zaken met de Grondwet onbestaanbaar maken, leidt de toepassing van het ontwerp tot gevolgen die aan de aandacht niet mogen voorbijgaan.

Volgens artikel 9, § 1, van het ontwerp verkiest elke gewestraad uit zijn leden een bureau. Uit het voorbehoud dat in artikel 7 ten aanzien van de raad van de Nederlandse gemeenschap wordt gemaakt en uit de memorie van toelichting blijkt dat voor laatstgenoemde raad het bureau zal zijn datgene wat bedoeld is in artikel 8 van de wet van 21 juli 1971, gewijzigd bij artikel 64 van dit ontwerp.

Of het bureau zaak is van de Nederlandse gemeenschap dan wel van het Vlaamse gewest is niet zonder belang voor meergenoemde Brusselse Vlamingen die in de raad zitting hebben. Als lid van de Nederlandse gemeenschap hebben zij het recht om mede te werken aan de samenstelling van het bureau en om erin gekozen te worden. Als lid van de Brusselse gewestraad hebben zij dat recht niet om mede te werken aan de samenstelling van en gekozen te worden in het bureau dat het bureau van het Vlaamse gewest zou zijn. Anders gesteld, grondwettelijk kan men de Brusselse Vlamingen niet uitsluiten van deelneming aan de hier bedoelde verkiezing in zover de raad van de Vlaamse gemeenschap het orgaan van de Nederlandse gemeenschap is. Grondwettelijk kan men dezelfde Brusselse Vlamingen tot die verkiezing niet toelaten in zover de raad van de Nederlandse gemeenschap het orgaan van het Vlaamse gewest is.

Een gelijkaardige moeilijkheid doet zich voor onder meer met betrekking tot de samenstelling van de politieke fracties in de raad van

Même si, à lire dans son ensemble l'alinéa 2 de l'article 107^{quater}, notamment le membre de phrase « de régler les matières » on juge que seul l'organe normatif doit être composé d'élus, force est de constater, indépendamment de ce qui sera dit ci-après sur la séparation entre les matières culturelles et les matières régionales, que l'organe exécutif de la région et l'organe exécutif de la communauté ne peuvent être érigés en un seul véritable exécutif propre à la communauté néerlandaise parce que, toujours selon ledit article 59^{bis}, § 5, un tel organe exécutif ne saurait être que le Roi, c'est-à-dire un organe exécutif national.

En troisième lieu et surtout, il importe de souligner, comme l'a fait l'avis sur le projet n° 461, la nette séparation que le constituant a tracée entre les matières culturelles qui, conformément à l'article 59^{bis}, relèvent de la compétence des institutions nationales ou décrétales, et les matières régionales qui, en conformité et en exécution de l'article 107^{quater}, peuvent être confiées aux institutions régionales. Cette démarcation entre d'une part, les compétences des conseils culturels, ou de leur successeur, les conseils de communauté et, d'autre part, celles des conseils régionaux, s'exprime dans les termes mêmes de l'article 107^{quater}, alinéa 2, de la Constitution pour ce qui est d'édicter des règles de droit. L'exclusion des matières culturelles visées aux articles 23 et 59^{bis} de la Constitution, de la compétence des conseils régionaux doit être considérée comme l'expression de la règle constitutionnelle générale selon laquelle les organes régionaux ne peuvent se voir attribuer des compétences dans le domaine communautaire.

La règle de la stricte séparation ne permet donc pas que les matières communautaires et les matières régionales soient confiées à un organe normatif unique et à un organe exécutif unique. Même si lesdits organes avaient la même composition — ce qui ne saurait être vrai au niveau normatif puisque l'organe communautaire doit comprendre — encore faudrait-il, en vertu de la règle qui vient d'être indiquée, qu'ils demeurent institutionnellement séparés l'un de l'autre. Cette séparation entre conseil culturel ou conseil de communauté et conseil régional constitue, dans l'état actuel de la Constitution, un obstacle insurmontable à la mise sur pied d'un conseil de la communauté néerlandaise en tant qu'organe unique qui serait compétent et en matière communautaire et en matière régionale. L'article 107^{quater}, en effet, n'est pas soumis à révision.

Indépendamment des objections qui, dans l'état actuel des choses et dans la mesure qui vient d'être indiquée, rendent incompatibles avec la Constitution le conseil de la communauté néerlandaise et son exécutif, tels qu'ils sont prévus au projet, l'application de celui-ci entraînera des conséquences qui doivent retenir l'attention.

Selon l'article 9, § 1^{er}, du projet, chaque conseil régional élit en son sein un bureau. De la réserve faite à l'article 7 à l'égard du conseil de la communauté néerlandaise ainsi que de l'exposé des motifs, il semble que le bureau de ce dernier conseil sera celui que prévoit l'article 8 de la loi du 21 juillet 1971, modifié par l'article 64 du présent projet.

Que le bureau soit l'affaire de la communauté néerlandaise ou de la région flamande n'est pas sans intérêt pour les flamands bruxellois qui siègent au conseil. En tant que membres de la communauté néerlandaise ils ont le droit de concourir à la composition du bureau et d'y être élus. En tant que membres du conseil régional bruxellois ils n'ont pas le droit de concourir à la composition du bureau et d'y être élus, ce bureau étant en même temps celui de la région flamande. En d'autres termes, sur le plan constitutionnel, on ne peut empêcher les flamands bruxellois de participer à l'élection dans la mesure où le conseil de la région flamande est l'organe de la communauté néerlandaise. Sur le même plan constitutionnel, ces mêmes flamands bruxellois ne peuvent être admis à cette élection dans la mesure où le conseil de la communauté néerlandaise est l'organe de la région flamande.

Une difficulté semblable se rencontre notamment en ce qui concerne la composition des groupes politiques au conseil de la communauté

de Nederlandse gemeenschap, tot de vaststelling van zijn reglement, van zijn personeelsformatie en het statuut van zijn personeel, alsmede met betrekking tot de benoeming van zijn griffier op de voordracht van het bureau.

Uit de voorgaande ontleding en beschouwingen mag niet worden afgeleid dat op het institutionele vlak een eenheid in veelheid volstrekt onmogelijk en bij voorbaat absoluut afwijksbaar is. Aan bovenvermelde grondwettelijke bezwaren kan evenwel niet worden voorbijgegaan. Wil men de instellingen die in de Grondwet vermeld zijn hun waarde en betekenis laten behouden, dan dienen ook de gevolgen, die boven na de grondwetsbezwaren zijn omschreven, te worden gecorrigeerd. Mede en inzonderheid gelet op het niet voor herziening vatbaar zijn van artikel 107^{quater} van de Grondwet, rijst dan evenwel de vraag of er nog voldoende ruimte overblijft om in de huidige stand van zaken te voorzien in de oprichting van een raad van de Nederlandse gemeenschap, als beoogd in het ontwerp, die naar inhoud en in zijn werking wezenlijk verschilt van de instellingen waarin door het ontwerp voor de Waalse en Brusselse gewesten en voor de Franse gemeenschap is voorzien.

VI. Deelneming van de gewesten aan de uitoefening van sommige bevoegdheden van het nationaal gezag

Een aantal bepalingen van het ontwerp stellen dat de gewesten zullen worden « betrokken » bij de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Staat. Dat is onder meer het geval voor « het ontwerpen van de programma's van de grote werken en van de technische reglementering » inzake « waterproductie en -voorziening » (art. 29, § 1, 10°, a)), voor « het ontwerpen van ... verschillende bepalingen » inzake « zuivering van afvalwater » (art. 29, § 1, 10°, b)) en voor « de onderhandelingen over de internationale akkoorden » betreffende aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gewesten behoren (art. 35) (37).

Naar de gemachtigden van de Regering hebben verklaard, is het de bedoeling niet alleen de gewestelijke organen adviesbevoegdheid over de bewuste aangelegenheden te geven, maar de raadpleging van die organen tot een substantieel vormvereiste te maken.

Dat voornemen van de Regering zou dan ook duidelijker tot uiting moeten komen in de tekst, die tevens zou moeten aangeven in welke vorm en op welke wijze de gewesten bij de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Staat zullen worden betrokken, hierbij rekening houdend met de opmerking die bij artikel 32 zal worden gemaakt.

OPMERKINGEN BIJ DE ARTIKELEN

TITEL I.

De gewestelijke instellingen

Artikel 1 (nieuw art. 1 B.W.)

Artikel 1 van het ontwerp bepaalt dat « voor de toepassing van deze wet » het grondgebied van de gewesten « bij overgangsmaatregel » afgebakend wordt. Deze « overgangsmaatregel » zal, volgens artikel 72, ophouden uitwerking te hebben op 31 december 1982, indien de « definitieve staatshervorming » op die datum niet tot stand is gekomen. Hieruit volgt dat artikel 1 geen eigenlijke overgangsbepaling is maar een tijdelijke bepaling die uiterlijk tot 31 december 1982 van kracht zal zijn indien ondertussen wat de definitieve staatshervorming wordt genoemd reeds niet is verwezenlijkt.

Hoe dan ook, de bepalingen houdende vaststelling van het grondgebied der gewesten zullen ten laatste op 31 december 1982 hun juri-

nêerlandaise, la fixation de son règlement, du cadre et du statut de son personnel, ainsi qu'en ce qui concerne la nomination de son greffier sur présentation du bureau.

L'analyse et les considérations qui précèdent ne permettent pas de conclure que, sur le plan institutionnel, l'unité dans la multiplicité serait totalement irréalisable et à rejeter d'office. L'on ne saurait pourtant passer outre aux objections constitutionnelles qui viennent d'être émises. Si l'on entend garder aux institutions mentionnées dans la Constitution leur valeur et leur signification, il importera de corriger également les conséquences qui viennent d'être évoquées à la suite des objections d'ordre constitutionnel. En considérant aussi et surtout que l'article 107^{quater} de la Constitution n'est pas soumis à révision, on ne peut que se demander s'il subsiste une marge suffisante pour prévoir, dans l'état actuel des choses, la création d'un conseil de la communauté néerlandaise tel qu'il est envisagé dans le projet et qui, dans son contenu et son fonctionnement, différerait essentiellement des institutions dont le projet entend doter les régions wallonne et bruxelloise et la communauté française.

VI. Participation des régions à l'exercice de certaines compétences du pouvoir national

Plusieurs dispositions du projet prévoient que les régions seront « associées » à l'exercice de certaines compétences de l'Etat. Ainsi de l'« élaboration des programmes des grands travaux et des règlements techniques » en matière de production et de distribution d'eau (art. 29, § 1^{er}, 10°, a)), de l'« élaboration de ... diverses dispositions » en matière d'épuration des eaux usées (art. 29, § 1^{er}, 10°, b)) et de « la négociation des accords internationaux » ayant pour objets des matières de la compétence des régions (art. 35) (37).

Suivant les renseignements fournis par les délégués du Gouvernement, celui-ci entend non seulement donner aux organes régionaux une compétence d'avis dans les matières dont il s'agit, mais conférer à cette consultation le caractère d'une formalité substantielle.

Dès lors, cette intention du Gouvernement devrait être plus clairement exprimée par le texte. Celui-ci devrait, en outre, préciser les formes et les modalités de l'association des régions à l'exercice de certaines compétences de l'Etat, en tenant compte de l'observation qui sera faite sous l'article 32.

OBSERVATIONS RELATIVES AUX ARTICLES

TITRE 1^{er}

Les institutions régionales

Article 1^{er} (nouvel art. 1^{er} L.S.)

L'article 1^{er} du projet dispose que « pour l'application de la présente loi, le territoire des régions est fixé à titre transitoire ». Aux termes de l'article 72, cette mesure transitoire cessera de sortir ses effets le 31 décembre 1982 si « la réforme définitive de l'Etat » n'est pas intervenue à cette date. Il en résulte que l'article 1^{er} n'est pas à proprement parler une disposition transitoire mais une disposition temporaire qui demeurera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1982 au plus tard, si la réforme de l'Etat, dite définitive, n'a pas été réalisée entre-temps.

En tout état de cause, les dispositions fixant le territoire des régions perdront leur validité le 31 décembre 1982 au plus tard; les autres

(37) In verband met artikel 32 is er een moeilijkheid die — ofschoon ze in dezelfde lijn ligt — toch eigen aspecten vertoont. Zij zal bij de bespreking van dat artikel worden onderzocht.

(37) L'article 32 soulève une difficulté qui, quoique se situant dans le même ordre d'idées, présente un caractère spécifique. Cette difficulté sera examinée sous cet article.

dische gelding verliezen; de andere bepalingen van het ontwerp daarentegen zullen hun juridische gelding onverminderd verder behouden. Ze zullen evenwel tijdelijk ontoepasbaar zijn, tenminste die welke op de gewestvorming betrekking hebben, totdat het grondgebied der gewesten opnieuw zal vastgesteld zijn.

Al is het ontwerp niet gewild als een volledige regeling van definitieve staatsvorming, de beoogde regelen voor inrichting, werking en bevoegdheid zijn van algemene aard. Er blijkt dan ook geen reden te zijn om de afbakening van de gewesten te beperken tot « de toepassing van deze wet ».

Voorgesteld wordt de inleidende zin te redigeren als volgt :

« Het grondgebied van de gewesten bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet wordt bepaald als volgt ... ».

Artikel 2 (nieuw art. 2 B.W.)

Het verlenen van rechtspersoonlijkheid behoort tot de bevoegdheid van de wetgever. De regel dat de gewesten met rechtspersoonlijkheid zijn bekleed, dient evenwel te worden aangevuld met nadere regelingen omtrent hun vertegenwoordiging, hun wijze van optreden in gerechtelijke en niet-gerechtelijke handelingen, de plaats waar en de persoon waaraan de hun betreffende betekenissen kunnen worden gedaan en dies meer.

Artikel 3 (nieuw art. 3 B.W.)

In de Franse tekst schrijve men, in overeenstemming met artikel 107^{quater} van de Grondwet en met de overige bepalingen van het ontwerp « la région bruxelloise » in plaats van « la région de Bruxelles ».

Artikel 4 (nieuw art. 4 B.W.)

Wat betreft de samenstelling van de raad van het Brusselse gewest, geldt voor de rechtstreeks gekozen leden van de Nederlandse taalgroepen de voorwaarde dat zij hun woonplaats moeten hebben in het Brusselse gewest; die voorwaarde wordt niet opgelegd aan de rechtstreeks gekozen leden van de Franse taalgroepen.

Aan het woonplaatsvereiste moet door de rechtstreeks gekozen leden van de Nederlandse taalgroepen voldaan zijn op de dag van hun verkiezing, terwijl voor de gekozenen door de provincieraad van Brabant of door de Senaat de dag van de eedaflegging in aanmerking komt.

De memorie van toelichting verstrekt geen uitleg over die verschillen.

**

Verder schrijve men, in § 3, in 1° en 2°, « kiesarrondissement » in plaats van « arrondissement » en in 3° « ... door de provincieraad van Brabant of door de Senaat ... ».

Artikel 5 (nieuw art. 5 B.W.)

Omdat volgens artikel 4, § 5, het zaak is van de Kamers ook de woonplaats van de parlementsleden vast te stellen bij de geldigverklaring van de verkiezing van hun leden, kan het bepaalde in artikel 5 geen substantie meer hebben. Om te voorkomen dat een raad op dat punt tegenstrijdige beslissingen met die van het Parlement zou treffen, ware die bepaling beter weggelaten.

Artikel 6 (nieuw art. 6 B.W.)

Voor artikel 6 wordt volgende lezing aanbevolen :

« Artikel 6. De wet van 6 augustus 1931 ..., is van overeenkomstige toepassing op de leden van de raden en van de executieven, wat betreft de ambten die van het gewest afhangen.

dispositions du projet, en revanche, la conserveront intégralement mais elles ne seront plus susceptibles, momentanément, d'être appliquées dans la pratique, du moins en tant qu'elles concernent la régionalisation, jusqu'à ce que le territoire des régions ait été redéfini.

Si le projet n'est pas conçu comme un règlement complet de réforme définitive de l'Etat, les règles d'organisation, de fonctionnement et de compétence qu'il prévoit n'en présentent pas moins un caractère général. Il ne semble pas, dès lors, qu'il y ait quelque raison de ne délimiter les régions que « pour l'application de la présente loi ».

Il est proposé, dans ces conditions, de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« Le territoire des régions visées à l'article 107^{quater} de la Constitution est fixé comme suit ... ».

Article 2 (nouvel art. 2 L.S.)

Accorder la personnalité juridique est l'affaire du législateur. La disposition qui reconnaît aux régions la personnalité juridique devra cependant être complétée par certaines modalités réglant leur représentation, la manière dont elles interviennent aux actes judiciaires et extra-judiciaires, le lieu où et la personne à qui les notifications les concernant peuvent être faites, etc.

Article 3 (nouvel art. 3 L.S.)

Dans le texte français, on écrira, conformément à l'article 107^{quater} de la Constitution et aux autres dispositions du projet, « la région bruxelloise » au lieu de « la région de Bruxelles ».

Article 4 (nouvel art. 4 L.S.)

Pour la composition du Conseil de la région bruxelloise, il est exigé que les membres élus directs des groupes linguistiques néerlandais soient domiciliés dans la région bruxelloise, condition qui n'est pas imposée aux membres élus directs des groupes linguistiques français.

Les membres élus directs des groupes linguistiques néerlandais doivent satisfaire à la condition de domicile au jour de leur élection, alors que, pour les membres de ces groupes élus par le conseil provincial du Brabant ou par le Sénat, c'est le jour de la prestation de serment qui est retenu.

L'exposé des motifs ne s'explique pas sur ces disparités.

**

On substituera, au paragraphe 3, 1° et 2°, les mots « arrondissement électoral » au mot « arrondissement » et on écrira, au 3°, « ... par le conseil provincial du Brabant ou par le Sénat ».

Article 5 (nouvel art. 5 L.S.)

Dès lors qu'en vertu de l'article 4, § 5, du projet, il appartient aux Chambres, lors de la validation de l'élection de leurs membres, de constater également le domicile de ceux-ci, la disposition de l'article 5 n'a plus de substance. Afin d'éviter qu'un conseil ne prenne sur ce point des décisions contraires à celles du Parlement, il vaudrait mieux omettre cette disposition.

Article 6 (nouvel art. 6 L.S.)

La rédaction suivante est recommandée pour l'article 6 :

« Article 6. La loi du 6 août 1931 ..., est applicable aux membres des conseils et des exécutifs en ce qui concerne les fonctions relevant de la région.

Wordt een lid van de raad door de executieve benoemd tot een krachtens het eerste lid onverenigbaar bezoldigd ambt... (voorts zoals in het ontwerp). »

AFDELING 2

Werking van de gewestraden

Volgens de memorie van toelichting is een zo groot mogelijk parallelisme in de werkwijze van de raden gewenst, omdat zij binnen de perken van hun respectieve bevoegdheden over een equivalente normatieve macht beschikken. Daarom werden, steeds volgens die toelichting, verscheidene artikelen rechtstreeks afgestemd op de grondwetsbepalingen betreffende de werking van de Kamers en op de bepalingen van hoofdstuk IV van de wet van 21 juli 1971 die de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden regelt.

Het ontwerp laat niettemin verschillen bestaan. Men vergelijkte :

- artikel 9, § 2, tweede lid, van het ontwerp, en artikel 9 van de wet van 21 juli 1971, gewijzigd bij artikel 65 van het ontwerp;
- artikel 10 van het ontwerp en artikel 10 van de wet van 21 juli 1971;
- artikel 11, tweede lid, van het ontwerp, en artikel 11, tweede lid, van de wet van 21 juli 1971;
- artikel 24, derde lid, van het ontwerp, en artikel 24, derde lid, van de wet van 21 juli 1971.

De memorie van toelichting verstrekt geen uitleg over die verschillen.

Krachtens artikel 7 van de wet van 21 juli 1971 is elke vergadering van een gemeenschapsraad die buiten de zitting van de Kamers wordt gehouden, van rechtswege nietig. In een gelijkaardige bepaling is ten aanzien van de gewestraden niet voorzien. Ook hier ontbreekt nadere toelichting.

Artikel 7 (nieuw art. 7 B.W.)

Artikel 7 stelt als algemene regel dat de werking van de raden van de gewesten door « onderstaande bepalingen » geregeld wordt « behoudens de bepalingen van de wet van 21 juli 1971 zoals gewijzigd door deze wet, wat de Nederlandse gemeenschap betreft en behoudens de bijzondere bepalingen die toepasselijk zijn op de raad van het Brussels gewest en die in artikel 28 van deze wet zijn opgesomd ».

De tekst van die bepalingen is niet op het eerste gezicht duidelijk, inzonderheid niet wat betreft de regelen die op de werking van de Raad van de Nederlandse gemeenschap van toepassing zullen zijn. Volgens de memorie van toelichting zijn, wat laatstgenoemde raad betreft, « in beginsel de bepalingen van de wet van 21 juli 1971 van toepassing », wat erop moet wijzen dat de « Vlaamse Gewestraad » zal werken volgens de regelen van de wet van 21 juli 1971. Alleen de bepalingen van de artikelen 18, § 1, en 27, § 1, van het ontwerp zouden aldus voor de werking van de Raad van de Nederlandse gemeenschap, als orgaan van het gewest, in aanmerking komen.

Artikel 8 (nieuw art. 8 B.W.)

In § 1 schrijve men « Hij moet » in plaats van « Zij moeten ».

Artikel 9 (nieuw art. 9 B.W.)

In § 2 is in geen regeling voorzien voor het geval dat er meer dan « twee kandidaten (zijn) die het grootste aantal stemmen hebben bekomen ». Men kan dat euvel verhelpen door het eerste lid aan te vullen

Lorsqu'un membre du conseil est nommé par l'exécutif à une fonction salariée incompatible en vertu de l'alinéa 1^{er}, ... (la suite comme au projet). »

SECTION II

Fonctionnement des conseils régionaux

Les conseils disposant dans la sphère de leurs attributions respectives d'un pouvoir normatif équivalent, il a été jugé opportun, selon l'exposé des motifs, d'établir un parallélisme aussi étroit que possible quant à leur mode de fonctionnement. C'est, toujours selon l'exposé des motifs, pour répondre à cette préoccupation, que divers articles sont directement inspirés des dispositions de la Constitution relatives au fonctionnement des Chambres et des dispositions du chapitre IV de la loi du 21 juillet 1971 réglant la compétence et le fonctionnement des conseils culturels.

Le projet laisse néanmoins subsister certaines différences. On comparera, à cet égard :

- l'article 9, § 2, alinéa 2, du projet et l'article 9 de la loi du 21 juillet 1971, modifié par l'article 65 du projet;
- l'article 10 du projet et l'article 10 de la loi du 21 juillet 1971;
- l'article 11, alinéa 2, du projet et l'article 11, alinéa 2, de la loi du 21 juillet 1971;
- l'article 24, alinéa 3, du projet et l'article 14, alinéa 3, de la loi du 21 juillet 1971.

L'exposé des motifs ne s'explique pas sur ces disparités.

En vertu de l'article 7 de la loi du 21 juillet 1971, toute assemblée d'un conseil culturel qui serait tenue hors du temps de la session des Chambres législatives est nulle de plein droit. Aucune disposition similaire n'est prévue à l'égard des conseils régionaux. Ici encore, toute justification fait défaut.

Article 7 (nouvel art. 7 L.S.)

L'article 7 énonce, à titre de règle générale, que le fonctionnement des conseils régionaux est régi par les « dispositions ci-après », « sous réserve des dispositions de la loi du 21 juillet 1971 telles qu'elles sont modifiées par la présente loi, en ce qui concerne le Conseil de la communauté néerlandaise et sous réserve des dispositions particulières applicables au Conseil de la région bruxelloise et qui sont énoncées à l'article 28 de la présente loi ».

La portée de ces dispositions n'apparaît pas clairement de prime abord, plus particulièrement en ce qui concerne les règles qui régiront le fonctionnement du Conseil de la communauté néerlandaise. Selon l'exposé des motifs, ce sont en principe les dispositions de la loi du 21 juillet 1971 qui sont applicables au conseil précité, ce dont il y a lieu d'inférer que le « Conseil de la région flamande » fonctionnera selon les règles de la loi du 21 juillet 1971. Seules seraient donc susceptibles d'être retenues, pour le fonctionnement du Conseil de la communauté néerlandaise en tant qu'organe de la région, les dispositions des articles 18, § 1^{er}, et 27, § 1^{er}, du projet.

Article 8 (nouvel art. 8 L.S.)

Au paragraphe 1^{er}, on écrira « Il doit rester réuni » au lieu de « Ils doivent rester réunis ».

Article 9 (nouvel art. 9 L.S.)

Le paragraphe 2 ne règle pas le cas où il y a plus de « deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages après désistement éventuel ». On peut combler cette lacune en complétant l'alinéa 1^{er}

als volgt: « In voorkomend geval wordt de deelneming aan de tweede stemming bepaald met inachtneming van de in het tweede lid bepaalde regelen. »

Volgens het tweede lid wordt bij staking van stemmen voorkeur verleend « aan de kandidaat die het langst een parlementair mandaat vervult ». Een gelijkaardige bepaling heeft in artikel 66 van de gemeentewet herhaaldelijk tot interpretatiemoeilijkheden geleid. In overeenstemming met de uitleg die door de rechtspraak aan die bepaling wordt gegeven, wordt voor het tweede lid volgende lezing aanbevolen:

« Bij staking van stemmen wordt aan de kandidaat die ononderbroken het langst een parlementair mandaat vervult, de voorkeur verleend. Bij gelijke anciënniteit wordt aan de oudste kandidaat de voorkeur gegeven. »

Artikel 11 (nieuw art. 11 B.W.)

In het tweede lid dat zoals de Franse tekst aantoonde een herschrijving is van de bepaling van het eerste lid van artikel 38 van de Grondwet, zijn in de Nederlandse tekst de woorden « de uitgebrachte » overbodig.

Het lijkt geraden op de regel van de volstrekte meerderheid der stemmen in een uitzondering te voorzien voor de verkiezingen, benoemingen en voordrachten van kandidaten. Het ontwerp zelf maakt in artikel 9, § 2, een uitzondering, weliswaar beperkt tot de verkiezing van de leden van het bureau.

Artikel 14 (nieuw art. 14 B.W.)

Van het recht om een tweede lezing te vragen is noch in de Grondwet voor de Wetgevende Kamers, noch in de wet van 21 juli 1971 voor de cultuurraden sprake. De invoering ervan werd voor de cultuurraden en de gewestraden voorgesteld in het wetsontwerp nr. 461, doch enkel ten voordele van het uitvoerend orgaan (zie de art. 15 en 78 van bedoeld wetsontwerp). Door het huidige ontwerp wordt hetzelfde recht toegekend aan elk lid van de raad, doch enkel « indien een amendement op de tekst is aangenomen ».

Volgens de memorie van toelichting wordt het recht om een tweede lezing te vragen uitgeoefend nadat de raad over de tekst in zijn geheel heeft gestemd.

Ontwerp en memorie van toelichting laten in het midden of een tweede lezing kan worden gevraagd om incoherenties in de tekst weg te werken dan wel om een definitieve beslissing tot een latere dag uit te stellen.

De aangelegenheid komt kennelijk in aanmerking voor een nadere regeling hetzij in de wet zelf, hetzij in het reglement dat elke raad overeenkomstig artikel 25 van het ontwerp zal moeten opstellen. Met name zal de termijn moeten worden bepaald waarin om « een tweede lezing » kan worden gevraagd.

Artikel 16 (nieuw art. 16 B.W.)

Volgens dit artikel kan alleen de raad een authentieke uitlegging van de ordonnances geven.

Die bepaling is overgenomen van artikel 28 van de Grondwet: « Alleen de wetgevende macht kan een authentieke uitlegging van de wetten geven ».

Dat recht van authentieke interpretatie houdt in dat de wetgever achteraf een vroegere wet zo mag uitleggen dat de vroegere wet geacht moet worden steeds en voor eenieder die betekenis te hebben gehad, in voorkomend geval aldus ingrijpend in inmiddels verworven rechtstoestanden.

Een zondanig recht van interpretatie heeft de Grondwet alleen aan de nationale wetgever met betrekking tot de door hem uitgevaardigde

comme suit: « Le cas échéant, la participation au second vote est déterminé en tenant compte des règles définies à l'alinéa 2. »

L'alinéa 2 prévoit qu'« en cas de parité des suffrages, la préférence est donnée au candidat qui remplit depuis le plus longtemps un mandat parlementaire ». La disposition similaire qui figure à l'article 66 de la loi communale a suscité, à diverses reprises, des difficultés d'interprétation. Par souci de conformité avec l'interprétation donnée à cette disposition par la jurisprudence, il est recommandé de rédiger l'alinéa 2 comme suit:

« En cas de parité des suffrages, la préférence est donnée au candidat qui, sans interruption, remplit depuis le plus longtemps un mandat parlementaire. A ancienneté égale, la préférence est donnée au candidat le plus âgé. »

Article 11 (nouvel art. 11 L.S.)

Dans le texte néerlandais de la disposition de l'alinéa 2 qui, ainsi qu'en témoigne le texte français, se veut une version adaptée de l'article 33, alinéa 1^{er}, de la Constitution, les mots « de uitgebrachte » sont superflus.

Il s'indiquerait de prévoir une exception à la règle de la majorité absolue lorsqu'il s'agit d'élections, de nominations et de présentations de candidats. Une exception à cette règle est établie par l'article 9, § 2, du projet, mais elle est limitée à l'élection des membres du bureau.

Article 14 (nouvel art. 14 L.S.)

Ni la Constitution, à l'égard des Chambres législatives, ni la loi du 21 juillet 1971, à l'égard des conseils culturels, ne font état du droit de demander une seconde lecture. La reconnaissance de ce droit était proposée dans le projet de loi n° 461 pour les conseils culturels et pour les conseils régionaux, mais uniquement en faveur de l'organe exécutif (voir les art. 15 et 78 dudit projet de loi). Le présent projet reconnaît ce droit à chaque membre du conseil, tout en le limitant au cas où « un amendement au texte a été adopté ».

Selon l'exposé des motifs, le droit de demander une seconde lecture s'exercera après que le conseil aura voté le texte dans son ensemble.

Le projet ni l'exposé des motifs ne précisent si une seconde lecture peut être demandée dans le but soit d'éliminer d'éventuelles incohérences du texte, soit de faire ajourner la décision définitive.

La question est manifestement de celles qu'il serait utile de régler de manière plus détaillée soit dans la loi même, soit dans le règlement que chaque conseil aura à arrêter conformément à l'article 25 du projet. Il y aura lieu, notamment, de déterminer le délai dans lequel une « seconde lecture » pourra être demandée.

Article 16 (nouvel art. 16 L.S.)

Aux termes de cet article, l'interprétation par voie d'autorité des ordonnances n'appartient qu'au conseil.

Cette disposition est empruntée à l'article 28 de la Constitution, qui énonce: « L'interprétation des lois par voie d'autorité n'appartient qu'au pouvoir législatif. »

Le droit d'interprétation par voie d'autorité implique que le législateur peut, à posteriori, interpréter la loi de telle sorte qu'elle doit être réputée avoir toujours eu, à l'égard de chacun, le sens qu'il lui attribue, son intervention pouvant ainsi, le cas échéant, affecter des situations juridiques entre-temps acquises.

La Constitution n'a reconnu un tel droit d'interprétation qu'au législateur national, pour les « lois » faites par lui. Ce droit revêt un

« wetten » gegeven. Het is van een zo uitzonderlijke aard dat het niet zonder aanvulling van de Grondwet tot andere organen wat betreft de door deze uitgevaardigde regelingen kan worden uitgebreid.

In dit verband moet worden opgemerkt dat in 1970 geen zodanig interpretatierecht aan de cultuurraden is gegeven met betrekking tot de door hen aangenomen decreten.

Artikel 17 (nieuw art. 17 B.W.)

Het eerste lid dat het stemrecht van de leden van de executieven afhankelijk stelt van hun lidmaatschap in de gewestraden, zou overbodig zijn indien besloten wordt tot oprichting van gewestelijke executieven, door de raden uit hun eigen leden samengesteld. Die opmerking geldt ook voor het tweede lid.

In het derde lid is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Vermits de Franse tekst met artikel 88 van de Grondwet overeenstemt, verdient hij de voorkeur. De discordantie in de Nederlandse tekst kan worden weggewerkt door te stellen « ... de aanwezigheid van de leden van... ».

Artikel 18 (nieuw art. 18 B.W.)

Dit artikel regelt het gebruik van de talen in de Raad van de Nederlandse gemeenschap, wanneer hij gewestelijke aangelegenheden behandelt, en in de Raad van het Waalse gewest. Zodanige bepalingen behoren tot de werkingsregelen die de wetgever heeft vast te stellen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Naar het voorbeeld van wat in artikel 28, § 4, wordt bepaald, zou het aanbeveling verdienen § 2, tweede lid, aan te vullen met het voorschrift dat de daarin bedoelde voorstellen en amendementen door de zorgen van het bureau worden vertaald, te meer daar zij blijkbaar, overeenkomstig § 2, eerste lid, uitsluitend in hun Franse versie ter stemming zullen kunnen worden gelegd.

De uitdrukking « indienen en in stemming brengen » schijnt uitsluitend op de teksten van de ontwerpen, voorstellen en amendementen te slaan, en dus niet op de mondelinge bespreking ervan.

Mocht die interpretatie echter niet de juiste zijn, dan zou daaruit volgen dat de leden van de Waalse Gewestraad bedoeld in § 2, tweede lid, wel in het Duits gestelde voorstellen en amendementen mogen indienen, doch die uitsluitend in het Frans mogen verdedigen.

Daar ook nog andere teksten dan ontwerpen, en voorstellen van ordonnances en amendementen op die ontwerpen en voorstellen in de gewestraden kunnen ter sprake komen, zoals bijvoorbeeld ontwerpen van reglement en moties, zou het de voorkeur verdienen de bepaling ruimer te formuleren.

De hierna volgende opmerkingen hebben betrekking op de redactie en de terminologie van § 2 :

a) in het tweede lid zijn in de inleidende zin de woorden « van het Waalse gewest » overbodig;

b) in de Nederlandse tekst van 2° vervangt men uiteraard de woorden « de provinciale gewestraad van Luik » door « de provincieraad van Luik »;

c) steeds in 2°, omwille van de eenvormigheid met de tekst van 1°, verdient het aanbeveling de laatste zinsnede te stellen als volgt : « en die aan het bij 1° gestelde woonplaatsvereiste voldoen ».

Artikel 20 (nieuw art. 20 B.W.)

De Nederlandse en de Franse tekst van het tweede lid stemmen niet geheel overeen. Vermits uit de memorie echter blijkt dat de analogie met artikel 43 van de Grondwet en met artikel 17 van de wet

caractère à ce point exceptionnel qu'il ne peut, sans modification préalable de la Constitution, être étendu à d'autres organes pour les réglementations qu'ils édictent.

Il convient d'observer, dans cet ordre d'idées, qu'aucun droit d'interprétation de cette nature n'a été reconnu en 1970 aux conseils culturels à l'égard des décrets adoptés par eux.

Article 17 (nouvel art. 17 L.S.)

L'alinéa 1^{er}, qui subordonne le droit de vote des membres des exécutifs à leur qualité de membre des conseils régionaux, serait superflu s'il était décidé de créer des exécutifs régionaux constitués en leur sein par les conseils. Cette observation vaut également pour l'alinéa 2.

A l'alinéa 3, il y a discordance entre les textes français et néerlandais. La préférence devant être donnée au texte français, qui est conforme à l'article 88 de la Constitution, on peut éliminer la discordance signalée en écrivant dans le texte néerlandais : « ... de aanwezigheid van de leden van... ».

Article 18 (nouvel art. 18 L.S.)

Cet article règle l'emploi des langues au sein du Conseil de la communauté néerlandaise siégeant en matières régionales, ainsi qu'au sein du Conseil régional wallon. Pareilles dispositions relèvent des règles de fonctionnement qu'il appartient au législateur de déterminer conformément aux dispositions de l'article 107^{quater} de la Constitution.

Le paragraphe 2, alinéa 2, devrait, à l'instar de l'article 28, § 4, être complété par une disposition prévoyant qu'une traduction des propositions et amendements visés sera assurée par les soins du bureau, d'autant que ces propositions et amendements ne semblent, en vertu du paragraphe 2, alinéa 1^{er}, pouvoir être mis aux voix que dans leur version française.

L'expression « présenter et mettre aux voix » ne paraît viser que le texte des projets, des propositions et des amendements, à l'exclusion, dès lors, de la discussion orale dont ils font l'objet.

Si, toutefois, cette interprétation n'était pas la bonne, il en résulterait que les membres du Conseil régional wallon visés au paragraphe 2, alinéa 2, seraient autorisés à déposer des propositions et des amendements établis en langue allemande mais ne pourraient les défendre qu'en français.

Les conseils régionaux pouvant aussi être appelés à examiner des textes autres que des projets ou des propositions, tels par exemple les projets de règlements et de motions, il serait préférable de rédiger la disposition en termes plus larges.

Pour le surplus, le paragraphe 2 appelle les observations ci-après, qui sont d'ordre purement rédactionnel ou terminologique :

a) à l'alinéa 2, les mots « de la région wallonne » sont superflus dans la phrase liminaire;

b) au 2^e, version néerlandaise, les mots « de provinciale gewestraad » doivent de tout évidence être remplacés par les mots « de provincieraad van Luik »;

c) toujours au 2^e, version néerlandaise, il se recommande, par souci d'uniformité avec le paragraphe 1^{er}, de rédiger la dernière phrase comme suit : « en die aan het bij 1° gestelde woonplaatsvereiste voldoen ».

Article 20 (nouvel art. 20 L.S.)

La concordance entre les textes français et néerlandais de l'alinéa 2 n'est pas parfaite. Il ressort de l'exposé des motifs que, dans la pensée des auteurs du projet, la disposition considérée devait être établie

van 21 juli 1971 werd nagestreefd, verdient de Franse tekst de voorkeur en hoort het derhalve in de Nederlandse tekst de uitdrukking « Elke raad ... » te gebruiken.

Artikel 24 (nieuw art. 24 B.W.)

Zoals in de memorie van toelichting bij artikel 23 van het wetsontwerp nr. 461, wordt ook in de memorie bij het thans voorliggend ontwerp gezegd, dat de griffier in vast verband wordt benoemd. In hoever de Regering rekening heeft gehouden met de opmerking van de Raad van State dat, wanneer het de bedoeling zou zijn daarmee de strekking van de tekst toe te lichten, deze met een uitdrukkelijke bepaling in die zin zou moeten worden aangevuld, valt niet op te maken (38).

Artikel 27 (nieuwe art. 27 en 85, § 1, B.W.)

Wat het bepaalde in § 1 betreft, mag verwezen worden naar de voorafgaande opmerking die boven is gemaakt met betrekking tot de aanwezigheid in de Raad van de Nederlandse gemeenschap van de gekozenen die lid zijn van de Raad van het Brussels gewest.

Met het oog op een eenvormige terminologie verdient het aanbeveling in § 2 de benamingen « Raad van het Waalse gewest » en « Raad van de Franse gemeenschap » te gebruiken.

Artikel 28 (nieuw art. 28 B.W.)

Uit de §§ 1 en 2 van artikel 28 blijkt de bedoeling dat het bureau van de Brusselse Gewestraad slechts één ondervoorzitter zou tellen.

Om alle misverstand daaromtrent weg te nemen, zou het goed zijn geen functies onbenoemd te laten. In de lijn van artikel 9, zou dus moeten worden bepaald dat het bureau van de Raad van het Brussels gewest is samengesteld uit vijf leden, met name een voorzitter, een ondervoorzitter en drie secretarissen.

Paragraaf 2 kan beter als volgt worden gesteld :

« § 2. Ook op verzoek van zijn ondervoorzitter vergadert de raad met gesloten deuren. »

Paragraaf 3 redigere men beter als volgt :

« § 3. Voor de stemmingen per taalgroep in de Raad van het Brussels gewest is de aanwezigheid vereist van de meerderheid van de leden van de taalgroep of taalgroepen die bij de stemming betrokken zijn. »

Naar analogie met artikel 18 dient, in het eerste lid van § 4, te worden bepaald in welke taal de ontwerpen, de voorstellen en de amendementen « ter stemming worden gebracht ». Daar voor de indiening een verschillende regeling geldt naargelang van de indiener — een onderscheid dat in artikel 18 niet bestaat — zou de regeling inzake het ter stemming brengen het voorwerp van een derde lid moeten worden. De aangelegenheid wordt weliswaar geregeld in artikel 36, § 4, van het ontwerp, doch daar hoort ze niet thuis.

Zoals reeds bij artikel 18 werd opgemerkt, zullen de gewestraden ook nog met andere teksten dan ontwerpen en voorstellen van ordonnances en amendementen op die ontwerpen en voorstellen te maken hebben en zou het derhalve aanbeveling verdienen ter zake een ruimere formule te gebruiken.

Aangezien het bevoegdheidsgebied van het Brussels gewest territoriaal samenvalt met het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, en vermits aldaar voor het taalgebruik het Nederlands en het Frans krachtens

par analogie avec l'article 43 de la Constitution et avec l'article 17 de la loi du 21 juillet 1971. C'est dès lors au texte français que doit aller la préférence. On écrira donc, dans le texte néerlandais : « Elke raad ... ».

Article 24 (nouvel art. 24 L.S.)

A l'instar de ce que faisait l'exposé des motifs du projet de loi n° 461 dans son commentaire de l'article 23, l'exposé des motifs du présent projet déclare que le greffier sera nommé à titre définitif. Il n'est pas possible de déterminer dans quelle mesure le Gouvernement a tenu compte de l'observation formulée à l'époque par le Conseil d'Etat. Celui-ci avait estimé qu'au cas où l'on entendait ainsi préciser la portée du texte, il y aurait lieu de compléter le projet par une disposition expresse allant dans ce sens (38).

Article 27 (nouveaux art. 27 et 85, § 1^{er}, L.S.)

En ce qui concerne la disposition du paragraphe 1^{er}, on se reportera à l'observation préalable relative à la présence, au sein du Conseil de la communauté néerlandaise, des élus qui sont membres du Conseil de la région bruxelloise.

Il s'indiquerait, par souci d'uniformité dans la terminologie, d'utiliser au paragraphe 2, de la version néerlandaise, les dénominations « Raad van het Waalse gewest » et « Raad van de Franse gemeenschap ».

Article 28 (nouvel art. 28 L.S.)

Il ressort des paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 28 que, dans la pensée des auteurs du projet, le bureau du Conseil régional bruxellois ne comptera qu'un seul vice-président.

Afin d'éviter tout malentendu, il serait bon qu'aucune fonction ne reste inoccupée. On disposera donc, dans l'optique de l'article 9, que le bureau du Conseil de la région bruxelloise se compose de cinq membres, à savoir un président, un vice-président et trois secrétaires.

Le paragraphe 2 de la version néerlandaise gagnerait à être rédigé comme suit :

§ 2. Ook op verzoek van zijn ondervoorzitter vergadert de raad met gesloten deuren. »

Le paragraphe 3 serait mieux libellé en ces termes :

« Pour les votes par groupe linguistique au Conseil de la région bruxelloise la présence de la majorité des membres du groupe ou des groupes linguistiques concernés par le vote est requise. »

Par analogie avec l'article 18, il y aurait lieu de préciser à l'alinéa 1^{er} du paragraphe 4, dans quelle langue les projets, propositions et amendements « sont mis aux voix ». Le dépôt de ces projets, propositions et amendements étant réglé différemment selon la qualité de leur auteur — distinction qui n'existe pas à l'article 18 — les règles relatives à leur mise aux voix devraient faire l'objet d'un alinéa 3. La matière est réglée, il est vrai, à l'article 36, § 4, mais elle n'a pas sa place en cet endroit du projet.

Ainsi qu'il a été relevé au sujet de l'article 18, les conseils régionaux seront aussi appelés à examiner des textes autres que les projets et propositions d'ordonnance et les amendements à ceux-ci. Il se recommanderait, dès lors, de recourir à une formule plus large.

Etant donné que le ressort territorial de la région bruxelloise coïncide avec celui de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en vertu de l'article 3bis de la Constitution, et que le français et le néerlandais y sont

(38) Kamer, zitting 1977-1978, Gedr. St. 461-9, blz. 6.

(38) Chambre, 1977-1978, doc. n° 461-9, p. 6.

artikel 3bis van de Grondwet op een voet van gelijkheid werden geplaatst, is het evident dat ieder lid van de Brusselse Gewestraad het recht zal hebben om, in alle organen van deze assemblee, alles te begrijpen wat er gezegd wordt, en ook zelf door iedereen begrepen te worden. Ook al vloeit dat recht rechtstreeks uit de Grondwet voort, toch zou het nuttig zijn dit principe te verwoorden, door in § 4 ook een regeling op te nemen die de tweetaligheid in de leiding der debatten alsook de simultaanvertaling verplicht zou stellen.

De tekst van § 5 ontbreekt in het ontwerp dat voor advies is overgelegd.

Gelet op het bepaalde in artikel 11 van het ontwerp, is de eerste zin van § 7 overbodig. De tweede volzin ware dan beter als volgt gesteld: « § 7. Elk voorstel van amendement op de gewestbegroting wordt door de Raad goedgekeurd bij volstrekte meerderheid van stemmen in elke taalgroep ».

De redactie van het eerste lid van § 8 kan als volgt worden verbeterd: « ... is ondertekend en die wordt ingediend... welke de motie aanwijst, de betrekkingen... ».

Tenslotte, moet worden opgemerkt dat in de toelichting bij de §§ 2, 3 en 6 de verwijzingen naar de artikelen van afdeling 2 niet overeenstemmen met hun nummering in het ontwerp.

Artikel 29 (nieuwe art. 29, 30, 31 en 32 B.W.)

Algemene opmerkingen

I. Artikel 29, § 1, van het ontwerp stelt dat de gewesten de in die paragraaf omschreven aangelegenheden « regelen bij ordonnantie ».

Met de uitdrukking « regelen bij ordonnantie » lijkt die bepaling aan de gewesten, wat de bedoelde aangelegenheden betreft, een uitsluitend regelende bevoegdheid te verlenen die bovendien alleen bij wege van ordonnaties zouden worden uitgeoefend.

De memorie van toelichting lijkt deze interpretatie te bevestigen, waar zij zegt: « In de eerste paragraaf van artikel 29 worden de aangelegenheden opgesomd die tot de bevoegdheid behoren van de raden en waarover de nationale wetgever elke bevoegdheid ontgenomen wordt overeenkomstig artikel 107quater van de Grondwet. Elke raad regelt deze aangelegenheden door middel van ordonnaties... ».

Zoals het geredigeerd is, voorziet artikel 107 van de Grondwet uitsluitend in de toekenning van een bevoegdheid van normatieve aard aan de gewestelijke organen. Om de redenen die de Raad van State in zijn advies van 28 juli 1978 (L. 13.162) over de artikelen 34 tot 72 van ontwerp nr. 461 heeft opgegeven, moet artikel 107quater echter zo worden uitgelegd dat het de wetgever toestaat aan de organen van de gewesten de bevoegdheid te verlenen om in de voor hen weggelegde aangelegenheden niet alleen verordeningen maar ook bijzondere administratieve beslissingen uit te vaardigen.

Aan de hand van die interpretatie kan trouwens worden aangenomen dat de oprichting van de gewestelijke executieven in welke instelling het onderhavige ontwerp voorziet, in overeenstemming is met artikel 107quater.

Uit de algemene economie van het ontwerp, en inzonderheid uit de instelling van de gewestelijke executieven waarin het voorziet, blijkt dat volgens de Regering het gewest de drager zal zijn van de door het ontwerp toegewezen bevoegdheden, waarvan de uitoefening zal worden gespreid over twee organen: de raad en de executieve, bevoegdheden ook die, in de aangelegenheden opgesomd in artikel 29, § 1, niet uitsluitend van regelende aard zullen zijn.

Zoals een aantal van die aangelegenheden zijn omschreven, zouden de gewesten, wegens de aard zelf van die aangelegenheden, te hunnen opzichte niet kunnen optreden dan bij wege van bijzondere administratieve beslissingen of bij wege van verordeningen gepaard gaande met zodanige beslissingen. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de aangelegenheden vermeld onder 8°, 9°, 10° en 20° van artikel 29, § 1.

donc, pour ce qui est de l'emploi des langues, placés sur un pied d'égalité, il va de soi que chaque membre du Conseil de la région bruxelloise aura le droit de comprendre tout ce qui se dit dans chacun des organes de cette assemblée et aussi le droit de s'y faire comprendre par chacun. Bien que ce droit dérive directement de la Constitution, il serait bon d'en exprimer le principe par l'insertion dans le paragraphe 4 d'une disposition qui impose le bilinguisme dans la direction des débats et la traduction simultanée de ceux-ci.

Le texte du paragraphe 5 fait défaut dans le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Eu égard aux dispositions de l'article 11 du projet, la phrase liminaire du paragraphe 7 est superflue. La deuxième phrase pourrait alors être rédigée comme suit: « Toute proposition d'amendement au budget de la région est approuvée par le conseil à la majorité absolue des voix dans chaque groupe linguistique. »

Le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} du paragraphe 8, serait mieux rédigé comme suit: « ... is ondertekend en die wordt ingediend... welke de motie aanwijst, de betrekkingen ... ».

Enfin, il convient d'observer que les références faites aux articles de la section 2 dans le commentaire consacré par l'exposé des motifs aux paragraphes 2, 3 et 6 du présent article ne correspondent pas à la numérotation donnée à ces articles dans le projet.

Article 29 (nouveaux art. 29, 30, 31 et 32 L.S.)

Observations générales

I. L'article 29, § 1^{er}, du projet, prévoit que les régions « règlent par ordonnance » les matières définies dans ce paragraphe.

Par l'expression « règlent par ordonnance » cette disposition semble attribuer aux régions, quant aux matières visées, une compétence exclusivement normative qui, en outre, ne s'exercerait que par la voie d'ordonnances.

L'exposé des motifs paraît confirmer cette interprétation. Il y est déclaré que « l'article 29 énumère en son paragraphe 1^{er} les matières relevant de la compétence des conseils et à propos desquelles le législateur national se voit donc, conformément à l'article 107quater de la Constitution, dessaisi de toute compétence. Chaque conseil réglera ces matières par voie d'ordonnances... ».

Selon ses termes, l'article 107quater de la Constitution prévoit uniquement l'attribution aux organes régionaux d'un pouvoir de nature normative. Toutefois, pour les motifs que le Conseil d'Etat a exposés dans son avis du 28 juillet 1978 (L. 13.162) sur les articles 34 à 72 du projet n° 461, l'article 107quater doit être interprété comme permettant au législateur de conférer aux organes des régions, le pouvoir de prendre dans les matières attribuées à celles-ci, non seulement des règlements mais également des décisions administratives particulières.

C'est d'ailleurs sur la base de cette interprétation que l'on peut admettre la conformité à l'article 107quater de la création des exécutifs régionaux dont le présent projet prévoit l'institution.

Il résulte de l'économie générale du projet, et notamment de l'institution des exécutifs régionaux que, dans les intentions du Gouvernement, ce sera la région qui sera le titulaire des compétences dont le projet prévoit l'attribution, compétences dont l'exercice sera réparti entre deux organes, le conseil et l'exécutif, et qui, dans les matières énumérées à l'article 29, § 1^{er}, ne seront pas uniquement normatives.

Telles qu'elles sont définies, plusieurs de ces matières, par leur nature même, ne pourraient faire l'objet d'une intervention des régions que par voie de décisions administratives particulières ou concurremment par des règlements et par de telles décisions. C'est, par exemple, le cas pour les matières énoncées aux 8°, 9°, 10° et 20° de l'article 29, § 1^{er}.

Anderzijds blijkt uit artikel 38 van het ontwerp dat de gewesten hun regelende bevoegdheid niet alleen zullen uitoefenen bij wege van ordonnanties maar ook bij wege van besluiten die ter uitvoering daarvan zullen worden vastgesteld.

Bovendien is de uitdrukking « regelen bij ordonnantie », alleen al wat de vorm betreft, bezwaarlijk overeen te brengen met de formulering van een aantal van de bedoelde aangelegenheden, zoals: « de bossen » (3°), « het grondbeleid » (5°), « de huisvesting » (7°), « de gewestelijke economische expansie » (8°), « het waterbeleid » (10°), « de rationalisering van de intercommunale verenigingen » (16°) of « het wetenschappelijk onderzoek » (21°).

Ofschoon zij aansluit bij de redactie van artikel 59bis, § 2 en § 3, van de Grondwet, is de in de memorie van toelichting gebruikte wending « Elke raad regelt... door middel van ordonnanties » evenmin juist. Het ontwerp bepaalt in artikel 36 dat de ordonnanties moeten worden bekrachtigd, hergeen insluit dat zij niet uitsluitend het werk zijn van de gewestraden maar dat zij bovendien het optreden vereisen van een ander orgaan dat de door de raden aangenomen verordeningen zal bekrachtigen.

✱

Om die redenen behoort :

a) Het eerste lid van artikel 29, § 1, als volgt te worden geredigeerd : « Voor het grondgebied bedoeld in artikel 1, en overeenkomstig de bepalingen van deze wet zijn de gewesten bevoegd voor de volgende aangelegenheden : ... »;

b) Na artikel 29 een afzonderlijk artikel te worden ingevoegd waarvan § 1 als volgt zou worden geredigeerd :

« § 1. De gewesten vaardigen, bij ordonnantie, de algemene verordeningen uit betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 29, § 1, terwijl in paragrafen 2 en 3 de bepalingen van het tweede en het derde lid van § 1 van artikel 29 van het ontwerp zouden worden overgenomen zoals hierna zal worden voorgesteld.

II. Met de regels die de onderscheiden bevoegdheden van de gewestraad en van de gewestelijke executieve bepalen, kan niet worden volstaan om voor sommige van de in artikel 29, § 1, genoemde aangelegenheden uit te maken welk van die organen bevoegd is.

Benevens zijn regelende functie oefent de wetgever ook bepaalde verheven bestuursbevoegdheden uit. Dat zou ook zo kunnen zijn met de gewestraad, die, bijvoorbeeld in de onder 9° van paragraaf 1 genoemde aangelegenheid, regelend kan optreden wat de concessies betreft, maar dat hij die ook bij bestuursrechtelijke besluiten zal vermogen te verlenen.

Voor de aangelegenheden die vermeld zijn in paragraaf 1, 10°, a) en b), kan hoe dan ook onmogelijk worden uitgemaakt welke organen zullen meewerken aan het ontwerpen van de « programma's » of van de « bepalingen » waarbij die gewesten zullen worden « betrokken », noch op welke wijze zij zullen optreden.

III. A. In tegenstelling met ontwerp nr. 461, bevat het onderhavige ontwerp geen bepaling tot vaststelling van de aangelegenheden waarvoor uitsluitend het nationaal gezag bevoegd is, evenmin als het aan de gewesten een residuaire bevoegdheid toewijst, op grond waarvan zij zouden regelen « iedere aangelegenheid van gewestelijk belang zolang en in de mate dat zij niet door de wet wordt geregeld » (art. 28, § 3, van ontwerp nr. 461).

Volgens de memorie van toelichting moeten « de bevoegdheden die toegekend worden aan de gewesten begrepen worden in het licht van punt 60 van het regeerakkoord »; in dat punt worden vijftien aangelegenheden genoemd die « voorbehouden zijn aan de nationale macht ».

Dat het onderhavige ontwerp geen bepalingen betreffende de nationale bevoegdheden bevat, levert geen bezwaar op. Aangezien de gewesten bevoegdheden toegewezen zullen krijgen die beperkt zijn tot de in de artikelen 29, 34 en 35 van het ontwerp omschreven materies,

Par ailleurs, il apparaît de l'article 38 du projet que le pouvoir réglementaire des régions ne s'exercera pas uniquement par des ordonnances mais également par des arrêtés qui seront pris pour l'exécution de celles-ci.

En outre, ne fût-ce que d'un point de vue formel, l'expression « régle par ordonnance » se concilie mal avec l'énoncé de plusieurs des matières visées comme par exemple « les forêts » (3°), « la politique foncière » (5°), « le logement » (7°), « l'expansion économique régionale » (8°), « la politique de l'eau » (10°), « la rationalisation des intercommunales » (16°) ou « la recherche scientifique » (21°).

Bien qu'elle soit inspirée par la rédaction de l'article 59bis, § 2 et § 3, de la Constitution, l'expression « les conseils régionaux régent par ordonnance » utilisée dans l'exposé des motifs n'est pas davantage exacte. Le projet prévoit à l'article 36 que les ordonnances devront faire l'objet d'une sanction, ce qui implique qu'elles ne seront pas l'œuvre des seuls conseils régionaux, mais qu'elles requerront, en outre, l'intervention d'un autre organe qui devra sanctionner les règlements adoptés par les conseils.

✱

Pour ces raisons, il conviendrait :

a) De rédiger l'alinéa 1^{er} de l'article 29, § 1^{er}, comme suit : « Pour le territoire visé à l'article 1^{er} et conformément aux dispositions de la présente loi, sont de la compétence des régions, les matières suivantes : ... »;

b) D'insérer après l'article 29, un article distinct dont le paragraphe 1^{er} serait rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Les régions prennent, par ordonnance, les règlements généraux relatifs aux matières visées à l'article 29, § 1^{er} » tandis que les paragraphes 2 et 3, reprendraient les dispositions des alinéas 2 et 3 du paragraphe 1^{er} de l'article 29 du projet ainsi qu'il sera proposé ci-dessous.

II. Les règles qui définissent les attributions respectives du conseil régional et de l'exécutif régional ne suffisent pas à déterminer, dans certaines matières visées à l'article 29, § 1^{er}, lequel de ces organes sera compétent.

Le législateur, outre sa fonction normative, exerce certains pouvoirs de haute administration. On peut concevoir qu'il en soit de même pour le conseil régional et que, par exemple, dans la matière visée au paragraphe 1^{er}, 9°, il réglemente les concessions mais soit, en outre, habilité à accorder celles-ci par des actes administratifs.

De toute façon, dans les matières visées au paragraphe 1^{er}, 10°, a) et b), il n'est pas possible de déterminer quels seront les organes qui participeront à l'élaboration des « programmes » ou des « dispositions » auxquels ces régions seront « associées », ni quel sera le mode de leur intervention.

III. A. A la différence du projet n° 461, le présent projet ne contient pas de disposition énonçant les matières qui sont expressément réservées au pouvoir national, de même qu'il ne prévoit pas l'attribution aux régions d'une compétence résiduaire leur permettant de « régler toute matière d'intérêt régional aussi longtemps que et dans la mesure où elle n'est pas réglée par la loi » (art. 28, § 3, du projet n° 461).

Selon l'exposé des motifs « les compétences attribuées aux régions doivent se comprendre à la lumière de ce qu'énonce le point 60 de l'accord gouvernemental »; celui-ci énonce quinze matières qui sont réservées au pouvoir national.

L'absence, dans le présent projet, de dispositions relatives aux compétences nationales n'appelle pas d'objection. Etant donné que les régions auront des attributions qui seront limitées aux matières définies aux articles 29, 34 et 35 du projet et qu'elles ne seront pas dotées d'une

en aangezien zij niet over een residuaire bevoegdheid zullen beschikken, zullen de aangelegenheden die hun niet uitdrukkelijk zijn opgedragen noodzakelijkerwijs onder de bevoegdheid van een andere macht vallen.

Het afstappen van de opvatting waarin residuaire bevoegdheid aan de gewesten wordt verleend, is zaak van de Regering en ligt buiten de discretie van de Raad van State.

Wel dient te worden opgemerkt dat het ontbreken van een zodanige bevoegdheid het des te noodzakelijker maakt, de aan de gewesten toegewezen aangelegenheden zo nauwkeurig mogelijk te omschrijven met het oog op de goede werking van de instellingen en ter voorkoming van conflicten.

B. Volgens de memorie van toelichting zullen « de koninklijke besluiten die in uitvoering van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 augustus 1974 dienen te worden genomen, de inhoud van de aan de gewesten opgedragen aangelegenheden moeten omschrijven ».

De Regering heeft aan de Raad van State vier ontwerpen van koninklijke besluiten doen toekomen « tot afbakening » van een aantal aangelegenheden « waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is »; het betreft « het waterbeleid », « het huisvestingsbeleid », « het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw » en « het beleid inzake de visvangst, de jacht en de bossen ». Al kunnen die teksten bepaalde aanwijzingen geven in verband met de voornemens van de Regering, juridisch kunnen zij de bepalingen van de ontwerp-wet niet « omschrijven ».

Aangenomen wordt dat de Koning, op grond van artikel 67 van de Grondwet, dat Hem met de uitvoering van de wetten belast, uit die wetten de gevolgen mag afleiden die er normaal uit voortvloeien. Het is Hem echter niet toegestaan de draagwijdte van de wet te verruimen of te beperken of in de leemten van een onvolledige wetgeving te voorzien (Cass. 18 november 1924 — *Pas.* 1925-I-25).

De inhoud van de gewesten toegewezen aangelegenheden kan dus niet « omschreven », anders en in de echte zin des woords gezegd, uitdrukkelijk verwoord worden met koninklijke besluiten. Hij kan evenmin, zoals de Regering het allicht bedoelt, door die besluiten derwijze gepreciseerd worden, dat die besluiten de onnauwkeurigheden of de leemten van de wet goed zouden maken. Dat zou alleen kunnen door in de wet zelf op te nemen de bepalingen uit die besluiten, welke de inhoud van de bedoelde aangelegenheden zouden kunnen preciseren.

C. Naar de gemachtigde ambtenaren aan de Raad van State hebben verklaard, mogen de bepalingen van artikel 29, § 1, die de aan de gewesten toegewezen aangelegenheden opsommen, niet restrictief worden geïnterpreteerd, aangezien de Regering denkt aan overdracht van « pakketten » bevoegdheid. Volgens die opvatting moet, wanneer op de vermelding van een aangelegenheid een opsomming volgt die wordt ingeleid met woorden als « met inbegrip van », die opsomming worden beschouwd als een voorbeeldenlijst en niet als een verruiming van een begrip dat, in beginsel, zou moeten worden uitgelegd in de enge betekenis van de gebruikte term.

In de bepaling van artikel 29, § 1, 7°, die « de huisvesting » aan de gewesten toewijst, zijn bijvoorbeeld de krotopruiming en de daarna vermelde tegemoetkomingen wat de sociale woningen betreft, slechts aspecten van wat « huisvesting » is.

In dezelfde gedachtegang mogen echter de uitzonderingen op de toe te wijzen bevoegdheden niet in verruimende zin worden uitgelegd.

Gelet op de bedoeling van de Regering verdient het aanbeveling de als voorbeeld opgenomen vermeldingen uit de tekst van de wet te weren om te voorkomen dat deze verkeerd wordt geïnterpreteerd bij redenering *a contrario* (39).

(39) Zo zou bijvoorbeeld kunnen worden betoogd dat de bevoegdheid « huisvesting » van de gewesten voor de sociale woningen beperkt is tot de enkele punten die in paragraaf 1, 7°, zijn opgegeven.

compétence résiduaire, les matières autres que celles qui leur seront expressément attribuées relèveront nécessairement de la compétence d'un autre pouvoir.

L'abandon de la conception selon laquelle une compétence résiduaire serait conférée aux régions, relève d'une appréciation du Gouvernement à propos de laquelle il n'appartient pas au Conseil d'Etat d'émettre un avis.

Il convient, toutefois, d'observer que l'absence d'une telle compétence rend d'autant plus nécessaire de définir les matières attribuées aux régions avec toutes les précisions souhaitables pour assurer le bon fonctionnement des institutions et pour prévenir les conflits.

B. Selon l'exposé des motifs, « les arrêtés royaux à prendre en exécution du projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1974 expliciteront le contenu des matières attribuées aux régions ».

Le Gouvernement a communiqué au Conseil d'Etat quatre projets d'arrêtés royaux « délimitant » différentes matières « où une politique régionale différenciée se justifie »; il s'agit de la politique de l'eau, du logement, « d'aménagement du territoire et d'urbanisme » ainsi que de « la pêche, la chasse et les forêts ». Ces textes, s'ils sont de nature à fournir certaines indications quant aux intentions du Gouvernement, ne peuvent juridiquement « expliciter » les dispositions de la loi en projet.

Il est admis qu'en vertu de l'article 67 de la Constitution qui Lui confère la mission d'exécuter la loi, le Roi peut dégager de celle-ci les conséquences qui en découlent naturellement. Il ne Lui est cependant permis ni d'étendre ni de restreindre la portée de la loi, ni de remplir les lacunes d'une législation incomplète (Cass. 18 novembre 1924 — *Pas.* 1925 — I — 25).

Le contenu des matières attribuées aux régions ne pourrait, dès lors, être « explicite », c'est-à-dire, au sens exact de ce terme, être énoncé formellement, par des arrêtés royaux. Il ne pourrait davantage, comme l'entend peut-être le Gouvernement, être précisé par ces arrêtés de manière telle que ces derniers auraient pour effet de pallier les imprécisions ou les lacunes de la loi. Un tel objectif ne pourrait être atteint que si les dispositions qui, dans ces arrêtés, seraient de nature à préciser le contenu des matières visées, étaient reprises dans la loi elle-même.

C. D'après les renseignements donnés au Conseil d'Etat par les fonctionnaires délégués, les dispositions de l'article 29, § 1^{er}, qui énoncent les matières attribuées aux régions, ne doivent pas être interprétées d'une manière restrictive, l'intention du Gouvernement étant de prévoir le transfert de « blocs de compétence ». Selon cette conception, lorsque l'énoncé d'une matière est complété par une énumération introduite par des expressions comme « en ce compris », cette énumération doit être considérée comme une liste d'exemples et non comme une extension qui devrait, en principe, être interprétée dans le sens étroit du terme utilisé pour l'exprimer.

A titre d'exemple, dans la disposition de l'article 29, § 1^{er}, 7°, qui attribue aux régions « le logement », la lutte contre les taudis et les interventions relatives aux habitations sociales qui sont citées ensuite, ne sont que des éléments de ce qu'est le logement.

Par contre, dans la même conception, les exceptions aux compétences dont l'attribution est prévue, ne peuvent être interprétées extensivement.

Eu égard aux intentions du Gouvernement, il serait préférable d'exclure du texte de la loi les mentions faites à titre d'exemple afin d'éviter des erreurs d'interprétation qui seraient fondées sur un raisonnement *a contrario* (39).

(39) On pourrait, par exemple, soutenir que la compétence des régions dans la matière du logement est limitée en ce qui concerne les habitations sociales aux seuls points indiqués au paragraphe 1^{er}, 7°.

Wordt op dit voorstel ingegaan, dan zou de Regering in de memorie van toelichting de uitleg kunnen verstrekken welke zij in verband met de inhoud van de verschillende aangelegenheden dienstig mocht achten.

IV. Artikel 29, § 1, van het ontwerp bevat naast een eerste lid dat een opsomming van de naar de gewesten overgaande aangelegenheden geeft, een tweede en een derde lid waarin de fundamentele regels zijn neergelegd die de waarde van de ordonnances bepalen. Al dadelijk zij gememoreerd dat het tweede en het derde lid van die paragraaf 1 los van artikel 29 zouden moeten worden gemaakt en een afzonderlijk artikel zouden moeten vormen want ze behandelen een geheel ander onderwerp dan het eerste lid, een geheel ander onderwerp ook dan de paragrafen 2 en 3 van het artikel.

Moeten de bepalingen die nu in het tweede en het derde lid van artikel 29, § 1, staan dus worden verplaatst, hun opnemings in het ontwerp is noodzaak, want zij moeten juist dienen om de rechtskracht van de ordonnances te kunnen bepalen.

Artikel 29, § 1, tweede en derde lid, luidt als volgt :

« Binnen het raam van de bij deze paragraaf bedoelde bevoegdheden kan de ordonnantie de vigerende wetbepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

» De hoven en rechtbanken mogen de overeenstemming van de ordonnances aan deze wet toetsen. »

A. Uit de zoëven aangehaalde bepalingen blijkt dat gewestordonnances, volgens de ontwerp-wet, wel aangelegenheden vermogen te regelen die thans alleen door de wet kunnen worden geregeld maar dat zij anders dan de decreten, toch geen « kracht van wet » hebben. Met andere woorden, ze bezitten niet dezelfde rechtskracht als een wet.

1. De bepaling van artikel 29, § 1, derde lid, volgens welke de hoven en rechtbanken de ordonnances binnen de aangegeven grenzen aan de wet kunnen toetsen, wijst erop dat die ordonnances gerekend moeten worden tot de verordeningen die luidens artikel 107 van de Grondwet door de hoven en rechtbanken op hun overeenstemming met de wet dienen te worden gecontroleerd.

De in het ontwerp ten aanzien van de juridische aard van de ordonnances aangenomen regeling is in overeenstemming met de bestaande grondwetbepalingen. De bevoegdheid die de wetgever ingevolge de hem door de grondwetgever van 1970 verleende machtiging met een bijzondere meerderheid aan de gewestelijke organen vermag op te dragen, kan immers alleen van verordenende aard zijn (40).

2. Luidens artikel 29, § 1, tweede lid, kan een ordonnantie, al is zij geen wet maar een verordening, « de vigerende wetbepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen », en dat is ook in overeenstemming met artikel 107^{quater} van de Grondwet. Volgens dat artikel immers kan aan gewestelijke organen de bevoegdheid worden opgedragen om de door de wetgever met een bijzondere meerderheid aan te wijzen aangelegenheden te regelen. Die aangelegenheden liggen thans in de bevoegdheidssfeer van de nationale wetgever. Omdat de toeschrijving van bevoegdheid naar de gewestelijke organen enig nuttig effect sorteert, is het dan ook volstrekt noodzakelijk dat die organen in de hun toegeschoven aangelegenheden de thans geldende wetten kunnen wijzigen. Zoals bekend heeft de grondwetgever van 1970 de Belgische Staat met de aanneming van artikel 107^{quater} willen ombuigen tot een Staat die én uit cultuurgemeenschappen én uit gewesten met een zeer ruime autonomie zou bestaan. De in artikel 29, § 1, tweede lid, van het ontwerp neergelegde regel is nodig om de uitvoering van artikel 107^{quater} van de Grondwet te verzekeren.

(40) De Raad van State heeft zich in die zin uitgesproken in zijn advies over het ontwerp van wet nr. 461 (Gedr. St. (B.Z. 1978-1979); 461, nr. 9, blz. 8; nr. 19, blz. 4; nr. 34, blz. 13).

Si la proposition était retenue, le Gouvernement pourrait donner, dans l'exposé des motifs, les explications qui paraîtraient utiles quant au contenu des matières.

IV. L'article 29, § 1^{er}, du projet comprend un alinéa 1^{er} qui énumère les diverses matières transférées à la compétence des régions. Ce même article 29, § 1^{er}, comprend également des alinéas 2 et 3 qui énoncent les règles fondamentales déterminant la valeur des ordonnances régionales. D'emblée, il importe de rappeler qu'ayant un objet complètement distinct de celui des dispositions contenues à l'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er} de l'article 29 et de celui des dispositions contenues aux paragraphes 2 et 3 du même article, les dispositions énoncées dans les alinéas 2 et 3 du paragraphe 1^{er} de l'article 29 devraient être distraites de cet article et former un article séparé.

Si les dispositions présentement formulées dans les alinéas 2 et 3 de l'article 29, § 1^{er}, doivent être déplacées, il est nécessaire qu'elles figurent dans le projet car ce sont elles qui permettent de définir l'autorité juridique des ordonnances.

L'article 29, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, est rédigé comme suit :

« Dans le cadre des compétences visées au présent paragraphe, l'ordonnance peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

» Les cours et tribunaux peuvent vérifier la conformité des ordonnances à la présente loi. »

A. Des dispositions qui viennent d'être reproduites, il ressort que, selon la loi en projet, les ordonnances régionales pourront régler des matières qui, actuellement, ne peuvent être réglées que par la loi mais que, toutefois, à la différence des décrets, les ordonnances n'auront pas « force de loi » : en d'autres termes, les ordonnances n'auront pas une autorité juridique égale à celle de la loi.

1. En énonçant que les cours et tribunaux peuvent, dans la limite qu'il indique, vérifier la conformité des ordonnances à la loi, l'article 29, § 1^{er}, alinéa 3, indique que les ordonnances sont à comprendre parmi les règlements dont, aux termes de l'article 107 de la Constitution, les cours et tribunaux doivent contrôler la conformité à la loi.

La solution adoptée par le projet au sujet de la nature juridique des ordonnances est conforme aux dispositions constitutionnelles présentement en vigueur. En effet, c'est seulement un pouvoir de nature réglementaire que le Constituant de 1970 a habilité le législateur, statuant à la majorité spéciale, à attribuer aux organes régionaux (40).

2. Aux termes de l'article 29, § 1^{er}, alinéa 2, du projet, bien que l'ordonnance ne constitue pas une loi mais un règlement, elle « peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur ». Une telle règle est conforme à l'article 107^{quater} de la Constitution. En effet, cet article prévoit l'attribution à des organes régionaux du pouvoir de régler les matières que déterminera le législateur statuant à la majorité spéciale. Actuellement ces matières sont de la compétence du législateur national. Dès lors, pour que les transferts de compétence effectués en faveur des organes régionaux aient un effet utile, il est indispensable que ceux-ci puissent, dans les matières placées dans leurs attributions, modifier les lois présentement en vigueur. Comme on le sait, le constituant de 1970 a adopté l'article 107^{quater} dans le but de transformer l'Etat belge en un Etat comprenant à la fois des communautés culturelles et des régions bénéficiant d'une très large autonomie. La règle établie par l'article 29, § 1^{er}, alinéa 2, du projet est nécessaire pour assurer l'exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution.

(40) Le Conseil d'Etat s'est prononcé en ce sens dans son avis sur le projet de loi n° 461 (Doc. parl. Ch. sess. 1978-1979, 461, n° 9, page 8; n° 19, page 4; n° 34, page 13).

3. Uit het vorenstaande blijkt dus eensdeels dat de ordonnantie een aan 's rechters wettigheidscontrole onderworpen verordening is maar dat zij anderdeels, in de aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden, toch ook vermag de wet te wijzigen. De door de rechter uit te oefenen controle zal dus hierin bestaan, dat nagegaan wordt of de ordonnantie in overeenstemming is met de opdrachtwet, en ook hierin dat de ordonnantie wordt getoetst aan de wetten of aan de regels die op zijn minst hetzelfde gezag als een wet bezitten, welke wetten of regels daarbij in voorkomend geval met de machtigingswet worden gecombineerd.

Met name miskennen van het in de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet neergelegde gelijkheidsbeginsel of van het algemeen beginsel volgens hetwelk er geen terugwerking mag zijn, zou meebrengen dat aan de bewuste ordonnantie « niet-overeenstemming met de wet » als gebrek gaat kleven.

De rechter zal hier dus een soortgelijke wettigheidscontrole uitoefenen als hij doet ten aanzien van koninklijke besluiten die vastgesteld zijn op grond van volmachtwetten.

B. De memorie van toelichting zegt bij artikel 29 van het ontwerp dat ordonnances « een juridische waarde hebben die gelijkaardig is aan deze van de wet » en in de commentaar op artikel 35 stelt ze zelfs dat het gewest « een wetgevende macht » uitoefent.

De hierboven gemaakte bedenkingen wettigen de conclusie dat de memorie van toelichting aldus uitdrukkingen bezigt die dubbelzinnig of onjuist zijn. Er is reeds uiteengezet waarom ordonnances in het systeem van artikel 107^{quater} van de Grondwet niet dezelfde rechtskracht hebben als een wet maar verordeningen zijn die onder de in artikel 107 van de Grondwet bepaalde controle vallen, en er is ook aangetoond waarom zij, in de naar de gewestelijke organen toegeschoven aangelegenheden, toch ook weer de wet moeten kunnen wijzigen (41).

V. De opsomming van de in paragraaf 1 bedoelde aangelegenheden is niet zeer logisch. Het ware verkieslijk de volgende orde in acht te nemen :

- ...
- 2° (4° van het ontwerp)
- 3° (7° van het ontwerp)
- 4° (5° van het ontwerp)
- 5° (6° van het ontwerp)
- 6° (2° van het ontwerp)
- 7° (3° van het ontwerp).

Bijzondere opmerkingen

1. Op de toevoeging van de woorden « en van het gemeenschappelijk vervoer » na, is de tekst van § 1, 1°, dezelfde als die van artikel 28, § 2, 1°, van het ontwerp nr. 461, zoals het op 1 augustus 1978 door de Regering werd geamendeerd.

Bij deze laatste tekst had de Raad van State opgemerkt dat men zich kon afvragen of het begrip « grote overheidsinfrastructuur » overeenkwam met het begrip « grote infrastructuur » dat in paragraaf 1, 8°, van hetzelfde geamendeerde ontwerp voorkwam en in de commentaar op de amendementen van 1 augustus 1978 in vijf punten omschreven was (42).

3. De ce qui précède, il ressort donc, d'une part, que l'ordonnance constitue un règlement soumis au contrôle de légalité du juge, mais que, d'autre part, dans les matières déferées à la compétence des organes régionaux, l'ordonnance peut modifier la loi. Il en résulte que le contrôle qu'il appartiendra au juge d'exercer consistera à vérifier si l'ordonnance est conforme à la loi d'habilitation. Le contrôle consistera également à vérifier si l'ordonnance est conforme aux lois ou aux règles ayant une autorité au moins égale à celle de la loi qui, les unes ou les autres, se combineront, le cas échéant, avec la loi d'habilitation.

Par exemple, la méconnaissance du principe de l'égalité inscrit aux articles 6 et 6bis de la Constitution ou celle du principe général de la non-rétroactivité entacherait une ordonnance du vice de « non-conformité à la loi ».

Le contrôle de légalité du juge sera donc semblable à celui qu'il exerce sur les arrêtés royaux pris en vertu de lois de pouvoirs spéciaux.

B. Dans son commentaire de l'article 29 du projet, l'exposé des motifs déclare que l'ordonnance a une « valeur juridique équivalente à celle de la loi ». A propos de l'article 35, l'exposé des motifs affirme même que la région exerce un « pouvoir législatif ».

Les considérations qui ont été développées plus haut permettent de conclure que les expressions employées par l'exposé des motifs sont ambiguës ou inexactes. Il a été expliqué ci-dessus pourquoi, dans le système prévu par l'article 107^{quater} de la Constitution, les ordonnances n'ont pas une autorité juridique égale à celle de la loi et constituent des règlements soumis au contrôle prévu par l'article 107 de la Constitution et pourquoi, cependant, les ordonnances doivent pouvoir modifier la loi dans les matières transférées à la compétence des organes régionaux (41).

Pour prévenir tout danger de confusion, il importe de souligner que les observations qui précèdent sont émises compte tenu des dispositions constitutionnelles actuellement en vigueur et des propositions de révision faites le 4 mai 1979 par le Gouvernement, propositions qui n'ont pas trait à la nature du pouvoir normatif des régions.

V. L'énumération des matières visées au paragraphe 1^{er} est peu logique. Il serait préférable d'adopter l'ordre suivant :

- ...
- 2° (Le 4° du projet)
- 3° (Le 7° du projet)
- 4° (Le 5° du projet)
- 5° (Le 6° du projet)
- 6° (Le 2° du projet)
- 7° (Le 3° du projet).

Observations particulières

1. Sauf l'ajout des mots « et des transports en commun », le texte du paragraphe 1^{er}, 1°, est identique à celui de l'article 28, § 2, 1°, du projet n° 461, tel qu'il avait été amendé par le Gouvernement le 1^{er} août 1978.

A propos de ce dernier texte, le Conseil d'Etat faisait observer qu'on pouvait se demander si la notion de « grande infrastructure publique » correspondait à la notion de « grandes infrastructures » utilisée au paragraphe 1^{er}, 8°, du même projet n° 461 amendé et qui, dans le commentaire des amendements du 1^{er} août 1978, était définie par une énumération en cinq points (42).

(41) Men zie het advies van 25 juli 1978 over het ontwerp nr. 461 (Kamer 1977-1978, nr. 461 - 9, blz. 8).

(42) Advies van 4 augustus 1978, Kamer 1977-1978, nr. 461 - 33, blz. 2).

(41) Voir l'avis du 25 juillet 1978 sur le projet n° 461 (Ch. 1977-1978, n° 461-9, p. 8).

(42) Avis du 4 août 1978, Chambre, 1977-1978, n° 461-33, p. 2.

Volgens punt 60, 8°, van het bij de regeringsverklaring van 5 april 1979 gevoegde regeerakkoord behoren « de grote infrastructurele werken » tot de bevoegdheid van de nationale macht « onverminderd de aan de gewesten toegekende bevoegdheden ».

Aangenomen mag dus worden dat in paragraaf 1, 1°, van het onderhavige ontwerp, de bepaling « het tracé of de inplanting van de grote overheidsinfrastructuur » niet tot onderwerp heeft het bij wijze van voorbeeld aanhalen van de materie die besloten ligt in het begrip « ruimtelijke ordening », maar dat zij bestemd is om aan de gewesten een bijzondere bevoegdheid toe te wijzen die een uitzondering vormt op de bevoegdheid van het nationaal gezag in de aangelegenheid « grote infrastructuur ». Dezelfde redenering geldt ten aanzien van het gemeenschappelijk vervoer.

De woorden « met inbegrip van » zouden derhalve moeten worden vervangen door het woord « alsook ». Bovendien zou de memorie van toelichting het begrip « grote overheidsinfrastructuur » moeten omschrijven, eventueel aan de hand van gegevens uit de commentaar op de amendementen van 1 augustus 1978.

2. In paragraaf 1, 2°, is « het natuurbehoud » slechts een als voorbeeld aangehaald bestanddeel van het begrip « natuurbescherming ».

Om de redenen die zijn opgegeven in de algemene opmerking III, c), bij dit artikel, kunnen de woorden « met inbegrip van het natuurbehoud » vervallen.

3. Paragraaf 1, 3°, is gelijklopend met artikel 28, § 2, 3°, van het ontwerp nr. 461.

In verband met de jacht heeft de Regering in de commentaar op haar eigen amendementen bij het genoemde artikel 28, § 2, verklaard :

« De wetgeving en de reglementering inzake de vervaardiging, de handel en het bezit van jachtwapens blijft evenwel een nationale bevoegdheid omdat een politiek dient gevoerd ter voorkoming en bestrijding van de criminaliteit. »

Wenst de Regering een zo belangrijke uitzondering op de bevoegdheid welke het ontwerp aan de gewesten toewijst, te handhaven, dan zou zij die in de tekst moeten opnemen.

4. In paragraaf 1, 5°, bepaalt het ontwerp dat het grondbeleid ook omvat « de bevoegdheid tot onteigening van de grondregieën ». Gemeentelijke grondregieën hebben geen rechtspersoonlijkheid en kunnen dus niet zelf onteigenen. Opdat zij dat wel kunnen, zou het gewest dus bevoegdheid moeten krijgen om de gemeentewet te wijzigen hetzij door te bepalen dat in het gewest iedere grondregie rechtspersoonlijkheid heeft, hetzij door te bepalen dat de gemeenten die rechtspersoonlijkheid kunnen verlenen aan de regieën die zij oprichten.

Naar de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State heeft verklaard, ligt het niet in de bedoeling van de Regering met het ontwerp, met name met artikel 30, die bevoegdheid om de gemeentewet te wijzigen aan de gewesten te verlenen.

Paragraaf 1, 5°, zou derhalve moeten worden herzien.

5. In paragraaf 1, 7°, geeft het zinsdeel dat begint met de woorden « met inbegrip van » als voorbeeld alleen aangelegenheden aan die vallen onder het algemeen begrip « huisvesting ». Om de redenen die in de algemene opmerking III, c), bij dit artikel zijn gemaakt, zou dit zinsdeel moeten vervallen.

6. In paragraaf 1, 8°, a), wordt met een toespeling op « de gewestelijke facetten » van het industrie- en energiebeleid gepoogd aan te geven wat op dat gebied onder de gewesten ressorteert; dat is zoveel als een tautologie.

Par ailleurs, selon le point 60, 8°, de l'accord du Gouvernement annexé à la déclaration du 5 avril 1979, « les grandes infrastructures » relèvent de la compétence du pouvoir national « sans préjudice des compétences attribuées aux régions ».

On peut dès lors considérer qu'au paragraphe 1^{er}, 1°, du présent projet, la disposition relative au tracé ou à l'implantation de la grande infrastructure publique n'a pas pour objet de citer, à titre d'exemple, un élément de la matière contenue dans la notion de « l'aménagement du territoire » mais qu'elle a pour objet d'attribuer aux régions une compétence spéciale par exception à la compétence du pouvoir national dans la matière des grandes infrastructures. Le même raisonnement s'applique à la matière des transports en commun.

Les mots « en ce compris » devraient dès lors être remplacés par les mots « ainsi que ». Il s'indiquerait, en outre, que l'exposé des motifs précise la notion de grande infrastructure publique, éventuellement en reprenant les indications données dans le commentaire des amendements du 1^{er} août 1978.

2. Au paragraphe 1^{er}, 2°, la « conservation de la nature » n'est qu'un élément, cité à titre d'exemple, de la notion de « protection de la nature ».

Pour les raisons exposées dans l'observation générale III, c), relative au présent article, les mots « en ce compris la conservation de la nature » pourraient être omis.

3. Le paragraphe 1^{er}, 3°, est identique à l'article 28, § 2, 3°, du projet n° 461.

A propos de la chasse, dans le commentaire des amendements qu'il avait introduits au sujet de l'article 28, § 2, précité, le Gouvernement déclarait que :

« La législation et la réglementation relatives à la fabrication, au commerce et à la détention d'armes de chasse demeurent toutefois une compétence nationale en raison de leur incidence sur la prévention et la lutte contre la criminalité. »

Si le Gouvernement entendait maintenir cette importante exception à la compétence dont le projet prévoit l'attribution aux régions, elle devrait être insérée dans le texte.

4. Au paragraphe 1^{er}, 5°, le projet prévoit qu'est compris dans la politique foncière « le pouvoir d'expropriation des régies foncières ». Les régies foncières communales n'ont pas la personnalité civile et ne peuvent donc pas exproprier elles-mêmes. Pour qu'elles puissent le faire, il faudrait donc que la région ait le pouvoir de modifier la loi communale soit en prévoyant que, dans la région, toute régie foncière a la personnalité civile, soit en prévoyant que les communes peuvent accorder cette personnalité aux régies qu'elles créent.

Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, dans l'intention du Gouvernement, le projet, et notamment l'article 30, n'aurait pas pour objet de donner aux régions ce pouvoir de modifier la loi communale.

Le paragraphe 1^{er}, 5°, devrait dès lors être revu.

5. Au paragraphe 1^{er}, 7°, le membre de phrase introduit par les mots « en ce compris » ne fait que citer, à titre d'exemples, des matières qui sont comprises dans la notion générale de « logement ». Pour les raisons exposées dans l'observation générale III, c), relative au présent article, ce membre de phrase devrait être omis.

6. Au paragraphe 1^{er}, 8°, a), le procédé consistant à se référer aux aspects régionaux de la politique industrielle et énergétique pour déterminer ce qui, dans cette matière, relève des régions, s'apparente à une tautologie.

Wel staan daarin een aantal materies (het openbaar industrieel initiatief, de planning...) opgesomd, maar ze worden er, gelet op het gebruik van het woord «inzonderheid», slechts als evenveel voorbeelden aangehaald en, wat meer is, zoals uit hun formulering blijkt, slechts als bestanddelen van het algemeen begrip «industrie- en energiebeleid» en niet als bestanddelen van de specifiek gewestelijke facetten van dat beleid, die zij overigens niet nader vermogen te omschrijven.



Op de toevoeging na van het zinsdeel «met inbegrip van de hulp aan de toeristische nijverheid», is paragraaf 1, 8°, a), overgenomen uit de tekst van artikel 28, § 2, 8°, van het ontwerp nr. 461 waaraan een omstandige commentaar was gewijd in de verantwoording van de regeringsamendementen van 1 augustus 1978.

Volgens die commentaar zou de uitdrukking «de regionale facetten van het industrie- en energiebeleid» onder meer moeten slaan op «(de) bepaling van bijzondere exploitatievoorwaarden en (de) aflevering van exploitatievergunningen voor gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke ondernemingen».

De Raad van State heeft er in zijn advies van 4 augustus 1978 op gewezen dat, als dat werkelijk zo was, de formulering niet dienstig zou zijn en aanpassing aan de bedoeling van de Regering zou behoeven.



Paragraaf 1, 8°, b), volgens welke tot «de gewestelijke economische expansie» behoren, «de gewestelijke facetten van de kredietpolitiek, zonder afbreuk te doen aan de voorgeschreven regels in het kader van de nationale munt- en kredietpolitiek» is nieuw ten opzichte van het ontwerp nr. 461 en wordt in de memorie van toelichting ook niet gecommentarieerd.

Bij die bepaling is hetzelfde op te merken als bij paragraaf 1, 8°, a), over het tautologische van het begrip «gewestelijke facetten».

Ook de uitzondering aangekondigd in het zinsdeel dat begint met de woorden «zonder afbreuk te doen aan», is niet zeer gunstig geformuleerd.

Volgens punt 60, 6°, van de bijlage bij de regeringsverklaring van 5 april 1969 valt buiten de bevoegdheid van de gewesten «het algemeen monetair, fiscaal, budgetair en kredietbeleid».

De bepaling waarin de uitzondering staat is dubbelzinnig doordat zij het woord «nationale» gebruikt om de «munt- en kredietpolitiek» te kwalificeren; zij zou kunnen worden geacht de gewesten te machtigen om, via de bevoegdheid die hun inzake kredietbeleid zou worden verleend, in het monetair beleid in te grijpen, een gebied waar een beleid dat niet «nationaal» of «algemeen» zou zijn moeilijk denkbaar is.



Paragraaf 1, 8°, c), is overgenomen uit artikel 28, § 2, 8°, van het ontwerp nr. 461. In de commentaar op haar amendementen van 1 augustus 1978, verklaarde de Regering dat die bepaling alles omvatte «wat betrekking heeft op de samenstelling, de interne organisatie, de opdrachten en het ten laste nemen van de kosten en de dotaties van deze organismen».

Zoals de Raad van State in zijn eerder vermeld advies van 4 augustus 1978 heeft opgemerkt zou, indien dat werkelijk zo was, de formulering niet dienstig zijn en zou zij aan de bedoeling van de Regering moeten worden aangepast.

7. In paragraaf 1, 10°, kan onmogelijk worden uitgemaakt of «de waterproductie en -voorziening» en «de zuivering van afvalwater» de enige bestanddelen zijn van het «waterbeleid» waarvoor de gewesten (onder het gemaakt voorbehoud) bevoegd zullen zijn, dan wel of de Regering daarentegen de gewesten wil belasten met het waterbeleid

Sans doute la disposition énumère-t-elle plusieurs matières (l'initiative industrielle, la planification...) mais celles-ci, eu égard au mot «notamment», ne sont citées qu'à titre d'exemples, et en outre, comme il apparaît de leur énoncé, elles ne sont citées que comme des éléments de la notion générale de «politique industrielle et énergétique» et non de ses aspects spécifiquement régionaux qu'elles ne sauraient dès lors préciser.



Sauf l'ajout du membre de phrase «y compris l'aide à l'industrie du tourisme», le paragraphe 1^{er}, 8°, a), est repris du texte de l'article 28, § 2, 8°, du projet n° 461, qui avait fait l'objet d'un commentaire détaillé dans la justification des amendements déposés par le Gouvernement le 1^{er} août 1978.

Selon ce commentaire, l'expression «les aspects régionaux de la politique industrielle et énergétique» devrait recouvrir notamment «la fixation des conditions particulières d'exploitation et (la) délivrance des autorisations d'exploitation des établissements classés comme dangereux, insalubres et incommodes».

Comme le Conseil d'Etat l'a relevé dans son avis du 4 août 1978, s'il en était ainsi, l'expression serait inadéquate et elle devrait être adaptée aux intentions du Gouvernement.



Le paragraphe 1^{er}, 8°, b), prévoyant que sont compris dans «l'expansion économique régionale», «les aspects régionaux de la politique du crédit sans préjudice des règles imposées dans le cadre des politiques nationales monétaires et du crédit» est une disposition nouvelle par rapport au projet n° 461 et ne fait l'objet d'aucun commentaire dans l'exposé des motifs.

Cette disposition appelle la même observation que celle qui a été faite à propos du paragraphe 1^{er}, 8°, a), quant au caractère tautologique de la notion d'«aspects régionaux».

L'exception énoncée dans le membre de phrase introduit par les mots «sans préjudice de» manque également de précision.

Selon le point 60, 6°, de l'annexe à la déclaration gouvernementale du 5 avril 1979, sera exclue de la compétence des régions «la politique générale monétaire, fiscale, budgétaire et du crédit».

La disposition qui énonce l'exception, eu égard à l'emploi du mot «nationales» pour qualifier les «politiques monétaire et du crédit» est équivoque; elle pourrait être interprétée comme habilitant les régions, par le biais de la compétence qui leur serait attribuée quant à la politique du crédit, à intervenir dans la politique monétaire, encore que l'on puisse difficilement concevoir en cette dernière matière une politique qui soit autre que «nationale» ou «générale».



Le paragraphe 1^{er}, 8°, c), est repris de l'article 28, § 2, 8°, du projet n° 461. Dans le commentaire des amendements qu'il avait déposés le 1^{er} août 1978, le Gouvernement déclarait que cette disposition devrait recouvrir «tout ce qui concerne la composition, l'organisation interne, les missions et la prise en charge des frais et des dotations de ces organismes».

Comme l'a fait observer le Conseil d'Etat dans son avis précité du 4 août 1978, s'il en était ainsi, l'expression ne serait pas adéquate et devrait être adaptée aux intentions du Gouvernement.

7. Au paragraphe 1^{er}, 10°, il n'est pas possible de déterminer si «la production et la distribution d'eau» et «l'épuration des eaux usées» sont les seuls éléments de la «politique de l'eau» pour laquelle (sous réserve des exceptions prévues) les régions seront compétentes ou si, au contraire, le Gouvernement entend transférer

als een « pakket » van bevoegdheden (zie opmerking III, c), bij dit artikel) waarvan de bepaling de hoofdbestanddelen aangeeft zonder er andere uit te sluiten. De woorden « het waterbeleid » zouden bijgevolg, in de eerste veronderstelling, moeten worden aangevuld met de woorden « dat is » of « te weten », in de tweede veronderstelling met de woorden « inzonderheid » of « met inbegrip van ».

**

Het laatste zinsdeel van paragraaf 1, 10°, a), 1, is onvolledig want het zegt niet welke overheid « voor ieder geval afzonderlijk tussen de Staat en de gewesten » « de nationale of gewestelijke aard van de investeringen voor de ontzilting van zeewater » vaststelt en evenmin volgens welke procedure de beslissingen ter zake zullen worden genomen. De tekst zou ook duidelijker worden als deze bepaling in een afzonderlijke volzin werd gesteld.

**

Bij paragraaf 1, 10°, a), tweede lid, en b), tweede lid, is dezelfde opmerking te maken als onder II in verband met dit artikel is gemaakt.

**

De bepaling van paragraaf 1, 10°, b), 2, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« de produktnormen voorgeschreven overeenkomstig de Europese en internationale reglementen. »

8. De Franse tekst van paragraaf 1, 14°, zou beter als volgt worden geredigeerd :

« le placement des travailleurs par les organismes tant publics que privés. »

9. Paragraaf 1, 15°, is in menig opzicht onnauwkeurig. Worden met de woorden « moeilijk te plaatsen arbeiders » bedoeld de « moeilijk te plaatsen werklozen » waarvan sprake is in artikel 7, § 1, derde lid, d), van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, en in het koninklijk besluit van 18 maart 1977 tot toekenning van bijkomende werkloosheidsuitkering aan sommige moeilijk te plaatsen werklozen ?

Mocht dat zo zijn, dan zou, ter voorkoming van moeilijkheden bij de interpretatie en terwille van de overeenstemming met de aangehaalde teksten, het woord « arbeiders » moeten worden vervangen door « werklozen ». Mocht het hier om een ander begrip gaan, dan zou dat nader moeten worden bepaald.

Bedoelt de bepaling met de woorden « tegemoetkoming in het loon » aan de gewesten de bevoegdheid te verlenen om een deel van het loon van die arbeiders door anderen dan hun werkgevers te doen dragen of bedoeld zij de gewesten toe te staan bepaalde loonvoorwaarden aan de werkgevers op te leggen.

In de verantwoording van de amendementen bij het ontwerp nr. 461 die zij op 1 augustus 1978 heeft ingediend, verklaarde de Regering in verband met deze bepaling dat zij « aan de gewestraad onder meer moet toelaten de middelen en modaliteiten te bepalen van de tegemoetkomingen aan de werknemers bij de steun bij de oprichting, de uitbreiding of de reconversie van ondernemingen ». Die commentaar geeft geen uitsluit wat de hiervoren opgeworpen vragen betreft.

10. Paragraaf 1, 17°, wijst aan de gewesten, onder voorbehoud van de aldaar vermelde uitzonderingen, de « organisatie » van de « voogdij » over de ondergeschikte besturen toe.

Het gebruik van het woord « organisatie » is te verklaren in de opvatting als zouden de gewesten slechts een regelende bevoegdheid krijgen maar, zoals uiteengezet is in opmerking I bij dit artikel zullen zij ook in tal van aangelegenheden individuele administratieve beslissingen moeten kunnen nemen. De vraag is dan ook of de Regering

aux régions la politique de l'eau considérée comme un « bloc de compétence » (voir observation III, c), relative au présent article) dont la disposition énonce les principaux éléments sans exclure d'autres pour autant. Les mots « la politique de l'eau » devraient dès lors être complétés, dans la première hypothèse, par les mots « c'est-à-dire » ou « savoir », dans la seconde hypothèse, par les mots « notamment » ou « en ce compris ».

**

Le dernier membre de phrase du paragraphe 1°, 10°, a), 1, est incomplet, car il n'indique pas quelle sera l'autorité qui définira, dans chaque cas, « entre l'Etat et les régions », « le caractère national ou régional des investissements en matière de dessalement des eaux de mer », ni selon quelle procédure les décisions seront prises en cette matière. Par ailleurs, le texte gagnerait en clarté si cette disposition était rédigée en une phrase distincte.

**

Le paragraphe 1°, 10°, a), alinéa 2, et b), alinéa 2, appelle l'observation faite sous II, relativement au présent article.

**

La disposition du paragraphe 1°, 10°, b), 2, serait mieux rédigée comme suit :

« des normes de produit prévues conformément aux règlements européens et internationaux. »

8. Le paragraphe 1°, 14°, serait mieux rédigé comme suit :

« le placement des travailleurs par les organismes tant publics que privés. »

9. Le paragraphe 1°, 15°, manque de précision sur plusieurs points. Les termes « travailleurs difficiles à placer » désignent-ils les « chômeurs difficiles à placer », visés à l'article 7, § 1°, alinéa 3, d), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et à l'arrêté royal du 18 mars 1977 accordant une allocation de chômage supplémentaire à certains chômeurs difficiles à placer ?

S'il en était ainsi, pour éviter des erreurs d'interprétation et assurer la concordance avec les textes précités, le mot « travailleurs » devrait être remplacé par le mot « chômeurs ». Si ces termes exprimaient une autre notion, il s'indiquerait de préciser celle-ci.

Par ailleurs, par les mots « intervention dans le salaire », la disposition a-t-elle pour objet d'attribuer aux régions le pouvoir d'imposer la prise en charge d'une partie du salaire des travailleurs visés, à des personnes autres que les employeurs de ces travailleurs, ou entend-elle permettre aux régions d'imposer aux employeurs certaines conditions en matière de salaire ?

Dans la justification des amendements au projet n° 461, déposés le 1° août 1978, le Gouvernement déclarait à propos de cette disposition qu'elle « permettra notamment au conseil régional de définir les moyens et les modalités des interventions en faveur des travailleurs lors de l'aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises ». Ce commentaire ne permet pas de répondre avec certitude aux questions posées ci-avant.

10. Le paragraphe 1°, 17°, attribue aux régions, sous la réserve des exceptions qu'il prévoit, « l'organisation » de la tutelle sur les pouvoirs subordonnés.

L'emploi du mot « organisation » s'explique dans la conception selon laquelle les régions ne seraient dotées que d'un pouvoir normatif mais, comme on l'a exposé dans l'observation I, relative au présent article, elles devront pouvoir prendre également, dans de nombreuses matières, des décisions administratives individuelles. La question se pose, dès lors,

met de hier onderzochte bepaling bedoelt de gewesten de bevoegdheid te geven om verordeningen uit te vaardigen waarbij het toezicht wordt georganiseerd, maar niet om in die verordeningen te bepalen dat het toezicht door een orgaan van het gewest zal worden uitgeoefend.

Mocht dat niet het geval zijn, dan zouden de woorden « de organisatie van de administratieve voogdij » moeten worden vervangen door « het toezicht ».

**

Uit de tekst van § 1, 17°, en vooral uit de woorden « heeft ingericht » blijkt dat aan de aldaar gemaakte uitzondering een dubbele voorwaarde verbonden is : niet alleen moeten de bedoelde handelingen verband houden met de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van « de Staat of van de gemeenschappen » behoren, maar moet de wet of het decreet een bijzonder toezicht hebben georganiseerd. De vraag is of het gebruik van de woorden « heeft ingericht » impliceren dat de landswetgever of de gemeenschapswetgever voortaan geen bijzonder toezicht meer zullen kunnen organiseren, zelfs voor die aangelegenheden waarvoor zij bij uitsluiting bevoegd zijn.

Deze interpretatie lijkt te worden bevestigd door de commentaar op artikel 28, § 2, 19°, van het ontwerp nr. 461 in de verantwoording van de amendementen van 1 augustus 1978; die tekst is immers dezelfde als die van het onderhavige ontwerp (behalve de toevoeging, in deze laatste, van de laatste volzin die verband houdt met de eventuele splitsing van de provincie Brabant).

De Regering verklaarde :

« Het punt 19° geeft aan de gewestraden een algemene en principiële bevoegdheid inzake de toezichtsregeling op de handelingen van de ondergeschikte besturen.

Deze bevoegdheid is slechts beperkt in de mate dat de nationale of communautaire wetgevende macht bijzondere toezichtsregelen heeft vastgesteld in de aangelegenheden die tot hun respectieve bevoegdheid behoren.

Zo zal de ordonnantie, binnen het raam van zijn bevoegdheden, de nieuwe bepalingen van de provinciewet en van de gemeentewet die gesteld zijn in hoofdstuk I van titel III van deze wet, kunnen wijzigen. »

Mocht deze interpretatie verder reiken dan wat de Regering bedoelt, dan zou de tekst dienovereenkomstig moeten worden herzien.

Voor de interpretatie van § 1, 17°, moet men zich ook afvragen of de Regering het zo bedoelt, dat de inzake toezicht aan de gewesten toegewezen bevoegdheid ook geldt voor het vaststellen van de regels inzake beroep tegen de besluiten van de ondergeschikte besturen. Houdt het organiseren van het beroep doorgaans nauw verband met het organiseren van het toezicht, het gaat er niet noodzakelijk in op.

**

De laatste volzin van § 1, 17°, die luidt « deze bepalingen zullen bij splitsing van de provincie Brabant worden gewijzigd », is een verklaring van intentie die, als niet normatief, uit de tekst zou moeten worden gelicht.

11. Paragraaf 1, 18°, is de weergave van artikel 28, § 2, 20°, van het ontwerp nr. 461, waarbij in de verantwoording van de amendementen van 1 augustus 1978 de volgende commentaar is verstrekt :

« Wat de ondergeschikte besturen betreft, dienen de gewestraden de verdelingscriteria te bepalen van het aandeel van hun gewest in het Gemeente- en het Provinciefonds.

Daar de provincie Brabant in de overgangsfase gesitueerd is op het grondgebied van de drie gewesten, zal de nationale overheid het aandeel ervan in het Provinciefonds bepalen.

de savoir si, dans l'intention du Gouvernement, la disposition examinée a pour objet de permettre aux régions de prendre des règlements organisant la tutelle mais non de prévoir dans ces règlements que cette tutelle sera exercée par un organe de la région.

Si tel n'était pas le cas, il conviendrait de remplacer les mots « l'organisation de la tutelle » par « la tutelle ».

**

Il apparaît du texte du paragraphe 1^{er}, 17°, et surtout des mots « a organisé », que l'exception qu'il énonce est subordonnée à une double condition : il faut non seulement que les actes visés soient relatifs aux matières qui relèvent de la compétence du pouvoir national ou du pouvoir communautaire, mais en outre, que la loi ou le décret ait organisé une tutelle particulière. Il faut se demander si l'emploi des mots « a organisé » implique que le législateur national ou communautaire ne pourra plus, dans l'avenir, organiser une tutelle spéciale, même dans les matières relevant de leur compétence exclusive.

Cette interprétation paraît être confirmée par le commentaire de l'article 28, § 2, 19°, du projet 461, donné dans la justification des amendements du 1^{er} août 1978; ce texte est, en effet, identique à celui du présent projet (sauf l'ajout dans ce dernier de la dernière phrase relative à l'éventualité de la scission de la province de Brabant).

Le Gouvernement déclarait :

« Le 19° reconnaît aux conseils régionaux, une compétence générale et de principe, de détermination des règles de tutelle sur les actes des pouvoirs subordonnés.

Cette compétence n'est limitée que dans la mesure où, dans les matières qui relèvent de leur compétence respective, les pouvoirs législatifs national ou communautaire ont déterminé des règles particulières de tutelle.

C'est ainsi que l'ordonnance pourra notamment modifier, dans le cadre de ses compétences, les dispositions nouvelles de la loi provinciale et de la loi communale prévues dans le chapitre I du titre III de la présente loi. »

Si cette interprétation dépassait l'intention du Gouvernement, il y aurait lieu de revoir le texte en conséquence.

Pour l'interprétation du paragraphe 1^{er}, 17°, il y a lieu de se demander, en outre, si, dans l'intention du Gouvernement, la compétence attribuée aux régions en matière de tutelle s'étend à la détermination des règles relatives aux recours contre les actes des pouvoirs subordonnés. Si l'organisation des voies de recours est une matière qui est généralement connexe à celle de la tutelle, elle ne se confond cependant pas avec cette dernière.

**

La dernière phrase du paragraphe 1^{er}, 17°, prévoyant que « ces dispositions seront modifiées lors de la scission de la province de Brabant » formule une déclaration d'intention qui, en raison de son absence de caractère normatif, devrait être omise du texte.

11. Le paragraphe 1^{er}, 18°, est identique au texte de l'article 28, § 2, 20°, du projet n° 461 qui fait l'objet du commentaire suivant dans la justification des amendements du 1^{er} août 1978 :

« En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés, les conseils régionaux auront également à fixer les critères de répartition de la part concernant leur région dans le Fonds des communes et le Fonds des provinces.

Comme la province de Brabant, dans la phase transitoire, est située sur le territoire des trois régions, c'est l'autorité nationale qui déterminera sa part dans le Fonds des provinces.

De bedragen worden uitgetrokken op de begroting van Binnenlandse Zaken, vanwaar zij, met uitzondering van het aandeel van de provincie Brabant, zullen gestort worden op rekening van het betrokken gewest bij het Gemeentekrediet.»

Voor een goed begrip van de tekst, zou deze commentaar in de memorie van toelichting moeten worden opgenomen.

12. De bepalingen van § 1, 19° en 20°, tonen duidelijk aan dat de toegewezen bevoegdheid niet uitsluitend verordnungsbevoegdheid zal zijn (zie de algemene opmerking I bij dit artikel).

Paragraaf 1, 19°, is de weergave van artikel 28, § 2, 21°, van het ontwerp nr. 461 waaraan de verantwoording van de op 1 augustus 1978 ingediende amendementen de volgende commentaar heeft gewijd :

« De gesubsidieerde provinciale en gemeentelijke werken en daarmee gelijkgestelde werken (verenigingen van gemeenten, polders en wateringen) worden niet geregeld door de gewestraden wanneer deze werken betrekking hebben op een materie die behoort tot de bevoegdheid van de wet of van het decreet.»

Aangezien § 1, 19°, een algemene bevoegdheid toewijst, zou de in deze commentaar aangehaalde uitzondering uitdrukkelijk in de tekst moeten worden vermeld.

13. Artikel 60 van het ontwerp nr. 461 bepaalde :

« Elke raad stemt jaarlijks de begroting van zijn gewest en sluit de rekeningen af van het voorgaande jaar. Alle ontvangsten en uitgaven van het gewest worden op de begroting en in de rekeningen gebracht.»

Artikel 29, § 3, van het onderhavige ontwerp bepaalt alleen : « Elke raad stemt over de begroting van zijn gewest.»

Het ontbreken van een bepaling die aan de gewesten de bevoegdheid toewijst om de rekeningen af te sluiten, en van een bepaling betreffende de organisatie van de comptabiliteit en van de controle op de uitgaven is een leemte waarin zou moeten worden voorzien.

Artikel 30 (nieuw art. 35 B.W.)

Deze bepaling neemt artikel 29 en, *mutatis mutandis*, artikel 74 van ontwerp nr. 461 over.

In verband met laatstgenoemde bepaling heeft de Raad van State, in zijn advies van 1 augustus 1978, een opmerking gemaakt waarnaar hij alleen maar kan verwijzen (43).

Die opmerking eindigde met het volgende tekstvoorstel :

« De decreten van de cultuurraden (of de ordonnances van de gewestraden) mogen bepalingen bevatten in aangelegenheden waarvoor die raden niet bevoegd zijn, voor zover die bepalingen voor de uitoefening van hun bevoegdheden noodzakelijk zijn. Zodanige bepalingen mogen evenwel geen betrekking hebben op aangelegenheden die bij de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden.»

Artikel 31 (nieuw art. 36 B.W.)

Dit artikel kan beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 31. — Binnen de grenzen van hun bevoegdheden kunnen de gewestraden de niet-naleving van de ordonnances strafbaar stellen en de straffen wegens die niet-naleving bepalen overeenkomstig boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van de criminele straffen bepaald in artikel 7 van dat wetboek.»

(43) Kamer, 1977-1978, nr. 461 - 25, blz. 3 en 4.

Les montants seront prélevés sur le budget de l'Intérieur d'où ils seront versés, à l'exception de la part du Brabant, au compte de la région concernée auprès du Crédit communal.»

Pour la compréhension du texte, il s'indiquerait que ce commentaire soit repris dans l'exposé des motifs.

12. Les dispositions du paragraphe 1^{er}, 19° et 20°, montrent bien que la compétence dont l'attribution est prévue, ne sera pas exclusivement réglementaire (voir l'observation générale n° I, relative au présent article).

Le paragraphe 1^{er}, 19°, est identique à l'article 28, § 2, 21°, du projet n° 461 qui a fait l'objet, dans la justification des amendements déposés le 1^{er} août 1978, du commentaire suivant :

« Les travaux subsideés provinciaux, communaux et assimilés (associations de communes, polders et wateringues) ne sont pas réglés par les conseils régionaux lorsque lesdits travaux se rapportent à une matière qui relève de la compétence de la loi ou du décret.»

La compétence dont l'attribution est prévue par le paragraphe 1^{er}, 19°, étant générale, l'exception indiquée dans le commentaire précité devrait être énoncée expressément dans le texte.

13. L'article 60 du projet n° 461 disposait :

« Chaque conseil vote annuellement le budget de la région et arrête les comptes pour l'année antérieure. Toutes les recettes et les dépenses de la région sont portées au budget et dans les comptes.»

L'article 29, § 3, du présent projet se borne à prévoir que « chaque conseil vote le budget de sa région.»

L'absence de disposition attribuant aux régions le pouvoir d'arrêter les comptes, de même que de disposition relative à l'organisation de la comptabilité et du contrôle des dépenses, est une lacune qu'il y aurait lieu de combler.

Article 30 (nouvel art. 35 L.S.)

Cette disposition reproduit l'article 29 du projet n° 461 et, *mutatis mutandis*, l'article 74 de ce même projet.

A propos de cette dernière disposition, le Conseil d'Etat a fait, dans son avis du 1^{er} août 1978, une observation à laquelle il ne peut que se référer (43).

Cette observation se terminait par la proposition de texte suivante :

« Les décrets des conseils culturels (ou les ordonnances des conseils régionaux) peuvent porter des dispositions relatives à des matières pour lesquelles ces conseils ne sont pas compétents, dans la mesure où ces dispositions sont indispensables à l'exercice de leur compétence. Toutefois, ces dispositions ne peuvent avoir trait à des matières que la Constitution réserve à la loi.»

Article 31 (nouvel art. 36 L.S.)

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 31. — Dans les limites de leurs compétences, les conseils régionaux peuvent ériger en infraction les manquements aux ordonnances et établir les peines punissant ces manquements conformément au livre I^{er} du Code pénal, à l'exception des peines criminelles fixées à l'article 7 de ce code.»

(43) Chambre, 1977-1978, n° 461-25, pp. 3 et 4.

Artikel 32 nieuw art. 37 B.W.)

Dit artikel luidt :

« Tot fusie van gemeenten kan slechts op eensluidend advies van de executieve worden besloten. »

De memorie van toelichting geeft de volgende verantwoording :

« Artikel 32. — De samenvoeging van gemeenten wordt bij artikel 32 van dit ontwerp niet vermeld onder de bevoegdheden van het gewest.

Het is nochtans duidelijk dat sommige gewestelijke bevoegdheden rechtstreeks de werking der gemeenten betreffen. Alhoewel artikel 32 het principe huldigt dat de nationale wetgever in die materie bevoegd is, bepaalt het daarom toch dat de betrokken gewestelijke executieve, voorafgaand aan iedere samenvoeging van gemeenten, een eensluidend advies geeft. »

Artikel 32 van het ontwerp komt erop neer dat aan de executieve van elk gewest een echt vetorecht wordt verleend waardoor zij zich kan verzetten tegen de uitoefening, door de nationale wetgever, van een bevoegdheid welke artikel 3 van de Grondwet hem heeft gegeven. Artikel 107^{quater} staat niet toe dat een gewestexecutieve zich mengt in de uitoefening van de aan de wetgever opgedragen bevoegdheden, behalve dan bij wege van adviesgeving, dit wil zeggen zonder de uitoefening van die bevoegdheid lam te kunnen leggen. Het gaat dus niet op een « eensluidend » advies van de gewestelijke executieve te eisen.

Dat hetzelfde bezwaar niet geopperd is ten aanzien van artikel 29, § 1, 10^e, a), 1, voor zover het bepaalt dat « de nationale of gewestelijke aard van de investeringen voor de ontzilting van zeewater, voor ieder geval afzonderlijk tussen de Staat en de gewesten wordt vastgesteld », is hierdoor te verklaren dat die bepaling, anders dan artikel 32, geen juridische belemmering voor de uitoefening van de respectieve bevoegdheid van Staat of gewest inhoudt.

Artikel 33 (nieuw art. 38 B.W.)

In het tweede lid moet worden gelezen :

« De voorwaarden en de nadere regelen van die overdracht worden bepaald bij een... (voorts zoals in het ontwerp). »

Artikel 34 (nieuw art. 39 B.W.)

De Franse tekst bepaalt : « La région peut poursuivre des expropriations pour cause d'utilité publique, dans les cas et selon les modalités fixées par l'ordonnance dans le respect « du principe » des procédures judiciaires fixées par la loi... ».

Voor de woorden « du principe » staat geen equivalent in de Nederlandse tekst noch in de memorie van toelichting.

Zij kunnen verwarring stichten door het vermoeden te wekken dat de wetgever het zo ziet dat de ordonnantie in andere gerechtelijke procedures zou kunnen voorzien dan die welke de wet vaststelt.



Het spreekt vanzelf dat in de commentaar van de memorie van toelichting de term « gewestelijke norm » ten onrechte gebruikt is voor de beslissing die « de tegenstelling ten algemenen nutte regelt ».

Artikel 35 (nieuw art. 40 B.W.)

Deze bepaling is nodeloos omslachtig.

Onder voorbehoud van de voorafgaande opmerking nr. VI, vooraan in het advies, over het begrip « betrokkenheid », en in acht genomen dat de taak van de Koning, zoals die uit artikel 68 van de Grondwet blijkt, geen enkele twijfel laat bestaan over zijn hoedanigheid van « enige gesprekspartner », wordt de volgende tekst voorgesteld :

Article 32 (nouvel art. 37 L.S.)

Suivant cette disposition :

« Aucune fusion de communes ne peut être décidée que sur avis conforme de l'exécutif (de la région). »

L'exposé des motifs en fournit la justification suivante :

« Article 32. — L'article 32 du présent projet ne fait pas figurer, parmi les compétences de la région, la matière des fusions de communes.

Il apparaît toutefois que certaines de leurs compétences ont directement trait à l'action des communes. C'est pourquoi l'article 32, tout en consacrant le principe de la compétence du législateur national en la matière, prévoit, préalablement à toute fusion de communes, la nécessité d'un avis conforme de l'exécutif régional concerné. »

L'article 32 du projet revient à conférer aux exécutifs de chaque région, un véritable droit de veto sur l'exercice, par le législateur national, d'une compétence qui lui est attribuée par l'article 3 de la Constitution. L'article 107^{quater} ne permet pas l'intervention d'un exécutif régional dans l'exercice des compétences attribuées au législateur, si ce n'est à titre purement consultatif, c'est-à-dire dans des conditions qui ne soient pas de nature à paralyser cet exercice. L'exigence d'un avis conforme de l'exécutif régional ne peut donc pas être admise.

On observera que si la même critique n'a pas été adressée à l'article 29, § 1^{er}, 10^e, a), 1, en tant qu'il porte que « le caractère national ou régional des investissements en matière de dessalement des eaux de mer sera défini (lire : déterminé) dans chaque cas, entre l'Etat et les régions », c'est parce que cette dernière disposition, au contraire de l'article 32, ne comporte aucune entrave juridique à l'exercice des compétences respectives de l'Etat ou des régions.

Article 33 (nouvel art. 38 L.S.)

Au second alinéa, il faut écrire : « Les conditions et les modalités de ce transfert sont fixées... ».

Article 34 (nouvel art 39 L.S.)

Suivant le texte français, la région peut poursuivre des expropriations pour cause d'utilité publique, dans les cas et selon les modalités fixés par l'ordonnance dans le respect « du principe » des procédures judiciaires fixées par la loi... ».

Les mots placés entre guillemets ne se retrouvent ni dans le texte néerlandais ni dans l'exposé des motifs.

Ils sont de nature à prêter à confusion en laissant entendre que, dans l'intention du législateur, l'ordonnance pourrait fixer des procédures judiciaires distinctes de celles que fixe la loi.



Il est bien évident que dans le commentaire que donne l'exposé des motifs l'expression « norme régionale » est employée à tort pour désigner la décision de « l'opportunité d'une expropriation pour cause d'utilité publique ».

Article 35 (nouvel art. 40 L.S.)

Cette disposition est rédigée de manière inutilement chargée.

Sous réserve de l'observation préalable n° VI faite en tête du présent avis, à propos de la notion d'association et, compte tenu de ce que le rôle du Roi, tel qu'il ressort de l'article 68 de la Constitution, ne laisse planer aucune équivoque sur Sa qualité de « seul interlocuteur », le texte suivant est proposé :

« Artikel 35. — In de aangelegenheden waarvoor het gewest bevoegd is, nemen vertegenwoordigers van de executieve van het gewest deel aan de onderhandelingen over internationale akkoorden. »

Artikel 36 (nieuw art. 41 B.W.)

Wat de leemten in de tekst van deze bepaling betreft: zie de voorafgaande opmerking nr. 1, die vooraan in het advies is gemaakt.

Wat paragraaf 4 betreft: het is in deze bepaling dat, om de redenen die bij artikel 28, § 4, van het ontwerp zijn opgegeven, zou moeten worden bepaald in welke taal over de voorstellen wordt gestemd.

Het woord « gestemd » zou derhalve in deze bepaling moeten vervallen.

Artikel 38 (nieuw art. 43 B.W.)

In het derde lid van paragraaf 1 moet niet alleen naar het eerste maar ook naar het tweede lid worden verwezen.

Paragraaf 2, tweede lid, luidt:

« De besluiten genotificeerd aan de belanghebbende worden verbindend zodra deze daarvan kennis is gegeven of vanaf de bekendmaking als deze voorafgaat. »

De onderzochte bepaling is ontleend aan artikel 6, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende onder meer het bekendmaken van wetten en verordeningen. Zij kwam ook al voor in artikel 36, § 2, van het wetsontwerp nr. 461. De Raad van State herhaalt de opmerking die hij bij het onderzoek van dat ontwerp heeft gemaakt: « Met de bepaling dat individuele besluiten, waarvan de belanghebbenden verplicht kennis moet worden gegeven, rechtsgevolgen krijgen van bij de bekendmaking ervan indien deze vóór de kennisgeving komt, heeft dat artikel 6, tweede lid, (van de wet van 31 mei 1961) een aantal moeilijkheden doen rijzen die de Raad van State hier in herinnering moet brengen (bijvoorbeeld: Raad van State, 27 september 1963, Brouwers, nr. 10.179) » (44).

Artikel 55 (nieuw art. 55 B.W.)

Paragraaf 1 bepaalt: « Onverminderd artikel 56 beschikt ieder gewest over een eigen administratie, eigen instellingen en eigen personeel ».

Deze bepaling neemt paragraaf 1 van artikel 56 van ontwerp nr. 461 over.

De Raad van State kan alleen maar, onder enige aanpassing, de opmerking herhalen die hij in verband met dat artikel heeft gemaakt in zijn advies van 28 juli 1978 (45):

« De term « instellingen », in deze paragraaf, krijgt geen commentaar in de memorie van toelichting. Verondersteld mag worden dat bedoeld zijn de openbare diensten die een door artikel 29 van het ontwerp aan het gewest overgedragen bevoegdheid zullen uitoefenen en tevens de openbare diensten die het gewest (lees « de gewestraad ») op grond van artikel 29, § 2, in het leven mocht roepen. »

Paragraaf 3 bepaalt:

« § 3. Onverminderd het bepaalde in dit hoofdstuk wordt het personeel onderworpen aan de bepalingen die voor de ambtenaren bedoeld in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het rijkspersoneel, de administratieve, geldelijke, sociale en syndicale toestand regelen en de regeling inzake rust-, overlevings- en invaliditeitspensioen en inzake arbeidsongevallen vaststellen. »

(44) Kamer, 1977-1978, Gedr. St. nr. 461/19, blz. 2.

(45) Kamer, 1977-1978, nr. 461/9, blz. 7.

« Article 35. — Dans les matières qui relèvent de la compétence de la région, des représentants de l'exécutif de celle-ci participent à la négociation des accords internationaux. »

Article 36 (nouvel art. 41 L.S.)

En ce qui concerne les lacunes du texte de cette disposition, on se référera à l'observation préalable n° 1, faite en tête du présent avis.

En ce qui concerne le paragraphe 4, pour les raisons exposées sous l'article 28, § 4, du projet, c'est dans cette disposition que devrait figurer la détermination de la langue dans laquelle les propositions sont mises aux voix.

Le mot « votées » devrait, par conséquent, être omis de la présente disposition.

Article 38 (nouvel art. 43 L.S.)

A l'alinéa 3 du paragraphe 1^{er}, ce sont les alinéas 1^{er} et 2 qui doivent être visés et non le seul alinéa 1^{er}.

Le paragraphe 2, alinéa 2, est rédigé comme suit:

« Les arrêtés notifiés aux intéressés sont obligatoires à partir de leur notification ou de leur publication si elle lui est antérieure. »

La disposition examinée reproduit l'article 6, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961, relatif notamment à la publication des textes légaux et réglementaires. Elle est identique à l'article 36, § 2, du projet de loi n° 461. Le Conseil d'Etat renouvelle l'observation qu'il a faite lors de l'examen de ce dernier projet: « En portant que les arrêtés individuels dont la notification aux intéressés est obligatoire produiront des effets dès leur publication si celle-ci est antérieure à la notification, l'article 6, alinéa 2, cité (de la loi du 31 mai 1961) a soulevé des difficultés que le Conseil d'Etat doit rappeler (par exemple: Conseil d'Etat, 27 septembre 1963, Brouwers, n° 10179) » (44).

Article 55 (nouvel art. 55 L.S.)

Suivant le paragraphe 1^{er}, « Sans préjudice de l'article 56, chaque région dispose en propre d'une administration, d'institutions et d'un personnel ».

Cette disposition reproduit le paragraphe 1^{er} de l'article 56 du projet n° 461.

Le Conseil d'Etat ne peut que répéter, en l'adaptant, l'observation qu'il avait faite à propos de cet article dans son avis du 28 juillet 1978 (45).

« Le mot « institutions » qui figure dans ce paragraphe ne fait l'objet d'aucun commentaire dans l'exposé des motifs. Il faut supposer qu'il vise des services publics exerçant des compétences transférées à la région par l'article 29 du projet et également les services publics que le conseil régional pourrait créer en vertu de l'article 29, § 2. »

Le paragraphe 3 dispose comme suit:

« § 3. Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, le personnel est soumis aux dispositions qui règlent, pour les agents visés par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, la situation administrative, pécuniaire, sociale et syndicale, ainsi que le régime de retraite, de survie, d'invalidité et des accidents du travail. »

(44) Chambre, 1977-1978, doc. n° 461/19, page 2.

(45) Chambre, 1977-1978, doc. n° 461/19, page 7.

Bij deze bepaling zijn vier opmerkingen te maken :

1° Zij is dubbelzinnig in zover zij werkt met de woorden « voor de ambtenaren bedoeld in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 ». Ofwel wil de Regering alle personeelsleden van de gewesten, dus ook het hulp- en het tijdelijk personeel — zelfs bij overeenkomst aangevoren — onderwerpen aan de administratieve, bezoldigings-, sociale en syndicale regeling die voor de rijksambtenaren in vast verband (koninklijk besluit van 2 oktober 1937, art. 1) geldt, wat moeilijk denkbaar is. Ofwel wil zij alleen de gewestambtenaren in vast verband daaraan onderwerpen, en dan steekt er een leemte in het artikel.

2° In zijn reeds aangehaald advies van 28 juli 1978 heeft de Raad van State de volgende opmerking gemaakt in verband met de overeenkomstige bepaling (art. 56, § 3) van het ontwerp nr. 461 :

« Opgemerkt moet worden dat tal van bepalingen die gelden voor het in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 bedoelde personeel, opgesteld zijn om toegepast te worden op het personeel van de ministeries en niet zonder meer toepasbaar zijn op het personeel van de gewesten. Het zal dus zaak van de wetgever zijn, uit te maken of de Koning niet bevoegd moet worden gemaakt om, in de mate waarin dat ter wille van het specifieke van de toestand van het gewestelijk personeel nodig zal zijn, af te wijken van de wets- en verordeningbepalingen die voor het rijkspersoneel gelden. »

3° Aangezien de arbeidsongevallenregeling uitdrukkelijk vermeld is naast de « sociale toestand » van de ambtenaren, is het niet te verklaren waarom de regeling inzake beroepsziekten achterwege is gelaten.

Er moge op worden gewezen, dat de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector geregeld is in een en dezelfde wet, namelijk die van 3 juli 1967.

4° Onder voorbehoud van hetgeen hiervoren is opgemerkt, zou de Franse tekst ter wille van de overeenstemming met de Nederlandse als volgt moeten worden aangevuld : « Le régime des pensions de retraite, de survie et d'invalidité et le régime des accidents du travail ».

Artikel 56 (nieuwe art. 56 en 85, § 2, B.W.)

In verband met dit artikel wordt verwezen naar de voorafgaande opmerkingen nr. V, vooraan in dit advies.

Onder dat voorbehoud, zou het tweede lid, wil het de bedoeling van de Regering weergeven, juister als volgt worden geredigeerd :

« De executieve van de Franse gemeenschap en de executieve van het Waalse gewest kunnen de samenwerking van hun diensten organiseren en, zo nodig, gemeenschappelijke diensten oprichten. »

Artikel 57 (nieuw art. 57 B.W.)

Paragraaf 1 gebruikt de woorden « van rechtswege », in het Frans « de droit », waarschijnlijk om erop te wijzen dat de diensten, de « organismen » en de bedoelde personeelsleden door de gewesten « moeten » worden overgenomen.

Die woorden zijn eigenlijk overbodig en onjuist. Overplaatsing van rechtswege is in de praktijk ondenkbaar, en zou bovendien strijden met de bepalingen van paragraaf 2 die voorzien in het noodzakelijke optreden van de Koning om de nadere regelen inzake overplaatsing te bepalen.

Het verdient aanbeveling in paragraaf 1 te schrijven : « Door de gewesten worden overgenomen... ».

In paragraaf 2, a), bestaat het substantief « overname » niet in die betekenis. Beter kan, zoals in artikel 57, § 2, a), van ontwerp nr. 461, worden gelezen :

« a) van deze overdracht(en); ».

Cette disposition appelle quatre observations :

1° Elle est ambiguë en tant qu'elle recourt à l'expression « pour les agents visés par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 ». Ou bien le Gouvernement entend soumettre aux régimes administratif, pécuniaire, social, syndical, etc., qui régissent les agents définitifs de l'Etat (arrêté royal du 2 octobre 1937, art. 1^{er}), tout le personnel des régions, y compris les agents auxiliaires et les agents temporaires, même contractuels, ce qui serait difficilement concevable. Ou bien il entend n'y soumettre que les agents définitifs des régions et, dans ce cas, l'article contient une lacune.

2° Dans son avis déjà cité du 28 juillet 1978, le Conseil d'Etat a fait l'observation suivante à propos de la disposition correspondante (art. 56, § 3) du projet n° 461 :

« On doit observer que nombre de dispositions applicables aux agents visés par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 sont rédigées en vue d'une application aux agents des ministères et ne sont pas applicables telles quelles au personnel des régions. Il appartiendra, dès lors, au législateur d'apprécier s'il n'y a pas lieu d'habiliter le Roi à s'écarter, dans la mesure nécessaire pour répondre aux particularités de la situation des agents des administrations régionales, des dispositions légales et réglementaires applicables aux agents de l'Etat. »

3° Dès lors que le régime des accidents du travail est expressément visé à côté de la « situation sociale » des agents, l'omission du régime des maladies professionnelles ne s'explique pas.

On rappellera, à cet égard, que la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est régie par une seule loi, celle du 3 juillet 1967.

4° Sous le bénéfice de l'observation qui précède, il y aurait lieu de compléter le texte français en le mettant en concordance avec le texte néerlandais. On lira donc : « Le régime des pensions de retraite, de survie et d'invalidité et le régime des accidents du travail ».

Article 56 (nouveaux art. 56 et 85, § 2, L.S.)

On se référera, pour cet article, à l'observation préalable n° V, faite au début du présent avis.

Sous cette réserve, l'alinéa 2 serait plus correctement rédigé comme suit, pour répondre à l'intention du Gouvernement :

« L'exécutif de la communauté française et l'exécutif de la région wallonne peuvent organiser la coopération de leurs services et, au besoin, créer des services communs. »

Article 57 (nouvel art. 57 L.S.)

Le paragraphe 1^{er} utilise les mots « de droit », en néerlandais « van rechtswege », vraisemblablement pour indiquer que les services, les organismes et les membres du personnel visé sont obligatoirement repris par les régions.

Ces mots sont, en réalité, superflus et inexactes. Un transfert de plein droit est inconcevable au point de vue pratique et, au surplus, il serait en contradiction avec les dispositions du paragraphe 2 prévoyant la nécessité d'une intervention du Roi pour régler les modalités de transfert.

Il serait préférable d'écrire au paragraphe 1^{er} : « Sont repris par les régions... ».

Au paragraphe 2, a), le substantif « reprise » n'existe pas dans cette acception. Il vaudrait mieux dire, comme le faisait d'ailleurs l'article 57, § 2, a), du projet n° 461 :

« a) de ces transferts; ».

De memorie van toelichting van het onderhavige ontwerp neemt de passus uit de memorie van toelichting van ontwerp nr. 461 over het gebruik van de talen in de gewestelijke diensten (Kamer, zitting 1977-1978, nr. 461-1, blz. 21) niet over.

De Raad van State kan alleen maar verwijzen naar het in die memorie van toelichting aangehaalde advies.

TITEL II

Algemene opmerking

Volgens de geldende grondwetsbepalingen is het de nationale uitvoerende macht, bestaande uit de Koning en zijn ministers, die binnen de gemeenschappen de aan een uitvoerende macht toekomende bevoegdheden uitoefent. Die grondregel van de organisatie van de gemeenschappen treedt duidelijk naar voren in artikel 59bis, § 5, tweede lid, van de Grondwet, hetwelk artikel 67 toepasselijk verklaart op de decreten: het is dus zaak van de Koning, handelend met de medeondertekening door de verantwoordelijke ministers, de verordeningen te maken en de besluiten te nemen die voor de uitvoering van de decreten nodig zijn.

Het op 4 mei 1979 door de Regering ingediende voorstel tot grondwetsherziening brengt geen verandering in artikel 59bis, § 5, tweede lid (Gedr. St. Senaat, buit. zitting 1979, nr. 100/1).

Verscheidene artikelen uit titel II van het onderhavige ontwerp gebruiken, ter aanwijzing van de overheid die de uitvoerende macht binnen de gemeenschap uitoefent, wendingen die dubbelzinnig of zelfs niet in overeenstemming zijn met het systeem dat door de Grondwetgever in 1970 ingevoerd en door het aangehaalde herzieningsvoorstel gehandhaafd is.

Door te stellen dat «... handelingen... kunnen... worden gesloten door toedoen van de voorzitter van de executieve of zijn afgevaardigde die optreedt in naam van de gemeenschap», lijkt bijvoorbeeld het nieuwe artikel 2, § 9, 3°, dat via artikel 60 van het ontwerp in de wet van 21 juli 1971 zou worden ingevoegd, te wijzen op een de gemeenschap eigen en van de Koning en de ministers onderscheiden uitvoerende macht.

Het nieuwe artikel 4bis, dat artikel 62 van het ontwerp in dezelfde wet bedoelt in te voegen, gebruikt een dubbelzinnige wending waar het bepaalt: «Een paritair samengestelde commissie wordt door de gemeenschapsexecutieven opgericht...»

Gelet op de geldende grondwetsbepalingen en op het herzieningsvoorstel van 4 mei 1979, werkt het nieuwe artikel 6, dat in de wet van 21 juli 1971 wordt ingevoegd door artikel 63 van het ontwerp, ten onrechte met een alternatief: «... door de Koning of de executieve».

Kortom, de Regering dient de bepalingen waarin melding wordt gemaakt van de overheid waarbij de uitvoerende macht binnen de gemeenschappen berust, te herzien ten einde ze met de grondwets teksten in overeenstemming te brengen.

Artikel 58 (nieuw art. 59 B.W.)

Eenzijds moeten in de opsomming de artikelen 6 en 13 van de wet van 21 juni 1971, die door het ontwerp worden vervangen, vervallen; anderzijds moet artikel 8 van de genoemde wet in die opsomming worden opgenomen.

Artikel 59 (nieuw art. 60 B.W.)

Dit artikel kan beter als volgt worden geredigeerd:

«*Artikel 59.* — Het opschrift van hoofdstuk I van dezelfde wet wordt door het volgende opschrift vervangen: «Machten en bevoegdheden.»

Artikel 60 (nieuwe art. 61, 62, 63, 65, 66 en 67 B.W.)

Algemene opmerking

Artikel 60 van het ontwerp is zo opgevat, dat het hele artikel 2 van de wet van 27 juli 1971 door een nieuwe tekst vervangen wordt.

L'exposé des motifs du présent projet ne reproduit pas le passage de l'exposé des motifs du projet n° 461 qui avait trait à l'emploi des langues dans les services régionaux (Chambre, session 1977-1978, n° 461-1, p. 21).

Le Conseil d'Etat ne peut que rappeler l'avis qui était cité dans cet exposé des motifs.

TITRE II

Observation générale

Selon les dispositions constitutionnelles actuellement en vigueur, c'est le pouvoir exécutif national, constitué par le Roi et ses ministres, qui exerce au sein des communautés, les compétences appartenant à un pouvoir exécutif. Cette règle fondamentale de l'organisation des communautés ressort clairement de l'article 59bis, § 5, alinéa 2, de la Constitution, lequel rend l'article 67 applicable aux décrets: il appartient donc au Roi, agissant sous le contreseing des ministres responsables, de faire les règlements et arrêtés nécessaires à l'exécution des décrets.

La proposition de révision faite le 4 mai 1979 par le Gouvernement n'apporte pas de changement à l'article 59bis, § 5, alinéa 2 (Doc. parl. Sénat, sess. extr. 1979, n° 100/1).

Plusieurs articles du titre II du présent projet emploient, pour désigner l'autorité détenant le pouvoir exécutif au sein de la communauté, des expressions qui sont ambiguës ou qui, même, ne concordent pas avec le système établi en 1970 par le Constituant et maintenu par la proposition de révision citée.

Par exemple, en déclarant que des actes «pourront être passés... à l'intervention du président de l'exécutif ou de son délégué agissant au nom de la communauté», l'article 2, § 9, 3°, nouveau, que l'article 60 du projet tend à insérer dans la loi du 21 juillet 1971, paraît désigner un exécutif propre à la communauté et distinct du Roi et des ministres.

L'article 4bis nouveau que l'article 62 du projet tend à introduire dans la même loi emploie une expression ambiguë en disposant: «Il est créé une commission composée paritairément par les exécutifs de communauté...»

Compte tenu des dispositions constitutionnelles en vigueur et de la proposition de révision du 4 mai 1979, c'est à tort que l'article 6 nouveau, introduit dans la loi du 21 juillet 1971 par l'article 63 du projet, est rédigé de manière alternative: «... par le Roi ou l'exécutif».

En conclusion, il y a lieu pour le Gouvernement de revoir les dispositions faisant mention de l'autorité détenant le pouvoir exécutif au sein des communautés en vue de les mettre en concordance avec les textes constitutionnels.

Article 58 (nouvel art. 59 L.S.)

Il y a lieu, d'une part, d'omettre de l'énumération les articles 6 et 13 de la loi du 21 juillet 1971 que le projet remplace, d'autre part, d'y insérer l'article 8 de la loi précitée.

Article 59 (nouvel art. 60 L.S.)

Cet article serait mieux rédigé comme suit:

«*Article 59.* — L'intitulé du chapitre I^{er} de la même loi est remplacé par le suivant: «Pouvoirs et compétences.»

Article 60 (nouveaux art. 61, 62, 63, 65, 66 et 67 L.S.)

Observation générale

L'article 60 du projet est conçu de telle sorte qu'il remplace par un texte nouveau tout l'article 2 de la loi du 27 juillet 1971.

De nieuwe paragraaf 1 welke artikel 60 in het ontworpen artikel 2 invoegt, is de woordelijke herhaling van artikel 2, eerste lid, zoals dat thans is geredigeerd; de bepaling die thans in het tweede lid van dat laatste artikel staat, is overgenomen in het ontworpen artikel 2, § 4.

De tweede paragraaf welke artikel 60 van het ontwerp in het nieuwe artikel 2 invoegt, bevat echter inhoudelijk nieuwe bepalingen, die uitvoering bedoelen te geven aan het artikel 59bis, § 2bis, dat de Regering voorstelt in de Grondwet in te voegen (Gedr. St. Senaat, buit. zitt. 1979, nr. 100/1).

De ontworpen grondwetsbepaling luidt als volgt :

« § 2bis. De Gemeenschapsraden regelen, ieder wat hem betreft, bij decreet, de persoonsgebonden aangelegenheden, alsook de samenwerking tussen de gemeenschappen en de internationale samenwerking in deze aangelegenheden.

Een wet aangenomen met de in artikel 3bis bepaalde meerderheid, stelt deze persoonsgebonden aangelegenheden vast alsmede de vormen van samenwerking. »

In de opvatting van de Regering bedoelt het ontworpen artikel 59bis, § 2bis, niet aan de wetgever — die zou beschikken bij een bijzondere meerderheid aangenomen wet — een onbeperkte bevoegdheid te verlenen voor het aanwijzen van de aangelegenheden die, behalve de in de paragrafen 2 en 3 van dat artikel 59bis genoemde, tot de bevoegdheid van de cultuurraden zullen behoren.

Artikel 59bis, § 2bis, zou die strekking wel hebben indien het zich ertoe beperkte te bepalen dat een wet aangenomen met de in artikel 3bis bepaalde meerderheid, de aangelegenheden vaststelt die, buiten de in paragraaf 2 en in paragraaf 3 bedoelde aangelegenheden, bij decreet zullen worden geregeld.

De door de Regering overgelegde tekst hanteert het begrip « persoonsgebonden aangelegenheden » met het kennelijke oogmerk een maatstaf aan te leggen waarmee de nieuwe aangelegenheden uit elkaar kunnen worden gehouden naargelang zij al dan niet vatbaar zijn om naar de gemeenschappen over te gaan.

De Nederlandse term « persoonsgebonden aangelegenheden » en nog meer in de Franse versie gebruikte term « matières personnalisables » zijn echter zo vaag dat daarmee het beoogde doel niet kan worden bereikt. In de omgangstaal hebben die termen immers een niet nauwkeurig te omschrijven betekenis. Blijkens de aan de Raad van State voorgelegde stukken hebben zij al evenmin een wel bepaalde conventionele betekenis gekregen. De verklarende nota betreffende het voorstel van de Regering tot herziening van artikel 59bis verstrekt geen enkele aanwijzing hieromtrent. Van haar kant beperkt de memorie van toelichting bij het onderhavige wetsontwerp zich tot de volgende twee korte verklaringen : I « (Sinds de oprichting van de cultuurraden) groeide de wil om de bevoegdheden die in 1970 aan (die raden) waren toegewezen, uit te breiden tot andere aangelegenheden die nauw met het leven van de mens en zijn gemeenschap zijn verbonden » (algemene commentaar bij titel II); II « ... naar aanleiding van de uitvoering van de voorbereidende gewestvorming is van sommige aangelegenheden het persoonsgebonden karakter duidelijk geworden » (commentaar bij artikel 60) (46) (47) (48).

(46) Beide verklaringen stonden reeds in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp nr. 461/1 - bladzijden 28 en 29.

(47) De memorie van toelichting bij het onderhavige ontwerp voegt er weliswaar aan toe : « De koninklijke besluiten die moeten worden getroffen in uitvoering van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1 augustus 1974, zullen de inhoud van de persoonsgebonden aangelegenheden omschrijven. »

Het spreekt vanzelf dat koninklijke besluiten wel de nadere regelen voor de toepassing van grondwets- en wetsbepalingen kunnen vaststellen, maar op die uitvoeringsbesluiten mag niet worden afgegaan om te bepalen welke de betekenis zelf van die voorzieningen is.

(48) De Nederlandse tekst van het tweede lid van het ontworpen artikel 59bis, § 2bis, luidt dat een wet aangenomen met de bijzondere meerderheid de persoonsgebonden aangelegenheden die aan de bevoegdheid van de gemeenschapsraden worden overgedragen « vaststelt » (détermine); in de Franse tekst wordt gezegd dat de wet die aangelegenheden bepaalt (définit).

Le nouveau paragraphe 1^{er} que l'article 60 insère dans l'article 2 en projet, reproduit mot pour mot, l'article 2, alinéa 1^{er}, tel qu'il est présentement rédigé; la disposition énoncée à l'alinéa 2 de ce dernier article est reprise à l'article 2, § 4, en projet.

En revanche, le paragraphe 2 que ledit article 60 insère dans l'article 2 en projet, contient des dispositions qui ont un caractère nouveau par leur substance même. Ces dispositions tendent à mettre en œuvre l'article 59bis, § 2bis, que le Gouvernement propose d'introduire dans la Constitution (Doc. Parl. Sénat, sess. extr. 1979, n° 100/1).

La disposition constitutionnelle en projet est rédigée comme suit :

« § 2bis. Les Conseils de communauté, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret les matières personnalisables de même que la coopération entre les communautés ainsi que la coopération internationale en ces matières.

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 3bis définit ces matières personnalisables ainsi que les formes de coopération. »

Dans la pensée du Gouvernement, l'article 59bis, § 2bis, en projet, ne tend pas à attribuer au législateur, statuant par une loi votée à la majorité spéciale, un pouvoir illimité pour désigner les matières qui, en plus de celles qui sont indiquées au paragraphe 2 et au paragraphe 3 de cet article 59bis, seront de la compétence des conseils culturels.

L'article 59bis, § 2bis, aurait la portée qui vient d'être énoncée s'il se bornait à disposer qu'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 3bis, détermine les matières qui, outre celles qui sont visées au paragraphe 2 et au paragraphe 3, seront réglées par décret.

Mais le texte déposé par le Gouvernement recourt à la notion de « matières personnalisables » dans le but manifeste d'établir un critère permettant de distinguer les matières nouvelles qui seront susceptibles d'être transférées à la compétence des communautés et celles qui ne le seront pas.

Cependant l'expression employée dans le texte néerlandais « de persoonsgebonden aangelegenheden » et plus encore, l'expression employée dans le texte français « les matières personnalisables » ont un caractère si vague qu'elles ne permettent pas d'atteindre le but visé. En effet, dans la langue usuelle, les expressions citées n'ont pas de sens susceptible d'être déterminé avec quelque précision. En outre, il ne ressort pas des documents communiqués au Conseil d'Etat que les expressions dont il s'agit aient reçu un sens conventionnel bien défini. La note explicative ayant trait à la proposition gouvernementale de révision de l'article 59bis ne fournit aucune indication à ce sujet. Par ailleurs, l'exposé des motifs du présent projet de loi se borne aux deux brèves déclarations suivantes : I « (Depuis l'installation des conseils culturels), s'est affirmée la volonté d'élargir la compétence (de ces conseils) à d'autres matières étroitement liées à la vie de l'individu dans sa communauté » (commentaire général du titre II); II « ... à l'occasion de la mise en œuvre de la régionalisation préparatoire, le caractère personnalisable de certaines matières est devenu évident » (commentaire de l'article 60) (46) (47) (48).

(46) Ces deux déclarations reproduisent celles qui étaient contenues dans l'exposé des motifs du projet de loi n° 461/1 - pages 28 et 29.

(47) L'exposé des motifs du présent projet ajoute sans doute : « Les arrêtés royaux qui seront pris en exécution du projet de loi modifiant la loi du 1^{er} août 1974, préciseront le contenu des affaires personnalisables. »

Il va de soi que si des arrêtés royaux peuvent préciser les modalités d'application de dispositions constitutionnelles et légales, il n'est pas permis de se référer à ces arrêtés d'exécution pour déterminer le sens même desdites dispositions.

(48) Selon le texte néerlandais de l'alinéa 2 de l'article 59bis, § 2bis, en projet, une loi votée à la majorité spéciale détermine (« stelt ... vast ») les matières personnalisables qui sont transférées à la compétence des conseils de communauté; selon le texte français, la loi « définit » ces matières.

Doordat de voor artikel 59bis, § 2bis, ontworpen tekst geen formule aan de hand doet om precies genoeg te kunnen uitmaken wat onder «persoonsgebonden aangelegenheden» moet worden verstaan, kan dus onmogelijk worden nagegaan of een wet die onder die benoeming bepaalde aangelegenheden aan de gemeenschappen toewijst, al dan niet in overeenstemming is met de voorziene grondwetsbepaling. Het ligt dus niet in het vermogen van de Raad van State om te zeggen of artikel 2, § 2, van de wet, al dan niet in overeenstemming is met het ontworpen artikel 59bis, § 2bis, van de Grondwet.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 2, § 2 (nieuw art. 62 B.W.)

De inleidende volzin leze men zó :

« Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. ... ».

In verband met 1°.

De bepaling luidt :

« § 2. De persoonsgebonden aangelegenheden, bedoeld in artikel 59bis, § 2bis, van de Grondwet, zijn de volgende :

1° De gezondheidszorg, zoals klinieken, ziekenhuizen, de preventieve geneeskunde en de thuisverzorging, met uitzondering van de basisreglementering betreffende de planning en de financieringsvoorwaarden van de infrastructuur, van de ligdagprijs en van de ziekte- en invaliditeitsverzekering ».

I. Met het oog op een goede redactie zou moeten worden gelezen :
« 1° De gezondheidszorg, zoals die welke wordt verstrekt in klinieken, ziekenhuizen, de preventieve geneeskunde, enz. ».

II. De bepaling vermeldt de gezondheidszorg, die welke wordt verstrekt hetzij in klinieken of ziekenhuizen, hetzij bij wege van thuisverzorging, alsook de preventieve geneeskunde.

Wil het niet tot ernstige moeilijkheden komen bij het interpreteren van de ontwerp-wet, dan kan een veel nauwkeuriger omschrijving van de bedoelde aangelegenheden niet worden gemist. Op zichzelf beschouwd, zouden de gebruikte formules immers zo kunnen worden verstaan dat daaronder ook begrepen is het vaststellen van regels met betrekking tot de geneeskunst, met name tot het organiseren van de beroepen van degenen die deze kunst beoefenen. Een zodanige strekking blijkt de Regering niet aan die bepaling te willen hechten.

In verband met 2°.

De bepaling luidt :

« 2° De materiële, sociale, psychologische, morele en opvoedende bijstand aan personen, gezinnen en diensten, alsmede de jeugdbescherming. »

I. Ook voor de bepaling onder 2° is het noodzakelijk een tekst in te voegen waaruit nauwkeuriger blijkt welke diensten worden bedoeld. Een zodanige verduidelijking is des te noodzakelijker daar niet wordt ingezien op welke wijze « psychologische, morele, (of) opvoedende bijstand » zou kunnen worden verleend aan de diensten zelf.

II. De jeugdbescherming bestrijkt meer dan één sector.

De desbetreffende basiswet van 8 april 1965 verdeelt haar bepalingen over verschillende categorieën : in een eerste titel brengt zij de bepalingen onder betreffende de « sociale bescherming » van de jeugd en in een tweede titel de bepalingen betreffende de « gerechtelijke bescherming » van de jeugd. Deze laatste bepalingen worden, in de aangehaalde wet verdeeld over een hoofdstuk I dat betrekking heeft op de jeugdrechtsbanken, een hoofdstuk II houdende « burgerrechtelijke bepalingen betreffende de minderjarigen », een hoofdstuk III « Maatregelen ter

Dès lors, étant donné que le texte de l'article 59bis, § 2bis, en projet ne contient pas une formule permettant de déterminer avec suffisamment de précision la notion de « matières personnalisables », il est impossible de vérifier si une loi attribuant, au titre de cette qualification, des matières déterminées aux communautés, est conforme ou non à la disposition constitutionnelle prévue. Le Conseil d'Etat n'est donc pas en mesure de se prononcer au sujet de la concordance de l'article 2, § 2, de la loi avec l'article 59bis, § 2bis, de la Constitution, en projet.

Observations particulières

Article 2, § 2 (nouvel art. 62 L.S.)

Le liminaire serait mieux rédigé comme suit :

« L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1°. ... ».

Quant au 1°.

La disposition est énoncée comme suit :

« § 2. Les matières personnalisables visées à l'article 59bis, § 2bis, de la Constitution sont les suivantes :

1° Les soins de santé tels que cliniques, hôpitaux, la médecine préventive et les soins à domicile, à l'exception de la réglementation de base concernant la programmation et les conditions de financement, de l'infrastructure, du prix de la journée d'entretien et de l'assurance maladie-invalidité. »

I. Par souci de bonne rédaction, il y a lieu d'écrire : « 1° Les soins de santé, tels ceux qui sont dispensés dans les cliniques, les hôpitaux, etc. ».

II. La disposition fait mention des soins de santé dispensés soit dans les cliniques ou hôpitaux, soit à domicile, ainsi que de la médecine préventive.

Sous peine de créer de graves difficultés lorsqu'il s'agira d'interpréter la loi en projet, il est indispensable de déterminer avec beaucoup plus de précision les matières visées. En effet, considérées en elle-mêmes, les formules employées pourraient être comprises en ce sens qu'elles incluraient l'établissement des règles relatives à l'art de guérir et notamment à l'organisation des professions de ceux qui exercent cet art. Il ne paraît pas que, dans les intentions du Gouvernement, la disposition ait une telle portée.

Quant au 2°.

La disposition est énoncée comme suit :

« 2° L'assistance matérielle, sociale, psychologique, morale et éducative aux personnes, aux familles et aux services, ainsi que la protection de la jeunesse. »

I. En ce qui concerne la disposition énoncée au 2°, il est également nécessaire d'introduire un texte permettant de mieux déterminer les services visés. Une telle précision est d'autant plus indispensable qu'on n'aperçoit pas comment une assistance « psychologique, morale, (ou) éducative » pourrait être apportée aux services eux-mêmes.

II. La protection de la jeunesse comprend plusieurs secteurs distincts.

La loi fondamentale relative à la matière, la loi du 8 avril 1965, divise ses dispositions en plusieurs catégories : elle classe dans un titre premier les dispositions relatives à la « protection sociale » de la jeunesse et, dans un titre II, les dispositions relatives à la « protection judiciaire de la jeunesse ». Quant à ces dernières dispositions, la loi citée les répartit en un chapitre I° ayant trait aux juridictions de la jeunesse, un chapitre II contenant des règles de droit civil applicables aux mineurs, un chapitre III organisant les mesures de protection à

bescherming van de minderjarigen », een hoofdstuk IV betreffende de territoriale bevoegdheid van de jeugdrechtsbanken en de voor die rechtsbanken te volgen rechtspleging.

Volgens de inlichtingen die de Eerste minister aan de Raad van State heeft verstrekt, heeft het ontwerp niet tot doel die gedeelten van de aangelegenheden inzake jeugdbescherming over te dragen welke onder het burgerlijk recht, het strafrecht en het gerechtelijk recht ressorteren. De tekst moet dus zó geamendeerd worden, dat daarin nauwkeurig wordt aangegeven welk aspect of welke aspecten van de jeugdbescherming naar de gemeenschappen overgaan.

In verband met 3°.

De bepaling luidt :

« 3° De didactische en pedagogische vorming, met inbegrip van de voorschoolse, post- en parascolaire voorzieningen, de professionele bij- en omscholing. »

Zo geredigeerd is dat de opsomming van aangelegenheden die, althans gedeeltelijk, onder de in artikel 59bis, § 2, eerste lid, 2°, van de Grondwet bedoelde onderwijsaangelegenheden vallen, zowel volgens de thans geldende als volgens de door de Regering voorgestelde nieuwe tekst. Ook de bepaling onder 3° zou nauwkeuriger moeten worden geformuleerd.

Slotopmerking betreffende artikel 2, § 2

Artikel 59bis, § 4bis, dat de Regering voorstelt in de Grondwet in te voegen leunt aan bij § 4, eerste lid, van hetzelfde artikel. Het is als volgt geredigeerd :

« § 4bis. De decreten, genomen bij toepassing van § 2bis, hebben kracht van wet respectievelijk in het Nederlands taalgebied en in het Frans taalgebied, alsmede ten aanzien van de instellingen, gevestigd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, die wegens hun activiteiten, moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere gemeenschap. »

Het nieuwe artikel 2, § 2, dat het ontwerp in de wet van 21 juli 1971 wil invoegen, heeft tot doel de gemeenschapsraden, handelend samen met de Koning, te machtigen tot het regelen van activiteiten die worden uitgeoefend in instellingen waarvoor het in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, meer dan voor de instellingen bedoeld in artikel 59bis, § 4, van de Grondwet, moeilijk zal zijn uit te maken of zij moeten worden geacht uitsluitend tot de ene dan wel tot de andere gemeenschap te behoren.

Het probleem zou zich bijvoorbeeld kunnen voordoen voor sommige diensten die zich bezighouden met voorlichting op het gebied van de preventieve geneeskunde, voor bepaalde klinieken of voor sommige diensten die zich met jeugdbescherming bezighouden.

De Regering dient uit te maken of zij, ter voorkoming van de aangehaalde moeilijkheden, de tekst van het onderhavige ontwerp niet behoort aan te vullen of althans in de memorie van toelichting niet moet aangeven volgens welke maatstaven moet worden gewerkt.

Artikel 2, § 4 (nieuw art. 63, § 2, B.W.)

Bij de redactie zou beter worden aangeleund bij het huidige artikel 2, tweede lid. De volgende tekst wordt voorgesteld :

« § 4. Tot de bevoegdheden van de gemeenschappen in de aangelegenheden opgesomd in paragraaf 1 en in paragraaf 2 van dit artikel behoort het aannemen van bepalingen en andere maatregelen betreffende de voor de uitoefening van die bevoegdheden noodzakelijke infrastructuur. »

Artikel 2, § 6

Geredigeerd in nagenoeg dezelfde bewoordingen als die van artikel 29, § 1, tweede lid, van het onderhavige ontwerp, welke bepaling betrekking heeft op de ordonnances, luidt het ontworpen artikel 2, § 6 :

l'égard des mineurs, un chapitre IV concernant la compétence territoriale des juridictions de la jeunesse et la procédure à suivre devant celles-ci.

Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat par le Premier ministre, le projet ne tend pas à transférer les parties de la matière de la protection de la jeunesse qui ressortissent au droit civil, au droit pénal et au droit judiciaire. Le texte doit, dès lors, être amendé afin d'indiquer de manière exacte, la partie ou les parties de la matière de la protection de la jeunesse qui sont transférées aux communautés.

Quant au 3°.

La disposition est énoncée comme suit :

« 3° La formation didactique et pédagogique, y compris les interventions préscolaires, postcolaires et parascolaires, le recyclage et la reconversion professionnelle. »

Telle qu'elle est rédigée, la disposition énumère des matières qui, au moins pour partie, sont comprises dans la matière de l'enseignement visée à l'article 59bis, § 2, alinéa 1°, 2°, de la Constitution, tant selon le texte actuellement en vigueur que selon le texte nouveau prévu par le Gouvernement. La disposition du 3° devrait également être énoncée de manière plus précise.

Observation finale relative à l'article 2, § 2

L'article 59bis, § 4bis, dont le Gouvernement propose l'insertion dans la Constitution est inspiré par le paragraphe 4, alinéa 1°, du même article. Il est rédigé en ces termes :

« § 4bis. Les décrets pris en application du § 2bis ont force de loi respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou l'autre communauté. »

L'article 2, § 2, nouveau, que le projet tend à introduire dans la loi du 21 juillet 1971, a pour objet d'habiliter les conseils de communauté, agissant avec le Roi, à régler des activités s'exerçant au sein d'institutions pour lesquelles, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, il y aura, plus que pour les institutions visées à l'article 59bis, § 4, de la Constitution, des difficultés pour déterminer si elles doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté.

Le problème pourrait, par exemple, se poser pour certains services s'occupant d'information dans le domaine de la médecine préventive, pour certaines cliniques ou pour certains services s'occupant de la protection de la jeunesse.

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier si, en vue de prévenir les difficultés indiquées, il ne doit pas compléter le texte du présent projet ou, du moins, énoncer dans l'exposé des motifs les critères qu'il y a lieu d'adopter.

Article 2, § 4 (nouvel art. 63, § 2, L.S.)

Il serait préférable de rédiger la disposition en s'inspirant davantage de l'article 2, alinéa 2, actuellement en vigueur. Le texte suivant est proposé :

« § 4. Les compétences des communautés dans les matières énumérées au paragraphe 1° et au paragraphe 2 du présent article, comprennent le pouvoir d'adopter les dispositions et autres mesures relatives à l'infrastructure, nécessaires à l'exercice de ces compétences. »

Article 2, § 6

Rédigé en termes presque identiques à ceux de l'article 29, § 1°, alinéa 2, du présent projet, laquelle disposition est relative aux ordonnances, l'article 2, § 6, en projet porte :

« § 6. In het raam van de bevoegdheden bedoeld bij §§ 1 en 2 van dit artikel kunnen bij decreet de vigerende wettelijke bepalingen worden opgeheven, gewijzigd, aangevuld of vervangen. »

De aangehaalde bepaling is overbodig en kan zelfs tot dubbelzinnigheid leiden. Zowel volgens de door de Regering voorgestelde nieuwe tekst als volgens de thans geldende tekst stelt artikel 59bis van de Grondwet dat de decreten « kracht van wet » hebben.

Artikel 2, §§ 7 tot 9 (nieuwe art. 65, 66 en 67 B.W.)

In de paragrafen 1 tot 5 bepaalt het ontwerp-artikel 2 de omvang van de bevoegdheden van de gemeenschappen door hun de bevoegdheid toe te wijzen om in de in het artikel genoemde aangelegenheden te regelen (§§ 1, 2 en 3; § 4), alsook de bevoegdheid om de bestemming van bepaalde kredieten te bepalen (§ 5).

De bepalingen van paragraaf 7, paragraaf 8 en paragraaf 9 hebben verschillende onderwerpen: zij verlenen bijkomende bevoegdheden en ook rechten aan de gemeenschappen om deze in staat te stellen zich van de hun toevertrouwde opdrachten te kwijten. Voor de duidelijkheid van de ontworpen wet verdient het derhalve aanbeveling de genoemde bepalingen op te nemen in afzonderlijke artikelen die logischerwijs na het ontworpen artikel 2bis (art. 61 van het onderhavige ontwerp) zouden komen.

Volgens de Franse tekst van paragraaf 9, 1°, « la communauté française et la communauté néerlandaise peuvent poursuivre respectivement dans la région linguistique française et néerlandaise, des expropriations pour cause d'utilité publique, dans les cas et selon les modalités fixés par décret dans le respect « du principe » des procédures judiciaires fixées par la loi... ». Voor de woorden « du principe » staat geen equivalent in de Nederlandse tekst.

Zij kunnen verwarring stichten door de indruk te wekken dat, volgens de wetgever, de ordonnantie andere gerechtelijke procedures zou kunnen vaststellen dan die welke de wet bepaalt.

In zover de memorie van toelichting, wat dat betreft, verwijst naar hetgeen gezegd is in verband met artikel 34, kan de Raad van State alleen maar de opmerking herhalen die hij in de passus betreffende dat artikel heeft gemaakt.

Artikel 61 (nieuw art. 64 B.W.)

Bij deze bepaling is dezelfde opmerking te maken als bij artikel 30.

Artikel 62 (nieuw art. 71 B.W.)

Dit artikel voegt een bepaling in waarbij een commissie wordt opgericht die belast is met het onderzoeken van de aanvragen om steun voor culturele activiteiten, uitgaande van de minderheden van de gemeenten met bijzonder taalstatuut.

Bij deze bepaling zijn twee opmerkingen te maken:

1. Artikel 4bis, dat het ontwerp bedoelt in te voegen in de wet van 21 juli 1971, zegt niet welke de respectieve gemeenschapsexecutieven en de respectieve gemeenschapsbegrotingen van de taalminderheden van de gemeenten met bijzonder taalstatuut zijn.

Artikel 59bis van de Grondwet bepaalt het gebied van de gemeenschappen. Dit omvat, naargelang van het geval, het Nederlandse taalgebied en het Franse taalgebied en, in de opgegeven mate, het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. De gemeenten met bijzonder taalstatuut maken deel uit van het bevoegdheidsgebied van de gemeenschap waartoe hun taalgebied behoort. Die gemeenten — en nog minder de « taalminderheden » die zich daar kenbaar maken — vormen geen uitzondering op de algemene regel.

De tekst zou in ieder geval, wat dit punt betreft, moeten worden gepreciseerd.

« § 6. Dans le cadre des compétences visées aux §§ 1^{er} et 2 du présent article, le décret peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur. »

La disposition reproduite est superflue et pourrait même créer une ambiguïté. En effet, tant selon le texte nouveau proposé par le Gouvernement que selon le texte actuellement en vigueur, l'article 59bis de la Constitution porte que les décrets « ont force de loi ».

Article 2, §§ 7 à 9 (nouveaux art. 65, 66 et 67 L.S.)

En ces paragraphes 1^{er} à 5, l'article 2 en projet détermine l'étendue des compétences des communautés en leur attribuant le pouvoir de régler les matières que l'article énumère (§§ 1^{er}, 2 et 3; § 4), ainsi que le pouvoir d'affecter certains crédits déterminés (§ 5).

Les dispositions contenues au paragraphe 7, au paragraphe 8 et au paragraphe 9 ont des objets différents: elles confèrent des pouvoirs complémentaires et des droits aux communautés en vue de permettre à celles-ci de s'acquitter des missions qui leur sont confiées. Il serait dès lors préférable pour la clarté de la loi en projet, d'insérer les dispositions indiquées dans des articles distincts, qui trouveraient logiquement leur place après l'article 2bis en projet (art. 61 du présent projet).

Au paragraphe 9, 1^{er}, suivant le texte français, « la communauté française et la communauté néerlandaise peuvent poursuivre, respectivement dans la région linguistique française et néerlandaise, des expropriations pour cause d'utilité publique, dans les cas et selon les modalités fixés par décret dans le respect « du principe » des procédures judiciaires fixées par la loi... ». Les mots placés entre guillemets ne se retrouvent pas dans le texte néerlandais.

Ils sont de nature à prêter à confusion en laissant entendre que, dans l'intention du législateur, l'ordonnance pourrait fixer des procédures judiciaires distinctes de celles que fixe la loi.

Dans la mesure où l'exposé des motifs fait référence sur ce point à ce qui se trouve écrit à propos de l'article 34, le Conseil d'Etat ne peut que rappeler l'observation qu'il a faite sur le passage relatif à cet article.

Article 61 (nouvel art. 64 L.S.)

Cette disposition appelle la même observation que celle qui a été faite sous l'article 30.

Article 62 (nouvel art. 71 L.S.)

Cet article introduit une disposition qui crée une commission chargée d'examiner les demandes d'aide aux activités culturelles des minorités des communes à régime linguistique spécial.

Cette disposition appelle deux observations:

1. L'article 4bis que le projet tend à insérer dans la loi du 21 juillet 1971 n'indique pas quels sont les exécutifs communautaires respectifs et les budgets communautaires respectifs des minorités linguistiques des communes à régime linguistique spécial.

L'article 59bis de la Constitution détermine le ressort des communautés. Celui-ci comprend, selon le cas, la région de langue française et la région de langue néerlandaise ainsi que, dans la mesure indiquée, la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Les communes à régime linguistique spécial sont comprises dans le ressort territorial de la communauté à laquelle leur région linguistique appartient. Elles ne font pas exception à la règle générale, et encore moins les minorités linguistiques qui se manifestent en leur sein.

Le texte devrait, en tout cas, être précisé sur ce point.

2. Het derde lid van artikel 4bis luidt :

« Wanneer voor een verschil in houding tegenover een ingediend dossier geen oplossing kon worden gevonden binnen een termijn van drie maanden vanaf het indienen van het dossier, kan dit op verzoek van één van de partijen, aanhangig worden gemaakt bij de nationale Regering die het geschil beslecht. »

Het is de Raad van State niet duidelijk waar de constitutionele grondslag voor deze bepaling ligt.

Artikel 59bis, § 6, van de Grondwet bepaalt :

« § 6. De wet bepaalt het globaal krediet dat ter beschikking wordt gesteld van elke cultuurraad, die de bestemming ervan bij decreet bepaalt.

Dit krediet wordt vastgesteld volgens objectieve criteria bij de wet bepaald. Voor materies, die zich door hun aard niet lenen tot het vaststellen van objectieve criteria, worden gelijke dotaties ingevoerd.

De wet stelt, op grond van dezelfde regelen, het gedeelte van dit krediet vast, dat moet worden besteed aan de ontplooiing van de twee culturen op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad ».

Deze paragraaf, die niet voor herziening vatbaar is verklaard, biedt geen ruimte voor een bevoegdheid krachtens welke de nationale Regering zich zou mogen mengen in de bevoegdheid van de cultuurraden om bij decreet de bestemming te bepalen van het globale krediet dat de wet te hunner beschikking stelt.

Artikel 63 (nieuw art. 72 B.W.)

De inleidende volzin kan beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 6 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : ... ».

Artikel 64 (nieuw art. 74 B.W.)

Dit artikel kan beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 64. — Artikel 8 van dezelfde wet wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« Zij vormen het bureau van de Raad. »

Artikel 66 (nieuw art. 78 B.W.)

De inleidende volzin zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 13 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : ... ».

Het betreft hier voorts een van de bepalingen die vooruitlopen op de keuze tussen de twee vormen van executie, want het eerste lid werkt met de veronderstelling dat sommige leden van de executieve geen lid zijn van de gemeenschapsraad.

Artikel 67 (nieuw art. 79 B.W.)

De inleidende volzin zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 14 van dezelfde wet wordt met de volgende bepalingen aangevuld : ... ».

Artikel 67bis (nieuw art. 80 B.W.)

Zoals het onderhavige ontwerp op 11 mei 1979 geamendeerd is, bedoelt het in de wet van 21 juli 1971 een artikel 15bis in te voegen, luidend als volgt :

« Artikel 15bis. — Alleen de gemeenschapsraad kan een authentieke uitlegging van de decreten geven. »

2. Aux termes de l'alinéa 3 de l'article 4bis :

« Lorsqu'une divergence d'attitude à l'égard d'un dossier introduit n'a pu recevoir de solution dans un délai de trois mois à compter de l'introduction du dossier, celui-ci peut être porté, à la demande d'une des parties, devant le Gouvernement national qui tranche le différend. »

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas le fondement constitutionnel de cette disposition.

Suivant l'article 59bis, § 6, de la Constitution :

« § 6. La loi fixe le crédit global qui est mis à la disposition de chaque conseil culturel qui en règle l'affectation par décret.

Ce crédit est établi en fonction de critères objectifs fixés par la loi. Des dotations égales sont établies dans les matières qui, par leur nature, ne se prêtent pas à des critères objectifs.

La loi détermine, en fonction des mêmes règles, la quotité de ce crédit qui doit être consacrée au développement de l'une et de l'autre culture sur le territoire de Bruxelles-Capitale. »

Ce paragraphe qui n'est pas soumis à révision ne laisse pas place à une compétence du Gouvernement national qui lui permettrait de s'immiscer dans les pouvoirs des conseils culturels de régler par décret l'affectation du crédit global que la loi met à leur disposition.

Article 63 (nouvel art. 72 L.S.)

Le liminaire serait mieux rédigé comme suit :

« L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ... ».

Article 64 (nouvel art. 74 L.S.)

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Article 64. — L'article 8 de la même loi est complété par la disposition suivante :

« Ils forment le bureau du Conseil. »

Article 66 (nouvel art. 78 L.S.)

Le liminaire serait mieux rédigé comme suit :

« L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : ... ».

On observera pour le surplus qu'il s'agit ici d'une des dispositions qui anticipent sur le choix entre les deux formes d'exécutif puisque l'alinéa 1^{er} suppose qu'il y ait des membres de l'exécutif qui ne soient pas membres du conseil des communautés.

Article 67 (nouvel art. 79 L.S.)

Le liminaire serait mieux rédigé comme suit :

« L'article 14 de la même loi est complété par les dispositions suivantes : ... ».

Article 67bis (nouvel art. 80 L.S.)

Tel qu'il a été amendé le 11 mai 1979, le présent projet tend à insérer dans la loi du 21 juillet 1971, un article 15bis rédigé comme suit :

« Article 15bis. — L'interprétation des décrets par voie d'autorité n'appartient qu'au conseil de communauté. »

Deze bepaling roept soortgelijke opmerkingen op als bij artikel 16 zijn gemaakt.

Volgens het thans geldende artikel 59bis, § 4, en volgens het nieuwe artikel 59bis, § 4 en § 4bis, in het voorstel tot herziening dat de Regering op 4 mei 1979 heeft ingediend, hebben de decreten « kracht van wet ».

Rekening houdend met de aan de decreten verbonden rechtskracht kan men zich afvragen of een cultuurraad die met de Koning optreedt geen authentieke uitlegging van een decreet zou kunnen geven.

Op te merken valt echter dat de thans in aanmerking te nemen grondwetsteksten alleen de wetgevende macht machtigen om aan sommige van haar handelingen een authentieke uitlegging te geven.

Het recht om aan haar handelingen een authentieke uitlegging te geven is een zeer ruim en uitzonderlijk prerogatief. Zoals bij de behandeling in het Nationaal Congres is opgemerkt, « ... une loi interprétative s'applique à des faits antérieurs...; elle a par sa nature même, une plus ou moins grande rétroactivité ». Uiteindelijk heeft het Nationaal Congres besloten de authentieke uitlegging van de wetten aan de wetgevende macht over te laten, met de verklaring dat het zich op die macht verliet om van dat prerogatief geen gebruik te maken waardoor de rechten van particulieren zouden worden geschaad (verslag uitgebracht door de heer Raikem in de vergadering van 23 december 1830, Huytens, Discussions du Congrès national de Belgique, deel IV, blz. 69; Exposé des motifs de la Constitution belge, blz. 356).

De verklaring tot herziening van november 1978 verklaart artikel 28 van de Grondwet voor herziening vatbaar.

Zolang de grondwetgever dat artikel 28 niet heeft gewijzigd, is de wetgever niet bevoegd om, zelfs bij een met bijzondere meerderheid aangenomen wet, een bepaling aan te nemen luidens welke een decreet een authentieke uitlegging van een vorig decreet kan geven.

Artikel 72 (nieuw art. 87 B.W.)

Dat artikel zegt :

« De overgangsbepaling, voorzien in artikel 1 van deze wet houdt op uitwerking te hebben op 31 december 1982, indien de definitieve Staatshervorming op die datum niet tot stand is gekomen. »

Die bepaling moet om verschillende redenen worden herzien :

1. Artikel 1 is geen echte overgangsbepaling (49).
2. Het begrip « definitieve Staatshervorming » is dubbelzinnig. Geen hervorming, ook niet een hervorming van de Grondwet, is uiteraard ooit definitief. Noch de Grondwet, noch de met een bijzondere meerderheid aangenomen wetten zijn aan latere wijziging onttrokken. Om de toepassing van de wet in de tijd te beperken, is dit dus geen dienstige maatstaf.
3. Met de gegeven tekst zou artikel 72 meebrengen dat de gewesten, indien de « definitieve Staatshervorming » niet tot stand gekomen is tegen 31 december 1982, territoriaal niet langer bepaald zijn. Dit komt erop neer dat hun bevoegdheden wegens het gemis van een omschrijving van het grondgebied waarop ze moeten aangrijpen, geen onderwerp meer zouden hebben. Daaruit moet wel worden besloten dat de met die bevoegdheden gemoeide macht dan weer overgaat op het Rijk.
- In de formulering die aan artikel 72 is gegeven zou de omstandigheid dat de « definitieve Staatshervorming » niet tot stand gekomen is tegen 31 december 1982, dit gevolg echter alleen ten aanzien van de gewesten doen intreden. De gemeenschappen zouden de verworvenheden van de ontwerp-wet, met name de bevoegdheid voor de in artikel 60 bepaalde « persoonsgebonden aangelegenheden », behouden.

4. Dit verschil lijkt door de Regering niet te zijn gewild. Geeft de memorie van toelichting geen commentaar op artikel 72, in het bij de verklaring van 5 april 1979 gevoegde regeerakkoord staat onder 56 te lezen :

(49) Men zie hetgeen daarover bij artikel 1 is gezegd.

Cette disposition appelle des observations du même ordre que celles qui ont été faites sous l'article 16.

Selon l'article 59bis, § 4, actuellement en vigueur et selon le nouvel article 59bis, § 4 et § 4bis, faisant l'objet de la proposition de révision déposée le 4 mai 1979 par le Gouvernement, les décrets ont « force de loi ».

Compte tenu de la force juridique conférée aux décrets, on pourrait se demander si un conseil culturel agissant avec le Roi ne pourrait pas interpréter un décret de manière authentique.

Il faut toutefois observer que les textes constitutionnels à prendre présentement en considération n'habilitent que le seul pouvoir législatif à interpréter certains de ses actes par voie d'autorité.

La faculté d'interpréter ses actes par voie d'autorité constitue une prérogative très étendue, de caractère exceptionnel. En effet, comme on l'a relevé lors des discussions du Congrès national, « ... une loi interprétative s'applique à des faits antérieurs...; elle a par sa nature même, une plus ou moins grande rétroactivité ». Finalement le Congrès national a décidé de confier au pouvoir législatif, l'interprétation des lois par voie d'autorité, en déclarant faire confiance à ce pouvoir pour qu'il n'use pas de cette prérogative d'une manière qui porterait atteinte aux droits des particuliers (rapport fait par M. Raikem dans la séance du 23 décembre 1830, Huytens, Discussions du Congrès national de Belgique, T. IV, p. 69, Exposé des motifs de la Constitution belge, p. 356).

La déclaration de révision de novembre 1978 soumet à révision l'article 28 de la Constitution.

Avant que le constituant ait modifié ledit article 28, le législateur n'a pas le pouvoir, même par une loi votée à la majorité spéciale, d'adapter une disposition portant qu'un décret peut interpréter par voie d'autorité un décret antérieur.

Article 72 (nouvel art. 87 L.S.)

Suivant cet article :

« La disposition transitoire prévue à l'article 1^{er} de la présente loi cesse de sortir ses effets le 31 décembre 1982, si la réforme définitive de l'Etat n'est pas intervenue à cette date. »

Cette disposition doit être revue pour plusieurs raisons :

1. L'article 1^{er} n'est pas une véritable disposition transitoire (49).
2. La « réforme définitive de l'Etat » est une notion équivoque. Aucune réforme, fût-ce de la Constitution, n'a évidemment jamais un caractère définitif. Ni la Constitution ni les lois adoptées aux majorités spéciales ne seront soustraites à toute modification ultérieure. Ce critère n'est donc pas adéquat pour délimiter l'application de la loi dans le temps.
3. Tel qu'il est rédigé, l'article 72 aurait pour effet, au cas où la « réforme définitive de l'Etat » ne serait pas accomplie le 31 décembre 1982, de priver les régions de définitions territoriales. Autant dire que leurs compétences deviendraient sans objet faute de détermination du territoire par rapport auquel les exercer. On doit en conclure que les pouvoirs qui entrent dans leurs compétences feraient retour à l'Etat.

Cette conséquence du non-accomplissement de la « réforme définitive de l'Etat » au 31 décembre 1982 serait toutefois, de par la rédaction de l'article 72, limitée aux régions. Les communautés conserveraient les acquis de la loi en projet et en particulier les pouvoirs relatifs aux « matières personnalisables » prévues à l'article 60.

4. Il ne semble pas que cette différence corresponde aux intentions du Gouvernement. En effet, si l'exposé des motifs ne commente pas l'article 72, l'accord de Gouvernement, annexé à la déclaration du 5 avril 1979 porte ce qui suit, au point 56 :

(49) Voir ce qui a été exposé en ce sens sous l'article 1^{er}.

« De overgangsbepalingen waarin dit hoofdstuk voorziet, houden op uitwerking te hebben op 31 december 1982, indien de definitieve Staatshervorming op die datum niet tot stand is gekomen. »

Het hier bedoelde hoofdstuk nu betreft zowel de bevoegdheden van de gemeenschappen als die van de gewesten.

Slotopmerking

Het reeds genoemde regeerakkoord zegt in een noot bij het opschrift van hoofdstuk II dat « de wet van 1 augustus 1974 zal worden opgeheven ». Het ontwerp bevat geen opheffingsbepaling die deze bedoeling uitdrukkelijk verwoordt.

Het advies betreffende de punten :

IV. Het ontwerp van gewestvorming en de Grondwet;

V. De Raad van de Nederlandse gemeenschap en de Grondwet, en de artikelen 1 tot 28 van het ontwerp, is gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

De heren : A. MAST, eerste voorzitter,

H. COREMANS en A. VANDER STICHELE, staatsraden,

G. VAN HECKE en J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : S. HEYVAERT, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer A. VANDER STICHELE.

De verslagen werden uitgebracht door de heer J. NIMMEGEERS, eerste auditeur, en door de heer J. BORRET, auditeur.

De Griffier,
S. HEYVAERT,
Toegevoegd griffier.

De Voorzitter,
A. MAST.

De inleiding is opgesteld en het advies betreffende de punten :

I. Leemten in het ontwerp;

II. Overeenstemming van het ontwerp met de grondwetsbepalingen die de Regering voorstelt te wijzigen;

III. De adviezen over het ontwerp nr. 461;

VI. Deelneming van de gewesten aan de uitoefening van sommige bevoegdheden van het nationaal gezag, alsmede de artikelen 29 tot 72 van het ontwerp, is gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

De heren : P. TAPIE, kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU en Ch. HUBERLANT, staatsraden,

R. PIRSON en F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

De verslagen werden uitgebracht door de heer P. MAROY, adjunct-auditeur-generaal, door de heer G. BOLAND, eerste auditeur, en door de heer P. CHARLIER, auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Eerste minister.

De 14 juni 1979.

De Hoofdgriffier van de Raad van State,
L. VERSCHOOTEN.

« Les dispositions transitoires prévues dans le présent chapitre cessent de produire leurs effets à la date du 31 décembre 1982 si la réforme définitive de l'Etat n'est pas intervenue à cette date. »

Or, le chapitre visé concerne aussi bien les attributions des communautés que celles des régions.

Observation finale

L'accord de Gouvernement déjà cité mentionne, dans une note sous l'intitulé de son chapitre II, que « la loi du 1^{er} août 1974 sera abrogée ». Le projet ne contient pas de disposition abrogatoire traduisant cette intention en termes exprès.

L'avis concernant les points :

IV. Le projet de régionalisation et la Constitution;

V. Le Conseil de la communauté néerlandaise et la Constitution, et les articles 1^{er} à 28 du projet, a été donné par la première chambre, composée de :

Messieurs : A. MAST, premier président,

H. COREMANS et A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE et J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

Madame : S. HEYVAERT, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Les rapports ont été présentés par M. J. NIMMEGEERS, premier auditeur, et par M. J. BORRET, auditeur.

Le Greffier,
S. HEYVAERT,
Greffier assumé.

Le Président,
A. MAST.

L'introduction a été rédigée et l'avis concernant les points :

I. Les lacunes du projet;

II. La conformité du projet avec les dispositions constitutionnelles que le Gouvernement propose de modifier;

III. Les avis donnés sur le projet n° 461;

VI. La participation des régions à l'exercice de certaines compétences du pouvoir national, ainsi que les articles 29 à 72 du projet, a été donné par la deuxième chambre, composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,

H. ROUSSEAU et Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,

R. PIRSON et F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

Madame : J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Les rapports ont été présentés par M. P. MAROY, auditeur général adjoint, par M. G. BOLAND, premier auditeur, et par M. P. CHARLIER, auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
P. TAPIE.

Pour expédition délivrée au Premier ministre.

Le 14 juin 1979.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,
L. VERSCHOOTEN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L. 13.395/V.R.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 17e juli 1979 door de Eerste Minister verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste acht dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van « bijzondere gewest- en gemeenschapswet », heeft de 26e juli 1979 het volgend advies gegeven :

Voorafgaande opmerkingen

A. Bij brief van 16 juli 1979 heeft de Eerste Minister de Raad van State eensdeels de nieuwe tekst toegezonden die de Regering heeft opgesteld voor die delen van de memorie van toelichting bij het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet welke betrekking hebben op de artikelen 29, § 1, en 60, § 2, van dat ontwerp, dat wil zeggen op de bepaling van de respectieve bevoegdheid van gewesten en gemeenschappen en, anderdeels, onder beroep op de artikelen 3 en 85bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gevraagd dat die nieuwe tekst wordt onderworpen aan het beredeneerd advies van de verenigde kamers van de afdeling wetgeving, dat deze in hun advies zelf een tekstvoorstel doen voor de artikelen 29, § 1, en 60, § 2, en tenslotte dat daarbij de in voornoemd artikel 85bis bepaalde spoed-procedure wordt toegepast.

De brief van de Eerste Minister gaat niet vergezeld van enig nieuw voorontwerp van tekst voor de voornoemde artikelen 29, § 1, en 60, § 2, en moet dus worden verstaan, enerzijds als een nieuwe aanvraag om advies over die bepalingen in het licht van de commentaar die de herschreven passussen van de memorie van toelichting daarover verstreken, anderzijds als een verzoek dat, impliciet maar stellig, gegrond is op artikel 6 van de gecoördineerde wetten, hetwelk bepaalt :

« De Eerste Minister kan de afdeling belasten met het opmaken van de tekst van voorontwerpen van wetten, van besluiten, van reglementen of van amendementen waarvan de stof en het voorwerp door hem worden vastgesteld. »

B. Het door de wet van 13 juni 1979 in de gecoördineerde wetten op de Raad van State ingevoegde artikel 85bis moge alleen de adviesaanvragen met zoveel woorden vermelden, niets, in hetgeen de wetgever tot het aannemen van die bepaling heeft bewogen, wettigt de bewering dat hij de bedoeling heeft gehad een op artikel 6 van de meergenoemde wetten steunend verzoek tot het opstellen van een voorontwerp buiten de bevoegdheid van de verenigde kamers van de afdeling wetgeving te houden als dat verzoek, zoals hier duidelijk het geval is, een vraag betreffende de respectieve bevoegdheid van Staat, gemeenschappen of gewesten doet rijzen.

C. De afdeling wetgeving heeft, wanneer zij door de Eerste Minister belast wordt met het opmaken van de tekst van een voorontwerp, in verschillende opzichten een ruimere bevoegdheid dan zij bij een gewone adviesaanvraag bezit (zie *Novelles*, Droit administratif, dl. VI « Le Conseil d'Etat », nr. 455). Die bevoegdheid kan echter niet zover reiken dat zij mede zou omvatten hetgeen Wigny « l'appréciation de l'opportunité politique » noemt (« La troisième révision de la Constitution », blz. 156). De keuze die met deze beoordeling is gemoeid, ligt, tijdens de voorbereiding van een bij de Wetgevende Kamers in te dienen ontwerp, uitsluitend bij de Regering en, uiteindelijk, bij de wetgever.

Zulk een keuze heeft de Raad van State niet te doen, en zelfs niet in overweging te geven. Alleen voor die « bevoegdhedenpakketten » waaromtrent de bedoeling van de Regering duidelijk naar voren treedt uit de memorie van toelichting of uit de door de gemachtigden van de Eerste Minister verstrekte uitleg, kan hij dus tekstvoorstellen doen.

D. Bij de nieuwe aanvraag van de Eerste Minister, die nu slaat op de artikelen 29, § 1, en 60, § 2, van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet, is uiteraard hetzelfde voorbehoud te maken als in het advies L. 13.334 van 6 juni 1979 is geformuleerd eensdeels in de

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

L. 13.395/V.R.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Premier Ministre, le 17 juillet 1979, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas huit jours, sur un projet de loi spéciale « des régions et des communautés », a donné le 26 juillet 1979 l'avis suivant :

Observations préalables

A. Par sa lettre du 16 juillet 1979, le Premier Ministre a, d'une part, transmis au Conseil d'Etat le texte nouveau que le Gouvernement a rédigé pour les parties de l'exposé des motifs du premier projet de loi des régions et des communautés, qui se rapportent aux articles 29, § 1^{er}, et 60, § 2, de ce projet, c'est-à-dire à la détermination des compétences respectives des régions et des communautés; invoquant les articles 3 et 85bis des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le Premier Ministre a, d'autre part, demandé que ce nouveau texte soit soumis à l'avis motivé des chambres réunies de la section de législation et que celles-ci, dans leur avis, formulent elles-mêmes une proposition de texte pour les articles 29, § 1^{er}, et 60, § 2; enfin, il a réclamé le bénéfice de la procédure d'urgence visée à l'article 85bis précité.

Comme la lettre du Premier Ministre n'est accompagnée d'aucun avant-projet de texte nouveau pour les articles 29, § 1^{er}, et 60, § 2, précités, elle doit être interprétée comme contenant, d'une part, une demande de nouvel avis sur ces dispositions, lues à la lumière des commentaires qu'en donnent les passages nouvellement rédigés de l'exposé des motifs, et, d'autre part, une demande fondée implicitement mais certainement sur l'article 6 des lois coordonnées, suivant lequel :

« Le Premier Ministre peut charger la section de rédiger le texte d'avant-projets de lois, d'arrêtés, de règlements ou d'amendements dont il détermine la matière et l'objet. »

B. Bien que l'article 85bis introduit par la loi du 13 juin 1979 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ne vise expressément que les demandes d'avis, rien, dans les motifs pour lesquels cette disposition a été adoptée, ne permet de soutenir que le législateur aurait entendu exclure de la compétence des chambres réunies de la section de législation une demande de rédaction d'un avant-projet, fondée sur l'article 6 des lois coordonnées, lorsque cette demande, comme c'est manifestement le cas en l'espèce, soulève une question relative aux compétences respectives de l'Etat, des communautés ou des régions.

C. S'il est vrai que, lorsque le Premier Ministre charge la section de législation de rédiger le texte d'un avant-projet, la compétence de celle-ci est, à certains égards, plus large que dans le cas d'une simple demande d'avis (voir *Novelles*, Droit administratif, t. VI, « Le Conseil d'Etat », n° 455), cette compétence ne saurait cependant s'étendre à ce que Wigny appelle « l'appréciation de l'opportunité politique » (« La troisième révision de la Constitution », p. 156). Les choix qui relèvent d'une telle appréciation appartiennent exclusivement au Gouvernement, lors de l'élaboration du projet à déposer devant les Chambres législatives, et au législateur, en définitive.

Le Conseil d'Etat n'a pas à opérer de tels choix ni même à les suggérer. Il ne peut donc proposer de texte que pour les « blocs de compétences » relativement auxquels les intentions du Gouvernement ressortent avec précision de l'exposé des motifs sur le projet ou des explications fournies par les délégués du Premier Ministre.

D. Ayant pour objet les articles 29, § 1^{er}, et 60, § 2, du premier projet de loi des régions et des communautés, la nouvelle demande du Premier Ministre appelle évidemment les mêmes réserves que celles qu'a énoncées l'avis L. 13.334 du 6 juin 1979, d'une part, dans les

algemene opmerkingen over het gehele ontwerp, anderdeels in de algemene opmerkingen bij de artikelen 29 en 60. Met het memoreren van dat voorbehoud moge hier, om het advies niet met herhalingen te overlappen, worden volstaan. Maar het is en blijft bijvoorbeeld duidelijk dat de tekst die voor artikel 60 van het ontwerp wordt voorgesteld, een voorafgaande wijziging van artikel 59bis van de Grondwet in de door de Regering aangegeven zin onderstelt, en dat de overeenstemming van datzelfde artikel 60 met de voor artikel 59bis ontworpen § 2 zal afhangen van de eindredactie van die bepaling, meer bepaald ten aanzien van de eventuele omschrijving van het begrip «persoonsgebonden materies».

E. Volgens de memorie van toelichting moeten «de bevoegdheden die toegekend worden aan de gewesten begrepen worden in het licht van punt 60». Luidens 1° van dat punt 60 kunnen de bevoegdheden van de nationale macht aan de gewesten worden overgedragen, met uitzondering van de bevoegdheden in de aangelegenheden door de Grondwet voorbehouden aan de wet (hier ontbreekt: en aan het decreet).

Die aangelegenheden zouden trouwens niet aan de gewesten kunnen worden overgedragen, zelfs niet met een bijzondere meerderheidswet.

Opgeworpen zou kunnen worden dat artikel 107quater, tweede lid, van de Grondwet alleen de in de artikelen 23 en 59bis bedoelde aangelegenheden met zoveel woorden buiten de voor overdracht naar de gewesten in aanmerking komende aangelegenheden houdt, met het gevolg dat, *a contrario*, al de overige aangelegenheden hun kunnen worden opgedragen.

Dit zuiver tekstargument gaat niet op. De grondwetgever heeft, toen hij voor artikel 107quater een lezing aannam waarin alleen uitdrukkelijk werden uitgesloten de aangelegenheden die in het raam van de herziening van 1970 geheel of ten dele aan de gemeenschappen werden toegewezen, ten overvloede te kennen gegeven dat de gewesten niet de grondwettelijke bevoegdheden van de gemeenschappen zouden mogen betreden. Niets in de voorbereiding van die bepaling wettigt de bewering dat de grondwetgever de bedoeling zou hebben gehad de wetgever toe te staan, zelfs met een bijzondere-meerderheidswet de nationale wetgever in het uiterste geval alle niet aan de gemeenschappen opgedragen bevoegdheden uit handen te nemen, en dat hij bijgevolg mogelijk heeft willen maken dat, steeds in het uiterste geval, iedere nationale normbevoegdheid die met een gewone meerderheid kan worden uitgeoefend ten aanzien van andere aangelegenheden dan de in artikel 23 en 59bis bedoelde, eventueel weg zou komen te vallen. De in artikel 107quater bepaalde uitzonderingen, teruggeplaatst in de orde van bevoegdheidsverdeling onder de gestelde machten, zijn derhalve overbodig. Zij laten als zodanig zeker geen redenering *a contrario* toe. Daaruit volgt dat, ondanks de letter van artikel 107quater, de aangelegenheden die in andere bepalingen van de Grondwet opgedragen zijn aan de wet, geacht moeten worden uitsluitend voor de nationale wetgever weggelegd te blijven.

Zo zal met name, zelfs in de aan gemeenschappen of gewesten toebedeelde materies, alles ter zake van bepaling van onteigeningsregels krachtens artikel 11 van de Grondwet bij de landswetgever blijven berusten, en zo zal ook in die materies alles ter zake van internationale betrekkingen krachtens artikel 68 van de Grondwet weggelegd blijven voor de Koning en de Kamers, ieder wat hem betreft, behoudens toepassing van artikel 59bis, § 2, 3°.

Een ander voorbeeld, dat in de voorafgaande opmerkingen dient te worden aangehaald omdat de gerezene moeilijkheid diverse, aan de gewesten en de gemeenschappen toe te wijzen aangelegenheden raakt, is dat van het domein dat de artikelen 108 en 108bis van de Grondwet voor de wet hebben gereserveerd.

Artikel 108 bepaalt :

«De provinciale en gemeentelijke instellingen worden bij de wet geregeld.

De wet verzekert de toepassing van de volgende beginselen... ».

observations préalables relatives à l'ensemble du projet et, d'autre part, dans les observations générales relatives aux articles 29 et 60. Ces réserves ne sont que rappelées ici afin de ne pas surcharger le présent avis par leur répétition. Mais il reste évident, par exemple, que le texte proposé pour l'article 60 du projet suppose la modification préalable de l'article 59bis de la Constitution dans le système indiqué par le Gouvernement, et que la conformité du même article 60 au paragraphe en projet du même article 59bis dépendra de la formation définitive de cette disposition, en particulier en ce qui concerne la définition éventuelle de la notion «matières personnalisables».

E. Selon l'exposé des motifs, les compétences attribuées aux régions doivent se comprendre à la lumière de ce qu'énonce le point 60 de l'accord de Gouvernement. Aux termes du 1° de ce point 60, les compétences du pouvoir national pourront être transférées aux régions, à l'exception des matières réservées par la Constitution à la loi (il faudrait ajouter : et au décret).

Ces matières ne pourraient être transférées aux régions, même par une loi votée à la majorité spéciale.

Certes, l'on pourrait objecter que l'article 107quater, alinéa 2, de la Constitution n'exclut expressément des matières susceptibles d'être transférées à la compétence des régions que celles que visent les articles 23 et 59bis, avec la conséquence qu'*a contrario* toutes les autres matières pourraient leur être transférées.

Cet argument de pur texte ne peut être retenu. En votant l'article 107quater dans une rédaction qui n'excluait expressément que les matières qui, dans le cadre de la réforme de 1970, furent attribuées en tout ou en partie aux communautés, le constituant a précisé surabondamment que les compétences des régions ne pourraient pas empiéter sur les compétences constitutionnelles des communautés. Rien, en effet, dans les travaux préparatoires de cette disposition, n'autorise à prêter l'intention au constituant d'avoir voulu permettre au législateur, même par une loi adoptée à la majorité spéciale, de dépouiller, à la limite, le législateur national de toutes les compétences qui n'auraient pas été attribuées aux communautés et, par conséquent, d'avoir voulu permettre, toujours à la limite, la suppression de tout pouvoir normatif national susceptible d'être exercé à la majorité simple par rapport à des matières autres que celles que visent les articles 23 et 59bis. Interprétées dans l'ordre du partage de compétences entre les pouvoirs constitués, les exceptions qui figurent à l'article 107quater sont donc superflues. A ce titre, elles n'autorisent certainement aucun raisonnement *a contrario*. Il s'ensuit que, malgré la lettre de l'article 107quater, les matières que d'autres dispositions de la Constitution attribuent à la loi doivent être considérées comme demeurant réservées à la seule compétence du législateur national.

C'est ainsi que, même dans les matières déléguées aux communautés ou aux régions, tout ce qui concerne la détermination des règles relatives aux expropriations restera, en vertu de l'article 11 de la Constitution, réservé au législateur national et que, de même, en ces matières, tout ce qui concerne les relations internationales demeurera, en vertu de l'article 68 de la Constitution, réservé au Roi et aux Chambres, chacun en ce qui le concerne, sauf l'application de l'article 59bis, § 2, 3°.

Un autre exemple qu'il importe de relever dans les observations générales parce que la difficulté qu'il pose se rencontre à propos de diverses matières à attribuer aux régions, est celui du domaine réservé à la loi par les articles 108 et 108bis de la Constitution.

Aux termes de l'article 108 :

«Les institutions provinciales et communales sont réglées par la loi.

La loi consacre l'application des principes suivants : ... ».

Onder de beginselen waarvan de toepassing door de wet moet worden verzekerd, zijn er die de wetgever geen ruimte laten voor eigen beoordeeling : de rechtstreekse verkiezing en de openbaarheid van begrotingen en rekeningen (1° en 5°).

En ander beginsel daarentegen behelst alleen maar een uitnodiging aan de wetgever om bevoegdheden te decentraliseren naar de provinciale en gemeentelijke instellingen toe (3°).

Krachtens een vierde beginsel wordt aan de provincie- en gemeenteraden bevoegdheid toegewezen voor alles wat van provinciaal en van gemeentelijk belang is (2°). Eenparig wordt aangenomen dat de wetgever, bij het in toepassing brengen van dat beginsel, de inhoud van het begrip gemeentelijk belang zeer ruim vermag te beoordelen, echter niet zó ruim dat hij het geheel zou gaan uithollen, en provincies en gemeenten niets meer aan bevoegdheid overlaat. Het ligt dus in het vermogen van de wetgever om bepaalde aangelegenheden, geheel (1) of gedeeltelijk (2), van de gemeentelijke naar de nationale bevoegdheid over te hevelen; evenzo kan een bijzondere-meerderheidswet bepaalde aangelegenheden geheel of gedeeltelijk uit de bevoegdheid van de gemeenten lichten en aan het gewest of de gemeenschap opdragen.

Artikel 108 van de Grondwet, zoals het thans luidt, kent noch gewesten noch gemeenschappen en staat de ene noch de andere toe de bevoegdheden van de gemeenten te bepalen, of die overheden te betrekken bij de normatieve of individuele uitvoering van de decreten, ordonnances en besluiten van de gemeenschappen of gewesten. In het algemeen moet ook worden opgemerkt dat de ontwerp-wet slechts bevoegdheden die door het centrale gezag worden uitgeoefend, overdraagt. Opdrachten die door bijzondere wetten of besluiten aan gemeenten of agglomeraties of federaties van gemeenten zijn verleend, laat zij ongemoeid. Als de gemeenschappen en de gewesten echter in bijzondere aangelegenheden volle, of althans aanvullende regelende bevoegdheid krijgen, moeten zij ook voor het uitoefenen daarvan de bevoegdheid om uitvoeringstaken aan gemeenten en agglomeraties op te dragen toegewezen krijgen.

Opdat de agglomeratie of de gemeente kan optreden in verband met overgedragen aangelegenheden, is derhalve machtiging van de nationale wetgever zelf vereist; hem komt het immers toe de gemeentewet, de provinciewet en de wet van 26 juli 1971 te wijzigen.

Zo bijvoorbeeld zou het tweede ontwerp van gewest- en gemeenschapswet moeten worden aangevuld met als volgt te redigeren bepalingen :

« Artikel ... — Artikel 75, eerste lid, van de gemeentewet wordt met de volgende woorden aangevuld « inzonderheid de gewestoverheid ».

Artikel ... — In artikel 78, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « of met de verordeningen van algemeen of provinciaal bestuur » vervangen door de woorden « of met de decreten, ordonnances en verordeningen van algemeen, gemeenschaps-, gewestelijk of provinciaal bestuur ».

Artikel ... — In artikel 90 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 1°, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887, worden de woorden « en van de besluiten van het algemeen bestuur » vervangen door de woorden « decreten, ordonnances en besluiten van het algemeen, gemeenschaps- of gewestelijk bestuur »;

2° in het eerste lid, 8°, gewijzigd bij de wet van 29 maart 1962, vervallen de woorden « overeenkomstig de wet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw »;

3° in het tweede lid, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887, worden de woorden « en besluiten van het algemeen bestuur » vervangen door de woorden « decreten, ordonnances en besluiten van het algemeen, gemeenschaps- of gewestelijk bestuur ».

Parmi les principes que la loi doit consacrer, il en est qui ne laissent au législateur aucune marge d'appréciation. Ainsi du principe de l'élection directe et de la publicité des budgets et des comptes (1° et 5°).

Un autre principe invite le législateur à la décentralisation d'attributions vers les institutions provinciales et communales (3°).

Un quatrième principe est celui de l'attribution aux conseils provinciaux et communaux de tout ce qui est d'intérêt communal (2°). Il est unanimement admis que le législateur, pour la mise en œuvre de ce principe, a un pouvoir d'appréciation très large en ce qui concerne le contenu de la notion d'intérêt communal, mais limité tout de même en ce sens qu'il ne pourrait réduire à rien cette notion en n'attribuant aucune compétence aux provinces et aux communes. De là il ressort que le législateur a le pouvoir de faire passer certaines matières de la compétence communale à la compétence nationale soit en tout (1) soit en partie (2); de la même manière le législateur spécial a le pouvoir de faire passer certaines matières en tout ou en partie de la compétence communale à la compétence de la communauté ou de la région.

L'article 108 de la Constitution, selon son texte actuel, ne connaît ni les communautés, ni les régions. Il ne permet pas aux communes ou aux régions de déterminer les attributions communales. Notamment, il ne permet pas d'associer ces autorités à l'exécution normative ou individuelle des décrets, des ordonnances et des arrêtés des communautés ou des régions. D'une manière générale, on doit observer encore que la loi en projet ne transfère que des compétences exercées par le pouvoir central. Elle laisse intactes les missions confiées par les lois ou arrêtés particuliers aux communes ou aux agglomérations et fédérations de communes. Toutefois l'attribution aux communautés et aux régions, dans des matières particulières, de la plénitude de la compétence, ou à tout le moins d'une compétence normative complémentaire, doit aller de pair avec l'attribution, dans l'exercice de cette compétence, du pouvoir de confier des tâches d'exécution aux communes et aux agglomérations.

L'intervention de l'agglomération ou de la commune dans les matières transférées doit, dès lors, être autorisée par le législateur national lui-même à qui il appartient de modifier la loi communale, la loi provinciale et la loi du 26 juillet 1971.

A titre d'exemple, le deuxième projet de loi des régions et des communautés devrait être complété par des dispositions rédigées comme suit :

« Article ... — L'article 75, alinéa 1^{er}, de la loi communale est complété par les mots « notamment par l'autorité régionale ».

Article ... — A l'article 78, alinéa 2, de la même loi, les mots « ni aux règlements d'administration générale ou provinciale » sont remplacés par les mots « ni aux décrets, ni aux ordonnances, ni aux règlements d'administration générale, communautaire, régionale ou provinciale. »

Article ... — A l'article 90 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, 1°, modifié par la loi du 30 décembre 1887, les mots « et arrêtés de l'administration générale » sont remplacés par les mots « décrets, ordonnances et arrêtés de l'administration générale, communautaire ou régionale »;

2° à l'alinéa 1^{er}, 8°, modifié par la loi du 29 mars 1962, les mots « conformément à la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme » sont supprimés;

3° à l'alinéa 2, modifié par la loi du 30 décembre 1887, les mots « et arrêtés de l'administration générale » sont remplacés par les mots « décrets, ordonnances et arrêtés de l'administration générale, communautaire ou régionale ».

(1) Wet van 30 december 1882 op de diergeneeskundige politie, wat de besmettelijke ziekten betreft, door de Koning als zodanig bepaald.

(2) Artikelen 67 en 68 van de Huisvestingscode.

(1) Loi du 30 décembre 1882 sur la police sanitaire des animaux domestiques, pour les maladies contagieuses définies comme telles par le Roi.

(2) Articles 67 et 68 du Code du logement.

Artikel ... — Artikel 106, eerste lid, van de provinciewet wordt aangevuld met de woorden « of krachtens decreten en ordonnances ».

Artikel ... — In artikel 35 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 worden de woorden « inzonderheid door de gemeenschaps- en gewestoverheden » ingevoegd tussen de woorden « hogere overheid » en « wordt voorgelegd »;

2° in paragraaf 3 worden de woorden « de ordonnances » ingevoegd tussen de woorden « de decreten » en de woorden « en de algemene en provinciale verordeningen ».

Artikel 108bis van de Grondwet stelt onder meer dat de wet de inrichting en de bevoegdheid van de agglomeraties en federaties van gemeenten bepaalt en dat zij daarbij de toepassing verzekert van de beginselen vermeld in artikel 108. In zover de ontwerp-wet bepaalde bevoegdheden van de agglomeraties en federaties van gemeenten bedoelt over te dragen of die agglomeraties en federaties bij de uitvoering van de handelingen van de gemeenschappen en gewesten bedoelt te betrekken, zou zij de wet van 26 juli 1971, inzonderheid artikel 35, §§ 1 en 3, moeten wijzigen.

F. Een verdeling van bevoegdheden over Rijk, gemeenschappen en gewesten die haar verwoording zou vinden in de artikelen 29, § 1, en 60, § 2, van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet, zou, wil zij geen leemten vertonen, althans theoretisch veronderstellen dat vooraf een volledig bestek van de te verdelen aangelegenheden, dus van de gehele in België geldende wetgeving en reglementering, wordt opgemaakt. In de acht dagen die hem zijn toegemeten, heeft de Raad van State dat uiteraard niet kunnen doen. Op het verzoek van de Eerste Minister wordt hierbij dan ook slechts ingegaan met het strengste voorbehoud voor leemten, die bij het in toepassing brengen van de door de Raad voorgestelde teksten aan het licht mochten komen.

G. Volgens punt 60, 4°, van het Regeerakkoord kunnen op de gewesten en de gemeenschappen niet worden overgedragen :

« 4° de uitoefening van de bevoegdheden van de rechterlijke macht en van de Raad van State ... ».

Er was, dat spreekt wel vanzelf, geen politiek akkoord nodig opdat de rechtsprekende macht, die één van de drie gestelde staatsmachten is, in de bevoegdheid van de nationale wetgever bleef. Aangenomen moet dan ook worden dat geen bepaling uit het ontwerp afbreuk kan doen aan de bevoegdheid van de rechterlijke macht en van de Raad van State.

Artikel 29, § 1 (nieuw art. 29 B.W.)

EERSTE DEEL

Algemene opmerkingen

I. Voor het opstellen van de tekst die, ter uitvoering van artikel 107quater van de Grondwet, de bevoegdheden van de gewestelijke organen bepaalt, heeft de Raad van State aansluiting gezocht bij de werkwijze die de wetgever heeft toegepast voor het bepalen van de culturele aangelegenheden. Blijkens de parlementaire voorbereiding van artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 is het met volle bewustheid van de voor- en nadelen van de gekozen oplossingen dat de wetgever aan een opsomming van « bevoegdhedenpakketten » de voorkeur heeft gegeven boven een omstandige formulering van de inhoud van ieder van die bevoegdheden (3). Dat is doenbaar voor materies aan welker inhoud welbepaalde wetten zijn gewijd. Het lijdt b.v. geen twiifel dat de term « ruimtelijke ordening en stedenbouw » hoe dan ook slaat op het geheel van de aangelegenheden die in de wet van 29 maart 1962 zijn geregeld; evenzo duidt de term « huisvesting » in ieder geval op het geheel van de aangelegenheden waaraan de « Huisvestingscode » is gewijd.

(3) Zie o.m. Senaat, 1970-1971, Gedr. St. nr. 400, blz. 4; nr. 497, blz. 2; zie ook Senaat 1969-1970, nr. 402, blz. 19 e.v.

Article ... — L'article 106, alinéa 1^{er}, de la loi provinciale est complété par les mots « ou en vertu des décrets et des ordonnances ».

Article ... — A l'article 35 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 2 est complété par les mots « notamment par les autorités communautaires et par les autorités régionales »;

2° au paragraphe 3, les mots « ni aux ordonnances » sont insérés entre le mot « décrets » et les mots « ni aux règlements généraux ».

L'article 108bis de la Constitution dispose notamment que la loi détermine l'organisation et la compétence des agglomérations et des fédérations de communes en consacrant l'application des principes énoncés à l'article 108. Dans la mesure où la loi en projet entend transférer certaines attributions des agglomérations et fédérations de communes, ou associer celles-ci à l'exécution des actes des communautés ou des régions, elle devrait modifier la loi du 26 juillet 1971, notamment l'article 35, §§ 1^{er} et 3, de cette loi.

F. La répartition des compétences entre l'Etat, les communautés et les régions, que doit exprimer la rédaction des articles 29, § 1^{er}, et 60, § 2, du premier projet de loi des régions et des communautés, impliquerait, pour être sans lacune, au moins théoriquement, l'inventaire préalable complet des matières à répartir, c'est-à-dire de l'ensemble de la législation et de la réglementation actuellement en vigueur en Belgique. Dans les huit jours qui lui ont été impartis, le Conseil d'Etat n'a évidemment pas été en mesure de procéder à un tel inventaire. Tout en ne pouvant que déférer à la demande du Premier Ministre, il doit donc formuler les réserves les plus sérieuses quant aux lacunes que pourrait révéler la mise en application de ses propositions de textes.

G. Suivant le point 60, 4°, de l'accord de Gouvernement, ne pourront être transférées aux régions et aux communautés :

« 4° l'exercice des compétences du pouvoir judiciaire et du Conseil d'Etat, ... ».

Il n'était évidemment pas besoin d'un accord politique pour maintenir le pouvoir juridictionnel, c'est-à-dire l'un des trois pouvoirs constitués de l'Etat, dans la compétence du législateur national. Aussi faut-il considérer qu'aucune des dispositions du projet ne saurait porter atteinte aux compétences du pouvoir judiciaire et du Conseil d'Etat.

Article 29, § 1^{er} (nouvel art. 29 L.S.)

PREMIERE PARTIE

Observations générales

I. Pour établir le texte déterminant, en exécution de l'article 107quater de la Constitution, les compétences des organes régionaux, le Conseil d'Etat s'est inspiré de la manière dont le législateur a défini les matières culturelles. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971 que c'est en pleine connaissance des avantages et des inconvénients des solutions qu'il a adoptées que le législateur a préféré l'énumération de « blocs de compétences » à une énonciation détaillée du contenu de chacune de ces compétences (3). Un tel procédé paraît suffisant lorsqu'il s'agit de matières dont le contenu a fait l'objet de législations précises. Il ne saurait faire de doute, par exemple, que l'expression « aménagement du territoire et urbanisme » vise en tout cas l'ensemble des matières qui font l'objet de la loi du 29 mars 1962; de la même manière, le « logement » vise en tout cas l'ensemble des matières qui font l'objet du « Code du logement ».

(3) Voir notamment Sénat, 1970-1971, doc. n° 400, p. 4; - n° 497, p. 2; voir aussi Sénat 1969-1970, n° 402, pp. 19 et suivantes.

Uit de memorie van toelichting blijkt echter dat de Regering, hier en daar, enkele van die aangelegenheden ruimer wil zien. Zo zouden onder de ruimtelijke ordening vallen « de inrichtingen waarop het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming toepasselijk is » en « het tracé of de inplanting van de grote overheidsinfrastructuur en van het gemeenschappelijk vervoer ». Dat zijn materies die slechts gedeeltelijk met de wet van 29 maart 1962 te maken hebben.

De tekst die de Raad opstelt, is dan ook een combinatie van beide door de wetgever van 1971 overwogen werkwijzen. In die tekst wordt volstaan met een opgave van « bevoegdhedenpakketten » voor die aangelegenheden waarvan de inhoud alleen reeds vanuit die opgave bepaald kan worden. Daaraan toegevoegd wordt een opsomming van de aangelegenheden die niet passen in de gebruikelijke acceptie van wat als bevoegdhedenpakket wordt geformuleerd. Ervan afgetrokken worden de aangelegenheden die overeenkomstig punt 60 van het Regeerakkoord tot de bevoegdheid van de nationale en de gemeenschapsoverheden blijven behoren.

II. De memorie van toelichting preciseert het ontwerp waarover de Raad van State op 31 mei en 6 juni 1979 advies heeft gegeven (L. 13.334). De memorie lijkt uit te gaan van de volgende teksten :

— het wetsontwerp nr. 461, in het bijzonder de door de Regering voorgestelde amendementen (Kamer, zitting 1977-1978, Gedr. St. 461, nr. 20);

— de koninklijke besluiten van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is (Belgisch Staatsblad van 10 juli 1979).

De memorie van toelichting en de koninklijke besluiten van 6 juli 1979 bepalen, waar mogelijk, de aangelegenheden aan de hand van de datum en het opschrift van de wet of van het koninklijk besluit waarbij ze worden geregeld. Die werkwijze is verantwoord voor besluiten waardoor administratieve overheden met de uitvoering van welbepaalde wetten worden belast; zodanige besluiten zal de Koning te allen tijde aan de evolutie van de wetgeving kunnen aanpassen. Moet echter de bevoegdheid van de gewestelijke organen worden bepaald, dan is verandering naar wetten, a fortiori naar koninklijke besluiten of naar administratieve beschikkingen of richtlijnen af te wijzen. Niet de uitvoering van landswetten of -verordeningen zal immers in 't algemeen aan de gewesten worden opgedragen, wel de bevoegdheid tot het regelen van materies waarop die wetten en verordeningen thans betrekking hebben, en tot het uitvoeren van de aldus gestelde regels. De gewesten zullen, ieder op zijn grondgebied, wetten als die van 29 maart 1962 of het Boswetboek kunnen wijzigen, opheffen of vervangen. Met inachtneming van de beginselen van de gewestwet zullen zij de onder hen ressorterende administratieve overheden kunnen belasten met de uitvoering van de regels die zij zelf hebben vastgesteld. Zolang de gewesten de wetten welke materie hun wordt toebedeeld niet uitdrukkelijk hebben gewijzigd, zullen de gewestexecutieven, als zij worden ingesteld, voor het uitvoeren van die wetten in de plaats treden van de nationale uitvoerende macht.

III. Kan geredelijk worden aangenomen dat een eventuele gewest-executieve in de plaats van de Koning treedt voor de uitvoering van wetten en algemene verordeningen met geregionaliseerde materie, het is niet meteen duidelijk wat er zal worden van de bevoegdheden welke die wetten en algemene verordeningen aan andere bestuursverheden opdragen. Zijn dat provincie- of gemeenteoverheden die optreden krachtens de organieke wetten welke de Regering niet voornemens is te wijzigen (punt 60 van het regeerakkoord), dan is er geen probleem : het college van burgemeester en schepenen blijft bijvoorbeeld bouwvergunningen afgeven, wat een taak is die aan dat college niet alleen door de wet van 29 maart 1962, maar ook door artikel 90, 8°, van de gemeentewet is opgedragen. De moeilijkheid begint waar de uitvoeringsoverheden die door wetten of verordeningen met geregionaliseerde materie aangewezen zijn, optreden ter vervulling van een taak van algemeen belang; dat is b.v. het geval met de bestendige deputatie bij de uitoefening van het administratief toezicht, of met de burgemeester of het college van burgemeester en schepenen wanneer zij de bevoegdheid uitoefenen die hun door het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming is opgedragen.

Il ressort toutefois de l'exposé des motifs que dans certains cas le Gouvernement entend donner à quelques-unes de ces matières une acception plus large. Par exemple, l'aménagement du territoire doit comprendre « les installations soumises à la réglementation générale sur la protection du travail » et « le tracé ou l'implantation de la grande infrastructure publique et des transports en commun ». Il s'agit là de matières qui n'entrent que partiellement dans l'objet de la loi du 29 mars 1962.

Le texte rédigé par le Conseil d'Etat combine dès lors les deux procédés envisagés par le législateur de 1971. Il se contente de l'énoncé de blocs de compétences pour les matières dont cet énoncé suffit à déterminer le contenu. Il y ajoute l'énumération des matières qui n'entrent pas dans l'acception usuelle de la formulation du bloc de compétences. Il en retranche les matières qui, conformément au point 60 de l'accord de Gouvernement, demeurent dans les attributions des autorités nationales et communautaires.

II. L'exposé des motifs apporte des précisions au projet sur lequel le Conseil d'Etat a émis son avis le 31 mai et le 6 juin 1979 (L. 13.334). Il s'inspire, semble-t-il, des textes suivants :

— le projet de loi n° 461, spécialement les amendements proposés par le Gouvernement (Ch. 1977-1978, doc. n° 461-20);

— les arrêtés royaux du 6 juillet 1979 délimitant les matières pour lesquelles une politique régionale différenciée se justifie (Moniteur belge du 10 juillet 1979).

L'exposé des motifs et les arrêtés royaux du 6 juillet 1979 définissent, là où c'est possible, les matières par la date et l'intitulé de la loi ou de l'arrêté royal qui les règlent. Ce procédé se justifie pour des arrêtés qui confient à des autorités administratives l'exécution de lois bien déterminées; le Roi aura toujours la faculté d'adapter ces arrêtés royaux à l'évolution de la législation. S'agissant de la détermination de la compétence des organes régionaux, la référence à des lois, à fortiori à des arrêtés royaux, à des décisions ou à des directives administratives est à rejeter. Ce n'est pas, en effet, l'exécution de lois ou de règlements nationaux qui sera de manière générale dévolue aux régions, mais le pouvoir de régler les matières qui font actuellement l'objet de ces lois et règlements, ainsi que le pouvoir d'exécuter ces règles. Les régions pourront modifier, abroger ou remplacer, chacune pour son territoire, des lois telles que celle du 29 mars 1962 ou le Code forestier. Elles pourront, dans le respect des principes de la loi des régions, conférer à des autorités administratives relevant d'elles l'exécution des règles qu'elles auront fixées. Aussi longtemps qu'elles n'auront pas modifié expressément les lois dont la matière leur est attribuée, les exécutifs régionaux, s'ils sont institués, seront substitués au pouvoir exécutif national pour l'exécution de ces lois.

III. Si l'on conçoit aisément la substitution d'un éventuel exécutif régional au Roi pour l'exécution des lois et règlements généraux dont la matière est régionalisée, on n'aperçoit pas immédiatement le sort qui sera fait aux attributions que ces lois et règlements généraux confèrent à d'autres autorités administratives. Lorsque ces autorités sont des autorités provinciales ou communales agissant en vertu des lois organiques que le Gouvernement n'envisage pas de modifier (point 60 de l'accord de Gouvernement), il n'y aura pas de difficulté : par exemple, le collègue des bourgmestre et échevins continuera à délivrer les permis de bâtir, mission qui lui est attribuée non seulement par la loi du 29 mars 1962, mais également par l'article 90, 8°, de la loi communale. La difficulté surgit lorsque les autorités d'exécution désignées par les lois ou règlements dont la matière est régionalisée agissent dans l'accomplissement d'une mission d'intérêt général : c'est le cas, par exemple, pour la députation permanente dans l'exercice de la tutelle administrative, ou pour le bourgmestre ou le collègue des bourgmestre et échevins lorsqu'ils exercent les attributions que leur confère le règlement général pour la protection du travail.

Zou men voor die gevallen de memorie van toelichting letterlijk in de teksten vertalen, dan zou men voor onontwarbare situaties komen te staan zolang de gewestraden niet, via wijziging van de geregionaliseerde wetten en verordeningen, de met de uitvoering van die wetten en verordeningen belaste overheden hebben aangewezen. In de memorie van toelichting staat immers te lezen dat de gewesten bevoegd zullen zijn, b.v. voor de uitvoeringsmaatregelen betreffende beroepen inzake ruimtelijke ordening of inrichtingen waarop het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming toepasselijk is. De Koning of de gewest-executieve zullen dus in de plaats treden van de overheden die thans, in het raam van een taak van algemeen belang, de wetten uitvoeren waarvan de materie geregionaliseerd zal worden. De overgangsmaatregelen waarin de artikelen 34 en 35 van het tweede ontwerp van gewest- en gemeenschapswet voorzien, zouden op verre na niet toereikend zijn om al die moeilijkheden op te lossen.

De aangewezen weg zou dan ook zijn dat in het ontwerp een overgangsbepaling wordt opgenomen die als volgt kan worden geredigeerd (en die, een ruimere strekking als zij heeft, in de plaats zou kunnen komen van de bepaling die in het advies L. 13.379 is voorgesteld) :

« De overheden die door de wetten en verordeningen waarvan de materie onder de gewesten ressorteert, met bevoegdheden belast zijn, blijven die bevoegdheden uitoefenen volgens de procedures door de bestaande regels bepaald, zolang de door deze wet bevoegd gemaakte overheden die regels niet hebben gewijzigd of opgeheven.

De aan de Koning of aan de Ministers verleende bevoegdheden zullen echter door de gewestelijke executieven worden uitgeoefend » (dit lid voor het geval dat zodanige executieven ingesteld mochten worden).

IV. In zijn advies over het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet heeft de Raad van State uiteengezet waarom de termen « bevoegdheid om de aangelegenheden te regelen » in artikel 107^{quater} van de Grondwet zo moeten worden verstaan dat zij de bevoegdheid tot het uitvoeren van de aldus vastgestelde regels impliceren (advies L. 13.334/1/2, blz. 20).

In sommige gevallen, aldus de memorie van toelichting, bedoelt het ontwerp aan de gewesten slechts uitvoeringsbevoegdheden toe te wijzen die zij bij wege van verordeningsbepalingen of bij wege van individuele bepalingen zullen uitoefenen, terwijl de hoofdnorm door een nationaal gezag wordt bepaald. Het in algemene bewoordingen gestelde artikel 107^{quater} verbiedt de wetgever niet, alleen maar een uitvoeringsbevoegdheid aan de gewesten op te dragen. Daarbij moet echter een onderscheid worden gemaakt tussen de aangelegenheden waarvoor de wetgever een regelende bevoegdheid aan de gewesten zou kunnen opdragen, en de zogeheten voorbehouden aangelegenheden, die hij niet zou vermogen over te dragen zonder voorafgaande herziening van de grondwetsbepalingen welke de bevoegdheden betreffende die aangelegenheden voor de wetgever voorbehouden. Waar het om de eerste aangelegenheden gaat, kan de wetgever, wil hij de desbetreffende regelende bevoegdheden niet aan de gewesten opdragen, hun niettemin uitvoerende verordeningsbevoegdheid toewijzen; voor de andere aangelegenheden daarentegen mag hij aan de gewesten slechts bevoegdheden toewijzen die tot individuele uitvoeringshandelingen beperkt zijn.

Uit de tekst zal altijd moeten blijken waar de grens ligt van de bevoegdheden die aan de gewesten worden toegewezen. Wanneer de tekst een bevoegdheid omschrijft als betrekking te hebben op een aangelegenheid, bedoelt hij dat de gewesten in die aangelegenheid ten volle bevoegd zullen zijn, zowel, wil dat zeggen, om de wetten die deze aangelegenheid regelen te wijzigen als om de wijze van uitvoering van de door hen uitgevaardigde regels vast te stellen.

Wanneer de bevoegdheid van de gewesten omschreven wordt als de bevoegdheid om een aangelegenheid te regelen binnen de grenzen die de nationale wet heeft getrokken, impliceert zij een bevoegdheid die van dezelfde aard is als de voorgaande, maar, al naar het geval, beperkt is door de normen die hetzij door de wet, hetzij door de Regering ter uitvoering van de wet zijn bepaald.

De bevoegdheid tenslotte die omschreven wordt als de bevoegdheid tot het toepassen van een reglementering, houdt geen enkele regelende bevoegdheid in.

Dans ces cas, si l'on devait traduire littéralement l'exposé des motifs dans les textes, on se trouverait dans des situations inextricables aussi longtemps que les conseils régionaux n'auraient pas, en modifiant les lois et règlements régionalisés, désigné les autorités chargées de l'exécution de ces lois et règlements. On lit, en effet, dans l'exposé des motifs que ce sont les régions qui seront compétentes, par exemple, pour les mesures d'exécution relatives aux recours en matière d'aménagement du territoire ou d'installations soumises au règlement général pour la protection du travail. Le Roi ou l'exécutif régional sera ainsi substitué aux autorités qui, actuellement, exécutent, dans le cadre d'une mission d'intérêt général, les lois dont la matière sera régionalisée. Les mesures transitoires prévues par les articles 34 et 35 du deuxième projet de loi des régions et des communautés seraient loin de suffire à la solution de toutes ces difficultés.

Il s'indiquerait dès lors d'insérer dans le projet une disposition transitoire qui pourrait être rédigée comme suit (et qui, de portée plus large, pourrait remplacer celle qui a été proposée dans l'avis L. 13.379) :

« Les autorités chargées d'attributions par les lois et règlements dont les matières relèvent de la compétence des régions continuent d'exercer ces attributions selon les procédures fixées par les règles existantes tant que celles-ci n'auront pas été modifiées ou abrogées par les autorités rendues compétentes par la présente loi.

Toutefois, les attributions conférées au Roi ou aux ministres seront exercées par les exécutifs régionaux » (alinéa prévu pour le cas où de tels exécutifs seraient institués).

IV. Dans l'avis qu'il a émis au sujet du premier projet de loi des régions et des communautés, le Conseil d'Etat a exposé les raisons pour lesquelles, à l'article 107^{quater} de la Constitution, les termes « compétence de régler les matières » doivent être interprétés comme impliquant le pouvoir d'exécution les règles ainsi arrêtées (avis L. 13.334/1/2, p. 20).

Dans certains cas, selon l'exposé des motifs, le projet doit n'attribuer aux régions que des compétences d'exécution, par voie de dispositions réglementaires ou par voie de dispositions individuelles, la norme première relevant d'une autorité nationale. Etant rédigé en termes généraux, l'article 107^{quater} n'interdit pas au législateur de ne transférer aux régions qu'une compétence d'exécution. Il faut cependant faire, à cet égard, une distinction entre les matières pour lesquelles le législateur pourrait transférer aux régions une compétence normative, et les matières, dites réservées, pour lesquelles il ne pourrait pas opérer un tel transfert sans une révision préalable des dispositions constitutionnelles qui réservent à la loi les compétences relatives à ces matières. Dans le cas des premières matières, si le législateur ne veut pas transférer aux régions les compétences normatives qui s'y rapportent, il peut néanmoins leur attribuer des compétences réglementaires d'exécution; dans le cas des secondes, au contraire, il ne peut attribuer aux régions que des pouvoirs limités aux actes individuels d'exécution.

Le texte devra toujours faire ressortir la limite des pouvoirs attribués aux régions. Lorsqu'il définit un pouvoir comme portant sur une matière, il entend que les régions auront la plénitude de la compétence en cette matière, aussi bien le pouvoir de modifier les lois qui la règlent, que le pouvoir de fixer les modalités d'exécution des règles qu'elles-mêmes auront édictées.

Lorsque le pouvoir des régions est défini comme celui de régler une matière dans les limites fixées par la loi nationale, il implique un pouvoir analogue au précédent, mais limité, selon le cas, par les normes fixées soit par la loi, soit par le Gouvernement en exécution de la loi.

Enfin le pouvoir défini comme celui d'appliquer une réglementation ne comprend aucune compétence normative.

V. Op verschillende plaatsen voorziet het ontwerp in een overleg tussen de gewesten of een overleg waarbij én de gewesten én de Staat betrokken worden. Wat dat begrip inhoudt, en hoe het overleg wordt gevoerd, wordt niet gezegd.

Uit tijdens het onderzoek verkregen inlichtingen blijkt dat geen besluitvorming mogelijk zal zijn als het overleg niet slaagt. Door die uiterste consequentie, gesteld zelfs dat zij zich slechts bij uitzondering zal voordoen, zou het overleg een blokkeringsinstrument en op zijn minst een factor van immobilisme worden ten aanzien van de aangelegenheden waarvoor het is voorgeschreven en waarvan sommige, inzonderheid op economisch gebied, van levensbelang zijn.

In het licht van deze opmerking zal de Regering het wellicht noodzakelijk achten het ontwerp aan te vullen met een bepaling die zegt hoe het overleg moet worden gezien, hoe het moet worden gevoerd en hoe de toestand bij eventuele mislukking moet worden opgeklaard.

Een soortgelijke opmerking geldt voor de gevallen waarin bepaald is dat de gewesten bij een onder het nationaal gezag ressorterende maatregel zullen worden betrokken.

VI. In de geldende wetgeving en reglementering treft men de termen « gewestelijk » of « gewest- » wel meer aan in een betekenis die sterk verschilt van die welke zij na de tenuitvoerlegging van artikel 107^{quater} van de Grondwet zullen hebben. Twee voorbeelden uit zoveel andere, in materies die door het ontwerp naar de gewesten worden toegeschoven, mogen dit aantonen : in de gewestplannen volgens de stedenbouwwet van 29 maart 1962 betekent « gewest- » iets geheel anders (Frans : « plans de secteur »); daarnaast zijn er de « gewestelijke » bureaus van de Rijksdienst voor tewerkstelling, bedoeld in de artikelen 16 en volgende van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende de tewerkstelling en de werkloosheid. Ter voorkoming van enige verwarring zou men de genoemde termen in de toekomst nog alleen mogen gebruiken ter omschrijving van wat tot de gewesten in de zin van artikel 107^{quater} behoort en ze overal elders waar ze die precieze betekenis niet hebben, moeten vervangen.

VII. De voor artikel 29 voorgestelde tekst zou met de volgende zin moeten beginnen :

« Artikel 29, § 1. — Tot de bevoegdheid van de gewesten behoren de volgende aangelegenheden : ... ».

De tekst zal worden onderverdeeld in 1°, 2°, enz., volgens de aan de gewesten toe te wijzen bevoegdhedenpakketten. De opmerkingen waartoe elk van die bevoegdheden aanleiding geeft, zullen in het tweede gedeelte worden gemaakt.

TWEDE DEEL

Ontleding van de bevoegdheden

I — (Nieuw art. 29, § 1, 1° tot 8° B.W.)

De bevoegdheden die in de memorie van toelichting aangegeven zijn onder de inleidende volzinnen : « Inzake ruimtelijke ordening » en « inzake de stedenbouw, stadsvernieuwing en de gezondmaking van verlaten industriële oorden », vormen volgens de Regering een eerste bevoegdhedenpakket. Toch moet onderscheid worden gemaakt.

A. Dat pakket omvat in de eerste plaats de aangelegenheden die geregeld zijn bij de wet van 29 maart 1962 (memorie van toelichting; Gedr. St., Kamer, 461/20; koninklijk besluit van 6 juli 1979, *Staatsblad*, blz. 7785). Zij worden bestreken door 1°, 2°, 3°, a, (behalve de rooiplannen), b, c, d, van bladzijde 1 en onder 1° bovenaan op bladzijde 2 van de memorie van toelichting. Voor al deze aangelegenheden kan worden volstaan met de vermelding : « stedenbouw en ruimtelijke ordening ».

B. Toch moet worden opgemerkt dat de memorie van toelichting, in zover zij stelt dat aan de gewesten de reglementering inzake onteigeningen zal worden opgedragen, in tegenspraak is met artikel 11 van de Grondwet.

V. A divers endroits, le projet prévoit une « concertation des régions » ou une « concertation » associant les régions et l'Etat, sans définir cette notion et sans en préciser les modalités.

Il ressort des renseignements obtenus au cours de l'instruction que l'échec de la concertation interdirait toute prise de décision. Cette conséquence extrême, même si on peut supposer qu'elle ne se présentera qu'exceptionnellement, ferait de la concertation un instrument de blocage et au moins un facteur d'immobilisme dans les matières où elle est prévue et dont certaines, notamment sur le plan économique, sont d'une importance vitale.

A la lumière de cette observation, le Gouvernement estimera sans doute indispensable de compléter le projet par une disposition qui définira la concertation, qui en précisera les modalités et qui déterminera la manière de régler la situation née de son échec éventuel.

Une observation analogue vaut pour les cas où il est prévu que les régions seront associées à une mesure relevant du pouvoir national.

VI. Le qualificatif « régional » est couramment employé par la législation et par la réglementation en vigueur, dans un sens très différent de celui qu'il aura à la suite de l'exécution de l'article 107^{quater} de la Constitution. Pour ne prendre que deux exemples parmi beaucoup d'autres dans les matières que le projet tend à transférer à la compétence des régions, on citera les plans régionaux d'aménagement prévus par le chapitre II de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, ainsi que les bureaux régionaux de l'Office national de l'emploi, prévus aux articles 16 et suivants de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage. Afin de prévenir toute confusion, il conviendra qu'à l'avenir, l'adjectif « régional » soit réservé à la qualification de ce qui appartient aux régions, au sens de l'article 107^{quater} précité, et qu'il soit remplacé par un autre terme partout où il n'a pas ce sens précis.

VII. Le texte proposé pour l'article 29 devrait commencer par la phrase suivante :

« Article 29, § 1°. Sont de la compétence des régions les matières suivantes : ... ».

Le texte sera subdivisé en 1°, 2°, etc., selon les blocs de compétences à attribuer aux régions. Les observations propres à chacune de ces compétences seront faites dans la deuxième partie.

DEUXIEME PARTIE

Analyse des compétences

I — (Nouvel art. 29, § 1°, 1° à 8° L.S.)

Les compétences détaillées dans l'exposé des motifs sous les limites : « En matière d'aménagement du territoire » et « En matière d'urbanisme, de rénovation urbaine et d'assainissement des sites industriels désaffectés », constituent, selon le Gouvernement, un premier bloc de compétences. Des distinctions doivent cependant être faites.

A. Ce bloc comprend en premier lieu les matières réglées par la loi du 29 mars 1962 (exposé des motifs; Doc. Ch., 461/20; arrêté royal du 6 juillet 1979, *Moniteur*, p. 7785). Ces matières sont couvertes par les 1°, 2°, 3°, a (sauf les plans d'alignement), b, c, d, de la page 1 et par le premier 1° de la page 2 de l'exposé des motifs. Il suffit pour toutes ces matières d'écrire : « l'urbanisme et l'aménagement du territoire ».

B. On doit observer toutefois que dans la mesure où il entend attribuer aux régions la réglementation relative aux expropriations, l'exposé des motifs est en contradiction avec l'article 11 de la Constitution.

Anderzijds handelt artikel 34 van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet over de bevoegdheid tot onteigening; het gaat in dit geval om een uitvoeringsbevoegdheid.

C. De memorie van toelichting stelt dat aan de gewesten worden opgedragen de reglementering en de uitvoeringsmaatregelen betreffende « de rooiplannen (onbenoemde wegen en buurtwegen) » (blz. 1, 3°, a).

De aangelegenheid van de rooiplannen is thans geregeld in artikel 76, 7°, van de gemeentewet, in de artikelen 27, 28 (gewijzigd bij de wet van 20 mei 1963) en 28bis (ingevoegd bij de wet van 9 augustus 1948) van de wet van 10 april 1841 op de buurtwegen en in de artikelen 16, vijfde lid, en 18 van de wet van 29 maart 1962. Van al die bepalingen hebben alleen de artikelen 27, 28 en 28bis van de wet van 10 april 1841 uitsluitend betrekking op de gemeentewegen. Artikel 76, 7°, van de gemeentewet lijkt zowel op de grote wegen als op de gemeentewegen (hier onbenoemde wegen genoemd omdat het ook geen buurtwegen zijn) betrekking te hebben (4). De artikelen 16, vijfde lid, en 18 van de wet van 29 maart 1962 maken geen onderscheid tussen de verschillende types van wegen, maar, onder verwijzing naar de bevoegdheid van de gemeenteraad om de rooiplannen te bepalen, impliceren zij noodzakelijk de bevoegdheid van de gemeenteraad om die plannen voor de grote wegen op te maken.

Dat leidt tot twee gevolgtrekkingen :

1° de ruimtelijke ordening wordt niet geheel aan de gewesten overgedragen daar deze, ondanks de artikelen 16, vijfde lid, en 18 van de wet van 29 maart 1962, geen bevoegdheid zullen hebben inzake reglementering en uitvoeringsmaatregelen betreffende de grote wegen;

2° het is onjuist te schrijven (punt 60, 5°, van het regeerakkoord) dat de gewesten, wat de gemeentewet betreft, alleen inzake « voogdij » bevoegdheid zullen hebben, want zij zullen ook bevoegd zijn voor de buurtwegen en voor de gemeentewegen die geen buurtwegen zijn, daar hiervoor een fundamentele regeling is getroffen in artikel 76, 7°, van de gemeentewet.

D. Arbeidsbescherming en politie van gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven worden tot tweemaal toe in de memorie van toelichting vermeld. Op bladzijde 1 stelt die memorie zonder enig voorbehoud dat aan de gewesten worden opgedragen « de reglementering en de uitvoeringsmaatregelen betreffende de inrichtingen waarop het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming toepasselijk is ». Volgens bladzijde 6 zullen de gewesten bevoegd zijn « voor de vestiging en uitrusting met inbegrip van de bepaling van bijzondere exploitatievoorwaarden alsmede de adviezen, de aflevering van exploitatievergunningen, het toezicht en het onderzoek van het beroep voor gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven ». Hetzelfde onderscheid is gemaakt in twee koninklijke besluiten van 6 juli 1979, waarvan het eerste op het beleid van ruimtelijke ordening en stedenbouw (*Staatsblad*, blz. 7785) en het tweede op het industrieel beleid (*Staatsblad*, blz. 7789) betrekking heeft. Er lijkt tegenspraak te bestaan tussen beide aldus uiteengezette opvattingen.

Deze aangelegenheid was niet aan de orde in de vroegere teksten waarvan het ontwerp uitgaat (eerste deel, II, hiervoren). Volgens de gemachtigden van de Regering wordt de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven, uit beide oogpunten beschouwd, in haar geheel aan de gewesten overgedragen, onder voorbehoud van datgene waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn.

De gemeenschappen zullen inderdaad gedeeltelijk bevoegd zijn voor de aangelegenheden die thans geregeld zijn in titel II van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming : « algemene bepalingen betreffende de arbeidshygiëne alsmede de veiligheid en de gezondheid van de arbeiders ». Die bepalingen zijn niet alleen van toepassing op de als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk ingedeelde inrichtingen, maar « op alle ondernemingen en inzonderheid op de nijverheids-, handels-, landbouw-, tuinbouw- en bosbouwondernemingen » (art. 28, tweede

D'autre part, l'article 34 du premier projet de loi des régions et des communautés traite du pouvoir d'exproprier; il s'agit en l'occurrence d'un pouvoir d'exécution.

C. L'exposé des motifs entend attribuer aux régions la réglementation et les mesures d'exécution relatives « aux plans d'alignement » (voirie innommée et voirie vicinale) (p. 1, 3°, a).

La matière des plans d'alignement est actuellement régie par l'article 76, 7°, de la loi communale, par les articles 27, 28 (modifié par la loi du 20 mai 1963) et 28bis (inséré par la loi du 9 août 1948) de la loi du 10 avril 1841 sur les chemins vicinaux et par les articles 16, alinéa 5, et 18 de la loi du 29 mars 1962. De ces dispositions, seuls les articles 27, 28 et 28bis de la loi du 10 avril 1841 concernent exclusivement la voirie communale. L'article 76, 7°, de la loi communale concerne, semble-t-il, aussi bien la grande voirie que la voirie communale (ici dite innommée parce qu'il ne s'agit pas non plus de la voirie vicinale) (4). Les articles 16, alinéa 5, et 18 de la loi du 29 mars 1962 ne font pas de distinction entre les différents types de voirie; mais, se référant au pouvoir du conseil communal de fixer les plans d'alignement, ils impliquent nécessairement le pouvoir du conseil communal d'établir ces plans pour la grande voirie.

De là ressortent deux conséquences :

1° la matière de l'aménagement du territoire n'est pas transférée pour le tout aux régions, puisque celles-ci, nonobstant les articles 16, alinéa 5, et 18 de la loi du 29 mars 1962, n'auront pas la réglementation et les mesures d'exécution relatives à la grande voirie;

2° il est inexact d'écrire (point 60, 5°, de l'accord de Gouvernement) qu'en ce qui concerne la loi communale, les régions n'auront de pouvoir qu'en matière de tutelle, puisqu'elles seront compétentes pour la voirie vicinale et la voirie communale non vicinale, cette dernière étant régie fondamentalement par l'article 76, 7°, de la loi communale.

D. La matière de la protection du travail et de la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes est visée à deux reprises dans l'exposé des motifs. A la page 1, ce dernier entend transférer, sans aucune réserve, aux régions « la réglementation et les mesures d'exécution relatives aux installations soumises à la réglementation générale sur la protection du travail » (lire dans le texte français : au règlement général pour la protection du travail). Selon la page 6, « les régions seront compétentes pour l'implantation et l'équipement, en ce compris la fixation des conditions particulières d'exploitation, de même que les avis, la délivrance des autorisations d'exploitation, les surveillances et les examens de recours des établissements classés comme dangereux, insalubres et incommodes ». La même distinction est faite dans deux arrêtés royaux du 6 juillet 1979 dont le premier concerne la politique d'aménagement du territoire et d'urbanisme (*Moniteur*, p. 7785) et le deuxième, la politique industrielle (*Moniteur*, p. 7789). Il paraît y avoir antinomie entre les deux conceptions ainsi exposées.

Cette matière n'était pas visée dans les textes antérieurs dont le projet s'inspire (première partie, II, ci-dessus). Selon les délégués du Gouvernement, c'est l'ensemble de la matière de la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes, envisagée sous ces deux aspects, qui est transférée aux régions, sous réserve des compétences des communautés.

Les communautés seront en effet partiellement compétentes pour les matières actuellement réglées par le titre II du règlement général pour la protection du travail, lequel porte des « dispositions générales concernant l'hygiène du travail ainsi que la sécurité et la santé des travailleurs ». Ces dispositions ne s'appliquent pas seulement aux établissements classés mais « à toutes les entreprises et notamment aux entreprises industrielles, commerciales, agricoles, horticoles et forestières » (art. 28, alinéa 2). Elles ne sont pas purement normatives;

(4) Zie F. Wastiels, *Gemcentrecht. Permanente commentaar*, nr. 321.112.3.

(4) Voir F. Wastiels, *Droit communal. Commentaire permanent*, n° 321.112.3.

lid). Zij zijn niet zuiver normatief; met name geven ze aan bepaalde overheden de bevoegdheid om van sommige van hun voorschriften af te wijken.

Uit de uitleg die tijdens het onderzoek verstrekt is, blijkt dat titel II geregionaliseerd zal worden, zelfs in zover hij buiten de werkingssfeer van de ingedeelde inrichtingen treedt, maar dan alleen onder voorbehoud van hetgeen artikel 60 van het ontwerp aan de gemeenschappen toewijst, met name « de arbeidsgeneeskundige controle », « de instellingen en diensten voor extramurale zorg », alsook « de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg ».

Binnen de korte tijdspanne waarover de Raad van State beschikt om de tekst te redigeren is het hem onmogelijk nauwkeurig te bepalen welke bevoegdheden onderscheidenlijk naar de gewesten en naar de gemeenschappen kunnen gaan.

De politie inzake gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven en de arbeidsbescherming zijn ook geregeld in wetsbepalingen, zoals de wet van 10 juni 1952 en die van 8 mei 1888. Met name deze laatste wet bepaalt de bevoegdheden van de gemachtigden van de Regering die belast zijn met de inspectie van de bedrijven en bepaalt de straffen bij overtreding van de ter zake geldende reglementen. Wat in die wetten is geregeld moet, volgens de gemachtigden van de Regering, zelf ook hetzij naar de gewesten hetzij naar de gemeenschappen gaan.

E. Ordening en uitrusting van industriegebieden worden in de memorie van toelichting zowel onder de ruimtelijke ordening als onder het industrieel beleid vermeld. Ook hier gaat het om een zelfde materie die uit twee verschillende oogpunten wordt beschouwd en die geheel aan de gewesten zou worden toegewezen.

Deze aangelegenheid is thans geregeld :

1° zeer gedeeltelijk door artikel 17 van de wet van 29 maart 1962. Dat artikel beperkt zich tot het voorschrijven van een vereenvoudigd bijzonder plan van aanleg wanneer het de aanleg van industriegebieden betreft;

2° essentieel door titel II, hoofdstuk I, van de wet van 30 december 1970. Dat hoofdstuk betreft zowel de gronden ten behoeve van het ambachtswezen en van de diensten als de gronden ten behoeve van de industrie of van andere infrastructuur voor het onthaal van investeerders.

Ook voor die aangelegenheid moet de bevoegdheid om onteigening te reglementeren tot het gebied van de wet blijven behoren.

F. Aan de groengebieden (zones vertes) zijn diverse voorzieningen gewijd in 's lands wetten en verordeningen.

Luidens artikel 4, § 2, 9°, van de wet van 26 juli 1971 behoren de groene zones (espaces verts) tot de bevoegdheid van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, als onderdeel van de beveiliging en de bescherming van het leefmilieu. Uit die bepaling moet worden afgeleid dat de wetgever deze aangelegenheid destijds heeft beschouwd als een aangelegenheid van gemeentelijk belang, of althans dat de gemeenten ter zake bevoegd waren.

Artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 december 1972 handelt over de groengebieden (zones d'espaces verts) in het kader van de gewestplannen. In die mate is deze aangelegenheid onder te brengen bij « stedenbouw en ruimtelijke ordening ». Het ligt in de bedoeling van de Regering aan de gewesten een ruimere bevoegdheid toe te wijzen dan in dat artikel 13 is bepaald. Vermelding van de groengebieden is dan ook noodzakelijk.

G. Het ontwerp draagt de gewesten op « het tracé of de inplanting van de grote overheidsinfrastructuur en van het gemeenschappelijk vervoer ».

Dat was reeds zo in het ontwerp 461, behalve wat het gemeenschappelijk vervoer betreft. Dat ontwerp stelde uitdrukkelijk dat « de grote infrastructuren » geen aangelegenheid van gewestelijk belang

elles attribuent notamment à certaines autorités le pouvoir de déroger à certaines de leurs prescriptions.

Il ressort des explications obtenues au cours de l'instruction que le titre II sera régionalisé, même dans la mesure où il dépasse le champ d'application des établissements classés, mais qu'il ne le sera que sous réserve de ce que l'article 60 du projet attribue aux communautés, c'est-à-dire « le contrôle de la médecine du travail », « les institutions et services pour la dispensation de soins en dehors du milieu hospitalier », ainsi que « les activités et services de la médecine préventive ».

Dans le bref laps de temps dont le Conseil d'Etat dispose pour rédiger le texte, il ne lui est pas possible de procéder à une ventilation précise des compétences respectives des régions et des communautés.

La matière de la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes et de la protection du travail fait aussi l'objet de dispositions législatives, telles que la loi du 10 juin 1952 et celle du 8 mai 1888. C'est cette dernière loi, par exemple, qui détermine les pouvoirs des délégués du Gouvernement chargés de l'inspection des établissements, et qui commine les peines en cas d'infraction aux règlements en la matière. L'objet de ces lois doit, selon les délégués du Gouvernement, être, lui aussi, soit régionalisé, soit communautarisé.

E. L'aménagement et l'équipement des terrains industriels sont visés dans l'exposé des motifs comme relevant à la fois de l'aménagement du territoire et de la politique industrielle. Il s'agit, dans ce cas également, d'une même matière qui est envisagée sous deux aspects différents et qui sera attribuée pour le tout aux régions.

Cette matière est actuellement réglée :

1° très partiellement par l'article 17 de la loi du 29 mars 1962. Cet article se borne à prévoir un plan particulier d'aménagement simplifié lorsqu'il s'agit de l'aménagement de zones industrielles;

2° essentiellement par le titre II, chapitre I^{er}, de la loi du 30 décembre 1970. Ce chapitre concerne aussi bien les terrains à l'usage de l'artisanat et des services que les terrains à l'usage de l'industrie ou d'autres infrastructures d'accueil aux investisseurs.

Pour cette matière également, le pouvoir de réglementer les expropriations doit demeurer du domaine de la loi.

F. Les zones vertes (groengebieden) font l'objet de dispositions diverses dans la législation et dans la réglementation nationales.

Aux termes de l'article 4, § 2, 9°, de la loi du 26 juillet 1971, les espaces verts (groene zones) sont une des attributions des agglomérations et des fédérations de communes, au titre d'élément de la défense et de la protection de l'environnement. De cette disposition, on doit inférer que, dans l'esprit du législateur, la matière était alors d'intérêt communal, ou à tout le moins que les communes avaient des attributions en cette matière.

L'article 13 de l'arrêté royal du 28 décembre 1972 traite des zones d'espaces verts (groengebieden), dans le cadre des plans de secteur. Dans cette mesure, la matière est couverte par l'expression « urbanisme et aménagement du territoire ». L'intention du Gouvernement est d'attribuer aux régions plus que le pouvoir prévu par cet article 13. La mention des zones vertes est dès lors nécessaire.

G. Le projet attribue aux régions la matière du « tracé ou (de) l'implantation de la grande infrastructure publique et des transports en commun ».

Le projet 461 attribuait déjà cette matière aux régions, sauf en ce qui concerne les transports en commun. Il disposait expressément que « les grandes infrastructures » ne constituent pas des matières d'intérêt

zijn, maar het tracé en de vestiging daarvan droeg het op aan de gewesten. Het begrip « grote infrastructuur » omschreef het volgenderwijs :

« Onder grote infrastructuur wordt verstaan :

- a) de nationale wegen;
- b) de bevaarbare waterlopen, de haveninfrastructuur en de grote waterbouwkundige werken zoals wordt bepaald in het commentaar bij punt 10 van artikel 28, § 2;
- c) de spoorwegen;
- d) de luchthavens;
- e) de grote infrastructuur voor vervoer per buisleidingen, met uitzondering van wat de waterbedeling betreft » (Kamer 1977-1978, Gedr. St., nr. 461/20, blz. 5).

De commentaar gaf als verduidelijking :

« De gewestelijke bevoegdheid inzake ruimtelijke ordening omvat inzonderheid de aangelegenheden bedoeld bij de organieke wet van 29 maart 1963 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw maar ook, meer algemeen, alles wat betrekking heeft op de ruimtelijke planning. Deze bevoegdheid omvat dus ook het tracé en de inplanting van de openbare infrastructuur, zelfs indien de bouw en de financiering ervan behoort tot de bevoegdheid van een andere macht. » (*Ibidem*, blz. 6.)

Die opmerking geldt duidelijk mede voor het tracé en de vestiging van het gemeenschappelijk vervoer.

De gemachtigden van de Regering zijn in staat geweest de Raad van State de toelichting te verstrekken die hij niet had kunnen krijgen voordat hij zijn advies L. 13.334/1/2 van 6 juni 1979 gaf. Uit die toelichting blijkt dat tracé en vestiging van de grote openbare infrastructuur en van het gemeenschappelijk vervoer, in de opvatting van de Regering, alleen in zoverre tot de bevoegdheid van de gewesten moeten behoren als zij te maken hebben met stedenbouw en ruimtelijke ordening. Het betreft dus geen bevoegdheid die onderscheiden is van die welke in paragraaf 1, 1°, van het tekstvoorstel is bedoeld. Ze worden dan ook niet afzonderlijk vermeld, want anders kan er verwarring ontstaan.

H. Stads-kernvernieuwing is als volgt omschreven in de commentaar op de amendementen bij ontwerp nr. 461 :

« De stedenbouw, de stads-kernvernieuwing en de gezondmaking van verlaten industriële vestigingen kunnen niet losgemaakt worden van de politiek inzake ruimtelijke ordening, hoewel zij ook andere aspecten vertonen. De bevoegdheid inzake stads-kernvernieuwing houdt eveneens voor het gewest de mogelijkheid in tot herstructurering van een bepaalde stads-kern, gesitueerd op het vlak van de huisvesting, van de wegen, van de inrichting en de bescherming van historische belangrijke plaatsen, onverminderd de bevoegdheid van de cultuurraden, alsook van de instandhouding of de bevordering van daarmee verband houdende activiteiten. » (Nr. 461/20, blz. 6.)

De stads-kernvernieuwing is niet direct te koppelen aan de wet van 28 maart 1962, zoals wel het geval is met het tracé en de vestiging van de grote infrastructuur. Zij houdt verband met « de vernieuwing van het landschap », die door artikel 4, § 2, 9°, van de wet van 26 juli 1971 van de gemeenten op de agglomeraties en de federaties van gemeenten is overgedragen; zij valt niet samen met het ontwerp van de plannen van aanleg (arrest Brusselse Agglomeratie, nr. 17.750, van 29 juni 1976 — zie ook over de inhoud van het begrip het arrest Brusselse Agglomeratie, nr. 17.523, van 18 maart 1976).

Stads-kernvernieuwing behoort derhalve te worden opgenomen in de lijst van de aangelegenheden die aan de gewesten worden toegewezen.

Is de door die alinea aan de gewesten verleende bevoegdheid een regelende, dan kan zij uiterst ruim zijn, gelet op de woorden « instandhouding of bevordering van daarmee verband houdende activiteiten ». De gemachtigde ambtenaren hebben dat bevestigd.

régional, mais en attribuait aux régions le tracé ou l'implantation. Il définissait en ces termes la grande infrastructure :

« Par grandes infrastructures on entend :

- a) les routes nationales;
- b) les voies d'eau navigables, les infrastructures portuaires et les grands travaux hydrauliques tels que définis dans le commentaire du point 10 de l'article 28, § 2;
- c) les voies ferroviaires;
- d) les aéroports;
- e) les grandes infrastructures de transport par canalisation, à l'exception de ce qui a trait à la distribution d'eau » (Ch. 1977-1978, Doc. n° 461-20, p. 5).

Le commentaire précisait :

« La compétence régionale en matière d'aménagement du territoire englobe notamment les matières couvertes par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme et, de manière plus générale, tout ce qui a trait à la planification spatiale. Figurent donc dans cette compétence le tracé et l'implantation de l'infrastructure publique, même lorsque la construction et le financement de celle-ci ressortissent à la compétence d'un autre pouvoir. » (*Ibidem*, p. 6.)

La même observation vaut manifestement pour le tracé ou l'implantation des transports en commun.

Les délégués du Gouvernement ont été en mesure de fournir au Conseil d'Etat les précisions que celui-ci n'avait pas pu obtenir avant d'émettre son avis L. 13.334/1/2 du 6 juin 1979. Il ressort de ces précisions que la matière du tracé et de l'implantation de la grande infrastructure publique et des transports en commun ne doit être attribuée à la compétence des régions, dans l'intention du Gouvernement, qu'en tant qu'elle relève de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire. Il ne s'agit donc pas d'une compétence distincte de celle que vise le paragraphe 1°, 1°, de la proposition de texte et elle ne doit dès lors pas, à peine de créer un risque de confusion, être mentionnée séparément.

H. La rénovation urbaine a été définie comme suit dans le commentaire des amendements au projet n° 461 :

« L'urbanisme, la rénovation urbaine et l'assainissement des sites industriels désaffectés constituent des matières indissociables de la politique d'aménagement du territoire, tout en comprenant d'autres aspects. La compétence en matière de rénovation urbaine implique ainsi notamment la possibilité pour la région d'entreprendre des activités de restructuration d'un noyau urbain déterminé, actions se situant au niveau de l'habitat, de la voirie, de l'aménagement des sites et de la protection de leur caractère spécifique, sans préjudice de la compétence des conseils culturels, ainsi que du maintien ou de l'encouragement d'activités. » (N° 461/20, p. 6.)

La rénovation urbaine n'est pas directement rattachable à la loi du 29 mars 1962, comme le sont le tracé et l'implantation des grandes infrastructures. Elle est en rapport avec la « rénovation des sites » que l'article 4, § 2, 9°, de la loi du 26 juillet 1971 a transférée des communes aux agglomérations et fédérations de communes; et elle ne se confond pas avec l'objet des plans d'aménagement (arrêt Agglomération bruxelloise, n° 17.750, du 29 juin 1976 — voir également sur le contenu de la notion l'arrêt Agglomération bruxelloise n° 17.523, du 18 mars 1976).

Il s'indique dès lors de mentionner la rénovation urbaine dans la liste des matières attribuées aux régions.

Si la compétence donnée à la région par cet alinéa est normative, elle peut être extrêmement étendue compte tenu des termes « maintien ou encouragement d'activités y afférentes ». Les délégués du Gouvernement ont confirmé qu'il en était bien ainsi.

I. Gezondmaking van verlaten industriële oorden valt evenmin onder hetgeen als ruimtelijke ordening pleegt te worden verstaan.

Voor het Vlaamse en voor het Brusselse gewest is zij thans, doch alleen wat de steenkolenvestigingen betreft, geregeld door het koninklijk besluit nr. 2 van 18 april 1967. Voor het Waalse gewest is zij geregeld door de wet van 27 juni 1978 die in het algemeen van toepassing is op de afgedankte bedrijfsruimte en zowel op de ambachtelijke en de dienstverlenende als op de industriële bedrijven. Het is in de algemene betekenissen van de laatstgenoemde wet dat het ontwerp volgens de gemachtigden van de Regering moet worden verstaan.

J. Ruilverkaveling van landeigendommen en landherinrichting houden logischerwijs verband met ruimtelijke ordening in ruime zin. Deze aangelegenheid zou in de tekst op de hiervoren vermelde aangelegenheden moeten volgen.

In dit verband zegt het gedrukt stuk nr. 461/20 :

« Door zijn bevoegdheid inzake ruilverkaveling van de landeigendommen, zal het gewest een optimaal gebruik van de produktiemiddelen van de landbouw kunnen in de hand werken om aldus de verliezen veroorzaakt door onaangepaste exploitatie-eenheden te vermijden en kan het een passend juridisch kader scheppen.

Deze materie houdt nauw verband met de landvernieuwing die de herstructurering van een bepaald landelijk gebied beoogt en kan acties inhouden op het vlak van de ordening van de huisvesting, de wegenis, het natuurbehoud, de recreatie en de inrichting van historisch belangrijke plaatsen, onverminderd de bevoegdheid van de cultuurraden, de handhaving of de aanmoediging van activiteiten evenals de landelijke waterdienst, zoals vermeld in de commentaar bij 15°. » (Blz. 6.)

De landherinrichting is nog niet bij wet of verordening geregeld. In het Waalse gewest is er echter een begin mee gemaakt via de « Fondation rurale de Wallonie », die door het Ministerie van Waalse Zaken gesubsidieerd wordt. De materie zou, zoals het geval is met de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimte, door dwingende wetgeving (volgens het ontwerp : ordonnances) kunnen worden geregeld.

Ruilverkaveling van landeigendommen en landherinrichting moeten uitdrukkelijk in het ontwerp worden vermeld.

II — (Nieuw art. 29, § 1, 9° B.W.)

Huisvesting vormt het tweede aan de gewesten toe te wijzen bevoegdheidspakket. Naar de gemachtigden van de Regering hebben verklaard, zullen de gewesten in deze aangelegenheid volheid van bevoegdheid hebben en zullen zij zelfs, uit een oogpunt van krot-opruiming, artikel 50 van het decreet van 14 december 1789 en de wet van 16-24 augustus 1790 kunnen wijzigen.

Het Gedrukt Stuk nr. 461/20 verklaarde overigens in dat verband :

« Inzake huisvesting is de regionale bevoegdheid volledig, wat betekent dat de ordonnantiën de Huisvestingscode kunnen wijzigen, aanvullen of vervangen en dat ieder gewest bevoegd is om reglementeringen uit te werken, inzonderheid in verband met de bevordering van de bouw, de bewoning, de gezondmaking, de verbetering, de aanpassing en de afbraak van woningen, evenals de infrastructuur van de sociale woonwijken.

» Deze bevoegdheid houdt ook in de ontbinding van de nationale parastatale instellingen van de sector huisvesting en de mogelijkheid voor de gewestraad ordonnantiën uit te vaardigen met het oog op de uitoefening van de activiteiten die thans behoren tot het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij.

» Het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen zal zijn structuren moeten aanpassen aan de nieuwe instellingen. » (Blz. 6-7.)

I. L'assainissement des sites industriels désaffectés est une matière qui, elle non plus, n'entre pas dans la notion habituelle de l'aménagement du territoire.

Elle est actuellement réglée pour la région flamande et pour la région bruxelloise, mais uniquement en ce qui concerne les sites charbonniers, par l'arrêté royal n° 2 du 18 avril 1967. Elle est réglée, pour la région wallonne, par la loi du 27 juin 1978 qui s'applique de manière générale aux sites d'activité économique désaffectés, et aussi bien aux entreprises artisanales et aux entreprises de services qu'aux entreprises industrielles. C'est dans le sens général de cette dernière loi qu'il faut, selon les délégués du Gouvernement, entendre le projet.

J. La matière du remembrement des biens ruraux et de la rénovation rurale se rattache logiquement à l'aménagement du territoire au sens large. Elle devrait, dans le texte, suivre les précédentes.

On lit à ce sujet dans le document 461/20 :

« Sa compétence en matière de remembrement des biens ruraux permettra à la région d'assurer une utilisation optimale des moyens de production dont dispose l'agriculture, en évitant ainsi les pertes dues à des blocs d'exploitation inadaptés, et de mettre en place un cadre juridique adéquat.

Cette matière est en relation étroite avec la rénovation rurale, qui vise à la restructuration d'un espace rural déterminé et peut comprendre des actions se situant au niveau de l'aménagement de l'habitat, de la voirie, de la conservation de la nature, de la récréation et de la mise en valeur des sites, sans préjudice de la compétence des conseils culturels, du maintien ou de l'encouragement d'activités, ainsi que de l'hydraulique agricole comme il est précisé dans le commentaire du 15°. » (p. 6.)

La rénovation rurale ne fait pas encore l'objet d'une législation ou d'une réglementation. Elle a cependant été entreprise en région wallonne, notamment par le biais de la fondation rurale de Wallonie, qui est subventionnée par le Ministère des Affaires wallonnes. Elle pourrait, au même titre que la rénovation des sites d'activité économique, faire l'objet d'une législation (selon le projet, d'ordonnances) contraignante.

Les matières du remembrement des biens ruraux et de la rénovation rurale doivent être mentionnées expressément dans le projet.

II — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 9° L.S.)

Le logement constitue le deuxième bloc de compétence à attribuer aux régions. Il ressort des renseignements fournis par les délégués du Gouvernement que les régions auront en cette matière la plénitude de la compétence, qu'elles pourront même, sous l'aspect de la lutte contre les taudis, modifier l'article 50 du décret du 14 décembre 1789 et la loi du 16-24 août 1790.

Le Document n° 461/20 déclarait d'ailleurs à ce sujet :

« En matière de logement, la compétence régionale est totale, ce qui inclut que les ordonnances peuvent modifier, compléter ou remplacer le Code du logement et que chaque région est compétente pour élaborer la réglementation, en particulier en ce qui concerne la promotion de la construction, l'occupation, l'assainissement, l'amélioration, l'adaptation et la démolition de logements, ainsi que l'infrastructure des complexes de logements sociaux.

» Cette compétence implique également la dissolution des institutions parastatales nationales du secteur du logement et la possibilité pour le conseil régional de prendre des ordonnances organisant les activités actuellement exercées par l'Institut national du Logement, la Société nationale du Logement et la Société nationale terrienne.

» Le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses devra adapter ses structures à la situation institutionnelle nouvelle. » (p. 6-7.)

De term « huisvesting » is ruim genoeg om alle aangelegenheden te omvatten die thans in de « Huisvestingscode » geregeld zijn. Hij zou moeten worden gevolgd door de woorden « en de politie van de woningen die een gevaar opleveren voor de openbare reinheid en gezondheid », zodat tot uiting kan komen dat de bevoegdheid van het gewest, inzake krotopruiming niet beperkt zal zijn tot hetgeen bepaald is in de artikelen 67 en volgende van de Huisvestingscode.

III — (Nieuw art. 29, § 1, 10° B.W.)

Grondbeleid wordt als volgt omschreven in het Gedrukt Stuk nr. 461/20 :

« Het begrip grondbeleid omvat inzonderheid de prijzenpolitiek en de regeling van de markt der onroerende goederen daar het onder andere de bedoeling is te vermijden dat het aanbod van deze goederen inkrimpt en de prijzen gevoelig stijgen tengevolge van speculatieve praktijken. Hetgeen voorafgaat geldt onverminderd de waarborgen van artikel 11 van de Grondwet.

« Het grondbeleid kan ook inhouden dat men onroerende goederen op de markt brengt die vooraf werden verworven en uitgerust door de overheid. » (Blz. 6.)

Volgens het ontwerp nr. 461 omvatte het grondbeleid evenzo, zoals de memorie van toelichting van het onderhavige ontwerp, « het statuut, de rol en de bevoegdheid tot onteigening van de grondregiën ». Artikel 29, § 1, van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschaps-wet was op dezelfde wijze geredigeerd. De Raad van State heeft daarbij opgemerkt :

« In paragraaf 1, 5°, bepaalt het ontwerp dat het grondbeleid ook omvat « de bevoegdheid tot onteigening van de grondregiën ». Gemeentelijke grondregiën hebben geen rechtspersoonlijkheid en kunnen dus niet zelf onteigenen. Opdat zij dat wel kunnen, zou het gewest dus bevoegdheid moeten krijgen om de gemeentewet te wijzigen hetzij door te bepalen dat in het gewest iedere grondregie rechtspersoonlijkheid heeft, hetzij door te bepalen dat de gemeenten die rechtspersoonlijkheid kunnen verlenen aan de regiën die zij oprichten.

Naar de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State heeft verklaard, ligt het niet in de bedoeling van de Regering, met het ontwerp, met name met artikel 30, die bevoegdheid om de gemeentewet te wijzigen aan de gewesten te verlenen.

Paragraaf 1, 5°, zou derhalve moeten worden herzien. » (L. 13.334/1/2, blz. 25).

Volgens de nieuwe toelichting die door de gemachtigden van de Regering is verstrekt zou door het ontwerp aan de gewesten worden toegewezen zowel de bevoegdheid om het statuut van de gemeentelijke grondregiën te regelen, als de bevoegdheid om gewestelijke grondregiën op te richten en dezer statuut te bepalen.

Over de gemeentebedrijven handelt afdeling 4 van hoofdstuk VI van boek II van de gemeentewet. Die afdeling is in de gemeentewet ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 24 van 26 juli 1939, onder de titel « Gemeentebestuur ». In feite wijzen die bepalingen geen bevoegdheden toe, maar regelen zij een aspect van organisatie van de gemeente. Als zodanig behoort de aangelegenheid tot het uitsluitende gebied van de wet en kan zij dus niet aan de gewesten worden toegewezen.

Deze opmerking heeft tot gevolg dat in het door de Raad van State opgestelde ontwerp de termen « met inbegrip van het statuut, de rol en de bevoegdheid tot onteigening van de grondregiën » niet overgenomen kunnen worden in zover het om de gemeentelijke grondregiën gaat. Zij verhindert echter niet dat het gewest zelf grondregiën opricht, en dezer statuut en taak bepaalt.

IV — (Nieuw art. 29, § 1, 11° en 12° B.W.)

Volgens de memorie van toelichting omvat natuurbescherming onder meer het natuurbehoud en « de politiek van het leefmilieu ». Het Gedrukt Stuk nr. 461/20 vermeldde in dat verband :

Le terme « logement » suffit à la compréhension de toutes les matières actuellement réglées par le Code du logement. Il devrait être suivi des termes « et la police des habitations qui constituent un danger pour la propreté et la salubrité publiques », de manière à faire ressortir que le pouvoir de la région ne sera pas, en matière de taudis, limité à ce qui est disposé par les articles 67 et suivants du Code du logement.

III — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 10° L.S.)

La politique foncière est définie comme suit dans le Document n° 461/20 :

« Cette notion englobe notamment la régularisation du marché immobilier. L'un des objectifs poursuivis étant d'éviter la raréfaction de l'offre de ces biens et des hausses sensibles de prix, suite au recours à des pratiques spéculatives. Ce qui précède s'entend sans préjudice des garanties de l'article 11 de la Constitution.

« La politique foncière peut également consister en la mise sur le marché de biens immobiliers précédemment acquis et équipés par les pouvoirs publics. » (p. 6.)

Selon le projet 461, la politique foncière comprenait, de la même manière, comme l'exposé des motifs du présent projet, « le statut, le rôle et le pouvoir d'expropriation des régies foncières ». L'article 29, § 1^{er}, du premier projet de loi des régions et des communautés était rédigé de la même manière. Le Conseil d'Etat a fait à ce sujet l'observation suivante :

« Au paragraphe 1^{er}, 5°, le projet prévoit qu'est compris dans la politique foncière « le pouvoir d'expropriation des régies foncières ». Les régies foncières communales n'ont pas la personnalité civile et ne peuvent donc pas exproprier elles-mêmes. Pour qu'elles puissent le faire, il faudrait donc que la région ait le pouvoir de modifier la loi communale soit en prévoyant que, dans la région, toute régie foncière a la personnalité civile, soit en prévoyant que les communes peuvent accorder cette personnalité aux régies qu'elles créent.

« Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, dans l'intention du Gouvernement, le projet, et notamment l'article 30, n'aurait pas pour objet de donner aux régions ce pouvoir de modifier la loi communale.

Le paragraphe 1^{er}, 5°, devrait dès lors être revu. » (p. 25, L. 13.334/1/2).

Selon les nouvelles précisions obtenues des délégués du Gouvernement, le projet entend attribuer aux régions aussi bien le pouvoir de régler le statut des régies foncières communales que celui de créer des régies foncières régionales et d'en fixer le statut.

La matière des régies communales fait l'objet de la section 4 du chapitre VI du titre II de la loi communale. Elle a été insérée dans cette loi par l'arrêté royal n° 24 du 26 juillet 1939, sous le titre « des attributions communales ». Ces dispositions n'opèrent pas à vrai dire une attribution de compétences, mais elles règlent un aspect de l'organisation de la commune. A ce titre, la matière est du domaine exclusif de la loi et ne peut donc pas être attribuée aux régions.

Cette observation a pour conséquence que le projet établi par le Conseil d'Etat ne peut reprendre les termes « y compris le statut, le rôle et le pouvoir d'expropriation des régies foncières » dans la mesure où il s'agit des régies foncières communales. Elle ne fait pas obstacle à ce que la région crée elle-même des régies foncières, en règle le statut et le rôle.

IV — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 11° et 12° L.S.)

Selon l'exposé des motifs, la protection de la nature comprend notamment la conservation de la nature et la politique de l'environnement. Le Document n° 461/20 portait à ce sujet :

« Het begrip natuurbescherming moet worden geïnterpreteerd als omvattend onder meer de aangelegenheden geregeld door de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.

De ordonnances betreffende de andere aangelegenheden die tot de uitsluitende bevoegdheid van de gewestraden behoren, mogen bepalingen bevatten ter bestrijding van lucht- en watervervuiling en van de geluidshinder en meer algemeen voor een politiek van het leefmilieu, dit alles onverminderd de minimale nationale en internationale normen » (blz. 6).

A. De eerste bevoegdheid die als zodanig wordt toegewezen, is die welke geregeld is bij de wet van 12 juli 1973. Deze wet « op het natuurbehoud » « beoogt het behoud van de eigen aard, de verscheidenheid en het ongeschonden karakter van het natuurlijke milieu door middel van maatregelen tot bescherming van de flora en de fauna, hun gemeenschappen en groeiplaatsen, evenals van de grond, de ondergrond, het water en de lucht », maar « beoogt niet de landbouw- of bosbouw-exploitatie te regelen ». Zij organiseert met name de bescherming van planten- en diersoorten, en de bescherming van de natuurlijke milieus : natuurreservaten, natuurparken, bosreservaten.

Volgens de memorie van toelichting wordt al wat in de wet van 12 juli 1973 geregeld is, aan de gewesten overgedragen.

Krachtens artikel 5 van die wet « kan de Koning de in-, uit- en doorvoer van de uitheemse plantensoorten, evenals van de uitheemse diersoorten en hun krengen regelen ». Volgens de gemachtigden van de Regering is dit probleem niet aan de orde gekomen bij het opstellen van het ontwerp.

Uit artikel 9 van dezelfde wet blijkt dat het staatsnatuurreservaat een beschermd gebied is dat wordt opgericht op gronden die de Staat in eigendom heeft. Uit de bedoeling van de Regering, zoals die uit artikel 33 van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet blijkt en door de gemachtigden van de Regering is bevestigd, moet worden afgeleid dat de eigendom van zodanige gronden van het staatsdomein naar het gewestdomein zal overgaan. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 21 van de wet van 12 juli 1973 ten aanzien van de bossen en delen van bossen, die eigendom zijn van de Staat.

B. Wat de « politiek van het leefmilieu » betreft, staat in het Gedrukt Stuk nr. 461/20 ten onrechte dat die aangelegenheden « tot de uitsluitende bevoegdheden van de gewestraden behoren ». Dezelfde volzin eindigt immers met de woorden « dit alles onverminderd de minimale nationale en internationale normen ».

Kennelijk denkt de Regering bij « politiek van het leefmilieu » aan de strijd tegen diverse vormen van hinder, maar dan toch niet tegen alle, aangezien de aangelegenheid van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven op een andere wijze geregeld wordt. In het raam van de « politiek van het leefmilieu » worden lucht- en watervervuiling en geluidshinder bedoeld. Deze zijn thans geregeld in de volgende wetten :

— wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging;

— wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen de verontreiniging;

— wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder.

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater is niet te rekenen tot de wetten die betrekking hebben op het natuurbehoud, aangezien zij, met een verschillende rechtsregeling, opgenomen is in het hoofdstuk betreffende de waterproductie en de watervoorziening.

De drie wetten waarvan de stof volgens de memorie van toelichting onder « natuurbescherming » ressorteert, hebben gemeen dat zij kaderwetten zijn en dat zij aan de Koning zeer ruime bevoegdheden toekennen. Uit de verklaringen van de gemachtigden van de Regering blijkt dat de nationale minimumnormen voortaan door de wet zullen moeten worden vastgesteld en dat de Koning op dat gebied geen

« La notion de protection de la nature est à interpréter comme couvrant notamment les matières réglées par la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature.

Les ordonnances relatives aux autres matières qui relèvent de la compétence exclusive des conseils régionaux, peuvent porter des dispositions de lutte contre la pollution de l'air et de l'eau et de la lutte contre le bruit et, d'une manière plus générale, de politique d'environnement, le tout sans préjudice des normes minimales nationales et internationales » (p. 6).

A. La première compétence attribuée à ce titre est celle qui est réglée par la loi du 12 juillet 1973. Cette loi, intitulée « sur la conservation de la nature », « tend à sauvegarder le caractère, la diversité et l'intégrité de l'environnement naturel par des mesures de protection de la flore et de la faune, de leurs communautés et de leurs habitats, ainsi que du sol, du sous-sol, des eaux et de l'air », mais elle « ne vise pas à réglementer l'exploitation agricole et forestière ». Elle organise notamment la protection des espèces végétales et animales et la protection des milieux naturels : réserves naturelles, parcs naturels, réserves forestières.

Selon l'exposé des motifs, toute la matière qui fait l'objet de la loi du 12 juillet 1973 sera régionalisée.

L'article 5 de cette loi attribue au Roi le pouvoir de « réglementer l'importation, l'exportation ainsi que le transit des espèces végétales non indigènes ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles ». Suivant les délégués du Gouvernement, cette question n'a pas été envisagée lors de la rédaction du projet.

De l'article 9 de la même loi, il ressort que « la réserve naturelle domaniale est une aire protégée, érigée... sur des terrains appartenant à l'Etat... ». On doit déduire des intentions du Gouvernement, telles qu'elles ressortent de l'article 33 du premier projet de loi des régions et des communautés et telles qu'elles ont été confirmées par les délégués du Gouvernement, que la propriété de tels terrains passera du domaine de l'Etat dans le domaine de la région. La même observation vaut pour l'article 21 de la loi du 12 juillet 1973 en ce qui concerne les forêts ou parties de forêts appartenant à l'Etat.

B. En ce qui concerne la politique de l'environnement, c'est indubitablement qu'il est écrit dans le Document n° 461/20 que ces matières « relèvent de la compétence exclusive des conseils régionaux », puisque la même phrase se termine par les mots « le tout sans préjudice des normes minimales nationales et internationales ».

De toute évidence, par « politique de l'environnement », le Gouvernement entend la lutte contre diverses formes de nuisances, mais pas contre toutes puisque la matière des établissements dangereux, insalubres et incommodes est réglée d'une autre manière. Les nuisances visées dans le cadre de la politique de l'environnement sont les pollutions de l'air et de l'eau et la lutte contre le bruit. Elles font actuellement l'objet des lois suivantes :

— loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique;

— loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution;

— loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit.

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines n'est pas comprise au nombre de celles qui concernent la protection de la nature, puisqu'elle est reprise, avec un régime juridique différent, au chapitre relatif à la production d'eau et à la distribution.

Les trois lois dont, selon l'exposé des motifs, la matière relève de la protection de la nature, ont en commun qu'elles sont des lois-cadres et qu'elles attribuent au Roi des pouvoirs très larges. Il ressort des déclarations des délégués du Gouvernement que les normes minimales nationales devront désormais être établies par la loi et que le Roi n'aura plus de pouvoir en ces matières. Les régions auraient ainsi, en

bevoegdheid meer zal hebben. De gewesten zouden zodoende, ter zake van reglementering, een aanvullende bevoegdheid hebben, met andere woorden, zij zouden de diverse vormen van vervuiling met strengere maatregelen kunnen tegengaan, maar niet de internationale en nationale normen mogen verlagen. Die aanvullende bevoegdheid zou komen te liggen tussen die van de wet en de bevoegdheid van de gemeenten inzake bestrijding van luchtverontreiniging (5) en inzake bestrijding van geluidshinder (6). De gewesten zouden bovendien bevoegd zijn om te voorzien in de uitvoering van de nadere regelen die ze mochten hebben gesteld, en ook in de uitvoering van de internationale en de nationale normen.

Internationale normen hoeven niet te worden vermeld, eensdeels omdat zij voor België hoe dan ook bindend zijn in welke aangelegenheden ook, anderdeels omdat zij niet noodzakelijk minimumdrempels stellen. Ten aanzien van door de wet opgelegde normen behoort de Regering uit te maken of aan de gewesten bevoegdheid wordt gelaten om ze discretionair te verstrakken, op gevaar af dat belangenconflicten ontstaan.

V — (Nieuw art. 29, § 1, 13° tot 16° B.W.)

Visvangst, jacht, bossen en vogelvangst vormen één bevoegdhedenpakket. Het Gedrukt Stuk nr. 461/20 verstrekt daarover de volgende commentaar :

« De bevoegdheid inzake bossen houdt eveneens de regionalisering in van alles wat geregeld wordt bij het Boswetboek en de daarmee verbonden wetgeving en reglementering.

De maritieme visvangst behoort tot de regionale bevoegdheid.

De bevoegdheid inzake jacht, visvangst en vogelvangst beoogt inzonderheid de opening en de sluiting, de normen in verband met vergunningen, toelatingsen en herstel van de schade die door één van deze activiteiten veroorzaakt wordt.

De wetgeving en de reglementering inzake de vervaardiging, de handel en het bezit van jachtwapens blijft evenwel een nationale bevoegdheid omdat een politiek dient gevoerd ter voorkoming en bestrijding van de criminaliteit » (blz. 6).

Volle bevoegdheid krijgen de gewesten in dezen echter alleen onder voorbehoud dat ze onderling overleg plegen « voor de bijzondere bepalingen met betrekking tot de bossen die gelegen zijn op het grondgebied van meer dan één gewest » en « voor de opening en de sluiting van de jacht, de vis- en de vogelvangst », ook al heeft de beoefening daarvan plaats op gebiedsdelen welke tot slechts één gewest behoren.

Dat het ontwerp jacht, visvangst en vogelvangst onder de bevoegdheid van de gewesten doet komen, brengt mede dat deze drie activiteiten niet geacht kunnen worden in de werkingssfeer van artikel 60, § 1, 9°, te liggen.

A. De riviervisserij is geregeld bij de wet van 1 juli 1954.

B. Industrialisering van de visteelt lijkt tot nog toe geen onderwerp van enige nationale wetgeving te zijn geweest.

C. De territoriale zee behoort, volgens de omschrijving die in artikel 1 van het ontwerp aan « gewest » is gegeven, niet tot het grondgebied van enige provincie. Ze kan dus geen onderwerp van een gewestelijke bevoegdheid zijn. De zeevisserij moet dus onvermeld blijven.

D. De jacht is geregeld bij de wet van 28 februari 1882.

Fabricage, handel en bezit van jachtwapens zijn onderworpen aan de wet van 3 januari 1933. Vergunning voor het dragen van jachtwapens echter is geregeld bij de wet van 28 februari 1882. In de tekst moet dan ook uitdrukkelijk worden gesteld dat die aangelegenheid, als uitzondering op de algemene bevoegdheid van de gewesten, onder de nationale wetgever ressorteert.

(5) Arrest gemeente Etterbeek, nr. 15.973, van 10 juli 1973 en noot G. Blanquart in *Mouvement Communal*, 1974, blz. 194-195, en noot W. Lambrechts in *Rechtskundig Weekblad*, 1973-1974, kol. 2.382-2.386.

(6) Wet van 18 juli 1973, artikel 13.

ce qui concerne la réglementation, un pouvoir complémentaire, c'est-à-dire qu'elles pourraient renforcer la lutte contre les diverses pollutions mais non prévoir des atténuations aux normes internationales et nationales. Ce pouvoir complémentaire viendrait s'insérer entre celui de la loi et celui des communes dans les matières de la lutte contre la pollution atmosphérique (5), et de la lutte contre le bruit (6). Les régions auraient en outre le pouvoir de régler l'exécution des règles complémentaires qu'elles auraient arrêtées, ainsi que l'exécution des normes internationales et nationales.

La mention des normes internationales est superflue, d'une part, parce que ces normes s'imposent de toute façon à la Belgique en toutes matières et, d'autre part, parce qu'elles ne fixent pas nécessairement des seuils minimaux. Quant aux normes imposées par la loi, il appartiendra au Gouvernement d'apprécier s'il convient de laisser aux régions le pouvoir de les renforcer discrétionnairement, au risque de provoquer des conflits d'intérêts.

V — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 13° à 16° L.S.)

La pêche, la chasse, les forêts et la tenderie constituent un bloc de compétences qui est commenté comme suit dans le Document n° 461/20 :

« Cette compétence en matière de forêts implique également la régionalisation de la matière couverte par le Code forestier, de même que de toute la législation et la réglementation liées à ce code.

La pêche maritime relève de la compétence régionale.

La compétence en matière de chasse, pêche et tenderie vise en particulier l'ouverture et la fermeture, les normes relatives aux licences, permis et la réparation des dommages causés par l'une de ces activités.

La législation et la réglementation relatives à la fabrication, au commerce et à la détention d'armes de chasse demeurent toutefois une compétence nationale en raison de leur incidence sur la prévention et la lutte contre la criminalité » (p. 6).

Les régions n'auront cependant la plénitude de la compétence que sous réserve de concertation « pour les dispositions spécifiques relatives aux forêts situées sur le territoire de plus d'une région », sous réserve également de concertation pour l'ouverture et la fermeture de la chasse, de la pêche et de la tenderie, même si les territoires où se passent ces activités sont situés dans une seule région.

En rangeant dans les compétences des régions la chasse, la pêche et la tenderie, le projet aura pour effet que ces trois genres d'activité ne pourront pas être considérés comme entrant dans le champ d'application de l'article 60, § 1^{er}, 9°.

A. La pêche fluviale est réglée par la loi du 1^{er} juillet 1954.

B. L'industrialisation de la pisciculture n'a, semble-t-il, pas encore fait l'objet d'une législation nationale.

C. Selon la définition donnée à la région par l'article 1^{er} du projet, la mer territoriale ne relève du territoire d'aucune province. Elle ne saurait donc faire l'objet d'une compétence régionale. La mention de la pêche maritime doit donc être omise.

D. La chasse est réglée par la loi du 28 février 1882.

La fabrication, le commerce et la détention d'armes de chasse sont réglés par la loi du 3 janvier 1933, mais la matière des permis de ports d'armes de chasse est réglée dans la loi du 28 février 1882. C'est pourquoi il importe de mentionner expressément dans le texte que, par exception à la compétence générale des régions, cette matière relève du pouvoir national.

(5) Arrêt commune d'Etterbeek, n° 15.973, du 10 juillet 1973 et la note G. Blanquart dans *Mouvement communal*, 1974, p. 194-195; et la note W. Lambrechts dans *Rechtskundig Weekblad*, 1973-1974, col. 2.382-2.386.

(6) Loi du 18 juillet 1973, article 13.

VI — (Nieuw art. 29, § 1, 17° B.W.)

Het ontwerp wil de gewesten de vaststelling van de « exploitatievoorwaarden van natuurlijke rijkdommen » opdragen.

In het gedrukt stuk 461/20 staat :

« Het begrip « exploitatievoorwaarden voor natuurlijke rijkdommen » vermeld in punt 9° beperkt zich niet tot het bepalen door het gewest van de wijze waarop deze rijkdommen zullen geëxploiteerd worden, maar omvat eveneens de concessie » (blz. 8).

Uit hetgeen de memorie van toelichting daarover verder zegt, blijkt dat water, als onderwerp van bijzondere bepalingen, niet mede tot de hier bedoelde natuurlijke rijkdommen wordt gerekend. Dat moet in de tekst duidelijk worden gesteld.

De Raad van State heeft in zijn advies over het stuk 461/20 uiteengezet :

« Aangezien de Regering ervan uitgaat dat de gewesten bevoegd zouden zijn, niet alleen om, zoals de tekst stelt, de voorwaarden inzake exploitatie van natuurlijke rijkdommen te bepalen, maar ook om de exploitatie van die rijkdommen in concessie te geven, zoals de commentaar verduidelijkt, behoort de tekst te worden aangevuld » (Gedr. St. Kamer, 1977-1978, nr. 461/33, blz. 2-3).

VII — (Nieuw art. 29, § 1, 18° B.W.)

Het waterbeleid moet logischerwijs na het vorenstaande aan de orde komen.

A. Het ontwerp 461 bepaalde :

« 10° inzake de produktie van drinkwater :

a) het op peil houden van de waterlagen alsmede het bepalen van de zones voor winning en bescherming van het grondwater en het toekennen van de desbetreffende vergunningen;

b) de vergunningen voor het opvangen van water;

c) het beheer van de maatschappijen die de waterwinning van grote waterbouwkundige werken exploiteren;

d) de oprichting en de subsidiëring van de infrastructuur voor behandeling en vervoer van drinkwater, met uitzondering van de grote waterbouwkundige werken;

11° de waterbedeling met uitzondering van de technische reglementering inzake drinkwater, van de kwaliteits- en controlenormen voor de behandeling alsmede het bepalen van de typestructuur van de prijs van het water. »

In het stuk 461/20 werd bij die tekst de volgende commentaar verstrekt :

« 10° De produktie van drinkwater.

Bepaalde regionale bevoegdheden inzake het waterbeleid worden beperkt omwille van de noodzaak van overleg met andere gewesten of omwille van het behoud van een normatief kader op nationaal niveau.

Het libellé van deze regionale bevoegdheden zal aan de gewestraden de mogelijkheid bieden om de juridische grondslagen te omschrijven van een waterbeleid dat eigen is aan hun gewest. Een illustratie van het principe kan gevonden worden in littera a) van 10° gecombineerd met artikel 59 van dit ontwerp. Wanneer het gaat om waterlagen die zich over meer dan één gewest uitstrekken, zijn de bij artikel 59 bedoelde verzoeningsprocedures tussen de betrokken gewesten verplicht gesteld voor wat de door een gewest genomen maatregel betreft inzake de ontwerpen of voorstellen van ordonnantiën die betrekking hebben op de bij voornoemde letter bedoelde aangelegenheden.

Onverminderd de toepassing van artikel 59 van het ontwerp behoren de vergunningen voor het opvangen en de afname van water tot de regionale bevoegdheid zonder dat onderscheid gemaakt wordt of beperkingen opgelegd worden naargelang van de plaats van deze operaties.

VI — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 17° L.S.)

Le projet entend attribuer aux régions « les conditions d'exploitation des richesses naturelles ».

Selon le Document 461/20 :

« La notion de « conditions d'exploitation des richesses naturelles », reprise au 9° ne se limite pas à la détermination par la région du mode selon lequel seront exploitées ces ressources mais englobe également la concession » (p. 8).

Il ressort de la suite de l'exposé des motifs que les richesses naturelles ainsi visées ne contiennent pas l'eau, laquelle fait l'objet de dispositions spéciales. La précision doit être apportée au texte.

Dans son avis sur le Document 461/20, le Conseil d'Etat a écrit :

« Puisque le Gouvernement entend que les régions soient compétentes non seulement pour déterminer les conditions d'exploitation des richesses naturelles ainsi que le prévoit le texte, mais aussi pour en concéder l'exploitation comme l'ajoute le commentaire, il importe que le texte soit complété » (Doc. Ch., 1977-1978, n° 461/33, p. 2-3).

VII — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 18° L.S.)

Logiquement, c'est à la suite de ce qui précède que l'on doit traiter de l'eau.

A. Le projet 461 disposait comme suit :

« 10° En ce qui concerne la production d'eau potable :

a) la réalimentation des nappes ainsi que la détermination des zones de captage et de production des eaux souterraines et l'octroi des autorisations y afférentes;

b) les autorisations de captage;

c) la gestion des sociétés qui exploitent la production d'eau, à partir des ouvrages résultant des grands travaux hydrauliques;

d) la création et la subvention des infrastructures de traitement et de transport d'eau potable, à l'exception des grands travaux hydrauliques.

11° La distribution d'eau à l'exception des règlements techniques en matière d'eau potable, des normes de qualité et de contrôle du traitement ainsi que de l'établissement de la structure-type du prix de l'eau ».

Ce texte fut commenté dans les termes suivants par le Document 461/20 :

« 10° La production d'eau potable.

Certaines des compétences régionales en matière de politique de l'eau connaissent quelques limitations, justifiées soit par la nécessité d'une concertation avec les autres régions, soit par le souci du maintien d'un cadre normatif au niveau national.

Le libellé de ces compétences régionales donnera toutefois aux conseils régionaux la possibilité de définir les bases juridiques d'une politique propre à leur région en matière d'eau. Une illustration de ce principe peut être trouvée dans le littera a) du 10°, mis en liaison avec l'article 59 du présent projet. Ainsi, lorsqu'il s'agit de nappes d'eau s'étendant sur plus d'une région, les procédures de conciliation entre régions concernées prévues à l'article 59, sont obligatoires pour ce qui concerne les mesures prises par une région ou les projets ou propositions d'ordonnances afférents aux matières visées au littera précité.

Sans préjudice de l'application de l'article 59 du projet, les autorisations de captage et de prélèvement rentrent dans la compétence régionale, sans distinction ou restriction basées sur l'endroit de ces opérations.

Het punt 10 betreft eveneens de infrastructuur voor het opvangen, de behandeling en het vervoer van drinkwater.

Het begrip « grote waterbouwkundige werken » heeft dezelfde betekenis in de letters c) en d). Dit begrip omvat :

- a) de stuwdammen en spaarbekkens voor het opvangen van drinkwater of het op peil houden;
- b) de installaties voor ontziltin;
- c) de installaties voor waterwinning in bevaarbare waterlopen;
- d) de leidingen voor drinkbaar of drinkbaar te maken water, die om veiligheidsredenen grote hydraulische werken onderling verbinden.

Bij deze werken dienen eveneens de daarbij betrokken behandelingsstations te worden begrepen. Elk gewest verzekert het beheer van deze werken.

11° De waterbedeling.

De waterbedeling behoort tot de bevoegdheid van de gewesten met uitzondering van de technische reglementering t.a.v. de kwaliteits- en controlenormen voor de behandeling evenals van de bepaling van de typestructuur van de waterprijs. Deze laatste beperking heeft nochtans geen betrekking op de verscheidenheid van de tarieven in functie van de hoeveelheid en het gebruik van het bedeelde water. » (Blz. 8.)

Artikel 29, § 1, 10°, van het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet bepaalt :

« 10° Het waterbeleid :

- a) de waterproductie en -voorziening, met uitzondering...
- b) de zuivering van afvalwater, met uitzondering... »

In het advies L. 13.334/1/2 wordt daarbij opgemerkt :

« Er kon onmogelijk worden uitgemaakt of de « waterproductie en -voorziening » en « de zuivering van afvalwater » de enige bestanddelen zijn van het « waterbeleid » waarvoor de gewesten (onder het gemaakte voorbehoud) bevoegd zullen zijn, dan wel of de Regering daarentegen de gewesten wil belasten met het waterbeleid als een « pakket » van bevoegdheden (zie opmerking III, c), bij dit artikel) waarvan de bepaling de hoofdbestanddelen aangeeft zonder er andere uit te sluiten. De woorden « het waterbeleid » zouden bijgevolg, in de eerste veronderstelling, moeten worden aangevuld met de woorden « dat is » of « te weten », in de tweede veronderstelling, met de woorden « inzonderheid » of « met inbegrip van ». »

B. De memorie van toelichting komt aan de opmerking tegemoet met de bepaling dat « de gewesten onder meer bevoegd zijn... » maar ze voorziet in de uitzonderingen. Het gaat dus om de overdracht van een bevoegdhedenpakket dat niet beperkend moet worden uitgelegd. Maar dan zijn het de uitzonderingen op die bevoegdheden die niet extensief mogen worden verklaard (advies L. 13.334, blz. 22-23). Dat betekent dat de tekst alleen de uitzonderingen met zoveel woorden moet vermelden en dat hij die nauwkeurig dient te bepalen. Dit verklaart waarom de voorgestelde tekst de « investeringen voor de uitrusting van industriezones bij de havens », die niet van nationaal belang worden geacht, onvermeld laat.

VIII — (Nieuw art. 29, § 1, 19° B.W.)

Zuivering van afvalwater ging, in het ontwerp 461, naar de gewesten, met een aantal beperkingen :

« 12° de zuivering van afvalwater met uitzondering van de vaststelling van de algemene en sectoriële lozingsvoorwaarden van het afvalwater, de produktienormen, de vaststelling van de berekeningsbasis voor nationale tarieven voor de zuivering van huishoudelijk en industrieel afvalwater en het bepalen van het percentage van de toelagen aan de industriële ondernemingen. »

Le point 10 vise les installations de captage, de traitement et de transport de l'eau potable.

La notion de grands travaux hydrauliques recouvre le même sens dans les lettres c) et d) de ce point 10. Cette notion recouvre :

- a) les barrages et les bassins d'épargne qui ont trait à la production d'eau potable ou au soutien d'étiage;
- b) les installations de dessalement;
- c) les prises d'eau dans les cours d'eau navigables;
- d) les conduites d'eau potable ou potabilisable qui, pour des raisons de sécurité, relient entre eux les grands travaux hydrauliques.

Ces travaux s'entendent avec les stations de traitement y afférentes. Chaque région assure la gestion des ouvrages ci-dessus.

11° La distribution d'eau.

La distribution d'eau rentre dans le champ de compétence des régions, à l'exception des règlements techniques, des normes de qualité et de contrôle du traitement ainsi que de l'établissement de la structure-type du prix de l'eau. Cette dernière restriction ne vise toutefois pas la variation des tarifs en fonction de la quantité et de l'utilisation de l'eau distribuée » (p. 8.)

L'article 29, § 1^{er}, 10°, du premier projet de loi des régions et des communautés dispose :

« 10° La politique de l'eau :

- a) la production et la distribution d'eau, à l'exception...
- b) l'épuration des eaux usées, à l'exception... »

L'avis L. 13.334/1/2 observe à ce sujet :

« Il n'est pas possible de déterminer si « la production et la distribution d'eau » et « l'épuration des eaux usées » sont les seuls éléments de la « politique de l'eau » pour laquelle (sous réserve des exceptions prévues) les régions seront compétentes ou si, au contraire, le Gouvernement entend transférer aux régions la politique de l'eau considérée comme un « bloc de compétence » (voir observation III, c) relative au présent article) dont la disposition énonce les principaux éléments sans en exclure d'autres pour autant. Les mots « la politique de l'eau » devraient, dès lors, être complétés dans la première hypothèse, par les mots « c'est-à-dire » ou « à savoir », dans la seconde hypothèse, par les mots « notamment » ou « en ce compris ». »

B. L'exposé des motifs répond à cette observation en prévoyant que « les régions sont compétentes notamment... », tout en établissant des exceptions. Il s'agit dès lors du transfert d'un bloc de compétence, qui ne doit pas être interprété d'une manière restrictive, mais ce sont les exceptions à ces compétences, qui ne peuvent être interprétées extensivement (avis L. 13.334, p. 22-23). Il ressort de là qu'il n'y a lieu de mentionner expressément dans le texte que les exceptions et qu'il importe de déterminer celles-ci avec précision. C'est pour cette raison que le texte proposé ne mentionne pas « les investissements pour l'équipement des zones industrielles avoisinant les ports » qui ne sont pas considérés comme d'intérêt national.

VIII — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 19° L.S.)

Selon le projet 461, la matière de l'épuration des eaux usées était attribuée aux régions, moyennant certaines restrictions :

« 12° l'épuration des eaux usées, à l'exception de l'établissement des conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées ainsi que des normes de production, de l'établissement des bases de calcul de tarifs nationaux pour l'épuration des eaux usées domestiques et des eaux de rejet industrielles, et de la fixation des taux de subvention aux entreprises industrielles. »

Het gedrukt stuk 461/20 verstrekte daarbij als commentaar :

« Inzake de zuivering van afvalwater, dient de regionale bevoegdheid uitgeoefend te worden met eerbiediging van bepaalde normen die tot de bevoegdheid behoren van de nationale overheid.

» Dit is inzonderheid het geval betreffende de vaststelling van de algemene en sectoriële lozingsvoorwaarden van het afvalwater, hoewel het gewest toch de mogelijkheid heeft om bijzondere voorwaarden in te voeren.

» Ontsnappen eveneens aan de regionale bevoegdheid, de produktienormering die betrekking heeft op de maximale toelaatbaarheid van bepaalde besmettelijke stoffen en afval in het lozingswater.

» Wat de tarieven voor de zuivering van huishoudelijk en industrieel afvalwater en de subsidiëring van de industriële ondernemingen betreft, kunnen de gewestraden normen uitwerken die in overeenstemming zijn met het juridisch kader dat door de nationale overheid werd uitgestippeld binnen de perken bedoeld bij het besproken punt. » (Blz. 38.)

De Raad van State had in zijn advies gewezen op een contradictie tussen de Franse tekst, die de vaststelling van de produktienormen bij het nationaal gezag liet, en de Nederlandse, die ze aan de gewesten toewees. Uit de desbetreffende commentaar maakte hij op dat de Franse tekst de ware bedoeling van de Regering weergaf (Gedr. St. 461/33, blz. 3).

De gewesten zijn volgens de memorie van toelichting niet bevoegd ter zake van de « produktienormen die zijn opgenomen in de Europese en internationale reglementeringen ». Hiermee worden, volgens het Gedrukt Stuk nr. 461/20, bedoeld : « de produktienormering die betrekking heeft op de maximale toelaatbaarheid van bepaalde besmettelijke stoffen en afval in het lozingswater ». Daaruit lijkt wel te volgen dat de gewesten ter zake generlei bevoegdheid zullen krijgen; het zinsdeel « die zijn opgenomen in de Europese en internationale reglementeringen » doelt dan alleen maar op een beperking van de nationale bevoegdheid door de Europese en internationale normen. Is dat zo, dan doet die formule, in een tekst die de bevoegdheid van de gewesten bepaalt, niets ter zake.

Bovendien zou in het ontwerp duidelijkheidshalve nader moeten worden aangegeven wat het onderwerp van die produktnormen wel is.

Uit de memorie van toelichting blijkt tenslotte ook nog dat de gewesten in de buiten hun bevoegdheid gehouden aangelegenheden niets normerends zullen vermogen te doen, maar wel uitvoering zullen kunnen geven aan de door het internationale en het nationale gezag gevestigde normen.

IX — (Nieuw art. 29, § 1, 20° tot 24° B.W.)

« Riolerings », « ontwatering », « niet-bevaarbare waterlopen », « landbouwhydraulica », « ophaling en verwerking van huisvuil » gaan als één pakket naar de gewesten. Daar is niets op aan te merken.

Naar de gewesten gaan ook, « met uitzondering van de dijken », de polders en de wateringen. De tekst die de Raad van State aan de hand van de memorie van toelichting heeft opgesteld ter zake van de dijken, die onder de wet staan, sluit in dezen iedere bevoegdheid van de gewesten uit, of het nu om een bevoegdheid tot nadere regeling dan wel om een uitvoeringsbevoegdheid gaat. Wenst de Regering deze of gene van die twee bevoegdheden aan de gewesten op te dragen, dan moet dat in de tekst duidelijk worden gesteld.

X — (Nieuw art. 29, § 1, 25° tot 30°, § 2, § 3, § 4 en § 5 B.W.)

Over de economische expansie wordt gehandeld op de bladzijden 4 tot 12 van de memorie van toelichting.

Le document 461/20 faisaient, à propos de cette matière, le commentaire suivant :

« En matière d'épuration des eaux usées, la compétence régionale aura à s'exercer dans le respect de certaines normes relevant de la compétence du pouvoir national.

» Tel est notamment le cas à propos de l'établissement des conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées, la région ayant toutefois la possibilité d'instituer des conditions particulières.

» Echappent également à la compétence régionale les normes de produit qui ont trait aux teneurs maximales autorisées de certains produits contaminants et de déchets dans les eaux de rejet.

» En ce qui concerne les tarifs pour l'épuration des eaux usées domestiques et des eaux de rejet industrielles ainsi que le subventionnement des entreprises industrielles, les conseils régionaux pourront élaborer des normes conformes au cadre juridique tracé par le pouvoir national dans les limites prévues par le point commenté » (p. 8.)

L'avis du Conseil d'Etat avait relevé une contradiction entre le texte français qui réservait les normes de production au pouvoir national, et le texte néerlandais qui les attribuait aux régions. Du commentaire, il avait déduit que le texte français répondait aux intentions du Gouvernement (Doc. Ch., 461/33, p. 3).

Selon l'exposé des motifs, les régions ne sont pas compétentes pour « les normes de produit qui s'inscriront dans le cadre des réglementations européennes et internationales ». On entend par là, aux termes du Document n° 461/20, « les normes de produit qui ont trait aux teneurs maximales autorisées de certains produits contaminants et de déchets dans les eaux de rejet ». Il semble ressortir de là que les régions n'auront aucune compétence en la matière; les termes « qui s'inscriront dans le cadre des réglementations européennes et internationales » ne vise dans ce cas qu'une limitation de la compétence nationale par les normes européennes et internationales. Si telle est bien l'intention, ces termes n'ont que faire dans une loi qui détermine les pouvoirs des régions.

Il serait d'autre part plus clair de préciser dans le projet l'objet même de ces normes de produits.

Il ressort enfin de l'exposé des motifs que, dans les matières exceptées de leur compétence, les régions n'auront aucun pouvoir normatif mais elles auront le pouvoir d'exécuter les normes établies par les autorités internationales et nationales.

IX — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 20° à 24° L.S.)

Les matières de l'égouttage, du démergement, des cours d'eau non navigables, de l'hydraulique agricole et de l'enlèvement et du traitement des déchets sont transférés en bloc aux régions. Il n'y a pas d'observation à faire à ce sujet.

Les polders et les waterings sont transférés aussi aux régions, mais « à l'exception des digues ». Le texte établi par le Conseil d'Etat sur base de l'exposé des motifs à propos des digues, lesquelles sont régies par la loi, exclut toute compétence des régions, qu'il s'agisse d'une réglementation complémentaire ou d'une compétence d'exécution. Si le Gouvernement entendait attribuer l'une ou l'autre de ces compétences aux régions, il devrait le préciser dans le texte.

X — (Nouvel art. 29, § 1^{er}, 25° à 30°, § 2, § 3, § 4 et § 5 L.S.)

L'expansion économique est traitée par les pages 4 à 12 de l'exposé des motifs.

A. Het ontwerp 461/1 bepaalde in dat verband :

« 8° de gewestelijke economische expansie, met inbegrip van :

- de gewestelijke facetten van het industrie- en energiebeleid, inzonderheid het openbaar industrieel initiatief, planning, investeringen, vestiging en uitrusting, de prospectie en het zoeken naar investeerders, de hulp aan kleine en middelgrote ondernemingen;
- de werking en de controle van de gewestelijke economische raden, van de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen en van de investeringsmaatschappijen. »

Het Gedrukt Stuk nr. 461/20 preciseerde :

« De gewestelijke economische expansie beoogt, indien men dit begrip ontleedt op het vlak van de algemene doelstellingen, een verhoging van de produktie van goederen en diensten om voor de inwoners van het gewest de economische voorwaarden van een groter welzijn te scheppen en aan het gewest zelf de economische middelen te geven om dat doel te bereiken.

Wat de regionale facetten van het industrieel en energiebeleid betreft, citeert het wetsontwerp als eerste voorbeeld het openbaar industrieel initiatief.

De regionale bevoegdheid inzake het openbaar industrieel initiatief biedt een gewestelijk orgaan de mogelijkheid om handelsvennootschappen op te richten of participaties te nemen in het kapitaal ervan, openbare instellingen of andere vormen van rechtspersonen met economisch doel op te richten. In dat verband kan men het voorbeeld van de gewestelijke investeringsmaatschappijen vermelden.

De reconversie of de herstructurering van ondernemingen in moeilijkheden, samen met de totale of gedeeltelijke overname door een publieke holding, is een belangrijke modaliteit van het openbaar industrieel initiatief.

Het tweede aspect is de gewestelijke planning. In het licht van de economische expansie wil de planning de doelstellingen vaststellen ten einde de groei van de verschillende activiteiten te harmoniseren en aldus een optimaal gebruik toe te laten van de economische middelen door de diverse economische factoren, in het bijzonder het maximaal benutten van de in het gewest beschikbare arbeidskrachten. Meer algemeen is de planning één van de instrumenten van de uitoefening van de regionale bevoegdheden zoals verder in de toelichting bij het artikel nader zal verklaard worden.

Binnen het normatief kader bepaald door de Europese Gemeenschappen en door de nationale wetgever in toepassing van § 1 van artikel 28 impliceren de andere facetten bedoeld in het eerste deel van 8°, met name de normatieve bevoegdheid van het gewest in de volgende gelegenheden :

- hulp aan de ondernemingen of exploitatie-eenheden van het gewest;
- oprichting, ordening en uitrusting van industriële, ambachtelijke en dienstzones, alsmede van collectieve uitrustingen met een economisch karakter;
- hulp aan modelinstallaties, nieuwe produkten of nieuwe fabricageprocedures, onderzoek van brevetten, hulpverlening voor de industriële toepassing van de onderzoeksresultaten; de uitdrukking « prospectie en het zoeken van investeerders » dekt ook de functies van industriële promotie beschreven bij artikel 8 van de wet van 15 juli 1970;
- bepaling van bijzondere exploitatievoorwaarden en aflevering van exploitatievergunningen voor gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke ondernemingen.

Het gewest kan eveneens een bijkomende of suppletieve hulp verlenen aan het toegepast onderzoek en aan de prototypen in het raam van de gewestelijke economische expansie.

De problemen van industriële coördinatie die de grenzen van een gewest te buiten gaan of de problemen van hulpverlening aan een

A. Le projet 461/1 prévoyait à ce sujet :

« 8° l'expansion économique régionale, en ce compris :

- les aspects régionaux de la politique industrielle et énergétique, notamment l'initiative industrielle publique, la planification, les investissements, l'implantation et l'équipement, la prospection et la recherche d'investisseurs, l'aide aux petites et moyennes entreprises;
- le fonctionnement et le contrôle des conseils économiques régionaux, des sociétés de développement régional et des sociétés d'investissement. »

Le Document n° 461/20 avait précisé :

« L'expansion économique régionale vise, si l'on analyse cette notion au niveau des objectifs généraux, à l'accroissement de production de biens et de services en vue de fournir aux habitants de la région les conditions économiques d'un mieux-être et à la région elle-même de disposer des moyens économiques pour réaliser un tel objectif.

Le projet de loi cite comme premier exemple dans le cadre des aspects régionaux de la politique industrielle et énergétique, l'initiative industrielle publique.

La compétence régionale en matière d'initiatives industrielles publiques implique donc la possibilité pour un organe régional de créer ou de prendre des participations dans le capital de sociétés commerciales, d'établissements publics ou d'autres formes de personnes morales à objet économique. A cet égard, on peut citer l'exemple des sociétés régionales d'investissement.

La reconversion ou la restructuration d'entreprises en difficulté, accompagnées de leur reprise totale ou partielle par un holding public, constituent une modalité importante d'initiatives industrielles publiques.

Le second aspect cité est la planification régionale. Envisagé dans le cadre de l'expansion économique, l'objet de la planification est de définir des objectifs de croissance harmonisés pour les différentes activités et de tendre ainsi à l'optimalisation de l'usage des ressources par les divers agents économiques, en particulier au plein-emploi de la force de travail disponible dans la région. De manière plus générale, la planification constitue un des instruments de mise en œuvre des compétences régionales, ainsi qu'il sera précisé plus loin dans le commentaire de l'article.

Dans le cadre normatif défini par les Communautés européennes et par le législateur national en application du § 1^{er} de l'article 28, les autres aspects cités dans la première partie du 8° impliquent notamment la compétence normative de la région dans les matières suivantes :

- aide aux entreprises ou unités d'exploitation de la région;
- création, aménagement et équipement des zones industrielles, artisanales et de services ainsi que d'équipements collectifs à caractère économique;
- aides aux installations pilotes, produits nouveaux ou nouveaux procédés de fabrication, recherche de brevets, aide à la transposition industrielle des résultats de la recherche; l'expression « promotion et recherche des investisseurs » recouvre en effet notamment les fonctions de promotion industrielle décrites dans l'article 8 de la loi du 15 juillet 1970;
- fixation des conditions particulières d'exploitation et délivrance des autorisations d'exploitation des établissements classés comme dangereux, insalubres et incommodes.

La région peut également octroyer une aide complémentaire ou supplétive à la recherche appliquée et aux prototypes dans le cadre de l'expansion économique régionale.

Les questions de coordination industrielle dépassant les limites d'une région ou d'aide à une entreprise implantée dans plus d'une région,

onderneming die zich over meer dan één gewest uitstrekt, zullen aanleiding geven tot overleg onder de betrokken gewesten en, desgevallend, met de Staat.

Als instrument van dat beleid kan men het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie vermelden.

Het wetsontwerp vermeldt eveneens in punt 8° van artikel 28 de gewestelijke bevoegdheid inzake de werking en de controle van de gewestelijke economische raden, van de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen en van de investeringsmaatschappijen. Het woord « werking » omvat alles wat betrekking heeft op de samenstelling, de interne organisatie, de opdrachten en het ten laste nemen van de kosten en de dotaties van deze instellingen » (blz. 7).

De Raad van State had twee opmerkingen gemaakt. De eerste, die betrekking had op de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven, is achterhaald (zie I, D, hiervoren). De tweede opmerking luidde :

« Volgens de commentaar op de tekst onder 8° ... zouden de woorden « de werking en de controle van de gewestelijke economische raden, ontwikkelingsmaatschappijen en investeringsmaatschappijen » moeten slaan op « alles wat betrekking heeft op de samenstelling, de interne organisatie, de opdrachten en het ten laste nemen van de kosten en de dotaties van deze organismen ». »

De Raad maakte de opmerking dat de formuleringen van het ontwerp niet dienstig waren en dat aanpassing aan de bedoeling van de Regering vereist was (Gedr. St. Kamer, 1977-1978, 461-33, blz. 2).

Het eerste ontwerp van gewest- en gemeenschapswet omschrijft de aan de gewesten toegewezen bevoegdheid als volgt :

« 8° de gewestelijke economische expansie met inbegrip van :

a) de gewestelijke facetten van het industrie- en energiebeleid, inzonderheid het openbaar industrieel initiatief, planning, investeringen, vestiging en uitrusting, de prospectie en het zoeken naar investeerders, de hulp aan kleine en middelgrote ondernemingen, met inbegrip van de hulp aan de toeristische nijverheid;

b) de gewestelijke facetten van de kredietpolitiek, zonder afbreuk te doen aan de voorgeschreven regels in het kader van de nationale munt- en kredietpolitiek;

c) de werking en de controle van de gewestelijke economische raden, van de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen en van de investeringsmaatschappijen. »

Uit het advies nr. L. 13.334/1/2, zij nog aangehaald :

« Met een toespeling op « de gewestelijke facetten » van het industrie- en energiebeleid (wordt) gepoogd aan te geven wat op dat gebied onder de gewesten ressorteert; dat is zoveel als een tautologie.

Wel staan daarin een aantal materies (het openbaar industrieel initiatief, de planning ...) opgesomd, maar ze worden er, gelet op het gebruik van het woord « inzonderheid », slechts als evenveel voorbeelden aangehaald en, wat meer is, zoals uit hun formulering blijkt, slechts als bestanddelen van het algemeen begrip « industrie- en energiebeleid » en niet als bestanddelen van de specifiek gewestelijke facetten van dat beleid, die zij overigens niet nader vermogen te omschrijven » (blz. 25-26).

« ... Paragraaf 1, 8°, b), volgens welke tot « de gewestelijke economische expansie » behoren, « de gewestelijke facetten van de kredietpolitiek, zonder afbreuk te doen aan de voorgeschreven regels in het kader van de nationale munt- en kredietpolitiek » is nieuw ten opzichte van het ontwerp nr. 461 en wordt in de memorie van toelichting ook niet gecommentarieerd.

Bij die bepaling is hetzelfde op te merken als bij § 1, 8°, a), over het tautologische van het begrip « gewestelijke facetten ».

feront l'objet d'une concertation associant les régions concernées et, le cas échéant, l'Etat.

Comme instrument de cette politique, on peut citer le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Le projet de loi évoque également, au point 8 de cet article 28, la compétence régionale à propos du fonctionnement et du contrôle des conseils économiques régionaux, des sociétés de développement régional et des sociétés d'investissement. Le mot « fonctionnement » doit s'entendre comme désignant tout ce qui concerne la composition, l'organisation interne, les missions et la prise en charge des frais et des dotations de ces organismes » (p. 7).

Le Conseil d'Etat avait fait deux observations. La première, qui concernait les établissements dangereux, insalubres et incommodes, est devenue sans objet (voir I, D, ci-dessus). La deuxième observation était formulée en ces termes :

« Selon le commentaire du 8°, ... l'expression « fonctionnement et contrôle des conseils économiques régionaux, des sociétés de développement régional et des sociétés d'investissement » devrait recouvrir « tout ce qui concerne la composition, l'organisation interne, les missions et la prise en charge des frais et des dotations de ces organismes ». »

Le Conseil d'Etat observait que les termes du projet n'étaient pas adéquats et devraient être adaptés aux intentions du Gouvernement (Doc. Ch. 1977-1978, 461-33, p. 2).

Le premier projet de loi des régions et des communautés définit comme suit la compétence attribuée aux régions :

« 8° l'expansion économique régionale, en ce compris :

a) les aspects régionaux de la politique industrielle et énergétique notamment l'initiative industrielle publique, la planification, les investissements, l'implantation et l'équipement, la prospection et la recherche d'investisseurs, l'aide aux petites et moyennes entreprises, y compris l'aide à l'industrie du tourisme;

b) les aspects régionaux de la politique du crédit sans préjudice des règles imposées dans le cadre des politiques nationales monétaires et du crédit;

c) le fonctionnement et le contrôle des conseils économiques régionaux, des sociétés de développement régional et des sociétés d'investissement. »

De l'avis L. 13.334/1/2, on peut encore retenir les observations suivantes :

« Le procédé consistant à se référer aux « aspects régionaux » de la politique industrielle et énergétique pour déterminer ce qui, dans cette matière, relève des régions, s'apparente à une tautologie.

Sans doute la disposition énumère-t-elle plusieurs matières (l'initiative industrielle, la planification...) mais celles-ci, eu égard au mot « notamment », ne sont citées qu'à titre d'exemples, et en outre, comme il apparaît de leur énoncé, elles ne sont citées que comme des éléments de la notion générale de « politique industrielle et énergétique » et non de ses aspects spécifiquement régionaux qu'elles ne sauraient dès lors préciser » (p. 25-26).

« ... Le paragraphe 1°, 8°, b), prévoyant que sont compris dans « l'expansion économique régionale », « les aspects régionaux de la politique du crédit sans préjudice des règles imposées dans le cadre des politiques nationales monétaires et du crédit » est une disposition nouvelle par rapport au projet n° 461 et ne fait l'objet d'aucun commentaire dans l'exposé des motifs.

Cette disposition appelle la même observation que celle qui a été faite à propos du paragraphe 1°, 8°, a), quant au caractère tautologique de la notion d'« aspects régionaux ».

Ook de uitzondering aangekondigd in het zinsdeel dat begint met de woorden « zonder afbreuk te doen aan », is niet zeer zorgvuldig geformuleerd.

Volgens punt 60, 6°, van de bijlage bij de regeringsverklaring van 5 april 1979 valt buiten de bevoegdheid van de gewesten « het algemeen monetair, fiscaal, budgettair en kredietbeleid ».

De bepaling waarin de uitzondering staat is dubbelzinnig doordat zij het woord « nationale » gebruikt om de « munt- en kredietpolitiek » te kwalificeren; zij zou kunnen worden geacht de gewesten te machtigen om, via de bevoegdheid die hun inzake kredietbeleid zou worden verleend, in het monetair beleid in te grijpen, een gebied waar een beleid dat niet « nationaal » of « algemeen » zou zijn, moeilijk denkbaar is » (blz. 26).

In hetzelfde advies heeft de Raad van State nog de opmerking herhaald die hij in verband met het Gedrukt Stuk nr. 461/20 had gemaakt.

B. Zoals reeds is opgemerkt, is er geen reden om in het ontwerp de bevoegdheden van het nationaal gezag uitdrukkelijk te vermelden, behalve bij wege van uitzondering op een aan de gewesten toegewezen algemene bevoegdheid.

Voorts moet de economische expansie worden gezien in het licht van de diverse wetten die daaraan zijn gewijd en waarvan het ontwerp geheel of gedeeltelijk in de memorie van toelichting overgenomen is. Is de economische expansie in engere zin behandeld in de wet van 30 december 1970, uit de memorie van toelichting blijkt dat de bevoegdheden van de gewesten ook aangelegenheden omvatten die thans in andere wetten zijn geregeld.

C. Algemene opmerkingen betreffende het gewestelijk economisch expansiebeleid.

1° Waar het ontwerp de gewesten bevoegdheid geeft voor het « gewestelijk economisch expansiebeleid », legt het daarop onmiddellijk een tweevoudige beperking. Die op bladzijde 4 van de memorie van toelichting geformuleerde beperking is met zoveel woorden overgenomen uit artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van gewestelijke economische expansie en van het industrieel en energiebeleid waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is. Dat artikel 2 bepaalt :

« § 1. Behoudens voor de aangelegenheden welke aan de gewesten zijn voorbehouden, is artikel 1 van dit besluit niet van toepassing voor de nationale economische, conjuncturele, industriële, energie-, landbouw- en prijzenpolitiek, alsook voor de vestigingsvoorwaarden tot het beroep.

§ 2. De Regering verzekert de eerbiediging van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en van de richtlijnen en aanbevelingen die ervan uitgaan en behoudt het normatief kader waarbinnen de economische bedrijvigheid en de concurrentie worden uitgeoefend. »

De gemachtigden van de Regering geven toe dat de beperkingen die aldus aan de bevoegdheden van de gewesten worden gesteld, slechts effectief zullen worden in de mate waarin de wet, of de Regering ter uitvoering van de wet, de regels ter bepaling van het landsbeleid binnen welks kader de gewesten bevoegd zullen zijn, zal hebben vastgesteld. Stelt het nationale gezag geen zodanige regele vast, dan worden de gewesten geacht volheid van bevoegdheid te hebben.

De Regering zal moeten uitmaken of geen overleg in Ministerraad moet worden voorgeschreven met betrekking tot de koninklijke besluiten ter uitvoering van de inleidende volzin van § 2 van de voorgestelde tekst.

Naar dezelfde gemachtigden van de Regering hebben verklaard, bedoelt § 2 van artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 juli 1979, met « Regering » in het algemeen het bevoegde nationale gezag.

Dit algemene voorbehoud geldt ten aanzien van alle bevoegdheden die aan de gewesten worden toegewezen en die in de memorie zijn toegelicht op de bladzijden 4 tot 12, met uitzondering evenwel van hetgeen gezegd is onder 3°, a) tot c). Het gaat daar immers om aange-

L'exception énoncée dans le membre de phrase introduit par les mots « sans préjudice de » manque également de précision.

Selon le point 60, 6°, de l'annexe à la déclaration gouvernementale du 5 avril 1979, sera exclue de la compétence des régions « la politique générale monétaire, fiscale, budgétaire et du crédit ».

La disposition qui énonce l'exception, eu égard à l'emploi du mot « nationales » pour qualifier les « politiques monétaire et du crédit » est équivoque; elle pourrait être interprétée comme habilitant les régions, par le biais de la compétence qui leur serait attribuée quant à la politique du crédit, à intervenir dans la politique monétaire, encore que l'on puisse difficilement concevoir en cette dernière matière une politique qui soit autre que « nationale » ou « générale » (p. 26).

Dans le même avis, le Conseil d'Etat a encore repris l'observation qu'il avait faite à propos du Document n° 461/20.

B. Ainsi qu'on l'a déjà observé, il n'y a pas lieu d'énoncer expressément dans le projet les compétences du pouvoir national, sauf à titre d'exception à une compétence générale attribuée aux régions.

D'autre part, la matière de l'expansion économique doit se comprendre à la lumière des diverses lois qui en ont traité et dont l'objet est repris, en tout ou en partie, par l'exposé des motifs. Si l'expansion économique au sens strict fait l'objet de la loi du 30 décembre 1970, il ressort de l'exposé des motifs que les pouvoirs des régions s'étendent à des matières actuellement régies par d'autres lois.

C. Observations générales sur l'expansion économique régionale.

1° En rendant les régions compétentes pour l'« expansion économique régionale », le projet assortit immédiatement cette compétence d'une double limitation. Cette limitation que l'exposé des motifs formule en page 4, est reprise expressément à l'article 2 de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 délimitant les matières de la politique d'expansion économique régionale et de la politique industrielle et énergétique où une politique régionale différenciée se justifie. Cet article 2 dispose :

« § 1°. Sauf pour les matières réservées aux régions, l'article 1° du présent arrêté n'est pas applicable pour la politique nationale économique, conjoncturelle, industrielle, énergétique, agricole, la politique des prix et les conditions d'accès à la profession.

§ 2. Le Gouvernement assure le respect des traités instaurant les Communautés européennes et des directives et recommandations émanant de celles-ci et maintient le cadre normatif dans lequel s'exerce l'activité économique et la concurrence. »

Il est admis par les délégués du Gouvernement que les limitations ainsi apportées aux pouvoirs des régions ne seront effectives que dans la mesure où la loi ou le Gouvernement en exécution de la loi auront fixé les règles définissant la politique nationale dans le cadre de laquelle les régions seront compétentes. En l'absence de dispositions prises à cette fin par le pouvoir national, la compétence des régions est présumée entière.

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier s'il ne s'indique pas de prévoir la délibération en Conseil des Ministres des arrêtés royaux à prendre en exécution de la phrase liminaire du § 2 du texte proposé.

Il résulte des déclarations des mêmes délégués qu'en faisant mention du Gouvernement, le § 2 de l'article 2 de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 vise de manière générale l'autorité nationale compétente.

C'est sous cette réserve générale relative à la compétence nationale que devront s'interpréter tous les pouvoirs attribués aux régions et exposés dans les pages 4 à 12 de l'exposé des motifs, à l'exception toutefois de ce qui est dit au 3°, a) à c). Il s'agit là, en effet, de matières

gelegenheden die reeds op een andere wijze geregeld zijn in het raam van het onderhavige ontwerp en ter zake waarvan, volgens de gemachtigden van de Regering, geen enkele nationale bevoegdheid meer gereserveerd moet worden.

2° Aan de economische expansie in enge zin zijn verscheidene wetten gewijd, inzonderheid :

— de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën;

— de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie;

— de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering;

— de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

De economische expansie vormt een « bevoegdhedenpakket » bij uitstek, maar dan met vele facetten.

De memorie van toelichting is zo geredigeerd dat het op dat gebied niet mogelijk is zich tot een korte tekst met algemene strekking te beperken. Het is noodzakelijk iedere wet te ontleden, na te gaan wat daaruit in de memorie van toelichting overgenomen is, en te pogen deze in een zo helder mogelijke tekst te verwoorden.

3° Aan het slot van het gedeelte betreffende het industrieel beleid maakt de memorie van toelichting een voorbehoud in verband met het overleg voor « de problemen van industriële coördinatie die de grenzen van één gewest te buiten gaan of de problemen van hulpverlening aan een onderneming die zich over meer dan één gewest uitstrekt ».

Artikel 3, § 2, van het reeds aangehaalde koninklijk besluit van 6 juli 1979 bevat een soortgelijke bepaling.

Naar de gemachtigden van de Regering hebben verklaard (zie eerste deel, V) zal er, bij ontstentenis van overleg, ook geen beslissing zijn.

D. Wil men logisch te werk gaan, dan moet worden begonnen met de planning, die geregeld is in de wet van 15 juli 1970. Die wet handelt zowel over de nationale en over de sectoriële als over de gewestelijke planning. Maar inzake planning hebben de gewestelijke economische raden geen andere bevoegdheid dan om « de ontwerpen van het gewestelijk plan aan te nemen » en ze aan het Planbureau over te zenden (art. 13, 2, 4° en 5°). Het Planbureau is « belast met de uitwerking van het Plan, waarin het de sectoriële en gewestelijke plannen zal opnemen », maar het Plan wordt door de Wetgevende Kamers goedgekeurd.

Door de gewestelijke planning in het algemeen aan de gewesten toe te wijzen, handhaaft het ontwerp de « ontwerp »-bevoegdheid van de gewestelijke economische raden, maar kent het de beslissingsmacht toe aan de gewesten, die de nadere regelen zullen stellen. Het gevolg zal zijn dat de overheden die belast zijn met het uitwerken van het (nationale) plan, voortaan gebonden zullen zijn door de beslissingen welke door de gewestorganen voor de gewestelijke planning worden genomen. Afgezien van de mogelijkheid waarover de gewesten zullen beschikken om de wet van 15 juli 1970 te wijzigen voor hetgeen onder hun bevoegdheid valt, zal het zaak van de nationale wetgever zijn die wet aan de nieuwe toestand aan te passen.

Het heeft zijn nut uitdrukkelijk te bepalen — want voor de hand ligt het niet — dat de gewestelijke planning plaatsheeft met inachtneming van het overleg tussen het gewestelijk en het nationaal Planbureau, en van het overleg tussen de gewesten onderling.

In verband met het begrip « overleg » moge worden verwezen naar de algemene opmerkingen (eerste deel, V).

E. Uit de commentaar die in het Gedrukt Stuk nr. 461/20 werd verstrekt in verband met « de functies van industriële promotie beschreven bij artikel 8 van de wet van 15 juli 1970 » bleek dat de gewesten

qui sont déjà réglées autrement dans le cadre du présent projet et pour lesquelles, selon les délégués du Gouvernement, aucune compétence nationale ne doit plus être réservée.

2° L'expansion économique au sens strict fait l'objet de plusieurs lois, notamment :

— la loi du 17 juillet 1959 instaurant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles;

— la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique;

— la loi du 4 août 1978 de réorientation économique;

— la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

L'expansion économique constitue idéalement un bloc de compétences, mais à multiples facettes.

L'exposé des motifs est rédigé de telle manière que, dans ce domaine, il n'est pas possible de se limiter à un texte bref à portée générale. Force est d'analyser chaque loi, d'y rechercher ce qui est repris par l'exposé des motifs et de tenter de traduire ce dernier en un texte aussi clair que possible.

3° L'exposé des motifs, in fine de la partie relative à la politique industrielle, formule une réserve quant à la concertation lorsque les questions de coordination industrielle dépassent les limites d'une région ou l'aide à une entreprise implantée dans plus d'une région.

L'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 déjà cité contient une disposition analogue.

Des explications des délégués du Gouvernement il ressort (voir première partie, V) qu'en l'absence de concertation, il n'y aura pas de décision.

D. Logiquement, il faut commencer par la planification, qui fait l'objet de la loi du 15 juillet 1970. Cette loi traite aussi bien de la planification nationale et de la planification sectorielle que de la planification régionale. Mais, en matière de planification, les conseils régionaux n'ont d'autre pouvoir que d'adopter les projets de plan régional et de les transmettre au Bureau du plan (art. 13, 2, 4° et 5°). C'est le Bureau du plan qui est « chargé d'élaborer le plan en y intégrant les plans sectoriels et régionaux », mais le plan est adopté par les Chambres législatives.

En attribuant de manière générale aux régions la matière de la planification régionale, le projet maintient le pouvoir « de projet » des conseils économiques régionaux mais attribue le pouvoir de décision aux régions, qui en régleront les modalités. Il en ressortira que les autorités chargées d'élaborer le plan (national) seront désormais liées par les décisions prises par les organes régionaux pour la planification régionale. Abstraction faite de la faculté qu'auront les régions de modifier la loi du 15 juillet 1970 pour ce qui relèvera de leurs attributions, il incombera au législateur national d'adapter cette loi à la situation nouvelle.

Il est utile de disposer expressément, parce que ce n'est pas évident, que la planification régionale se fera compte tenu de la concertation entre le bureau régional et le Bureau national du plan, ainsi que de la concertation interrégionale.

Pour la notion de concertation, on se référera aux observations générales (première partie, V).

E. Il ressortait du commentaire développé dans le Document n° 461/20 qu'en ce qui concerne « les fonctions de promotion industrielle décrites à l'article 8 de la loi du 15 juillet 1970, les régions auraient une

een normatieve bevoegdheid zouden hebben ter aanvulling van het « normatieve kader bepaald door de Europese Gemeenschappen en door de nationale wetgever ».

Al komt deze restrictie niet meer met zoveel woorden voor in de thans aan de Raad van State voorgelegde memorie van toelichting, toch blijft zij bestaan, gezien de hiervoren onder C gemaakte algemene opmerking.

Wat ook afgeleid is kunnen worden uit de plaats van artikel 8 in hoofdstuk I « Planning » van de wet van 15 juli 1970, aangenomen moet worden dat de gewestelijke planning in de zin van het ontwerp niet de « functies van industriële promotie » omvat, hetgeen trouwens in de rede ligt; het is overduidelijk dat artikel 8 niet op zijn plaats is in hoofdstuk I van de wet; aan die bepaling had een afzonderlijk hoofdstuk moeten worden gewijd.

Uit de verklaringen van de gemachtigden van de Regering volgt dat onder 4° op bladzijde 6 van de memorie van toelichting zowel de bij artikel 7 van de wet van 17 juli 1959 als de in artikel 8 van de wet van 15 juli 1970 geregelde aangelegenheid wordt bedoeld. Ook volgt daaruit dat de aangelegenheid thans uitsluitend door die twee bepalingen is geregeld.

F. De wet van 17 juli 1959 organiseert de toekenning :

— van een zogeheten algemene tegemoetkoming « ten gunste van de verrichtingen, welke rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de modernisering van industriële of ambachtelijke ondernemingen ... voor zover ze aan het algemeen economisch belang beantwoorden »;

— van een zogeheten bijzondere tegemoetkoming ten gunste van dezelfde verrichtingen « wanneer ze van uitzonderlijk belang zijn » of « wanneer ze passen in het kader van de door het vijfjarenplan van de Regering per sector bepaalde doelstellingen »;

— van een bijkomende tegemoetkoming ter aanvulling van de vorige wanneer zulks ten aanzien van de conjunctuuroomstandigheden wenselijk wordt geacht (art. 1).

Een koninklijk besluit van 19 september 1962 heeft de werkingssfeer van de wet uitgebreid tot de (handels)ondernemingen uit de distributiesector.

De tegemoetkomingen bestaan in het uitkeren van rentevergoedingen aan de kredietinstellingen « om het deze mogelijk te maken leningen tegen verlaagde rentevoet toe te staan ». De omvang van die vergoedingen varieert naargelang het om een algemene, bijzondere of bijkomende tegemoetkoming gaat (art. 3). Bovendien kan voor de terugbetaling van de leningen staatswaarborg worden verleend door de bevoegde ministers (art. 4).

Naar de gemachtigden van de Regering hebben verklaard zou de aldus bepaalde materie eveneens naar de gewesten worden toegeschoven.

Dezelfde wet machtigt de bevoegde ministers om renteloze voorschotten te verlenen, welke terugvorderbaar zijn, « ter verzekering van het onderzoek naar of de afwerking van prototypen, nieuwe producten of nieuwe fabricageprocedures met het oog op de aanwending ervan in België » (art. 7) (zie, in dit verband, E hiervoren).

G. Aan de economische expansie in enge zin is, in de tweede plaats, de wet van 30 december 1970 gewijd.

1° Deze wet bevat een titel I « Toekenning van aanmoedigingen die de verwezenlijking van de doelstellingen van het Plan begunstigen ». Artikel 1 bepaalt dat de « aanmoedigingen worden toegekend ofwel krachtens ministeriële beslissingen, ofwel krachtens contracten... ». Hoofdstuk I handelt over de « Aanmoedigingen voor investeringen », die in de eerste plaats zijn de « regionale tegemoetkomingen », met name « rentevoetverminderingen », « uitstel van terugbetaling », « arbeidsplaatspremies » en bepaalde « fiscale voordelen »; een tweede type van « regionale tegemoetkomingen » bestaat in staatswaarborg. Deze tegemoetkomingen moeten « bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de modernisering van hetzij industriële of ambachtelijke ondernemingen, hetzij openbare diensten, hetzij ondernemingen uit de

compétence normative complémentaire du cadre normatif défini par les Communautés européennes et par le législateur national ».

Si l'exposé des motifs actuellement soumis au Conseil d'Etat ne fait plus formellement cette restriction, celle-ci n'en subsiste pas moins étant donné l'observation générale faite ci-dessus sous le C.

Quoi que l'on pût déduire de la place de l'article 8 dans le chapitre 1° « De la planification » de la loi du 15 juillet 1970, on doit considérer que la planification régionale au sens du projet ne comprend pas les fonctions de promotion industrielle, ce qui est d'ailleurs logique; de toute évidence, l'article 8 n'a pas sa place dans le chapitre 1° de la loi; il aurait dû faire l'objet d'un chapitre distinct.

Il ressort des déclarations des délégués du Gouvernement que sous le 4° de la page 6 de l'exposé des motifs, est visée aussi bien la matière réglée par l'article 7 de la loi du 17 juillet 1959 que la matière réglée par l'article 8 de la loi du 15 juillet 1970. Il en résulte également que la matière est actuellement réglée exclusivement par ces deux dispositions.

F. La loi du 17 juillet 1959 organise l'octroi :

— d'une aide, dite générale, « en faveur des opérations contribuant directement à la création, l'extension, la conversion, la modernisation d'entreprises industrielles ou artisanales... pour autant qu'elles répondent à l'intérêt économique général »;

— d'une aide, dite spéciale, en faveur des mêmes opérations « lorsqu'elles présentent un intérêt exceptionnel ou lorsqu'elles s'intègrent dans les objectifs par secteurs déterminés par le programme quinquennal du Gouvernement »;

— d'une aide complémentaire aux précédentes quand les circonstances conjoncturelles le rendent souhaitable (art. 1°).

Un arrêté royal du 19 septembre 1962 a étendu le champ d'application de la loi aux entreprises (commerciales) appartenant au secteur de la distribution.

Les aides consistent en bonifications d'intérêts aux organismes de crédit « pour leur permettre de consentir des prêts à taux d'intérêt réduit ». L'importance de ces bonifications varie selon que l'aide est générale, spéciale ou complémentaire (art. 3). En outre, la garantie de l'Etat peut être attachée par les ministres compétents au remboursement des prêts (art. 4).

Il ressort des déclarations faites par les délégués du Gouvernement que la matière ainsi déterminée est, elle aussi, régionalisée.

La même loi autorise les ministres compétents à accorder des avances sans intérêt mais récupérables « pour assurer la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de nouveaux procédés de fabrication en vue de les mettre en œuvre en Belgique » (art. 7) (voir sur cette question E ci-dessus).

G. L'expansion économique au sens strict fait, en deuxième lieu, l'objet de la loi du 30 décembre 1970.

1° Cette loi comprend un titre 1° « De l'attribution d'incitants favorisant la réalisation des objectifs du plan ». Aux termes de l'article 1°, « les incitations... sont attribuées en vertu soit de décisions ministérielles, soit de contrats... ». Le chapitre 1° traite des « incitants à l'investissement », lesquels sont en premier lieu les aides régionales, à savoir des réductions de taux d'intérêt, des franchises de remboursement, des primes d'emploi, ainsi que certains avantages fiscaux; un second type d'aides régionales est constitué par la garantie de l'Etat. Ces aides doivent contribuer à la création, l'extension, la conversion, la modernisation, soit d'entreprises industrielles et artisanales, soit de services publics, soit d'entreprises du secteur des services, ayant comme objectifs des activités commerciales, de tourisme, de techniques

dienstensector die tot voorwerp hebben commerciële of toeristische activiteiten, technieken van beheer en organisatie, van engineering, van research en van ontwikkeling». Een bijkomende regionale tegemoetkoming wordt verleend wanneer zulks «ten aanzien van de conjuncturomstandigheden» wenselijk wordt geacht. De wet is, wat de arbeidsplaatspremies betreft, door het koninklijk besluit van 23 januari 1975 uitgebreid tot de kleine en middelgrote ondernemingen die niet meer dan tien eenheden, arbeiders en bedienden, tewerkstellen.

De hoofdstukken II tot V handelen over de contracten.

Wat op de bladzijden 7-8, 6° en 7°, van de memorie van toelichting is overgenomen, is de inhoud van hoofdstuk I.

De tekst onder 7°, die in een normatieve bevoegdheid voorziet, moet logischerwijze worden onderzocht vóór de tekst onder 6°, waarin het alleen om een uitvoeringsbevoegdheid gaat.

a) De tekst onder 7° geeft aan de gewesten de bevoegdheid tot het uitvaardigen van «richtlijnen voor toepassing van de (nationale) wetgeving en de (nationale) reglementering op de regionale economische expansie».

1. Het Belgisch interne recht werkt niet met «richtlijnen». De richtlijn is geen van de rechtsregels die de gewesten kunnen uitvaardigen krachtens het ontwerp van gewest- en gemeenschapswet. Bijgevolg moeten de woorden «richtlijnen voor toepassing» worden vervangen door «regels ter aanvulling». Voor zover de richtlijnen niet meer mochten zijn dan omdendbrieven zonder normatieve waarde, zouden zij in de tekst niet vermeld hoeven te worden.

2. Op die «regels ter aanvulling» worden uitzonderingen gemaakt die, wat de voor het landsgezag gereserveerde sectoren betreft, zowel in verruimende als in beperkende zin gewijzigd zouden kunnen worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit met het akkoord van de executieven van de gewesten. Een zodanig koninklijk besluit zou tot rechtstreeks gevolg hebben dat de bevoegdheden van de gewesten worden gewijzigd. Het komt de door artikel 107^{quater} van de Grondwet aangewezen wetgever niet toe, een gedeelte van zijn bevoegdheid aan de Koning op te dragen. De bewuste bepaling kan dus niet in het ontwerp worden opgenomen.

3. De eerste beperking van de aanvullende normatieve bevoegdheid van de gewesten heeft betrekking op de maximumduur van de regionale tegemoetkomingen en op de «maxima van de conjuncturele tegemoetkomingen». Thans is de maximumduur door de wet bepaald; het maximum van de tegemoetkomingen wordt krachtens de wet vastgesteld bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Beide zullen voortaan worden vastgesteld door het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie.

Dit laatste punt geeft aanleiding tot twee opmerkingen. Ten eerste is het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie slechts een orgaan dat bij verordening in de Regering is opgericht (koninklijk besluit van 30 mei 1974, art. 1, 2°, en 4); het is niet duidelijk krachtens welke grondwetsbepaling aan dat comité verordening-bevoegdheid zou kunnen worden verleend. Vervolgens is een wijziging van de onderscheiden bevoegdheden van de nationale overheden niet op haar plaats in het ontwerp van gewest- en gemeenschapswet; zij zou moeten plaatsvinden door uitdrukkelijke wijziging van de wet van 30 december 1970.

Hoe het zij, als de maximumduur en de maximumbedragen van de tegemoetkomingen worden bepaald bij een door de nationale overheid vastgestelde rechtsregel, spreekt het vanzelf dat ter zake van die punten geen aanvullende verordening-bevoegdheid aan de gewesten kan worden verleend.

De inhoud van 7°, a), van de memorie van toelichting, kan dan ook niet in het ontwerp opgenomen worden.

4. De tweede beperking die gesteld is op de aanvullende normatieve bevoegdheid van de gewesten betreft «elke wijziging van de richtlijnen voor toekenning van de fiscale voordelen» die thans bepaald zijn in de wet van 17 juli 1959 en in de artikelen 15 en 16 van de wet van

de gestion et d'organisation, d'engineering, de recherche et de développement. Une aide régionale complémentaire est accordée quand les circonstances conjoncturelles le rendent souhaitable. La loi a été étendue, en ce qui concerne les primes d'emploi, aux petites et moyennes entreprises qui n'occupent pas plus de dix unités, ouvriers et employés, par l'arrêté royal du 23 janvier 1975.

Les chapitres II à V traitent des contrats.

C'est la matière du chapitre 1^{er} qui est reprise aux pages 7-8, 6° et 7°, de l'exposé des motifs.

Le 7°, qui prévoit un pouvoir normatif, doit logiquement être examiné avant le 6°, qui ne prévoit qu'un pouvoir d'exécution.

a) Le 7° donne aux régions le pouvoir d'édicter des «directives d'application» relatives à la législation et à la réglementation (nationale) de l'expansion économique régionale.

1. Le droit interne de la Belgique ne connaît guère la «directive». La directive n'est pas au nombre des règles de droit qu'il appartient aux régions d'édicter en vertu du projet de loi des régions et des communautés. Il s'indique dès lors de remplacer l'expression «directives d'application» par l'expression «règles complémentaires». Dans la mesure où les directives ne seraient que des circulaires sans valeur normative, il ne serait pas nécessaire d'en faire état dans le texte.

2. Le champ d'application de ces règles complémentaires est assorti d'exceptions, lesquelles pourraient, en ce qui concerne les secteurs réservés à l'autorité nationale, être modifiées, aussi bien étendues que réduites, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres avec l'accord des exécutifs des régions. Un tel arrêté royal aurait directement pour effet de modifier les compétences des régions. Il n'appartient pas au législateur désigné par l'article 107^{quater} de la Constitution de déléguer une partie de son pouvoir au Roi. La disposition ainsi envisagée ne peut dès lors être reprise dans le projet.

3. La première restriction à la compétence normative complémentaire des régions concerne la durée maximale des aides régionales et les maxima des aides conjoncturelles. Actuellement, la durée maximale est fixée par la loi; le maximum des aides est fixé, en vertu de la loi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. L'un et l'autre seront désormais fixés par le Comité ministériel de coordination économique et sociale.

Quant à ce dernier point, une double observation s'impose. D'une part, le Comité ministériel de coordination économique et sociale n'est qu'un organisme de création réglementaire institué au sein du Gouvernement (arrêté royal du 30 mai 1974, art. 1^{er}, 2°, et 4); on n'aperçoit pas de disposition constitutionnelle qui permette de l'investir d'un pouvoir réglementaire. D'autre part, une modification des compétences respectives des autorités nationales n'a pas sa place dans le projet de loi des régions et des communautés; elle devrait faire l'objet d'une modification expresse de la loi du 30 décembre 1970.

Quoi qu'il en soit, dès lors que la durée maximale et les montants maxima des aides sont fixés par une règle de droit arrêtée par l'autorité nationale, il va de soi que ces points ne pourront faire l'objet d'un pouvoir de réglementation complémentaire des régions.

Ce qui fait l'objet du 7°, a), de l'exposé des motifs ne doit dès lors pas être repris dans le projet.

4. La deuxième restriction à la compétence normative complémentaire des régions concerne «toute modification aux directives d'octroi des avantages fiscaux», actuellement prévus par la loi du 17 juillet 1959 et par les articles 15 et 16 de la loi du 30 décembre 1970. Une telle

30 december 1970. Tot zulk een wijziging moet in onderlinge overeenstemming worden besloten door de Minister van Financiën, de Minister van Economische Zaken en de bevoegde gewestexecutieve.

Het woord « richtlijnen » doelt hier in werkelijkheid op de nationale verordeningen met betrekking tot de voorwaarden voor het toekennen van de bewuste fiscale voordelen. Doel van de voorgestelde bepaling is, voor te schrijven dat voor de nationale verordeningen de instemming van de gewestexecutieve moet worden verkregen. Hoe het ook zij, de term « richtlijnen » dient, om soortgelijke redenen als reeds uiteen zijn gezet, uit de tekst te worden geweerd.

5. De derde beperking op de aanvullende normatieve bevoegdheid van de gewesten betreft « de richtlijnen en de beslissingen betreffende de sectoriële dossiers », welke richtlijnen en beslissingen na advies van de gewestexecutieven zullen worden vastgesteld door de nationale minister.

Ook hier is « richtlijnen », ditmaal ter aanduiding van een door het nationale gezag uit te vaardigen regel, geen passende term.

Uit de memorie van toelichting blijkt dat de gewesten, voor de bewuste sectoren, nooit meer dan een adviesbevoegdheid zullen hebben.

b) Uit de memorie van toelichting blijkt duidelijk, en de gemachtigden van de Regering hebben bevestigd, dat de uitvoering van de nationale wet en van de nationale reglementering, behalve voor het verlenen van de Staatswaarborg en de in een aantal sectoren te nemen beslissingen, bij de gewesten zal berusten.

1. Wat het verlenen van de Staatswaarborg betreft, ligt in de memorie van toelichting besloten dat de gewesten geen andere taak zullen hebben dan de beslissingen voor te bereiden en uit te voeren.

Zulke beslissingen worden, krachtens de huidige wettekst, vastgesteld door de « bevoegde ministers ». Deze zijn o.m. in artikel 15 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1959 aangewezen. Luidens de memorie van toelichting zullen die beslissingen voortaan worden genomen door de Minister van Financiën; zij worden voorgelegd aan (men leze: er wordt over beraadslaagd in) het Ministerieel Comité voor economische coördinatie wanneer zij betrekking hebben op bedragen boven 200 miljoen frank. Het gaat in dezen niet langer om het vaststellen van de bevoegdheden van de gewesten, maar om een wijziging in de bevoegdheden van de nationale overheden. Zulk een bepaling is niet op haar plaats in een gewest- en gemeenschapswet; zij zou gesteld moeten worden als een uitdrukkelijke wijziging van de artikelen 19 en 20 van de wet van 30 december 1970.

2. Voor de « voorbehouden sectoren », krijgen de gewesten, ook waar het om individuele beslissingen gaat, slechts een adviesbevoegdheid.

2° De in de hoofdstukken II tot V van titel I van de wet van 30 december 1970 geregelde contracten zijn, naar de gemachtigden van de Regering hebben verklaard, een aangelegenheid die geregionaliseerd moet worden met het hierboven onder C uiteengezette voorbehoud.

3° Titel II, hoofdstuk I, van de wet van 30 december 1970 handelt over « De regionale infrastructuur voor het onthaal van industriële, ambachtelijke en dienstenondernemingen ».

Die aangelegenheid is reeds bestudeerd (zie I, E).

4° Hoofdstuk II van dezelfde titel betreft de « compensatie van sommige tijdelijke handicaps ». Die aangelegenheid behoort logischerwijs, en de gemachtigden van de Regering zijn het daarmee eens, tot hetgeen in de memorie van toelichting vermeld is onder 6° en 7° van bladzijde 7.

5° De in titel III van de meergenoemde wet van 30 december 1970 geregelde aangelegenheden liggen, volgens de uitleg van dezelfde gemachtigden, niet in de werkingssfeer van deze ontwerp-wet.

De in titel IV behandelde aangelegenheden worden in zoverre geregionaliseerd als zij dienstig zijn voor de toepassing van de titels I en II.

modification doit être arrêtée de commun accord entre le Ministre des Finances, le Ministre des Affaires économiques et l'exécutif régional compétent.

Le mot « directives » vise ici, en réalité, les règlements nationaux relatifs aux conditions d'octroi des avantages fiscaux. Le but de la disposition proposée est que ces règlements nationaux recueillent l'accord des exécutifs régionaux. De toute manière, pour des motifs analogues à ceux qui ont déjà été exposés, le mot « directives » doit être exclu du texte.

5. La troisième restriction à la compétence normative complémentaire des régions concerne « les directives et les décisions relatives aux dossiers relatifs à certains secteurs »; ces directives et décisions seront prises par le ministre national après avis des exécutifs des régions.

Ici encore, le mot « directive » pour désigner cette fois une règle à édicter par l'autorité nationale, est inadéquat.

Il ressort de l'exposé des motifs qu'en ce qui concerne les secteurs envisagés, les régions n'auront jamais qu'une compétence d'avis.

b) Il ressort clairement de l'exposé des motifs, et cela a été confirmé par les délégués du Gouvernement, que les régions auront l'exécution de la loi et de la réglementation nationale à l'exception de l'octroi de la garantie de l'Etat et des décisions à prendre dans un certain nombre de secteurs.

1. En ce qui concerne l'octroi de la garantie de l'Etat, il ressort implicitement de l'exposé des motifs que les régions n'auront d'autre mission que la préparation et l'exécution des décisions.

En vertu du texte actuel de la loi, les décisions de l'espèce sont prises par les « ministres compétents ». Ces ministres sont désignés notamment par l'article 15 de l'arrêté royal du 18 août 1959. Aux termes de l'exposé des motifs, les décisions seront prises désormais par le Ministre des Finances; elles seront soumises au (il faut lire: délibérées en) Comité ministériel de coordination économique et sociale lorsqu'elles concernent des montants supérieurs à 200 millions de francs. Il s'agit en cela non plus de la détermination des attributions des régions, mais d'une modification des compétences des autorités nationales. Une telle disposition n'a pas sa place dans la loi des régions et des communautés; elle devrait faire l'objet d'une modification expresse des articles 19 et 20 de la loi du 30 décembre 1970.

2. En ce qui concerne les secteurs réservés, les régions n'auront, même en ce qui concerne les décisions individuelles, qu'une compétence d'avis.

2° Il ressort des déclarations des délégués du Gouvernement que la matière des contrats régie par les chapitres II à V du titre I^{er} de la loi du 30 décembre 1970 doit être régionalisée sous les réserves analysées au C ci-dessus.

3° Le titre II, chapitre I^{er}, de la loi du 30 décembre 1970 traite « Des infrastructures régionales d'accueil d'industries, de l'artisanat et des services ».

Cette matière a déjà été examinée (voir I, E).

4° Le chapitre II du même titre traite « De la compensation de certains handicaps temporaires ». Cette matière relève logiquement, comme les délégués du Gouvernement en conviennent, de ce qui est visé par le 6° et le 7° de la page 7 de l'exposé des motifs.

5° Il ressort des explications des mêmes délégués que les matières réglées par le titre III de la loi du 30 décembre 1970 ne tombent pas dans le champ d'application de la présente loi.

Les matières du titre IV seront régionalisées dans la mesure où elles servent à l'application des titres I^{er} et II.

Er is een opmerking te maken in verband met artikel 41, dat voorziet in « hulp aan nijverheids-, handels- of ambachtsondernemingen, waarvan de economische bedrijvigheid ernstig wordt getroffen door een openbare ramp die bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit als dusdanig wordt erkend ».

De gemachtigden van de Regering hebben geconstateerd dat de Regering nog geen positie had gekozen ten aanzien van de eventuele overdracht op de gewesten van de bevoegdheid om uit te maken of er al dan niet een openbare ramp aanwezig is.

H. De wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering handelt in het eerste hoofdstuk over de economische expansie van de kleine en middelgrote ondernemingen. Ze voorziet tevens in een « algemene », een « aanvullende » en een « bijkomende » tegemoetkoming, in « arbeidsplaatspremies » alsook in een « tussenkomst in de kosten voor de aansluiting bij een sociaal secretariaat ».

Die aangelegenheid is het die in de memorie van toelichting tegelijk onder 5°, b), van bladzijde 7 en onder 8° van bladzijden 8 en 9 is bedoeld. Ze gaat geheel over naar de gewesten behoudens hetgeen, in 't algemeen, in de bevoegdheid van het nationale gezag blijft, behoudens ook hetgeen in de memorie van toelichting bepaaldelijk is aangegeven.

De tekst moet dan ook doen uitkomen dat het Waarborgfonds dat in afdeling 2 van het eerste hoofdstuk van de wet van 4 augustus 1978 bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht, niet wordt geregionaliseerd. Er moet ook uit blijken dat de nationale overheden bevoegd blijven om de maxima van de conjunctuurstun te bepalen en de voorwaarden voor de toekenning van fiscale voordelen vast te stellen.

In dit laatste verband zijn soortgelijke opmerkingen te maken als bij 7° (blz. 7 en 8 van de memorie van toelichting — zie G, 1°, hierboven) zijn geformuleerd.

I. De wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen voorziet onder titel VI, eerste hoofdstuk, in hulp aan ondernemingen in moeilijkheden.

Die aangelegenheid is in de memorie van toelichting vermeld onder 5°, a), bladzijde 6. Ook zij gaat, altijd onder voorbehoud van hetgeen, in 't algemeen, in de bevoegdheid van het nationale gezag blijft, over naar de gewesten.

J. Het industrieel overheidsinitiatief is geregeld bij de wet van 30 maart 1976, waar het is gedefinieerd als zijnde het economisch overheidsinitiatief. Met het aan het slot van 1° op bladzijde 5 van de memorie van toelichting gemaakte voorbehoud wil men de Nationale Investeringsmaatschappij en de Nationale Kas voor Beroepskrediet het recht laten behouden om, in het raam van hun opdracht, op te treden over heel 's lands grondgebied, hetzij tegelijk hetzij in overleg met de gewestelijke maatschappijen die hetzelfde oogmerk nastreven.

K. Bij de materies « toekenning van subsidies aan de kunstambachten » en « hulp aan de toeristische nijverheid » zijn geen opmerkingen te maken.

L. Ook de bevoegdheden van de gewesten ter zake van energiebeleid moeten worden verstaan onder voorbehoud van de bevoegdheid die in het algemeen bij de nationale overheden wordt gelaten. Aan de Regering te oordelen of voor de koninklijke besluiten die moeten worden vastgesteld ter uitvoering van de inleidende volzin van paragraaf 3 van de voorgestelde tekst, geen overleg in Ministerraad gewenst is.

In verband met de elektriciteitsvoorziening zijn de gemachtigden van de Regering het er mee eens dat in de tekst geen gewag wordt gemaakt van de « regels voor aanrekening van het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas ». Die regels zullen, met uitoefening van de zoëven gemenoteerde bevoegdheid, krachtens de wet worden bepaald door het nationale gezag.

Ten aanzien van nieuwe energiebronnen dient in de tekst niet als voorbehoud worden gemaakt « voor zover zij van lokaal belang zijn... ».

Une observation doit être faite en ce qui concerne l'article 41, qui prévoit une aide à des entreprises industrielles, commerciales ou artisanales, dont l'activité économique se trouve gravement atteinte par une catastrophe publique reconnue comme telle par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les délégués du Gouvernement ont constaté que le Gouvernement n'avait pas encore pris position sur le transfert éventuel aux régions du pouvoir de déterminer s'il y a ou non catastrophe publique.

H. La loi du 4 août 1978 de réorientation économique traite en son chapitre 1^{er} de l'expansion économique des petites et moyennes entreprises. Elle prévoit également des aides dites « générales », « supplémentaires », « complémentaires », des « primes d'emploi », et « une intervention dans les frais pour l'affiliation à un secrétariat social ».

C'est cette matière qui est visée à la fois au 5°, b), de la page 7 et au 8° des pages 8 et 9 de l'exposé des motifs. Elle est transférée pour le tout aux régions sous réserve à la fois de ce qui est maintenu de manière générale dans les compétences du pouvoir national, et des réserves particulières exprimées dans l'exposé des motifs.

Le texte doit dès lors être rédigé de manière à faire ressortir que le Fonds de garantie établi au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel par la section 2 du chapitre 1^{er} de la loi du 4 août 1978 n'est pas régionalisé. Il doit, d'autre part, faire apparaître que les autorités nationales conservent le pouvoir de fixer les maxima des aides conjoncturelles et les conditions d'octroi des avantages fiscaux.

Ces dernières réserves appellent des observations analogues à celles qui ont été faites à propos du 7° (pp. 7 et 8 de l'exposé des motifs — voir G, 1°, ci-dessus).

I. La loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires prévoit à son titre VI, chapitre 1^{er}, une aide aux entreprises en difficulté.

Cette matière est visée par le 5°, a), de la page 6 de l'exposé des motifs. Elle est également transférée aux régions, toujours sous réserve des compétences maintenues de manière générale au pouvoir national.

J. L'initiative industrielle publique est régie par la loi du 30 mars 1976 où elle est définie comme étant l'initiative économique publique. La réserve formulée in fine du 1° de la page 5 de l'exposé des motifs a pour objet de maintenir à la Société nationale d'investissement et à la Caisse nationale de crédit professionnel le droit d'intervenir dans le cadre de leur mission sur l'ensemble du territoire national, fût-ce concurremment ou en accord avec des sociétés régionales poursuivant le même objet.

K. Les matières de l'octroi de subventions aux métiers d'art et de l'aide à l'industrie du tourisme n'appellent pas d'observation.

L. Les attributions des régions en matière de politique énergétique doivent se comprendre elles aussi sous réserve des pouvoirs maintenus de manière générale aux autorités nationales. Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier s'il ne s'indique pas de prévoir la délibération en Conseil des Ministres des arrêtés royaux à prendre en exécution de la phrase liminaire du paragraphe 3 du texte proposé.

En ce qui concerne la distribution d'électricité, les délégués du Gouvernement sont d'accord pour qu'il ne soit pas fait référence dans le texte « aux règles de comptabilisation du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz ». Les règles de comptabilisation seront fixées par l'autorité nationale en vertu de la loi conformément au pouvoir qui vient d'être rappelé.

En ce qui concerne les sources nouvelles d'énergie, il n'y a pas lieu de faire dans le texte la réserve : « pour autant qu'elle présente un

Eensdeels wordt hiermee, naar de gemachtigden van de Regering hebben verklaard, niet een — overigens lastig te bepalen — lokaal belang maar een gewestelijk belang bedoeld. Anderdeels is het zo dat al wat het kader van het gewest te buiten gaat, volgens de memorie van toelichting (blz. 10) tot het bevoegdheidsgebied van de nationale overheden blijft behoren.

In hetzelfde hoofdstuk mag de in de eerste drie alinea's van bladzijde 11 van de memorie van toelichting bedoelde aangelegenheid niet in de tekst worden opgenomen. Die onderwerpen moeten immers, krachtens de wet (zie C, 1°), door het nationale gezag worden bepaald.

Men kan zich afvragen of de bepaling uit § 3, tweede lid, 4°, van de voorgestelde tekst, die hierin gewoon de memorie van toelichting overschrijft (blz. 10), wegens haar zeer algemeen gehouden formulering de onder 17° van paragraaf 1 aan de gewesten opgedragen bevoegdheid niet in aanzienlijke mate gaat uithollen. Bovendien is er, althans schijnbaar, wat de « distributie » betreft, tegenspraak tussen eensdeels het eerste lid, 1°, 2° en 4°, en anderdeels het tweede lid, 4°.

M. Naar de gemachtigden van de Regering hebben verklaard zullen de gewesten, in het raam van het kredietbeleid, gewestelijke kredietinstellingen vermogen op te richten.

XI — (Nieuw art. 29, § 1, 35° B.W.)

In verband met het administratief toezicht, en met name het eventueel bevoegd blijven van de nationale of de gemeenschapswetgever voor het organiseren van nieuwe gevallen en nieuwe wijzen van toezicht, zij verwezen naar de voorafgaande opmerking E en naar de opmerkingen die de Raad van State gemaakt heeft in zijn advies L. 13.379/V.R. (blz. 21 en v.).

Uitoefening van het toezicht is overigens alleen denkbaar als het daarmee belaste orgaan aangewezen is door de wetgever. De Regering behoort het tweede ontwerp van gewest- en gemeenschapswet wat dat betreft aan te vullen, met dien verstande dat, uit een oogpunt van grondwettigheid, de veiligste oplossing in een voorafgaande wijziging van artikel 108 van de Grondwet gelegen is.

XII — (Nieuw art. 29, § 1, 36° tot 38° B.W.)

Dit hoofdstuk brengt mee dat de bevoegdheden inzake arbeidsbemiddeling (in de memorie van toelichting: « plaatsing van arbeiders ») naar de gewesten gaan.

Het betreft hier niet zozeer een verdeling van bevoegdheden over Staat en gewesten als wel een verdeling van bevoegdheden over gemeenschappen en gewesten, al naargelang de klemtoon op het begrip « arbeidsbemiddeling » resp. « plaatsing », dan wel op het begrip « opleiding » wordt gelegd.

Het leek gerieflijk te werken in de volgorde die in het koninklijk besluit van 20 december 1963 is aangenomen.

Volgens de memorie van toelichting zouden de bevoegdheden die bepaald zijn in de artikelen 30bis tot 30undecies, 31 tot 38, 44 tot 52 en 53 tot 81bis, geheel of gedeeltelijk op de gewesten moeten worden overgedragen. In die opsomming ontbreken de artikelen 39 tot 43, die de afdeling 2 van hoofdstuk I, titel II, betreffende de « beroepsvoogdij voor de jeugd » vormen.

Die materie is volgens de gemachtigden van de Regering vergeten. Het is zaak van de Regering te beslissen over de toekenning van de overeenkomstige bevoegdheid.

Tekstvoorstel

ART. 29

(Nieuw art. 29 B.W.)

§ 1. Tot de bevoegdheid van de gewesten behoren de volgende aangelegenheden :

- 1° stedenbouw en ruimtelijke ordening;
- 2° de rooiplannen van de gemeentewegen;

Intérêt local... ». D'une part, il ressort des déclarations des délégués du Gouvernement que l'on vise ainsi non un intérêt local, par ailleurs difficilement définissable, mais un intérêt régional. D'autre part, tout ce qui excède le cadre de la région demeurera du domaine des autorités nationales selon l'exposé des motifs (p. 10).

Au même chapitre, il n'y a pas lieu de reprendre dans le texte la matière des trois premiers alinéas de la page 11 de l'exposé des motifs; ces objets auront en effet à être définis par l'autorité nationale en vertu de la loi (voir C, 1°).

On peut se demander si, en raison des termes généraux dans lesquels elle est rédigée, la disposition qui figure au paragraphe 3, alinéa 2, 4°, du texte proposé et qui reproduit l'exposé des motifs (p. 10) n'est pas de nature à vider de son contenu dans une large mesure, la compétence attribuée aux régions par le 17° du paragraphe 1°. De même, une contradiction, au moins apparente, existe entre l'alinéa 1°, 1°, 2° et 4°, d'une part, et l'alinéa 2, 4°, d'autre part, en ce qui concerne la « distribution ».

M. Il ressort des déclarations des délégués du Gouvernement que dans le cadre de la politique du crédit, les régions pourront créer des institutions régionales de crédit.

XI — (Nouvel art. 29, § 1°, 35° L.S.)

En ce qui concerne la tutelle administrative, notamment sur le maintien éventuel au législateur national ou communautaire du pouvoir d'organiser de nouveaux cas et de nouveaux modes de tutelle, on se reportera à l'observation préalable E et aux observations faites par le Conseil d'Etat dans son avis L. 13.379/V.R. (pp. 21 et suivantes).

Par ailleurs, l'exercice de la tutelle ne se conçoit que si l'organe qui en est chargé est désigné par le législateur. Il appartiendra au Gouvernement de compléter sur ce point le deuxième projet des régions et des communautés, étant entendu que la solution la plus sûre, du point de vue constitutionnel, consisterait en la modification préalable de l'article 108 de la Constitution.

XII — (Nouvel art. 29, § 1°, 36° à 38° L.S.)

Ce chapitre a pour effet de confier aux régions les compétences en matière de placement des travailleurs.

Il ne s'agit pas ici d'un partage de compétences entre l'Etat et les régions mais bien plutôt entre les communautés et les régions, selon que l'accent est mis sur la notion de « placement » ou sur celle de « formation ».

Il a semblé commode de suivre l'ordre adopté par l'arrêté royal du 20 décembre 1963.

On constate que, selon l'exposé des motifs, doivent être transférées aux régions tout ou partie des compétences réglées par les articles 30bis à 30undecies, 31 à 38, 44 à 52 et 53 à 81bis. Dans cette énumération manquent les articles 39 à 43 qui forment la section 2 du chapitre 1°, titre II, relative à la « tutelle professionnelle de la jeunesse ».

Selon les délégués du Gouvernement, cette matière aurait été perdue de vue. Il appartiendra au Gouvernement de prendre une décision quant à l'attribution de la compétence qui y correspond.

Texte proposé

ART. 29

(Nouvel art. 29 L.S.)

§ 1°. Sont de la compétence des régions, les matières suivantes :

- 1° l'urbanisme et l'aménagement du territoire;
- 2° les plans d'alignement de la voirie communale;

3° de verkrijging, aanleg en toerusting van gronden voor industrie, ambachtswezen en diensten of van andere onthaalinfastructuren voor investeerders, en beschikbaarstelling daarvan voor de gebruikers;

4° groengebieden;

5° de politie van gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven en arbeidsbescherming, onder voorbehoud van de bij artikel 60, § 2, 1°, aan de gemeenschappen toegewezen bevoegdheden;

6° stadskernvernieuwing;

7° vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimte;

8° ruilverkaveling van landeigendommen en landherinrichting;

9° huisvesting en politie van woonegelegenheden die gevaar opleveren voor de openbare reinheid en gezondheid;

10° grondbeleid, met uitzondering van de gemeentelijke grondregieën;

11° natuurbescherming en natuurbehoud (zie echter de opmerking in het advies, tweede deel, IV, A, betreffende artikel 5 van de wet van 12 juli 1973);

12° bescherming van het leefmilieu, onder voorbehoud van de bij de wet bepaalde minimumnormen (zie echter de opmerking in het advies, tweede deel, IV, B);

13° riviervisserij. De gewestexecutieven moeten echter overleg plegen voor het openen en sluiten van het visseizoen (zie in verband met het overleg : eerste deel, algemene opmerking V);

14° industrialisering van de visteelt;

15° jacht, met uitzondering van de vervaardiging van, de handel in en het bezit van jachtwapens, en vogelvangst. De gewestexecutieven moeten echter overleg plegen voor het openen en sluiten van de jacht en van de vogelvangst (zie in verband met het overleg : eerste deel, algemene opmerking V);

16° bossen. Voor de bijzondere bepalingen betreffende de bossen die gelegen zijn op het grondgebied van meer dan één gewest, moeten de executieven van die gewesten overleg plegen (zie in verband met het overleg : eerste deel, algemene opmerking V);

17° natuurlijk rijkdommen en concessies voor het exploiteren daarvan;

18° waterproductie en watervoorziening.

Deze bevoegdheid omvat niet :

a) het tot stand brengen van grote waterbouwkundige werken van nationaal belang en de subsidiëring van die grote werken, met name :

1. stuwdammen en spaarbekkens voor het opvangen van drinkwater of het op peil houden;

2. installaties voor waterwinning in bevaarbare waterlopen;

3. leidingen die om veiligheidsredenen grote waterbekkens onderling verbinden;

4. bij de genoemde werken betrokken behandelingsstations.

Het nationale belang wordt voor ieder geval bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit;

b) installaties voor de ontziltiging van zeewater die, bij akkoord tussen de Staat en de gewesten, als nationaal zijn erkend;

c) de technische reglementering inzake drinkwater, met inbegrip van de minimumnormen.

De gewestexecutieven zullen worden betrokken (zie in het eerste deel, algemene opmerking V) bij het ontwerpen van de programma's van de werken bedoeld onder a) en b) en van de technische reglementering bedoeld onder c);

19° zuivering van afvalwater.

3° l'acquisition, l'aménagement, l'équipement de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat et des services, ou d'autres infrastructures d'accueil aux investisseurs, et la mise de ces travaux à la disposition des utilisateurs;

4° les zones vertes;

5° la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes et la protection du travail, sous réserve des compétences attribuées aux communautés par l'article 60, § 2, 1°;

6° la rénovation urbaine;

7° la rénovation des sites d'activité économique désaffectés;

8° le remembrement des biens ruraux et la rénovation rurale;

9° le logement et la police des habitations qui constituent un danger pour la propreté et la salubrité publiques;

10° la politique foncière, à l'exception des régies foncières communales;

11° la protection et la conservation de la nature (voir toutefois l'observation faite dans l'avis, deuxième partie, IV, A, en ce qui concerne l'article 5 de la loi du 12 juillet 1973);

12° la protection de l'environnement, sous réserve des normes minimales établies par la loi (voir cependant l'observation faite dans l'avis, deuxième partie, IV, B);

13° la pêche fluviale. Toutefois, les exécutifs des régions devront se concerter pour l'ouverture et la fermeture de la pêche fluviale (voir au sujet de la concertation, première partie, l'observation générale n° V);

14° l'industrialisation de la pisciculture;

15° la chasse, à l'exception de la fabrication, du commerce et de la détention d'armes de chasse, et la tenderie. Toutefois, les exécutifs des régions devront se concerter pour l'ouverture et la fermeture de la chasse et de la tenderie (voir, au sujet de la concertation, première partie, l'observation générale n° V);

16° les forêts. Toutefois, pour les dispositions spécifiques relatives aux forêts situées sur le territoire de plus d'une région, les exécutifs de ces régions doivent se concerter (voir, au sujet de la concertation, première partie, l'observation générale n° V);

17° les richesses naturelles et les concessions pour l'exploitation de ces richesses;

18° la production et la distribution d'eau.

Cette compétence ne comprend pas :

a) la création des grands travaux hydrauliques d'intérêt national et les subventions à ces grands travaux, à savoir :

1. les barrages et les bassins d'épargne qui ont trait à la production d'eau potable ou au soutien de l'étiage;

2. les prises d'eau dans les cours d'eau navigables;

3. les conduites d'eau qui, pour des raisons de sécurité, relient entre eux les grands bassins hydrauliques;

4. les stations de traitement afférentes à ces travaux.

Le caractère national des travaux est défini dans chaque cas par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres;

b) les installations de dessalement des eaux de mer auxquelles, de l'accord de l'Etat et des régions, le caractère national aura été reconnu;

c) les règlements techniques en matière d'eau potable, en ce compris les normes minimales.

Les exécutifs des régions seront associés (voir en première partie, l'observation générale n° V) à l'élaboration des programmes des travaux visés aux a) et b) et des règlements techniques visés au c);

19° l'épuration des eaux usées.

Deze bevoegdheid omvat niet :

- a) het vaststellen van de algemene en de per sector geldende lozingsvoorwaarden voor het afvalwater;
- b) het vaststellen van de produktnormen die betrekking hebben op de maximale toelaatbaarheid van bepaalde besmettelijke stoffen en van afval in het lozingswater;
- c) het vaststellen van de berekeningsbasis van de tarieven voor de zuivering van industrieel afvalwater;
- d) het vaststellen van de percentages van de toelagen aan industriële ondernemingen.

De gewestexecutieven zullen worden betrokken (zie in het eerste deel, algemene opmerking V) bij het ontwerpen van de nationale wetten en verordeningen betreffende de aangelegenheden bedoeld onder a), b) en c);

- 20° riolering;
- 21° ontwatering (wet van 26 juli 1971, art. 4, § 2, 6°, en 461/20 : « waterbeheersing »);
- 22° niet-bevaarbare waterlopen en landbouwhydraulica;
- 23° polders en wateringeng, met uitzondering van hun dijken;
- 24° ophaling en verwerking van huisvuil;
- 25° gewestelijke planning;
- 26° samenstelling, interne organisatie, taak, overname van kosten en dotaties, en controle op de gewestelijke economische raden, de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen en de gewestelijke investeringsmaatschappijen;
- 27° het openbaar industrieel initiatief, zonder afbreuk aan de mogelijkheid dat de Nationale Investeringsmaatschappij en de Nationale Kas voor Beroepskrediet over het nationaal grondgebied in zijn geheel werkzaam zijn, alleen of in samenwerking met een gewestelijke investeringsmaatschappij;
- 28° de economische expansie, binnen de grenzen bepaald in § 2;
- 29° energie, binnen de grenzen bepaald in § 3;
- 30° toegepast wetenschappelijk onderzoek, voor de aangelegenheden waarvoor zij uitsluitend bevoegd zijn;
- 31° werkwijze, controle en vaststelling van het ambtsgebied van de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen, en toepassing van de organieke wetten betreffende die verenigingen.

Echter,

a) licht de toezichthoudende overheid de Minister van Binnenlandse Zaken in over het beheer van die verenigingen; zij licht de Minister tot wiens bevoegdheid de Energie behoort in over het beheer van de verenigingen voor gas- en elektriciteitsvoorziening;

b) wordt iedere beslissing betreffende verenigingen waarvan het ambtsgebied zich over meer dan één gewest uitstrekt, genomen in onderlinge overeenstemming tussen de betrokken gewesten;

32° de omslag van het aandeel van het gewest in het Gemeentefonds;

33° toelagen aan provincies, aan gemeenten en aan andere openbare personen, behalve wanneer de werken betrekking hebben op een aangelegenheid waarvoor de nationale overheid of de gemeenschappen bevoegd zijn;

34° behalve voor de provincie Brabant, de stad Brussel, de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die zijn genoemd in de artikelen 6 en 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de uitoefening van het administratief toezicht op provincies, gemeenten en agglomeraties en federaties van gemeenten, door de bij de wet aangewezen gewestoverheid :

a) in de gevallen waarin en op de wijze waarop dat toezicht geregeld is door de provinciewet, door de gemeentewet en door de wet van 26 juli 1971;

Cette compétence ne comprend pas :

- a) l'établissement des conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées;
- b) la fixation des normes de produit qui ont trait aux teneurs maximales autorisées de certains produits contaminants et de déchets dans les eaux de rejet;
- c) l'établissement des éléments constitutifs du calcul des tarifs pour l'épuration des eaux industrielles;
- d) la fixation du taux de subvention aux entreprises industrielles.

Les exécutifs des régions seront associés (voir en première partie, l'observation générale n° V) à l'élaboration des lois et règlements nationaux relatifs aux objets visés aux a), b) et c);

- 20° l'égouttage;
- 21° le démergement;
- 22° les cours d'eau non navigables et l'hydraulique agricole;
- 23° les polders et les wateringues, à l'exception de leurs digues;
- 24° l'enlèvement et le traitement des déchets;
- 25° la planification régionale;
- 26° la composition, l'organisation interne, les missions, la prise en charge des frais et des dotations, ainsi que le contrôle des conseils économiques régionaux, des sociétés de développement régional et des sociétés régionales d'investissement;
- 27° l'initiative industrielle publique, sans préjudice de la possibilité d'action de la Société nationale d'investissement et de la Caisse nationale de crédit professionnel sur l'ensemble du territoire national, seules ou en collaboration avec une société régionale d'investissement;

28° l'expansion économique dans les limites fixées au § 2;

29° l'énergie, dans les limites fixées au § 3;

30° la recherche appliquée pour les matières relevant de leur compétence exclusive;

31° les modalités de fonctionnement, le contrôle et la fixation du ressort des associations de communes dans un but d'utilité publique, ainsi que l'application des lois organiques relatives à ces associations.

Toutefois,

a) l'autorité de tutelle informe le Ministre de l'Intérieur de la gestion de ces associations; elle informe le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions, de la gestion des associations de distribution de gaz et d'électricité;

b) toute décision relative aux associations dont le ressort s'étend à plus d'une région est prise de l'accord des régions concernées;

32° la répartition de la quote-part de la région dans le Fonds des communes;

33° les subsides aux provinces, aux communes et autres personnes publiques, sauf lorsque les travaux se rapportent à une matière qui est de la compétence de l'autorité nationale ou des communautés;

34° sauf en ce qui concerne la province de Brabant, la ville de Bruxelles, les commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise et les communes énumérées aux articles 6 et 7 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'exercice de la tutelle administrative sur les provinces, les communes et les agglomérations et fédérations de communes, par l'autorité régionale désignée par la loi :

a) dans les cas et de la manière où elle est réglée par la loi provinciale, par la loi communale et par la loi du 26 juillet 1971;

b) voor de andere handelingen, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de nationale of de gemeenschapsoverheid bevoegd is en waarvoor bij wet of decreet een bijzonder toezicht is georganiseerd;

35° arbeidsbemiddeling en daaraan verbonden financiële tegemoetkomingen (zie de opmerking betreffende de beroepsvoogdij voor de jeugd);

36° ter uitvoering van de maatregelen door de nationale overheid vastgesteld na overleg met de gewesten (zie in het eerste deel, algemene opmerking V) :

a) plaatsing van werklozen in het kader van de tewerkstelling door het gewest, de ondergeschikte besturen en de natuurlijke personen en rechtspersonen;

b) plaatsing van werklozen die tijdelijk en buiten kader worden tewerkgesteld voor activiteiten van algemeen belang.

Daartoe worden de gewestexecutieven betrokken bij de goedkeuring van projecten die deze plaatsing mogelijk maken;

37° toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

§ 2. De gewesten zijn bevoegd inzake economische expansie, met inachtneming van de regels en procedures die zijn vastgesteld door of krachtens de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, en door of krachtens de wet, met name inzake :

1° nijverheidsbevordering;

2° hulp aan ondernemingen of exploitatie-eenheden, met inbegrip van de toepassing van de regels door de nationale overheid vastgesteld ter uitvoering van de wet. Echter,

a) voor de sectoren steenkolenmijnen, scheepsbouw- en scheepsherstelling, textielnijverheid en staalnijverheid, met inbegrip van het vervoer van erts en cokes, wordt iedere regel vastgesteld en wordt iedere beslissing genomen door de nationale overheid, op advies van de gewestexecutieven (zie tweede deel van het advies, X, G, 1°, a), 2);

b) wordt iedere door het gewest uit te vaardigen reglementering betreffende de fiscale voordelen voor akkoord voorgelegd aan de Minister van Financiën en, al naar het geval, aan de Minister van Economische Zaken of de Minister van Middenstand;

c) wordt, voor de toekenning van de Staatswaarborg, de beslissing genomen door de nationale overheid, maar voorbereid en uitgevoerd door de gewestoverheden;

d) zijn de gewesten niet bevoegd wat het bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgerichte waarborgfonds betreft;

3° hulp aan de toeristische nijverheid;

4° subsidiëring van kunstambachten, met uitsluiting van subsidies aan de Nationale Commissie voor de Kunstambachten;

5° krediet;

6° bijkomende en suppletieve hulp aan landbouwbedrijven.

De gewesten zijn echter niet bevoegd inzake prijsbeleid en vestigingsvoorwaarden.

§ 3. De gewesten zijn bevoegd inzake energie, met inachtneming van de regels en procedures die zijn vastgesteld door of krachtens de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen, en door of krachtens de wet, met name inzake :

1° elektriciteitsvoorziening door middel van netten met een nominale spanning van minder dan 30 000 volt;

2° openbare gasvoorziening;

3° aanwending van mijn gas en van gas afkomstig van hoogovens;

4° netten voor warmtevoorziening op afstand;

b) pour les autres actes, à l'exception de ceux qui sont relatifs aux matières relevant de la compétence du pouvoir national ou du pouvoir communautaire et pour lesquels la loi ou le décret a organisé une tutelle spéciale;

35° le placement des travailleurs et les interventions financières qui s'y rattachent;

36° en exécution des mesures arrêtées par l'autorité nationale après concertation avec les régions (voir au sujet de la concertation, première partie, l'observation générale n° V) :

a) le placement des chômeurs dans le cadre de la mise au travail par la région, les pouvoirs subordonnés et les personnes physiques et morales;

b) le placement des chômeurs occupés temporairement et hors cadre dans des activités d'intérêt général.

A cet effet, les exécutifs régionaux sont associés à l'approbation de projets permettant ce placement;

37° l'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers (voir l'observation relative à la tutelle professionnelle de la jeunesse).

§ 2. Les régions sont compétentes pour l'expansion économique, dans le respect des règles et des procédures fixées par les traités instituant les Communautés européennes ou en vertu de ceux-ci et par la loi ou en vertu de celle-ci, notamment pour :

1° la promotion industrielle;

2° l'aide aux entreprises ou unités d'exploitation, en ce compris l'application des règles fixées par les autorités nationales en exécution de la loi. Toutefois,

a) pour les secteurs des charbonnages, de la construction et de la réparation navales, de l'industrie textile et de la sidérurgie, y compris les transports de minerais et de coke, toute règle est fixée et toute décision est prise par l'autorité nationale sur avis des exécutifs régionaux (voir deuxième partie de l'avis, X, G, 1°, a), 2);

b) toute réglementation édictée par la région en ce qui concerne les avantages fiscaux est soumise à l'accord du Ministre des Finances et, selon le cas, du Ministre des Affaires économiques ou du Ministre des Classes moyennes;

c) pour l'octroi de la garantie de l'Etat, la décision est prise par l'autorité nationale, mais préparée et exécutée par les autorités régionales;

d) les régions ne sont pas compétentes en ce qui concerne le Fonds de garantie établi au sein de la Caisse nationale de crédit professionnel;

3° l'aide à l'industrie du tourisme;

4° l'octroi de subventions aux métiers d'art, à l'exclusion de subsides à la Commission nationale des métiers d'art;

5° le crédit;

6° les aides complémentaires et supplétives aux entreprises agricoles.

Toutefois, les régions ne sont pas compétentes en matière de politique des prix et des conditions d'accès à la profession.

§ 3. Les régions sont compétentes pour l'énergie, dans le respect des règles et des procédures fixées par les traités instituant les Communautés européennes ou en vertu de ceux-ci, et par la loi ou en vertu de celle-ci, notamment pour :

1° la distribution d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure à 30 000 volts;

2° la distribution publique de gaz;

3° l'utilisation du grison et du gaz de hauts fourneaux;

4° les réseaux de distribution de chaleur à distance;

- 5° valorisatie van steenbergem;
- 6° nieuwe energiebronnen;
- 7° terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers.

De gewesten zijn echter niet bevoegd voor de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven, met name voor :

- 1° het rationele gebruik van de energie;
- 2° het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector;
- 3° de kernbrandstofcyclus;
- 4° de grote infrastructuur voor stockering, voor produktie, met inbegrip van de mijnen, voor transport en voor distributie (zie opmerkingen onder X, L);
- 5° de tarieven.

Voor iedere maatregel die door de nationale of door de gewestelijke overheid wordt genomen op grond van het eerste lid, wordt overleg gepleegd tussen de gewestexecutieven en de Minister van Economische Zaken. Deze laatste pleegt bovendien overleg met de gewestexecutieven over de grote lijnen van het nationaal energiebeleid (zie in het eerste deel, algemene opmerking V).

§ 4. Voor de toepassing van paragraaf 1, 25° tot 27°, en van paragraaf 2, 1° tot 4°, wordt voor de problemen die de grenzen van één gewest overschrijden en voor de problemen inzake hulpverlening aan een onderneming die in meer dan één gewest is gevestigd, overleg gepleegd tussen de executieven van de betrokken gewesten en de bevoegde minister.

Voor de toepassing van paragraaf 2, 5°, wordt voor iedere maatregel die onder de bevoegdheid van de gewesten valt, overleg gepleegd tussen de gewestexecutieven en de Minister van Economische Zaken (zie in het eerste deel, algemene opmerking V).

Artikel 60 (nieuwe art. 61 en 62 B.W.)

Algemene opmerkingen

De nieuwe toelichting bij artikel 60, § 2, van het eerste voorontwerp van gewest en gemeenschapswet, die de Regering aan de Raad van State heeft laten geworden, is niets anders dan de letterlijke weergave van de opsomming van « aangelegenheden waarin een verschillend gemeenschapsbeleid verantwoord is » vervat in drie van de twaalf koninklijke besluiten van 6 juli 1979 genomen ter uitvoering van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, zoals deze gewijzigd werd bij de wetten van 19 juli 1977 en 5 juli 1979, met name een besluit « inzake het beleid van hygiëne en volksgezondheid » (*Belgisch Staatsblad*, 10 juli, blz. 7801-7802), een besluit « inzake het beleid van bijstand aan personen, gezinnen en diensten alsmede de jeugdbescherming » (*Belgisch Staatsblad*, 10 juli, blz. 7802-7804), en een besluit « inzake de didactische en pedagogische vorming alsmede de professionele bij- en omscholing » (*Belgisch Staatsblad*, blz. 7804-7806).

Geen van die besluiten werd toegelicht door een verslag aan de Koning, noch voor advies overgelegd aan de Raad van State.

In het algemeen beschouwd kan er geen bezwaar tegen zijn, dat de memorie van toelichting die de inhoud van een ontworpen wettelijke regeling verduidelijkt, zonder meer zou worden ontleend aan een regeling die in een koninklijk besluit is vervat, behoudens wellicht, dat teksten die in de vorm van normatieve bepalingen zijn geredigeerd, de meer omstandige benadering van de materie missen die een goede memorie van toelichting dient te bieden.

Doch ter zake is tegen die werkwijze méér in te brengen.

- 5° la valorisation des terrils;
- 6° les sources nouvelles d'énergie;
- 7° la récupération d'énergie par les industries et autres utilisateurs.

Toutefois, les régions ne sont pas compétentes pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, et notamment pour :

- 1° l'utilisation rationnelle de l'énergie;
- 2° le plan d'équipement national du secteur de l'électricité;
- 3° le cycle du combustible nucléaire;
- 4° les grandes infrastructures de stockage, la production, en ce compris les mines, le transport et la distribution (voir observations sous X, L);
- 5° les tarifs.

Toute mesure prise par l'autorité nationale ou par l'autorité régionale en vertu de l'alinéa 1°, fait l'objet d'une concertation entre les exécutifs des régions et le Ministre des Affaires économiques. En outre, ce dernier se concerta avec les exécutifs régionaux sur les grands axes de la politique énergétique nationale (voir, au sujet de la concertation, première partie, l'observation générale n° V).

§ 4. Pour l'application du paragraphe 1°, 25° à 27°, et du paragraphe 2, 1° à 4°, les questions qui dépassent les limites d'une région ou les questions relatives à l'aide à une entreprise implantée dans plus d'une région sont soumises à une concertation associant les exécutifs des régions intéressées et le ministre compétent.

Pour l'application du paragraphe 2, 5°, toute mesure relevant de la compétence des régions est soumise à la concertation entre les exécutifs régionaux et le Ministre des Affaires économiques (voir, au sujet de la concertation, première partie, l'observation générale n° V).

Article 60 (nouveaux art. 61 et 62 L.S.)

Observations générales

Le nouvel exposé des motifs relatif à l'article 60, § 2, du premier avant-projet de loi des régions et des communautés que le Gouvernement a transmis au Conseil d'Etat n'est rien d'autre que la reproduction textuelle de l'énumération des « matières dans lesquelles une politique communautaire différenciée se justifie », contenue dans trois des douze arrêtés royaux du 6 juillet 1979 pris en exécution de la loi du 1^{er} août 1974 créant des institutions communautaires et régionales provisoires, telle qu'elle a été modifiée par les lois des 19 juillet 1977 et 5 juillet 1979, à savoir, l'arrêté en matière de « politique d'hygiène et de santé publique » (*Moniteur belge* du 10 juillet, p. 7801-7802), dans l'arrêté en matière de « politique d'aide aux personnes, familles et services ainsi que la protection de la jeunesse » (*Moniteur belge*, 10 juillet, p. 7802-7804) et l'arrêté en matière « de formation didactique et pédagogique ainsi que le recyclage et la reconversion professionnels » (*Moniteur belge*, p. 7804-7806).

Aucun de ces arrêtés n'est précédé d'un rapport au Roi, ni n'a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

D'une manière générale, il n'y a pas d'inconvénient à ce que l'exposé des motifs qui développe le contenu d'un projet de réglementation législative soit emprunté purement et simplement à une réglementation figurant dans un arrêté royal si ce n'est, sans doute, le fait que des textes rédigés sous la forme de dispositions normatives ne parviennent pas à aborder la matière de façon aussi détaillée qu'un bon exposé des motifs doit le faire.

Dans le cas présent, le recours à ce procédé appelle cependant des objections plus sérieuses.

De koninklijke besluiten van 6 juli 1979 genomen ter uitvoering van de wet van 1 augustus 1974 hebben een heel andere context dan de bepalingen die men thans aan de Raad van State vraagt te redigeren. De genoemde besluiten hebben enkel tot doel de materies aan te wijzen waarin, in de zg. onmiddellijke fase van de staatshervorming, een verschillend gewestelijk of een verschillend gemeenschapsbeleid mogelijk is « op het vlak van de uitvoerende macht », die in de huidige stand van zaken nog altijd volledig bij de Koning en zijn ministers berust. Een bevoegdheidsverdeling louter in de schoot van de Regering kan niet het voorwerp van een wet zijn. In artikel 60 van het eerste voorontwerp van gewest- en gemeenschapswet gaat het er echter om de aanvullende bevoegdheden van de gemeenschappen te bepalen, die van een heel andere aard zullen zijn.

In dit verband dient het volgende te worden opgemerkt :

1° de enige bevoegdheid die de cultuurraden op dit ogenblik bezitten is die om, bij uitsluiting van de wetgever en door middel van decreten die kracht van wet hebben, bepaalde aangelegenheden te regelen;

2° ten aanzien van de aangelegenheden die daaraan zouden worden toegevoegd, nl. de persoonsgebonden aangelegenheden, zouden de gemeenschappen, blijkens de tekst van § 2bis die de Regering voorstelt in artikel 59bis van de Grondwet in te voegen, geen verder reikende bevoegdheid hebben;

3° meer bepaald kunnen de gemeenschappen op dit ogenblik geen eigen uitvoerend college buiten de nationale Regering hebben, daar luidens artikel 59bis, § 5, van de Grondwet de artikelen 67 en 69 op de decreten toepasselijk zijn (zie hierover uitvoeriger : advies L. 13.167 van 1 augustus 1978); ook nadat de huidige voorstellen van de Regering betreffende de herziening van bepaalde artikels van de Grondwet kracht van wet zouden verkregen hebben, zou daarin geen verandering komen, aangezien deze voorstellen er niet toe strekken de gemeenschappen van een eigen uitvoerend college te voorzien.

De optiek waarin men zich dient te plaatsen bij het redigeren van de teksten waarvoor men aan de Raad van State voorstellen vraagt, is dus essentieel verschillend van die waarin de teksten werden gereedgeerd die de Regering thans als memorie van toelichting doet doorgaan voor die aangelegenheden.

Men moet er natuurlijk van uitgaan, dat het in beginsel de bedoeling is de materies waarvoor de reeds vermelde koninklijke besluiten van 6 juli 1979 een verschillend gemeenschapsbeleid op het vlak van de nationale uitvoerende macht toelaten, ook in het raam van artikel 59bis van de Grondwet tot gemeenschapsaangelegenheden te maken.

Maar, al zouden door dat feit geen grote moeilijkheden meer overblijven wat betreft de inhoud van de te redigeren voorstellen, dan blijft toch nog een hele redactionele aanpassing van de voorgelegde memorie van toelichting noodzakelijk, vermits de koninklijke besluiten van 6 juli 1979 werden geredigeerd vanuit het standpunt van de executieve bevoegdheid en zij dientengevolge allerlei formuleringen bevatten die essentieel of zelfs uitsluitend op een dergelijke bevoegdheid wijzen en derhalve minder, of zelfs helemaal niet passen in voorschriften die het bepalen van « legislatieve » bevoegdheid ten aanzien van de betrokken materies tot voorwerp hebben.

Uit de overgelegde memorie van toelichting kan worden afgeleid dat de nationale overheid en de gemeenschappen op bepaalde gebieden concurrerende bevoegdheid zouden krijgen, in deze zin, dat de gemeenschappen enkel decreten zouden kunnen uitvaardigen zolang en in de mate dat de nationale overheid geen gebruik maakt van haar bevoegdheid om de betrokken materie zelf te regelen.

Artikel 59bis van de Grondwet, in zijn huidige redactie, en ook zoals de Regering voorstelt het te wijzigen en aan te vullen, sluit de mogelijkheid van concurrerende bevoegdheid uit.

Bij de herziening van de Grondwet in 1970 is het begrip « concurrerende bevoegdheid » niet gehanteerd geweest. Uit de parlementaire voorbereiding van de grondwetsherziening van 1970 blijkt dat de grond-

Les arrêtés royaux du 6 juillet 1979, pris en exécution de la loi du 1^{er} août 1974, se situent dans un tout autre contexte que les dispositions dont le Conseil d'Etat est, à présent, invité à rédiger le texte. Ces arrêtés ont pour seul objet de désigner les matières dans lesquelles une politique régionale ou communautaire différenciée peut, dans la phase dite immédiate de la réforme de l'Etat, être mise en œuvre « au niveau du pouvoir exécutif », lequel, dans l'état actuel des choses, appartient toujours intégralement au Roi et à ses ministres. Un règlement de compétences qui se situe exclusivement au sein du Gouvernement ne saurait faire l'objet d'une loi. A l'article 60 du premier avant-projet de loi des régions et des communautés, il s'agit, en revanche, de déterminer les compétences complémentaires des communautés, et ces compétences seront d'un ordre tout différent.

Une triple constatation s'impose à cet égard :

1° la seule compétence dont les conseils culturels sont actuellement investis est celle de régler certaines matières, à l'exclusion du législateur et par voie de décrets ayant force de loi;

2° à l'égard des matières qui y seraient ajoutées, à savoir les matières dites « personnalisables », les communautés, suivant le texte du paragraphe 2bis que le Gouvernement propose d'insérer dans l'article 59bis de la Constitution, ne se verraient pas attribuer des compétences plus étendues;

3° plus particulièrement, les communautés ne sauraient, en ce moment, avoir de collège exécutif propre, placé en dehors du Gouvernement national, étant donné qu'aux termes de l'article 59bis, § 5, de la Constitution, les articles 67 et 69 sont applicables aux décrets (pour plus de détails, voyez l'avis L. 13.167 du 1^{er} août 1978); même après que les propositions du Gouvernement relatives à la révision de certains articles de la Constitution auraient acquis force de loi, cette situation ne serait en rien changée, car ces propositions ne tendent pas à doter les communautés d'un collège exécutif qui leur soit propre.

Aussi l'optique dans laquelle il faut se placer pour la rédaction des textes que le Conseil d'Etat est invité à proposer est-elle essentiellement différente de celle qui a présidé à l'élaboration des textes que, pour ces matières, le Gouvernement voudrait actuellement voir tenir lieu d'exposé des motifs.

Il faut, de toute évidence, partir du point de vue qu'en principe l'intention du Gouvernement est de transformer en matières communautaires, également dans le cadre de l'article 59bis de la Constitution, les matières à l'égard desquelles les arrêtés royaux du 6 juillet 1979 précités permettent, au niveau de l'exécutif national, de pratiquer une politique communautaire différenciée.

A supposer même que la détermination du contenu à donner aux propositions de textes n'offre plus, de ce fait, de difficultés majeures, l'exposé des motifs soumis au Conseil d'Etat n'en nécessiterait pas moins, sur le plan rédactionnel, une sérieuse adaptation, les arrêtés royaux du 6 juillet 1979 ayant été rédigés dans l'optique de la compétence d'exécution et utilisant, dès lors, diverses formules qui visent essentiellement ou même exclusivement, une compétence de cette nature, et qui, partant, ne cadrent que mal, voire pas du tout, avec des dispositions ayant pour objet de déterminer une compétence « législative » pour les matières concernées.

Il peut être déduit de l'exposé des motifs soumis au Conseil d'Etat que l'autorité nationale et les communautés auront, dans certains domaines, des compétences concurrentes en ce sens que les communautés ne pourraient édicter des décrets qu'aussi longtemps que l'autorité nationale n'aura pas fait usage de son pouvoir de régler elle-même la matière concernée et dans la mesure où elle ne l'aura pas fait.

L'article 59bis de la Constitution, tel qu'il est rédigé actuellement, tel aussi que le Gouvernement propose de le modifier et de le compléter, exclut la possibilité de compétences concurrentes.

La notion de « compétence concurrente » n'a pas été utilisée lors de la révision de la Constitution en 1970. Il ressort des travaux préparatoires de cette révision que le constituant a soustrait le règlement

wetgever de regeling van bepaalde materies aan de wetgevende macht heeft onttrokken om ze toe te wijzen aan de cultuurraden, zonder dat het voortaan de wetgevende macht nog toegelaten is op rechtstreekse of indirecte wijze op de grondwettelijke bevoegdheidsoverdracht terug te komen. P. Wigny schrijft : « Les conseils culturels disposent d'une véritable autonomie; celle-ci est si forte qu'un décret pourra modifier une loi existante; mais, désormais une loi nationale ne pourra ni amender ni abroger un décret » (La troisième révision de la Constitution, 1972, p. 151; zie ook P. de Stexhe, La révision de la Constitution belge 1968-1971, p. 72, nr. 88).

Uit het voorafgaande volgt dat, telkens wanneer in de memorie van toelichting welke thans aan de Raad van State is voorgelegd, een concurrerende bevoegdheid voorkomt, de Regering ten aanzien van de aangelegenheden welke ze betreft, ofwel een keuze zou moeten maken tussen de exclusieve bevoegdheid van de wetgevende macht en de exclusieve bevoegdheid van de gemeenschapsraden, ofwel de respectieve bevoegdheden zou moeten afbakenen, of wel in de ontworpen tekst van § 2bis van artikel 59bis van de Grondwet de mogelijkheid tot het invoeren van concurrerende bevoegdheid zou moeten opnemen.



Voorstel van tekst voor artikel 60, §§ 2 en 2bis (Nieuw art. 62 B.W.)

§ 2. Als persoonsgebonden aangelegenheden worden, onverminderd het bepaalde in § 2bis, beschouwd :

1° de gezondheidszorg die wordt verstrekt in ziekenhuizen en door instellingen en diensten voor extramurale zorg, alsook de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg;

2° de bijstand aan personen omvattende :

a) het gezinsbeleid en alle vormen van hulp en bijstand aan kinderen;

b) het beleid inzake maatschappelijk welzijn;

c) het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen;

d) het beleid inzake minder-validen;

e) het bejaardenbeleid;

f) de jeugdbescherming;

g) de penitentiaire en de post-penitentiaire sociale hulpverlening;

3° de pedagogische en didactische vorming buiten het onderwijs omvattende :

a) de voorschoolse vorming in peuterspeelruimten;

b) de sociale promotie;

c) de beroepsomscholing en -bijscholing;

d) de beroepsopleiding, omscholing en herscholing van minder-validen.

§ 2bis. Van de toepassing van § 2 blijven uitgezonderd :

1° wat betreft § 2, 1°, de verpleegdagprijs, de ziekte- en invaliditeitsverzekering en de basisregelingen inzake de planning en de financiering van de infrastructuur;

2° wat betreft § 2, 2°, b), de regelingen tot inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en die betreffende het minimumbedrag en de toekenningsvoorwaarden van het wettelijk gewaarborgd inkomen aan de personen die zich in een behoeftige toestand bevinden (7);

3° wat betreft § 2, 2°, d) en e), de regelingen betreffende het minimumbedrag en de toekenningsvoorwaarden van het wettelijk gewaar-

de certaines matières au pouvoir législatif pour les attribuer aux conseils culturels, sans qu'il soit désormais permis au pouvoir législatif de revenir, de manière directe ou indirecte, sur le transfert constitutionnel de compétences ainsi réalisé. P. Wigny écrit : « Les conseils culturels disposent d'une véritable autonomie; celle-ci est si forte qu'un décret pourra modifier une loi existante; mais, désormais une loi nationale ne pourra ni amender ni abroger un décret » (La troisième révision de la Constitution 1972, p. 151; voyez aussi P. de Stexhe, La révision de la Constitution belge 1968-1971, p. 72, n° 88).

Il résulte des développements qui précèdent que, dans tous les cas où l'exposé des motifs soumis au Conseil d'Etat prévoit une compétence concurrente, le Gouvernement devra, dans les matières concernées, ou bien opérer un choix entre la compétence exclusive du pouvoir législatif et la compétence exclusive des conseils de communautés, ou bien délimiter les compétences respectives de ceux-ci et de celui-là, ou bien encore prévoir, dans le projet de texte pour le paragraphe 2bis de l'article 59bis de la Constitution, l'introduction du principe de la compétence concurrente.



Texte proposé pour l'article 60, §§ 2 et 2bis (Nouvel art. 62 L.S.)

§ 2. Sont considérées comme matières personnalisables, sans préjudice des dispositions du paragraphe 2bis :

1° les soins de santé dispensés dans les hôpitaux et par les institutions et services pour la dispensation de soins en dehors du milieu hospitalier, ainsi que les activités et services de la médecine préventive;

2° l'aide aux personnes comprenant :

a) la politique familiale et toutes les formes d'aide et d'assistance aux enfants;

b) la politique d'aide sociale;

c) la politique d'accueil et d'intégration des immigrés;

d) la politique des handicapés;

e) la politique du troisième âge;

f) la protection de la jeunesse;

g) l'aide sociale pénitentiaire et post-pénitentiaire;

3° la formation pédagogique et didactique en dehors de l'enseignement, comprenant :

a) la formation préscolaire dans les préguardiennats;

b) la promotion sociale;

c) la reconversion et le recyclage professionnels;

d) la formation, la reconversion et le recyclage professionnels des handicapés.

§ 2bis. Demeurent exclus de l'application du § 2 :

1° en ce qui concerne le paragraphe 2, 1°, le prix de la journée d'entretien, l'assurance maladie-invalidité et les règles de base en matière de planification ou de financement ou de l'infrastructure;

2° en ce qui concerne le paragraphe 2, 2°, b), les règles organiques des centres d'aide sociale et les règles relatives au montant minimum et aux conditions d'octroi du revenu légal garanti aux personnes en état d'indigence (7);

3° en ce qui concerne le paragraphe 2, 2°, d) et e), les règles relatives au montant minimum et aux conditions d'octroi du revenu légal

(7) De opmerkingen op blz. 22, 23, 25 en 26 van het advies L. 13.379 zullen eventueel moeten worden herlezen rekening houdend met deze beperking van de bevoegdheidsoverdracht waarvan de Raad van State pas door de thans voorliggende memorie kennis heeft gekregen.

(7) Les observations faites aux pages 22, 23, 25 et 26 de l'avis L. 13.379 devront, le cas échéant, être relues à la lumière de cette restriction du transfert de compétences, dont le Conseil d'Etat n'a eu connaissance que par le présent exposé des motifs.

borgd inkomen aan minder-validen en bejaarden, alsmede die betreffende de financiële tegemoetkoming voor de tewerkstelling van minder-valide werknemers, opgenomen in artikel 81bis van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, ingevoegd door het koninklijk besluit van 4 februari 1977;

4° wat betreft § 2, 2°, f), de aangelegenheden ressorterende onder het burgerlijk recht, het strafrecht of het gerechtelijk recht;

5° wat betreft § 2, 2°, g), de uitvoering van strafrechtelijke beslissingen;

6° wat betreft § 2, 3°, c), de regeling van de tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de beroepsopleiding bedoeld in artikel 76 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid.

Verantwoording bij het voorstel van tekst

Om de redenen die werden uiteengezet onder de algemene opmerkingen bij het artikel, werd in de voorgestelde tekst geen enkele loutere uitvoeringsbevoegdheid opgenomen. Zolang de gemeenschappen niet grondwettelijk van een eigen uitvoerend college, buiten de nationale regering, worden voorzien, kunnen uitvoeringsbevoegdheden niet zinvol aan de gemeenschappen worden opgedragen.

✱

Hoewel de tekst die wordt voorgesteld onder § 2, 1°, te dien aanzien voldoende duidelijk lijkt, kan toch, om alle mogelijke interpretatiewijfel weg te nemen, worden aanbevolen in de memorie van toelichting een vermelding op te nemen luidens welke deze bepaling aan de gemeenschappen noch de regeling van de uitoefening van de geneeskunst en de paramedische beroepen, noch die van de geneesmiddelen beoogt op te dragen.

✱

Het schriftelijk onderwijs en de didactische en pedagogische vorming behoren, evenals de « schoolse opleiding » van minder-validen, kennelijk tot het « onderwijs », als bedoeld in artikel 59bis, § 2, 2°, van de Grondwet.

De « artistieke vorming », de « post- en parascolaire vorming », de « beroepsscholing en bijscholing » en de « intellectuele, morele en sociale vorming » dienen, zonet tot het onderwijs, dan toch alleszins tot de « culturele aangelegenheden », als bedoeld in artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet te worden gerekend. De twijfel die daarover kan bestaan zou kunnen worden weggenomen door een aanvulling van de opsomming van de culturele aangelegenheden die thans vervat is in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 en nu opnieuw is opgenomen in artikel 60, § 1, van het ontwerp.

De « voorschoolse vorming », de « beroepsopleiding », de « omscholing en herscholing van minder-validen » en de « sociale promotie » kunnen, zoals de gezondheidszorg en de bijstand aan personen en gezinnen, bezwaarlijk onder de categorieën « onderwijs » of « culturele aangelegenheden » worden gerangschikt. Deze aangelegenheden kunnen als « persoonsgebonden » worden beschouwd in de betekenis die daaraan in het ontwerp wordt gegeven.

✱

Om de beperkingen op te vangen die de memorie van toelichting met de ingewikkelde formuleringen in verband met de ziekenhuizen aan de bevoegdheden van de gemeenschappen wil aanbrengen, volstaat het blijkbaar die bevoegdheid zonder meer uit te sluiten voor de volgende aangelegenheden :

a) de basisregeling (term die te verkiezen is boven de term basisreglementering, omdat het om wettelijke regelingen kan gaan) inzake de planning en de financieringsvoorwaarden van de infrastructuur;

b) het vaststellen van de verpleegdagprijs; en

c) de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

garanti aux handicapés et aux personnes âgées, ainsi que les règles relatives à l'intervention financière pour la mise au travail de travailleurs handicapés, prévue par l'article 81bis de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, inséré dans cet arrêté par l'arrêté royal du 4 février 1977;

4° en ce qui concerne le paragraphe 2, 2°, f), les matières relevant du droit civil, du droit pénal ou du droit judiciaire;

5° en ce qui concerne le paragraphe 2, 2°, g), l'exécution des décisions pénales;

6° en ce qui concerne le paragraphe 2, 3°, c), les règles relatives à l'intervention dans les dépenses inhérentes à la formation professionnelle, prévue par l'article 76 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

Justification du texte proposé

Pour les motifs exposés dans les observations générales relatives au présent article, aucune compétence de pure exécution n'a été incluse dans le texte proposé. Aussi longtemps que les communautés n'auront pas été constitutionnellement dotées d'un collège exécutif propre, hors du Gouvernement national, il n'y aurait aucun sens à leur transférer des compétences d'exécution.

✱

Bien que le texte proposé au paragraphe 2 paraisse suffisamment clair sur ce point, il se recommande, dans le souci de lever tout doute quant à son interprétation, de préciser dans l'exposé des motifs que cette disposition n'entend confier aux communautés, ni la réglementation de l'exercice de l'art de guérir, et des professions paramédicales, ni la réglementation des médicaments.

✱

L'enseignement par correspondance ainsi que la formation didactique et pédagogique relèvent manifestement, tout comme l'« écolage » des handicapés, de l'« enseignement » visé à l'article 59bis, § 2, 2°, de la Constitution.

La « formation artistique », la « formation postscolaire et parascolaire », la « formation et le recyclage professionnels » ainsi que la « formation intellectuelle, morale et sociale » doivent être comprises, sinon dans l'enseignement, du moins dans les « matières culturelles » visées à l'article 59bis, § 2, 1°, de la Constitution. On pourrait lever tout doute sur ce point en complétant l'énumération des matières culturelles qui figure actuellement à l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971 et qui est reprise par l'article 60, § 1^{er}, du projet.

La « formation préscolaire », la « formation professionnelle », la « reconversion et le recyclage des handicapés », de même que les soins de santé et l'aide aux personnes et aux familles, peuvent malaisément être rangés dans les catégories « enseignement » ou « matières culturelles ». Ces matières peuvent être considérées comme « personnalisables » au sens que le présent projet attribue à ce terme.

✱

Pour traduire dans le texte les restrictions que l'exposé des motifs entend, par des formules compliquées, apporter aux compétences des communautés en matière d'hôpitaux, il suffirait, semble-t-il, d'exclure cette compétence dans les matières suivantes :

a) les règles de base (terme qu'il faut préférer à celui de réglementation de base parce qu'il ne peut s'agir que de dispositions législatives concernant la planification et les conditions de financement de l'infrastructure;

b) la fixation du prix de la journée d'entretien;

c) l'assurance maladie-invalidité.

Worden die materies aan de nationale overheden voorbehouden, dan zijn deze voldoende gewapend om te beletten dat de gemeenschappen regelingen zouden uitvaardigen die op die aangelegenheden een weer-
slag zouden kunnen hebben. Waar het de instellingen en diensten voor extra-murale zorg betreft, neemt trouwens ook de Regering met die vereenvoudigde formule genoegen (zie memorie, blz. 2).

Hierbij dient te worden opgemerkt dat, volgens de inlichtingen verstrekt door de afgevaardigden van de Regering het de bedoeling van deze laatste is, in tegenstelling met wat uit de memorie van toelichting (blz. 1 en 2) zou kunnen worden opgemaakt, inzake gezondheidszorg elke bevoegdheid van de gemeenschappen uit te sluiten wat betreft de verpleegdagprijs en de ziekte- en invaliditeitsverzekering, en niet alleen inzake de basisregelingen die deze aangelegenheden betreffen.

De mogelijkheid voor de nationale overheden om eveneens profylactische maatregelen te nemen werd niet in het tekstvoorstel opgenomen om de redenen uiteengezet in de algemene opmerkingen in verband met de concurrerende bevoegdheden. Immers, de memorie van toelichting maakt het niet mogelijk om met enige nauwkeurigheid een verdeling te maken tussen de algemene bevoegdheid van de gemeenschappen en de bevoegdheid welke in de opvatting van de Regering aan de Staat zou blijven toegewezen.

Een en ander verklaart de tekst die wordt voorgesteld onder § 2bis, 1°.

Wat betreft de verwijzingen naar het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, die voorkomen onder § 2bis, 3° en 6°, dient te worden opgemerkt dat het gaat om aangelegenheden die blijkens de toelichting bij artikel 29 aan de gewesten worden opgedragen (memorie van toelichting, blz. 19).

De kamer was samengesteld uit :

De heren : A. MAST, eerste voorzitter,

F. REMION, voorzitter,

P. TAPIE, kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, A. VANDER STICHELE en F. DEBAEDTS, staatsraden,

G. VAN HECKE, P. DE VISSCHER, J. DE MEYER en F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE en de heer A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN ASSCHE, auditor-generaal, de heer M. DUMONT, eerste auditor, de heer J. NIMMEGEERS, eerste auditor, de heer C. ROUSSEAU, auditor, en de heer P. CHARLIER, auditor.

De Griffier,
M. BENARD.

De Voorzitter,
A. MAST.

Si ces matières sont réservées aux autorités nationales, celles-ci seront suffisamment armées pour empêcher les communautés d'arrêter des règles de nature à avoir une incidence sur ces matières. Le Gouvernement se satisfait d'ailleurs de cette formule simplifiée, en ce qui concerne les institutions et services pour la dispensation de soins en dehors du milieu hospitalier (voir exposé des motifs, p. 2).

Il convient d'observer à cet égard que, selon les précisions fournies par les délégués du Gouvernement, l'intention de celui-ci, contrairement à ce que l'on pourrait inférer de l'exposé des motifs (p. 1 et 2), est d'exclure, en matière de soins de santé, toute compétence des communautés en ce qui concerne le prix de la journée d'entretien et l'assurance maladie-invalidité, et non pas uniquement pour ce qui est des règles de base relatives à ces matières.

La faculté, pour les autorités nationales, de prendre également des mesures prophylactiques n'a pas été inscrite dans le texte proposé, pour les motifs qui ont été exposés dans les observations générales concernant les compétences concurrentes. En effet, l'exposé des motifs ne permet pas de faire un partage suffisamment précis entre la compétence générale des communautés et la compétence qui, dans l'intention du Gouvernement, demeurerait confiée à l'Etat.

Ces constatations suffisent à expliquer le texte proposé au paragraphe 2bis, 1°.

Quant aux références que le paragraphe 2bis, 3° et 6°, fait à l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, on remarquera qu'il s'agit là de matières qui, selon le commentaire de l'article 29, sont transférées aux régions (exposé des motifs, p. 19).

La chambre était composée de :

Messieurs : A. MAST, premier président,

F. REMION, président,

P. TAPIE, président de chambre,

H. ROUSSEAU, A. VANDER STICHELE et F. DEBAEDTS, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, P. DE VISSCHER, J. DE MEYER et F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

Madame : M. BENARD, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE et de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur général, M. M. DUMONT, premier auditeur, M. J. NIMMEGEERS, premier auditeur, M. C. ROUSSEAU, auditeur, et M. P. CHARLIER, auditeur.

Le Greffier,
M. BENARD.

Le Président,
A. MAST.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L. 13.424/V.R.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 3e augustus 1979 door de Eerste Minister verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste acht dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van « bijzondere gewest- en gemeenschapswet », heeft de 13e augustus 1979 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp brengt ten aanzien van de politieke verantwoordelijkheid van de gemeenschaps- en de gewestexecutieven tweeërlei problemen aan de orde. Wat is, ten eerste, de reikwijdte van het ontwerp en in hoeverre strookt het met de bedoeling van de Regering; is het, vervolgens, in overeenstemming met de Grondwet ?

A. Reikwijdte van het ontwerp

1. De tekst zelf van het ontwerp bevat geen bepaling die de politieke verantwoordelijkheid van de gemeenschaps- en de gewestexecutieven vastlegt.

Volgens de memorie van toelichting echter zullen zij verantwoordelijk zijn voor hun onderscheiden raden, en wel ten volle, want « een uiting van wantrouwen van een gewest- of gemeenschapsvergadering jegens haar executieve moet tot politiek gevolg hebben dat die executieve, dan wel één of meer van haar leden aftreden » (1).

Steeds volgens de memorie van toelichting : « als Ministers en Staatssecretarissen van de nationale regering zullen de leden van de executieven ook, overeenkomstig de bestaande grondwettige (gewoonte)-regelen politiek verantwoordelijk zijn tegenover de Wetgevende Kamers » (2).

Om het ontbreken van een bepaling tot vastlegging van de verantwoordelijkheid van de executieven voor hun raden in het ontwerp te verklaren ontwikkelt de Regering een aantal beschouwingen van uiteenlopende aard. Zij stelt dat de politieke verantwoordelijkheid van de Ministers « niet op teksten gesteund is » (3) en geeft als haar opvatting te kennen dat het « een wijze oplossing lijkt die regeling (dat wil zeggen de regeling voor de gemeenschaps- en de gewestexecutieven) over te laten aan een nieuw gewoonrechtelijk systeem dat zich ongetwijfeld zal ontwikkelen en dat zal leiden tot een de facto verantwoordelijkheid die daarom politiek niet minder reëel is » (4). Die laatste passus, waarin de Regering afstapt van het rechtsconcept « gewoonte », is alleen dienstig ter aanduiding van wat niet meer zou zijn dan een praktijk, die niet aan enige rechtsregel zou beantwoorden.

2. De oplossing die de Regering zo voordraagt, is niet erg samenhangend. In haar opvatting immers zal de regel van de politieke verantwoordelijkheid van de gemeenschaps- en de gewestexecutieven dadelijk, van bij de inwerkingtreding van de ontwerp-wet bestaan. De Regering spreekt zichzelf dan ook tegen als ze het bestaan van die regel wil doen afhangen van het tot stand komen van een gewoonte of het zich ontwikkelen van een praktijk.

3. Het is onjuist te beweren dat de politieke verantwoordelijkheid van de Ministers niet op teksten stoelt. Die verantwoordelijkheid is met zoveel woorden neergelegd in de artikelen 63 en 64 van de Grondwet (5), die op hun beurt slechts de bekrachtiging zijn van de funda-

(1) Memorie van toelichting, blz. 5.

(2) *Ibidem*, blz. 6.

(3) *Ibidem*, blz. 5.

(4) *Ibidem*, loc. cit.

(5) Zie in die zin L. Dupriez, les Ministres dans les principaux pays d'Europe et d'Amérique, deel I, blz. 256 (Paris 1892); Pandectes belges, deel LXV, v° Ministre, nrs. 138 e.v. (Bruxelles 1900); G. Dor en A. Braas, la Constitution, nrs. 635 en 713-717 (in Nouvelles, Lois politiques et administratives, deel II, Bruxelles 1935); P. Wigny, Droit constitutionnel. Principes et droit positif, deel II, nrs. 368 e.v., 424 e.v., 531 en 537 (Bruxelles 1952) en P. Wigny, Cours de droit constitutionnel, blz. 268 en 270 (Bruxelles 1973).

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

L. 13.424/V.R.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Premier Ministre, le 3 août 1979, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas huit jours*, sur un projet de loi spéciale « des régions et des communautés », a donné le 13 août 1979 l'avis suivant :

Le projet soulève, en ce qui concerne la responsabilité politique des exécutifs des communautés et des exécutifs des régions, deux séries de problèmes : les premiers ont trait à la portée même du projet et sa concordance avec les intentions du Gouvernement, les seconds concernent la conformité du projet à la Constitution.

A. Quant à la portée du projet

1. Le texte même du projet ne comprend aucune disposition établissant la responsabilité politique des exécutifs des communautés et des exécutifs des régions.

Toutefois, selon l'exposé des motifs, ces exécutifs seront responsables devant leurs conseils respectifs : ils le seront pleinement en ce qu'une manifestation de méfiance de la part d'une assemblée régionale ou communautaire à l'égard de son exécutif doit avoir pour conséquence politique la démission de cet exécutif ou de l'un ou plusieurs membres de celui-ci » (1).

En outre, l'exposé des motifs ajoute « conformément à la coutume constitutionnelle actuelle, les membres des exécutifs seront aussi responsables devant les Chambres législatives en tant que Ministres et Secrétaires d'Etat du gouvernement national » (2).

Le Gouvernement présente diverses considérations pour expliquer l'absence dans le projet d'une disposition consacrant la responsabilité des exécutifs devant leurs conseils. Il affirme que la responsabilité politique des ministres « n'est pas fondée sur des textes explicites » (3) et émet l'opinion que, pour les exécutifs des communautés et ceux des régions, il est « plus sage de laisser se développer un nouveau régime coutumier qui aboutira à une responsabilité de facto, qui n'en sera pas moins réelle politiquement » (4). Ce dernier passage, dans lequel le Gouvernement s'écarte du concept juridique de « coutume », ne convient que pour désigner une simple pratique, qui ne correspondrait pas à une règle de droit.

2. La solution ainsi présentée par le Gouvernement manque de cohérence. En effet, dans la pensée du Gouvernement, la règle de la responsabilité politique des exécutifs des communautés et des exécutifs des régions existera immédiatement, dès l'entrée en vigueur de la loi en projet. Dès lors, le Gouvernement se contredit en considérant que l'existence de cette règle dépendrait de la formation d'une coutume ou du développement d'une pratique.

3. Il est inexact de prétendre que la responsabilité politique des ministres n'est pas fondée sur des textes. Cette responsabilité se trouve expressément consacrée par les articles 63 et 64 de la Constitution (5), qui ne sont eux-mêmes que la confirmation de la décision fondamen-

(1) Exposé des motifs, p. 5.

(2) *Ibidem*, p. 6.

(3) *Ibidem*, p. 5.

(4) *Ibidem*, loc. cit.

(5) Voir, en ce sens, L. Dupriez, les Ministres dans les principaux pays d'Europe et d'Amérique, tome I^{er}, p. 256 (Paris 1892); Pandectes belges, tome LXV, v° Ministre, n°s 138 et suivants (Bruxelles 1900); G. Dor et A. Braas, la Constitution, n°s 635 et 713-717 (dans les Nouvelles, Lois politiques et administratives, Tome II, Bruxelles 1935); P. Wigny, Droit constitutionnel. Principes et droit positif, Tome II, n°s 368 et suivants, 424 et suivants, 531 et 537 (Bruxelles 1952) et P. Wigny, Cours de droit constitutionnel, p. 268 et 270 (Bruxelles 1973).

mentele beslissing welke het Nationaal Congres reeds bij zijn decreet van 22 november 1830 heeft genomen en waarin het verklaart: « la Belgique adopte pour forme de son Gouvernement la monarchie constitutionnelle représentative, sous un chef héréditaire ».

Zo heeft het Congres van meet af, vier dagen na het decreet ter afkondiging van België's onafhankelijkheid en nog eer het de Grondwetstekst in bijzonderheden zou uitwerken, beslist dat België's politiek bestel een parlementair stelsel zou zijn naar het voorbeeld van wat zich in Groot-Brittannië sinds het begin van de XVIII^e eeuw had ontwikkeld en van wat met de juli-omwenteling in Frankrijk aan bod was gekomen, namelijk een stelsel waarin een Regering, in strijd met wat Willem I daarover dacht, niet kan bestaan zonder het vertrouwen van het Parlement.

Dat komt ook duidelijk tot uiting in een aantal ondubbelzinnige verklaringen, onder meer van Nothomb in de vergadering van 19 november 1830 en van Lebeau en Forgeur op de vergadering van daags nadien (6). Zo zegde Lebeau: « La Chambre, une fois composée, confirme, modifie ou renvoie le ministère selon le degré de confiance ou de défiance qu'il lui inspire », « elle impose à la Couronne ses exclusions et ses choix » et « élit donc, quoique indirectement, le ministère tout entier ».

B. Overeenstemming van het ontwerp met de Grondwet

1. Evenals de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat heeft de Regering haar voorkeur uitgesproken voor de formule waarin de gemeenschaps- en de gewestexecutieven tijdens de zogeheten « overgangsfase » binnen de landsregering gevormd zouden zijn.

a) Voor de gemeenschappen lag die keuze voor de hand, want, zoals de Raad van State vroeger al heeft gememoreerd: « volgens de geldende grondwetsbepalingen is het de nationale uitvoerende macht, bestaande uit de Koning en zijn Ministers, die binnen de gemeenschappen de aan een uitvoerende macht toekomende bevoegdheden uitoefent. Die grondregel van de organisatie van de gemeenschappen treedt duidelijk naar voren in artikel 59bis, § 5, tweede lid, van de Grondwet, hetwelk artikel 67 toepasselijk verklaart op de decreten: het is dus zaak van de Koning, handelend met de medeondertekening door de verantwoordelijke Ministers, de verordeningen te maken en de besluiten te nemen die voor de uitvoering van de decreten nodig zijn. Het op 4 mei 1979 door de Regering ingediende voorstel tot grondwetsherziening brengt geen verandering in artikel 59bis, § 5, tweede lid » (7).

Artikel 59bis sluit de politieke verantwoordelijkheid van de Ministers voor de cultuurraden uit. Dat blijkt uit de parlementaire voorbereiding van die bepaling en met name uit de afwijzing van een aantal amendementen die strekten om die verantwoordelijkheid in te voeren (8). Artikel 13, vierde lid, van de wet van 21 juli 1971 heeft dat alleen maar bevestigd (9).

b) Voor de gewesten zouden de thans geldende bepalingen van de Grondwet, met name artikel 107quater, stellig de mogelijkheid hebben geboden om zelfstandige, uit hun assemblees gekozen executieven tot stand te brengen. Die formule is echter niet in aanmerking genomen en het voor de gewesten gekozen systeem is hetzelfde als dat voor de gemeenschappen, namelijk executieven die binnen de Regering worden gevormd.

2. Die eenmaal gedane keuze leidt onvermijdelijk tot welbepaalde consequenties ten aanzien van de verantwoordelijkheid van de Ministers en Staatssecretarissen waaruit de gemeenschaps- en de gewestexecutieven bestaan.

(6) Zie daarover, Van Overloop, Exposé des motifs de la Constitution belge, blz. 104-106, 123 en 148.

(7) Advies nr. 13.334 van 31 mei en 6 juni 1979, blz. 33.

(8) P. de Stexhe, *La révision de la Constitution belge 1968-1971*, n° 151, (Bruxelles 1972).

(9) Verslagen van P. Wigay, Gedr. St. Kamer 1053 (1970-1971) nr. 4, blz. 10, en nr. 6 blz. 2. Zie rodevoeringen van M. A. Pierson, Hand. Senaat, 8 juli 1971, blz. 2415, en van F. Dehousse, *ibidem*, blz. 2416.

tale déjà prise par le Congrès national en son décret du 22 novembre 1830, par lequel il déclara que « la Belgique adopte pour forme de son Gouvernement la monarchie constitutionnelle représentative, sous un chef héréditaire ».

C'est ainsi que, d'emblée, quatre jours après le décret proclamant l'indépendance de la Belgique et avant même d'élaborer en détail le texte de la Constitution, le Congrès avait décidé que le régime politique de la Belgique serait un régime parlementaire semblable à celui qui s'était développé en Grande-Bretagne depuis le début du XVIII^e siècle et que la révolution de juillet venait de faire prévaloir en France, c'est-à-dire un régime dans lequel, contrairement à ce que pensait Guillaume I^{er}, un Gouvernement ne peut exister sans la confiance du Parlement.

C'est ce que font aussi apparaître clairement plusieurs déclarations non équivoques, notamment celles de Nothomb à la séance du 19 novembre 1830 et celles de Lebeau et de Forgeur à la séance du lendemain (6). Ainsi Lebeau a pu dire que « la Chambre, une fois composée, confirme, modifie ou renvoie le ministère selon le degré de confiance ou de défiance qu'il lui inspire », qu'elle « impose à la Couronne ses exclusions et ses choix » et « élit donc, quoique indirectement, le ministère tout entier ».

B. Quant à la conformité du projet à la Constitution

1. Comme la Chambre des Représentants et le Sénat, le Gouvernement a opté pour la formule selon laquelle les exécutifs des communautés et ceux des régions seraient, pendant la phase dite « transitoire », constitués au sein du gouvernement national.

a) Pour les communautés, ce choix s'imposait nécessairement. En effet, comme le Conseil d'Etat l'a déjà rappelé antérieurement, « selon les dispositions constitutionnelles actuellement en vigueur, c'est le pouvoir exécutif national, constitué par le Roi et les Ministres, qui exerce au sein des communautés les compétences appartenant à un pouvoir exécutif. Cette règle fondamentale de l'organisation des communautés ressort clairement de l'article 59bis, § 5, alinéa 2, de la Constitution, lequel rend l'article 67 applicable aux décrets: il appartient donc au Roi, agissant sous le contreseing des Ministres responsables, de faire les règlements et arrêtés nécessaires à l'exécution des décrets. La proposition de révision faite le 4 mai 1979 par le Gouvernement n'apporte pas de changement à l'article 59bis, § 5, alinéa 2 » (7).

L'article 59bis exclut la responsabilité politique des Ministres devant les conseils culturels. Ceci résulte des travaux préparatoires de cette disposition et notamment du rejet de plusieurs amendements qui tendaient à l'instaurer (8). L'article 13, alinéa 4, de la loi du 21 juillet 1971 n'a fait que le confirmer (9).

b) Pour les régions, les dispositions de la Constitution actuellement en vigueur et notamment l'article 107quater auraient assurément permis la constitution d'exécutifs autonomes élus au sein de leurs assemblees. Mais cette formule n'a pas été retenue et le système proposé pour les régions est le même que celui proposé pour les communautés, c'est-à-dire celui d'exécutif constitué au sein du Gouvernement.

2. Le choix ainsi fait entraîne inévitablement des conséquences précises quant à la responsabilité des Ministres et des Secrétaires d'Etat qui composent les exécutifs des communautés et les exécutifs des régions.

(6) Voir à ce sujet, Van Overloop, Exposé des motifs de la Constitution belge, p. 104-106, 123 et 148.

(7) Avis n° 13.334 des 31 mai et 6 juin 1979, p. 33.

(8) P. de Stexhe, *La révision de la Constitution belge 1968-1971*, nr. 151 (Bruxelles 1972).

(9) Rapports de P. Wigay, Doc. Chambre 1053 (1970-1971) n° 4, p. 10, et n° 6, p. 2. Voir les interventions de M. A. Pierson, Ann. parl. Sénat, 8 juillet 1971, p. 2415 et de F. Dehousse, *ibidem*, p. 2416.

Hun verantwoordelijkheid tegenover hun onderscheiden raden zou denkbaar zijn als die executieven los van de landsregering opgericht werden en slechts de emanatie van die raden zouden zijn. In die veronderstelling zou niets verhinderen dat de beginselen van het parlementair stelsel worden doorgetrokken op het niveau van de gemeenschappen en op dat van de gewesten.

Als de gemeenschaps- en de gewestexecutieven eenmaal binnen de landsregering gevormd zijn, kunnen zij alleen voor het landsparlement verantwoordelijk zijn.

Het invoeren van de regel dat bepaalde Ministers politiek verantwoordelijk zijn tegenover de assemblees die de gemeenschappen of de gewesten vertegenwoordigen, zou immers niet alleen neerkomen op een aanvulling van de regel dat Ministers politiek verantwoordelijk zijn voor de Wetgevende Kamers, maar ook op een verwringing van de toepassing van die regel, en zou dus niet overeen te brengen zijn met de grondwettelijke voorschriften.

Het is denkbaar dat een gemeenschaps- of een gewestexecutieve zich na een uiting van wantrouwen tot ontslag gedwongen ziet. Zolang het onmogelijk zou zijn die executieve opnieuw samen te stellen, zou de Regering dus onvoldoende zijn en dan ook zeer grote moeilijkheden ondervinden in het vervullen van haar taken van landsbelang.

Krachtens de regeringssolidariteit mag het niet zijn dat een gemeenschaps- of een gewestraad, zij het slechts door een weigering van vertrouwen in één enkele Minister of in één enkele Staatssecretaris, het voortbestaan en het evenwicht van een landsregering op het spel zou zetten, terwijl die Regering het vertrouwen van het landsparlement zou blijven genieten. Dat geldt des te meer daar diezelfde Regering krachtens artikel 86bis van de Grondwet noodzakelijk « evenveel Nederlandstalige als Franstalige Ministers » moet tellen.

Volgens artikel 25, tweede lid, van de Grondwet worden de machten « uitgeoefend op de wijze bij de Grondwet bepaald ». Fundamenteel is de grondwettelijke regel dat de Ministers verantwoordelijk zijn voor het Parlement. Het is niet aan de wetgever om daar, zelfs bij bijzondere meerderheid, elementen aan toe te voegen die de toepassing ervan zouden verdraaien en bovendien hinderlijk zouden zijn voor de samenhang in de rechtsorde, voor een doelmatige werking van de instellingen en voor het globale evenwicht tussen Staat, gemeenschappen en gewesten, even zoveel gebiedende eisen die de Raad van State in zijn vorige adviezen reeds gememoreerd heeft (10).

Men onthoude bovendien dat de Ministerraad in de economie van het ontwerp een essentiële taak te vervullen krijgt bij het oplossen van moeilijkheden die zich kunnen voordoen binnenin de in zijn midden gevormde bijzondere executieven, tussen die executieven onderling en zelfs tussen de gemeenschaps- en de gewestrazen. Zulk een opdracht kan niet gevoeglijk worden uitgevoerd door een orgaan waarvan sommige leden zowel tegenover een gemeenschaps- of een gewestraad, als tegenover het landsparlement verantwoordelijk zouden zijn.

De keuze van de formule van de gemeenschaps- en de gewestexecutieven binnenin de landsregering sluit dus uiteraard uit dat zij tegenover andere assemblees dan die waaruit het landsparlement bestaat verantwoordelijk zouden zijn.

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN

Artikel 40 (même art. 45, 46, 47 en 85, § 2 B.W.)

De woorden « ... tot aan de goedkeuring door het Parlement... bij koninklijk besluit van 15 mei 1979 » in paragraaf 1 geven alleen maar een voornemen van de Regering te kennen. Ze zijn niet op hun plaats in een rechtstekst en moeten dan ook achterwege blijven.

✱

(10) Advies nr. 13.334 van 31 mei en 6 juni 1979, blz. 10.

Leur responsabilité à l'égard de leurs conseils respectifs pourrait se concevoir, si ces exécutifs étaient constitués indépendamment du gouvernement national et n'émanaient que de ces conseils. Rien n'empêcherait, dans cette hypothèse, l'application des principes du régime parlementaire au niveau des communautés et à celui des régions.

Mais si les exécutifs des communautés et ceux des régions sont constitués au sein du gouvernement national, ils ne peuvent être responsables que devant le parlement national.

L'instauration de la règle de la responsabilité politique de Ministres déterminés devant les assemblees représentant les communautés ou les régions n'aurait pas seulement pour effet de compléter la règle de la responsabilité politique des Ministres devant les Chambres législatives. Elle fausserait l'application de cette dernière règle et, dès lors, elle ne se concilierait pas avec les prescriptions constitutionnelles.

Supposons qu'à la suite d'une manifestation de méfiance, un exécutif de communauté ou un exécutif de région se soit vu obligé de démissionner. Aussi longtemps qu'il n'aurait pas été possible de constituer à nouveau cet exécutif, le Gouvernement n'aurait plus qu'un caractère incomplet. Il éprouverait, dès lors, les plus grandes difficultés dans l'accomplissement de ses tâches d'intérêt national.

En raison de la solidarité gouvernementale, il ne peut appartenir à un conseil de communauté, ou à un conseil de région, de mettre en cause, fût-ce par un refus de confiance ne concernant qu'un seul Ministre ou un seul Secrétaire d'Etat, l'existence et l'équilibre d'un gouvernement national alors que celui-ci continue à jouir de la confiance du parlement national. Cette considération vaut d'autant plus que ce Gouvernement doit nécessairement, en vertu de l'article 86bis de la Constitution, compter « autant de Ministres d'expression française que d'expression néerlandaise ».

Selon l'article 25, alinéa 2, de la Constitution, les pouvoirs « sont exercés de la manière établie par la Constitution ». La règle constitutionnelle de la responsabilité des Ministres devant le Parlement est fondamentale. Il n'appartient pas au législateur, fût-ce à la majorité spéciale, d'y ajouter des éléments qui en fausseraient l'application et qui, de plus, compromettraient la cohérence de l'ordre juridique, le fonctionnement efficace des institutions et l'équilibre global entre l'Etat, les communautés et les régions, impératifs déjà rappelés par le Conseil d'Etat dans un de ses avis antérieurs (10).

On notera, par ailleurs, que, dans l'économie du projet, le Conseil des Ministres est appelé à jouer un rôle essentiel dans la solution des difficultés qui peuvent surgir à l'intérieur des exécutifs particuliers constitués en son sein ou entre ceux-ci, voire même entre les conseils des communautés et les conseils des régions. Un tel rôle ne pourrait être exercé utilement par un organe dont certains membres seraient aussi bien responsables devant un conseil de communauté ou un conseil de région que devant le parlement national.

Ainsi le choix de la formule d'exécutifs communautaires et régionaux constitués au sein du gouvernement national doit exclure leur responsabilité devant d'autres assemblees que celles qui constituent le parlement national.

ANALYSE DES ARTICLES

Article 40 (nouveaux art. 45, 46, 47 et 85, § 2 L.S.)

Au § 1^{er}, les mots « jusqu'à l'approbation par le Parlement... par arrêté royal du 15 mai 1979 », qui énoncent simplement une intention du Gouvernement, ne trouvent pas leur place dans un texte juridique, et doivent dès lors être omis.

✱

(10) Avis n° 13.334 des 31 mai et 6 juin 1979, p. 10.

Dezelfde paragraaf, 2°, tweede lid, voorziet in de aanwezigheid van het lid dat tot het Brusselse gewest behoort. In dit verband zij herinnerd aan hetgeen de Raad van State gezegd heeft in zijn adviezen van 31 mei en 6 juni 1979 (L. 13.334/1/2, blz. 12-13). De regel van de strenge scheiding laat niet toe dat de gemeenschapsaangelegenheden en de gewestelijke aangelegenheden aan één uitvoerend orgaan worden opgedragen.

**

De bepaling onder 3° hoort niet thuis in de titel die over de gewesten handelt. Ze zou onder een titel III « Gemeenschappelijke bepalingen voor de gewesten en de gemeenschappen » moeten komen. Hetzelfde geldt voor artikel 27, § 2, van het ontwerp van gewest- en gemeenschapswet.

Daarbij komt dat, met de nu geldende grondwetsteksten, met de teksten die thans niet ter herziening staan, en gelet op de inhoud van de voorstellen tot grondwetsherziening die bij een van de Wetgevende Kamers zijn ingediend, samenvoeging van een gemeenschapsexecutieve en een gewestexecutieve uitgesloten is. Tegen de onder 3° voorgestelde regeling is in dat opzicht niets in te brengen voor zover de woorden « het houden van gemeenschappelijke vergaderingen » niet in dier voege worden uitgelegd dat zij een praktijk mogelijk maken die op samenvoeging zou gaan gelijken. De bedoelde werkwijze zou ook voor de samenwerking tussen de executieve van de Nederlandse gemeenschap en de executieve van het Vlaamse gewest kunnen worden aangenomen.

Artikel 41 (nieuw art. 48 B.W.)

In de woorden « beraadslaagt over... » onder 1° ligt, behalve voor het opstellen van een ontwerp-ordonnantie of van een ontwerp-koninklijk besluit, generlei beslissingsbevoegdheid besloten.

Dezelfde woorden onder 4° houden geen bevoegdheid in om te beslissen over oprichting, decentralisatie of deconcentratie van openbare diensten, lichamen en instellingen die belast zijn met de uitvoering van het gewestbeleid. Ze betekenen enkel dat daarover aan de gewestraden, in voorkomend geval aan de Koning, voorstellen kunnen worden gedaan. Inhoudelijk zit het onder 4° bepaalde dus reeds verwerkt in de tekst onder 1°. Het moet dan ook worden geschrapt.

**

Adviezen uitbrengen over het gewestbeleid is, behoudens andersluidende bepaling, zaak van de gewestraad. De tekst onder 5° moet dan ook worden aangevuld als volgt: « onverminderd de bevoegdheid van de gewestraad ».

Artikel 42 (nieuw art. 53 B.W.)

Het is niet uitgesloten dat een Minister of een Staatssecretaris tegelijk een nationale en een gewestelijke functie uitoefent. Aan de wetgever uit te maken of de weddelast niet over Rijk en gewest behoort te worden verdeeld.

Artikel 43 (nieuwe art. 49, § 1, 50 en 51 B.W.)

Uit de tekst van § 1 kan niet met zekerheid worden opgemaakt of de daarin bedoelde werkwijze onderwerp van een koninklijk besluit of gewoon van een door de leden van de executieve aan te nemen huishoudelijk reglement moet zijn.

**

Nu de betekenis van de term « consensus » verduidelijkt is in het verslag van P. Ch. Goossens en H. Weckx (Gedr. St. Senaat, B. Z. 1979, n° 217/1, blz. 45-46), kunnen de woorden « die in de Ministerraad wordt gevolgd » als overbodig vervallen. Voorts is er discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst: « de executieven... » en « les membres des exécutifs régionaux ».

Artikel 45 (nieuw art. 54 B.W.)

De strekking van de eerste volzin van het eerste lid moet worden verduidelijkt. Het gewest bezit naast publiekrechtelijke bevoegdheden ook een aantal andere bevoegdheden van uiteenlopende aard, die terug

L'alinéa 2 du 2° du même paragraphe prévoit la présence du membre appartenant à la région bruxelloise. A ce sujet, le Conseil d'Etat se doit de rappeler l'avis qu'il a donné les 31 mai et 6 juin 1979 (L. 13.334/1/2, pp. 12-13). La règle de la stricte séparation ne permet pas que les matières communautaires et régionales soient confiées à un organe exécutif unique.

**

La disposition du 3° n'a pas sa place dans le titre relatif aux régions. Elle devrait faire l'objet d'un titre III « Dispositions communes aux régions et aux communautés ». Il en est de même de l'article 27, § 2, du projet de loi des régions et des communautés.

Par ailleurs, compte tenu des textes constitutionnels actuellement en vigueur, des textes qui ne sont pas soumis à la procédure de révision en cours et voire même selon le contenu des propositions de révision de la Constitution déposées devant une des Chambres législatives, la fusion d'un exécutif communautaire et d'un exécutif régional n'est pas possible. A cet égard, le système proposé au 3° ne soulève pas d'objection pour autant que les termes « tenue de séances communes » ne soient pas interprétés comme permettant une pratique qui s'apparenterait à une fusion. Ce mode de fonctionnement pourrait également être adopté pour la coopération entre l'exécutif de la communauté néerlandaise et l'exécutif de la région flamande.

Article 41 (nouvel art. 48 L.S.)

Au 1°, les mots « délibère de... » n'impliquent aucun pouvoir de décision sauf en ce qui concerne l'établissement d'un projet d'ordonnance ou d'arrêté royal.

Au 4°, les mêmes termes n'impliquent pas le pouvoir de décider de la création, de la décentralisation ou de la déconcentration des services, organismes et institutions publics chargés de l'exécution de la politique régionale. Ces termes impliquent seulement le pouvoir de faire des propositions relatives à ces objets aux conseils régionaux ou, le cas échéant, au Roi. L'objet de cette disposition est, dès lors, compris dans l'objet du 1° et le 4° doit être omis.

**

Sauf disposition contraire, il appartient au conseil régional d'émettre les avis relatifs à la politique régionale. Le 5° devrait, dès lors, être complété comme suit: « sans préjudice des compétences du conseil régional ».

Article 42 (nouvel art. 53 L.S.)

Il n'est pas exclu qu'un Ministre ou un Secrétaire d'Etat exerce à la fois des fonctions nationales et régionales. Il appartiendra au législateur de décider s'il n'y a pas lieu de ventiler entre l'Etat et la région la charge du traitement.

Article 43 (nouveaux art. 49, § 1°, 50 et 51 L.S.)

Le texte du paragraphe 1° ne permet pas de déterminer avec précision si les règles de fonctionnement prévues doivent faire l'objet d'un arrêté royal ou d'un simple règlement d'ordre intérieur adopté par les membres de l'exécutif.

**

Au premier alinéa du paragraphe 2, la signification du terme « consensus » se trouvant explicitée dans le rapport fait par P. Ch. Goossens et H. Weckx (Doc. parl. Sénat, sess. extr. 1979, n° 217/1, pp. 45-46), les mots « suivie en Conseil des Ministres » sont superflus et peuvent dès lors être omis. D'autre part, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais: « de executieven... » et « les membres des exécutifs régionaux ».

Article 45 (nouvel art. 54 L.S.)

La portée de la première phrase de l'alinéa 1° doit être précisée. La région a, outre des pouvoirs ressortissant au droit public, d'autres pouvoirs de natures diverses résultant de sa qualité de personne juri-

te voeren zijn op het feit dat het rechtspersoonlijkheid heeft. Het komt er dus op aan duidelijk te stellen welke bevoegdheden door ieder van de gewestorganen kunnen worden uitgeoefend. Als voorbeeld moge worden genoemd de bevoegdheid om onroerend goed te vervreemden.

Voorgesteld wordt die eerste volzin als volgt te lezen : « de executieve vertegenwoordigt het gewest in en buiten rechte ».

Men kan zich overigens afvragen of artikel 45 van het ontwerp niet moet worden aangevuld naar het voorbeeld van artikel 705 van het Gerechtelijk Wetboek, om mede te voorzien in het geval dat Rijk of gewest verkeerdelijk worden gedagvaard.

In de Franse tekst vervange men in de tweede volzin van het eerste lid de woorden « l'exécutif » door « la région ».

Artikel 70 (nieuw art. 84 B.W.)

(artikel 32) (nieuw art. 27)

De woorden « Tot aan de goedkeuring door het Parlement... bij koninklijk besluit van 15 mei 1979 » geven, zoals reeds bij artikel 40 is opgemerkt, slechts een voornemen van de Regering te kennen. Zij zijn in een rechtstekst niet op hun plaats en moeten dus achterwege blijven.

In de laatste volzin staat dat in de gemeenschapsexecutieven mede een lid zitting heeft dat tot het Brusselse gewest behoort. Het ontwerp geeft generlei maatstaf aan waarmee ten aanzien van Ministers of Staatssecretarissen die geen lid zijn van een der Wetgevende Kamers, kan worden uitgemaakt of zij tot het Brusselse gewest behoren.

(artikel 33) (nieuw art. 28)

Bij dit artikel zijn dezelfde opmerkingen te maken als in verband met artikel 41 van het ontwerp zijn geformuleerd.

(artikel 34) (nieuw art. 32)

Bij het eerste lid is hetzelfde op te merken als in verband met artikel 42.

Het tweede lid, dat samenvoeging van de executieven van de Nederlandse gemeenschap en van het Vlaamse gewest veronderstelt, moet worden weggelaten. Zulk een samenvoeging is immers, zoals hiervoren is uiteengezet, niet in overeenstemming met de Grondwet.

(artikel 35) (nieuwe art. 29, § 1, en 30)

Bij artikel 35 zijn dezelfde opmerkingen te maken als bij artikel 43 zijn geformuleerd.

(artikel 37) (nieuw art. 33)

Hier is hetzelfde op te merken als bij artikel 45.

♦♦

Met inachtneming van hetgeen hiervoren is opgemerkt en van een aantal zuiver redactionele opmerkingen, stelt de Raad van State voor, de tekst als volgt te lezen :

Artikel 40

De uitvoerende macht in het gewest, zoals zij door de Grondwet en door deze wet is geregeld, berust bij de Koning.

Artikel 41

De Koning wijst in de Regering, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Ministers en de Staatssecretarissen aan die de executieve van het gewest vormen.

Artikel 42

De executieve van het Vlaamse en de executieve van het Waalse gewest bestaan uit een voorzitter en uit zoveel leden als de Koning bepaalt.

dique. Il est donc indispensable de préciser quels pouvoirs peuvent être exercés par chacun des organes de la région. On citera, à titre d'exemple, le pouvoir d'aliéner des biens immobiliers.

Il est proposé de rédiger cette première phrase comme suit : « l'exécutif représente la région dans les actes judiciaires et extra-judiciaires ».

On peut se demander s'il ne conviendrait pas de compléter l'article 45 du projet en s'inspirant de l'article 705 du Code judiciaire pour régler le cas où l'Etat ou la région serait cité erronément.

Dans le texte français, il convient de remplacer à la seconde phrase du premier alinéa les mots « l'exécutif » par les mots « la région ».

Article 70 (nouvel art. 84 L.S.)

(article 32) (nouvel art. 27)

Comme il a été dit à propos de l'article 40, les mots « jusqu'à l'approbation par le Parlement... par arrêté royal du 15 mai 1979 », qui énoncent simplement une intention du Gouvernement, ne trouvent pas leur place dans un texte juridique et doivent dès lors être omis.

La dernière phrase prévoit la présence dans les exécutifs de communauté d'un membre qui appartient à la région bruxelloise. Pour les Ministres et Secrétaires d'Etat qui n'ont pas la qualité de membre d'une des Chambres législatives, le projet ne prévoit pas de critère permettant de déterminer leur appartenance à la région bruxelloise.

(article 33) (nouvel art. 28)

Cet article appelle les observations qui sont faites à propos de l'article 41 du projet.

(article 34) (nouvel art. 32)

Le premier alinéa appelle la même observation que l'article 42.

Le second alinéa, qui implique la fusion des exécutifs de la communauté néerlandaise et de la région flamande, doit être omis, cette fusion n'étant pas conforme à la Constitution comme il a été déjà exposé antérieurement.

(article 35) (nouveaux art. 29, § 1^{er}, et 30)

L'article 35 appelle les mêmes observations que l'article 43.

(article 37) (nouvel art. 33)

L'article 37 appelle les mêmes observations que l'article 45.

♦♦

Compte tenu des observations ci-avant et des considérations de pure forme, il est proposé de rédiger le texte comme suit :

Article 40

Au Roi appartient le pouvoir exécutif dans la région, tel qu'il est réglé par la Constitution et la présente loi.

Article 41

Le Roi désigne au sein du Gouvernement, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les Ministres et les Secrétaires d'Etat qui constituent l'exécutif de la région.

Article 42

L'exécutif de la région wallonne et celui de la région flamande comprennent un président et des membres dont le Roi fixe le nombre.

De executieve van het Brusselse gewest bestaat uit een Minister, die voorzitter is, en uit twee Staatssecretarissen, van wie er een tot een andere taalgroep behoort dan de Minister.

Artikel 43

Behoudens voor het tot stand brengen van de consensus nemen de leden van de executieve van de Nederlandse gemeenschap en de leden van de executieve van de Franse gemeenschap, die tot het Brusselse gewest behoren, deel aan het beraad in de executieve van het Brusselse gewest.

Artikel 44

De executieve, in de tot de bevoegdheid van het gewest behorende aangelegenheden :

- 1° Beraadslaagt over ieder ontwerp van ordonnantie of van koninklijk besluit;
- 2° Stelt de bestemming van de begrotingskredieten voor;
- 3° Ontwerpt en coördineert het beleid van het gewest;
- 4° Geeft advies over het gewestbeleid, onverminderd de bevoegdheid van de gewestraad.

Artikel 45

Het beraad in de gewestexecutieve komt in de plaats van het bij wet of koninklijk besluit voorgeschreven overleg in de Ministerraad of in een nationaal ministercomité, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van de gewestexecutieve behoort.

Artikel 46

Onverminderd... (zie de opmerking bij art. 43, § 1).

Artikel 47

De gewestexecutieven beraadslagen volgens de consensusregel, onverminderd de delegaties die zij aan hun leden kunnen verlenen.

Als er geen overeenstemming is, wordt de zaak ter beslissing voorgelegd aan de Ministerraad.

Artikel 48

§ 1. De Koning maakt, op voorstel van een of meer leden van de gewestexecutieve, de verordeningen en besluiten die voor de uitvoering van de ordonnanties nodig zijn, zonder ooit de ordonnanties zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen.

§ 2. Voor de wetten welke uitvoering krachtens de bepalingen van deze wet bij de gewesten berust, maakt de Koning de verordeningen en besluiten, op voorstel van een of meer leden van de gewestexecutieve.

Artikel 49

De bezoldiging van de voorzitter en de leden van de executieve komt ten bezware van... (zie de opmerking bij art. 42 van het ontwerp).

Artikel 50

De executieve vertegenwoordigt het gewest in en buiten rechte. Het gewest wordt gedagvaard aan het kabinet van de voorzitter van de executieve.

De rechtsgedingen van het gewest, als eiser of als verweerder, worden gevoerd namens de executieve, ten verzoeken van het door deze aangevoerd lid.

(Zie voorts de opmerking bij art. 45.)

L'exécutif de la région bruxelloise comprend un Ministre, président, et deux Secrétaires d'Etat, dont l'un appartient à un groupe linguistique différent de celui du Ministre.

Article 43

Sauf pour ce qui concerne l'établissement du consensus, les membres de l'exécutif de la communauté française et de l'exécutif de la communauté néerlandaise qui appartiennent à la région bruxelloise, participent aux délibérations de l'exécutif de la région bruxelloise.

Article 44

Dans les matières qui sont de la compétence de la région, l'exécutif :

- 1° Délibère de tout projet d'ordonnance ou d'arrêté royal;
- 2° Propose l'affectation des crédits budgétaires;
- 3° Elabore et coordonne la politique de la région;
- 4° Emet tout avis relatif à la politique régionale, sans préjudice des compétences du conseil régional.

Article 45

La délibération de l'exécutif régional remplace la délibération du Conseil des Ministres ou d'un comité ministériel national qui est requise par une loi ou par un arrêté royal, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de l'exécutif régional.

Article 46

Sans préjudice... (voir l'observation faite à propos de l'art. 43, § 1^{er}).

Article 47

Les exécutifs régionaux délibèrent selon la procédure du consensus, sans préjudice des délégations qu'ils peuvent accorder à leurs membres.

A défaut d'accord, l'affaire est soumise, pour décision, au Conseil des Ministres.

Article 48

§ 1^{er}. Le Roi fait, sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'exécutif régional, les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des ordonnances sans pouvoir jamais ni suspendre les ordonnances elles-mêmes ni dispenser de leur exécution.

§ 2. En ce qui concerne les lois dont l'exécution appartient aux régions en vertu des dispositions de la présente loi, le Roi fait les règlements et arrêtés, sur proposition d'un ou plusieurs membres de l'exécutif régional.

Article 49

La rémunération... (voir l'observation faite à propos de l'art. 42 du projet).

Article 50

L'exécutif représente la région dans les actes judiciaires et extra-judiciaires. La région est citée au cabinet du président de l'exécutif.

Les actions de la région, en demandant ou en défendant, sont exercées au nom de l'exécutif, poursuites et diligences du membre désigné par celui-ci.

(Pour le surplus, voir l'observation faite à l'art. 45.)

Artikel 70

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk V ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK V

De gemeenschapsexecutieven

Artikel 32. — De Koning wijst in de Regering, bij een in Ministeraad overlegd besluit, de Ministers en de Staatssecretarissen aan die de executieve van de gemeenschap vormen. Die executieve omvat een lid dat tot het Brusselse gewest behoort.

Artikel 33. — De executieve, in de tot de bevoegdheid van de gemeenschap behorende aangelegenheden :

- 1° Beraadslaagt over ieder ontwerp van decreet of van koninklijk besluit;
- 2° Stelt de bestemming van de begrotingskredieten voor;
- 3° Ontwerpt en coördineert het beleid van de gemeenschap;
- 4° Geeft advies over het gemeenschapsbeleid, onverminderd de bevoegdheid van de gemeenschapsraad.

Artikel 34. — Het beraad in de gemeenschapsexecutieve komt in de plaats van het bij wet, decreet of koninklijk besluit voorgeschreven overleg in de Ministerraad of in een nationaal Ministercomité, telkens als het om een zaak gaat die tot de bevoegdheid van de gemeenschapsexecutieve behoort.

Artikel 35. — § 1. (Zie de opmerking bij art. 35, § 1, van het ontwerp.)

§ 2. De gemeenschapsexecutieven beraadslagen volgens de consensusregel, onverminderd de delegaties die zij aan hun leden kunnen verlenen.

Als er geen overeenstemming is, wordt de zaak ter beslissing voorgelegd aan de Ministerraad.

Artikel 36. — § 1. De Koning maakt, op voorstel van een of meer leden van de gemeenschapsexecutieve, de verordeningen en besluiten die voor de uitvoering van de decreten nodig zijn, zonder ooit de decreten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen.

§ 2. Voor de wetten welke uitvoering krachtens de bepalingen van deze wet bij de gemeenschappen berust, maakt de Koning de verordeningen en besluiten op voorstel van een of meer leden van de gemeenschapsexecutieve.

Artikel 37. — ... (Zie de opmerking bij art. 34 van het ontwerp.)

Artikel 38. — De executieve vertegenwoordigt de gemeenschap in en buiten rechte. De gemeenschap wordt gedagvaard aan het kabinet van de voorzitter van de executieve.

De rechtsgedingen van de gemeenschap, als eiser of als verweerder, worden gevoerd namens de executieve, ten verzoeken van het door deze aangewezen lid.

(Zie voorts de opmerking bij art. 45.)

TITEL III

Gemeenschappelijke bepalingen voor de gemeenschappen en de gewesten

Artikel 70bis. — De executieve van het Vlaamse gewest en de executieve van de Nederlandse gemeenschap, eensdeels, de executieve van het Waalse gewest en de executieve van de Franse gemeenschap, anderdeels, kunnen hun onderlinge samenwerking en die van hun diensten regelen. Zij kunnen, indien daartoe aanleiding bestaat, gemeenschappelijke vergaderingen houden en gemeenschappelijke diensten organiseren. »

Article 70

Dans la même loi est inséré un chapitre V, rédigé comme suit :

« CHAPITRE V

Les exécutifs de communauté

Article 32. — Le Roi désigne au sein du Gouvernement, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les Ministres et les Secrétaires d'Etat qui constituent l'exécutif de la communauté. L'exécutif comprend un membre qui appartient à la région bruxelloise.

Article 33. — Dans les matières qui sont de la compétence de la communauté, l'exécutif :

- 1° Délibère de tout projet de décret ou d'arrêté royal;
- 2° Propose l'affectation des crédits budgétaires;
- 3° Elabore et coordonne la politique de la communauté;
- 4° Emet tout avis relatif à la politique communautaire sans préjudice des compétences du conseil de la communauté.

Article 34. — La délibération de l'exécutif de communauté remplace la délibération du Conseil des Ministres ou d'un comité ministériel national requise par une loi, par un décret ou par un arrêté royal, chaque fois qu'il s'agit d'une affaire relevant de la compétence de l'exécutif de communauté.

Article 35. — § 1^{er}. (Voir l'observation faite à propos de l'art. 35, § 1^{er}, du projet.)

§ 2. Les exécutifs de communauté délibèrent selon la procédure du consensus, sans préjudice des délégations qu'ils peuvent accorder à leurs membres.

A défaut d'accord l'affaire est soumise, pour décision, au Conseil des Ministres.

Article 36. — § 1^{er}. Le Roi fait, sur proposition d'un ou de plusieurs membres de l'exécutif de communauté, les arrêtés et règlements qui sont nécessaires à l'exécution des décrets sans pouvoir jamais ni suspendre les décrets eux-mêmes ni dispenser de leur exécution.

§ 2. En ce qui concerne les lois dont l'exécution appartient aux communautés en vertu des dispositions de la présente loi, le Roi fait les règlements et arrêtés, sur proposition d'un ou plusieurs membres de l'exécutif de communauté.

Article 37. — ... (Voir l'observation faite à l'art. 34 du projet.)

Article 38. — L'exécutif représente la communauté dans les actes judiciaires et extra-judiciaires. La communauté est citée au cabinet du président de l'exécutif.

Les actions de la communauté, en demandant ou en défendant, sont exercées au nom de l'exécutif, poursuites et diligences du membre désigné par celui-ci.

(Pour le surplus, voir l'observation faite à l'art. 45.)

TITRE III

Dispositions communes aux communautés et aux régions

Article 70bis. — L'exécutif de la région wallonne et l'exécutif de la communauté française, d'une part, l'exécutif de la région flamande et l'exécutif de la communauté néerlandaise, d'autre part, peuvent organiser leur coopération et celle de leurs services. Ils peuvent, s'il y a lieu, tenir des séances communes et organiser des services communs. »

De kamer was samengesteld uit :

De heren : A. MAST, eerste voorzitter,
P. VERMEULEN, kamervoorzitter,
H. ROUSSEAU, A. VANDER STICHELE, J. LIGOT en
Ch. HUBERLANT, staatsraden,
G. VAN HECKE, P. DE VISSCHER, J. DE MEYER en
F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Mevrouw : J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. DUMONT, eerste auditeur, en door de heer J. BORRET, auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
A. MAST.

La chambre était composée de :

Messieurs : A. MAST, premier président,
P. VERMEULEN, président de chambre,
H. ROUSSEAU, A. VANDER STICHELE, J. LIGOT et
Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
G. VAN HECKE, P. DE VISSCHER, J. DE MEYER et
F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
Madame : J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. M. DUMONT, premier auditeur, et par M. J. BORRET, auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
A. MAST.